華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹二九一二號
每份零售港幣二毫

今日出紙十八張

發行及承印
華僑日報有限公司
總司理岑維休

電話：本報總機 三八〇六六
中區分處 一八六四

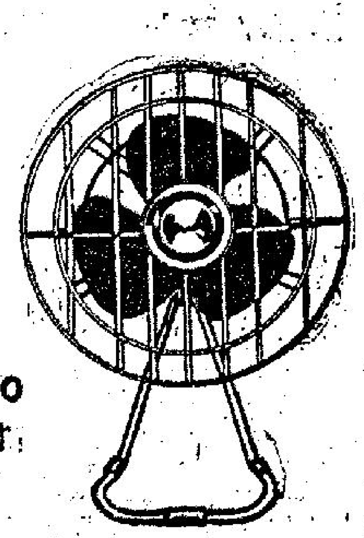
地址：香港荷李活道壹零零號

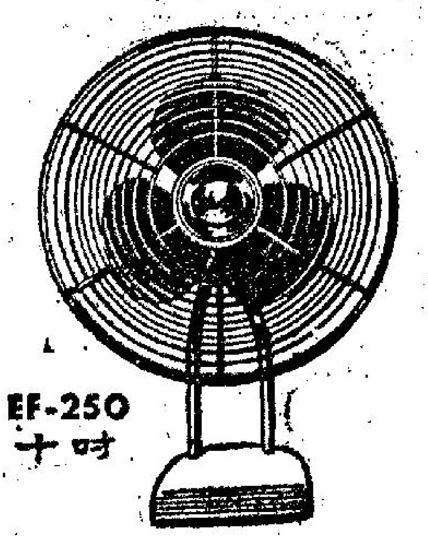
今日報慶增出特刊全份十八大張零售貳毫

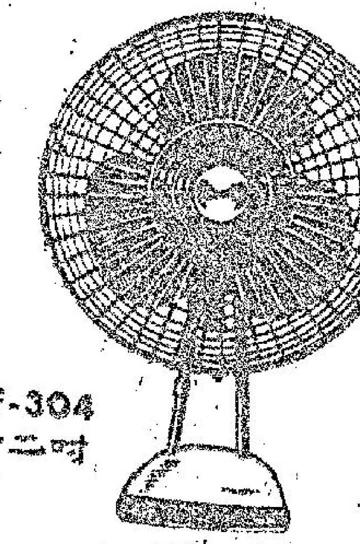
1963最新貢獻

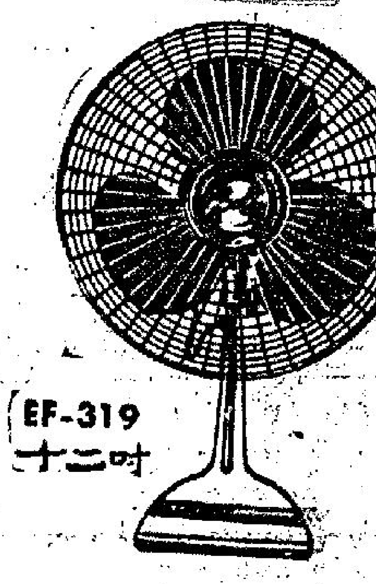
三洋

自動電風扇 原子粒收音機

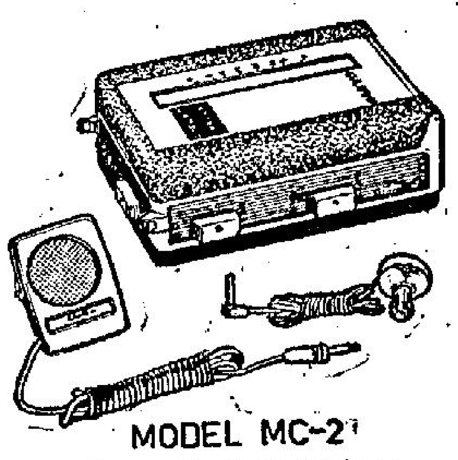

EF-230 八吋


EF-250 十吋


EF-304 十二吋


EF-319 十二吋

特點
- 噴射摩打通風流暢 永不發熱保持耐用
- 扇網構造安全美觀
- 扇葉設計角度特殊 與別不同


MODEL MC-2
原子粒手提錄音机

HI-FI FM/AM

款式新型 音質俱佳

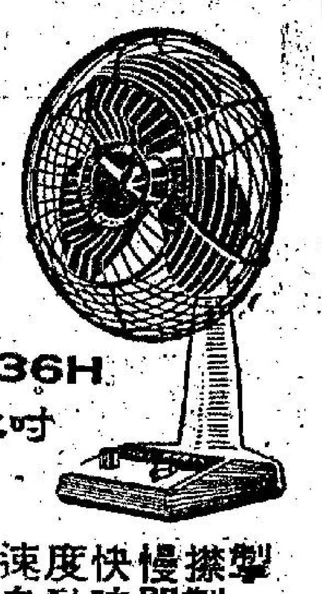
SANYO

電動洗衣機 乾衣機

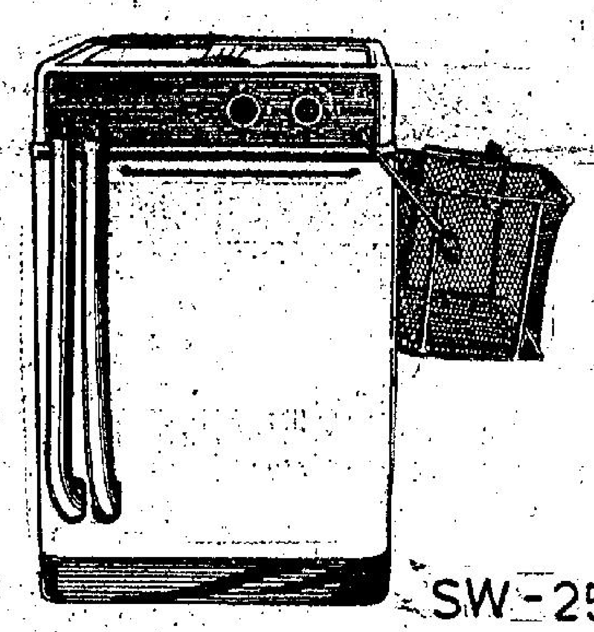
減少水量 節省人力 慳電耐用

用「三洋」洗衣機

節水期中最適宜


EF-36H 十二吋

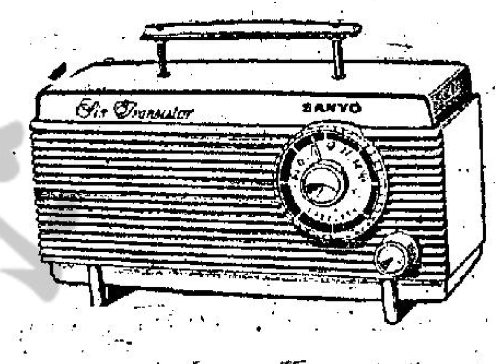
四速度快慢撳掣
自動時間掣
前面扭掣搖擺

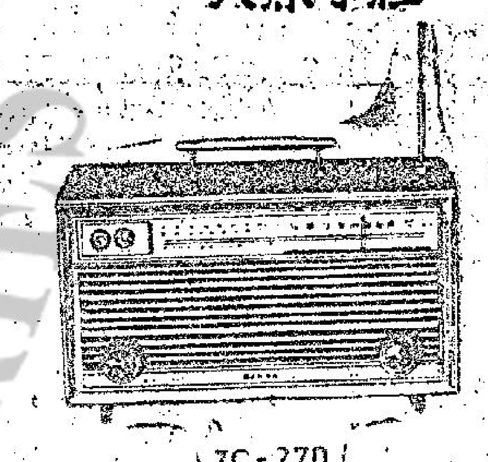

SW-250

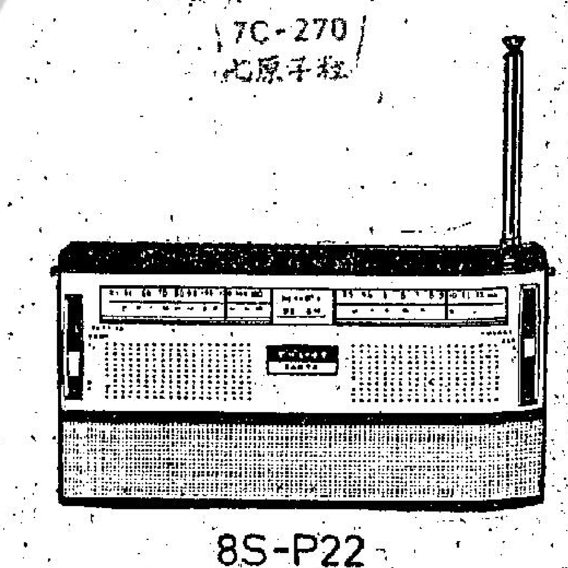
最新十磅特大洗衣機

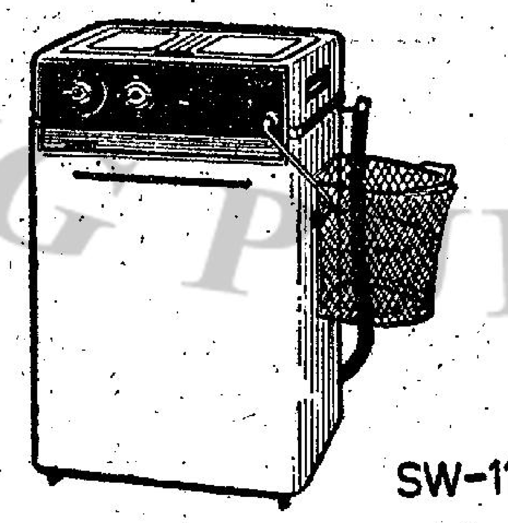
特點
1 機身上截全用錦製，美觀，耐用，永不生銹，與別不同。
2 每次能洗衣十磅，可洗大小毛毡及被單，洗衣多少任便。
3 全部電動化，不用人工看管自動反轉洗淨够鐘自動停熄。

TH-600
六原子粒

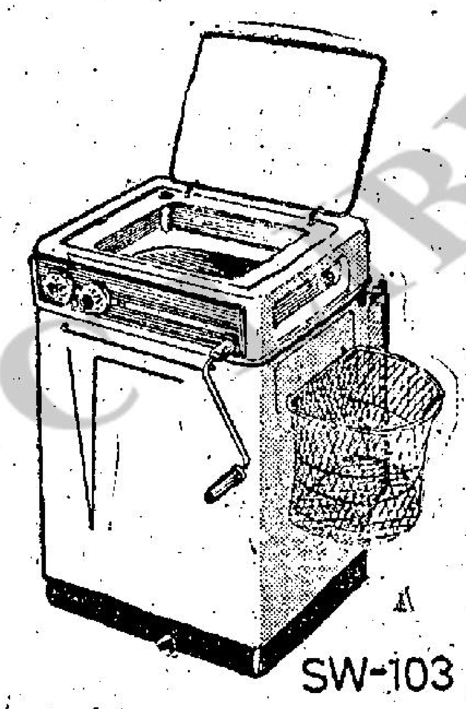

6C-06
六原子粒


7C-270
七原子粒

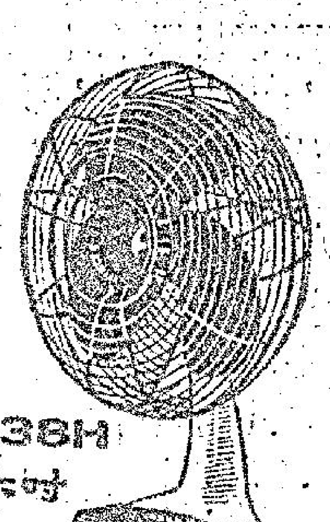

8S-P22
八原子粒二波段
兩喇叭


SW-111

最新七磅洗衣機
自動反轉漩渦式，保證不致扭損衣服，構造超凡，新穎獨特。


SW-103

新型六磅洗衣機
自動洗衣自動反轉洗淨，設有發光燈雖在夜間亦能照常洗衣，不碍工作便利非常。

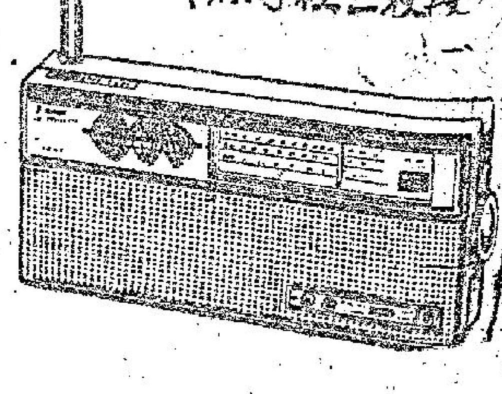

EF-38H 十六吋

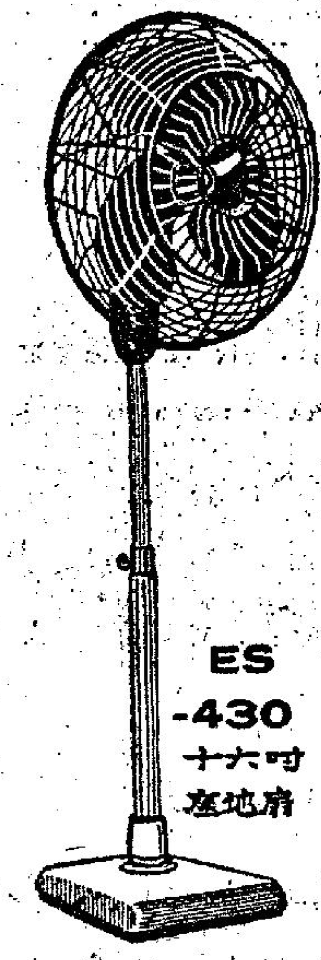
四速度快慢撳掣

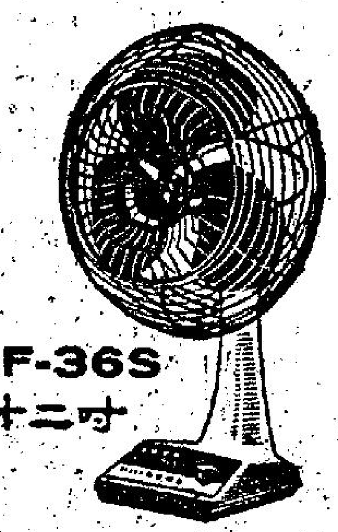
保暖自動電飯鍋

EC-70 可煮米五斤

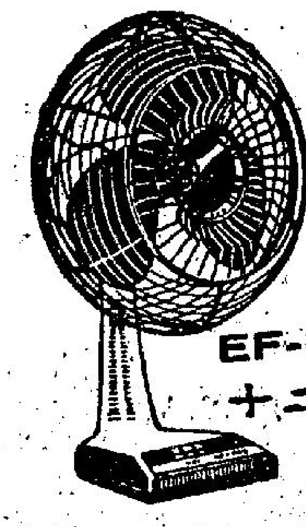
煮飯多少任隨尊便。又可煲湯及燉品、一按電掣自動飯自熟、自動停火息掣。


10S-P10
十原子粒三波段


ES-430 十六吋 座地扇


EF-36S 十二吋

四速度快慢撳掣
前面扭掣搖擺


EF-36P 十二吋

三速度快慢撳掣，有角度搖擺
30.60.90角度

AFT-2 AM-FM
十一原子粒三波段

日本三洋電机株式会社出品

港九各大無線電器行均售

總代理 達成貿易公司 電話 26782·31433·22932

服務站：德輔道西386號

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

明日舉行教皇葬禮
靈柩奉移聖彼得堂
千千萬人瞻仰遺容

（路透社凡蒂岡四日電）教廷人士今稱：若望二十三世遺言，吩咐下葬羅馬勒托蘭區之聖約翰大教堂內。前此教皇葬於該堂者，爲一九〇三年去世之里奧十三世。

（法新社凡蒂岡四日電）教皇遺體今晨移置於其病故寢室房的接待室內，首批人士前來瞻仰者，計有義大利總統，義外長，樞密紅衣主教馬悉拉，神學院長紅衣主教蒂索蘭，及愛爾蘭紅衣主教布朗等。依照遺囑，教皇遺體未塗防腐香料，而於今夜移往聖彼得堂後，將由教徒前來瞻仰三日。

（合衆國際社凡蒂岡四日電）若望二十三世遺體今天接受瞻仰時，其臉容依然露示長期間接受在死亡痛苦之種種痕迹。

（合衆國際社梵蒂岡四日電）自今日起，以迄紅衣主教舉行推選新教皇大會之日，其間行將出現之事項如次：六月四日，自午前九時至午後五時，紅衣主教，外交使節及高級官員們瞻仰故教皇遺容。午後六時，遺體由莊嚴肅穆的行列，經聖彼得廣場，移置該堂聖壇上。六月四至二十一日，紅衣主教暫行處理政務之委員會有二，每日均有會議。六月五日午前八時至六日午後五時，教徒們將准予步入該堂，向故皇致敬。六月五日至十四日爲正式居喪之期。六月五日午後五時，遺體暫厝於聖彼得堂。六月十八日至二十一日，推選新皇會議。

（路透社義大利梵蒂岡三日電）梵蒂岡發言人宣佈：教皇若望遺體定於週四（國際標準時間九時），樞機主教外交人士將于遺體前辭靈。遺體現厝于梵蒂岡宮三樓，他私人住所的一間大房內。教皇若望遺體定明日午後六時奉移聖彼得堂，儀仗將由梵蒂岡宮的聖梯下到有名「銅門」，進入聖彼得廣場的大堂。梵蒂岡消息說：教皇若望遺體將潔香油保存。

（合衆國際社義大利梵蒂岡三日電）有十萬信徒今晚羣集聖彼得廣場，爲他的脫離一切塵世痛苦而替他祈禱。

畢生致力和平 舉世哀悼教皇
英女皇蔣總統美總統各國領袖 致電教廷表示對教皇崇高敬意

（法新社巴黎四日電）儘管教皇若望二十三世在位的時間不很長，但他對世界的影響是很大的，這可能從東西方，天主教人士和非天主教人士，今天對他的讚揚，日益可以得到證明。在東京，日本首相池田勇人，代表全國對教皇之死致哀。日本首相還遇其發言人說，他去年訪問羅馬時，曾爲教皇崇高的品格而感動，日本皇宮發言人說，日皇已電往羅馬的日本紅衣主教表示對教皇逝世的哀悼。同時日本各報作史無前例地把教皇死亡的新聞，刊在第一段。在香港，今天港督柏立基已通令各政府機關，下半旗致哀。羅馬教廷派往斯堪地那維亞訪問的教徒代表，今天由赫爾辛基同到哥本哈根時稱，教皇在臨死之時，仍然不失其幽默和仁慈。

（合衆國際社英國倫敦三日電）英女皇伊利沙伯二世與愛丁堡公爵，今日聞教皇若望二十三世逝世，致電梵蒂岡，表示哀悼。該電文稱：「女皇與愛丁堡公爵，同憶一九六一年會見教皇時深刻印像，女皇對教皇之常關懷彼與伊之臣民，深爲感銘。」

（合衆國際社聯合國四日電）聯合國今天懸下半旗，以示對故教皇若望哀悼之敬意。

社論
哀悼教皇逝世

舉世今天哀悼教皇若望二十三世之逝世，其誠摯與慈敬之意，是超乎宗教信仰之上的。甚至不同宗教的人士、反對宗教之人士、共產主義之信徒等，無不對教皇之喪表示莫大之悲痛。

教皇贏得全球人士之愛敬與愛戴，除了宗教因素之外，主要是教皇畢生致力求世界和平之實現，求人類平等之實現。教皇公開的、積極的反對戰爭，籲爲人類應該互相愛護與幫助。教皇甚至向共黨國家的領袖呼籲：希望他們同爲和平而努力。這是在戰爭危機日趨表面化當中，唯一足以消除戰爭，維護和平之努力也。

教皇出生於農家，在其一生中備嘗貧實生活之艱苦，益堅定其「人類生而平等」的信念，教皇以基督之愛與真理，呼籲全球人士之愛與互助，實現人人平等。在這大前提下，教皇對政治外交及一切人類活動之認識都是基於實質的體驗。教皇曾說：他是一個良好的牧人，如果以爲教皇是一個政治家、外交家或集體生活之認識者，此種觀念無疑是錯誤的，而由於教皇畢生盡其牧人之責任，已使世界局勢和緩，而更重要者是使到基督之音向更遠更廣之地區廣播，喚起廣大的生活於不同社會制度之下的人民之愛心，對基督之音發生共鳴，共同爲實現和平與平等而努力。

哀悼，舉世人士對教皇逝世誠摯與景敬之哀悼，正足以顯示：教皇在生之奮鬥，已獲致不朽之成果，此乃對世界和平與及人類平等偉大之貢獻也。

字花賭博應要注意撲滅

市政局昨日下午四時舉行會議，在議程中，陳樹桓議員對近傳有人利用黃大仙徙置大廈樓梯走廊，公然開設字花賭博，提出質問，其實字花雜賭，在市區角落及僻壤遐陬活動，久已成爲一種公開秘密，無知婦孺及意存貪念的市民，常趨之若鶩，祇以若輩主持者，聞有有力者爲之支持，耳目靈通，「開字」地點，隨時轉易，即使有人告密，警方派員查究，亦此查彼竄，破獲不易，若謂有此附中讖符，遂能到處滋生，而嚴漏佈各區，市民受其荼毒者不鮮，而主辦者每日所獲，爲數甚鉅。在此中受欺騙者以街邊小販，貪利婦孺爲多，往往此輩小市民性既貪取，入息又微，有月中所獲，泰半即輸於此類字花賭博，本經營小販買賣，尚可資餬口，倘若負於字花賭博，難保不因窮而思濫，不因貧挺而走險，其可能影響地方治安，實可想像得之。近來梯間有藏搶，僻路劫死牛，山頂及郊區住宅的盜竊頻聞，可能由此類小賭博流行間接所影響，故撲滅此類字花賭博，實爲市民所渴望，況今據陳樹桓議員所說，此類字花居然斗膽在黃大仙徙置大廈樓梯走廊開設，徙置大廈爲公共管理的樓宇，爲一般平民的合理居室，此種不肖之徒，竟然滲入其間，以此小利賭博向其中居民引誘，第一、此種開設字花的賭棍固須嚴緝，以期一網成擒，爲地方社會除人害人的媒介，第二、徙置大廈固備有管理人員，字花賭棍能在其間樓梯走廊活動而是否得其默許，抑或與管理人員不覺，作「飛檔」經營，亦必要予以徹底查究，深恐徙置大廈中住居的分子龐雜，倘給歹類混入，伺隙乘管理員不在，以售其奸，此實值得注意者，其實，在徙置大廈開設字花賭博，尚有限度，倘容此種不法者在徙置大廈混雜，則其貽害，可能層出不窮，吾人今特提出陳議員此項質問作討論，希望政府爲治安前途計，强力禁止賭博以免流害民間；同時亦盼負責管理徙置大廈者，精明幹練，不徇私、不貪財，公正廉明，以維持徙置大廈的秩序。

教皇若望在位最短
也是第一個抽烟的教皇

（法新社義大利羅馬梵蒂岡三日電）教皇若望廿三世是聖彼得的二六二名繼承人，在位時間是本世紀的教皇中最短的，即四年七月又六日。本世紀的第一位教皇是里奧十三世，在位凡廿五年，那自一八七八至一九〇三年。庇護十世做了十一年教皇，從一九〇三到一九一四。本尼提夏特十五世爲期八年，自一九一四至一九二二。庇護十一世在位十七年（一九二二——一九三九），庇護十二世，則爲十九年（一九三九——五八）。

（美聯社梵蒂岡三日電）若望二十三世，是第一個抽「香烟」的教皇，日抽兩枝，一在午餐後，一在晚餐後。另一吸烟的教皇，是庇護十一世，但他吸的一種很濃味的鼻烟草之類，名「比斯古當」，並非香烟。

本世紀各教皇

英大主教府邸下旗致哀教皇

（路透社英國倫敦四日電）英國肯特伯利大主教林西博士今日下半旗，向故羅馬教皇若望致敬。英國教會首腦府邸下半旗爲另一教會首腦致哀，在歷史上尚屬首次。

共黨國家亦下半旗

（美聯社古巴夏灣拿四日電）歷史上第一次，一個共黨國家爲教皇去世下半旗。古巴官方宣佈發出此一命令。教廷與古巴有外交關係。

教皇與其弟妹　圖示教皇若望廿三世於一九五八年十一月四日加冕時，在梵蒂岡聖殿與其弟妹同拍一照：（自左至右）奎斯柏（六十九歲）、阿爾弗杜（七十四歲）、沙佛里奧（八十歲）及其妹艾辛蒙（七十七歲）。教皇乃出世於義大利北部之蘇圖伊蒙特。他的弟弟們還在該處務農。（美聯社）

美總統改期訪問義大利
甸總理讚揚教皇

（法新社華盛頓三日電）本日此間消息人士說：甘迺迪總統已決定將其訪問義大利之行展期，因教皇逝世及須舉行選舉繼任教皇會議之故。消息人士稱：這改期並不影響甘氏往西德和愛爾蘭的訪問。他將於本月廿三日訪西德。

（法新社華盛頓三日電）美國全體教徒，不只包括四千二百萬的天主教徒，也包括第一任天主教徒總統甘迺迪在內，今天均對教皇若望二十三世的逝世表示哀悼。

由一小時到一分一秒，預料教皇死亡的消息，終於抵達，使全國人士憂傷。總統甘迺迪說：教皇死亡的消息傳來時，正在白宮，他說：教皇的智慧和同情心，已給予人類面對將來，必要的勇氣。

（路透社美國華盛頓三日電）甘迺迪總統今日說：教皇的智慧，同情及仁慈的力量，「已遺給人道主義一項有主意和勇敢的遺產」。在一項由白宮發出有關教皇逝世的聲明內，甘迺迪總統說：「教皇從廣泛的經驗對一個最騷動的世代之大多數意見紛歧的問題，帶來同情與了解。」甘迺迪總統是美國的第一位信奉天主教的總統，他說教皇遺給我們的贈品，「是使到最深保護和執行人類最深的精神遺產趨於豐富及擴大。」

（合衆國際社台北四日電）中國蔣總統已電教廷，弔唁若望二十三世之喪。此電未經公佈，係由中國駐教廷使館轉。

（法新社法國巴黎四日電）戴高樂總統電羅馬教廷，謂故教皇若望生前有功於和平，復於任內，有神於基督教徒的修睦。

（美聯社匈牙利布達佩斯四日電）匈牙利總理卡達爾致唁教皇之喪，其致教廷之電文曰：教皇在位期間，致力於各國人民之情誼及和平的促進。

驚聞噩耗泣不成聲
教皇故鄉農民

（路透社義大利北部蘇圖伊蒙特三日電）教皇若望故鄉之農家今夕聞教皇崩位訊，哀悼者在街上啜泣，至教皇若望與其九兄弟姊妹誕生之樸陋農莊，跪下禱告。該村三禮拜堂鳴喪鐘，向激山谷，鄉民自收音機聽此消息。

（路透社梵蒂岡城三日電）教皇若望與胃癌搏鬥四天之後，於今晚下午七時四十九分「肅然」逝世。教宗逝世消息傳出之後，聚集聖彼得廣場露天彌撒完畢之後，群衆三千於起立時，多有潸然淚下者。數分鐘後大堂之巨鐘大鳴，教皇列宗中的燈光，除教皇遺體所在之窗之外，均已熄滅。群衆仍仰望，他們都記得穿白衣的教皇於祝福之後，以慈父一般的態度及聲音說：「現下，你們回家吧，下雨了，你們會衣衫盡濕啊。」

赫魯曉夫領導共黨集團 讚揚教皇維護和平 贏得世界人士尊敬

（合衆國際社蘇聯莫斯科四日電）赫魯曉夫今天領導共黨世界，哀悼若望二十三世，眞理報披露蘇總理致教廷國務卿電，列於今晨報第一頁。波蘭、匈牙利、捷克、東德及南斯拉夫的共黨電台，均報導前教皇臨終前後情況。

（路透社蘇聯莫斯科三日電）蘇聯塔斯新聞社消息：赫魯曉夫對教皇若望逝世，深致悼忱。蘇總理在唁電中：「我們對若望廿三世銘感不忘，他維護和平的多采多姿的活動，取得廣大的同感，贏得愛好和平人士的尊敬。」

（法新社莫斯科三日電）蘇聯塔斯社今天發表教皇若望逝世的消息，並表揚教皇若望在和平的鬥爭作出的貢獻，並謂「教皇任內，在和平的範圍國際間和平合作上，表現有結果的活動」，意在消除戰爭危險，博得全世界人的崇敬。教皇臨終時的長時間痛苦，不僅受到此間外國人士的關注，許多蘇聯人亦然。

（法新社莫斯科三日電）蘇聯總理赫魯曉夫本日爲教皇逝世向梵蒂岡（教廷）致唁，內謂「教皇若望贏得一切愛好和平國家的崇敬」。唁電云：「若望二十三世將留在我們的記憶中。其維持及擴展國際和平的有結果的活動，已博得世人的普遍認識。」

（美聯社倫敦三日電）教皇若望二十三世逝世的噩耗，不但使羅馬天主教徒也感悲傷，即非天主教徒也如此，在歐洲自由世界國家和鐵幕國家，均對教宗之死表示哀悼。塔斯社，在接獲梵蒂岡宣佈教宗死亡的消息瞬間，發表有關這個新聞的公報。在英國各地的教堂領袖，均迅速發出哀悼之詞。英格蘭坎特布里大主教來姆賽說：「所有基督教徒，均對教宗若望二十三世的死亡，感覺悲痛。」

三名紅衣主教可能繼任教皇
紅衣主教今日首次會議

（美聯社梵蒂岡四日電）若望二十三世逝世後，署理教廷事務的紅衣主教們定於週三今舉行首次業務會議。據教廷新聞處宣佈，紅衣主教大會爲處理例行事務，及準備召開推選新教皇之會議，會後每天均有業務會議。教廷新聞官員說：爲期九日之正式居喪期間，大抵要在星期三開始，紅衣主教們週三舉行首次會議時，對選舉開始日期，必須決定。

（法新社梵蒂岡三日電）此間今日在推測教皇若望廿三世繼任人中，屢經提及三名義大利紅衣主教。大部觀察家均以爲在此時也選出一名外國紅衣主教爲教皇是不可能的。米蘭大主教蒙丁尼紅衣主教已被認爲係義大利紅衣主教中最有經驗的一個。他現年六十五歲，曾在國務秘書處任職多年，然後成爲國務大臣，其後在教皇庇護十二世時代任國務大臣，他與庇護士有相似點甚多，他任此職時與全世界教士接觸最多，故爲最馳名紅衣主教。過去十年間他爲義大利最大教區領袖，曾面對許多現代問題，且如工人階級的問題。例如蒙氏對一切社會問題，被認爲頗坦率，且被稱作「左翼」。另一可能繼任人則爲紅衣主教康法隆尼利。他於一八九三年生於米蘭附近的西威蘇市，故教皇庇護士十二世亦生於此。他在巴拉辛那任米蘭大主教拉提的私人秘書，其後隨拉氏至羅馬作秘密選舉，拉氏終獲選成爲教皇庇護十一世。他曾任亞奎拉大主教，一九六〇年教皇召之至羅馬任教會大會秘書，一九六一年教皇若望廿三世任之爲主教公會機要秘書，教皇與之至爲友善。

匈牙利主教可能赴義參加葬禮

（路透社奧地利維也納四日電）據可靠人士頃在此間談稱：關於匈牙利總主教明真諦是否可准予前往羅馬，參加新教皇的推選，預期高級會談本週稍後，將於布達佩斯開始舉行。

世界展望
教皇與共黨國家
教皇希望打開共黨國家之天窗，好教數億人民有機會接受基督眞理，和緩世界局勢，這是偉大的，值得歌頌之工作。

教皇是良好牧人

舉世哀悼教皇若望廿三世，甚至蘇聯、波蘭、匈牙利等共黨國家的人民。這不會是偶然的，因爲教皇很早便宣佈：「許多人把教皇是政治家、外交家或集體生活之組織者，此種觀念是錯誤的，教皇只是一個良好的牧人而已。」

這幾句話十分重要，更深長的意義是表示他超乎政治，外交與目前東西國家鬥爭之上，一如他平時所想念的，人類應該達到完全的眞正之和平，作爲一個良好的牧人，教皇是希望一切信奉基督眞理的人，在和平之國度裏安居樂業的。

世人如是信仰教皇，在其努力中，共黨國家與教廷這些年來有了很不平常的關係。甚至波共領袖及赫魯曉夫也是希望與教廷改善關係的。

這是一個偉大工作與年代的開始，讓共產主義制度下的人民有機會接受基督眞理，甚至影響其統治者，這是消除戰爭危機有效的方法，較諸核子武器更爲有效而且可愛。

教皇在這一方面的努力已獲致偉大的成就，其繼承者是否發揚而光大之，此乃至堪期待的。

又一次讓步

拖延時日，困難重重的十七國裁軍會議，英美又對蘇聯表現一次重要之讓步了。

美總統與英首相上週致函赫魯曉夫：表示願意易地舉行裁軍會議，甚至可以在莫斯科舉行。英美此舉，目的至爲明顯，只要基本原則不變，英美是可以甚可能接受蘇聯的條件，以促成裁軍會議的。

此時未能肯斷赫魯曉夫的反應，但作者以爲赫魯曉夫不會接納英美建議的，因爲裁軍會議與禁試談判困難所在並非在那個地方舉行會議，而是雙方基本原則未能協調也。

蘇聯一直希冀北大西洋公約國家與華沙公約國家締結互不侵犯協定，作爲達成世界裁軍之基礎，赫魯曉夫雖然並不堅持中共參加裁軍會議，但如何才可以使到中共遵守裁軍會議協定，卻是一件困難的事。此乃基本問題，作者一直想不到東西方面用什麼方法來解決的。

至於禁止試爆核子談判，不但觀察問題不能解決，暫時停止試爆亦是談來談去談不到結果的。而法國單獨試爆，西德亦急起直追發展核子力量，都足以加深禁試談判之困難也。

禁試與裁軍會議已經拖了許多時日了，再拖下去，將來亦成定論了。

東京會談

蘇加諾與拉曼在東京舉行爲時兩日之會談，據說對解決印尼與馬來西亞之間的問題已獲致原則性之協議。會談結束之後，雙方發表聯合聲明。作者再三研究，聲明除了表明雙方加強友好關係，力謀諒解之外，便沒有新的或積極的意義了。

印尼不同意馬來西亞聯邦計劃是世人皆知的，因爲這個計劃與北婆羅洲及印尼之利益抵觸。但印尼目前沒有足夠的條件來反對這個計劃的，一來是印尼缺乏實力，蘇加諾事實上不能對馬來西亞任何一個地區採取軍事的或經濟之敵對行動。二來印尼未能獲得東南亞國家之支持，甚至同樣反對馬來西亞計劃的菲律賓，亦拒絕與印尼合作對付馬來西亞也。以言馬來亞人民對印尼的立場，表面是親作亞洲人而華求合作的。但馬來亞人民所信賴的，還不是亞洲人，而是倫敦的力量。在倫敦的力量始終不變的情況下，馬來西亞計劃之實現，只是早晚間事罷了。

保守黨與英國

近來對於英國保守黨能否在未來大選中獲勝的預測是太多了。倫敦與華盛頓有過這樣的謠言，甘迺迪總統目前無意與英首相會談的主要原因，是要等待英國政局明朗化。

作者不相信華府的執政者若是短視的。甘麥能否在短期內會談是另一事，但此時過份強調保守黨在英國失勢，實在是錯誤的。

不要說大選尚未舉行，即使舉行，保守黨與工黨之競爭還是十分接近的。保守黨政府近來遭遇許多困難是事實，但要是此時換過工黨執政，亦在所難免的。英國人的政治水準與覺悟性甚高，不會因執政黨是否遭遇困難而隨意決定其地位的。

英國在最近將來可能有很大的轉變，這是指外交、經濟而言，麥美倫首相可能早已預料得到：國人所期望的，於工黨之轉變，其實保守黨是一樣可以轉變的。

今日本報新聞精華
五分鐘讀畢

百萬元金鑽走私案判決　被控將價值百萬元黃金鑽石等走私出口案，昨審聽罪，被判罰二千元。搜獲之黃金另案處理，一商人申請領回鑽石及玉石手錶，法庭批准發還。（第二張第二頁）

倘情況惡劣即向粵取水　赴穗商談運水來港之黃而芹昨日回港，粵方準備接應港船取水。港府聲明：在情況更爲惡劣時，即實行取水，是否需要租用萬八噸船十隻運水，兩週內決定。（第二張第一頁）

天雨使松仔園水塘告滿　新界沙田及大埔之自來水供應出現奇蹟，水源不停供應，天雨使松仔園水塘告滿，放長喉好漁流出大海。（第三張第一頁）

電車加薪勞資獲致協議　電車公司工人加薪問題，勞資昨已獲致協議，每天增加底薪四毫，津貼四毫，加薪由今年一月一日起計算。（第七張第四頁）

輪星應節貨物陸續運出　輪星馬節貨陸續運出，新訂單寄到限於食品類，雨季應銷貨近日付銷數量頗不少，棉汗衫背心洽訂大勢亦轉見頻密。（第六張第一頁）

連日豪雨有助經濟活動　連日豪雨，使本港工商業家大感興奮，農村瓜菜大有枯木逢春之感，各類雨具銷售漸見開展，儲水容器各綫多來售價降低。（第六張第一頁）

東區婦會製片宣傳節水　東區婦女福利會爲宣傳節約食水起見，特公開徵求漫畫以廣宣傳，三日收到精品十餘，所選出崔培新作之「珍惜涓滴」，并由樂觀影業公司代爲攝製幻燈片，將在大戲院映放，以廣宣傳。（第四張第三頁）

統一文憑試下週一開始　本屆爲第四屆，共二百零二人參加，共考七張試卷。較去年多一張（第五張第二頁）

丹麥隊擬在農年訪香港　丹麥哥本哈根足球會擬於農年派隊訪港，該會代表天博及丹麥駐港副領事，昨親至足總談商，黃秘書立請席莫慶，埠際主委李文傑接晤，聞如屬好手，不難成議。（第四張第四頁）

水球聯賽南華勝中青紅　昨日公開水球聯賽由南華戰中青紅，兩隊均擁有泳國名將在陣，戰來激烈，結果南華獲勝。（第四張第四頁）

元朗在越二勝二和二負　元朗足球隊挾今屆聯賽冠軍名銜遠征越南，共賽六場，戰績爲二勝二和二負，戰績頗佳。（第四張第四頁）

千千萬人瞻仰教皇遺容　教皇若望廿三世明日舉行葬禮，靈柩奉移聖彼得堂，遺囑不願遺體塗香油，千千萬人瞻仰遺容。（第一張第二頁）

教皇裝殮
白冠白袍紅手套 手戴教指穿金鞋

（法新社梵蒂岡四日電）教廷人士今天證實，謂教皇遺體於移置聖彼得堂之前，先行於今日傍晚，予以裝殮。其換穿之袍服將穿至下葬之時。彼將戴白教冠，穿抽紗白聖袍，其上有披肩之斗蓬，白聖帶則以黑十字架爲綴飾。而此種服式則以教皇，總主教及若干主教爲限。若望二十三世將戴紅手套。查紅色用以表示對故皇的哀思之意。右手將戴「教指」一枚，足登鍍金的紅睡鞋。

（路透社英國倫敦四日電）美海軍副參謀長李克茲將軍，本日在此開始與英國防大臣湯尼克羅夫談北約核子軍問題。彼今晨飛英，此二天會議將純粹討論技術問題。

（合衆國際社瑞士日內瓦四日電）本日據悉：美蘇兩國已同意加緊進行雙邊談判，以謀對莫斯科與華府間，建立直接通訊線問題，達成協議，截至現時止十七次會議中，所獲致之良好進展，有將每週開會次數，增加至三至四次之計劃。又據此間人士謂：過去會議認爲最好在美總統與蘇總理兩人間，建立直接聯絡，但以翻譯上之困難，由美國五角大廈與蘇國防部建立直接聯絡，可能較爲實際。

西歐七國聯盟大會
討論安全問題 應付蘇聯威脅

（路透社法國巴黎四日電）七國西歐聯盟大會本日在此開幕，其討論最重大問題乃爲歐洲安全，包括蘇聯核子潛艇威脅大西洋聯盟。屆時英工黨議員根爲特提出報告書，呼籲致力於反潛艇戰研究及如何減少主要船隻尤其母艦之危險。該報告書有云：蘇聯海軍威脅我方，甚於我方加諸蘇聯。

赫魯曉夫將訪開羅

（法新社埃及開羅四日電）開羅雜誌本日消息：蘇總理赫魯曉夫將於最近訪問阿聯，訪問日期將由阿聯總統納塞及赫魯曉夫子婿（阿朱別）商酌。老赫此行當在訪問古巴或自古巴返國途中。至二國領袖會議之討論題目將由那塞決定。

安妮公主騎術高明 獲得銀盃獎

（法新社英國倫敦四日電）安妮公主昨日御小馬，在布克郡城金漢之馬術比賽中，會獲銀盃獎。公主在參加比賽之二十名十三歲以下兒童中，曾被列爲最佳騎手。據一裁判比賽人士稱：「公主曾有極嚴之訓練與動人之表演，始終表現值得給與是項錦標。」此對公主騎術乃一次頗嚴格之考驗，公主已極順利通過」。公主且會參加其他運動節目。

百國代表雲集華府
舉行糧食會議
討論如何掃除世界饑饉

（法新社美國華盛頓四日電）甘迺迪總統本日向聯合國糧食農業組織會議致開幕詞謂：「對付饑饉之戰，斯爲人類解放之眞正戰爭。」美總統提出五原則，以供此二週會議之參考：（一）長久饑餓，無論在道義上或社會上均不容存在。故羅馬教皇最近在大公會會議中表示信念，全體人類，生而平等。（二）必須消除饑餓。（二）缺乏糧食之國家，如獲他國邦助，大可解決其糧食問題。（三）國際合作，國際組織及國際行動，實屬無可或缺。（四）單獨一種政治、財政或教育制度，不足以消除饑餓（五）此世代之使命厥爲以世界輿論，激勵國際行動，消除世界人民飢餓。彼稱：人口增加者，非因世界糧食生產不克與百分二之增加率齊驅。而因人口增加率最高者，恆在最多人陷於飢饉之地區。

（合衆國際社華盛頓四日電）來自逾一百國之代表本日雲集此間，參加世界糧食會議，討論如何掃除世界一半人口饑饉，此會議由聯合國糧食農業組織發起，爲時二週，甘迺迪總統及聯合國秘書長宇丹致此開幕詞。聯合國糧食組織呼籲各國增加世界糧食生產百分之四點五，以供給人口增加。彼指出：饑餓國家，挽救之道，惟有增加糧食生產。但此增加，祇能解決首半，因此人口所需之糧食，必須獲足數收入購買。例如饑迫之數百萬城市居民經常有職業，始能購買更多糧食。而人民就業則有賴於工業。是故城市市場增加，始能保證農民增加生產。又稱：城市離農村，不能圖存。有農村而無城市，農村無以發展。消除饑餓問題，實與經濟社會發展息息相關，斯爲聯合國所努力解決之目標。

（合衆國際社莫斯科三日電）本日經濟發展計劃修改側重生產人造纖維和消費品。這將在明年和後年在蘇聯十五個共和國中實行，此是蘇聯的部長會議中決定的，以謀協助應付人民的衣服需要，增加皮鞋生產，化學製品。並任命貝巴柯夫爲蘇聯化學委員會主席。

大西洋

ATLANTIC
意國名牌 雪柜之王 自動.磁門.
1963 驚人發明 夜明雪櫃抵港
ATLANTIC AUTOMATIC
MODEL 734, 通過電流關係本雪櫃
即能電子發光晚間取物無限方便
總代理：上海通用雪櫃公司
陳列處：金巴利道75-77 TEL61828 彌敦道517 TEL853918
各處均有代售

止痛聖藥

腦新
此藥一片能立即解除一切疼痛 立時頭腦明朗 精神爽快！
頭痛·頭暈·頭腦疲困·心神不爽快·牙痛
腰痛·月經痛·神經痛·暈車·暈船·暈酒
總代理 華商進出口有限公司 香港雪廠街9号810室

車輪牌
THE KENDALL CO. U.S.A.
BIKE
ATHLETIC SUPPORTERS
運動橡根三角褲運動員恩物
護體不受傷式樣有多種安全又耐用

美國藍雀牌膠布製造廠出品
總代理英商 旗昌洋行

氣喘之病菌 三分鐘內撲滅
氣塞，哮喘，空間性氣喘及氣管枝炎，足令體系受害，殘損健康，而使心臟衰弱，孟達哥清喉藥片，係美國內科醫師之處方，能於三分鐘內開始撲滅氣喘之病菌，澄清血液，發新的氣力，令君得以終夜酣眠，隨意進食，而享受人生之樂。孟達哥清喉藥片，百試百效，保能於廿四小時內予君以通順輕易之呼吸，八天之中，完全停止氣喘之患。否則將本金退回，則貨洋如數奉還。請向藥房購取孟達哥清喉藥片，其包退還洋之保證，固足爲君之保障也。(1)

富馬對寮共恢復和談條件

已提出反建議

和平會議地點問題解決

瓦瓶平原首次不聞砲聲

（美聯社寮國永珍四日電）本日據中立派發言人稱：寮國聯合政府中立派總理富馬親王，對親共「巴特寮」所提，恢復和平談判條件，已擬就一連串反建議。發言人稱：富馬親王在致「巴特寮」領袖蘇發努馮親王之復函中，將提出下列反建議：一、雙方應在將來會議中，商討釋放三十五名被拘「巴特寮」軍士兵問題。二、參加談判代表之安全，應由國內休戰監察委員會與日內瓦會議英蘇兩共同主席所派代表之出席，而獲有保障。三、會議之籌備，應由永珍方面與雙方官員進行商討。發言人又謂：現在此間之「巴特寮」官員杜納倫，將於明日携富馬復函，飛赴康開面交「巴特寮」軍領袖。

（法新社寮國永珍四日電）此間中立派發言人稱：富馬親王，對親共「巴特寮」軍領袖蘇發努馮親王，建議在瓦瓶平原舉行會議一事，原則上已予接受。發言人稱：富馬係在致蘇發努馮之復書中，對此事表示同意。

（路透社英國倫敦四日電）英外部發言人稱：英國業已收到中共對英國關於寮國事件函之答覆。發言人未說明中共覆函詳細內容，但謂：正予研究中。

（法新社寮國永珍三日電）據國際監委會今晚由中立派江李將軍總部駐防地，芒本發報告稱，自從前週五在瓦瓶平原，中立派及巴特寮（親共的）軍隊發生戰鬥以來，今日是趨於沉靜的第一日，僅提及於當地時間六時卅分有零落的臼炮聲。

拉曼表示東京會談後

蘇加諾已放棄對抗大馬政策

三國外長會議後日開幕

（路透社日本東京四日電）本日據馬來亞發言人稱：馬來亞總理拉曼，昨晚曾與泰國外長乃他納，舉行私人會商。該發言人對彼等討論內容未予透露，此間觀察家認為彼等所討論者，主要為拉曼上週間與印尼總統蘇加諾會談經過。

（路透社菲律賓馬尼剌四日電）外部發言人本日稱：印尼外長蘇班特里約與馬來亞副總理拉薩克，將於本週四抵此，準備出席本週五開幕之印尼、馬來亞、菲律賓三國外長會議。預料此次會議，將為該三國政府首腦，舉行高峰會議，解決彼此間對馬來西亞問題歧見一事，預作籌備。又據外部本日宣稱：三國外長會議將由七天縮短為四天。縮短會期原因，該宣佈中未予解釋。

（路透社日本東京四日電）馬來亞總理拉曼本晚稱，渠與印尼總統蘇加諾之「高峰」會談，已使蘇加諾放棄其「對馬來西亞之對抗政策」。拉曼係在闡明中發言。

（法新社吉隆坡四日電）原定今日返國之馬總理拉曼現決定展延一天，原因未明，但一般相信可能於明晨再與泰外長乃他納作一次會談，商討七日在菲京召開之馬菲印尼三國外長會議有關事宜，泰外長已定明晨離泰，自東京飛台。

台第三屆省議會舉行成立會

台灣省第三屆省議會於二日正式成立，省議員宣誓就職典禮到會者七十二人，成立大會於二日下午二時在省議會議事堂舉行，由省主席黃杰主持，陳副總統蒞臨致詞，內政部長連震東以及各界首長均到會觀禮，並選舉正副議長，謝東閔以64票當選副議長。黃主席陪同陳副總統於時與議員歡談情形。（中國社攝）

北極附近軍用包機失踪

在阿拉斯加灣海面發現破枕皮篋等物

證明為該機之物惟未見生還者

（法新社美國阿拉斯加朱諾四日電）美國海岸巡防隊宣佈：在阿拉斯加灣發現之殘骸已證明為昨晚失踪之飛機之物。但未見有生還之人。

（美聯社美國紐約四日電）飛往阿拉斯加之四引擎DC七式機如果證實確已墜毀，將係軍事人員歷史上最慘重之第三最大慘劇。昨日失踪之飛機載一〇一人。以前失事喪命最多者為：一九五三年六月十八日在東京附近失事之C一二四式機，在一二九名軍人，其次為一九六二年三月十六日在關島與菲律賓間失踪之飛虎公司星座機，死一〇七人。

（美聯社美國阿拉斯加四日電）阿拉斯加海面，本日因據報阿拉斯加灣海面，曾發現破枕頭及皮篋等物，已加緊對一架載有一〇一人之失踪軍用包機進行搜索。相信此等物品乃屬於該架由軍方租用之DC七式西北航機者。該機係於昨日由華盛頓州麥佐哥列治空軍基地，飛赴安哥列治途中失踪。機上載有軍人五十八名，軍眷二十名，文員十七名，機員六名，包括空中小姐二名。

（合衆國際社美國阿拉斯加三日電）西北東方航空公司載有乘客一〇一名之客機，據息今日在阿拉斯加東部安內泰島及兩特卡之間失踪。乘客包括有九十五名軍事人員及眷屬，由華盛頓麥考德空軍基地前往此間附近的阿霖曼多夫空軍基地。另有機員六名。

台向復興銀行貸款

建遠洋漁船計劃將簽約

（中央社台灣新村四日電）台灣省農林廳長張慶恩說：省府向國際復興開發銀行貸款，建造遠洋漁船的計劃，本月內將可簽約實施。他告訴省議員說：省府洽借貸款的數目，是七百七十六萬六千美元，預定建造三百噸級遠洋漁船十六艘，一千噸級二艘。台省在今年二月間，曾經建造完成一百四十五噸級遠洋鮪釣漁船十艘，二艘。這十二艘漁船，現已遠駛印度洋漁區作業。

浮海節食三週 體重減三十磅

（美聯社亨廷頓三日電）在小船中經過三週節食後瘦了三十磅的皮爾遜，今天中午上岸，馬上便去他醫生的醫務所。現在已瘦到二百一十五磅的皮爾遜今天上午十時卅分結束自行減食流亡生活，從三百碼外的海上開駛小船回岸。他三週前便一直把小船停泊在亨廷頓港中。他孤獨居海上的任務是要在三週中把體重由二百四十五磅減到二百一十五磅。他的食物只有茶、咖啡、清湯和水。

他的太太在接見記者時說：「他瘦了三十磅左右，他說，他覺得很好，同時看來好極了」。她還說：「當他上岸時我問他要吃些什麼東西，他說他的都是一些好易弄的食物，如一條牛排熱蛋和一些多士」。在二十一日海上節食生活中，皮爾遜大部分時間是用來閱讀，睡覺和在艇子內抵禦晚間海上的寒風。皮爾遜太太說：「他說，最成問題的是設法在晚上中保暖。他對我說，在保持自己節食上，他沒有什麼麻煩，因為首先他根本沒有食物在船上，同時他有決心要忍耐到底。」皮爾遜太太和兩個孩子在這三個星期中曾幾次到他的三十五呎長的小船中去探望他，他的私人醫生也去看了他幾次。

金像明星又鬧離婚

（美聯社美國洛杉磯三日電）墨西哥女社交家茱洛蒂，星期一日與金像獎明星安東尼昆的離婚案……「我愛他但他……我們沒有一件事做得對的。」她說：「他是很妒忌和佔有慾很大……我試把一切事情做妥，但從來沒有一件是對的。」他們於一九五九年在柔洛杜小姐的家鄉結婚，而於去年八月十八日分居。她放棄要求贍養費，但接受三萬七千五百元現金，皮毛大衣及其他資產，另有珠寶首飾，她們沒有訴訟爭執。茱洛杜年卅九，有兒女兩人，在以前婚姻中，已有兒女兩名。

瀛海一勺

旅美遊客將破紀錄

（美聯社華盛頓三日電）美國政府預料今年外國來美遊客的數目將破紀錄，並要求美國人作良好的主人。美國旅行社的工作是要引誘來自其他國家的遊客，它預測，七十萬以上的遊客將遊覽美國，這是甚至比一九六二年所創六十萬〇四千遊客的紀錄更多。該社未將來自加拿大與墨西哥的越境遊客包括在它的計算內。

世運遊客日傷腦筋

（美聯社東京二日電）為了準備接待明年秋天東京世運會的說英語的觀光遊客，日本官員正為接待人員的語言能力傷腦筋。成千成萬日本人是在二次大戰後在遠不及理想的情形下從美軍人員學習英語。他們不盡知道正確的表達英語的方式，有些用語給外國人聽了會感到刺耳，日本人大多羞不出空舌的音，音成像很多東方語文一樣，日文如果直譯為英文，是不十分寫的。

諾貝爾獎詩人遺產分贈多人

（合衆國際社威爾滿·米杜保利三日電）曾獲得諾貝爾獎金已故美詩人法羅斯特，遺產約值廿四萬元。他於一月廿九日，在波士頓逝世，享壽八十八。遺產多數是現金及版稅，並包括若干遺作。遺囑將產業給他的家屬及秘書摩里遜太太，紐約出版公司總經理愛迪華，亦提名為遺囑執行人。根據他的遺囑，摩里遜接受幾部未發表的作品。他底女兒亦獲得遺產一部份。

台獅子會展開贈水運動

利用海空交通工具濟港

首批清水明日帶港

（中央社台北四日電）台北國際獅子會中華民國總會，頃發起贈水港九運動工作綱要如下：香港九龍水荒，日趨嚴重，本會同人秉本會精神，助人於急，而今港九需水之殷，其於切之，自應迅速設法，發起「贈水港九運動」，籲請各方人士，利用海空交通工具，如由台赴港時，携帶少量清水，接濟港九居民，此雖「杯水車薪」，亦足以顯示吾人對港九水荒嚴懸關切之主意，茲釐具工作綱要如下：

（一）目標，我獅子弟兄本「己飢己渴」之義，於港九水荒期間，發起贈水運動。

（二）步驟，首先由本會倡導，希望引起社會各方之共鳴，亞洲地區各友會之響應。

（三）組織，成立「贈水港九工作小組」，潾聘獅子友，分任總務、秘書、財務、聯絡、運輸、宣傳諸事。

（四）貯水，定製可容十磅之塑膠水壺，上印「千里滴水寸心」，貯裝清水，經消毒化驗後，加封運達機場或碼頭。

（五）運送，（一）託空搭帶──請乘飛機的旅客，每人携帶水壺一隻，於港下機後，交由香港獅子會會員，統籌贈送。（二）飛機專運──洽定專機運送。（三）輪船專運──洽定專輪運送。

國際獅子會三零一區總會──中國之友社內（中央社台北四日電）國際獅子會中華民國總會宣佈：從本月六日起，商請經過台北出境的一位從台北坐飛機去香港的旅客，携帶清水，贈給香港的居民。這是該會發起「贈水港九運動」的一部份。該會還準備將來用專機和專輪，將水運去香港，讓香港和九龍居民，在面臨水荒的困難中，獲得「杯水車薪」的一點力量。我們的第一批的台灣清水，將在六日下午六時，由民航公司班機運出。香港的延續乘客的第一批白色透明的塑膠水壺五千只，將在五日交貨，它的大小是二十公分，寬三十五公分，每只的容量是十磅，上面印「千里滴水寸心」六個字。該會說：清水將在經過台北機場的衞生人員檢驗和加封後，交旅客帶出，到香港後，由香港獅子會將港人在機場接收。中國獅子會已設了一個工作小組，由汪竹一、吳祖坪、蔡元、彭修占等擔任召集人，該會說，所有的航空公司，都熱烈地支持這件事。

哈里曼指摘中共

威脅太平洋和平

澳紐美組織會議予討論

（路透社紐西蘭威靈頓四日電）美副國務卿哈里曼本日稱：澳紐美組織三國將於明日在此舉行會議，屆時當討論中共侵略及其威脅印度問題。彼率領美代表團在此後告記者稱：共黨侵略及傾覆東南亞亦在討論之列。詢以美國何不承認中共加入聯合國：彼稱：中共侵略印度及寮國，不顯示其未來傾覆並接受會員國義務。又稱：承認中共，適足扶助侵略者侵略其鄰邦而已。彼就法國準備在太平洋舉行核子試驗一事發表意見，彼同意在太平洋設非核子區，但須蘇聯中共勿再侵略。

（法新社紐西蘭威靈頓四日電）美副國務卿哈里曼本日在此稱，中共將成為威脅太平洋和平之主要因素。彼認為必須有適合之軍力抗衡，始得成立太平洋非核子區，但此區目前未能取得均勢。彼就寮國謂：美蘇無法使寮國中立，但尚未致完全破裂。

倫敦價糖繼續下跌

（美聯社英國倫敦四日電）本日此間糖價每噸下跌六鎊，現價為八十九鎊。此價比兩週前最高價低九鎊。

蘇卡諾與拉曼東京會談

印尼總統蘇卡諾與馬來亞總理拉曼，六月一日在東京日本外相大平正芳官邸，開會討論大馬來西亞聯邦事件之後，在花園內談笑之鏡頭。此次會議乃為六月七日在馬尼拉舉行三國外長會議討論大馬來西亞聯邦事件之媒介。（法新社）

日中西部豪雨成災中

颶風追近南部 勢將助長雨災

（泛亞社日本東京四日電）颶風「寶黛」今晚將吹抵日本四國，大雨不已，該颶風在以南六百公里左右海面，其中心風力為每秒三十五公尺，二百公里內之風力則為每秒廿五公尺，是否將在日本登陸，日氣象局猶未能斷定。氣象當局已對九州四國及長野縣等地發出大雨警告。本海的低氣壓向東移動。昨日西部及中部若干地方豪雨成災，引起河流氾濫及山崩，島根縣至少有一人失踪，八人受傷，另有四幢房屋被摧毀，中部靜岡縣內亦有房屋多幢浸水。

（美聯社日本東京四日電）日本中央氣象台今晚稱，颶風「寶黛」日本南部海面，高冲天際，惟尚未聞有死傷及損毀事情。

（美聯社日本東京四日電）日本中部氣象台在星期二警告謂：出於颶風「寶黛」之將到達，預料日本或多雨災。

星馬合併問題達成初步協議

（美聯社馬來亞吉隆坡四日電）馬來亞政府宣佈：馬來亞新加坡談判馬來西亞合併條件，經於星期二達成初步協議。至協議內容，未見披露，據高級馬來亞人士稱：協定將提出二政府批核。彼稱：無須再舉行會議，惟新加坡財長吳慶瑞告記者稱：雙方將再舉行會議。又稱：幸勿憂慮，吾人當於馬來西亞成立前解決此事。

（泛亞社新加坡四日電）星總理李光耀昨日在聯郭慶獻詞中謂星洲乃馬來亞在軍事上，經濟上及政治上之可貴資產，大馬倘無星洲，則雖有任何聯邦協定之訂立，亦絕難防守。渠謂星洲有良好之港口設備及商業金融與工業組織，可以協助馬來西亞成為一個現代化之國家，過去有部份人士認為星洲乃大馬之累贅，現已不作此想。李氏籲全星人民起而遏阻種族主義者與意識形態主義者，渠謂此兩種人物以為一個種族可以統治其他民族，以為一個具有意識形態之集團可以統治全體人民，此兩種人物同樣倡導暴力，同樣出賣國家以達求一己之目的。

台連日降雨 明可望轉晴

（中央社台北四日電）台灣全省各地明天仍將普遍下雨，台北市的天氣大致：偶有陣雨，上午的氣候可能比下午好些，最高氣溫為攝氏卅一度，最低二十二度。據台灣省氣象所宣佈：一條帶有雨的冷鋒面通過台灣上空，它將於五日起逐漸離開台灣，全省天氣可望於六日轉晴。全省各地自昨日上午八時到今天下午二時的雨量，以台南最多，為八十七公厘，新竹五十七公厘，台中卅七公厘，台東廿九公厘，台北和淡水廿八公厘，澎湖廿二公厘，基隆八公厘，宜蘭七公厘，日月潭六公厘，花蓮和阿里山各為四公厘，大武三公厘，恒春二公厘，新港一公厘。

東巴颶風災死萬二千人

巴官方正式宣佈

（泛亞社新德里四日電）巴基斯坦官方昨日正式宣佈包括吉大港在內之東巴基斯坦沿海颶風災死亡數字為一萬二千人。巴政府已與所有災區及外島取得聯絡，據悉死亡人數並不如外傳之誇大，惟田禾與財產損失之慘重實難予估計，吉大港一地之災民，即達三十萬（官方數字）但該港居民幾無死亡者。其他受災地區之救災人員現用漁網自河中與近海處打撈死屍，吉大港有四艘巨型輪船擱淺，另六艘沉沒，飲水缺乏無比，每玻璃杯清水在吉大港售十安那。

印加城霍亂 二十年內難以撲滅

（泛亞社加爾各答四日電）此間衞生專家一致斷定加爾各答之霍亂在最近二十年之內必難撲滅，理由為建設够標準之下水道，依印度現有之條件而言，將需二十年之久。加市之霍亂每年中，必有一時期，即每兩年有一時期猖獗，原因何在不明，今年適為猖獗之年，每至雨季開始，疫勢即不可遏，市政府自將飲水加綠氣後，病例暑減，但每日發現之新病例至少仍在六十宗以上，多者達一百宗以上。

台發動廿萬人歡迎泰王伉儷

（泛亞社台北四日電）泰王與后定明日中午自東京飛抵華作正式訪問四天，台北將有二十萬人從市民、省府、民間康樂遊藝團體，分散行列中表演節目，由機場至泰王伉儷行館之途中持中泰國旗列隊歡迎。渠等事前將分五區集中，規定於泰王到達前至少半小時抵達歡迎地區。為安全計歡迎者不得攝影或離開位置。歡迎行列中，有二千餘名僧尼將集中一區，頂禮歡迎。另有約四十個單位中和及演奏泰王自作樂曲。

（泛亞社東京四日電）泰王及王后今晚結束訪日之行，明晨乘專機飛台北展開訪華之行，日皇裕仁及日后今日中午曾在宮中設筵餞行。

中共對印反抗議

指責印機侵越領空

（法新社法國巴黎四日電）本日據北平電台廣播：中共外交部在致北平印度大使館一項措詞強烈之抗議照會中，對印度「否認」侵犯領空，且「虛構」中共侵犯領空一節，會予駁斥。中共照會中，對印度五月廿七日照會指責中共飛機經印度領土上空，與所提之抗議，曾指為「虛構」。中共照會稱：印度之否認侵犯領空，「事實上乃為印度掩飾」侵犯中共領空，從事……

巴駐聯大首席代表

赴蘇會晤赫魯曉夫

討論改善蘇巴關係

可能使蘇改變喀什米爾立場

（合衆國際社紐約四日電）巴基斯坦出席聯大首席代表亞汗本日稱，彼將往莫斯科，與蘇聯首長討論改善巴蘇關係，此行大有可能使蘇聯改變其喀什米爾立場。巴基斯坦代表此行乃屬非正式訪問，惟事屬明顯者，印巴均不願再向安理會提出喀什米爾問題，即使蘇聯改變其態度，亦不致發生影響。

中美合資在台建

潤滑油製造工場

（中央社高雄四日電）中國石油公司和美國海灣公司投資合作，興建潤滑油製造工場的初步計劃，已經由行政院核准，現正在進行細節的洽商，一俟完成，即可訂約。該公司估計潤滑油工場全部投資，需美金一千一百萬元，需時一年半，即可完成，此一建廠工作，中美合資的潤滑油工場，仍興建在高雄煉油廠內，成為煉油廠的一個工場，並將由該公司技術人員，負責全部工程及操作，潤滑油工場將來完成後，台灣全省所需各種潤滑油脂即可以自行生產並能自給自足。

喀剌蚩北部

巴兩派回教徒發生流血衝突

死傷一百四十六人

（美聯社巴基斯坦喀剌蚩四日電）據警方報導：喀剌蚩北部二五〇哩一村落內，兩派回教徒本日發生衝突，致一二〇人喪命，另二十六人受傷。警方稱：此次事件乃因其中一派回教徒之宗教儀式，遭受干涉而起，其後該村會有暴徒縱火，兩派回教徒均告暴動。警察有一百八十人被捕，該市且已執行十二小時宵禁，以恢復秩序。昨日拉合爾方面亦發生類似衝突，有兩人殞命，數人受傷。

再與軍隊發生衝突

南越順化佛教徒

群衆六十餘人受傷

（美聯社越南西貢四日電）越南中部順化市，在示威佛教徒與南越軍隊發生衝突後，總有六十餘名受傷群衆送入醫院。可靠人士稱：順化市內因昨日事件，現已實行戒嚴。據悉發生此次事件之時間為昨日下午。當時政府在順化代表私邸門外，曾聚集大批示威群衆。約三百名軍隊開到後，即與群衆發生黑戰。其後軍隊曾使用催淚彈，驅散群衆。

黃岐共砲射擊馬祖

（中央社台北四日電）國防部新聞局發佈：黃岐共砲昨天下午六時四十五分至七時十分，向馬祖射擊十二發。

中共警告美艦侵入閩省域

（法新社法國巴黎四日電）北平電台廣播：中共本日提出第二四六次「嚴重警告」，指美艦侵入福建省海域，時間為本日上午二時二十一分至七時四十七分。

大衆必備良藥

保濟丸

請認明香港製造

採用塑膠樽

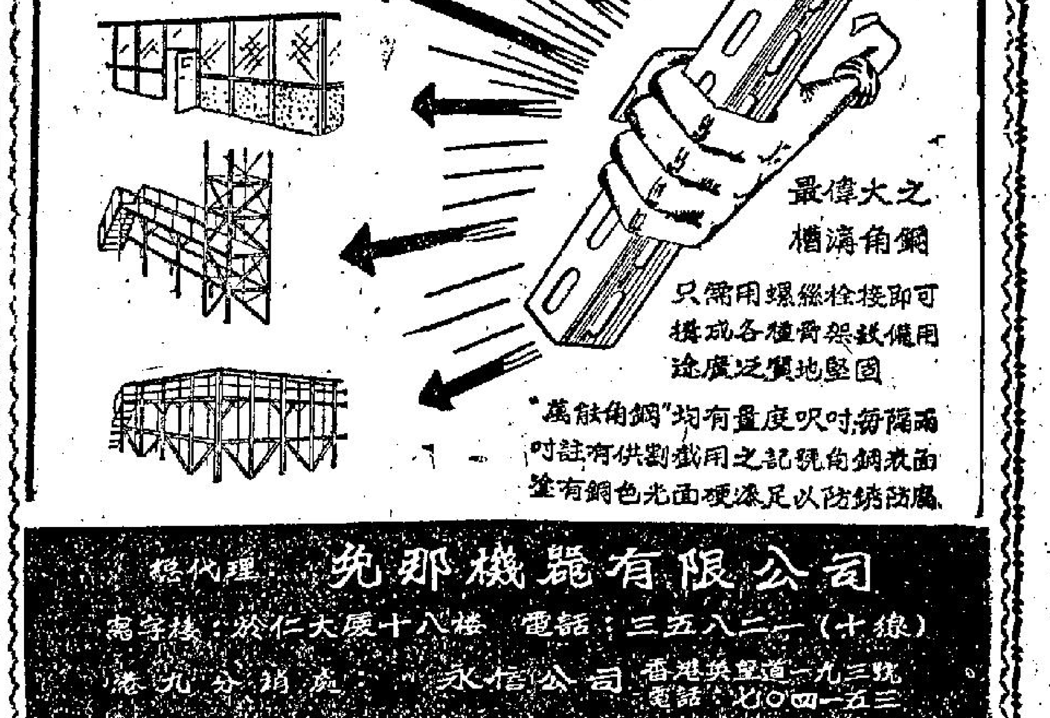
主治

四時感冒 疴嘔肚痛 酒醉食滯 舟車暈浪

香港李衆勝堂監製

地址：文咸東街三十六號

HANDY ANGLE 萬能角鋼



最偉大之槽滴角鋼

只需用螺絲栓接即可構成各種貨架鐵備用途廣泛實地堅固

"萬能角鋼"均有量度呎吋每隔兩吋註有供劃截用之記號角鋼兩面塗有鋼色光面硬漆足以防銹防腐

總代理：免那機器有限公司 寫字樓：於仁大廈十八樓 電話：三五八二一（十線）

港九分銷處：永信公司 香港英皇道一九三號 電話：七〇四一五三

東方公司 九龍吳淞街一九三號 電話：六〇七五八

瑜重泰行 九龍吳淞街十號二樓 電話：六二八七八 六四九〇六

宏興鷓鴣菜

（香港荷李活道壹九壹至壹九三號）

孩童常服 體力充足 發育健全

廣州方面將以淡水供應香港

是否租船運水

昨晨雨勢甚大 得雨一时餘

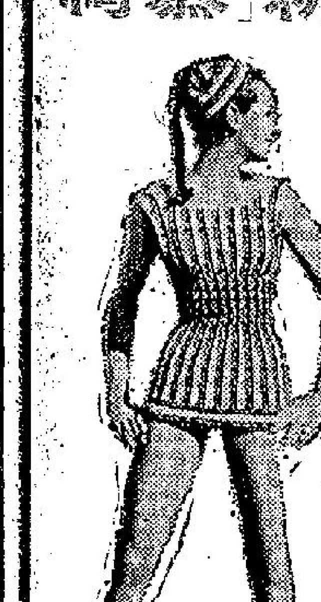
四首當年（一九四九年六月五日）

港九最新型一價百貨商店

瑞興百貨有限公司

法國"EMO"名廠

「綺慕」新款尼龍泳衣



"綺慕" 條子花尼龍泳衣 $ 95.50

"EMO" 橫條花尼龍泳衣 $ 95.50

"綺慕" 條子花尼龍泳衣 $ 75.50

"EMO" 圖案花尼龍泳衣 $ 69.50

歐美名廠夏季新貨

法國36"封新花裙布 每碼 $13.50
法國36"封新花嗹士 每碼 $27.50
義大利女裝高蹭皮鞋 每對 $69.50
義大利新花尼龍泳衣 每件 $59.50
美國女裝雙面雨褸 每件 $69.50
義大利"萬樂斯"男裝皮鞋 每對 $85.50
美國男裝的確凉棉夏恤 每件 $18.50
義大利男裝泳褲 每條 $ 9.95
義大利套裝草手袋連帽 每套 $18.50

謹訂公曆六月五日（星期三）為本公司總行新址開幕是日正午十二時至下午四時在本公司內敬備雞尾酒會恭迓

光臨指導

（恕不另柬）

香港馨蘭煙公司敬約

新址：香港皇后道中一三〇號

李長榮木業股份有限公司啓事

茲鄭重聲明 香港惠信建業材料公司（畢打街中建大廈一六〇八室）向為本公司之香港九龍獨家總代理，經銷本公司所有防水夾板、牆壁美術夾板、平面夾板門及木材等一切產品

・凡本公司運銷港九之製品一律蓋有 LCY 及 WILSON 之嚟頭以資識別，希各界諸君請認明嚟頭，加倍惠顧無任歡迎・

李長榮木業股份有限公司啓

跑馬地黃泥涌道五十九至六十一號 愉華大廈 地脚完成

用料靚★價錢平

跑馬地山村道十一號 愉安大厦 預售一個月 九五折優待

地點靜中帶旺

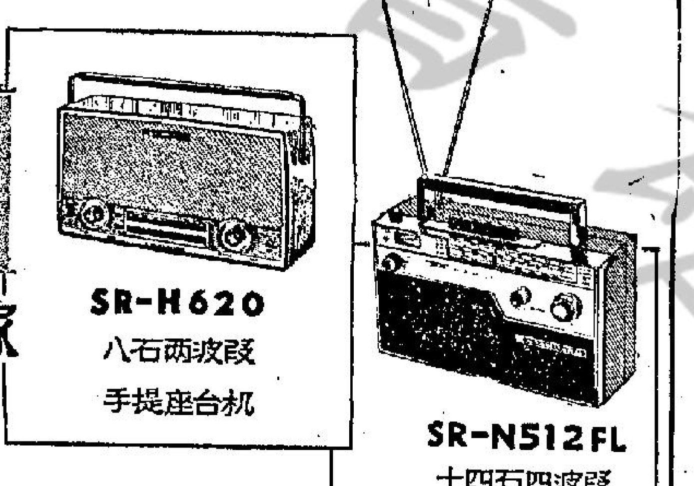
即日開始發售 精美說明書備索

洽購處 億美公司 勵精大厦三一二室 電話：三七六三一 三〇九八九

伯去球水色彩送即架壹机音收

標準牌

原子粒收音机專門廠家



東南亞總代理：知記電業有限公司 恒生銀行大厦807室 電話23690・20839

遊覽考察佳音

1963

國際公司徐亨主辦

歐洲世界遊覽團

定九月廿九日起程 特派專員隨團照料

遍遊歐美日各國之工商業都市及風景區適合各界仕女遊覽與考察

★免費代辦一切旅行手續★

獲最高之享受

化最低之代價

洽詢處：德成大廈一〇二室 電話：二二九一七 二三三六四 二六六二一

詳細簡章・歡迎索閱

統一旅行社有限公司（航空協會審定代理）主辦

歐洲旅遊團

全程三十一天，僅收費港幣九千五百元

啓行日期：一九六三年七月十五日

特設分期付款

手續簡便，請從速報名參加，以便辦理各國入境證。詳情請移玉至九龍中間道遠東大厦十四號本公司洽商・電話：六零四一三。

高貴唐樓 分層出售 分期付款

福榮街卅七至卅九號

洽購處

有記建築公司香港士丹利街廿七號 電話二五七八〇・二五三五四

忠信置業公司九龍庇利金街十三號 電話六四四一壹・六七九〇三

本地盤辦事處電話八壹〇二五五

恭賀華僑日報三十八週年紀念慶

瑞士洋行敬賀

全球最享榮譽名表

積家

聲震九重天

開表

敢誇獨家創造 天下無雙

積家自動開表旋心所設依時報聲提示約會是繁忙社會必需之恩物！

Ref. NO. E855
18K 金 $ 900.00
14K 金売 鋼底 $ 600.00
不銹鋼連原庄帶 $ 450.00
皮帶 $ 420.00

JAEGER-LECOULTRE

總代理：瑞士洋行

各大表行均有代售

官塘 天香街・越華街口

每單位878尺 二廳三房

華豐大厦

花園洋樓・高尚住宅

現已建至七樓・聖誕節前入伙

每尺祇售四十元！

分四年期付款・月供四佰餘元

一萬元入伙，又平又靚！

租金作樓價，平過納租！

洽購處：南豐紡織有限公司 大道中，中建大厦924号 電話24335/36864

本地盤辦事處：官塘天香街

本樓自建樓經鉅資裝修工竣業於一九六三年六月四日（星期二）開幕辱蒙

靈糧世界佈道會會長 趙世光牧師

蒞臨剪綵暨

社會賢達 同業先進 光臨指導惠賜多珍高誼

隆情至深感紉祇以招待未週敬祈

鑒諒謹此鳴謝

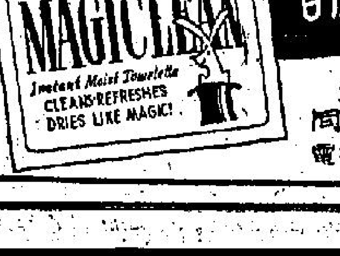
營業時間由晨七時至深夜一時止

白宮樓 經理 鄭大川 黃浩然 謹啓

珍惜食水！

請用美國最暢銷之

MAGICLEAN 香濕紙巾



總代理 同益洋行 電話：31146

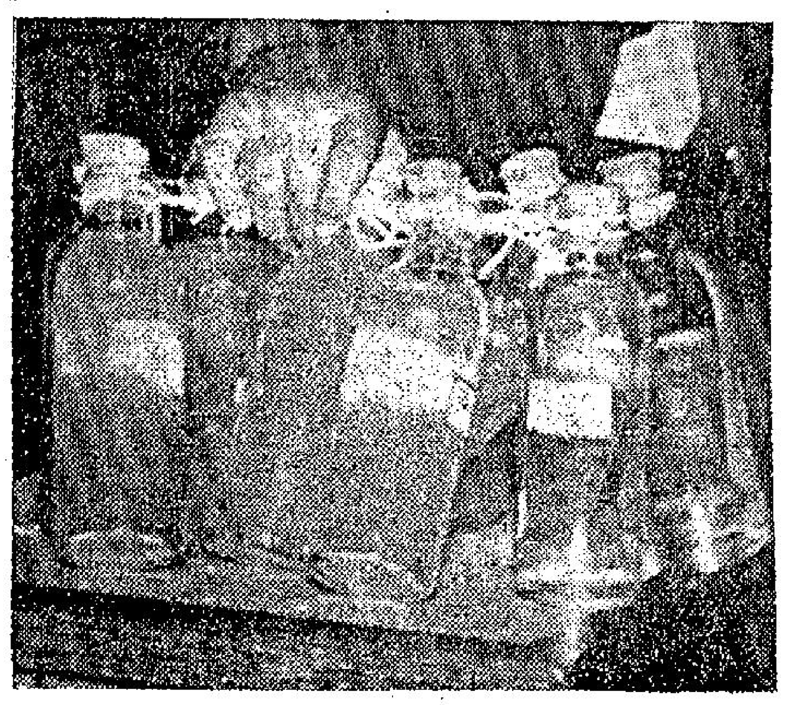
【本港新聞】

廣州方面將以淡水供應香港 準備接應港船

港府聲明在情況更惡化時即實行取水 倘租用十隻萬八噸船三週左右可抵港 是否需要租船在今後兩週內方可決定

(特訊)本港署理副工務司(水務)莫而芹,偕同海事處海事官許爾施及水務局工程師孫德厚,昨(四)日下午一時廿三分,乘火車自穗返抵本港。莫氏等一行係於去星期六日由港赴穗,與粵當局商討關於香港向粵省取淡水之技術問題。

昨日下午一時,尖沙咀火車站擠滿等候此談判取水事使歸來之中西新聞記者,期望着好消息。一時廿三分,火車駛進月台,迨莫而芹下車,記者羣將之包圍,攝影記者爭拍鏡頭。莫氏一壁步出東站大堂,一壁與新聞記者談話。



由粵帶返淡水樣本用以決定由何處汲取(本報記者攝)

未訂任何協定 携回淡水樣本

「還未締訂什麼協定,」莫而芹此語使許多期望他帶返具體取水辦法之新聞記者失望。不過,莫而芹補充說:「我只談技術的問題,帶返了許多消息,我要先向政府報告。」

莫而芹帶返許多消息,雖然他昨日拒絕透露,但可猜測其所帶返之消息係屬具體之技術方法。莫而芹昨日帶返者,除消息外,尚有十餘瓶樣本河水。據悉,此十餘瓶樣本河水,係從東江及珠江各支流汲取者。莫氏携同樣本河水返港,顯係供化驗之用,以確定何處之水最適宜作飲料。

深圳水庫存水 繼續供水運港

莫而芹等一行,此行受到粵省當局之熱誠招待,據莫氏稱,在穗時曾與廣東副省長曾生及粵水利電力廳廳長劉兆倫等會談,各人態度熱誠,對於討論問題有很大的幫助。

莫而芹謂,彼在赴穗途中,曾視察深圳水庫,但深圳水庫之存水情況「不大好」。但彼獲得保證,深圳水庫仍將繼續供水二億五千四百萬加侖。

因為他要先向政府報告,莫而芹對於新聞記者所提出之問題如粵省當局答應供水數量,如何向粵省取水,以及前往取水船隻國籍有無問題等之問題,皆拒作答。

莫而芹露疲色 上司等着見他

當一記者向莫而芹問其有談及前往取水船隻國籍問題,莫而芹不答,其旁之副新聞處長史允信答謂:「我估船隻國籍問題不是重要的問題」。副新聞處長史允信昨晨前往羅湖迎接莫而芹等一行,與之同乘火車返九龍。

莫而芹等一行在廣州商談者顯然為如何汲取東江或珠江河水之技術問題,海事官許爾施之參加會談,顯然與前往取水船隻之技術問題有關,昨日下午在尖沙咀火車站,新聞記者只顧包圍莫而芹,而忽略了許爾施,於旅途中被他溜走了。

莫而芹昨晨三時始睡,而六時即起床搭火車,在穗談判取水事使莫而芹面露疲色。當他步出火車,與接火車之妻子返家休息,水務局工程師谷克斯向之耳語,謂其上司等着見他,然於離站時,莫而芹於是迫得暫不返家,與谷克斯同往上司處報告。副新聞處長史允信告新聞記者,關於莫而芹在穗之談判,稍遲或有正式公佈。(辛)

由粵運水來港 政府發表公報

(特訊)港政府新聞處昨晚十時發表公報如下:「經過非官方之意見交換後,香港政府接納邀請,在廣州參加可否由珠江區運水來港之技術性討論。

副工務司莫而芹於六月一日由高級海事官許爾施,水務局工程師孫德厚及新華通訊社之張瀛平陪同前往廣州,廣東省水利電力廳廳長劉兆倫,廣州市建設局副局長戴濊,黃埔港務局局長周省民,代表廣東省當局參加討論。

雙方曾於六月二日及三日舉行會談。廣東省府有關部門代表曾在會中表示廣東省人民關懷香港目前之食水困難,並且說明省府有關部門已在技術方面有所準備,俾以淡水供應香港,並在香港派船至廣東運水時,準備接應此等船隻。

粵方準備接應香港船隻取水

彼等提供有關由珠江供應淡水及由廣州供應水喉水之資料。彼等又謂黃埔港務當局準備對來自香港之船隻予以便利。

莫而芹及許爾施對廣東省各有關部門供應上述資料,以及提供有關供水之各種便利,表示謝忱。渠兩人對廣州當局謂,現已對此事展開積極籌備工作。

十艘萬八噸船最少租用三月

香港政府發言人對在廣州舉行會談之結果發表意見稱:「廣東省當局如此願意在此嚴重水荒時期協助香港,且已作各種準備之情況,實是令人鼓舞。彼等供給之各技術資料,將使香港更進一步完成其外地取水之計劃,俾在情況更爲惡化時予以實施。」

運載淡水以應付本港三百五十萬人口之最低緊急需要,約需十艘一萬八千噸之運油輪常川來往香港與珠江之間。發言人謂:「在世界多處地方之輪船公司作廣泛查詢之後,港府業已確認此一數目之船隻係可以租到者,惟最少爲租用三月爲期。在通知輪船公司,請決定予以租用之後,船隻將可在三個星期左右開始駛抵本港。」

是否租船運水 兩星期內決定

發言人續謂:「香港方面現已開始裝設岸上設備,以便汲取運水船載來之水,及將其泵入本港之供水系統。此等設備之裝設工程可在三個星期之後完成。因此,屆時倘需租用運水船,即可使用岸上設備汲取由運水船運來之淡水。」

發言人又謂:「關於是否需要租用運水船之問題,須視今後兩個星期內本港之存水數量如何始能加以決定,亦即須視雨量及每日之耗水量多少而定。」(辛)

(法新社法國巴黎四日電)北平本晚宣布:廣東已準備以食水供應香港,現正作技術上準備,由香港自備船隻載運。此項技術準備乃在廣東省水利電力廳當局及香港工務局副局長莫而芹等會商後進行。該電台透露討論當中,廣東省各有關部門供給關於珠江淡水及廣州水喉水之資料。黃埔港開發局提出,給予香港自備之船隻以便利。莫而芹等謂工作順利進行。香港代表一行本日乘火車返港。

由粵回港之莫而芹在車站為記者羣包圍探詢供水消息(本報記者攝)

昨晨雨勢甚大 得雨一吋餘 測今晨間有驟雨

(特訊)今晨天文台報告:昨日溫度最高八二·六度,最低七四·八度。至午夜時止,廿四小時內獲雨一·二六吋。同期平均雨量為二·四六三吋。

昨夕十一時,天氣報告云:㈠有關船隻航行之各地氣壓分佈形勢:在下午七時,強烈熱帶風暴「寶麗」集結在東京以南大約三百八十海里,向東北移動,時速二十海里。一度微弱低壓槽,盤踞於華南沿岸。㈡本港地區天氣預測:明(五)日吹輕微東風,晨早間中有驟雨,下午部份時間有陽光。

回首當年

(一九四九年六月五日)

△週前因上海陷落,難民逃港甚衆,致本港米價一度上漲,經港府先後推出大量廉價米後,米價即告回降。今米價續見下跌,原因係粵米大量運港市場。

△由廣州開港之首班快車,原定上午十一時五十分可抵尖沙咀,但延遲至下午三時許才到,遲到原因,為該班車經石灘時,為當地防軍命令停車,將車上工作人員毆打所致。防軍毆打火車上職員,則因廣九路火車近搭霸王車者衆,而路局則查票加嚴,引起軍人不滿云。

△筲箕灣區食水,最近發生恐慌,因水喉力弱,二三樓水喉均無水流出,故居民須終日到街喉輪載食水。

△今據交通部消息:因學車者擠擁,當局擬增請考牌官一人,又據稱:該部現已發出之學車紙,已達五萬四千餘張,每日擠迫警察交通部領學車紙之男女,達千餘人之多。

△邇來九龍油蔴地一帶盛傳有若干青年好作狎邪遊者,中得本地「狀元」歸,並傳某艷窟中有痳瘋美婦。

△上海易手後,港滬海運曾一度中斷,前昨兩日已有荷輪及英輪各一艘由港開滬,今息:有兩艘美輪東來,將亦開往上海。

華僑日報三十八週年紀念

人民喉舌 社會明燈

廣東信託商業銀行 敬賀

廣東信託商業銀行

總行:香港畢打街中建大廈地下
電話:總機:29481
總經理室:21289
經理室:34220
副經理:26406
保險部:20290

分行:

西營盤分行 香港德輔道西316——320號 電話:435828
灣仔分行 香港莊士敦道212號 電話:776352
筲箕灣分行 香港筲箕灣道304號 電話:701505
香港仔分行 香港仔大道181號 電話:90052

旺角分行 九龍亞皆老街26——30號 電話:840854 843242 849737 846560 854497
尖沙咀分行 九龍加連威老道22號 電話:668786 661625
深水埗分行 九龍大埔道142號 電話:802245 802394
青山道分行 九龍青山道363號 電話:805338 804108
荔枝角道分行 九龍荔枝角道277——281號 電話:812358 805356
大角咀分行 九龍大角咀洋松街17號 電話:805678
紅磡分行 九龍紅磡蕪湖街80號 電話:828811 825552

馬頭圍道分行 九龍馬頭圍道178號 電話:830524 830534
九龍城分行 九龍城太子道370號 電話:824970
元朗分行 元朗大馬路134號 電話:888289 888415
上水分行 上水新豐路17號 電話:888372 888382
大埔分行 大埔墟廣福道1號 電話:888323 888343
粉嶺分行 粉嶺聯和墟聯和道8號 電話:888362 888352
屯門分行 青山新墟大街 電話:888301
荃灣分行 荃灣D.D.449號2079地段 電話:888838 888848

行核爹中道輔德

龍華公司

短期遷出・停止營業

拆舖大減價

全部名廠百貨・排山倒海傾銷

	品名	減售
男裝	"箭"牌(ARROW)新花恤	$ 14.50
	"曼克頓"(Manhattan)新花恤	$ 14.50
	"曼克頓"短袖恤	$ 19.00
	"騎士"牌JOCKEY夏恤	$ 12.50
	"麗時"牌Lyle & Scott開士咪毛衫	$ 49.50
	"麗時"牌開士咪背心	$ 37.50
	PRINGLE孔羊毛衫	$ 29.50
	HOLEPROOF襪(三對)	$ 9.80
	美國皮外套	$ 57.00
	"紅番"牌的確涼西褲	$ 14.50
女裝	瑞士毛衫	$ 39.50
	"嘉娣蓮娜"CATALINA花式毛衫	$ 65.00
	DENT'S鹿皮外套	$ 33.50
	意大利大褸	$ 65.00
	意大利短褸	$ 38.00
	"巴黎"名貴毛披肩	$ 29.50
	純絲頸巾	$ 5.50
	"美緻"牌MOJUD尼龍襪	$ 3.80
	女裝新花衣料40"封	$ 7.00
	瑞士繡花衣料44"封	$ 15.50

徹底掃蕩存貨・減至無可再減

龍子行 謝酬顧客 清貨大減價

本港新聞 2

百萬元黃金鑽石走私案判決

海員陳美判罰欵二千元
黃金另案處理手錶充公
葉輝與申請領回鑽石玉石獲准

（特訊）海員被控非法意圖偷運價值逾百萬元之黃金、鑽石、手錶、金錶及玉石出口，否認控罪，延律師代辯，案經數度提堂，昨在中央裁判署審訊，工商處商務幫辦加士雅主控，緝私幫辦周蔭良協助。開庭後，陳應鴻律師代表被告認罪。

被告陳美，廿二歲，東莞人，海員，已婚，有兩子女，住九龍上海街某號八樓。被控：（一）本年五月八日午十二時，在密碇維多利亞海域第A二十號浮泡之「芝保達士」船上，未經工商處許可，非法意圖偷運三百四十九條黃金（共六十七點一五九公斤），各款金錶（共四點六一公斤）出口；（二）同時同地，非法意圖偷運二千六百七十五粒鑽石、二百六十九個手錶、八十粒玉石出口，未領工商處執照。

主控述案稱：當日上午十時廿分，緝私隊登輪搜查，當時該輪已升起啓航旗幟，緝私隊知會船上大伙後，即展開搜查，在水手副長船艙內，將衣櫃啓開後，發現衣櫃後壁板乃上有螺絲釘，將螺絲釘及折開衣櫃後，發覺船艙內有一暗格，內有一相當沉重之包裹，此時，被告適進入船艙，緝私隊予以詢問，被告承認包裹乃彼所有，並表示未領執照。緝私隊又在船側吊橋檢獲一批手錶，乃將被告帶回警署落案。

陳應鴻律師代表被告求情稱：被告此次代人偷運各物出口，若控罪成立，獲酬一千五百元，被告即失去工作，目前，被告有妻兒待供養，被告犯此罪案，比較運毒罪名爲輕，希法不官判處入獄，至於法庭將任何證物充公，對被告並無影響云。

陳應鴻律師並代表第二控罪證物主葉輝與申請領回該批證物，並將收條呈堂，以支持申請，證明該批鑽石乃以港幣二十七萬五千元購得，玉石則以港幣二萬五千七百〇九元六角購得者。

哥布萊法官聆供後，判被告兩罪各罰一千元，首罪緝獲之黃金由工商處保管，另案處理；第二控罪之鑽石及玉石則發還申請認領人葉輝與；搜獲之手錶，因無人具領，判處充公。（堅）

木屋區居民伍金照深夜撬開街喉偷水

解釋住木屋無法取水出於一偷
何來一百五十元繳罰寧願入獄

（特訊）在嚴重水荒聲中，銅鑼灣庇士比街水務局街喉處，發生深夜偷水事件，住浣紗街木屋區一居民被拘，昨在銅鑼灣裁判署與康納法庭審訊，被告承認控罪，辯稱：住家住木屋，無水供應，見人在街喉汲水，彼亦往取水，彼實因「渴水」，始出於一偷云。法官聆供，認爲此種取水行爲，於法不合，判罰一百五十元，或囚兩週。被告表示無錢繳罰，願入獄作抵。

被告：伍金照，卅六歲，新興人，單車修理工人，住浣紗街尾木屋。被控本月三日，在庇士比街近銅鑼灣道F一五二號公衆街喉處取水，未經水務局許可。

主控述案稱：本月三日凌晨一時四十分，一當值警員見被告在庇士比街公衆街喉處，用膠喉駁水，警員以當時在制水時間，何來水源？乃上前查究，原來被告用一個「士巴拿」，將街喉龍頭揭開，駁去食水兩桶，共八加侖，乃拘捕落案。（均）

甘霖雖然下降節水仍須努力

法庭對浪費食水者仍重罰不貸
石桂安、陸月新分別判處罰款

（特訊）兩宗浪費食水被控案，昨在南九龍裁判署提訊，其一爲理髮店注水於天台水箱，滿溢流出，其一以膠喉接駁水龍頭，滿溢流出街外，俱被判罰欵。

首宗：被告石桂安，四十二歲，上海人，尖沙咀加拿芬道五十一號中原理髮公司東主。被控：六月一日在上址天台，以膠喉將水注入水箱，由下午八時四十分至九時十五分，任令水滿溢流出，浪費食水。

被告認罪，解釋稱：天台水箱備水，準備爲人客洗頭者，最初時用膠喉將水注入水箱，水之來源極微弱，不料其後水力突然轉猛，關制不及，故而滿溢流出，完全由於一時疏忽所致。法官聆供後，判罰一百五十元。

次宗：被告陸月新，卅三歲，被控：六月一日由下午八時卅分至八時四十分，在干和路四號B地下浪費食水。

經上址附近有人投訴，四號B地下浪費食水，警員即入屋調查，發覺被告以膠喉接駁於水龍頭上，任令食水瀉落地上，流出街外。遂將被告帶署落案。法官聆罪，判罰三百元。法官最後宣稱：雖則天降甘霖，惟吾人仍須節省用水，始可渡過水荒時期，法庭對於浪費食水者，仍予重罰，萬勿以爲已開始降雨，即可任意糟蹋食水。（逸）

調景嶺血案 深押四天待查

（特訊）本月三日凌晨，調景嶺發生血案，警方拘獲嫌犯，昨解北九龍裁判署審訊，控方請准還押四天續查，被告暫時無須答辯。

被告：金瑞濤、五十五歲、工人、住調景嶺第十區一二八號。被控本月三日，[illegible]

馬頭圍道搜獲三種毒品 價值數十萬元

爲戰後破獲大藏毒案之第二宗
陳錦存認罪判入獄八年

（特訊）今年三月十二日，警方在馬頭圍道破獲戰後第二宗最大藏毒案，搜出毒品海洛英及嗎啡等共八十餘磅，時值數十萬元，一屬紀被控藏毒，昨在高院刑庭審訊，初不認罪，但在控方兩證人作供後，被告改爲認罪，獲法官接納，判其入獄八年。

案由高院署理副按察司百里渠主審，檢察官裕圖主控，七名陪審員由六男一女組成。

海洛英四磅多 嗎啡七十二磅

被告陳錦存、四十歲、住馬頭圍道九十四號閣仔、綽紀。被控：（一）今年三月十二日，在九龍地區，非法藏有七十二磅五又四份一安士嗎啡，四磅十一又二份一安士海洛英，六磅一安士生鴉片；（二）身爲上址住客，利用該樓宇非法藏毒。

開庭後，控方表示不進行起訴第二項控罪，被告否認首項控罪，由佘叔韶大律師代辯。

被告指篠架床 毒品藏在床底

主控官向法官述案後，控方證人鄺耀榮幫辦作供稱：今年三月十二日上午，彼率高級探目許鈞鴻及警探至馬頭圍道九十四號閣仔搜查，叩門後，由一男孩開門延入，彼見被告臥在床上，除被告外，尚有兩婦人，一爲住客，一爲被告之妻。

彼表露身份後，即展開搜查，初時被告仍匿在床上，其後突然走出客廳，指篠架床向彼謂：「毒品就在床底，不用搜查了。」彼如言，果在床底及櫃內搜出上述毒品，即將被告拘捕後，證實數量如控罪所列。

法官聆供至此退庭休息，再開庭時，被告突表示認罪，代表被告之佘大律師向法官陳詞稱：「被告因環境困苦，其岳父又患病，亟需鉅款治療，乃迫而走險，替人藏毒」云。

法官聆畢，表示案中涉及之毒品數量極巨，爲戰後警方破獲最大藏毒案之第二宗。法官又指出：七十二磅嗎啡，可製造六十七磅海洛英，雖然證供未有指出被告何以會藏有如此大量毒品；但本席相信，被告係與毒販有關者。言畢，判處如上。（泰）

「天災」？「人禍」！狂風吹落兩束綫 謝耀陶被擊一拳

控販管隊毆打被告無罪

（特訊）小販謝耀陶，票控小販管理隊第一六八號隊員執行職務時，非法毆打案，昨在銅鑼灣裁判署與康納法庭審訊，被告不認罪，由政府大律師畢尼律師辯護，小販管理隊總監郭景年亦出庭，協助辯護。法官聆悉控方證詞後，裁定被告毋須答辯，無罪釋放。

法官在判詞中指出：控方證供有顯著之矛盾，關於認人及地點中，原告與控方一證人之口供不盡符合，法庭裁定被告對毆打之控罪毋須答辯。

箇中人口吻

原告謝耀陶，住燈籠（街市），票控小販管理隊第一六八號隊員，五月十一日，在燈籠（街市）街市非法毆打。

謝耀陶述被毆情形 層次分明歷歷如繪

謝耀陶供述被毆經過稱：彼住燈籠洲街市，以販賣針織爲生。五月十一日上午十時，彼肩挑貨物出街，擬在灣仔區販賣，當行出電車路時，突有一陣風吹來，將兩束綫吹落在地上，彼放下擔子，擬將綫拾取，此時突有一小販管理隊員出現，指其在該處無牌販物，要將彼拘捕……（均）

澳督下令組織屋宇設計八人委會

使申請建屋圖則迅速批准

（澳門特訊）澳督對市面建築問題，爲簡化手續，以便商人，除目前將現行建築法例予以修改外，近又下令組織八人委員會，專事研究設計與建築圖則，使工程快捷批准。八人委會於昨午十二時，在工務廳開首次會議，會將一批圖則提出討論。此八人委會組設之目的，在於迅速批核圖則，凡商人申請建屋，圖則呈入工務廳後，即限十五天內批准，但有時發現圖則有不妥善處，因未有負責方面加以研究，以致延阻批准，八人委會成立後，此種情形，即……

八人委會名單如次：主席：工務廳長巴士度，委員：副工務廳長巴雅士、衞生廳長馬丁、市政廳代表巴約壓、政府則師代表崔德祺、華商代表第士、工務廳設計主任畢士達、新聞旅遊廳長殷多尼。

經濟廳長調非任職

（澳門特訊）澳門經濟廳長白爾德，傳將於月底離澳，調非洲任新職。白氏在澳期間，曾一度赴東西非訪問，曾赴廣州，參觀物品交易會，溝通中葡貿易關係。

早熟女童浮屍碧海

（澳門特訊）昨晨黎明，本澳……

……二歲，死者劉卓薇，由親人認領。外表處，死者前晚已有十六歲……一去無蹤，家人報案，出找尋，昨晨發現浮屍海面，推測係自殺。

血濺餐室

許妙善被斬傷 夥伴涉嫌帶署

（特訊）油麻地公衆四方街某餐室，昨晨八時左右，發生血案，起因爲一顧客叫食品，後又要求更換，引起伙伴誤會，打將起來，結果顧客被刺傷。

傷者許妙善，三十九歲，住上海街，昨晨，他到該餐室叫了一碗粥，久久仍未送來，許已大動肝火，其後發覺送來的不是粥，乃向伙伴指責，不料因此引起爭執，被人用麵包刀斬傷，事後向警方報案，送入醫院。餐室伙伴涉嫌被傳訊。（穆）

爭地盤衝突 兩婦女受傷

（特訊）昨午二時許，東頭村徙置區，小販爭地盤……

原價轉讓戲票不伴利亦犯法

陳炳榮被罰一百元

（特訊）已購得戲票，亦不得擅自將戲票公開轉讓，否則當被處罰。週前已有此類案件刊諸報章，惟仍未引起注意，昨又有一人因此違犯娛樂稅條例，在南九龍裁判署被控，法官聆供認罪，判罰一百元。

被告陳炳榮、卅四歲、潮州人、住官涌街某號地下。被控六月二日，在油麻地普慶戲院門前，私自出售普慶戲院廿五元戲票兩張。被告認罪。

案情指出：當日下午五時許，被告持兩張廿五元北平京劇團戲票，在普慶戲院門前兜售，爲專查娛樂稅探員譚柏榮發見，予以盤查，被告表示係以原價轉讓。探員解釋謂，此舉係屬違例，不得如此，稍後，被告又兜售如前，乃帶署落案。（逸）

四處車禍

男女四人受傷

（特訊）昨晨十一時許，西環山市街口發生車禍，一男子過路時，被私家車撞倒受傷，送入醫院。

上午十一時，北角英皇道四五六號前，一婦人被車撞傷，傷者張運華，三十歲，住英皇道四五六號。

昨晨十時許，西灣河街市附近，一婦人被車撞傷，姓吳，送入院留醫。

昨午六時許，佐敦道附近，一男子被巨型貨車撞倒，頭部受傷，血如泉湧，送入院留醫。傷者馮慶泰，四十二歲，住大角咀楊樹七十八號地下。（穩）

成何世界！三歲女孩童亦遭人非禮

兩頭小色狼分別判笞籐

（特訊）北九龍裁判署兒童法庭，昨審兩宗小童非禮案，兩小童皆十五歲，被非禮之女童一六歲，一三歲。

首宗：被告劉X、十五歲，被控五月廿三日，在黃大仙地區，非禮六歲姓陳女童。被告認罪。

主控稱：被告與原告爲鄰居，當日下午五時卅分，兩人在住所附近嬉戲，被告見原告家中無人，誘女返家，除去女童之下裳，非禮一番，遂去。當晚，女童沖涼，發覺下體紅腫，問後，女童將被非禮經過告母，母報警，將被告拘捕。法官聆供後，判笞六籐。

次宗：被告X、十五歲、住山谷道。被控五月三十一日，在住所天台，非禮三歲姓施女童。被告認罪。

主控稱：當晨七時四十分，女童在天台玩耍，被告竟以指頭非禮，事爲鄰居發覺，不齒其所爲，加以拘捕。法官聆供，判笞四籐。女童經醫生檢驗後，證明未受損害。（輝）

菲籍婦人被控以僞支票行騙

准五千元保釋明日續審

（特訊）菲律賓婦人涉嫌藏有及行使僞支票行騙案，昨移返南九龍裁判署提審，一名菲籍商人登庭作供後，官諭押候明（六）日續訊，准被告以五千元具保，現款與人事各半。

被告露莎莉絲、五十二歲、家庭主婦、住彌敦道京都酒店。被控：（甲）本年五月廿日，以一張僞造銀行匯票，詐騙卓仲祥五千七百四十元；（乙）五月廿一日，以僞造銀行匯票，詐騙卓仲祥五千七百四十元；（丙）六月一日，在本港地區，非法藏有面額一千美元僞造銀行匯票一張。被告否認控罪。

開庭後，法庭聘請一名非籍人士爲傳譯。菲商人查士達·米利斯供稱：去年十二月，彼認識被告。本年五月，彼經常由馬尼剌來港，逗留四、五天，始返馬尼剌，有時在港與被告會面，乃相約同返馬尼剌。五月廿日，彼與被告同由馬尼剌來港，被告順道作爲旅行，而被告亦曾對彼表示，來港係爲業務。彼與被告之間，並無業務上來往。由五月十八日以至五月廿日，彼未對被告信托任何物件。作供至此，官諭押候明（六）日續訊。（逸）

梯間刼案 歸犯候審

（特訊）日前，九龍發生一宗刼案，……

高院法庭書記陳國鐸奉派赴英倫考察

（新亞社）政府奉派高等法院書記陳國鐸赴英考察，在英國倫敦及各地法院實習數月，……在英考察完畢，取道赴歐美各國，……

街談巷議

環境使然

閒風訊而驚！是有天雨而厭！香港市民，時至今日，不過一段道樣情形的，無他，「待雨」，世上無奇不有，……

提高警惕

昨晨的豪雨，只帶給九五吋雨水，在當前水荒時期……

旺角「地王」十七商店一致反對業主收回

（特訊）聯合置業公司，要求收回旺角山東街十七間商店，延律師向九龍地方法院申請收回，……

海景街發現女屍

（特訊）昨晨九時許，海景街二十號門前，發現一具女屍，……

獎券售出廿七萬張

（特訊）政府獎券數目再見增加，經由英皇御准香港賽馬會各辦事處及各銀行出售之獎券，已達三萬六千張。自五月廿日開始發售起計，共售出二十七萬張。（辛）

張陳儀貞 蕭祖用 脫離私立聖嘉伯烈英文中學啓事

張陳儀貞已於本年五月一日不再任聖嘉伯烈英文中學監督及董事長，蕭祖用亦於同時不再任該校校長暨校董，此後該校一切行政俱與上述兩人無涉，特此聲明。

張陳儀貞 蕭祖用 全啓

遷址通告

本廠現已遷往馬頭圍道青洲英坭有限公司曠地內照常服務特此敬告各友好倘蒙惠顧請移玉到新址爲荷

電話：八二五七四三 八二六八八五

聯合遠東車廠啓

通告

香港高等法院遺產庭

爲前寓香港筲箕灣西灣河街壹二七號地下之男子陳日安死者之遺產事

啓者：法庭按照遺囑檢認及遺產管理法（香港法例第十章）第五十五節之規定發給諭令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起廿八日內將彼等之要求送呈本遺產管理官爲荷

一九六三年六月五日　遺產管理官亞利瑪打啓

最佳投資機會

茲有三百萬英畝優良牧場位於西澳洲澳特河畔（ORD RIVER RANCHES WEST AUSTRALIA），欲徵求投資壹拾萬鎊（£100,000）可分期付欵，每年付百份之三十以上，有絕對保證，以供發展，機會難逢，欲知詳情請與九龍加拿芬道蘭宮酒店（ASTOR HOTEL）下列兩位先生接洽：

MR. N. G. LEWIS OR MR. E. J. ZOLA　電話：六七弍六壹一

龍慶酒家茶樓有限公司股東年會通告

本公司訂於一九六三年六月五日（星期三）下午四時在深水埗南昌街八十一號源大厦本公司註册辦事處舉行第三屆股東常會審核一九六二年度年結並定期派息及選聘核數師等事宜凡本公司股東屆時請惠臨指示一切除分函外特此通告

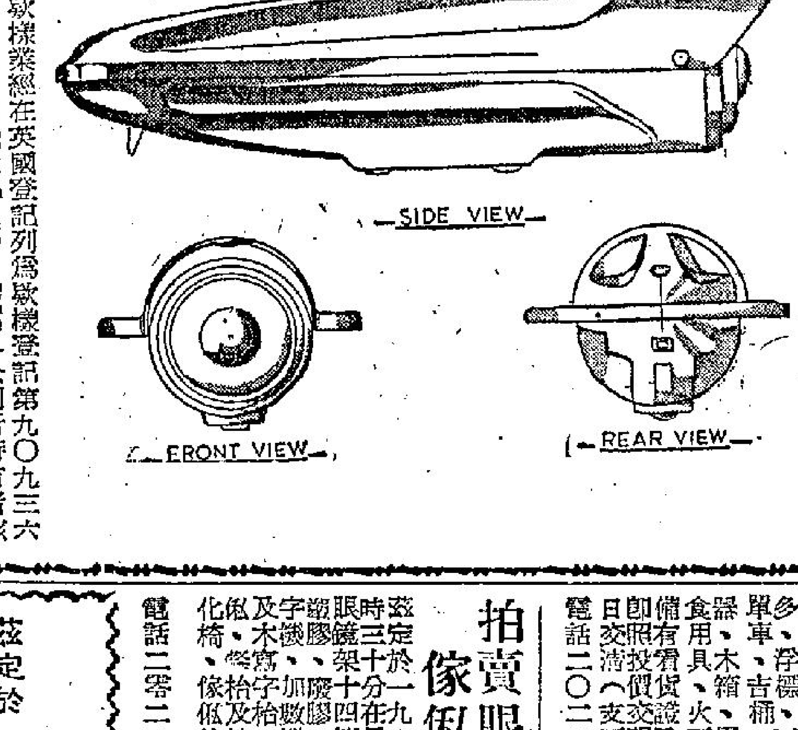
再者本公司股票由一九六三年五月廿二至同年六月五日止在此期內暫停過戶

合併聲明

一九六三年五月廿八日　董事會主席 黃伯芹謹啓

通告

英國商品欵樣登記第九〇九三六七號



爲佈告事上開圖案車頭燈之欵樣業經在英國登記列爲欵樣登記第九〇九三六七號該項登記係英國紐約（ENLITE PRODUCTS CO., INC.）公司所持有者該公司設在英國紐約百老匯一一七〇號

上項英國欵樣登記在香港境內自動享受法律保障持有人有專用之權別人不得侵犯如有仿製或冒用該欵樣者定必依法起訴追究不貸此佈

上開欵樣登記持有人代表律師 希士廷律師行啓

香港皇后大道中十五至十九號公主行二樓

一九六三年六月五日

聯益互保水火險有限公司 開派股息通告

啓者本公司一九六二年股息定期一九六三年五月三十日開派屆時請携息摺到德輔道中三百一十三號二樓本公司寫字樓領取是荷

一九六三年五月卅日　聯益互保水火險有限公司啓

承股退股聲明

目前甲乙兩方合股開設大業公司（九龍深水埗黃竹街五十六號地下）經營建築材料磁磚潔具生意現乙方劉德健志圖別業，無意繼續經營，自願將劉德健本人名下佔有之股份轉讓與甲方李錦勝承受。由一九六三年陸月捌日正式立約承退以後大業公司全盤生意權益概歸甲方所有與乙方無涉至於大業公司以前及以後一切債權債務與其他事件，應由甲方自行清理妥當一經訂立合約之後概與乙方無關，除立約外特此登報聲明。

（甲方）承股人：李錦勝　（乙方）退股人：劉德健

二萬方呎新厦地下連地庫

備有160'×10'私家路出入利便

位於銅鑼環維多利公園附近適合汽車游艇機器陳列場所及經營超級市場百貨商場等

請函香港郵政信箱744號洽

香港高等法院

一九六三年公司結束案件第七宗

爲委任臨時清算人通告

公司名稱——華樂旅運有限公司

註册地址——香港遮打道三號亞德臨大厦四十四號室

臨時清算人——香港政府合署西座十二樓破產管理官

委任日期——一九六三年六月一日

破產管理官 譚臣

爲當衆開投官地事

出賣坐落大嶼山萬丈瀑之第三〇七約第廿七號地段之官批將於一九六三年六月七日上午十時卅分在離島理民府當衆開投

（一）該地段之面積約五千平方尺並限作住宅或廟（即佛堂）用途須於二十四個月之內完成價值三萬元之建築規約，所出官批爲由一八九八年七月一日起計，九十九年之餘期，減去最後三日，地稅每年五十八元，底價二千五百元。

（三）其他詳細情形，可向離島理民府，加士居道三十六號詢問。

新界民政署署長區歲樂

東莞工商總會召開同人特別大會通告

本會定於一九六三年六月廿三日星期日正午十二時在本會所召開同人特別大會討論有關籌建中學修訂會章事宜除分函外特通告週知務希各會員屆時撥冗出席爲荷

一九六三年六月一日　義務司理 楊威 謝克平 謹啓

旅港三水同鄉會會員大會通告 告字第三號

茲定於本年六月十四日（星期五）下午五時三十分在西環德輔道西一百四拾二號三樓本會所舉行第二十六週年會員大會（一）報告會務（二）報告年結（三）選聘核數師（四）其他事項，屆時務希出席，……

列位會員先生　右通告

理事長 胡百富

新界元朗華人模範鄉集成公司召開股東會議通告

啓者本公司現定於國曆六月二十九日（星期六）下午三時半假座元朗德輔道中一百八十八號三樓召開全體股東年會審議上年度帳目凡我股東親自出席如不能出席者可以書面委託代表出席特此通告

不得異言合併聲明

右通告 本公司全體各股東

一九六三年六月四日　司理 雷立家 黃達道 謹啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人梳沙拍賣行定期一九六三年六月六日星期四日下午三時起在香港雪廠街七十五號至七十七號模漢大厦土庫（即荷李活道中央警署斜對面）其拍賣行內將下開物業當衆出投

計開：

此物業坐落香港在田土廳註册爲內地段第五三三八號連同上蓋屋宇即永吉街五號該物業係由一九四〇年四月廿式日由已故英皇佐治第六發給與會通科之官批管業該官批期爲九百九十九年由一八四三年六月廿六日起計

面積約佔地七百八十一丁方英尺

每年地稅十八元正

欲知詳細及投買章程請向賣主律師李楚正律師事務所或拍賣人梳沙拍賣行便知

香港一九六三年六月一日　賣主律師李楚正律師事務所　拍賣人梳沙拍賣行 同啓

攬勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命令準於一九六三年六月六日星期四日上午十時卅分鐘在香港畢打街畢打行土庫本行內將存在香港新界青山道十七咪成利公司石廠辦事處（以上地址名及商店名均譯音譯意）（THE GOODS AND CHATTELS OF SHING LEE & CO. SEIZED AT SHING LEE COMPANY, QUARRY OFFICE, 17, MILESTONE, CASTLE PEAK ROAD, N. T. HONG KONG.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部足價限於指定期內將該貨物出清之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二零二二四　香港攬勿拍賣行啓

一九六二年破產案第二宗 拍賣大幇珠寶首飾廣告

茲承總破產管理官之命定於一九六三年六月七日星期五上午十時三十分在畢打街畢打行土庫本行拍賣（已破產）李國英之珠寶首飾全部，以大幇總數拍賣，投得者須即將全部價以現銀交清（支票恕不接納）（本行備有目錄表）

電話：二零二二四　攬勿拍賣行啓

拍賣眼鏡架鞋形刀仔傢俬什貨廣告

茲定於一九六三年六月五日星期三上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣眼鏡膠架、英文字母、數字、鞋形刀仔、傢俬、枱椅、玻璃、梳化椅、膠墊、傢俬什貨等

電話：二零二二四　香港畢打行土庫　攬勿拍賣行啓

拍賣什貨充公貨廣告

茲承政府物料管理處處長命定於一九六三年六月六日星期四上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣什貨充公貨一大批計開：車輛、唱片、水喉用具、船用多單車、浮標、吉綸、外衣、衣服、建築材料、泵、電器、木箱、火石、帆布床、制服、傢俬、食用具、廢五金、影相機、膠及木等（本行備有貨單及現貨樣品）投得者於下鎚時須即照投價交現銀五成，其餘之欵限於翌日交清（支票恕不接納）

電話：二〇二二四　香港攬勿拍賣行啓

拍賣有惡臭的印度花生油廣告

茲定於一九六三年六月十四日星期五上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣現貯在香港堅尼地城海旁三十七號元安行有限公司貨倉內之有惡臭的印度花生油十六桶及貯在香港堅尼地城北街十六號商益行貨倉內之有惡臭的印度花生油壹百零五桶（本行備有看貨證歡迎到取）投得者於下鎚時須即將全部買價以現銀交清（支票恕不接納）

電話：二零二二四　香港畢打街土庫　攬勿拍賣行啓

本港新聞 3

黃大仙徙區有人開字花 地點無定

逐日轉換或按星期轉移

飭犯者遷出徙厦問題須檢討

（特訊）市政局昨（四）日下午四時會議，除通過主席所提之「將本局常委託管理臨時停車場之職權委諸市區建設選委員會，日期由一九六四年四月市政局第一次會議時開始」案及「本局作為一九五八年徙置法例第四及第五部份之執行當局職權，為執行該法例第五條（一）段所賦予之權力委諸徙置事務處長」案外，並由主席及徙置事務處長分別答覆各非官議員所提之詢問如下：

收集垃圾問題

問：（一）（子）由於沙利士地區再發展而人口變遷，收集垃圾之路綫，頻率，停車地點及時間等，是否經常由市政事務署檢討？（丑）市政事務署對於私人收集垃圾究有何種監察？市區內究有若干私人收集垃圾？

市政局主席答：此項問題乃關於垃圾之收集者。收集垃圾之次數，設站地點及時間，互有關連，任何一項之變更，可能影響到其他，其中最重要的，為新之建築物及現有若干物業之重行發展，交通之變更，垃圾車路綫及採用新型垃圾車等。由於此等變更隨時可以發生，故收集垃圾路綫之擬訂，也不斷加以檢討。如須變更，於可能時，即予以變更，同時，又顧及私人垃圾收集者及大衆通常習慣於收集垃圾之特殊地點及時間。由於各種原因，擬訂收集垃圾站不易實行，目前被稱為「問題站」而在調查中之收集垃圾站，港島有三十二處，九龍四十二處。且已獲得交通部之協助。關於問題之第二部份，私人垃圾收集者乃受公共清潔及防止滋擾附例的管制。本局監察人員，須查察此等垃圾收集者有否遵守附例的規定。倘彼等不遵照附則，則須提出控訴。在過去十二個月內，私人垃圾收集者，因不遵守此種附例而遭控訴者，每月平均約八十宗。本港市區經營中之私人垃圾收集者，共有一九六三名，計港島八八三名，九龍一，○八○名。

市政宣傳問題

（二）沙利士問：（子）主席能否見告，政府決意採取何種步驟，以使市民大衆明瞭本局所執行之政策及計劃？（丑）本局將否考慮由政府新聞處借用人員為本局工作？抑或政府認為本局應自設新聞官？

市政局主席答：這項問題之第一部份有關本局所能提供之宣傳工作。目前本席對於問題之答案為似乎今日下午常務委員會討論結果如何，本席預料可能由本局一個委員會，或市政事務署和政府新聞處所組成的一個單位，其目的之一，在使大衆對本局的政策及計劃有更佳之認識，而這是必需的。關於問題之第二部份，本席知道目前政府的政策不是向新聞處借用人員為本局工作。這項政策的一個部份內若干名，都知道現時本局特別訓練人員及有效率的公務人員，像一個工作。各位議員都是的人員一樣，本局委任自己的宣傳之問題當然不會發生，不過如果發生的話，那就必須找一個我剛才所及的適當合格人選的困難了。

公園設備問題

（三）沙利士問：「主席能否告知所計劃之九龍仔公園及遊樂場之設備？每一種設備何時始可啟用？此計劃所需公款能否獲批准及撥定？」

市政局主席答：這項問題是關於新九龍仔公園的計劃和建造工程的。新九龍仔公園和游泳池正在九龍城附近一幅三十七英畝的地盤興建中。這幅地盤中，有四畝用於新游泳池及其附屬建築物，如更衣室，管理處，茶水室和職員宿舍。這些都由英皇御准香港賽馬會慨捐款而興建。其工程可於今夏完成。公園佔用其餘三十三英畝，其設計共分三個階段。第一階段包括在二十六英畝的公園和花一個完全面積的草地足球場，和四個初級草地足球場長椅和樹木設備也包括在內，此項工程約有一半業已開工，共大約二十萬元。此一階段工程可告完成，尚需二十三萬元。第二階段包括公園更衣室，茶水亭，工場，籬笆，行人徑，此項工程所需款項已獲通過，則合約也已簽訂，預料供水和燈光。此項工程可於一九六三年完成。此第二階段也包括用之費用業已通過，但燈光的包括整個公園設施。第三階段包括建設項目所用的跑部及其他設施，一個長達成協議而作出決定比賽項目所用的跑道，一個兒童遊樂場及一個高級草地足球場，十個附有兒童圍網球場，一個排球場及五個籃球場，一個附有兒童圍網雨所用之廁所及一個

職員宿舍的大規模兒童遊樂場，因有若干詳細計劃尚待擬訂，此一階段工程何時開始現尚未知，此項工程可能需費約七十五萬元，該款尚未獲通過。

美捐七十餘萬

我應該提及美國政府上月非常慷慨捐贈港幣七六○，三二○元，作為九龍仔公園建築費用，此一大筆款項並不限用於公園任何特定部份。政府有意用為尚待進行這一切工程的全部或部份費用，如果需要費用，則將申請再撥公款。我確信本局各位議員會跟我一起向美國政府致謝，因為它慷慨捐輸，同時又對這嘉惠九龍居民的康樂計劃感到興趣。我也確信，各位議員會同意：我們應該考慮這個新公園定一個名稱，下一代的居民能夠記起它和美國人士的密切關係。

禁止字花問題

（四）陳樹桓問：「最近報載不少開賭份子利用黃大仙徙置大廈之樓梯及走廊開字花，敢問主席：（子）此說是否屬實？（丑）若然，曾舉報及處理若干宗？（寅）將採取何種步驟以防止此種事件再度發生？」

徙置事務處處長答：「此項問題係關於一種名為「字花」之賭博，參加此種賭博者，在紙上寫下中文字樣，中彩之字按時宣佈。黃大仙徙置區有字花賭博，事誠有之，其情形與香港其他各處地方無異，以避免被查出，不需特別用具，其經營地點逐日轉移或按星期轉移。在過去六個月內，黃大仙方面的字花賭博被破獲及判定有罪者共有十八宗。自四月一日以來，被判罪者亦有二十三人。為供比較起見，李鄭屋徙置區方面……此，根據博彩法例，警務處負責防範及偵查此等犯罪行為，因此，徙置事務處依例，無法採取行動。徙置區居住證內均載有一般規定，禁止有騷擾其他居民之活動；否則當局有權飭令遷出。近為止，徙置事務處之政策決定，祇有被判定有罪人士始可飭令遷出。但在三月二十一日，遴選委員會決定，任何地方居住人士犯字花賭博者，將有理由飭令犯者遷出。但本席將根據此項規例，因此在九月間委員會下次會議時，提出有關必需進行之反宣傳問題。」

小型工業問題

（五）張有興問：「為增加徙置區居民就業機會，徙置事務處長能否詢問政府將採用何種步驟，以協助徙置區內小規模工業之工廠地方，給予所需之技術諮詢，例如合理租金出租土地，俾工業擴張？」

徙置事務處長答：「此項問題係關於促進徙置區內小規模工業，在若干情形之下，此等工業在正常之清除土地工作中需要遷徙之工業經營者，徙置事務處之現行政策，為使獲得徙置，在徙置大廈內經營之小規模工業者之用。此項政策並非以符合大廈供人居住，須在徙置時更改其業務以從事適宜於大廈內經營之工廠，有合理租值之地方出租。但本席獲知有若干私人經營之工廠大廈。（辛）

華僑日報報慶徵文 攝影繪畫比賽揭曉

獲獎作品刊入今日報慶特刊

（特訊）華僑日報三十八週年報慶徵文，攝影與兒童自由畫三項比賽，由於愛護華僑日報讀者踴躍參加，內容豐富，珠玉並陳。各項應徵稿件經全部評定，獲獎作品，刊載於今日華僑日報特刊，茲將各獲獎芳名錄后：

報慶徵文

公開組

㊀從發展衛星城市展望未來香港建設
第一名：林道祥。第二名：鄭沐元。第三名：劉榮。

㊁社會與家庭對教養青少年之責任
第一名：郭振成。第二名：林約翰。第三名：謝永年。特選：潘劍雄。

家庭組

第一名：林國英（睦鄰之道與消弭社會不必要的紛爭）。
第二名：楊佩珍（節育在現社會的利弊問題）。
第三名：吳麗珠（睦鄰之道與消弭社會不必要的紛爭）。
特選：袁雅文（節育在現社會之利弊問題）。

大專學生組（理想的未來中文大學）

第一名：陳經歡（崇基書院）。
第二名：周煥歡（珠海書院）。
第三名：高賀光（崇基書院）。

高中學生組（消滅阿飛應由家庭做起抑由社會做起）

第一名：鄭兆賢（培正中學）。
第二名：李守賢（新法中學）。
第三名：溫植貽（金文泰中學）。

初中學生組（從寫讀書筆記到讀死書與讀活書）

第一名：劉錦鎰（仿林中學）。
第二名：龍世英（協同中學）。
第三名：徐劍萍（德明中學）。

攝影比賽

（華僑日報與香港攝影聯合舉辦）

綜合組：

冠軍：「珊珊」（陳國安攝）
亞軍：「光的引力」（鄭乃文攝）
季軍：「一絲」（高三文攝）
優異獎十名：請參閱第十張第一頁。

學生組

冠軍：「不淹死」（陳定平攝）
亞軍：「寫生」（張瑞龍攝）
季軍：「覺悟」（張瑞龍攝）
優異獎十名：請參閱第十張第一頁。

兒童畫賽

高級組

第一名：張文懋（聖方濟各）
第二名：陳佐賢（聖方濟各）
第三名：何百里（德英文）
入選獎五十名：請參閱第九張第二頁。

初級組

第一名：趙莉茵（漢師下午）
第二名：柯維雄（聖貞德）
第三名：朱啟中（長洲國民）
入選獎一百名：請參閱第九張第二頁。

立法局今會議

（特訊）立法局今日下午二時半會議，議程如下：（甲）追認五月廿二日會議紀錄案，（乙）報告事項，（丙）政府提案：（一）財政司提請通過批准截至一九六三年三月卅一日止之季內追加撥款案，（二）華民政務司提請首讀通過「關於民事之仲裁」提案（修正）法案」，（三）律政司提請二讀及三讀通過「工廠及工業經營（修正）法案」。（平）

連日降雨皆大歡喜

貧苦居民鬆一口氣

（特訊）前昨兩日，本港繼續下雨，尤以昨晨黎明前，雨勢頗大，後局部轉為毛毛雨，連綿至昨午為止，致使久旱之本港居民，無不欣欣然有喜色，咸認天公降甘霖，以打消街喉輪水威脅。前昨兩日間歇下雨，雨水不能大量流入水塘，但亦可使乾涸地皮，能充分吸收水份，成為存儲於地下之源泉，相信對久旱之水塘及水井大有裨助。

今年水塘 首錄進賬

昨晨天降豪雨，港島大潭篤水塘引水道，大量水源滾滾而下流入水塘，在香島道靠近水塘附近，即聞有如瀑布聲響，一片開始由黃泥水色變而變成清水，水源源源不斷流入，直至午間，雨勢緩慢，該處水道水源似乎比在早上略為緩慢，整個大潭篤之引水道流入水塘之存水紀錄，但亦創下本年來由各水塘儲水量雖低，但香港仔水塘方面，似乎得益不大，昨午該水塘之引水道及溪澗，並未發現有水源流入，只呈一邊溪澗而已，此亦為近數月來所少見。

山坑有水 獲益者多

自天降豪雨後，昨晨港九各區靠近山邊之水坑，均有小量山水流下，不少居民，紛紛攜同盛水器具，聚集山坑取水，亦有不少攜同衣服在水源流出之山坑洗滌，無數小童，亦裸體在山坑沐浴，洗個痛快。

乾旱數月，昨晨豪雨，手持雨傘，身穿雨衣者往來街頭，昨晨景象，為數月來少見，一般販賣雨具商人，無不笑逐顏開，希望可解除本港水荒，亦能將其存貨推銷。

昨晨六時許，九龍地區雨勢較大，積水深達尺餘，牛池灣巴士總站附近馬路，車輛經過，水花四濺，久旱之餘，殊得人心大快。

乾涸之井 水源復至

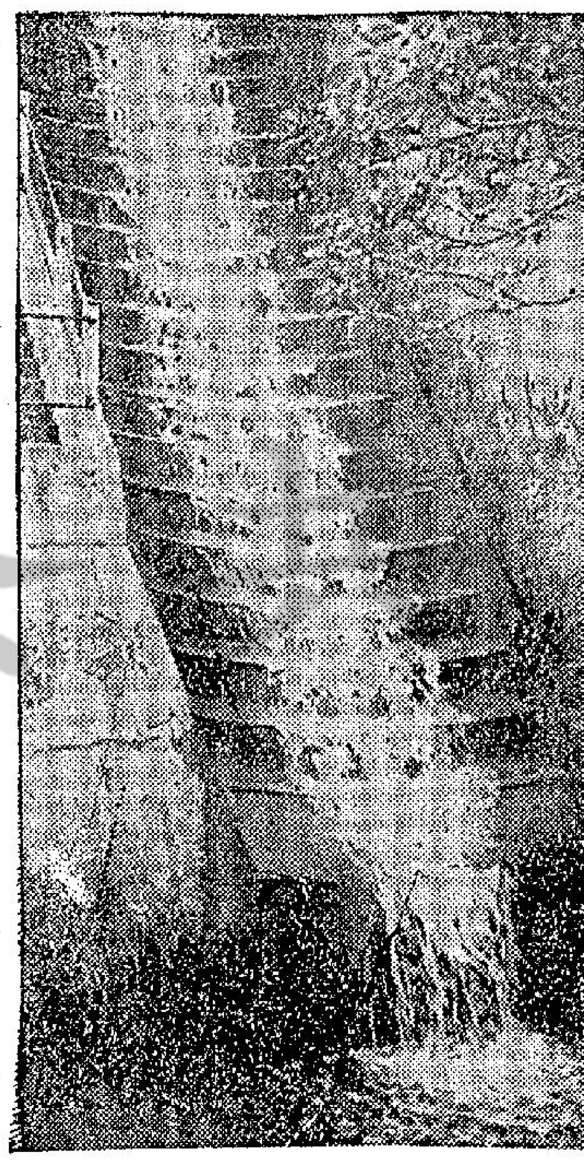
鑽石山一帶居民，平日依靠水井使用住戶，由於水荒日久，水井已呈乾涸，經過兩日下雨，水源已略為好轉，昨日該處之水井，復有水源，惟黃泥色素，希望雨勢再繼幾日，則水井之水源，將回復往日既可洗滌亦可飲用。雨後之西貢坳附近居民，比較充足，平日為水荒之苦，存多日之衣服，在溪澗洗滌，不少居民將積口氣一鬆。

飲食業者 新界買水

自實施四日供水以來，九市面，不論住宅以至商號，特別為飲食業，存備食水，似乎接近用完階段，自昨晨開始，港九各處，現象似乎呈緊張，不少住宅以鐵桶盛水作為洗滌衣服及沖涼之用。九龍之酒樓茶室門前，昨日不停有車由新界載運井水，停在門前，將井水泵輸入店內，據飲食業行中人稱：由於水供應不足，不得不向新界方面購買井水，由於所購得之井水，暑帶鹹味，只作洗滌器具之用，絕不供作飲料。除販賣水桶者，乘機發財外，嚴重水荒聲中，不少貨車亦因此而生意興隆，部份酒樓茶室，除購有貨車外，其他須租貨車，運輸井水，不少因此而應接不下。

洗染生意 最近情形

一般認為水荒影響頗大之洗染業，會因四日供水而至局部停業，但近日據該行業人士稱：最近該行業，突然反常，比去年同期減少達五份一，由於四日供水，工人因此停工，市民為減少開支，亦因水荒而多有一期兩期，日亦勉可維持，並非水源解決，而是生意入門減少所致，目前一般乾濕洗滌衣物，須四日至五日便可起貨。（劍）



豪雨後之大潭篤水塘，水源滾滾流入水塘，見者喜悅。（本報記者攝）

感爾遜夫人抵港 視察盲人福利

昨訪中區東區若干家庭

（國際社）英國倫敦盲人福利協會主席感爾遜爵士夫人，已於昨日抵港，本報記者訪問之，感爾遜夫人昨日下午四時，在華民政務司署聯絡主任陪同中，訪問中區東區若干盲人家庭，並了解其生活情況。感爾遜夫人在港期間，將參加盲人福利有關之會議，並視察盲人福利工作，對本港盲人福利事業作出建議，將有助本港盲人福利之改進。

增設水管至亞公岩村

村民獲得均等之供水

（特訊）水務局正在港島東端筲箕灣外之亞公岩村增設一條四吋大水管，該水管係由一千呎外之大水喉屋宇之新路至該村之水尾，增設此水管之目的，務使在供水時間內水壓增強。

數設水管工程已於昨（星期二）日開始進行，預料約在兩三日內竣工。（辛）

本港新聞 今日刊登 合共九版

學海書樓響應 慳水停講一天

（特訊）學海書樓原定本月八日（星期六）假大會堂九樓舉辦之國學講座，為響應珍惜用水運動，是日將該堂借出，由華民政務司署、街坊福利會暨香港婦女會聯合舉辦「珍惜用水青年演講比賽」，故是期講座暫停。本週日（九日）之國學講座照常舉行，聘由潘小磐先生主講晏幾道小山詞，備有講義，免費發送。（琳）

蘭香室茶餐廳

冷熱飲品　中西食譜　著名粥品　式式俱備　旅行餐盒　款式多種　歡迎洽購

正店：萬宜大廈地下　電話：二三六一九　二○四六一九
第一支店：西環皇后大道西156至158號　電話：四三一○二五
第二支店：銅鑼灣怡和街50號　電話：七七六五○三二五八七○

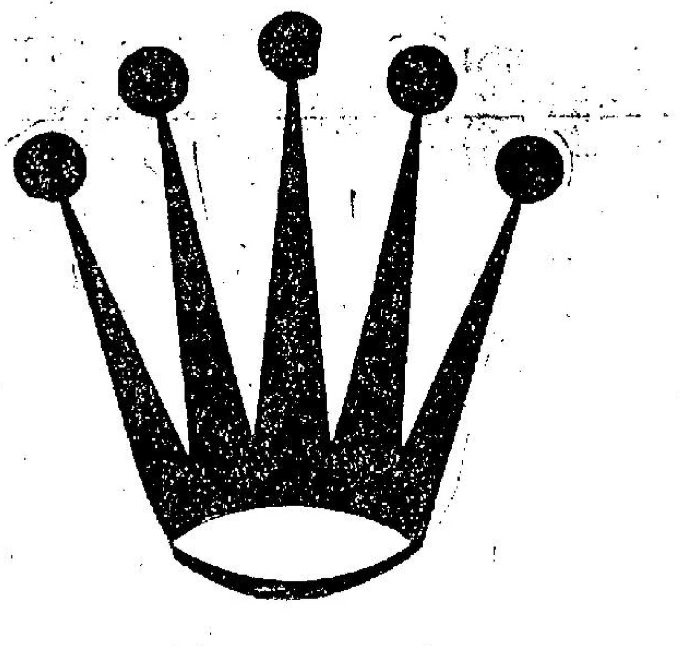
總督

「一端有精細潔白的濾咀

「另一端更有特別配製的煙葉

「一支從頭到尾都令人欣賞的香煙

「在美國製造及包裝



註册商標
NO.1276 OF 1962
嚴禁假冒

勞力士錶（ROLEX）之皇冠商標，爲註册之專用商標，舉凡手錶一切其他時計及其另件，裝錶用之盒子及包紙，以及錶鍊，均不得採用此一商標，如有做造假冒，一經發覺，必當依法追究，請各界特別注意。

日內瓦勞力士錶廠
總代理 香港永嘉諾洋行有限公司

愛美的女士們之佳音

法國最著名「蘭金」LANCOME 化粧品公司
特派法國美容權威「蘇珊」小姐
專程來港指導最新美容術

SUZANNE DE NAS DE TOURRIS

指導
怎樣使你的容貌更艷麗
怎樣保養你的皮膚
怎樣採用最新的美容品

日期：六月四日——十四日
時間：每日下午二時至六時
地點：安寧大藥房 告羅士打行地下

LANCOME PERFUMES-COSMETIETICS
總代理：新和洋行　電話：二七六○八

美國
溫氏減磨劑
現代科學最新發明
適合一般機器汽車輪船之需
用法：在普通一般機油中參入百分之十即見其顯著減磨之效果。
特點：1 能使機器減磨減少修理次數節省費用
2 在高壓高速高熱情況下能起減熱作用並能增加引擎馬力。
3 能清除污穢積炭及保護金屬不起氧化腐蝕作用。

溫氏汽車醫療劑
老爺車變少爺車・保証消滅黑煙
本劑的主要作用如下：
・減少汽車消耗機油　・減低汽缸的毛病
・消滅抽煙時的藥煙　・減少修理的次數
・增加發動機的力量　・延長火嘴壽命
・停止引擎的雜聲　・減少汽油消耗率

港九各汽車行
汽車材料行有代售

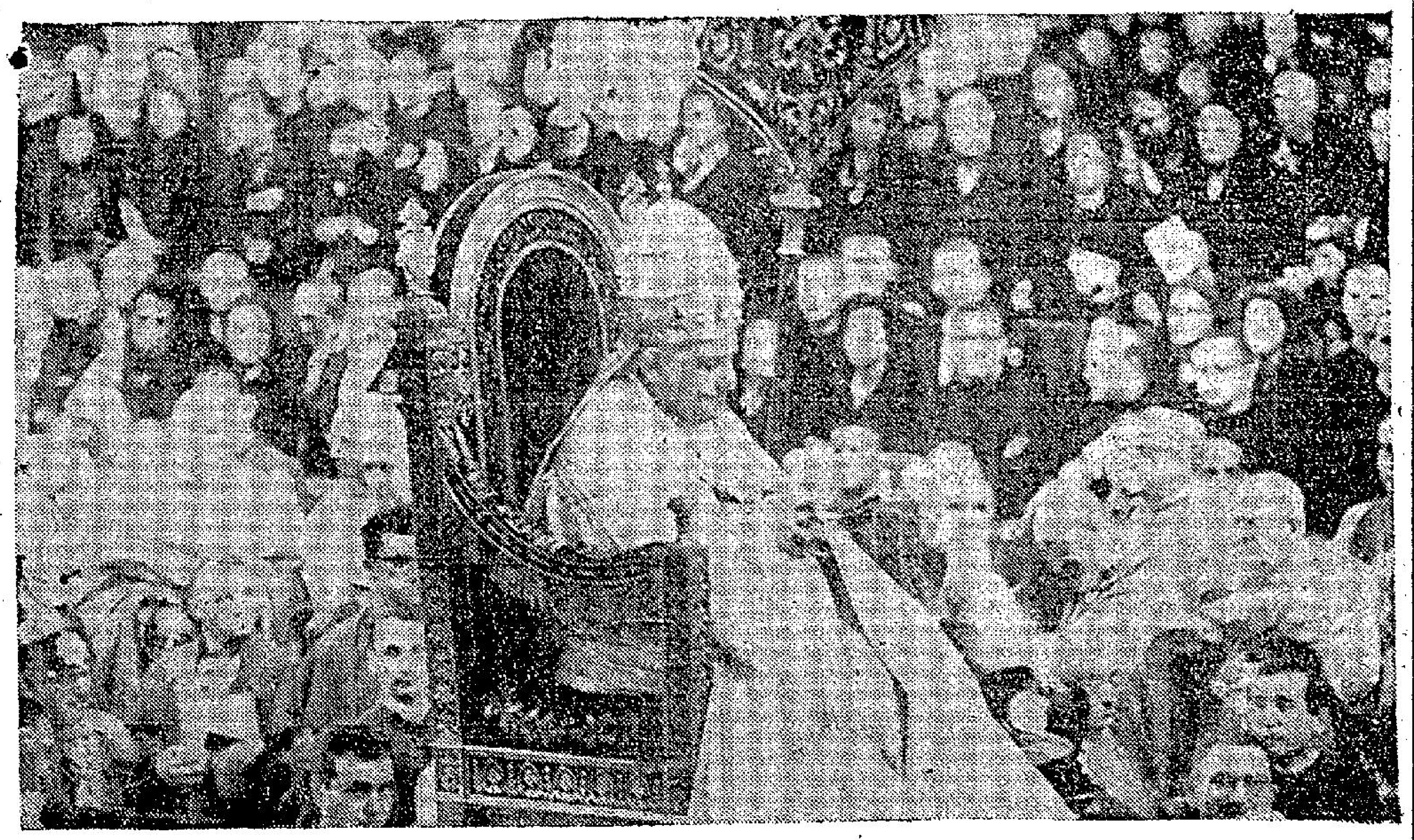
總代理：華信貿易公司
九龍佐敦道偉晴街十五號
電話：852731　849690
本公司備有實驗機器，歡迎定時試驗。

成大之便靈・適舒・貴華集
順風牌 BELVEDERE 型
PLYMOUTH　四門房車

總代理：太平洋行汽車部
香港畢打街十九號

教皇若望廿三世生平特輯

教皇若望廿三世在臥病之前，在梵蒂岡內錄音，以備五月廿六日在波爾比卡德斯堂向崇信之教民廣播，教皇於錄後病勢即轉沉重。



五月十日義大利總統錫尼（左）到梵蒂岡，在隆重典禮中，以巴爾山國際和平獎金贈予教皇若望廿三世。

羅馬教皇若望廿三世，已於昨（六月四日）晨三時許逝世，圖爲教皇生平留影之又一部份：

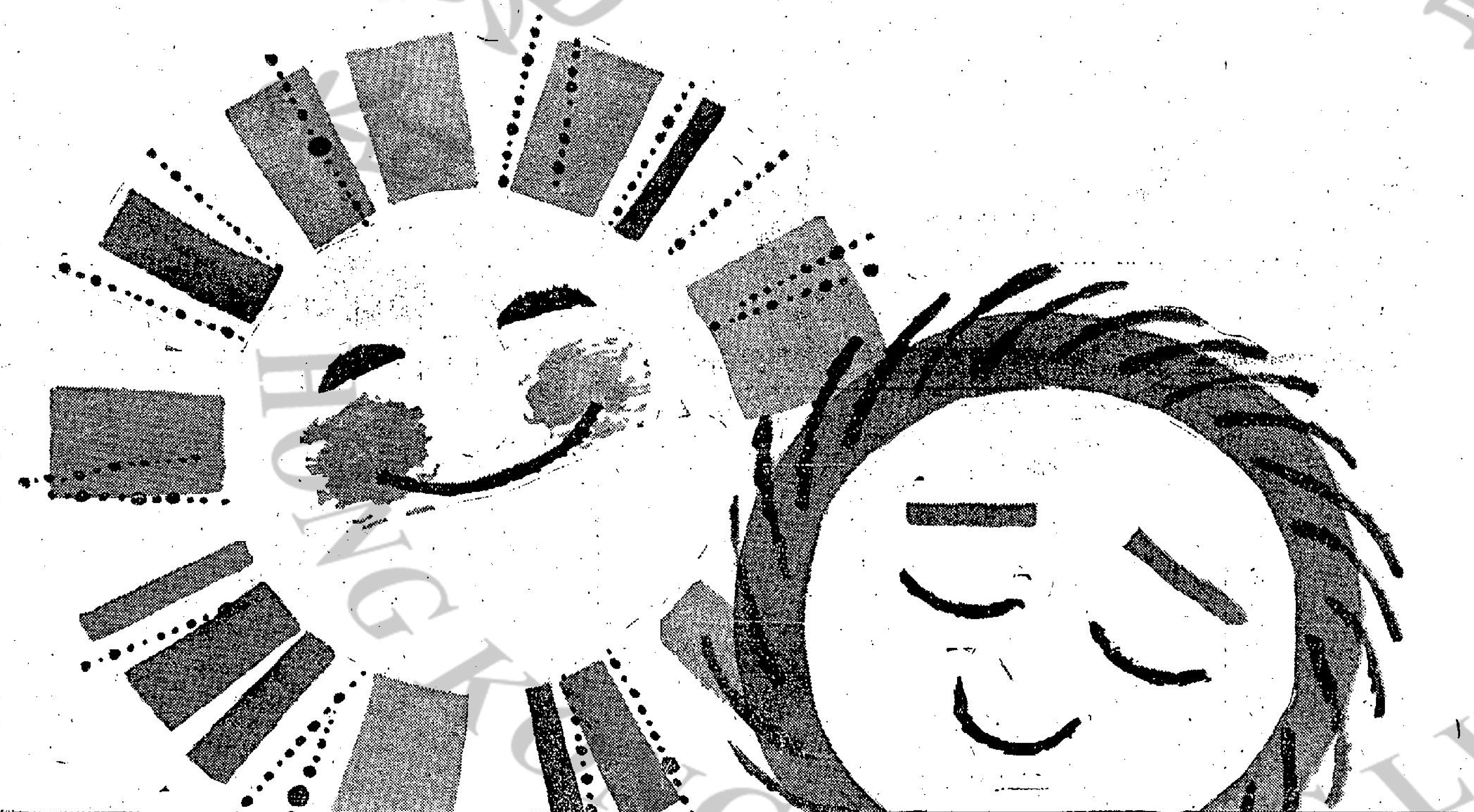
上圖：教皇戴上皇冠身穿法服乘御用肩輿，經越聖彼得大教堂。

下右圖：十年前，教皇在巴黎名朗卡里爲倫斯奧主教當時法總統爲歐里奧爲他加冠情形。

下中圖：四年前，即一九五九年六月，教皇在梵蒂岡接見法總統戴高樂。十年前，當教皇在巴黎爲倫斯奧神父時與戴高樂總統有齊受其愛護

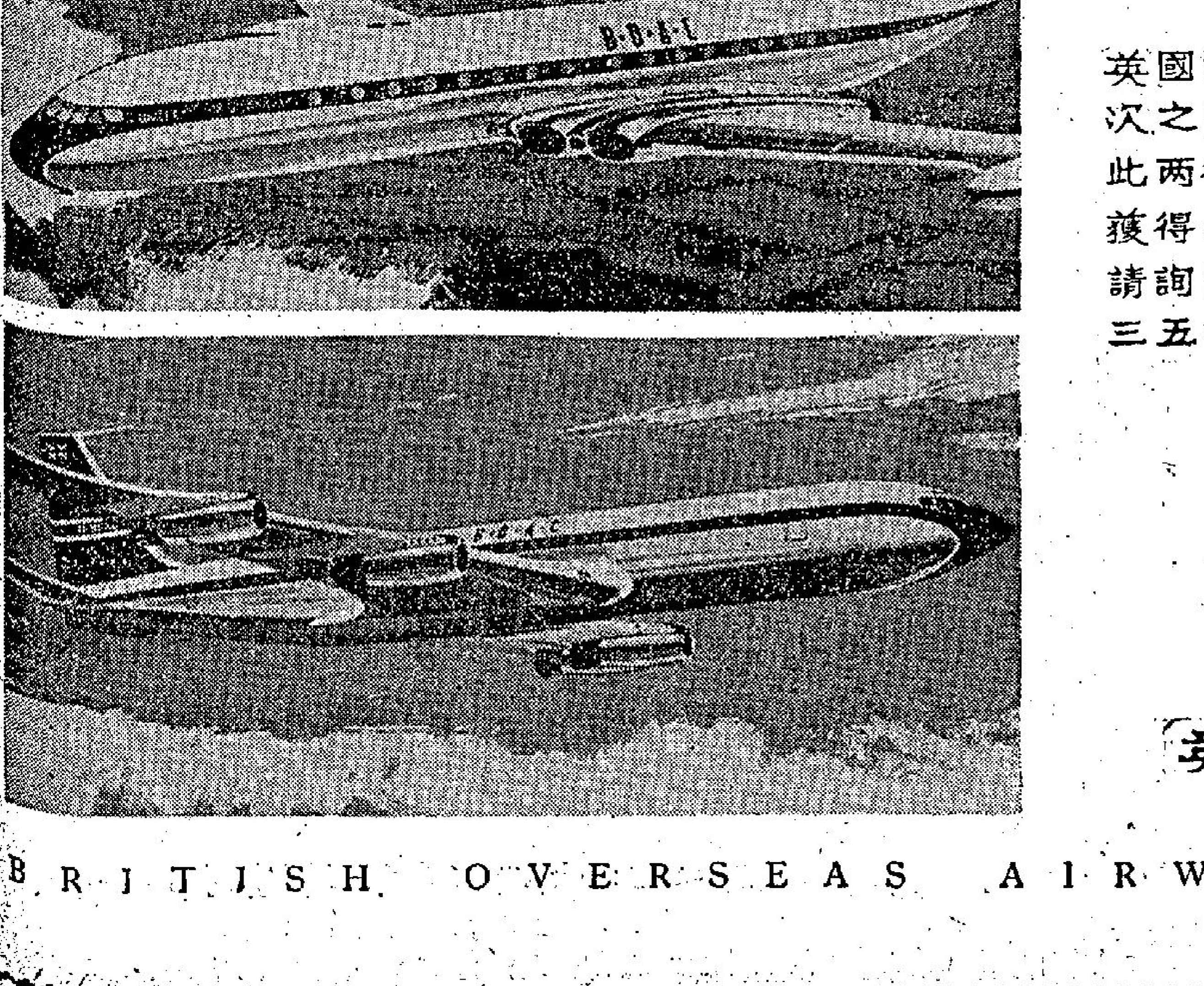
下左圖：教皇逝世後所有梵蒂岡事權將由八十四歲之紅衣主教瑪西拉暫時主持。

東行－西行



乘英國海外航空公司羅斯勞斯 ROLLS ROYCE 噴射客機

可予旅客以更多之航班選擇



東行－前往日本，檀香山，美國

西行－前往印度，歐洲，英國

英國海外航空公司每週有噴射客機航班達十九次之多旅客可隨意選擇707或慧星式噴射客機此兩者均裝有巨型羅斯勞斯引擎故確能使乘客獲得最快捷及最舒適之空中旅行欲知詳細情形請詢問各旅行社或怡和有限公司航空部電話：三五一一一至二（全日廿四小時服務）

去界各地

B·O·A·C

英國海外航空公司服務最週到

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION

WITH AIR INDIA AND QANTAS.

本港新聞 4

藥行商會會慶 新員就職聯歡

由老行尊李葆葵紳士監誓

（新亞社訊）六月一日原爲香港藥行商會成立廿五週年紀念日，適值週日假期，該會特改於昨（四）下午五時，在該會會所禮堂隆重慶祝，並於是日舉行十七屆職員就職典禮。

時屆開會，由理事長劉仲麟致開會詞，冀以該會得以奠定良好的基礎，皆由同人羣策羣力。希望本此精神，再求發展。隨即舉行十六、十七兩屆職員交接，及十七屆新員就職典禮，由該會老行尊太平紳士李葆葵監誓，並致訓詞。繼由監事長李秉權及各來賓等致詞，最後由副理事劉永康致謝詞，禮成。後繼開雞尾酒會，賓主一堂，舉杯互祝，盛極一時，是晚九時，假座建國酒家聯歡，宴會，觥籌交錯，直至深夜盡歡而散。茲將該會十七屆理監事名單列下：

理事長咸靈藥房劉仲麟，副理事長靈芝藥廠劉永康，及世和藥房陳能，正司理民興藥行許錦，副司理普濟藥行陳少泉，正司庫瑞昌藥行何耿中，副司庫惠民藥行劉星輝，核數員先舜藥行鄧泉及歐家全藥廠歐德方，理事：益壽藥房莫洪，唐拾義藥廠唐美洲，耀榮公司林保羅，金門藥房陳永年，皇冠藥房胡寵新，李眾勝堂李浩能，科化藥廠楊萬如，蘊吾堂藥廠陳蘊吾，義興藥行吳鐵勇，全球貿易公司倫文領，環環製藥有限公司陳昆，國際藥行孔康，監事長中華大藥房李秉權，監事：張錦記藥行陳波，香江藥行龍福江，任期六年

因下雨存水增 三千五百萬加侖

（特訊）由上星期六上午迄昨日止，本港居民用水逾六千八百萬加侖。此數量並不包括星期六上午六時至九時供應若干人口密度低之住宅地區之水量。昨（星期二）日上午九時，本港各水塘存水量共爲十五億五千九百萬加侖。此外，根據協議中國方面供給之水量五十七億加侖中，尚有二億四千九百加侖未取用。是即總存水量爲十八億零八百萬加侖，較前日（星期一）上午九時之數字增加三千五百萬加侖。所得增加乃昨日下雨之結果。（辛）

筲箕灣街坊會今歡送 太古總經理貝路榮休

（國際社）筲箕灣街坊福利會，以該會名譽會長太古輪船公司總經理貝路先生行將榮休離港返英，太古船塢建在該區經年，貝氏自筲箕灣街坊會成立十多年以來，即以街坊一份子參加該會，出錢出力，翊贊會務，不遺餘力，歷屆被推爲名譽顧問，名譽會長，足見坊衆同人對其愛戴之深，現獲知其休榮有期，咸感依依惜別，爲表敬意，特定明今（五）日下午五時在會所舉行歡送名譽會長貝路先生榮休大會，屆時致贈紀念品以誌惜別，該會理事長梁作桓已通告各理監事同人出席參加。

澳洲僑領郭進盈 嘗國際酒店潮菜

旅居澳洲僑領郭進盈氏，來港考察搖業之後，已於昨日乘機返澳洲雪梨、郭氏係潮籍揭陽人，在澳洲經商達三十餘年，此次抵港，獲本港國際酒店東主林振聲夫婦之熱烈招待，幷饗以該酒店餐廳籌劃一時之正宗潮州菜，郭氏一嘗正宗家鄉風味之酒菜，稱讚不已。

（郭進盈氏（後排第二人）離港前與親友合影）

華僑晚報 分類廣告 大字四個 細字四十 每天一元

GORDON'S DRY GIN

哥頓毡酒

毡酒之王

品質純潔
氣味芬芳
飲時加入
冰塊或汽
水或菓汁
更覺其美
味無窮

天祥洋行總經理

中華民國… 華僑日報 新界版

荃灣換身份證 鄉事會發表格

（特訊）入口登記局爲使荃灣區內尚未換領身份證之居民，得以就近換領，…

朗四邑同鄉會余北漢，廣西同鄉會賈權，元朗番禺同鄉會林權滔，元朗酒樓茶室業振華互助社趙灣，攻腐竹業職工會孔良等十余單位…

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARY

華僑日報 新界版

沙田大圍及白田村一段公路 意外頻生 亟待改善

交通慘劇先後傷亡六十餘人 須設天橋及鐵欄幷豎警告牌

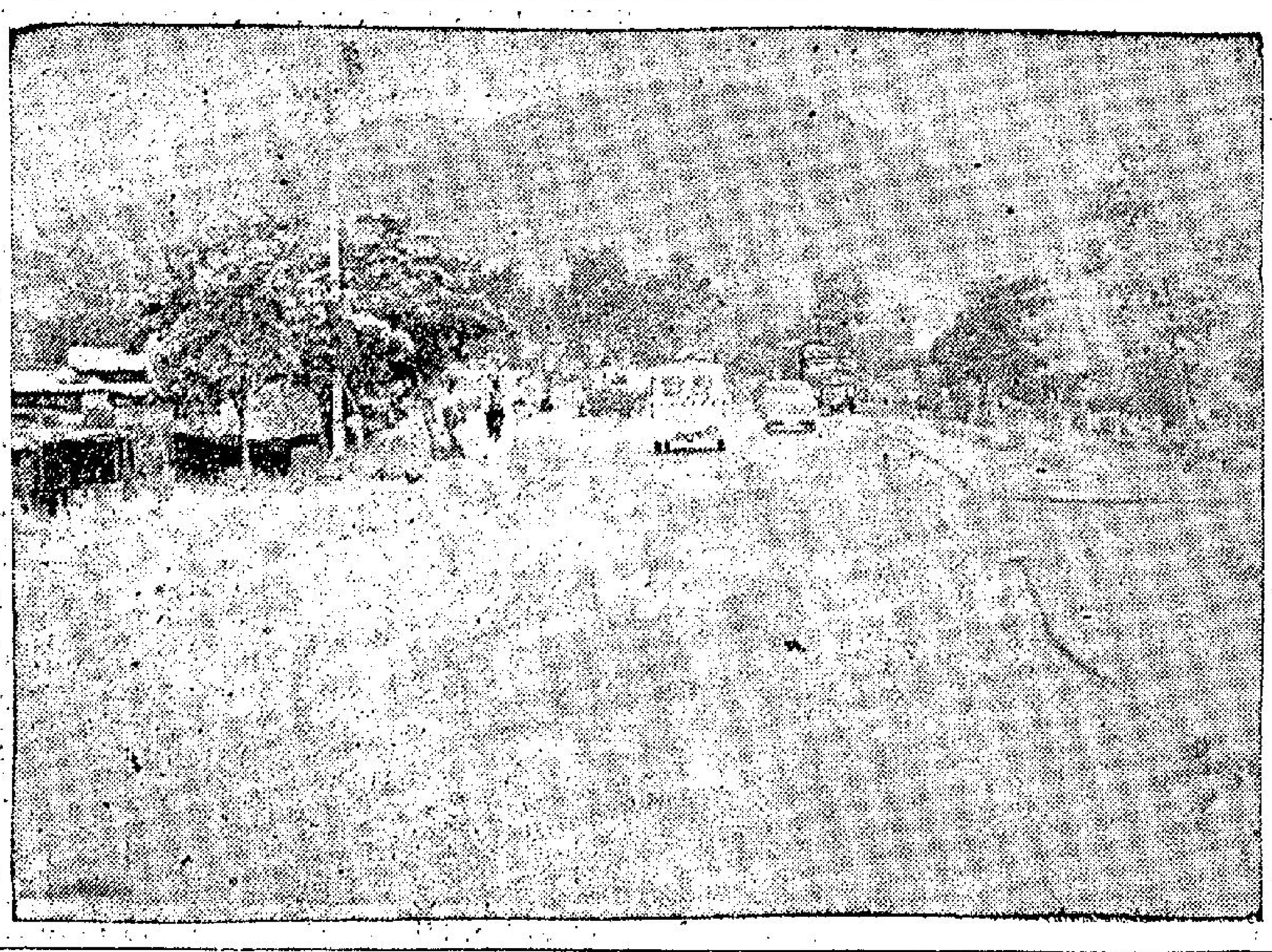
（特訊）屢屢發生交通意外慘劇的沙田鄉屬大圍及白田村前之一段公路，有關方面爲應地方人士之請求，在公路兩傍增設鐵欄，工程將於旬內開始進行。此爲沙田鄉公所主席吳燦林，於昨（三）日與華僑日報記者陪同往訪問於去月因一小童被輾斃而造成母子兩屍三命的慘劇家屬時，將讀者善款一批送往倫瑞時指出，謂此事已獲理民府口頭通知。

吳氏又稱：根據紀錄該段路面因交通意外事件而造成的傷亡數字，前後達六十多名，而造成此意外的傷亡，行人及駕駛者之不慎，固爲主因，但交通當局對地方人士之建議改善，迄無動於中，而予改善，致使地方人士大表不滿，彼希望最近當局通知旬內進行改善能早日見諸事實。

昨有一名華僑日報讀者署名「白田漁翁」者來函，指出該段道路車禍，每月差不多總有一二宗，輕則重傷，重則斃命當場，雖曾聞鄉紳村長等向政府當局請求改善，如增設斑馬綫，鋼設鐵欄杆於路兩旁，但歲月蹉跎，總不見下文，徒增新鬼與鄉人心頭陰影而已，這是當局不願爲禍於鄉梓，抑請求者不肯爲力致衍了事，只有他們才曉得了，誠繫泉惻與不置，按：據記者所知，過去沙田鄉公所負責人對該段路面改善之要求及建議，曾經提出多次，如要立限制速度警告牌，設斑馬綫，路旁設鐵欄杆等。

「白田漁翁」復指出車禍屢屢發生之因，乃兩村人口激增，而駕車者由九龍馳至公立學校時，適在彎角，加以落斜坡後，前面是一直綫之公路，便快速扒頭，以致一時煞掣不及，由沙田開九龍者，亦以該處上斜坡，加油開快，以致造成不幸，同時交通當局，又未能以屢生之車禍公佈於報章，俾駕駛者知所警惕。

最後，該讀者建議，爲防範慘劇增加，一方面政府應於大圍車站路口設立天橋，兩邊馬路設鐵欄，設斑馬綫不會生效，另方面於此段路程內豎立警告牌，警傷駕車人士，在此段路程內，雖須慢駛，這樣才能減免車禍，而兩村居民則受益不少矣云云。



屢生車禍之大圍村前公路現狀；據說：該處因交通意外而造成傷亡的紀錄達六十多宗。

元朗區各界社團 籌組聯合機構

十餘團體首長舉行座談 擬稱社團總會或聯誼會

（特訊）新界元朗區各界社團，爲增進聯繫，促進合作，現已開始籌組一個聯合組織，當地十餘社團首長，昨經爲此舉行一次座談，藉資交換有關此一計劃之意見。

是次座談出席有新界養鷄同業會鄺文亭，元朗農作互助會鄭蔚，元朗商會鄧同光，新界農商漿飼料商會鄭任安，元朗小商業互助會朱滘，元朗東莞同鄉會李盛，元朗惠州同鄉會古道誠，新界鑾魚協進會林達榮，元朗四邑同鄉會余北溪，厦西同鄉會黃植，元朗番禺同鄉會林柏渲，元朗酒樓茶室業振華互助社趙灣，及臨竹業職工會孔良等十余單位理事長或主席，濟濟一堂。

各社團首長在座談席上，一致對籌組聯合機構之舉，認爲極切需要及極具意義，對于採用何種形式，及以何名稱加以共同組織，亦紛紛提供意見，結果，當經一致擬議兩項原則如下：

（甲）以元朗社團總會名稱，由各社團共同組織一個永久性團體。

（乙）或以元朗社團聯誼會名稱，由各社團共同建立一個聯誼性組織。

據各首長意見指出，此聯合組織主旨除在增進元朗各界團體間聯繫，及促進各界人士情誼外，並期遇有當地社會福利工作需要推動時，將能更易于推進。

各出席者對于採用總會之名稱，尤多認爲更具體而表贊同，惟此舉關係每一有關團體，故各首長仍需提交其本身社團徵集意見，或交理監事會討論通過後，始能決定組織，總會或聯誼會。

元朗當地各界人士，鑒于元朗日益發展，早曾有主張組織街坊性團體，惟以新界環境尚無需街坊會之組織，乃有社團總會之組織計劃。（基）

荃灣換身份證 鄉事會發表格

（特訊）人口登記局爲使荃灣區內尚未換領身份證之居民，得以就近換領，頃特定期本月十七及十八日，一連兩天，派流動車到荃灣，爲居民映相換證。

荃灣鄉事會方面，經獲理民府通知，並定期于本月十四日，在該會辦事處派發登記表格，凡欲換領身份證者，可先領表登記。（基）

荃灣昨晨 得雨半吋

（特訊）新界各區昨晨有雨，荃灣區得雨半吋，根據新設於荃灣公立學校內之量雨站紀錄，截至昨晨九時前之廿四小時內，該區共得半吋雨水。（基）

錦田大製毒案 今移北九龍庭

五名被告延聘律師代表出庭

（特訊）涉嫌在錦田一家鷄場大規模製毒的五名男子，昨午再度解粉嶺法庭過堂時，全體已由蕭及良律師樓轉聘梁永瀚大律師代表出庭。

本案五名被告男子爲：（一）陳創賢、卅四歲，（二）楊安、四十歲，（三）林森源、卅七歲，（四）賀平、廿五歲，（五）葉炎、廿七歲，全體住在錦田吳家村德園鷄場，被控兩項罪名，指控：（A）五月廿八日，在錦田吳家村德園鷄場，違法製造白粉毒品罪，（B）同時同地，違法藏有一定數量之毒品。

案由李扶通法官主審，新界邊區總部偵緝主任羅爾斯主控。該案定今日移北九龍裁判署，屆時擇定日期作正式偵訊。（傑）

危險駕駛男子 被罰二佰五十

（特訊）昨粉嶺法庭，審理數宗交通案，一名司機，被控於本年二月十七日，在青山道廿二咪半地方，犯駕駛不小心罪，據控方指出，當日被告揸一輛HK二九三九私家車，在現場發生嚴重交通意外，導致三人受傷。自稱農夫被告男子，當庭透露該車乃借自朋友者，并謂其生活困難，月入佰元而已，故懇求法官輕判。

結果，法官判科罰二佰五十元，另須取消駕車牌照六個月，同時還須將今次過失，紫牌記錄。

被告梁亞伍，住八鄉下斜村，被控二月十七日，在青山道駕駛一輛HK二九三九私家車，犯危險駕駛罪，被告認罪。

案由李扶運法官主審，李樹炘幫辦主控。

同庭另有一宗駕駛不小心案，被告年富生，住九龍地區，被控三月二日，在大埔道七咪附近，駕駛一輛AB三一七七私家車不小心。被告當庭認罪，自稱月賺六百元，法官姑念其過去未有案底，乃判罰款三百元，同時將今次所犯紫牌。（傑）

天雨使松仔園 水塘告滿

大埔自來水不停供應

（時代社）昨日新界沙田及大埔兩區之自來水供應，山塢奇蹟，中午以後，自來水管水源不停有供應，家家戶戶笑逐顏開，屢幸最近天雨降霖所賜，一說大埔松仔園之水塘已滿、不成文法開數長喉，好過流出大海。據悉大埔松仔園水塘，實爲一個小型山坑儲水池，長不過十五尺，闊約八尺，深亦僅六尺，該處山水匯流通日雨量，故容易使該水池滿載，一經蓄滿，纔流下之山，水則從壓而流出云。

又悉長洲自實施隔日供水後，當局特加強該水塘之壓力，使全洲自來水用戶均於供水時間獲得食水供應，故高處及樓上住戶，不致用水不均，此外該島開放之水井，對居民洗濯用水亦補助甚大云。

元朗區學體會 決參加區籃賽

（特訊）新界學界體育協進會元朗區分會，于昨（四日）下午四時假元朗商會學校召開第四次執行委員會議，商討一切會務之進行，出席者有主席鄧暉才、陳可新、雷達貫、吳國英、陳賢森、濮國雄、霍希堯、王鑑清、周天一、黃心田、鄧恩榮。

會議是由鄧暉才任主席主持開會事宜，報告事項後，繼由財務組、總務組、乒乓組及足球組等報告工作概況，其後討論事項。

（一）是屆乒乓賽報名參加的學校計男子小學組十隊，而女子小學組六隊，男子中學組五小隊，女子中學組一小組，決定下星期一各開會並抽籤編組比賽。

（二）決定派出男子初中組，男子小學組及教師組等三隊參加本年度區際籃球賽，並公推梁省德校長爲教師隊領隊，鄧暉才校長爲男小隊領隊，陳可新校長爲男初中隊領隊，最後並通過預算費是一千元。（少）

沙田紫霞台 今日開幕

（特訊）沙田紫霞苑新建紫霞台落成，定今日舉行開幕，該主持人太平紳士吳松熾特柬邀各界前往參觀，由中午十二時至下午三時，設茶筵招待嘉賓。

尚有新界消息刊在三張二頁

華僑日報 新界版

民政署覆九項細則

土地小組認為使新界人失望

鄉議局將覆文印發議員參考

（特訊）新界鄉議局，於昨日下午二時三刻，在大埔局址會議廳，召開第十三次執行委員會議，出席者有：主席陳日新、副主席陳伯業、黃源章，執委：何傳耀、李[illegible]、吳池、周理炳、李響成、張燕榮、俞福、彭富華、鄧松與、文何祿基、李東禮、文桂枝、文富好、李昌、鄧鎮南、鄧乃文、鄧英奇等多人。

討論事項，循議程辦理，首先提出改選一人填補財務主任空缺，由鄧乃文提議推吳池担任，衆通過。

繼對五月九日民政署長覆函土地小組會議所指出九項細則，研討對策，李昌成謂從覆函看來，所謂問題，均無法改善，字眼上當局所指批約當稱值得大家研究，陳伯業對此覆函意見，認為會使新界人失望，各項答覆似不合理，如稱批准是指官地抑或原住民土地，更令人懷疑，中英租借條約，是否規定政府有限制使用，此乃值得注意，講到土地使用，是否七百尺廿五尺高算是寬大？此點彼覺得相當矛盾，討論結果，通過彭富華提議，將小組與民政署長會談經過及政府覆文印發各議員，徵集意見，由小組繼續研究。

關於籌建中學，該委會主席何傳耀已定十二日見民政署長，將會商結果，於下次大會報告云。

南涌關廟靈感

重修落成後連日下雨

呂重德江瑞雲等讚頌

新界沙頭角南涌協天宮，為年湖代遠建立之關聖帝君古廟，此次獲得港方善信發心重修，恢復舊觀，已於前（卅一）日邀請大埔理民府官陸瑞前往主持剪綵，并邀妙法寺內明學院院長被智法師為關聖帝君主持開光儀式，昨據此次發心人士呂重德居士之說，在[illegible]未開光之前，有李茂（夫人李江瑞雲居士）特自驅車前往致祭參國，並禱告神前，數百年以迄今日，久受風雨剝蝕之神聖古廟，現經港方善信，不遠千里而來，宜修一新，已見神靈顯赫，現因全港苦旱未生，處於旱厄，數驟不致雨，熱極不生風，性當關聖有靈，早降甘霖，以解災厄，全港三百多萬百姓感恩無進矣，該日為潤月初四，返家後果爾夜半甘霖，纔於初九日該廟寶修開光時間呂靈懇居士，具足虔誠之心，禱告關聖，此次靈修完成，本人代表各善信誠求帝君藉感，偶念衆生業力，化戾氣為祥和，若能獲致一遇下雨四天，本人五體投地百拜以謝，當時佛將會副會長黃充，居士亦在側立，并謂帝君覺民如子，有求必應，本人肯定帝君當能默佑，大降甘霖，亦果爾違日有雨，已見帝君不辜負善信之禱求矣。

天降甘霖草木潤澤山湖

山坑喜見流水

元朗發動求雨並未作罷

[illegible]

迎接雨水，雖然早造已誤失收，但雨水之補助，對於蔬菜種植，利益甚大。

[illegible]

上水鄉會村代表大會

請政府闢工業區

解决鄉民就業問題

（特訊）新界上水鄉事委員會，于昨（四日）下午二時假會所舉行村代表特別大會，討論村政等興革事宜，出席者計有主席張人龍、侯錦華、廖潤森、村代表鄧福坤、陳錦榮、唐炳、馮滿朝、鄧仿爺、侯幸林、侯壽廷、宋安、唐公健、蕭信、林聯芳、侯桂、盧旺、廖國華、李時達、歐陽寶、李貴壽、侯壽德、馮兆球、鄧錦輝、陳蹕、魏福來、賴就發等。

會議由主席張人龍、副主席廖潤森、侯錦華三位主持，首由書記宣讀上次的議案獲得李種壽提議，陳錦榮和議而通過，繼由主席張人龍報告指示稱，近因天氣持久亢旱，上水區的農作業受損失甚大，而鄉民的食水問題亦相當嚴重，目前須會將鄉民等困難請示理民府，結果獲得政府的答允，盡力幫忙鄉民解決食水的問題，現請各村代表，若需要幫忙者則即席提出，結果提出要求政府幫忙者只有五條村：（一）料壆村，因為水塘崩潰，請求撥村料重建，（二）松柏塱村，原有水井一個，因過淺無水，擬挖深六尺，（三）燕崗村，擬將村內水井加深，（四）華山村，因旱年向政府申請開掘兩水井，迄今仍無答覆，而該村村民均甚窮困，因此請求趕速及全力協助，（五）坑頭村，亦請協助將原有水井加深，至於其他村落，本來對食水亦感困難，但幸前昨兩日相繼下雨，故完全獲得解決。

其後討論開始，主席張人龍提出討論稱，石湖墟建後現在商舖三百餘家，而上水區的人口不過是三萬餘，其中約三分一是小童，是沒有消費力量的，而成人中，每天的消費平均約三兩元，由此約計每天只有三四萬元的消費，而均勻在三百餘家的商號中是一個極少的數字，因此目前石湖墟商店的生意均甚冷淡，多維持不住，故深的意見是希望政府當局在上水地區開闢工業區，不但增加居住人口，墟內的商業便因此而轉旺盛，此外使鄉民的就業困難亦可解決，日前港督訪問理民局時，渠亦曾將此情形向港督提出，假若在坐各村代表認為是合理話請通過，由會方呈函政府請求，結果張主席之提議獲得全體村代表贊同通過。

討論之第二項：在新界各區中，每年均有一特別慶典，因此均吸引港九不少遊客的認識，同時來觀賞時，均有大量消費，使地方商業增益不少，故近上水區街坊人士擬每年舉行一個石湖墟墟慶紀念慶典，因而組織一個小組會，墟內各社團均有參加，而主席張人龍亦提出，該會亦擬參加為一份子，結果又獲通過。

第三項：村代表又通過授權張人龍、廖潤森、侯錦華三位主席協助古洞等七鄉重建，龍躍頭古廟等籌備事宜。

討論事項至三時許始告結束。（少）

華僑日報創刊卅八週年紀慶

風行遐邇

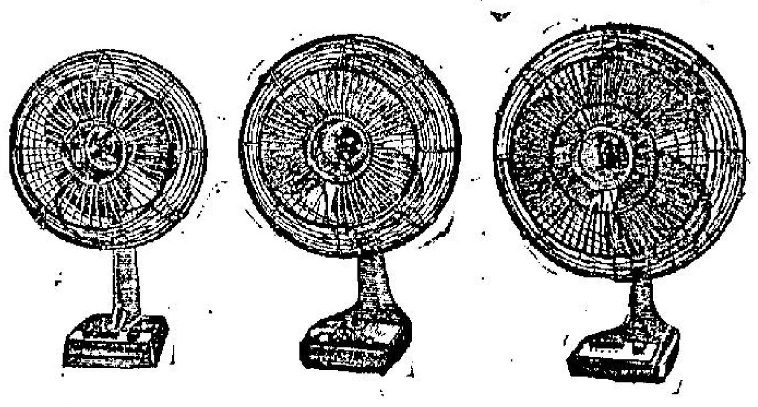
新界流浮山裕和塘蠔塘酒家鄧齊安致賀

鄭重介紹

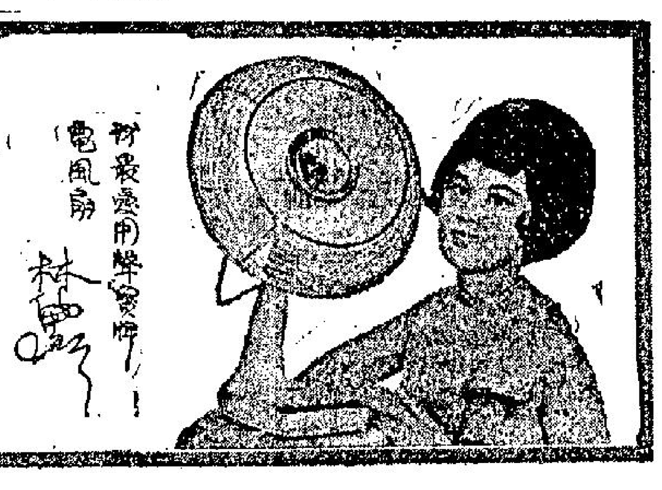
一九六三年輝煌出品

聲寶牌

全自動噴射式電風扇



SHARP



精心設計·五大獨特優點

1 全部按鈕控制　最新設計按鈕控制搖頭(OSCILLATION)及快慢(SPEED)

2 噴射式設計　利用物理原理，自動抽風，保持機身久用不熱，比普通風扇耐用。

3 裝有六個角度搖頭控制器　搖頭角度大小，任君所欲，適合人多人少

4 走牙設備　精確控制上下吹風位置

5 自動時間掣　有最新時間機鈕，到時自動關停

每把風扇均附有保証書 保用兩年

•各大電器行均有經售•

總代理 樂聲電器有限公司

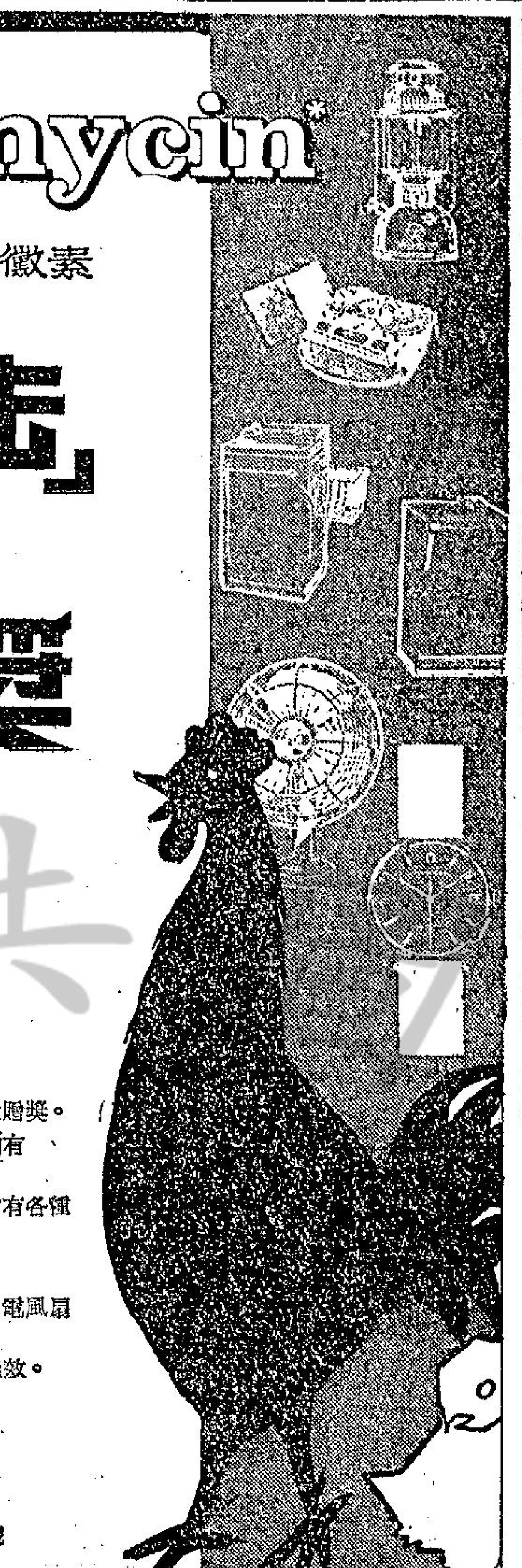
Terramycin®

美國輝瑞大藥廠地靈黴素

「得米先」

禽畜藥物

舉辦 贈獎



Pfizer

美國輝瑞大藥廠爲酬謝顧客歷年惠顧之雅意，特舉辦盛大贈獎。

凡在本年五月至七月期間購買輝瑞禽畜藥物及輔助飼料均有得獎之機會。

在上列期間內購買之輝瑞禽畜藥物及輔助飼料封包上均附有各種顏色不同之「輝瑞膠牌」。

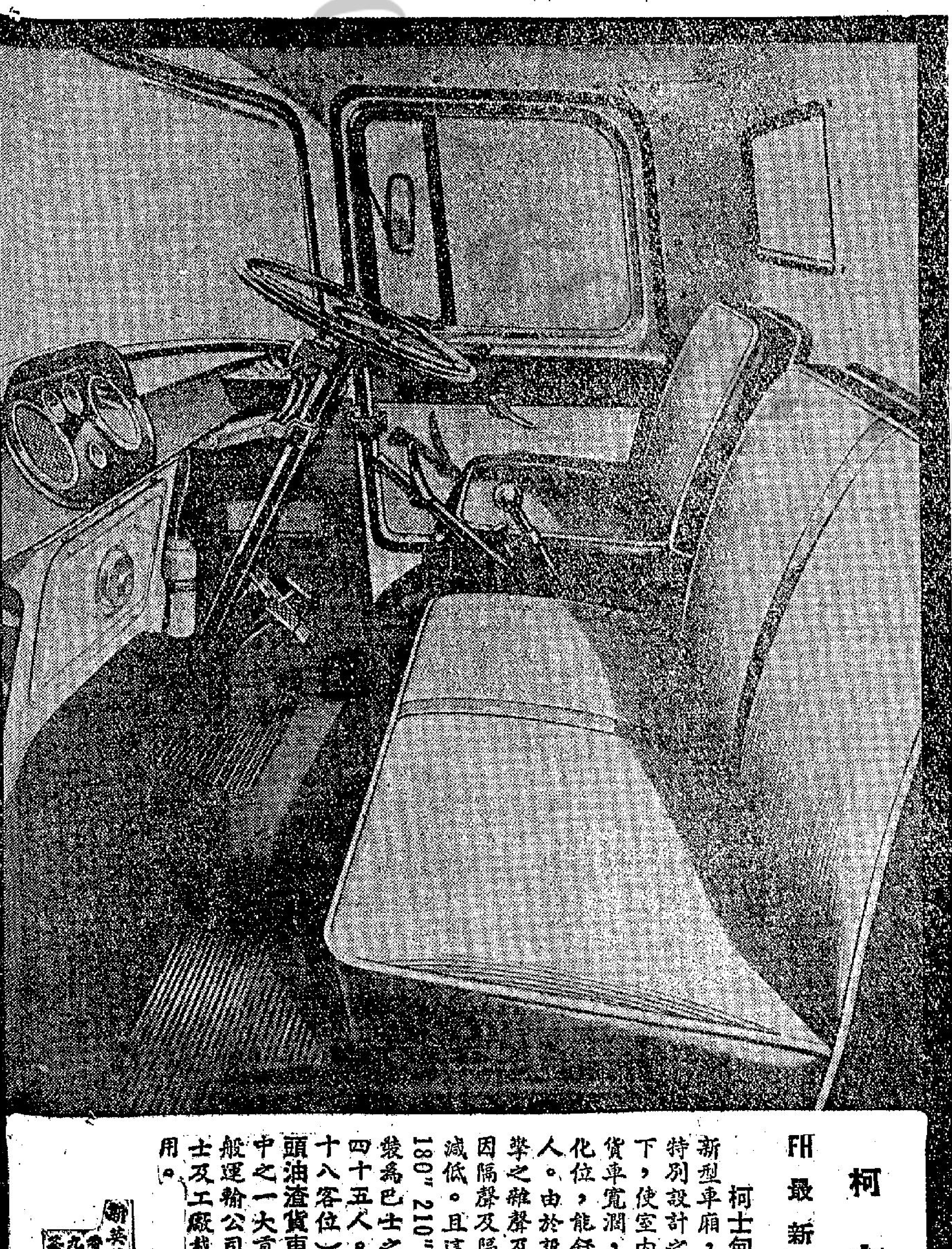
用戶於儲足規定數額之膠牌時，即可換領贈品。

贈品分電冰櫃、洗衣機、錄音機、收音機、單車、手錶、電風扇等。均屬名廠出品。用戶可按存儲之膠牌數量選定贈品。

「輝瑞膠牌」換領贈品有效期間至本年十月底止，逾期無效。

詳細辦法請向同益洋行或聯安行索取「贈獎手冊」參閱。

總代理：	總經銷：
同益洋行	聯安行
香港置山大廈1139室	元朗大馬路三十二號
電話：31146	電話：888—362



柯士甸 FH最新型貨車

柯士甸FH型貨車的新型車廂，引擎安裝於特別設計之駕駛室座位下，使室內空間較其他貨車寬潤，裝有軟膠抗化位，能舒適地容納三人。由於設計精巧，引擎之雜聲及熱度均同時因隔聲及隔熱之精密而減低。且這車輪軸較長180" 210"兩種，適宜裝爲巴士之用，可載客四十五人。（通常爲三十八客位）。FH新型平頭油渣貨車是貨車改進中之一大貢獻，適合一般運輸公司，學校裝巴士及工廠載貨裝工人之用。

新英華汽車有限公司　香港英皇道一二一號　九龍彌敦道七四五號　荃灣[illegible]地段四三號

人人不能預知未來，但儲蓄則可使人人獲得未來的經濟保障。如果你在渣打銀行開立儲蓄戶口，經常將錢存入渣打銀行，積少成多，聚沙成塔，你的存款就会很快增加，你的所有存款，年息三厘。

請即向 渣打銀行 開戶儲蓄

渣打銀行遍設港九各地，請惠臨接洽，竭誠欢迎！

香港德付道中·九龍弥敦道·紅磡·深水埗·黄大仙·荃湾·官塘·

本港新聞

名作家佐斯在香港扶輪社演講

希望香港商人投資文化事業

他說：美國人眼中之香港，沒有文化，祇知投機營商，而又為一個蘇絲黃的世界。

（特訊）名作家佐斯，昨在香港扶輪社午餐例會席上致詞：力申文化生活之重要，幷以文化及金錢為題，希望本港商界人士均投資於文化事業，而不望收益報酬。

昨會由沙林副主席主持，講者力申：希望全港商界人士均成「浪費」金錢，或者「浪費」大部份金錢，所謂浪費金錢，乃不希望收回成本或利潤，而用於文化事業方面。

彼認為：此種「浪費」，將能使這個獨特社會——香港繼續生存，而保持其特點。

講者對於如何浪費金錢之方法，則未有詳及，擬留待日後詳談。

佐斯致詞時，先述及某與國旅遊手冊對香港所發生的誤解，以為本港沒有文化，而祇知投機營業商。又誤認本港不過一個蘇絲黃的世界。另一部份人士則認為香港正以廉價勞力抵銷關稅，同時又是一個販毒中心，更為特務份子進出中國大陸之基地，諸如此類不一而足。但本港具有共文化生活之一方面，祇是很多人未能認識。

彼又謂，本港有等提倡發展文化生活者，每每由收益方面着眼，例如：興辦中文大學可以造就技術人材，從而產生較佳之商品；開設藝術館則可以吸引外地遊客購買本港績瓷之涌器；流客酒店之陳設珍品古物陳列，正足以使酒吧營業為之增加。同時設計之改善，又可以增加商品之出口貿易。但對於純粹文化方面則鮮有想及之處。

彼又謂：此種想法，雖使吾人略為投資於文化事業之真正較大益處，而事實上此乃不能購買，縱能購買，亦不能獲利。

講者又以戰後維也納為例，指出：上次大戰後，奧國人民生活極苦，但人民心目中最關懷之事，乃重建維也納歌劇院，當時政府經費極為缺乏，但對於重建國立歌劇院之事，仍極力支持，而人民亦絕不以此舉而咎病政府。甚至月前政府每年仍需津貼鉅款與維也納國立歌劇院，數以百萬元計。

或者懷疑此種措施究竟有何益處？究竟奧國政府因何耗費鉅款資助此定必虧本之國立歌劇？但試問古羅馬人之興建競技場，又何嘗以吸引遊客為目的。在維也納之不致於淪為第二個柏林，而當日四國佔領之能在比較和諧氣氛之下進行者，亦與人人集中於歌劇院重建問題有關。假如奧國人當日不是「浪費」鉅款於國立歌劇院，則當無今日之維也納，同時亦無自由繁榮之奧大利。古代中國人之建造萬里長城，及現代人士之興造核子火箭，其目的均在於保障此等國家在社會上或經濟上之生存。

彼又謂：精神方面比較經濟及防衞更為重要，而歷史上祇以貿易見著或以武功奪人之國家，均不能長久在存云。講者致詞後，由社員羅利代表致謝。（鵬）

沈炳樞呼籲全港各界

鼎力助三院建設

簡述三院醫療教育善舉概況

請購獎券福蔭貧病功德無量

（特訊）東華三院當年總理，為籌建新廣華醫院第六期工程暨中小學校舍，定期七月五日下午八時，假座掃桿埔香港政府大球場，舉行慈善游藝大會，同時發售一元慈善獎券，以期廣募善款，使本屆任內各項建設工作得如期完成。據悉：大會籌備工作，正積極推進中，港九藝人，熱烈響應參加演唱，預料大會節目，極為豐富。屆時將請香港總督柏立基爵士伉儷蒞臨贊助，並請紳名流，捐款善信惠臨參觀。一元慈善獎券，自發售以來，銷出成績甚佳。三院總理沈炳樞，特於昨晚九時，在麗的呼聲金色電台，用國語廣播，對三院醫療教育等項善舉，作簡要報告，呼籲全港各界坊衆，支持三院建設工作，福蔭貧病，功德無量。茲將沈總理炳樞廣播呼籲詞原文錄後：

鄉親，各位聽衆，各位：現在阻各位幾分鐘，因為東華三院在七月五日舉行慈善游藝大會，籌募善款。為了貧病大衆的切身福利，蒙麗的呼聲電台協助，使我有機會向各位講話，並向各位懇切的呼籲，請伸出同情之手，支持我們這次舉辦的游藝大會。

由生至死 均有濟助

首先我要向各位報告，我港的東華三院對港九坊衆所負的任務，三院創辦已有九十餘年歷史。所務包括施醫、贈藥、慈善救濟及發展教育，由一個人的出生、以至死亡、疾病、假如有所需要的話，東華三院都會給予資助，而且是不分地域，相信很多人、同仁、親友或者本身，一定會直接或間接的受惠於三院，據近年的統計，每年有百餘萬人接受三院醫藥慈善救濟的，以此，東華三院對港九坊衆所負任務的重要是可想而知。

新型設備 收效極高

在過去的一年，本年第一季由三院入院留醫病人共七千九百九十八人，嬰兒出生，共七千一百零三人，另外有十九萬八千二百三十三人（逐日累計）在三院門診部接受免費醫藥治療，同時為留醫病人或留產婦進行大小手術，共二千四百八十三次，由於三院醫藥設備全部改用新型現代化，每一病者留醫平均七天即可平安出院，至於各項大小手術，安

全率亦達到最高標準，這些留院及門診病人，留產婦及出嬰兒是不費分文，而獲得三院的完善醫藥治療。

中小各校 收費最廉

至於教育方面，東華三院有免費小學五間，共有學生一萬一千餘人，日校收堂費二元，夜校一元，另外有一間中學，共有一千個學位，學費極為廉宜，全費生每月學費二十元，堂費四元，半費生學費十元，堂費四元，免費生祇收堂費四元，堪稱為本港唯一的平民中學。此外，還有無數的貧苦家庭，災民及難民接受三院施賑的糧食及物資救濟。

醫療教育 繼續擴展

雖然每年有百餘萬人獲得三院的醫藥、教育及物資救濟，可是三院現有的病床和學校學位，都感到不敷供應，同時，慈善救濟工作，亦有待加強，因此，本屆董事局決定繼續完成新廣華醫院第六期工程，同時，進行興建大口環護養院，擴建東華東院醫生及護士宿舍，及九龍第二間中學，擴建九龍第三小學，改建東華三院第一小學等，以期增加病床容量和學位，擴展業務。

游藝大會 籌募基金

行將舉辦的慈善游藝大會，籌募建設基金，就是為了上述建設工作，大會除發售一百元、五十元、二十元、及二元、五元、十元的慈善獎券外，同時發售一張一元的籌券，在大會舉行的晚上，將在會場內公開攪珠，開獎，共有獎額一百名，獎品是由當年總理、各界人士捐贈，頭獎是D座八樓一層，二獎是超級名士牌汽車一輛，亦是由當年總理捐出，三獎是新型冷氣機一具，由何首總理世桂捐贈，四獎十八K白金鑽石女裝手錶一個，其餘由第五獎至一百獎品，均由各大公司商行捐贈，名貴實用。

我為人人 多買獎券

這些獎券，現在已在港九各區分銷站發售，各位鄉親，請本着人人為我，我為人人的精神，購買三院慈善獎券，因為不特有中獎希望，而且是做了一次很有意義的善事，現在本人謹代表董事局同寅，同時亦代表港九貧病大衆，多謝各位給予我們的有力支持，並祝各位健康愉快。

華僑日報讀者熱心捐款防癆

（明）

（特訊）華僑日報代香港防癆會收到熱心人士捐款，隱名氏叁拾元，馮偉基伍元，共叁拾伍元。又華僑日報中區辦事處代收：李棣蓮肆拾元，李雪玉壹拾元。又香港荳品公品經手：羅桂祥伍拾元，曾羅拔、羅開睦、何志、羅芳祥、羅騰祥、各壹拾元、袁保民、謝文爵、歐陽新、梁依雄、官遠祺、周可平、袁潤標、梁雄、關銳廣、馮標、顧館、姚榮、胡百城、顧榮、各伍元，香港荳品公司壹百叁拾元，共三佰元，合共叁百伍拾元。是日兩處共收叁百捌拾伍元。

正宗粵菜高尚食府

白宮樓昨午開幕

尖沙咀麼地道四十六號至四十式號白宮樓，經於昨（四）日午十一時開幕，並敦請世界佈道會會長趙世光牧師剪綵。該樓主人鄭大川氏交遊廣潤，到賀紳商甚衆，極一時盛。該樓耗鉅資裝修，設備豪華，美輪美奐，幽雅清新，身歷其境者都悠揚，尤以獨創燒鵝及燕皮丸湯深獲各界稱許，誠港九之一流理想高尚食府。白宮樓開幕賓主留影。

炎夏又來了！ ERRES

荷蘭 依利士 風扇

是仕女們最需要的

宅會給你陣陣涼風
使你獲得無限爽快

風力強大
實際可靠

港九各大電器行均售

總代理：合發電器行有限公司

LAC

考期已屆歷年學生家長均採購津健洋行代理之高一牌人參茶予其子女服食以增長他們之精力使他們考試名登榜上而又身強壯力永保健康曾飲或常飲者均皆譽高一牌人參茶乃唯一無上珍品未飲或欲飲者請即日採購試之．

補氣補血·延年益壽·烏髮養顏

助長發育·貧血虛弱·補身復元

惠顧諸君請購時聲明 高 高麗人參茶方不致誤

到處藥房均售

始創鼻祖

人參茶

真正高麗人參製

（特別注意·提防影射）

高麗商標

高 牌

補養新貢獻

健康第一方

大韓民國創製之

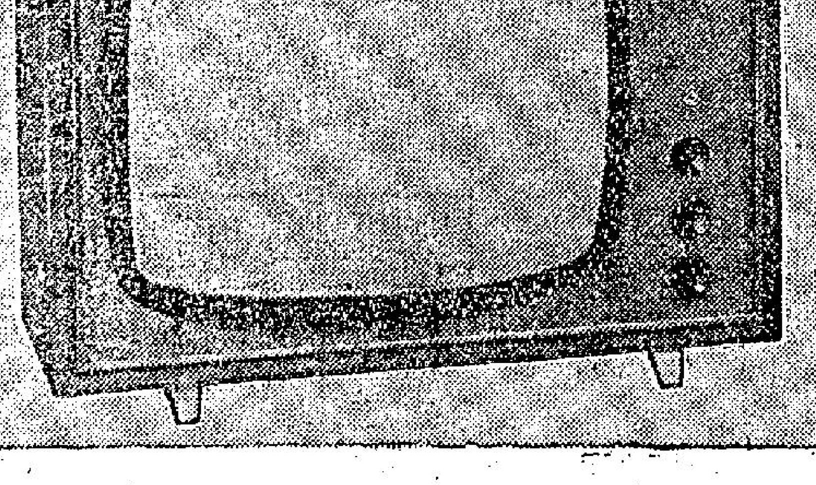
香港總代理：津健洋行 雪廠街七號球義大廈二〇二至三室 電話三三一一六五至七

FEAA

R 麗的呼聲

特別貢獻給港九人仕

最佳電視機 彩鳳電視機（映幕19吋）



·機身最薄·綠色襯邊·

·挑木鏡板·配金色框·

此電視機，映幕19吋高17.5吋，寬24.75吋深9吋半，專為本港一般家庭而設計，款式大方美觀，畫面清晰玲瓏，價格廉宜，佔地方小，保證滿意。

只售$635.00（可分期付款）

安裝麗的呼聲電視機有下列優点

- 免費安裝
- 不需牌費
- 免費保養（包括更換陰極線管）
- 一流節目（每月節目費廿五元）由六月六日起播映高尔夫球節目．

分期付款辦法

分期辦法	第一期付款	裝機後每月付款
5個月付款	180元	120元(共付四期)
12個月付款	60元	60元(共付十一期)
18個月付款	50元	40元(共付十八期)
24個月付款	75元	30元(共付廿四期)

安裝表格

閣下如欲安裝麗的呼聲電視機，請將右列表格剪下填妥，郵寄香港高士打道77-79號（電話762211）九龍彌敦道231號九龍辦事處（電話663231）或官塘通明街40號或打電話通知亦可。

姓名：__________ 電話：__________

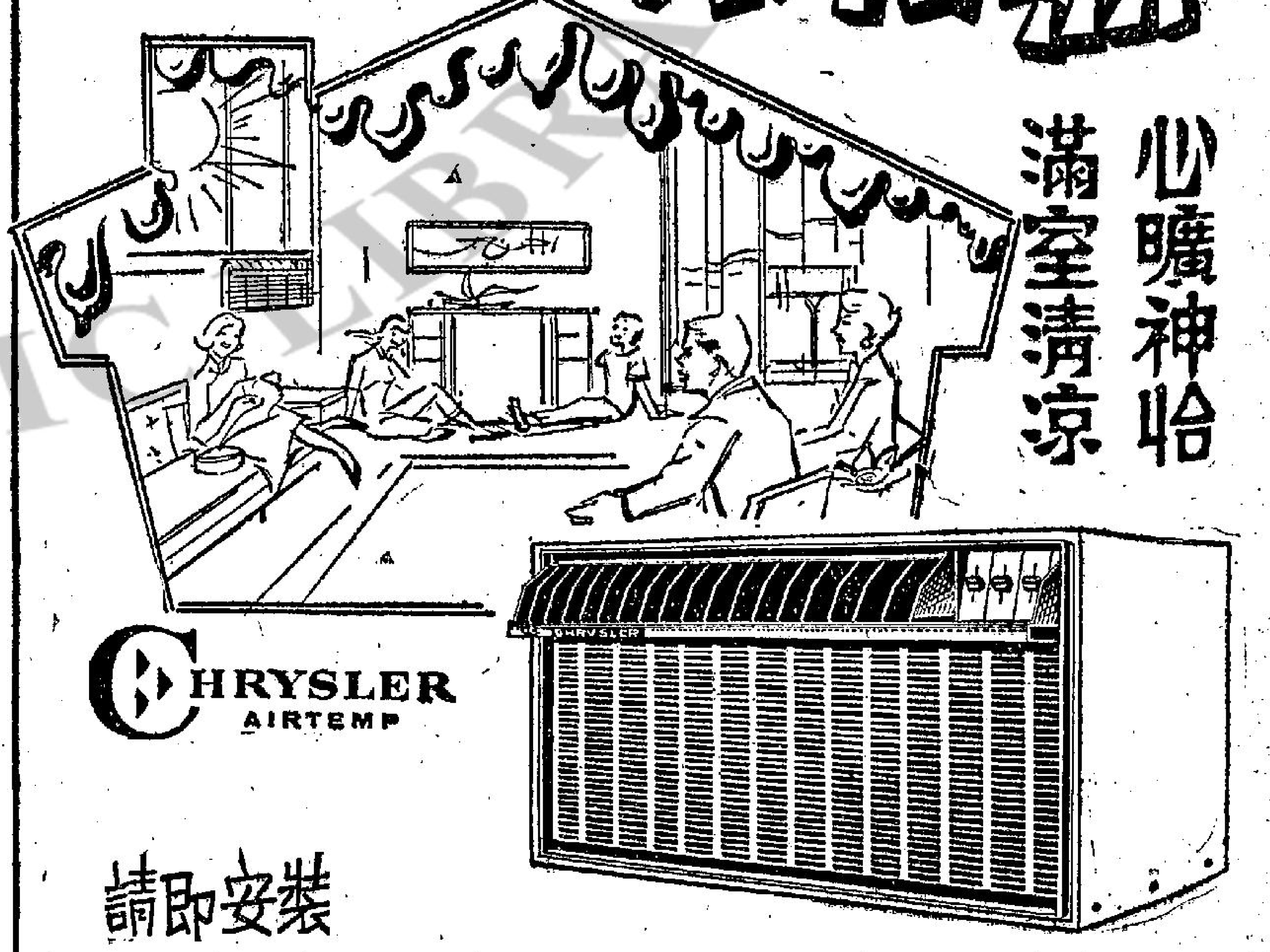
地址：__________

型式：19吋之彩鳳電視機

請早日派員前來安裝麗的呼聲電視機為荷

不怕熱

心曠神怡
滿室清涼



CHRYSLER AIRTEMP

請即安裝

美國 佳士拿 強力冷氣机

最靜·夠冷·省電·美觀

技術人員經驗豐富·忠誠服務保証滿意

總代理：佐德工程有限公司
勝利大廈電話：三七二九六·二二三一七·三七九九六

分銷處：中央無線電器公司 九龍金巴利道
曾福琴行 香港公主行

FEAA

本港新聞

九龍巴士職工總會代表

昨與資方會談

資方對加薪堅持前提辦法 另每人額外一次過給五元

關於九龍巴士職工要求加薪之進行，由於九龍巴士職工總會向未與資方取得協議，致資方邀約該會派出代表於昨日下午三時半，前往青山道該會寫字樓再度舉行談判。

勞方出席之代表，計有：朱業、樊滿維、司徒梶、胡興、譚廣、鍾中、譚力，資方出席者爲鄧肇賢、雷福康、雷國華、雷瑞能、許錦華。

據勞方事後透露：在談判中，資方堅持下開辦法：（一）一律在基薪增加日薪八角；（二）年資加薪由原定五仙增爲一毫；（三）加薪日期由二月十六日起計。

勞方會後說述工人生活之苦況，需予提增加薪數字，及將加薪日期由二月一日起計，但資方仍堅持原議。

最後經過一再商討後，資方允予每人額外一次過增給五元。勞方對此，認爲仍待徵詢全體工友意見如何，始能答覆資方。談判歷一小時許，暫告終結。（燦）

哀悼教皇逝世

港督致函港區主教弔唁 政府建築物下半旗誌哀

（特訊）港督柏立基爵士昨日對教皇若望二十三世之逝世，表示彼與香港政府之最深切悼惜。

柏立基爵士致函天主教香港區主教，請彼向本港天主教人士轉達最深切悼惜之意。

港督致函稱：「余謹向閣下道達余本人及代表本港人士對教宗若望二十三世逝世之深切悼惜之意。

「在其在位期間，教宗獲得全世界基督信徒之最深切尊敬及最熱誠愛戴。

「彼之偉大領導材幹，奉獻及超卓特質，成爲此等傾亂歲月中之明燈，且爲各處無數不論信仰如何之人類，帶來啓示及安慰。

「余謹請閣下向香港天主教人士轉致本人及香港政府之最深切悼惜之意。」

各政府建築物昨（星期二）日皆下半旗致哀。

爲教皇而舉行之一項莊嚴安靈彌撒，定於星期五下午五時三十分在堅道天主教堂舉行。此項彌撒將由主教主持，隨後並舉行儀式。（辛）

天主教會週五追悼

（國際社）本港天主教教會，爲追悼教皇若望廿三世，經定期本月七日（星期五）下午五時三十分，在堅道天主堂舉行聖安所大禮彌撒，屆時由白英奇主教主持，並歡迎教友及各界人士參加，同表追思。

大會堂消息

六月五日

博物館（上午十時至下午七時）（一）香港一八五〇—一九一〇年照片展覽（二）上水發現之古錢展覽

美術館（上午十時至下午七時）日本兒童美術展覽

三樓展覽室（上午十時至下午六時）香港產品陳列所瓷器展覽

八樓展覽室（上午十時半至下午六時半）穎敬程教授畫展

北演講室（上午十一時至下午七時）

南演講室（下午六時至八時）香港拯溺會委員會會議（非公開）

中區新填地劃歸海旁警署管轄

（特訊）自本月一日起，沿干諾道中一帶之整個中區新填地區，已劃歸海旁警署管理。所有在中區新填地區發生之事件，均應向該署報告，該署乃中區警署屬下之一個分署。海旁警署位於中區新填地區，接近交通部總部，其電話號碼爲三四五二二號（內線三四六號）。（辛）

路有棄嬰 出生兩月

（特訊）昨日上午十時許，尖沙咀漆咸道十二號十五號門前，發現一名出生僅兩月之女嬰，遺棄上址。附近街坊即撥電報警，警方接報，立即派出警員到場，將該嬰送往醫院，現正進行調查有關女嬰之身世。（創）

灣仔街坊會

新員就職日期 明天開會決定

歷年行就職禮均大雨滂沱

（新聲社）灣仔街坊會第十二屆（註冊有限公司後第一屆）理監事新員就職典禮，原定本月十一日假英京酒家舉行，現該會理監事同人，以際茲水荒嚴重，節省涓滴，努力推動各坊衆節省用水，乃決定延期舉行。但一般坊衆認爲該會每屆就職，均有滂沱大雨下降，希冀本屆就職如期舉行。因此該會同人對於就職日期仍否如期，將於明（六）日召開常務會議席上提出討論。至于預售之席券，屆時仍屬有效，希各坊衆留意日期云。

（新聲社）深水埗街坊會，定於八日下午二時半，在會所召開第四次會員大會，報告會務及省府去年度年結。會後繼舉行會員特別大會，商討修改會章事宜。該會會長已聯銜通函各會員，請依時出席參加。

華僑日報創刊卅八週年紀慶

大同汽水廠同人敬賀

價廉物美

大同汽水廠監製 電話：八二四四二六

鴨都拿七號

（在倫敦製造）

水泵

本號常備下列水泵

深井泵・淺井泵・食水泵・海水泵・潛水泵・污水泵・高壓泵・運水泵等

惠顧請到吳松街一百一十五號

瑞源商行 電話：八四三六四二 八四七五五八

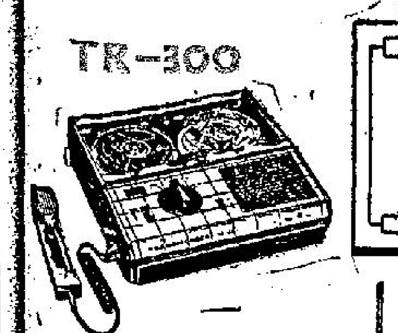
香城名釀 老牌補酒

龍力酒

寶醴出品 酒莊有售

TRANSICORDER

新聲牌 錄音機之王



四原子粒・標準3¾I.P.S.速度 快速回繞制 精密錄音指示錶 附連嗱吐咪高峯便利隨時錄音 重量：三磅 體積：8"×7½"×2½"

六原子粒・乾濕電兩用 兩速度：3¾I.P.S.及1⅞I.P.S. 精密錄音及電量指示錶・錄音時間指示尺 重量：四磅 體積：6¾"×6½"×1⅞"

優點 最精密之遙遠控制原子粒錄音機 新穎設計之圓形把手運用簡便 優良構造減低修理煩擾

經銷處

九龍：黃仲偉公司 飛麟無綫電器行 西苑無綫電公司 安樂無綫電分行 陽光無綫電行 陽光無綫電分行

香港：亞美無綫電器行 羅占記琴行 朗興公司 聲力無綫電公司 美邦公司 雷福琴行

崇蘭大廈

跑馬地 黃泥涌道口對面 禮頓道（即崇蘭中學舊址）

打樁期間 九折優待

999年期

高尚住宅 環境優美 分層出售 分期付款

洽購處：南生營造有限公司 大道中七十號三樓 電話：38501, 23498, 23064, 31632. 地盤辦事處 電話：775753

興華大廈

半山區，巴丙頓道一號

經已入伙・即買即住 餘額有限・購買從速

福華獨立洋樓

列提頓道43號至53號

一連六間・樓高八層 一梯兩伙・專用電梯 內部裝置・快將完成

洽購處：中建大廈七樓623室 電話：23484, 37536.

華僑日報創刊卅八週年紀慶

興華有限公司同人敬賀

現價 界限街165號 瑞華花園洋樓 面向150呎濶馬路 九折 特價一個月

樓底十呎半 樓高四層 特設騎樓 設計新穎 伙伙單邊 向南多窗 私家廁房

五年付款每月只付725元 現價每層七萬二千

龍華大廈 衛道17至19號 對正錦綉大酒店

高尚洋樓 兩梯兩伙 遊客中心 獨立洋樓 前途最好 房房有窗 五大廁房 前後社風 鼎甚十萬 樓高八層 現已動工 特設電梯 年底完成

五年付款每月只付1480元

華源置業有限公司 電話29551至29557 香港永安人壽大廈十一樓

輔仁大樓

商業中心 精華萃薈 銀行戲院 左右雲集 四面單邊 交通方便

每層二萬餘元

洽購處：義進企業有限公司 香港萬宜大廈228室 電話：23743 建豐行 永樂西街179號地下 電話：441994 信通珠寶行 永安人壽大廈110號地下 電話：59493 現場地盤辦事處 電話：822626

已開工建築・預售九五折・可分二年期

愛仔郊遊者請讀

旅遊小叢書

吳灞陵著

新界風光 三版

九龍風光 初版

離島風光 新出

一律每冊四毫

華僑日報社及港九各書報攤出售

九龍尖沙咀漆咸道29-31

溫莎大廈

年期86年

・高尚地區 ・風景優美 ・向正港口 ・交通便利

打樁完成

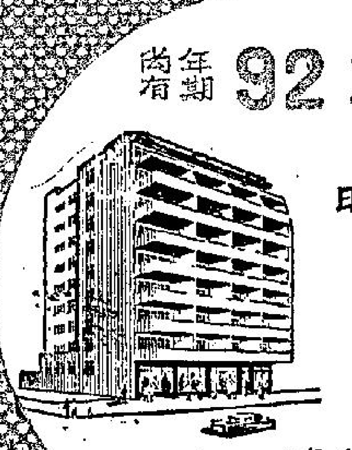
樓價四萬元起…… 每平方尺七十餘元

洽購處：九龍漆咸道地盤辦事處 電話：69916・702868

華僑日報分類廣告

每段：大字四個 細字四十個 刊登 一天四元 二天八元 三天十元 上期繳費 不折不扣

年期尚有 92 寶倫大樓



旺角砵蘭街175至181號

面向地王 商業中心 打樁工程 快將完成 分層出售 分期付款

遠期付款 歡迎面洽

洽購處：寶華置業有限公司 皇后大道中三十七號余道生行八樓706室電話：37960・38173 建豐行：永樂西街一七九號地下電話：441994

寶祥大樓 年期尚有 88

新填地街256至264號

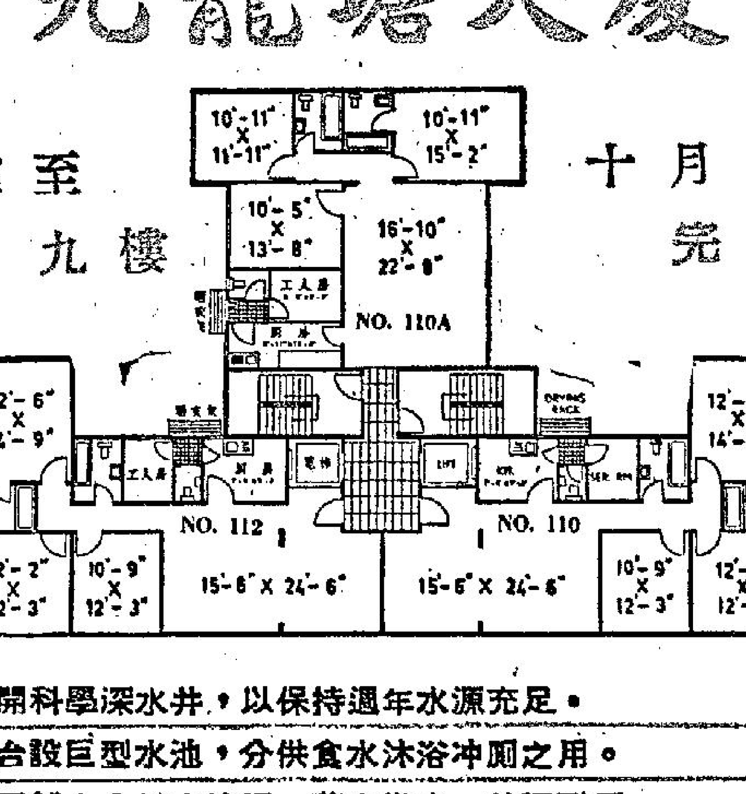
地基工程 經已展開 發售已來 祇餘數層 面向戲院 旺鋪無比

各地盤均有專員長駐隨時引看

界限街110—112號 大單邊勵德街

九龍塘大厦

建至九樓 十月完成



加開科學深水井，以保持週年水源充足。
天台設巨型水池，分供食水沐浴冲厠之用。
樓面鋪六分柚木地板，華貴堂皇，美觀耐用。
裝妥煮食及熱水煤氣喉，一經安錶，立可使用。
每戶裝較電燈十二枝，粗幼插蘇八個，方便足用。
裝妥電話總線及每戶分伙線，一經安機，立可通話。
新型富麗八人乘用「沃的斯」電梯兩部，安全，快捷。

標準建業有限公司

香港中建大廈七一六室 電話：34421 33662

華僑日報創刊卅八週年紀慶

上海街協大祥公司

本港新聞

港九廿八區街坊會

進行籌辦第二屆醫務衛生展覽會

（國際社）街坊醫務衛生展覽，自去年由港九二十八個區街坊會醫務衛生組聯合舉辦後，得到極大成效，蓋以一個人口此密集之大都市中，此項具有教育性之展覽，實促起各階層人士對醫務衛生常識加深了解，進而達成為健康而清潔之城市，故與每一個居民均有切身關係。政府及各界人士對該展覽會表重視，因此本年度作第二屆舉行，有關各方面經月來接觸，第二屆街坊醫務衛生展覽會已定期下（七）月二十九日至八月四日，假座深水埗大埔道香江書院舉行。

港九廿八區街坊會醫務衛生組委員會，係由各區醫務衛生主任組成，常務委員葉健泉（西環），文劍秋（跑鵝），李乾（尖沙咀），伍卓琪（灣仔），陳漢城（摩星嶺），馬平山（油蔴地），朱榮蕃（大坑），岑廷熾（北角），譚紹潛（紅磡），薛桌聖（深水埗），委員香城（大坑西），侯泉（黃大仙），陳汝榴（西區），歐陽鈞（銅鑼灣），李忠（香港仔），麥利農（何文田），彭開（柴灣），蘇潔川（旺角），勞英璣（九龍城），陳厚志（筲箕灣），陳耀勳（荔枝角），韓勝權（鴨脷洲），陳約翰（京士柏），施太平（中區），江民生（蘇柱），馮忠（牛頭角），馬昭榮（梗桿埔），歐陽景（大磡），義務秘書屠龍（摩星嶺），在華民署聯絡主任陳漢光、買共培、容琦等協導下，先後召開多次籌備會議，決定推出第二屆醫務衛生展覽會職員如下：

大會主席西環區葉健泉，副主席跑鵝區區文劍秋，尖沙咀區李乾，秘書摩星嶺區屠龍，財務紅磡區譚紹潛，總務大坑區朱榮蕃，宣傳深水埗區薛桌聖，聯絡灣仔區伍卓琪，組織北角區岑廷熾，佈置大坑西區香城，公安油蔴地區馬平山，及各區委員，負責進行籌備一切。

大會獲得華民署，醫務署，各醫療福利團體之協助，港九各區首長與社會賢達之支持，自展開籌備工作後，即已得到各方面熱烈響應。醫務署對於各區街坊會舉辦第二屆醫務衛生展覽會備極關懷，派出助理醫務總監法蘭克林醫生，主任醫官司馬德醫生，常信醫生為代表，會同該委會主任委員葉健泉，秘書屠龍，華民署代表等，曾舉行會議，商談有關展出內容。法蘭克林助理總監對各街坊會舉辦展覽深予嘉許，並表示該署前屆代表司馬德主任醫官即告退休，今屆代表改派由常信主任醫官及霍比司醫官負責展出工作，將盡力協助各項展覽有關事務。由於本第二屆展出內容將更豐富，日來大會已加緊籌備，並將於本月八日再與醫務署代表舉行第二次會議，以商榷各項事宜。

沈常福馬戲 今告別演出

沈常福馬戲，因赴韓表演船期阻滯，故昨在原有場地加演兩天，至今晚演完尾場止。該園主人為答謝港九觀衆起見，將票價分為兩種，板位一律一元，椅位一律一元半，巨砲射美人節目仍然加插演出，以娛觀衆。

上海街協大祥公司 的確凉西褲大減價

九龍油蔴地上海街三九六至三九八號協大祥綢布呢絨公司，由今日起，舉行特別大減價，酬謝顧客。在此減價期內，凡在該公司購買物品五元，奉贈價值一元禮券壹張；購買物品十元者，贈送二元禮券，多買多送。該公司特別製定一批新花「的確凉」西褲，以五折出售，此等西褲做工精細，色樣美觀，原價每條二十五元，現時只賣十二元半。另有大批新花美國絲毛「的確凉」每碼特價八元八角，格子綢每碼特價九角，認真相宜。

華僑日報三十八週年紀慶

樂導正確

香港 陳好記 百貨遮鞋 尼龍被鋪 敬賀

灣仔莊士敦道一八二號 電話764395

華僑日報創刊卅八週年紀慶

一日千里

德興祥五金號同人敬賀

中環永和街式十五號 電話 四四八五一四 四四五四一三

華僑日報創刊卅八週年紀慶

嘉言遠播

線球專家德興線球廠 絲裡總滙德興線球分廠 敬賀

總廠電話：八〇五一一七 分廠電話：八〇三四九五

恭賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

言論公正

弼臣表行敬賀

香港大道中八十六號

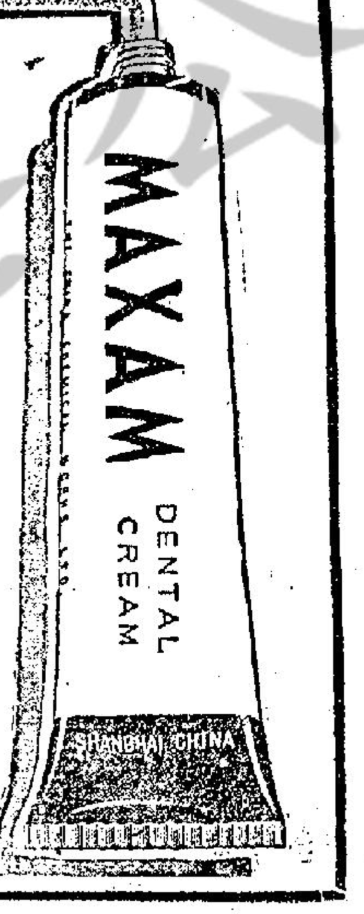
電話：三三三九六 三三三九七

華僑日報創刊卅八週年紀慶

爲世木鐸

爲民喉舌

香港紐西蘭牛奶有限公司敬賀



美加净牙膏

最新配方

潔齒功効 迅速顯著

各大百貨店士多藥房 均有出售

嘉愛 有限公司

鞋部 香港大道中廿二號 電話：二四〇五二

服裝部 香港中建行一〇七房 電話：三四〇三〇

九龍分店 九龍漆咸道廿七號 電話：六七-四八九

慶祝華僑日報創刊卅八週年紀慶

本公司供應新時代婦女們的日用衣物：各種服裝、泳衣、內衣、褲、手袋、革履等。均由歐美各國選辦

英京大酒家

新設備 適應新潮流

新管理 貢献新時代

朝氣蓬勃 製作認眞

顧客第一 服務至上

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華僑明燈

大南輪船公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶

輿論權威

香港兒童福利院 主席陳愛光 副主席羅漢楨 會董 羅嗣超 蘇天紀 霍寶生 張石林 李會桃 吳碧芳 陳映屏 王仲銘 陳育華 李永元 鄭桂芬 同敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華僑之聲

有利建築有限公司同人敬賀

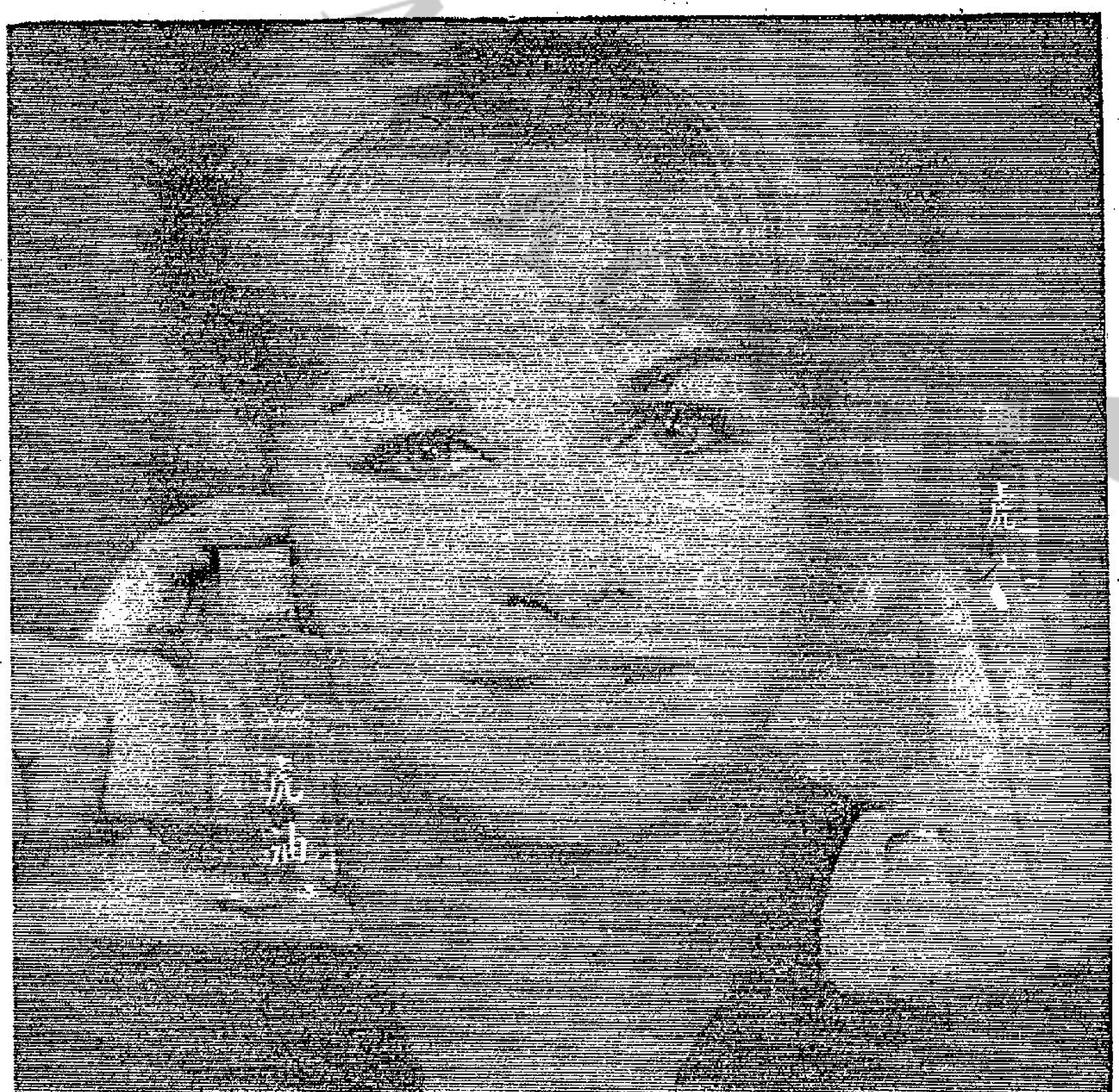
華僑日報創刊卅八週年紀慶

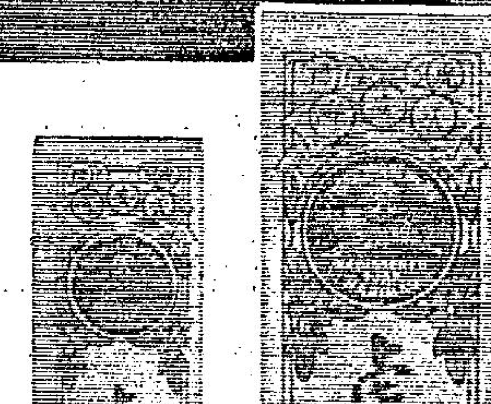
溝通文化

通商惠工

日本貿易斡旋所敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶





隆重介紹

家庭裝大號

虎油

驅風救急·萬病回春

虎標永安堂出品 著名萬金油製造廠

虎標永安堂藥廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

時代之先聲

輿論之砥柱

日本航空公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

報業權威

陳廣記鑽石珠寶行 許彬

新宇宙珠寶公司 許爵榮

敬賀

本港新聞

市政當局在水荒中 注意食水衛生

（特訊）由於本港水荒嚴重，市政當局對於食水衛生情形，經予以特別注意。

據市政局主席兼市政事務署長丁固提出之五月份市政工作報告，當局已訓令全港各區衛生幫辦之衛生督察，在目前食水奇缺期間，應特別注意食水衛生情形。衛生督察現頻頻視察領有牌照之店號，一方面確保該等店號有充份清潔食水以供飲用，烹飪及洗碗碟之用，一方面則確保彼等不致虛耗存水。

該報告又謂，衛生督察人員對於家庭使用之井，亦特別留心，同時復注意各區水井目前有無完全乾涸。

關於五月份預防霍亂工作，丁氏報告謂，當局對於水井加氯之例行工作，是月繼續進行，惟因許多水井之水，逐漸減低，故此項工作，漸感困難。凡使用水井者，均告誡其先將井水煮滾，始可應用。

丁氏並謂，抽取糞溺及下水道污物檢驗有無霍亂菌之工作，亦繼續進行，但迄未發現有霍亂菌在內。

該報告又談及檢查食物工作情形，謂是月內經檢查並發現其不適宜於進食之食物，計達四、五二二磅。此外，當局並將嚴禁小販販賣之食物八百磅予以沒收及毀滅。是月內，入口肉類經予檢查者四十八頭，出口食物廿八噸。

丁氏並報告謂，自本年一月起，市政當局檢驗蜜糖樣本四十份，發現其中滲雜糖者廿二份。均經根據一九六〇年食物及藥品（成份及標記）細則加以控訴，蜜糖入瓶地方之主人，則予以告誡，前其中領食物製造場牌照，至於用硫酸鈉滲雜肉類問題，仍在考慮中。

關於蚊虫滋生問題，該報告曾指出，本年四月間，投訴蚊虫滋擾事件陡增，達一四四宗。港島方面投訴者特多，計一月份為六宗，至四月底已增至一〇九宗。九龍方面投訴者，一月份為五宗，至四月底則達三十九宗。初時，因天氣久旱，故難解釋蚊虫增加之原因，但由於用水缺乏之故，居民存水不少，蚊虫因天氣炎熱而在其中滋生者，大有可能。

丁氏謂：「事實上，當局曾在私家花園在內在小量積水地方發現滋長蚊蟲地方多處。所可惜者，厥為直至有人投訴時，始在私家地方發現滋生蚊蟲之處，市政當局職員應付對此問題，努力不懈，至五月間，情形經已略有改進。」

丁氏又報告關於管制鼠疫工作謂：本年三月間，西貢及其附近發現鼠疫數宗，故採取特別預防措施，以防此疫症從外傳入本港：除將公共鼠箱之鼠，日日照常送往檢驗外，對於檢查輪船上之老鼠，以及易於傳入鼠疫之地方所設鼠箱中之老鼠，特別予以注意，此項特別預防工作，五月間繼續施行。（辛）

各區衛生督察 巡視茶樓餐室 注重食水衛生

（特訊）全港各區衛生督察，在目前食水奇缺期間，已奉令特別注意食水衛生情形。

據市政局及市政事務署最近工作報告透露：衛生督察現頻頻視察領有牌照之店號，一方面確保該等店號有充份清潔食水以供飲用，烹飪及洗碗碟之用；一方面則確保彼等不致虛耗存水。

衛生督察人員對於家庭使用之井，亦特別留心，同時復注意各區水井正在乾涸之情形。

井水加氯之例行工作，亦繼續進行，此乃預防霍亂措施之一，惟因許多水井之水，逐漸減低，故此項工作，漸感困難，凡使用井水者，均告誡其先將井水煮沸，始可應用。

當局又對未經批准而販賣非入瓶飲料，如果汁等之小販，採取行動。

該報告又謂：本港最近輸入一大批小型電動果汁冷卻機，其中多已為涼茶店及其他店號採取。

此種冷卻機係照普通方式發給牌照，但若干具未經領牌而使用，因此而被起訴者計廿六宗。（辛）

六區街坊首長 呼籲節省用水

（特訊）中區、西區、西環區、灣仔區、香港仔區及鴨脷洲等六區街坊福利會首長，於昨（四）日下午三時，聯合在香港廣播電台向港九各區街坊市民呼籲節省用水。

續街坊會代表陳覺軒，香港仔街坊會代表方樹泉，鴨脷洲街坊會代表鄭文華等，在巨市民呼籲節省用水中，發表他們寶貴意見及如何節省用水，如中區街坊會理事長周有所說：「在水荒中，要盡量開發井水，如中區目前已有五百餘個井可取水用，井水亦已由政府徵得同意，在必要時可能於中區街坊居民之用，周理事長還以身作則的向居民呼籲，在此水荒中應改穿顏色之恤衫，不可用食水淋花，草地洗地，他又說：以前每天用十加侖水，目前已減省到每天用二三加侖，在我們洗面之水，還可作冲地之用，應將自己之水井與鄰居同用，周理事長之呼籲，值得我們之倣效。

保良局婦孺 定下週遊河

（國際社）保良局定期於本（六）月十四日星期五，舉辦夏季集體旅行，亦為本屆總理主持旅行之第一次。其旅行之地點與方式，均與往常不同，已租定油麻地小輪公司專輪一艘，作遊河會。局中婦孺參加者約三百名，屆時將由當年總理暨該局職員率同出發，專輪將泊於灣仔杜老誌碼頭。是日午前十一時啟行，沿港島市區以西航行，直至香港仔，欣賞太平山下景色。約中午一時，在香港仔太白鮮舫設午餐招待。

該局主席關如彩、首總理馮兆棠、陳超常、總理黃炳禮、陳卓平、羅曾儀、蘇黃卓文、余緒麟、李添、林樹錚、謝柱祥、王炳文、毛雲龍、陳百強、饒黎全珍、梁海雲等，屆時均將參加，與衆共樂。

通善壇舉辦 夏季贈醫 十六開始

（國際社）香港通善壇本年度夏季贈醫贈藥，決定於本月十六日（夏曆廿五日）起開始辦理，施診辦法概仍其舊，每晨八時派籌，午後一時開診，醫藥一律免費，不收分文。診者憑藥方到指定藥店配藥。該壇並以現值水荒非常時期，為節約點滴起見，不採用開幕儀式，惟備具兩函懇請熱心人士踴躍捐輸，及共襄善舉。

瑞典「ASEA」馬達 設計精良大批運到

瑞典乃世界著名之工業國家，其紙漿及鋼具，早已行銷全球。「ASEA」馬達廠乃瑞典極具規模之馬達廠，出品精良，堅固耐用，素為港九廠商所樂用。現該廠精益求精，特設計一種M型馬達，其優點為：設計優良，用料上乘，體積小，重量輕，馬力充足，起動力大，容易接線，封閉嚴密，散熱迅速，高級絕緣，抗拒高熱，最近到有大批現貨運到，各大電器行均有代售。該廠總代理乃維昌洋行，在於仁大廈十一樓，電話：三三一三八。

尖沙咀漆咸道 溫沙大廈 打樁完成

九龍尖沙咀漆咸道之溫沙大廈，現已打樁完成。該大廈座落地區，為商業住宅最適宜之地，附近有學校，交通便利，實為理想之住宅。每個單位售價四萬元起，面積約七百方尺。

本報港聞 合共八版

攝影四寶！ 同眾不與 用耐固堅 確準頭鏡

PRAKTISIX Biometar 1:2.8/80-mm. 百攝 單鏡反光機 光圈自動 6x6 cm.

PENTINA 24X36-MM. 百樂 五稜鏡反光 廣角長鏡 光圈全部自動 Tessar 1:2.8/50-mm.

PRAKTICA IV-B 24X36-MM. 百吉 單鏡反光機 自動曝光 特快捷片掣 Biotar 1:2.0/58-mm. Tessar 1:2.8/50-mm.

PRAKTI 24X36-MM. 百利 光圈快門 完全自動 Domiton 1:4/40-mm.

走少適用 德國製 VEB KAMERA-UND KINOWERKE DRESDEN 總代理：大昌行 歷山大廈二樓 電話：22327

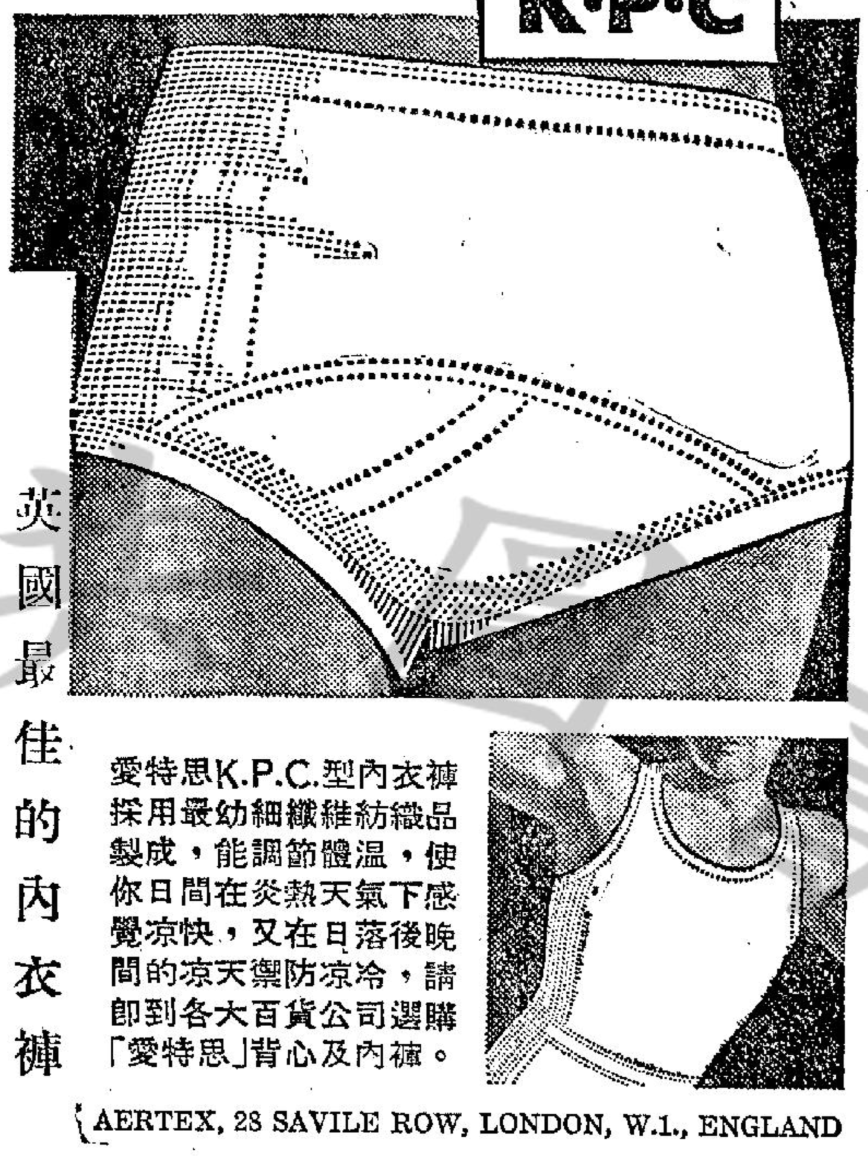
AERTEX 溫體節調 恤外

能使你更為涼快舒適與衛生

請速購穿愛特思——新款大方而稱身的愛特思外恤，即覺涼快，因為它是用幼細纖維機織而成，能暢通皮外溫度，幫助身體呼吸，愛特思分戶外運動恤及兩用恤兩種，款式甚多，請即到各大公司選購。

AERTEX · 28 SAVILE ROW · LONDON · W.1. · ENGLAND

AERTEX K·P·C 英國最佳的內衣褲



愛特思K.P.C.型內衣褲採用最幼細纖維紡織品製成，能調節體溫，使你日間在炎熱天氣下感覺涼快，又在日落後晚間的涼天禦防涼冷，請即到各大百貨公司選購「愛特思」背心及內褲。

AERTEX, 28 SAVILE ROW, LONDON, W.1., ENGLAND

各地風濕患者已證明 「第威德腎丸」止痛迅速！

服後數小時立即見效，證明君之內臟已獲得此神奇藥物之助，使血液得以濾清及驅除一切內毒素，能引致風濕痛等骨痛背痛之症，有害節

增強健康與体力

第威德腎丸 世界馳名補藥

海殿大廈 銅鑼灣避風塘·遊艇會對面 四面單邊 建築完成 即可入伙

海都大廈 銅鑼灣避風塘·遊艇會對面 貼近海濱·空氣清新 視野廣闊·永無遮蔽 海灣景色·一覽無遺 三房兩廳 叁萬餘元起

跑馬地山光道 NO.28 花園洋樓 園林風格 戶戶單邊 独立型式 一流設備

香港德輔道中七十六號地下 立信置業有限公司 電話 四四八三五四 四四八三五一 四四八三五二

屈地街大樓·皇后道西大樓 德輔道西大樓·西環獨立大樓 ·現貨即買即住· 地點最旺·交通便利 舊地價·平過港九 由二萬餘元起

·西環煤氣公司舊址·

彌敦道四九九至五〇一號 彌敦道 独立大樓 最繁盛區 独立唐樓 分門別户 商居咸宜

東京美容整形研究所

獨有材料 科學新法 最可靠的 美容 整形

尖沙咀地道四十一號五樓 海景大廈 電話：六七二二〇

七不用的新法 雙臉術造雙眼皮 永久不變不用刀割 不用釘珠不貼膠布 不痛不腫不用休息 即做即好本港唯一

獨有美國 A·D·PACK METHOD 除皺美顏術 能使皺紋消除 回復青春美態 由中日美三國專家負責合作

立刻完成的最佳 隆鼻術·隆乳術 ▲獨有日本兩種最佳材料 （一）人工脂肪ELICON （二）組織肉素ORGANOGEN 永不變質 絕無後患 獨獲專權使用與別不同

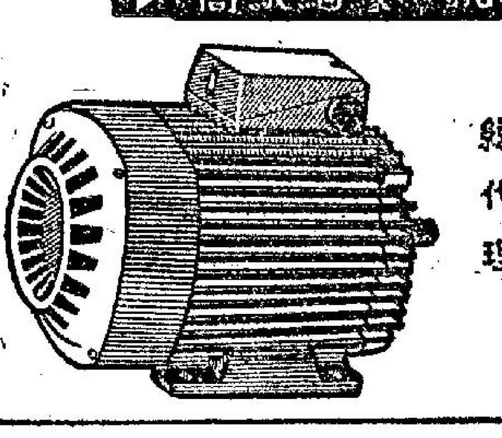
此外科目： 除疤術 豐頰術 減肥術 美膚術 製補斷指與殘肢

——有各種說明書 欲詳細請索閱——

ASEA

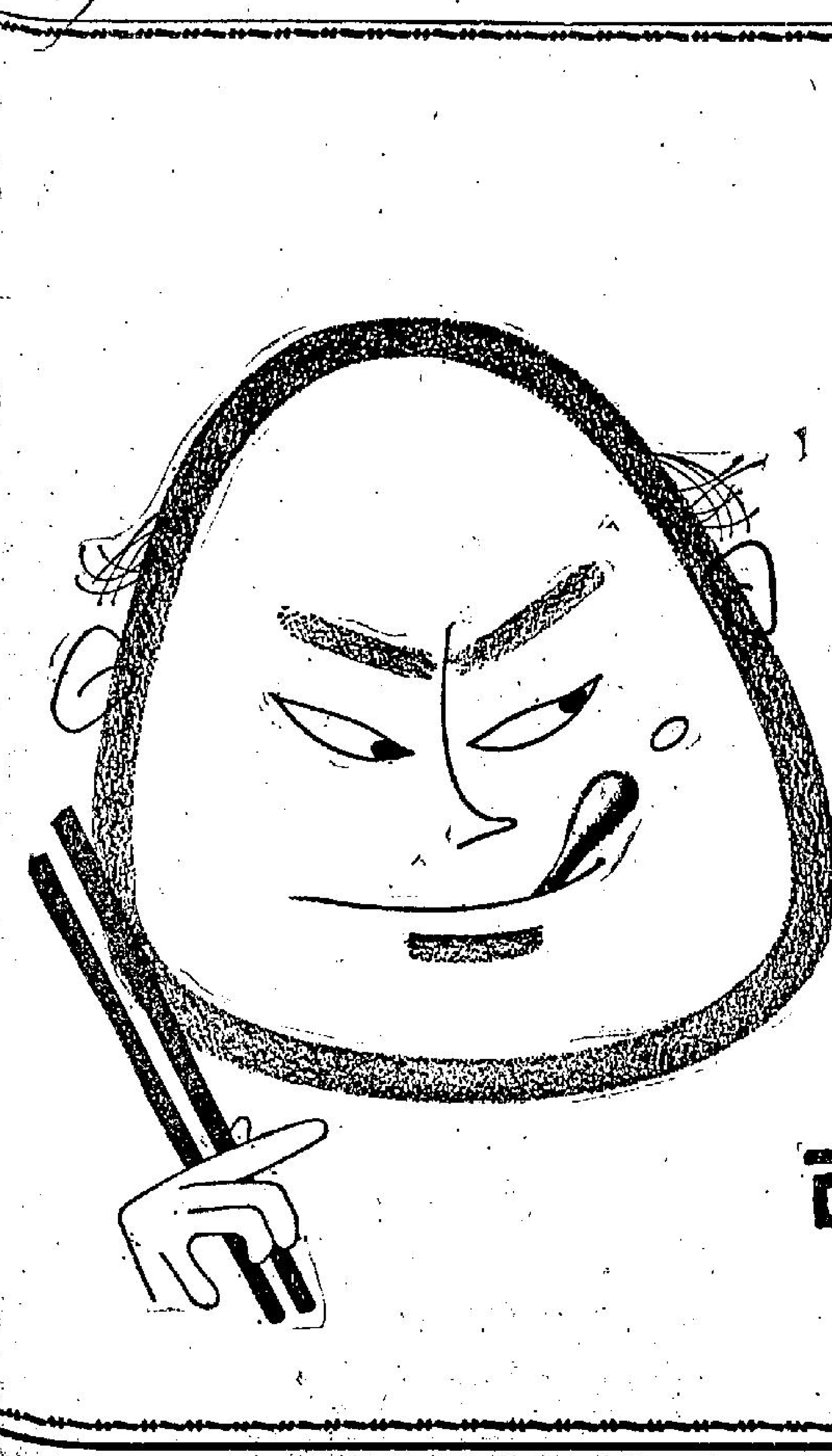
馳名全世界之瑞典ASEA電氣公司其出品之馬達素為港九廠商及各界所樂用現該公司為精益求精起見特設計一種M型馬達其優點如下：

▶設計優良，用料上乘 ▶体積小，重量輕 ▶國際標準尺碼 ▶堅固耐用，馬力充足 ▶起動力大，容易接線 ▶封閉嚴密，散熱迅速 ▶高級絕緣，抗拒高熱



維昌洋行 總代理 各大電器行 均有代售！

閣下乘搭 馬來亞航空公司 之 銀刃 噴射客機 直飛吉隆坡 及星加坡 可享用精美食品



著名之銀刃噴射客機乃飛往以上兩個城市之最快班機機上空中小姐秀慧可人能操多種語言為閣下慇懃服務特備各式美酒及精製之中西菜式供閣下選擇。

訂購機位請向各旅行社接洽或電 26646

光頭誰想有？只為脫髮愁！

此新奇強壯性補髮水，能在五天內完全制止頭髮脫落，並能恢復及促進強壯而健康頭髮之新生

BETA-NOL CHERATINIZED HAIR LOTION 必達露 角化生髮水

意大利華士大藥廠本年度最新出品 各公司藥房均售

總代理：萬寧藥行有限公司 電話：31658

康樂家庭

HAPPY HOME 第二八二九號

康樂家庭　社會安樂　大家健康　人人快康

東區婦女會徵求圖畫 宣傳節水

董培新君之「珍惜涓滴」榮獲首選 樂觀影業公司義務代攝製幻燈片 港九十大戲院響應放映以廣宣傳

東區婦女福利會節約用水宣傳小組於昨(四)日上午十一時假華民政務司署東區聯絡處會議廳舉行第三次小組會議，到會者有余國定夫人、漢若林夫人、柯惠紳夫人、鄧中鈞夫人，並請華民政務司署聯絡官李子農夫人，何談文煥女士列席指導。該會日前徵求節約用水宣傳圖畫，珠玉紛投，共收到應徵作品十餘幅，該會業經評定，以董培新先生之作品為最佳入選，該會將致送獎金港幣一百元，以示謝意，其餘未獲入選之作品，該會將分別原件退回，並函致謝。

現該入選作品，業經商請樂觀影業公司李宗恒先生義務攝影彩色底片，一俟製成，即由該會分別函送港九各大戲院放映，以廣宣傳。

目前已答允放映者有皇后、金星、皇都、樂聲、麗都、太平六大戲院，現又獲得利舞台、仙樂、百樂、永華四大戲院之同意，響應放映。齊為港人利益而效勞。

該入選作品(附圖)主題突出，把「涓滴」之情表現無遺，其他作品亦均各有心思，惜取錄名額所限，以致滄海遺珠，該會同人深表歉意云。(寶)

西區婦女福利會 希望政府當局 遏止物價漲風

西區婦女福利會，以本港水荒日趨嚴重，自成立緊急小組委員會，密切注意一切有關水荒問題，不斷研究節約用水有效宣傳，最近對於市面物價高漲，各行業乘時加價(如理髮業已實行加價等)，尤為得一居民均蒙受極大影響，而以一般勞動階級工廠工友們，因水荒的影響而減縮工作時間，甚或失業，已面臨生活危機，各行業復乘時加價，增加市民負擔，實屬不應，且水荒不是永久性的，倘日間能下大雨，則水荒便成過去，在此水荒期中，大家應實行忍耐，希望很快能渡過難關，不論任何人不應該因已身微受損失，而作向他人取償之打算，此種不應該之加價，實屬防碍社會安寧，希望政府予以遏止，而安人心云。(寶)

東區婦女會徵求節省用水宣傳入選作品——珍惜涓滴——董培新作

三婦女會 商業電台 主辦「婦女園地」特備節目 珍惜用水（續昨）

盤：亞四，你過來呀。

四：(稍遠)(步上)乜野事呀。大少。

盤：亞四，我時時叫你唔好開住個喉水來洗衫，點解你總唔聽嘅呢？

四：唉……

盤：開住個水喉來洗衫，用水係特別多嘅，萬一比水務局發覺嘅時候，就唔得了咖嘞！

四：大少，我開住個水喉來洗衫，都好過人地開左個水喉來濕，麼企一個人都冇呀！

太：哦，亞四，你即係話隔離亞王伯個女工人嗎？

四：係啦，少奶，你地話我時時住的水來洗，都想洗得多野干淨的，不過，你地須知囉，有話將嗰的水，我就洗水就濺晒去嘍。

盤：亞四，叫你又知唔知亞王伯個工人添呢？而家拉左上差館問話，而且重要罰錢。

四：哦，叫我又唔知呀，我以為佢比亞王伯炒佢尤魚咋？

太：亞四，人地嘅野，(不悅地)我地唔好理住啦，大總之，我希望你唔好學得亞王伯個工人，走左去買餸，將近來水，但就開左個水喉。

四：(欲行)我唔會咁嘅，少奶，你放心都得呀。

盤：亞四，你唔好行住，我還有野要同你傾吓嘅。

四：吖，有乜野吩咐呀，係唔係又叫我慳的用水呀！

盤：亞四，目前水塘嘅存水，已經少到得人驚，假如大家唔慳水，叫好可能會成個禮拜至得一日水來，甚至要去街喉輪水。

四：乜野話？要去街喉輪水呀，唏！

太：我最怕就係担水，你唔好嚇我，人人都怕添！

盤：你唔止係咁呀，你話如果真係喺街喉輪水嘅叻，呢，的男人唔返工都要去輪水，再講的家庭主婦，佢地乜野家務都唔使做囉，也真係會攪到咁大件事？

四：乜野話？少奶，也真係會攪到咁大件事？

太：唔知咋，係呢啦，亞四，好似我地今日睇張報紙就話，又話存水塘小存水，又話水塘存水小左，我聽個個心都驚驚。

四：哦，少奶呀，如果真係冇水，咁咪唔洗衫住囉。

太：好，咁食呢，一個人有水份又點解呀？

四：咁就易啦，最多唔食飯就食麵包餅干，有水飲就飲汽水囉。

盤：(啼笑皆非)哈，亞四，你講得真係天真叻，如果冇水咁邊處有水來製汽水做麵包餅干呀，實有咁可能全香港都變晒黑暗世界嘅叻。

四：點解呀？

盤：點解喎？冇水力邊處發到電呀。

四：哦，乜冇水咁慘㗎？

太：唉！亞四，冇水就幾時都係咁慘嘅啦，所以我叫你慳的用水。

四：唏，少奶，你成日叫我慳的用水，我眞係唔知點叫做慳叻，你知啦，洗衫一宗要水，煑飯又一宗要水，冲涼啦，洗杯碟啦，乜野都要用水嘅呢，除非衫又唔洗，飯又唔煑，涼又唔冲，咁就可以慳到水嘅。

太：亞四，叫我又唔係叫你一滴水都唔好用，我不過叫你好似你嘅洗衫，飯處又慳的水，洗杯碟呀，咁都可以慳到嘅。

四：唏，點慳法呀？

太：嗱，比如我地冲涼，最好就用花灑，唔好用冲涼缸，因為冲涼缸嘅水大得多，但係用花灑呢，就可以慳好多水嘅。

四：哦，係又係。

太：唔好開住個水喉洗碗，洗完衫嘅水，留返佢嚟抹地。

四：我，抹地吖，咁唔好留返佢，我地就留返佢做乜野？

太：我地冲涼用花灑，如果將洗完衫的水抹地，將洗完杯碗的水淋花，咁你話係唔係可以慳返好多水呢？

四：唏，你話係唔係咁就係呀？

太：哦，企屋嘅人，係有花灑設備嘅，咁可以用細的水，將冲涼個的水，愛嚟抹地冲厠所都得嘅。

盤：係叻，亞四，你要照住你少奶嘅說話去做至好叻。

四：唔，不過，大少呀，我一個人慳有乜用呀？第二的人唔慳咁唔係一樣係冇用？

盤：哈哈，亞四，你嘅我處做左咁耐……

小：爸爸，我唔係多事㗎，媽，你地來呀，

盤：小爸爸。(用手拉其父母)

太：A，又睇吓你做乜野。(三人步)

小：(低聲)噓，媽，你唔好拉我行得咁快啦，

太：A小敏，又有乜野睇呀？

四：唏，比佢知？比邊個知呀？(三人步上)

小：(稍遠)乜野事呀？

太：小敏，你睇吓呢個女人呢？

盤：太太，你有乜野睇呀？

四：噯，佢地拜神求雨呀，真係見人有得拜神求雨呀，

太：(音樂過場)自從上個月以前，我地一直講過亞四之後，佢就慢慢幫我地裝補水喉嘅用水，但係而家呢，佢嘅有啲浄左個嘅水唔記得慳嘅用水。

太：小姐，唔好添。

太：小敏，哈哈，好野，你咁多咀啦。

四：拜神求雨呀，大少，我聽見人地講話拜下神就會落雨，我唔係買咗雞燒肉食。

盤：小敏，你唔叩頭，咪咁多咀啦，唔，亞四，

四：吓，亞四呀，大少，你都唔叩頭，你地……

小：亞四，南無南無阿彌陀佛觀世音菩薩，希望你大發慈悲，可憐吓我地嘅人民，而家落場大雨啦，我地好慘嘞，比你收領左之後，就好落雨（劉燭比你嘅火柴燒元寶嘢）

盤：不過，亞四，如果引起火燭嘅時候，一陣就我以為如果火燭就會晒左好多嘢，因此，我唔贊成你拜神求雨，就倒不如節省用水仲好過，亞四，你買咁多野拜神，個個菩薩都唔識食嘅，又係我地食晒嘅之馬拜乜野神了，

太：夜……亞四，你而家咁珍惜的水，我地都好高興，你都有講拜神呀。

四：夜，少奶，我小心的唔係得嘅。

太：你真係能夠小心的就最好啦，不過，萬一真係火燭起來……

四：夜，好啦，少奶，咁，咁我唔拜嘞。

小：吓，(害)四姐，你唔拜嘅，咁我食鷄先啦。

盤：小敏，你眞係頑皮嘅，你睇吓你了？正話亞四同你洗左面，而家又咁污糟，我話比你知啦，如果你整污糟啲衫呢，我就罰你嘅叻。

小：我小心嘅，而家制水時期，你要戥好成日整污糟的衫，知道嗎？

太：小敏，夜，知道叻。

小：返出去飲嘢啦。

太：我(步)，你等的元寶燒晒，的臘燭，如果唔係，火燭起上來，就好呀，亞四，你要好好睇住啲臘燭，嘅咩四。

四：得叻，少奶。(音樂收場)(完)

婦女會 街坊會 合辦 全港青年演講比賽

講題「嚴重水荒中開源節流之我見」

凡廿歲以下青年均可參加，港區街坊會、港九婦女會聯合主辦全港青年演講比賽，於本月八日假大會堂演講室舉行，凡廿歲以下青年均可參加，教育司署及華民政務司署以此項比賽乃協助當局勸導市民珍惜食水及鼓勵青年多參加正當娛樂，俱予鼓勵，茲定簡章如下：

一、參加資格：凡廿歲以下青年，均可參加。

二、講題：「嚴重水荒中開源節流之我見」。

三、比賽日期：一九六三年六月八日下午二時至五時。

四、比賽會場：香港大會堂演講室。

五、獎勵：第一名獲獎學金壹佰伍拾元。

第二名獲獎學金壹佰元正。

第三名獲獎學金柒拾元正。

第四名獲獎學金伍拾元正。

第五名獲獎學金叁拾元正。

第六名至第十二名可獲獎學金式拾元正。

六、演講時限：每人限講七分鐘。

七、報名：(A)日期：即日起至本月七日(星期五)下午五時截止。

(B)地點：

(一)西區婦女會：必列啫士街六十號館(四三〇三〇五)

(二)東區婦女會：北角英皇道北角平民教營院內(七〇三七八九)

(三)九龍婦女會：紅磡德街九龍婦女會(八二三三三)

(四)西區街坊會：西營盤高街四十號地下(四三〇六九四)

(五)摩星嶺街坊會：摩星嶺徙置區第二段一——一A號：(四三二一六八)

(六)西環街坊會：西環卑路乍街十四號A(四三一六六二)

(七)鴨脷洲街坊會：鴨脷州洪聖街十五號三樓(九〇二三九)

(八)香港仔街坊會：香港仔東勝街七號四樓(九〇〇四八)

(九)中區街坊會：中環鴨巴甸街九如坊三號(三六三九三)

(十)灣仔街坊會：柯布連道二號B(七六四一四六)

(十一)銅鑼灣街坊會：韸器道七十八號地下(七〇四四一四)

(十二)赤柱街坊會：赤柱大街一一九號(九三二八二)

(十三)大坑街坊會：銅鑼灣道(七七二六四九)

(十四)筲箕灣街坊會：筲箕灣道社會服務處內(七〇二〇四九)

(十五)跑馬區街坊會：摩利臣山道體育路口社會服務處內二樓(七七〇九〇九)

(十六)掃稈埔街坊會：掃稈埔正民村第一區(七七三一八一)

(十七)北角街坊會：英皇道五一〇號(七〇〇五九二)

(十八)柴灣街坊會：柴灣興華村第一段(七〇一二三六)

(十九)華民政務司署西區聯絡處：德付道西德付大厦九樓(四四二六七八)

(二十)華民政務司署東區聯絡處：銅鑼灣裁判署大厦頂樓(七〇四五九二)

威爾遜夫人昨訪問婦女福利工作(上)在西區婦女會留影(下)攝于中區街坊會

英聯邦盲人福利部威爾遜夫人 昨訪問港婦女福利工作

由華民署婦女聯絡官何談文煥陪同參觀東區、西區婦女會托兒所及中區街坊福利會

英國社會福利顧問威爾遜夫人，以英國聯邦盲人福利部之身份來港訪問有關婦女福利工作，昨(四)日由華民署婦女社團聯絡官何談文煥女士陪同前往參觀東區婦女福利會及中區街坊福利會。

威爾遜夫人與文煥女士於下午二時卅分首先訪問東區婦女會托兒所，由該會主席葉若林夫人及副主席柯惠紳夫人在會迎接，該所雛鷹寶寶正在床上午睡，各兒童無邪的孩子們，威爾遜夫人對熟睡中的孩子們，深感興趣，并對該所工作詢問甚詳，並備致推許，直至下午三時始告離去。

第二個訪問地點為西區婦女會托兒所，由主席李文祺夫人、副主席王文强夫人、該會主席蘇明遠夫人親自招待，引導參觀托兒所及各部，威爾遜夫人對於該會托兒所辦理尤稱完善，至四時半，始參觀完畢。

隨即前往參觀中區街坊會，由該會婦女部主任戴幷芬及鄭鳳等歡待，幷一同前往探訪各家庭用水之情況。(寶)

女青英語會員昨有叙會 舉辦「印尼之日」

里島「風光」該地服裝、舞蹈表演及放映」

基督教女青年會英語會員部於昨(四)日下午三時在麥當奴道總會所舉行每兩週一次的例會，聯絡各會員之感情，並由印尼領事館借出一套巴里島映片放映，及甘比夫人等十位女士協助演出印尼服裝舞蹈，以增興趣。主席勵德氏夫人宣佈該會之會務後，便介紹該節目之主持人甘比夫人與各人認識。

節目開始的第一部份是印尼婦女服裝展覽，由甘夫人介紹和講解各款衣服特式，展出的服裝共有八套之多，分開晚裝、便服和新娘裝，款款不同，而且質料名貴，大多用薄紗質絲線織造，顏色美麗，有金色、藍色、綠色、紫色，粉紅色。由八位……樂翩翩起舞，極為美妙而洋溢着一片熱帶的風味，獲得一片熱烈的鼓掌。

表演完畢後，便由主席勵德氏夫人向印尼領事館及各女士致謝，并設茶點招待。

又該會在場內設置花檔，義賣塑膠花，所得之款項，將全部作慈善之用云。(若)

婦兒醫事衛生

怎樣護理早產兒(B)

任卓琪

三、「小心喂養，可保康健。」：早產兒常因吸吮及吞咽兩個反射作用都不健全，往往有些未懂得發奶，或不懂得將汁吞下，故在喂哺時，要特別緩慢進行，絕不能操急從事。一般早產兒在出院後數星，狹小母體需要，不過早產兒因胃部容積小，却要加密一般，體重在一千五百公分以下的，三又四分一磅以上的，每晝夜的喂八次，在一千五百公分以下的為八——十二次，每次相隔時間，大約為二——三小時。至於喂養方法，應根據未成熟的程度，出生的體重，以及一般狀態和吸吮，吞咽反射作用的情況而定，倘出生在一千五百公分以下，而沒有吸吮能力及吞咽反射作用的小兒，應由醫院採用胃管喂養，或從鼻孔喂養；如體重在一千二百公分以上，一千五百公分以下的，吞咽反射作用還好，但吸吮反射作用緩弱的小兒，可用滴管或小匙喂養，當早產兒的吸吮反射發育較為健全的時候，體重大約在一千五百公分以上，但直接哺母乳時，可能會出現疲乏狀態或面色轉變為青紫色，在這種情形下可將母乳擠出，以奶瓶喂哺，橡皮奶咀洞孔的大小，要適中合度，而奶汁易於流出，但也不能過於急驟，免使小兒難吞咽。如屬吸吮反射良好的早產兒，體重大多數在二千公分以上，這時能直接哺母乳了，但不論用何種方法喂哺，都要非常耐心地徐徐給與，為第一要點。

四、「補助營養，極為重要。」：早產兒的生長發育所需的營養很多，但由於胃部容積小，易患營養障礙及佝僂病，因此，除喂哺母乳之外，並須給予其他營養，以促進發育。在出生後一星期可給與維他命C每日五十至七十五毫克(口服或注射)；二至三星期後，加添維他命D每日五百至一千單位(口服)，以後，其他補助食品的加入，與正常的嬰兒相同。

五、「免疫力差，預防感染。」：早產兒由母體得來一部份先天免疫力外，對於外界之任何感染，均無充份的抵抗能力，一切飲食器具尤須注意消毒，保持清潔，患有任何疾病的親人，必須嚴密隔離，勿使接觸小兒。此外，非必要時，不要携小兒往公共場所及集會。如直接喂哺母乳，則母親更要特別注意健康，檢點飲食，多進富於營養的食物。

六、「注意清潔，沐浴有度。」：凡體重在一千五百公分以下的早產兒一般不必每日沐浴，沐浴時避免受涼，如條件不佳，寧可不沐浴；不過，每天必須清洗面部臂部及下體更要注意皮膚摺紋處的清潔。(八十五)

鴛鴦譜

△張啓輝　司徒翠蓮
△鄭德雲　葉芳
△梁世澄　羅柔娟
△夏永森　吳麗蓮
△林春　賴少珍
△朱興　陸瑞英
△韋俊明　曾美月
△霍鉅昇　黃大任
△張文正　梁碧玉
△陳麗琴　楊燦明
△梅一雲　陳鳳琴
△李文偉　吳小珊
△吳祥光　鄭婉倫
△陳蕙　葉少娛
△羅富榮　張麗嫦
△莊瑞德　曾建文
△張炳昌　劉麗珠
△談守成　潘月娥
△吳樹榮　黃青
△余洛明　梁煥宜
△吳智仁　胡鳳茜
△廖冠科　盧燕馨
△郭秉熙　冼玲
△陳枝來　鄧祝
△謝席鑑　温惠蘭

巾舞，她們每人手持一塊顏色美麗的紗巾，在禮堂的中央，跟著印尼的熱帶音樂，作出最後的工作，十分勤樸的極之勤勞的做奮本身的一部位是由八位印尼小姐作紗……

國際婦女協會 餐舞獎券揭曉

香港國際婦女協會，於去週五(五月卅一日)舉行餐舞會中，抽出獎券號碼，茲將所發行之獎券抽出號碼，序列如下：

[illegible]

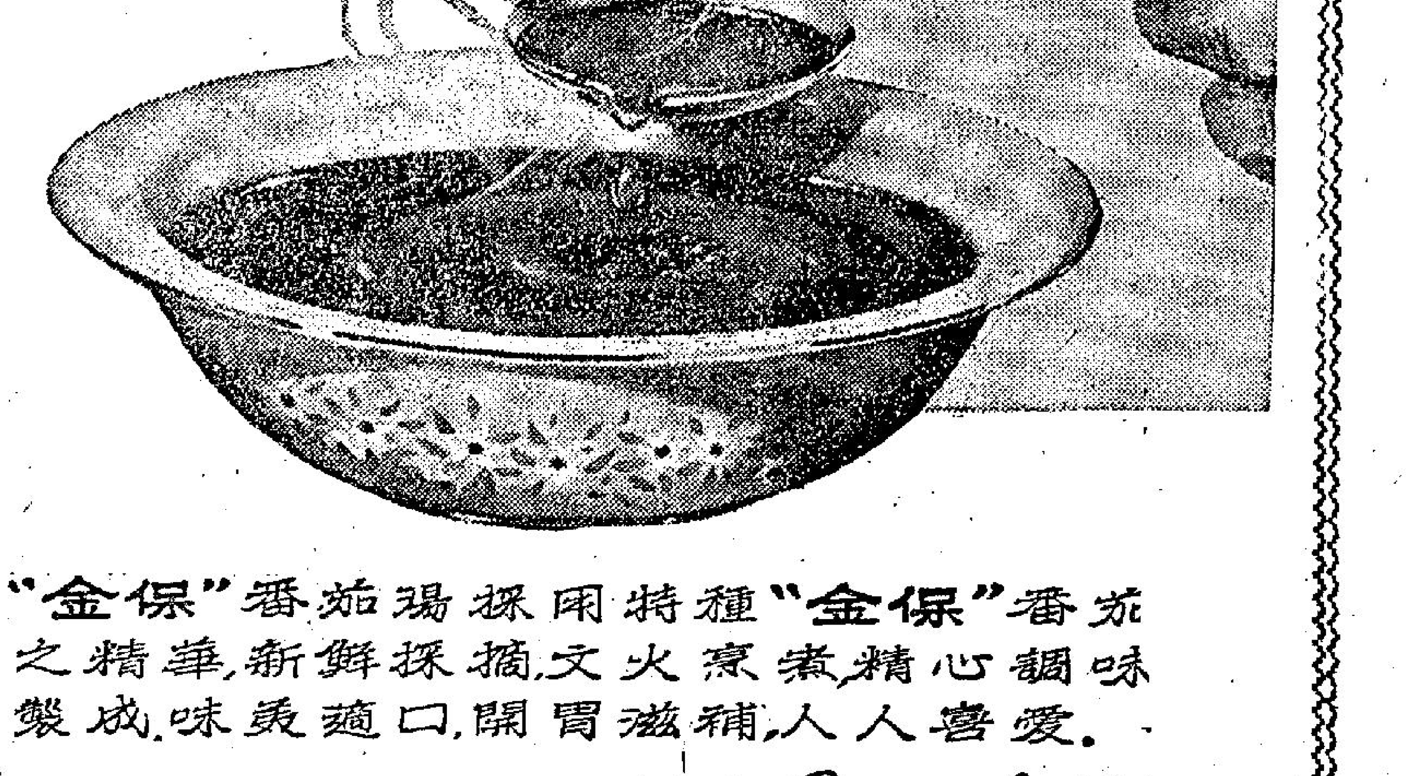
以上六十個獎券持券人，可於本月卅日前領取獎品云。

"金保"番茄湯

味道鮮美
(純正番茄原味)

易於烹調
(祗需煲四分鐘)

營養豐富
(含多種維他命蛋白素及礦物質)



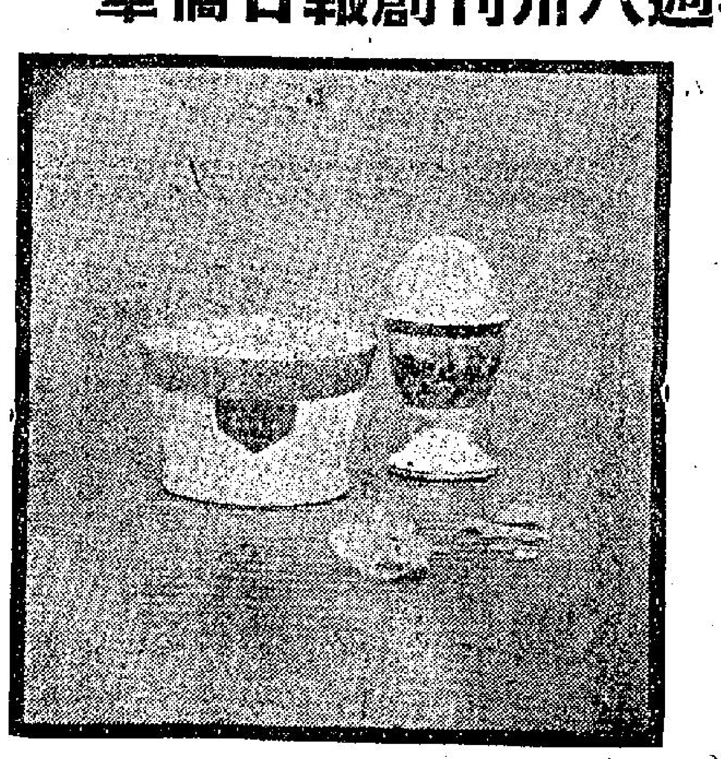
"金保"番茄湯採用特種"金保"番茄之精華，新鮮採摘，文火烹煮，精心調味製成，味美適口，開胃滋補，人人喜愛。

"金保"湯濃縮製成一罐加同量清水即成兩罐鮮湯。

Campbell's SOUPS

慶紀年週八卅刊創報日僑華

請用世界馳名的 寶麗化粧品



寶麗化粧品公司同人致意

香港皇后大道中　萬宜大厦二樓

電話：20090　20091　33034

瘡暗特效膏

美汝保

光除底徹 瘡暗有面

永安公司・先施公司 各大藥房均有代售

美汝保

總代理：公司貿易金星　電話445224

今日華人足球兩場
東昇肉行分戰虎報筲魚

（特訊）華人足球聯賽，今天續有兩場在海軍球場舉行，頭場下午五時二十分，人字組，虎報對東昇，尾場六時四十分，甲字組，筲魚對肉行。

頭場虎報與東昇之戰，兩隊實力相差不遠，虎報雖然已受挫敗了兩次，但對手均是勁旅，未能因此低估虎報實力，如能保持日前力追七虎時的演出，今天或有可能打開勝利之門。

東昇日前以二比一殺退多利順，今天如能再勝，便可與七虎同佔此組首席於一時，能否出綫，要看努力如何而定。以人材比較，東昇似比虎報更勝一籌，也許可能再勝一仗。

尾場筲魚對肉行，是兩強相遇了，肉行是上屆冠軍，首次出戰以三比一壓倒九界，今天第二次出師，能夠勝仗嗎？這是個謎，肉行雖然突出人材，但實力平均，而無分球員的實力比其他各隊更充實，如趙玉池，彭偉民、陸萬龍、吳偉雄等，可以說均是「無分王」，因此，無分球員的身手技術也如有分球員，無形中是多打四個有分球員，是十三隊人馬中實力最平均的隊伍。

筲魚擺開名單來看，有分球員是比較肉行更堅強的，但陳振權與羅國泰隨港華遠征未回，而劉希隨東方去了台灣，有分球員只得霍其壽，麥沛，盧輝三人，再少一個便不能成軍，好在無分球員中有羅國忠、梁國英等，還可勉力支持，但恐怕不是肉行敵手了。看來此戰，肉行應能勝仗。錄各隊球員名單如下：

虎報：劉鼎偉、李潤平、鄧良培、黃麗、阮家富、劉同興、李富來、邱庭列（以上有分）、葉保漢、鄺毓求、麥國棟、陳展安、龔學誠、盧永強、李炳森、陳志輝、馮漢波、陳錦永。

東昇：陳國雄、林良、賴汝昌、陳偉民、王廣成、何耀強（以上有分）倪世成、黎錦歡、鍾華生、杜柱宗、黃泰明、陳鑑寧、陳鑑棠、何輝卓、賴翊人、梁溢成、陳鑑貴。

筲魚：麥沛、霍其壽、盧輝（以上有分）郭耀榮、石汝輝、梁明基、黃新文、梁國英、馮志強、陳永林、李鋒、馬新發、吳振衡、羅國忠、冼林景、何英卓。

肉行：何樹松、周志雄、梁根、王照保、陳天逵、孫偉光、梁金耀、林尚義（以上有分）、趙玉池、彭偉民、陸萬龍、薛其偉、劉倫卓、吳錫權、李頌棠、吳偉雄、陳志平、余潤初、佑新。（華）

華足聯聯賽會議
決賽日期已編定 將辦七人淘汰賽

華人足球聯會聯賽管理委員會於昨日下午六時在華協會召開會議，討論關于華人足球聯賽的經過和準決賽週的事宜，出席者：張志威，賓耀洪、程寶琦、彭弓、黃景聰。

昨日會議的主題乃是研究關于華人足球聯賽的日期，由於按照賽程，打算可以在七月三日便可以把初賽的秩序全部完結，至於決賽的日期則預算于七月中十日、十三日，十四日各天上演，將來的地點，現在正商借于加山南華場及香港會場上演，並已由代表們與各方面有關者商討，需來將沒有什麼的問題，至於九龍花墟醫藥場，則因爲有天雨的原故，將不能借出，以備作賽草之用云。

至於舉辦七人淘汰賽的建議，在提出來後便即獲得各委員的同意，認爲這個建議委實是值得提倡者，而且在各方面來說對於這個七人淘汰賽的反應良好，都打算可以獲得大部份的支持，至於將來參加的隊伍，已經參加華人足球聯賽的十三隊自然可以參加，但將來是否多請一兩隊參加，則詳細情形，將留給下次始行詳細的討論。

將來的比賽，七人淘汰賽將盡可能在一天中便把比賽舉行完畢，當然要看有幾多隊參加而定，但若然參加不超過十五隊可以一日賽完云。

元朗足球隊 昨戰挫甘獲省選手

（越新社越南四日電）香港元朗足球隊，昨晚在越南最後一場比賽中，終以二比零擊敗甘獲省選手隊。元朗隊此次在南越之戰績總結爲勝兩場，和兩場，敗兩場。

元朗區首屆男女籃球賽 昨舉行開賽典禮
處女賽理民府、ABC獲勝仗

（特訊）元朗區體育會主辦之第一屆男女子公開籃球賽，於昨（四日）下午五時假元朗大球場新球場舉行開賽典禮，蒞臨觀禮的來賓異常擁擠，計有：元朗副理民府與國泰，元朗區體育會黃寧，陳永東、文桂枝、文官好、郭英武、博愛醫院副主席梁省德、陳泰、紳商教育界人士鄧乾新、林伙、趙不弱、黃源、蔡創古、陳誠、鄧德達、李清、龐國炘、析榮禍、麥永康、何岫、陳瑤琴、江條、張貴隆、廖錫榮、陳可新、鄧匯才、文勳南、黃松泉、劉澤強、吳乃文、會龔昭、湛行巳、陶根容、溫壽、梁和、雷達貴、鄧恩、崔希堯、鍾召南、潘岳翰、江燦、陳再佳、鄧輝華、梁祺等及地方鄉民，學校學生等千餘人，場面熱鬧異常，該會籃球部主任梁榮，副主任朱李、梁蔭均、鄧迎達、鄧科等，儀式開始，首由主席鍾南鄉理，致開會詞，對地方人士之參加比賽而表萬分高興和感謝，後並希望元朗各村落均應多建公共籃球場，提倡此類運動，而政府方面均樂意協助完成。詞畢後，籃球部主任梁榮報告球賽的籌備經過，並稱參加者計男子組共十六隊，現分爲兩組，各採單循環制，以得最高分兩隊出戰再作決賽以定名次。而女子組共有五隊亦採單循環制，決出冠軍。錦標計有元朗理民府捐冠軍盃一座，趙聿修捐亞軍盃，鄧佩瓊捐季軍盃，博愛醫院副主席梁省德捐女子組冠軍盃一座，秀麗織造廠黃淑卿捐亞軍盃，梁榮夫人捐季軍盃，報告畢並向對賽會有幫助者致謝意。其後處女賽開始，頭場男子組由元朗理民府對石崗陸軍，雙方排陣後，理民府隊漸佳，行開朗，隊實力相差不遠，故戰來緊張劇烈，上半場陸軍隊以廿三比廿先勝，下半場理民府拼力搶攻，陸軍隊則負隅頑抗，結果不敵以三十四比四十四敗陣，元朗理民府則首嘗甜頭滋味。尾場女子組ABC隊對信義中學，由博愛醫院副主席梁省德行開球禮。ABC隊技術、氣力及身材均較信義勝一籌，故能以卅三比十一擒開得勝。

錄昨日處女賽四隊球員名單：元朗理民府隊：譚振強、趙勤榮、彭明光、薛榮月、陳橋田、周健平、劉松錦、梁志光。石崗陸軍隊：花路，禪素，必其，陳×，蔡×，格蘭地文。ABC隊：劉翠嫦，陳佩芬，曾偉文，鄧蓉芝，王燕嫻，郭玉蓮，鄺少娟，關錦屏，黎素貞，梁少珍，陳秀林，余玉玲，中學：雅，新信，劉碧珍，關學玲，陳珠珍，順光，陳英與寶…（少）

余浩明的建議 足總昨有所決定

足球總會緊急小組會，於昨日召開閉門會議，討論關於余浩明的建議，對於以後緊急小組的議決案，仍將保持不公開的性質，照以往的辦法而施行。

丹麥足球會 派代表至足總談商
願農年派隊訪港包賬不高

（特訊）足球總會，昨天下午三時許，突然來了兩位丹麥的嘉賓，其一是：丹麥駐港副領事及另一哥本哈根足球會之代表天傅，足總秘書黃約慈立即通知主席莫慶及埠際小組主委李文傑，到體育路會所，跟這兩位「球國特使」一會談。

這幾位體壇巨子閉門會商足足有個多鐘頭，彼此握手道別時，大家都掛上了愉快的面孔，據內幕消息：丹麥這兩位大亨，乃係直接介紹彼邦首都之足球勁旅「哥本哈根」會，于一九六三年之二月份來港獻技，此際正合本土的農曆「賀歲波」，一定「收得」。

查丹麥爲早期在港受歡迎之外隊，「愛仕甜堡」之龍白和瑞典之捷成，同被稱爲最佳外隊錦將，而哥隊之索價不高，表演三場，只取英金三千鎊而已，諒必易「對」成也。「湯美」

菲移民局鄭重否認
要港排球隊保證金廿萬披索

（法新社菲京四日電）菲移民局局長維和今天鄭重否認，曾請求菲排球協會，規定應邀前來作賽之香港排球隊繳交保證金二十萬披索（約合五萬美金）。港隊一行二十人受菲排球協會邀請前來與中菲作賽。港隊週六未抵達此間，菲排球當局要求保證金，有以致之。菲移民當局予以否認，並謂：港隊未克到達，（一）取得中國大使館簽證之時限已屆；（二）惟繳交保證金一萬披索，仍未能來付，彼此證能……

訓練青年球員 報名明午止截
七日在海軍場挑選

足球總會今年夏季繼續舉辦青年球員訓練班，原定于昨日下午五時止截，參加者有百卅餘人，但由于適日爲公衆假期，因此，足總昨決定再延至明（六日）午五時止截，各欲報名者仍可報名參加，則定于六月七日開始在海軍球場舉行，到時看參加者多少而作選拔時間，分配在七個下午，到時由各委員一致到場主持。（有勝）

代郵

東昇隊參加夏令盃球員：今天須於下午五時二十分鐘前到達海軍球場，以便出戰。張志威

元朗區首屆男女子公開籃球賽開賽禮：（上圖）籃球部主任梁榮報告時影。（下圖）處女賽元朗理民府隊對陸軍隊。（本報記者攝）

華裁十六同人大會 改選下屆職員

（特訊）華人足球裁判會週年同人大會，定於本月十六日下午三時，在「球人祠堂」舉行，屆時將改選正、副會長，同時推選新執委。華裁近年在會長霍英東領導下，有很大的發展，各會員在賽中的「執法」，多肩負起工作，而在會所內，有會員及體育設施，熱鬧，因準備港賬甚艱，該會已節了……

他日據悉，英東會長由于連任三屆，改選時，將由霍……生任會長，張錦蟬也聯……等十名人選執委，繁忙，來約及出……（湯美）

華泳水球小組 今商賽期賽序

（特訊）華泳水球小組，今日下午五時半，在中環中青會所內召開會議，因今日爲全港華人公開水球賽截止報名日期，所以召開會議，商討開賽日期及編排賽序，照本港水球人材及組織力量來看，華泳的水球隊，報名一定不會超過六隊的。昨天開中青會及海天已派隊參加，而中青倒底派出一隊或兩隊，則說不定，至南華當有一隊參加云云。（白浪）

足總下屆青年盃 甲組數隊不參加

例，足球總會定甲組球會硬性規定參加青年組比賽，據說是足總決策委員會的意見，關于這個新措施，足總秘書處曾去函徵求各組屬會意見時，反應甚爲平淡。此外足總有人建議，取消預備組而以青年組比賽，他們的理由是提拔新血，這事說來甚爲動聽，實際上則行不通。現目多數甲組會，只有參加甲組及預備組，倘若取銷預備而代青年組的話，則那些甲組後而又超齡上球員，平時只有投閒……

公開乒乓決賽
七晚修頓爭標 力行元朗決戰

香港乒乓總會主辦八項乒乓球賽已經達到最後階段，最後決賽由力行對元朗定於在灣仔修頓籃球場舉行，日期爲六月七日。時間：下午七時三十分，商團冠軍決賽，力行對元朗：九時卅分，女雙打冠軍……

公開水球聯賽 南華大勝中青紅

公開水球聯賽昨日下午繼續在政府泳池場作賽，由南華對中青紅，南華的人腳，與往昔相當，實力相當強勁，而中青紅則全班都是新血，因此，在對轟後，中……結果南華以十四比一大勝。

新到澳洲名產快馬牌凍藏鮮嫩菜蔬

Farmer Ed

經濟實惠 簡便盒裝

快馬牌 Farmer Ed

凍藏

鮮嫩青豆

並有凍藏鮮嫩芥蘭花椰菜花邊豆粟米粒出售

香港總代理

亞洲公司

北角京華道十四號

德輔道中六十五號

中環域多利街十五號・九龍加連威老道三十一號・港九各大士多均有代售

GE-30

海外信託銀行

·經營一切銀行業務·

總　　行：中環遮打道五號A
電話：21581　35146　30774
九龍支行：彌敦道五二四號　電話：660281—3
筲箕灣支行：筲箕灣道二二一號　電話：701840
西區支行：德輔道西四十二號　電話：448580
紅磡支行：北帝街十六號　電話：830414

兒童儲蓄錢罌

兒童們
應養成良好儲蓄習慣
本行備有精美新穎儲蓄錢罌
歡迎開戶借用・年息優厚

保險箱

防止小偷盜窃
家庭貴重珠寶首飾屋契文件
請放在本行設備保險箱
服務週到・租金低廉

華僑日報創刊卅八週年紀慶

港九紅寶石大餐廳
紅寶石音樂晚會
◁香港萬宜大廈二樓▷
◁九龍香檳大廈▷
同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會木鐸
港九中華籐行平樂工會同人敬賀

科學內功
生理自療

患者習此自療法，能短期消除久醫不愈之各種慢性病，同時增强體魄，使心腎肺胃肝胰等內臟轉枯向榮。此法在台設校函授已歷十年，先後救治三萬餘人，去年十二月曾在本港大會堂展覽鐵證，觀者莫不驚爲奇蹟。劉勧强校長現住：九龍尖沙咀海防大廈六樓五號，電話六八壹壹七。

別個傳授時間：每日下午二時至七時

函索簡章：請自寫信封並貼郵附來即寄

慶祝華僑日報創刊卅八週年紀慶
劉勧强敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
春風化雨
香港婦女補習學校
香港補習夜校
敬賀

國際酒店大餐廳
社會人士稱譽
外國人士讚好
正宗
潮州菜
地方優雅
九龍金馬倫道33號
電話：六三三八一至六三三八九
……高華公司……新型裝飾……

華民國
今日大嶼山
吳灞陵
（一）

大澳醫所
「香港賽馬會大澳醫療所」建於大澳，爲大嶼山第一間醫療機構。

華僑日報創刊卅八週年紀慶

第三張第四頁

瑞祥貢珠行同人敬賀

港行：萬宜大廈二樓壹二〇一—貳二室　電話：二〇三七九·二五二六六

門市部：萬宜大廈U7—U7A　電話：三一六四八

忠誠為顧客服務！

台灣西瓜大量供應

品質精選　唔甜包換　港九各地　專車送到

時新鮮果公司

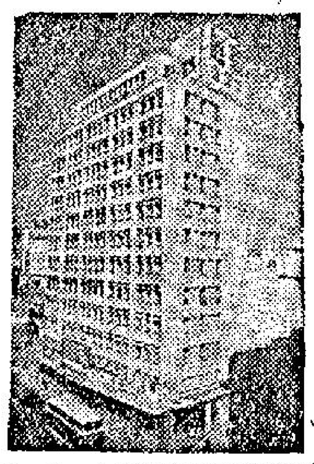
營業部電話：四四五一八一——四

地址：中環德輔道中九十九號

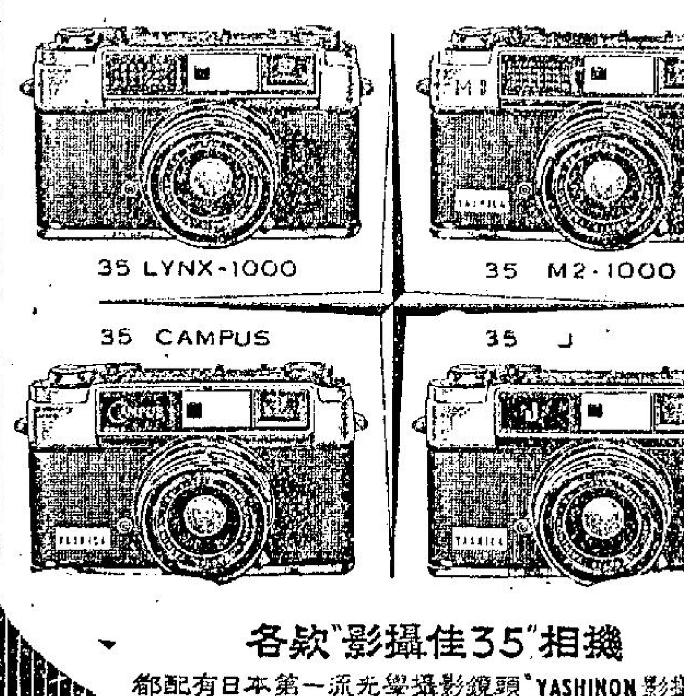
高華大酒店

起居飲食，中外馳名。

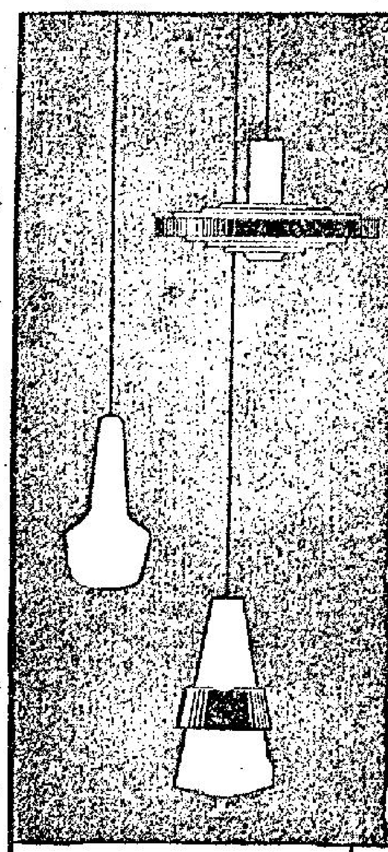
九龍彌敦道三八〇號　電話：八四六一九一



華僑日報創刊卅八週年紀慶



永安祥百貨有限公司敬賀



精品公司

銅鑼灣伊榮街十五號

（即豪華戲院後街）

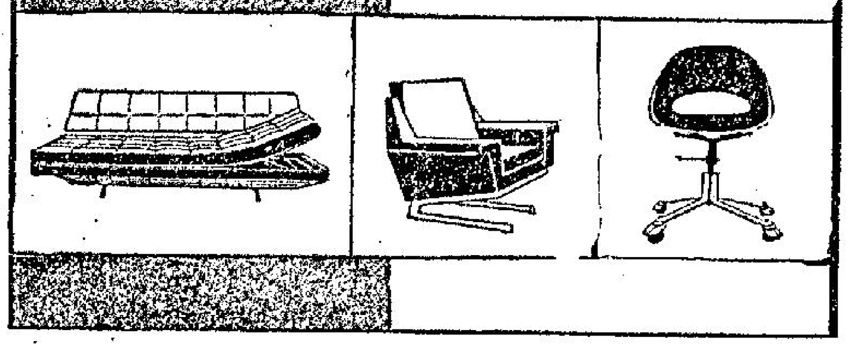
- 歐洲名貴傢俬
- 歐洲精美灯飾
- 丹麥彈弓墊褥

MERCHANDISE MART

15, IRVING ST., CAUSEWAY BAY

TEL: 765962

- EUROPEAN FURNITURES
- EUROPEAN LIGHTING FITTINGS
- DANISH MATTRESSES



香港塑膠業廠商會

理事長 錢滄洲　楊仕權　沈炳權

監事長 梁知行

程柏山　麥源生　祝映生　梁國柱　石廣玉　黎軍成

李世奕　王蔭琳　徐翼蓀　祝志忠　莫晉　田家炳　梁睦洪

暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

輿論權威

開利有限公司敬賀

本公司總代理美國開利牌冷氣機

地址：歷山大廈地下　電話：二六〇九六

華僑日報創刊卅八週年紀慶

工商是賴

瑞士銀業有限公司敬賀

（九龍旺角彌敦道六八四號邵氏大廈地下A八）

電話：八〇一七七四

華僑日報創刊卅八週年紀慶

遐邇風行

好彩塑膠廠敬賀

青山道四八三號C

電話：八〇八二七一

華僑日報創刊卅八週年誌慶

社會導師

香港基督教兒童福利會敬賀

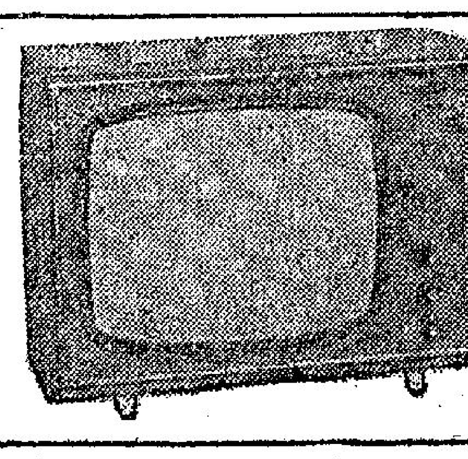
尖沙咀漆咸道廿一號海景大樓七樓

電話：六六七二七壹

麗的呼聲

特別貢獻給港九人仕

最佳電視機　彩鳳電視機（映幕19吋）



- 機身最薄·綠色襯邊
- 柚木鑲板·配金色框

此電視機高17½吋，寬24½吋，深9½吋映幕19吋，專為港九一般家庭而設計，款式大方美觀，畫面清晰穩定，價格廉宜佔地方小，保證滿意。

只售$635.00（可分期付款）

分期付款辦法

[illegible]	第一期付款	餘額每月付款
5個月付款	180元	120元(共付四期)
12個月付款	60元	60元(共付十一期)
18個月付款	80元	40元(共付十八期)
24個月付款	75元	30元(共付廿四期)

裝設麗的呼聲電視機有下列優點

- 免費安裝
- 不需牌費
- 免費保養（包括更換陰極線管、
- 一流節目（每月節目費廿五元）

自六月六日起播映高爾夫球節目。

財利機器船廠

總經理羅濤　經理羅深　敬賀

九龍牛池灣

明新有限公司

總經理劉龍錫　敬賀

中環永樂東街105號地下

華僑日報創刊卅八週年紀慶

康樂園

新界大埔　電話：八八八一二九四

鷄鴿部　電話：八八八一三五四

餐廳部　電話：八八八一三七四

特設餐廳　自糟肥鷄　招待顧客　鮮菓樹苗　時花盆栽

意大利蜂　純正蜜糖　新鮮蜂泌　批發零沽　一律歡迎

康樂園同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

香港至德總會永遠會長

周埈年　周錫年

會長

翁國裕　周沏棉　吳敏墀　吳文廣　蔡章閣　曹峻安

副理事長 曹克安　副理事長 翁鎰鎏　副理事長 蔡朗山　副理事長 吳旺　理事長 周有　監事長 吳濟琛　副監事長 周道寬　副監事長 蔡文華　副監事長 翁渠芳　副監事長 曹思榮

暨

全體理監事

敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

圖文並茂

國興機電器製造廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文化先鋒

金銀業貿易場

理事長 馬錦煥　應雁亭　潘博文

監事長 何添

敬賀

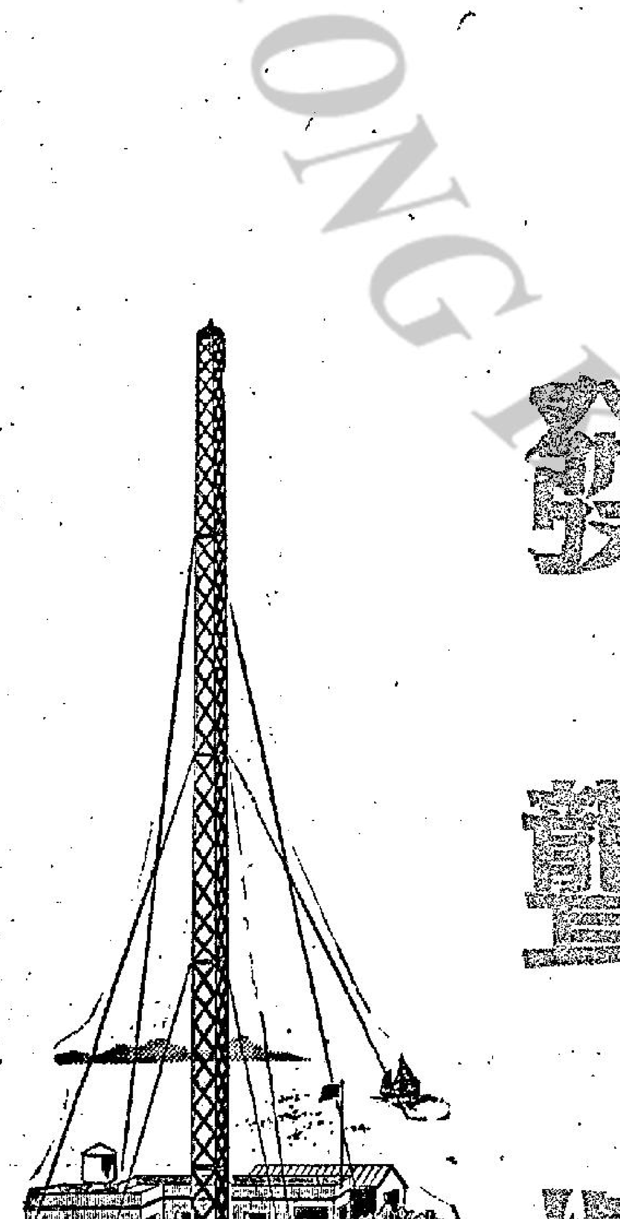
華僑日報創刊卅八週年紀慶

華夏之光

東亞太平毛絨廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

發聾振聵



週率七三五千週波

傳播文化

澳門綠邨廣播電台敬賀

中文大學副校長人選 聞說經已確定 短期內可發表

對促成中文大學於本年秋季成立 當有具體作用

(特訊)本港成立中文大學之問題，自政府當局於四月底發表富爾敦報告書後，迄未有新消息被發現，故頗引起部份人士之忖測，有人以爲當局目前正考慮下列問題：(一)中文大學副校長之人選誰屬？(二)成立中文大學所需之經費，是否將如報告書上之建議？又該項龐大之經費如何籌備？(三)中文大學有關行政上之細則，有無删改或修訂之必要？據謂：在未審定上項問題以前，當局仍未能將有關成立中文大學之消息予以公佈。

最近，教育界人士忽傳出一項消息，謂負責研究成立中文大學之委員會，對於副校長人選經已確定，一俟時機成熟，即行公佈。又據某關係人士透露：此一人選之姓名，極可能於短期內發表云。

本來，有關成立中文大學一事，已醞釀頗久，且已成爲本港社會人士最觸目的問題，故自前年富爾敦委員會來港進行調查，認爲以目前本港的環境，應成立一所以中文爲主要教學語文之大學後，此項意見乃深受市民之注視，至今年四月底，富爾敦報告書由港府正式公佈，報告書中，並建議「該所大學應於本年九月成立，明年須發第一屆學士文憑。」而政府當局亦籌組一特別委員會，對該報告書之內容，作詳細之研究，由是，中文大學之成立，乃日趨明朗化。倘日昨傳出大學副校長人選即將產生之消息屬實，對促成中文大學早日成立，當有具體作用。(鳴)

三專上校本屆統一文憑試 下星期一起舉行

共二百零二人參加 將考七張試卷 較昨年多一張

(特訊)崇基、新亞、聯合等三政府補助專上學校本年度統一文憑考試，定於下星期一(十日)起舉行。參加考試之學生，共有二零二人，試場設於香港大學陸佑堂內，至於藝術科考試，則在新亞書院舉行。本年度是項考試之程度，側聞較往年爲高。查統一文憑考試，本年已是第四屆，第一屆文憑試考四試卷，第二屆考五試卷，第三屆考六試卷，今年第四屆則將考七張試卷，是可顯示統一文憑試之程度正逐年提高。又據有關方面透露：中文大學成立之後，第一屆學位試將與港大一般考九張試卷，則本屆文憑試之七張試卷，與學位之九張，仍有一些距離也。

本屆考試時間表如下：

六月十日(星期一)：

第一場：上午九時半至十二時半：文學及邏輯學，修辭學(九時半至一時)，中外交通史，秦漢史，社會心理學，藝術哲學，代數，有機化學(甲)，比較解剖學及胚胎學，無脊椎動物學及比較解剖學，財政學。

第二場：下午二時半至五時半：中國史學史，宋遼金元史，中國哲學家(秦至漢)，西方古代哲學家，社會個案工作，熱力學及統計力學，工商管理，會計制度。

六月十一日(星期二)：

第三場：上午九時半至十二時半：經子，小說：西洋文學，歐州上古史，地形學，先秦儒家，近代社會學說，基督教思想史，中國美術史，西洋美術史，數學分析一，物理化學，植物生理學及植物解剖學，無脊椎動物學，經濟史。

第四場：下午二時半至五時半：近代中外關係，中國，宋明理學，社會團體工作，國際貿易與國際匯兌。

六月十二日(星期三)：

第五場：上午九時半至十二時半：魏晉南北朝史，明淸史(一三六八至一八四〇)，歐洲現代史，歐洲，西洋哲學史，宗教哲學，工業社會學，社區組織，數學分析二，無機化學，成本會計。

第六場：下午二時半至五時半：詩賦，戲劇，歐洲中古史，人文地理，北美洲區域地理，社會問題，工商組織。

六月十三日(星期四)：

第七場：上午九時半至十二時半：翻譯，近三百年中國學術史，中國上古史，隋唐五代史，親屬學，現代哲學家，倫理學家，人類生長與發展，理論力學，植物形態學及植物分類學，植物生理學及植物形態學，比較經濟制度，遠東經濟問題，審計學。

第八場：下午二時半至五時半：專家文，歐洲近代史(一七八九至一八七〇)，經濟地理，人類學，新約，電磁學，高級會計。

六月十四日(星期五)：

第九場：上午九時半至十二時半：詞曲，莎士比亞，英國史，日本史，普通中國哲學史，西洋社會思想史，社會立法及行政(社會學卷九)，社會立法及行政(社會工作卷五)，舊約，西洋畫，幾何，原子核子物理及量子力學，市場學。

第十場：下午二時半至五時半：東南亞史，應用社會學，社會工作之原理及方法，中國畫二，經濟思想史。

六月十五日(星期六)：

第十一場：上午九時半至十二時半：文學批評，詩，氣候學，社會調查及研究法，古代近東史，中國畫一，西洋畫二，工藝美術設計，中國書法，拓樸學，光學，電子理論及相對論，光學熱學及熱力學，應用電子學，遺傳學(植物，卷三)，遺傳學(植物，卷六)，遺傳學及動物生理學，理財學。

第十二場：下午二時半至五時半：貨幣銀行，銀行學。

六月十八日(星期二)：

第十三場：上午九時半起：物理實驗一(卷四)，植物實驗二(卷七)。

六月十九日(星期三)：

第十四場：上午九時半起：動物實驗一(卷四)，動物實驗二(卷六)。

六月二十日(星期四)：

第十五場：化學實驗甲。(琳)

津貼校如設特別中一 目前授課節數須增加

現時每週上課節數爲三十八 如依當局頒佈之特別中一班上課節數規定 則每日上課節數非增爲八節不可

(特訊)[illegible]二時半：下午班由下午一時至五時三十分，上課節數俱爲七節。惟照教署新頒佈之特別中學一年級各科時間分配，規定基本科目共卅三節，即：

英文——每週十節
中文——每週九節
數學——每週六節
社會——每週三節
普通科學——每週三節
體節——每週二節

選修科目，則視各校之實際情形而定，如教師及設備等之足夠與否。惟教育司署對特別中學一年級之課程，着重於實用方面，尤其各實用科目，如：木工、家政、美術、勞作、初級簿記及商業知識等科，均認爲對該級學生非常需要，故此等實用科目，雖不能全部設立(視實際情況而定)，但亦必須有若干科設立，始足以與開設特別中學一年級之目的配合。此等科目稱爲選修科目，大抵是學生可自由選擇其若干科上課。而課程規定此等選修科目之時間分配如下：

音樂——每週一節
急救學與家庭護理學——每週一節
美術與(或)勞作——每週二至三節
木工或家政——每週二至三節
初級簿記 商業知識——每週二至三節

從上列各課節數觀之，雖說教署指明每節所佔之時間與每週之節數，應與小學現行之辦法相符合，惟除非減縮各科目之節數，否則每週節數(包括基本科目與選修科目)勢必超過現行之舊制三十八節(每日上課七節)，而須加以說數；可能特別中學一年級之每週授課節數[illegible]每週節數會因此而須增加，否則可能亦在考慮中。(完)

工業專業學校夜學部 開始辦招生事宜

工科及商科考試日期擬定公佈 建造商會促會員子弟早日報名

(特訊)香港工業專門學院一九六二至六三年度之夜學部，經已結束，考試成績，將於七月二十日(星期二)在該校及灣仔活道維多利亞工業學校內分別公佈。至一九六三至六四年度夜學部，現已開始招生，舊生下年度夜校之報名表格多數已在校內發給，報名截止日期如下：

一、夜校舊生報名日期定七月十六日截止。
二、夜校新生報名日期定七月三日截止。
三、工科(初級及高級)考試日期定於七月廿九日。
四、商科考試日期定七月三十日(考試地點及時間由該校直接以書面通知)。

申請夜學部之學生，均需與日間工作有關者，且須由其僱主發署証明。香港建造商會就此事發信通知各會員，凡該會會員如有子弟或店中學徒欲求深造者，請以書面由該號司理人簽署後，到該會報名，領取表格，於七月三日以前填妥，直接寄回九龍紅磡香港工業專門學院夜學部收；因表格無多，報名從速云。(元)

英中會考 今日三科

物理、縫衣、聖經

(特訊)英文中學會考，經過過去兩日之休息後，昨繼續舉行，昨日之考試科目，計有公民及化學兩科。今日試程如下：

上午八時半至十一時，物理。
上午八時半至十時，縫衣。
上午十一時半至一時卅分，聖經。

大學教育的新認識

黎嘉潮

(一)

大學之稱爲UNIVERSITY，這個字在歐洲中古時代原是一種組合的意思，即教師依循中古時代型式的團體活動，組成基爾特GUILD或UNIVERSITAS以抵抗當時的官署，主教，或任何控制他們的人們。以後學生爲着保護自身的利益，也就組織「基爾特」，以抵抗教師，市民及其他學生團體。再後，UNIVERSITAS一名詞的意義，逐漸狹變化，具體化，僅指在主教學校中成爲分科基爾特的組合，主教學校就變成了「大學」。

至於學院之稱爲COLLEGE，在歐洲中古時代，學生的住宿問題，慈善家們爲解決大學生的住宿問題，而捐款特設供膳的宿舍，就叫COLLEGE。但是，學生聚集住宿，必定要發生管理問題，所以，有些大學乃指定專人管理。到了中古時代以後，在這種COLLEGE內的導師也來教學，後來這種COLLEGE便形成爲重要的教學機構。今日，我們譯COLLEGE爲學院，在香港譯爲書院，是以教學爲主；英國的牛津大學和劍橋大學，即以COLLEGE爲教學組織的單位。

學生畢業時，提出一篇論文，經過考試，乃頒給學位。四年課程，學業考試及格，可頒給文學士學位(B.A.—BACHELOR OF ARTS)。獲得學士學位後，再讀三年，可獲得碩士學位(M.A.—MASTER OF ARTS)。今日歐美大學的院系組織，修業年限的規定，畢業考試的舉行，學位的頒授儀式等，仍多含有中古時代的意味。

(二)

大學教育，在於研究高深學術，大專學校，要注重「教」與「學」的聯繫問題，以達到高深學術的目的。普通教育，雖亦注重「教」與「學」，[illegible]「學」要聯繫，以進修深造，即「學而時習之」之意。(未完)

中西英文書院 新生取錄放榜

十六日舉行第二次入學試

(特訊)九龍嘉林邊道十一號中西英文書院，於本月二日舉行第一次新生入學試，各級取錄新生如下。該校第二次各級新生入學試，已定於本月十六日(星期日)舉行云。

FORM 4：上午班(A.M.)(正取生)何偉鈞、黃鎭雄、胡昌成、周永佳、麥少明、郭順明、蘇貞德、陳小玲、黃志文、陳世德、趙曉光、李顯來。下午班(P.M.)：(正取生)潘曉峰、薛達寬、李偉彬、甘海光、容坤成、李家蜜、李少強、趙明光、周成德、林永勇、余武昌。

FORM 3：上午班(A.M.)：(正取生)石忠友、何劍、李永強、周先明、邵志文、王守耀、霍志強、羅坤盼、譚彥良、李曼萍。(備取生)：吳錦文、盧志昌。

FORM 2：上午班(A.M.)(正取生)楊年彩、方宗良、盧榮瓊、何愛玉、陳鴻發、余文燦、李文亮、張錦洪、周小麗、余明順。(備取生)蘇榮深、曾永光、陳燦強、李兆榮、李振源。下午班(P.M.)：(正取生)何重鈞、邱錦雲、盧炤荣、李天成、周永洞、趙植田、張美雲、王小明、麥昌仁、周淑貞、李誠德、陳彼得。

FRM 1：(上午班A.M.)：(正取生)黃銘堅、張建中、鍾振雄、郭賢貴、梁浩偉、黃德芬、鄧澤銘、李永祥、朱立均、葉蕙蓮、曹爾揚、李英漢、雷恩漢、張秀英、鍾裕湘、黃永雄、鄭官農、李冠良、戚桐家、鄭復新、曾志華、周佩琳、朱松煜、張逸蘊、何惠明、陳志陽、錢林根、林兆榮、馬佩霞、潘國輝、盧保家、李樹榮、梁杏容、莫瑤、陳權、曾進財、李秀勤、黎灶鑽、李梓峰、劉元勳、關小怡、黃燕娜、楊祖亨、葉桂娟、馮光威、方志成、顏倫瑛、李小薇、陳忠偉、司徒美萍、任鳳甫、車長元、吳保義、黃家傑、劉景熾、陳傅澤、何偉龍、羅鴻耀、戴秦莘、馬玉芬、蕭寶光、何李華、劉達文、林新星、何錦雄、彭水發、王運富、葉活佳、王德華、顏瑞蘭、黎洪柏、趙明宇、黃煜煌、黎富榮、符昌進、曾廣偉、麥皓昌、蔡麗梅、李明西、梁麗儀、黃翠娥、楊熙容、陳一鴻、梁緝文、黃國鴻、梁冠平、陳明、雷練甜、林國權、楊榮洲、邱錦勝、朱艷雲、梁振榮、高廣生、侯永昌、湯玉蓮、劉文亮、鄭文良、胡大偉、麥蕙玲、胡燕芬、林文傑、王煒武、袁翠芳、林麗芳、胡銘湛、馬餘成、周榮堅、陳漪成、吳志清、胡大偉、張天才、李明超、蔡樹沛、伍秀珠、李潤輝。下午班(d.M.)：(正取生)梁章碩、吳明初、黃瑤波、黃家良、潘曉雲、曾成釗、阮愛蘭、劉桂冰、張小文、魏崗權、侯子鏡、吳國英、夏錫滔、鍾志深、高演烽、曾廣蕃、陸意正、張麗愛、梁美玉、施愛珍、趙尚仁、陳蓮愛、關文正、李世榮、林兆嘉、李子臣、甄樹楷、陸福成、甄仕鵬、黃婉貞、周麗娟、陳潔嫦、楊秀珠、朱炳強、呂志堅、李鴻添、黃成就、葉松根、米錦榮、孟灌林、錢根發、成岑華、曾賢坤、張藹媛、余棣瀹、鄧鐵才、余錫湖、羅官華、郭迪深、楊桂芬、張順玲、陳貴強、蘇君竹、何國泉、劉雪英、李耀安、陸尋微、李燕如、黃燕燕、林兆榮、林國慈、莊淑華、廖熾奇、麥杏開、林觀海、沈一龍、黃宗震、盧少珍、何玉卿、朱植森、黎金鈴、劉愛華、李惠文、賴遠明、李巧玲、張錦鈴、余樹維、葉蕙蓮、胡麗茜、羅達華、莫熾喆、黃奕鑑、余彩霞、沈娟婷、張桂初、謝正義、黃自強、曾惠芳、陳文治、李永輝、鄭燕娟、鄭家駒、陳漢廷、岑婉嫻、鄧業棉、張雪英、賴志昌、邱國成、盧錫全、黃美琪、苗芬芳、鍾偉周、余秀棠、林翠馨、何國文、郭潔明。(備取生)關美蓉、岑乃基、陳鉅昌、李偉權、王靈茂、謝紹光、陶上高、馮耀強、歐自強、梁玉珍。

PRIMARY 6：上午班(A.M.)：(正取生)曾梅妹、鄧路甜、葉展強、胡紹光、陳士豪、李兆源、周榮光、趙大成、梁天申、雷耀祖、林家華。(備取生)薛宵藍。下午班(P.M.)：(正取生)李耀民、謝國康、梁國強、周博文、謝家祥、黃浩然、高雄文、李兆明、溫寧英、梁文康。(備取生)周志昌。

PRIMARY 5：上午班(A.M.)：(正取生)鄧雄、朱偉明、傅麗萍、朱兆強、李大明、胡國忠、周楚文、孟君豪、劉家林、李成灼、張光昌、胡家華。

PRIMARY 4：上午班(A.M.)：(正取生)鄧世雄、黃劍明、陳士傑、周謝暉、謝雪英、馬文光、梁卓榮、溫植華、吳天成、羅文英、朱國英。(備取生)汪高熙。下午班(PM)：(正取生)謝一峰、何志仁、鄭國祥、周文芬、李祥、麥廣明、何[illegible]、馬樹楷、馬英明、潘淑芳、黃澤、張安欣。

PRIMARY 3：上午班(A.M.)：(正取生)許立人、趙光林、李秀明、戴有成、麥文光、陳李煌、周秀貞、李婉玲、梁曼玲、周國光。下午班(P.M.)：(正取生)鄭衍棠、顏志浩、周佩莉、李儉博、盧國光、甘天浩、李佩華、謝浩華、李秀英、周華明。

PRIMARY 2：上午班(A.M.)：(正取生)黃錫東、許愛玲、莫繼堯、胡卓明、周永光、張兆源、李國明、招鴻發、王文達、許永均。下午班(P.M.)：(正取生)藍佩珍、潘祥華、胡儉爲、王發祥、李國寧、謝一波、周祥光、高文華、梁國耀、李樹文。

PRIMARY 1：上午班(A.M.)：(正取生)黃錫基、劉國輝、鄭至安、羅澤棠、許展新、周文光、李國成、溫國雄、胡文燕、李厚全、劉邦成。下午班(P.M.)：(正取生)趙儀衡、雷綵華、謝國偉、莫慶鐘、甘偉文、李秀明、袁家樂、駱賜文、蕭佩英、何永秀、陳秀文。(港)

金銀業貿易場學校招生

一、班級：上午班小學一年級至六年級(不限年齡)
二、報名：即日起至六月廿九日止
三、考期：六月三十日(星期日)上午九時
四、地址：銅鑼灣道十二號(保良局右側)
五、特點：[illegible]
六、附設：[illegible]

富爾敦報告書全文

·璧譯·

第二部

第七章 大學之管理、組織與程序(續)

(二)組織(續)

(一三四)其他教師：吾人認爲未經大學承認的教師，對其從事普通的大學教學工作是不應有妨礙的。「其他教師」是不應被作一般地無限期聘用，譬如說在七年內，假如彼等仍未取得「正式講師」之資格，吾人希望學院們會愼重的考慮是否應繼續予以僱用。

(一三五)吾人意見是在大學的初期中，「其他教師」之數量應是由七十至九十名。其中有一半應該是講員，另一半是助教，導師及實驗室指導員。

(一三六)每所學院「其他教師」的數量，可於與大學校務委員會商議後，由學院自行決定。[illegible]之數量，是依照其註冊學生之數字而定。在一個學院內，不同學科「其他教師」之分配，會由學院學術會，于與有關學科之大學研究會監督商議後，予以決定。

(一三七)至於聘請「其他教師」參與教學工作，應經由各學術研究會之主席及學院學術會商議過後，由學術研究會負責聘請。

(一三八)總論：大學學生人數約爲一千八百名(第一六九段)學生與教職員之比例爲八比一，而全大學教職員人數約爲二百廿五名。假如吾人呈上之建議被採納，各類教員之人數可分列如下：

委任教師——教授：十六至廿名，講師與高級講師：卅二至四十名。

正式講師：七十至八十五名。

其他教師：講員：卅五至四十五名，助教，指導員及實驗室指導員：卅五至四十五名。

全部爲一百八十八名至二百卅五名。(卅七)

諸聖中學紀念校祖

(特訊)諸聖中學校務委員會，以該校自李故會吏長求恩博士接辦後，兩次增建校舍，且由幼稚園，小學擴展至中學，厥功至偉，自去年六月四日李故會吏長息勞歸主後，時定每年六月四日爲校祖日，藉資景仰。昨(四)日爲該校第一屆校祖日紀念，特舉行盛大紀念會，計第一次集會爲上午九時，地點在球場，參加者爲幼稚園，上午小學，夜校學生。第二次集會爲上午十時半，地點在禮拜堂，參加者有中學生，全校教職員，家長，親友等，由李應標牧師證道，張有中牧師報告李故會吏長生平，劉元牧師祈禱，至中午十二時散會。又該校並出版紀念特刊，及贈送紀念書簽，意義深長云。(琳)

九龍夜師同學 積極徵求會員

(特訊)教署夜學部在職師訓班同學會，經率批准註冊，該會已發出會員登記表，積極徵求會員，凡該屆同學迄未收到表格者，可向該會組長領取，或函索該項表格，填妥寄回(九龍大角咀道三號二樓)，定於六月廿一日截止登記云。(港)

學生溫習忙 大考期將近

(中國社)港九公私立學校，今年暑假期以下月之中旬開始，各校已確定考期，日間將公佈，一般學生以大考期將近，紛紛溫習功課，以應付大考之來臨。

今日稿擠 會考試題明日刊登

蘇浙公學招生

(一)招考班級：英文中學F.1新生：F.2 F.3 F.4插班生。
(二)報名日期及地點：自即日起至六月廿九日中午止，在北角清華街本校(電話：七〇四一〇九)每日上午九時至十二時半，下午二時至五時。
(三)報名手續：塡報名單，繳驗成績單，繳報名費兩元及二吋正面照片兩張。
(四)考試日期及地點：六月三十日(星期日)上午八時半起在本校。

監督：徐季良　校長：沈亦珍

循道學校招生

(一)學額：只限小學一年級(約一百二十名)其餘各級不招新生。
(二)報名日期：六月十日、十一日共兩天，每日由上午九時卅分至下午五時卅分止(報名表格派完即止)。
(三)報名地點：九龍加士居道循道學校辦事處。
(四)報名手續：1.備報名費一元。2.報名時須帶出生紙或宣誓紙以備檢查。3.學生年齡必須於九月一日爲七歲始有報名資格。

聖公會聖三一堂學校招生

班級：幼稚園上下午校初級新生及高級插班生　小學上下午校一年級新生及二至六年級插班生。
報名：由即日起至六月十四日止每日由上午九時至十二時半，下午二時至五時。(請攜備報名費二元及一寸半身相片一張)
考試：一九六三年六月十五日下午二時。
校址：九龍城馬頭涌道(即宋皇台公園對面)
電話：八三一九二八

校長彭恩昌

嶺南中學招生

中文部　英文部

考試：英文部——六月廿二日(星期六)下午二時開始　中文部——七月十五日(星期一)上午九時開始
學級：英文部——F.1—F.3　中文部——高二、高三、中一至中四、及小學各級
報名：即日起至考試前一日下午五時止
報名手續：要帶(一)原校最近成績表(二)半身二寸相片兩張(三)報名費二元
校址：司徒拔道十五號　電話：七六三一六六　七六三〇二五　六號六號A、B十五號巴士均經校門
(有男生寄宿設備、章程函索即寄)

香港 聖璐琦英文書院 招生

班別：暫招 FORM-1 男女生　報名：即日開始
考試：六月九日(星期日)上午九時
校址：香港灣仔大道東萬茂里廿一號
電話：七六五零六八

監督兼校長李福桂

羅富英語會話學校

能講英語 無往不利
閣下如欲提高社會地位 請即參加學習
活用英語會話

八大課程
(一)實用流行英語
(二)交際實用會話
(三)商業簡短術語
(四)七十二行英語
(五)實用英文成語
(六)每日必用句語
(七)美式流行英語
(八)普通英文書信

保證能達到所期之目標 由於採用科學新法教授 實行新科學制度
人人可學習 行行均適合
句句實用 今日學即日用
每班均用電影實習
從頭學起 六個月完成
保證即能聽講流利英語
英籍經驗教師担任講授
不限年齡資歷 不分男女階級
全不識英文均可參加學習

特設初學——速成拼音班
爲適應各界人士而由ABC起
專修拼音及發音學原理並教授各種實用音標限一月完成即能拼讀任何生字
報名時間：每日上午八時半至下午十時
報名從速 學位無多 額滿即止
六月一日開課(假日照常辦公)
上午八點半 十點正　下午兩點正 三點半　晚七時正 八點半
正校：香港銅鑼灣道金殿大廈地下 近英皇道口銅鑼灣救主堂對面
分校：九龍旺角道十三及十七號地下 近窩打老道世界信義宗糧食分站或旺角考街一一〇號轉入
兩校全部教室裝設冷暖氣
監督：MCT BEOLGIN

花地瑪托兒所

爲父母們解決子女就學、住宿、飲食營養、補習、交通、保健、娛樂、宵與等問題，請到經開幕的——

花地瑪托兒所 FATIMA NURSERY

發設在職文員宿舍，地址：
一、九龍城衙前圍道五十三號
二、尖沙咀柯士甸道一〇七號
三、尖沙咀柯士甸路廿六號
電話：六一六一五詳詢

香港世界出版社

「好兒童」半月刊
「婦女與家庭」半月刊
長期定戶 憑收據購書一律八折
圖書目錄 函索即寄
香港干諾道中六十號地下

珠海英文中學 擴班招生

(英文夜校同時招生)

班級：F.1—F.5　P.5—P.6
考期：六月廿三日(星期日)上午九時
校址：亞皆老街壹式四號　電話八四二九九三
即日報名

董事長區劉小蕙　監督兼校長江可伯　副校長楊仲仰

聖貞德學校招生

班級：中學部——各級
小學部上下午班——各級(每級數名)
幼稚園上下午班——高級及低級
報名：由六月七日起，除星期日及例假外，每日上午九時半至十二時止。學童親到報名，繳交最近相片兩張，並帶便出世紙及成績表以備查驗。
入學試日期：俟報名時分別通知
校址：羅便臣道八號

達智英文書院通告

本校現定於六月八日(星期六)上午十時舉行英文中學一年級新生入學試驗，凡有志應考者，可於六月五日前攜備本人最近相片兩張及前校證件到校辦理報名手續
校址：北角七姊妹道二至四號
電話：七〇四二一一二

監督柳華福

伯南英文書院 上下午班招生

班別：小學五至中學五(P.5—F.5)
報名：即日開始
試期：六月廿三日下午二時半
校址：第三街一〇三號

易通英文中學

(一)招F.1男女生
(二)即日開始報名
(三)六月十日考試
深水埗元洲街231—237號　電話814816

青年會中學招生 男女

政府津貼

1. 招收班額：新制中一，二，三，四及舊制高中二
2. 報名日期：五月十八至六月六日(星期四)
3. 考試日期：六月八日(星期六)下午二時半
4. 報名及考試地點：香港中環必列者士街本校

附註：報名者須繳交二寸半身相片兩張
本校備有減免學費學額補助清貧學生

校監彭紹賢博士
校長何世明牧師

華僑經濟

細甸美援託紡向港追加 卅支紗三千五包

對棉紗紡綢印花襯衫布及斜布 美國續要求港方自限

華僑文化

仙樂風飄
辛瑞芳馬國霖歌樂會歸來

劉樂章

聽了辛瑞芳，馬國霖的歌樂會，想起一個有趣的故事：

某工廠的機器壞了，駐廠的工程師應命前來修理，一天過去了，這位工程師找不到毛病之所在。於是打電報到機器的原廠地請工程師，被請的工程師乘飛機很快的來到。經過半天工夫，依然找不到壞在那裏。這位工程師正在出大汗之際，看見一位管工模樣的人，站在一邊冷笑：「喂，你能修理好這部機器嗎」？工程師以鄙視的眼光向他發問。「試試看」，這管工的話令工程師又氣又惱：「就請你一試」！管工取了一把鐵錘，走向機器，向機器的左方敲了一下，右方敲了一下，接着在中間也敲了一下。忽然，這機器靈活如前的運行起來。工廠經理為了酬答他的好意，決定給他一筆報酬，他說：「一千〇三元」。經理奇怪他所說數目為何這樣奇異？他解釋：「三元是修理費，一千元是經驗費」。

辛瑞芳，馬國霖兩位教授是音樂界老前輩，兩位在該晚的演出上，具體的表現了他們的經驗，在在與人以良好印象，值得吾人上這一課。

辛瑞芳教授

——散會後，一位行家對我說：辛教授做事除非不做，一做就非常認真。聽了該晚的音樂會，證明這話是對的。該晚她一共選唱了十二首歌曲，中外歌曲各佔一半。由頭到尾，首首精采，毫無鬆懈。其音域的廣寬，優美的音色變化，使人想起義大利當代著名聲樂教授「露菲尼夫人（RUFFINE）」來。（按：露菲尼夫人為「美聲唱法」BEL CANTO正統派。）

節目編排極花腔竹式，辛、馬二氏交互出場。辛教授擔任第二節目，選唱「嘉華天娜」及「藝術家」歌劇中兩首選曲。該兩首均以義大利語唱出。這開始的兩首已奠定該晚音樂會成功的基礎。試聽她第二首裡，在高音處所運用的頭聲，細膩而又穩健，唱出絕妙音境。下一節目裡，辛教授選唱「杜斯卡」選曲，唱來淋漓盡致，簡直把劇中人唱活了，有令人不禁潸然落淚之感。神劇選曲「哈利路亞」，歌詞僅是「哈利路亞」，全部選用複雜的音色來變換，讓音樂提高至最高力量。中文歌曲部份，辛教授換了古香古色的大鑲邊黑緞旗袍上台，這種演出的引起勁價，做教師者值得一學。六首歌曲，首首情緒不同，首首各有聲。以筆者來說：最喜歡「大江東去」、「故鄉」、「夜曲」「小河淌水」四首。其中尤以「故鄉」及「小河淌水」最動人。前一首歌詞有「現在一切都變了，現在變了腥血的屠場……」。故國不堪回首，這歌聲，搖醒了流亡之徒的心事，難怪所發出的聲響是這般的嘹亮了。後一首是首情歌，用不同樂句三唱「哥啊！」一句緊張一句，令人心醉。最後「唉，阿哥」的「哥」字，一如唱「杜斯卡」，運用了至佳的頭聲，唱出絕妙佳音，令人神往。

馬國霖教授

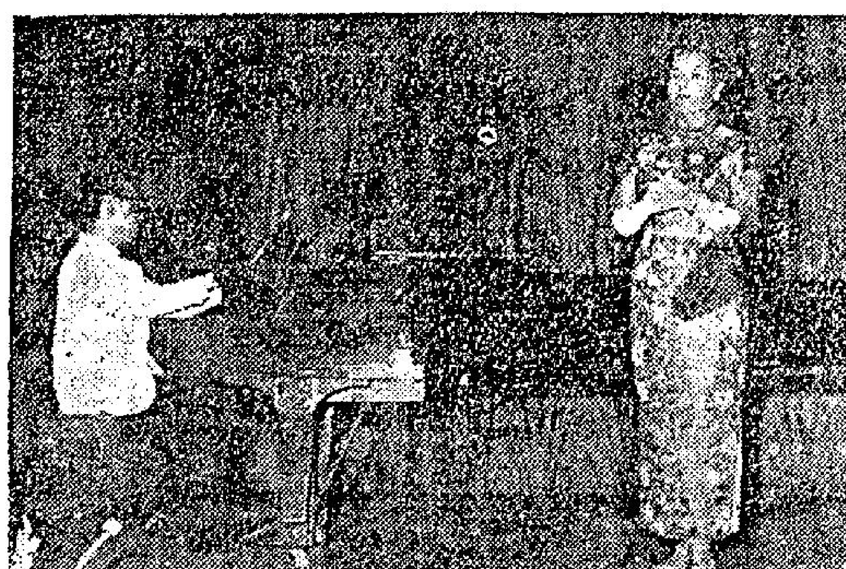
——馬教授，香港人都認識他。他的學生很多，稱得上桃李滿門。馬教授對聲樂的成就，有其獨特風格，對於「氣」的控制尤具獨到。每當他運用深刻而沉着有力的聲音唱出徐緩旋律的時候，更是動人肺腑。馬教授對該晚節目的按排非常審慎（中外歌曲共十首）。每首歌曲的處理及表現已臻入化境，稱得上爐火純青。他那從容不迫的儀表，似乎和他的儀表不大合襯，聽來令人振奮不已。貝多芬的那首「在墓穴裏」，馬氏把它唱活了。第二段的激昂部份「……讓我在黑暗中安息，別用虛偽的眼淚，沾濕我的骨灰……」。馬氏運用雷家本領，發揮到淋漓盡致；實在，只有這種地方，才能看出馬氏修養上的獨特風格。舒伯特的「聖母頌」，是一首很熟悉的作品，但愈熟悉就愈難討人歡喜。無相當造詣者，是不願選這類歌曲的；而馬氏的選唱，足見到他造詣非常。中文歌曲「兩個敢死兵」，「滿江紅」、又是家傳戶曉的熟悉作品。你也唱，我也唱，馬教授也唱；馬教授唱，如雷貫耳，輪到我唱時，以代價來論，可能贏到一支雪條。這就是藝術！

梁漢銘教授

擔任鋼琴伴奏者很少見，而梁教授在該晚的鋼琴伴奏中，處處可看出職務更為難得。無疑，梁教授在當晚的伴奏上贏得到四座震驚。他對於曲意的分析有時是強調了一點，但這種強調勿寧說更增加了歌劇化（要明白，所唱歌曲多為原以交響樂伴奏的歌劇選曲）。有時，覺得梁氏的壓力太強，令琴音響出不和諧的噪音；但這責任不在彈奏者本身，而是那架被彈奏的「琴」，那架中看不中吃的「鋼琴」。

辛教授唱第一首歌時（嘉華天娜選曲），梁教授已開始有至佳的表現，對於歌曲意境的把握，一出手，一投足，甚至用手來托下眼鏡，均符合情意的發展。聽！「在墓穴裏」那段琴聲，餘音響亮，隔三日，猶未忘懷。

三位教授中，梁教授最為年輕，據云尚未結婚。梁氏為安南富商梁池先生之公子，十七歲赴法國，隨即考入法國國立音樂院。其主科老師為當代鋼琴家「賈納第」氏。賈納第發覺這位東方學生具有超人的領悟能力，更加細意教導，師生間研究靡無間斷。梁氏隨以高材生而畢業於該學院。梁教授現在德明書院音樂系任教，據云除所教科目得同學讚賞外，在處事處人上有好好先生之稱呢。辛、馬的歌樂會，兩人均被歡呼「再來一次」，辛教授唱一首英文歌，馬教授唱出夫爾加船伕曲，結束這成功的演唱會。（完）



女高音辛瑞芳昨舉行音樂演唱會（上）演唱時之情形（下）演唱後接受小朋友獻花（本報記者攝）

新亞書院主辦 港生書畫展覽 今為最後一天

新亞書院主辦全港學生書畫展覽會，自六月一日起，在該校大禮堂公展以來，昨（四日）已入第四天，參觀者衆，尤以三日公假期一天為甚。到有文教界人仕冷宗麒、王靜官、余允文、羅兆熊、潘嶠嵐、陶振譽、劉之仁、黃霖表、葛可非、左光煊、高齊波、周聚初、黃儀莊、譚端帶、唐君毅、周世聰、宋叙伍、陳龍、張葆恆、馬傑英、朱偉英神父、鄧海廉神父、戴文傳、劉賢模、林海孫等；此外，部份專上，中學師生到場參觀者亦多。計是次參展學校共五十餘，作者人數二百餘名，各類作者三百餘點；惜因場地關係，未能展出全部優秀作品。但在展覽會場中，已能窺見本港藝術教育全貌，且各校皆能發展其獨特作風，尤為可貴。正如該校藝術系主任王季遷所說：在各作品中，無論國畫或西洋畫，不但獲睹本港藝術現況和趨向，而廣東畫人之活潑氣質，亦可得見一斑。展覽會今為最後一天，關心藝術教育人士，勿失機會云。

佛學播講

佛教文藝協會主辦佛學講座，今日下午五時半，講題「佛曲」，由黃河懋居士主講，希依時收聽。

青松仙觀道侶 祝呂祖聖誕

（新聲社）今（五）日為呂祖先師聖誕，佛道藝團青松仙觀，今日辰刻啟建瑤壇，朝禮純陽無極賜福壽儀，曾此如意功德全堂，下午二時朝賀。明（六）日又值鍾離太祖師聖誕，二時朝賀，歡迎參禮，共表丹誠。

雅苑畫廊六日起舉辦 趙少昂小品精作展覽

美國人史賓女士，在九龍莎咸道一零三號所設之雅苑畫廊，近為名畫家趙少昂氏舉行其個人近作小品展覽。由六月六日起廿日，一連兩週，展出趙氏最精心之作五十件，全非賣品。展品列有珂良版畫集（少昂畫集第十五輯），展覽期內，每本特價五元。展覽會歡迎參觀，時間為上述日期之每日上午十時，至下午八時半；惟遇星期六，則為上午至下午六時，星期日為下午一時至六時。

筆會唱酬集（二續）

木棉和天石先生原韻

涂公遂

（前題）未因雨霧爭盆盎，高視雲天氣自雄。棲夢衡陽春意睽，飛吟呼侶醉顏紅。青衫舊記征途淚，白雁難忘警夕烽。獨恨故園芳訊絕，殘英拋擲萬山風。

（又）（前人）昔聞樹表英雄樹，劫後應姿百感并。搖落臙脂翻海淚，淒涼風雨隱鵑聲。烘春照眼咸陽火，鍊骨緘哀介子情。拾取殘英歷夢痕，屏山時有醉霞橫。

彭乃楨

（前題）南馳漲海河山斷，地衛靈株氣象雄。一頃烟光分越秀，三春花事天桃紅。琪葩藻句搖鄉思，火樹斜陽亂夕烽。何日降王臺作長，好從飛絮辨薰風。

鄭春霆

（前題）班枝一樹歲高空，來井何緣與競雄？粟海侶濺波浪黑，南離誰遺劫灰紅？曾無衣被蒼生暖，長作妖氛斥堠烽。待汝花飛飄絮後，吾民解慍有薰風。

（前題）（前人）長髮大面好英雄（借句），拔地參天得勢中。何日始消紅未了，一春遂使國人驚。分羅見綠芳叢空，伴見綠蔭還千鄉。

翁一鶴

（前題）繁霜百卉凋傷後，獨挺天南獨樹雄。作絮還期千戶暖，著花寧讓衆芳紅？已看捧日懸京闕，先為收京發夕烽。應似祭旛心不死，越王臺畔待東風。

何敬群

（前題）擢秀火維森氣象，爭春奇樹自英雄。能為秋實吹綿白，先作高花著地紅。照眼欲燃天上焰，入雲疑是頂頭烽。如何枉說南強小，不道洪洪鼓大風。

徐亮之

（前題）鐵幹虬枝欲破空，南中佳樹足英雄。舒綿不逐楊花落，吐艷如爭酒面紅。浮海倘餘雲髻妝，燒天還儗戒邊烽。何時漫卷詩書去？雲外一鯛趁好風！？

夏書枚

（前題）迦儷婆劫疑講舊，移入羅浮氣自雄。半嶺已驚飛絮白，千林又門夕陽紅。名垂南服棠棠樹，鬧固封疆的的烽。池館却靈歌詠地，相携梅苑倚春風。

羅錦堂

（前題）寒多去後初生蕊，一入春來意態雄。頓使千花蘇艷色，敢同百卉鬥奇紅。枝柯獨挺南強氣，弓劍難平北海烽。戎馬十年家萬里，歸心無計問東風。

周琴鈿

（前題）爐峰挺秀春將暮，獨峙南荒傲世雄。露冷林凋舊綠葉，天寒籠蕊放新紅。濃妝今貴靈氣，終教黑業不夜烽。鍾封天淸今結實，籍架件京風。

高小夫

（前題）柯長斧柄枝張弓，敗屋飛揚南國雄。抽嫩葉鶴頂綠，突寒秀結心紅。遇天亡政成陽火，萬里燒蔓霞周舞。應笑樓殿山裏樹，年年沉醉舞秋風。

鄧中龍

（前題）芳菲漸逐韶華歇，嶺表猶餘一代雄。終為人間留潔白，偶將色相幻春紅。千秋霸氣騰高鼻，萬里狼烟寞夕烽。血戰玄黃龍馭遠，年年萊綠又黨風。

彭乃楨

（前題再疊韻）戀彝大長旌麾啟，霸國餘威一草木雄。幾度春寒三月老，五陵暗樓一株紅。誰點仙成樹，林外低徊漢苑東。眼中花落鳥換，遺柯依舊好風。

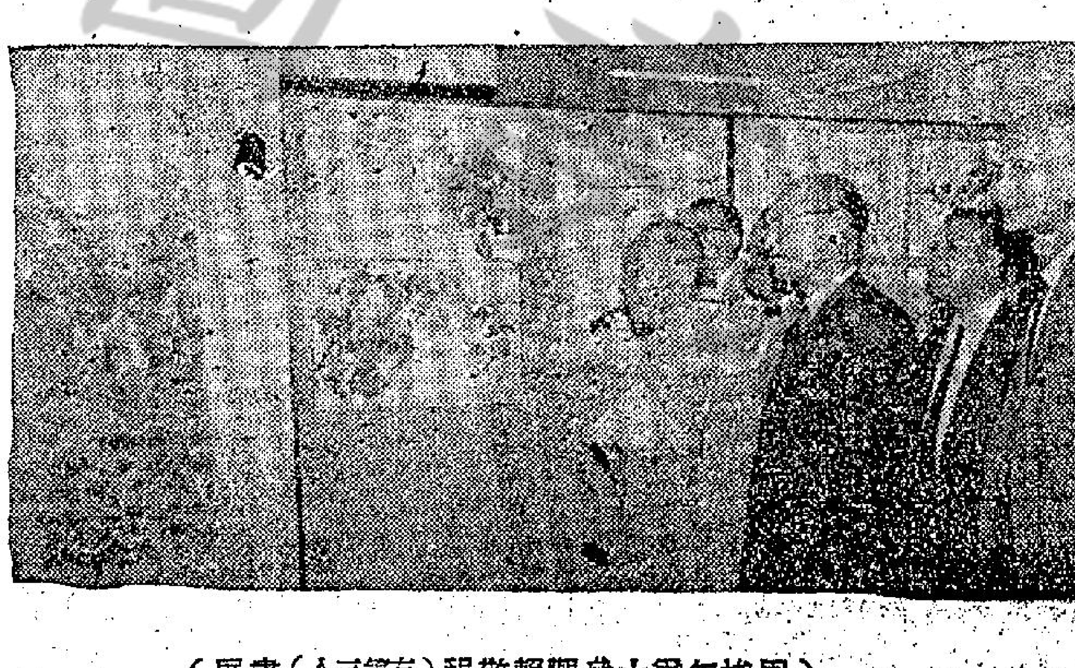
（前題三疊韻）陽紀忍遼鄉樹遠，危樓夢接英雄。滿城雀影翩孤艷，一路鵑聲帶雨紅。蓊木心部獨有漢，一變烟不落成烽。枯根也署南柯郡，嫦娥拈花又晚風。

（前人）荒漢合嘯老樹英，萬凄封寒賞自雄。漢演宜慢奈綠，凄凄雨株只紅。朱傳花詩也人縮多轉花植夢，香界今須爲振越界風烽。

苦天石

（疊前韻）觀音山色圖瓷殿，殿外高株氣自雄。文約影隨春錦，火龍威夕陽紅。千秋離蔭碧，四野焯有驚夕烽。合向南州持節，蠻夷大斥王侯風。

（再疊前韻）此身直似珊瑚網，方丈能容並世雄。廣被願為天下白，挺生恥向日邊紅。神州豈遂長淪陷！壯士終當一舉烽！列聖中宵告宗廟：靈旗炎帝起司風！



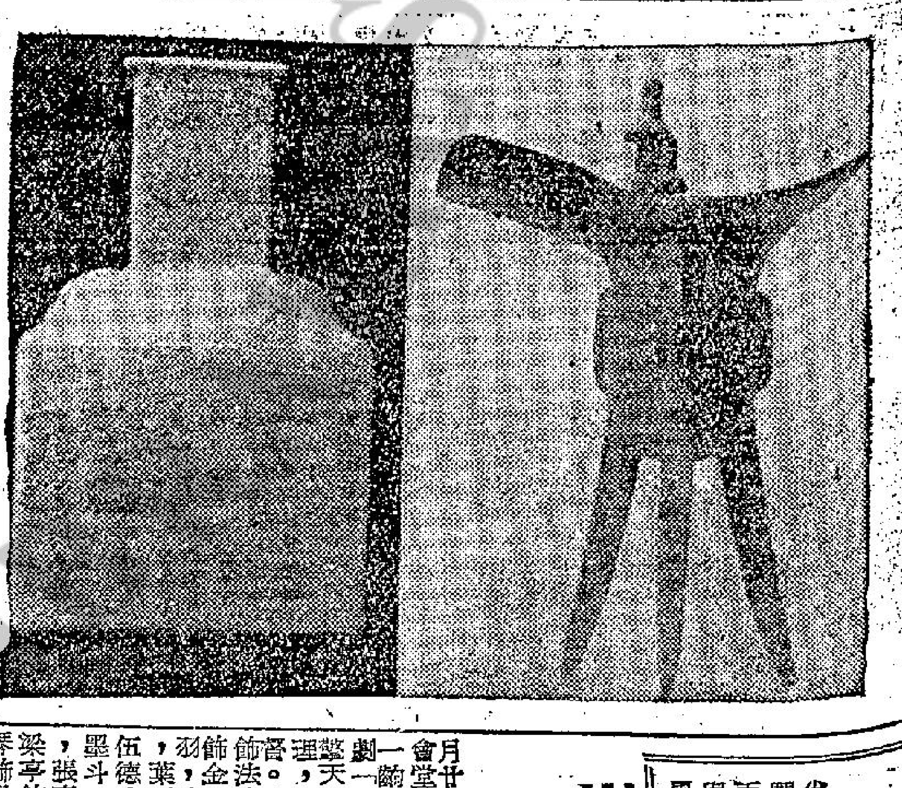
（周埈年爵士參觀賴敬程（右第三人）畫展）

賴敬程教授畫展 參觀者絡繹不絕
在大會堂六樓公展至九日止

名畫家賴敬程教授，由台來港舉行個展，於昨（四）日在大會堂六樓開幕，展出作品百餘幅，悉為賴氏近年精心之作。是日往參觀者絡繹不絕，名作當前，無不嘖口稱賞，僉謂：賴氏不愧全能畫家，山水，人物，花卉，翎毛，無一不臻上乘。一日之間，訂購不下二十點件，甚誠製術有價。賴氏此次展出後，即將赴美講學。展期從四日起至九日止，共六天，為期無多，愛好畫藝，萬勿放過此一欣賞機會。

周代古銅斝提梁卣 今明在大會堂八樓陳列

……以灌地降神之用，此卣為吾粵某巨室舊藏，見百學之物志。斝之前後左右有觚稜四道，蓋與腹部鋪饕餮紋，空處填以雷紋，蓋側則以夔紋蟠紋合成，頸部前後正中有獸面凸起，兩側繞以鳳紋雷紋，足段復作蟠約雷紋，通體嵌以金銀，益覺斑爛精美之致，堪稱稀世之珍。同時展出者，宋元明清珍貴古玩名畫，凡千餘件，極洋洋大觀之至。現各器在大會堂八樓陳列，尚有今明兩天，鑒藏家應往欣賞也。



（花地瑪學校學生戴良棨戴良婀表演南美土風舞）

電視今天精彩節目 花地瑪生表演歌舞
有益心身適合兒童欣賞

尖沙咀花地瑪學校，富有表演天才之學生，今日（五日）下午五時十分，參加麗的呼聲電視兒童節目演出表演，「南美土風舞」，「鶴人舞」，「日本女郎舞」，「聖誕舞」，「新鳳陽花鼓」，「寶蓮燈」等音樂舞蹈節目，分別由該校英文班五年級學生戴良棨，戴良婀，葉紫微等小朋友擔任。該等天才學生，在課餘經名師指導，學習中外舞蹈，成績甚佳，前經在大會堂及電視合作示範性演出，深受家長及兒童歡迎，深為有益兒童身心健康。家中有電視之家長，可依時使子女欣賞今日之精彩節目。

今大會堂有演講

約翰．比利，將於今日下午五時半，在大會堂博物館主持「香港文藝門年頭（一八四五至一八五二年）」兩次講座之第一次演講。此次講座係與目前在大會堂博物館舉行之香港舊風貌影片展覽有關者。

嶺東劇藝社將演黃海記

嶺東劇藝社，本月廿九、卅日，假大會堂一連兩晚，公演一齣古裝四幕粵語話劇「黃海記」。由翁一鶴編導，頭天隱佐理，天鐘鳴負責舞台監督。演員分由羅本能飾晉法長老，翁妙玲飾金姐，陳朝傑飾張羽，陳石如飾堅葉，夏利天飾林雲朋，伍德生、何國森分飾罡斗，劉嘉麗飾梅香，張惠蘭飾龍琼蓮，梁亭飾張二叔，張瑞琴飾吳大娘，李萍飾東海龍王，馬銘昌飾蝦將軍，馬棋飾龜丞相，陣容雄厚，其中多為業餘話劇知名優……

……之佳音。票價分十元、六元、三元半、二元四。已開始預售，可電八四七七一六該社訂購，或到：一、波斯富街波斯什誌社（利舞台對面）二、大道中二二七號裕祥洋服，三、大道西卅五號三利皮革公司，四、九龍山東街四十號H光華洋服，五、新填地街二二一號萬生堂，六、偉晴街廿二號新光電器行。並蒙社務顧問及演出顧……

基督教大專生公社 周志剛演講 談青年攝影

（特訊）基督教大專生公社攝影組，定今晚八時，假當打老道廿三號該社禮堂舉行攝影講座，特邀最近路過香港之周志剛（A.P.S.C）主講，「談談青年攝影」。周為中國攝影學會創辦人之一，中國攝影……

銀行華員會主辦 寶材盃橋牌比賽

香港銀行華員會為提倡會員業餘正當活動，特舉辦「第一屆寶材盃會員橋牌比賽」，由該會名譽會長廣東銀行總經理寶材就，捐贈純銀盃全套以為獎勵。現已籌備就緒，參加比賽者共十四組，定明（六日）晚七時起，假德輔道中六號二樓廣東銀行俱樂部舉行比賽。比賽結果之獎者，將於該會十四週年紀念大會上同時舉行頒獎典禮。

武則天

邵氏出品歷史宮闈古裝七彩大銀幕巨片

辦合部樂俱友影氏邵與表茄米亞

戲遊字填獎有

后武推海四揚威

茄米亞壇表重名

參加辦法

（一）下列十條題目內之空格位，請參加本遊戲者填入適當字句，並寫明姓名地址及暗碼，郵寄九龍旺角郵箱8637號，信封上註明「武則天猜字答案」。

（二）所填字句必須用正楷繕寫清楚（請勿用鉛筆），若潦草不清或郵費不足者，均作無效。

（三）本填字遊戲歡迎各界自由參加，但為大公無私起見，凡屬亞米茄表及邵氏影友俱樂部人員均不得以任何方式參加。

（四）本填字遊戲特邀請華僑日報、星島日報及香港時報等推派代表，組織評判團，於截止收件之後，開啓信封，核對答案，抽簽決定答中者名次。

（五）本填字遊戲定於一九六三年六月二十日截止收件。

（六）填中答案名單，除專函個別通知外，並將於一九六三年七月一日在香港時報公佈之。

（七）頒獎名額除頭、二及三獎外，另設特別獎七個，入圍獎九百九十個。

獎品

頭獎：亞米茄海霸「蝶飛」薄型金圈不銹鋼底自動防水日曆男裝表壹只。

二獎：亞米茄包金女裝表壹只。

三獎：亞米茄海霸「蝶飛」薄型不銹鋼殼防水日曆男裝表壹只。

特別獎七個：每名獲天利行有限公司送名貴文具一份。

入圍獎：假九龍麗聲戲院招待參觀邵氏出品名片一場。

「武則天」填字遊戲

（請在空格內填上你的答案）

一、「武則天」名□，執政後改國號曰□，在位□□年。

二、在「武則天」一片中，趙雷飾演□□□，丁寧飾演□□□□，喬莊飾演□□□，洛奇飾演□□□。

三、李麗華小姐最近曾出席□□□□，會後並曾小遊□□及□□。

四、邵氏出品的寬銀幕影片統稱□□□□□體，深受觀衆歡迎，「武則天」也是用□□□□體和□□□□色拍成的。

五、李麗華小姐近作有□□□□□□□架，□□談和□□錢。

（看過「武則天」影片後，可獲答案。）

六、亞米茄海霸「蝶飛」薄型表，防水性能優越，能抵抗□□□英尺深的水壓。

七、亞米茄星座天文台表佔瑞士天文時計總產量之□數。

八、亞米茄海霸表在製造過程中所動用電子儀器多至□□□種。

九、亞米茄寶石型女裝表的表面玻璃，堅硬無比，晶瑩閃爍，宛如□□。

十、所有亞米茄表均附有全球性保證書，通行□□□個國家。

（請參考亞米茄表中文報廣告找尋答案）

新·華·豪·華

古屋凶魔

下期隆重獻映

環球公司震人心弦緊張之作

凶險恐怖巨構

陰森巨厦 步步驚魂 凶出魔沒 殺氣冲天

性格小生：奧利花烈

青春艷星：珍妮絲葛 聯合主演

片上中文字幕

隨時在死亡恐怖中討生活！

全部凶險！

PARANOIAC

看到提肝吊胆！

古屋裡行財謀害命！當人行進屋勾殺！地內窖！

韓瑛尋愛犬 賞格壹仟元

去年我主演「嬌滴滴小姐」，戲中需用一犬，取名玲玲，此狗古靈精怪，頗有演戲天才，曾登廣告徵求，以一千元代價購得一頭，以千元為酬，決不食言。不幸日前走失，如有人送回，通訊處九龍柯士甸道148號二樓韓

華僑日報創刊卅八週年紀慶

內科・兒科・婦科

陳存仁

上午：九時至十二時半・九龍彌敦道佐敦道口立信大厦一樓

下午：三時半至六時半・銅鑼灣樂聲大戲院對面八十號二樓

上午電話：62786 下午電話：768619

敬賀

華僑日報卅八周年誌慶、

僑聲遠播

匯達公敬賀

華僑日報創刊卅八週年報慶

文化之光

悅興酒家何茂聰暨同人敬賀

電話：營業部七六四五一式 二樓七六二〇四〇 三樓七六六七五四

華僑日報三十八周年誌慶

文化交流

達公書法學院同學會敬賀

恭賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

茂機服裝疋頭商店

李茂機鞠躬

中環德忌笠街一號

華僑日報卅八周年報慶紀念

昇平佳音

西歐・歐陽同宗會敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

遠東銀行經營管理

荃灣遠東貨倉

六大特點

建築，樓高五層

服務，快捷週到

交通，水陸方便

租金，特別公道

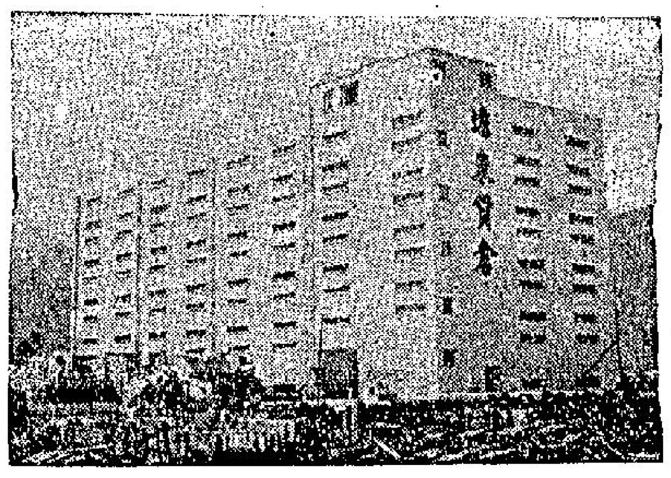
設備，快速雷梯

防火，自動滅火

倉址：荃灣楊屋街海傍 星期例假・照常辦公

接洽處：遠東銀行 八八八・三三一・二貳二・貳二四

倉位百萬方呎



祝華僑日報三十八週年報慶

福利僑胞

秦皇寶璽古玉印璽大內眞本佛經

十七天八同公展會收藏主辦人

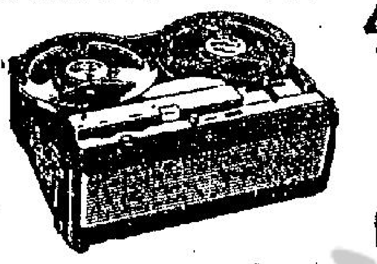
岑禮賢敬賀

最新機製餅乾

大量源源供應

製造廠：筲箕灣望隆街

分店：中環灣仔九龍



4-TRACK HIFI

"LAFAYETTE"

樂府牌

四聲帶超級錄音机

風行美國 高度原音：40-15,000 C.P.S

- 高度原音輸出 2 WATT 音域 40-15,000 C.P.S.
- 標準二速率 7½" 及 3¾" 配有原音 DYNAMIC 咪
- 如用 7" 2400 呎帶一卷四綫可錄音八小時
- 如另駁擴音机可唱 STERED 身歷聲錄音帶
- 電表、快速進退、暫停、TONE 控掣、一切俱備

請向港九各無綫電器行參觀購買

香港總代理：大通公司 電話：三〇六七八

慶祝華僑日報卅八週年紀慶

香港大通公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

造福人羣

香港通善壇全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

最能夠代表香港華僑講說話

香港中國郵學會同人謹頌

華僑日報創刊卅八週年紀慶

鱷魚恤有限公司敬賀

美國 精鷄力補易

強身健体・滋補養顏

老少咸宜・青春常駐

送禮佳品

各大藥房士多均有代理

總代理：羅保洋行

華僑日報創刊卅八週年紀慶

羅保洋行同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

香海之光

新界產銷合作社有限責任聯合總社同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

崇論宏議

筲箕灣街坊福利事務促進會有限公司理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶

華國文章

僑港岑氏宗親會全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華國文章

啓元英文書院 啓元日夜英專 校長李永紹敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文化先鋒

基督教信生會主任牧師 信生小學監督兼校長 簡善南鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶

惠及工商

九港工商會計專科學校校長陳漢傑敬賀

香港北角燕子道八至十號（都城戲院背後）

九龍彌敦道六三二號三樓（新雅酒樓對面）

華僑日報創刊卅八週年紀慶

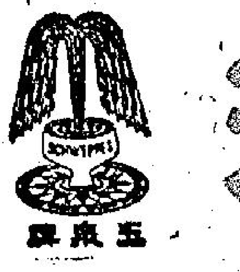
文化導師

九龍立信會計專科學校敬賀

恭賀 華僑日報創刊卅八週年紀慶

售價絕不增加！

照常每枝四毫



玉泉橙汁

真正金山橙

原汁製造

樽中鮮橙粒粒

足証品質

Schweppes

世界馳名享譽一百六十餘載

玉泉飲料有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

報導周詳

大新銀行敬賀

恭賀 華僑日報創刊卅八週年紀慶

售價絕不增加！

普通裝三毫・家庭特大裝四毫

七喜

味道美

七喜飲品有限公司同人敬賀

華僑經濟

幾場豪雨使工商界大爲興奮
取汲山坑水　工業獲裨助
新界瓜菜大有「枯木逢春」之感

（特訊）兩日來本港曾經連續地獲得幾場豪雨，特別是日昨凌晨及上午所降雨量較大，同時，豪雨以後，港九各地，陰霾密佈，細雨紛霏，竟延續了數個小時之久，此不獨打破了本港維持了數月之久的奇旱現象，使水塘存水得增加，同時對本港部份工商農業也帶來了極大的裨益，大大地減除了心理上的威脅，市民們都盼望這些豪雨是本港六月份雨季的開端，此後連綿不絕，那就是莫大之幸了。

據悉：前（三）昨（四）兩日，本港曾獲半年來最大的幾場豪雨，根據天文台的雨量紀錄，共得二點一四吋，這不特使本港水塘存量可增加五億像加侖的進賬，同時，由於缺水而使生產窒息的工農業，亦獲得實際的裨益。新界各地農村的大部土地，在甘霖普施的情況下，農民莫不額首稱慶，雖然早造已無法補種，但其他瓜菜等類農產品，卻大有「枯木逢春」之感，生意盎然，乾涸了多時的魚塘水井，現時也得到了潤澤，一部份農民們對此數場及時雨而施的豪雨大感興奮，幾有絕處逢生之慨。

在工業方面而言，有部份能利用山坑水的行業，也獲得極大的裨益，特別是一些幾乎要完全停止生產的漂染、塑膠、鍍磚等幾個行業，都利用此絕好機會，恢復部份生產，有些缺水而不能利用山水的行業，起碼亦能使心理上獲得寬慰，希望從此甘霖續施，慢慢解除數月以來日益嚴重的乾旱，同時，一些與漂染有關連的工業如織布，製衣等，亦將會隨漂染業生產而受益，當然，要完全解決實際問題目前尚言之過早，但希望這是一個良好的開端。

商業方面受最大裨益者莫如出售雨具之商店，前天和昨天不少出售雨具的商號，開始售出較多之雨衣、雨傘、雨帽、雨靴等，有些商人說：這是今年以來開始的發市，愁苦的臉上，也開始露出了笑容。

與此相反者，儲水器具，繼續降價，數日前所見市民搶購現象，經已開始和緩。據悉：這除了由於兩日來所降雨量給廣大市民解除心理威脅外，事實上市民購買儲水用具，已達飽和狀態，需要再行添置者，寥寥無幾，故日來市民各商店擺販等，都有各樣的儲水器擺設出來，且由日本、台灣等地，俱有新貨源源供應，諸如油桶、鉎鐵桶、顏料桶、塑膠盆桶等，任人選購，前數日價格飛升至顛峯狀態，現時卻節節下降，例如油桶以前最高價六十元，最高價時炒至每個十五元，現時回降到十元〇五角至十一元左右，四加侖塑膠桶，最高價售九元，現時只售六元五角至七元，星光六加侖塑膠桶現時只售十二元，四加侖裝售七元，寫格俱已下跌。日本三十加侖大膠桶，最高價時售四十餘元，現時要價只三十元左右，台灣又運來五十加侖裝膠桶一批，且附送原裝蒸餾水，每個只售二十餘元，在各貨多的情況下，問津者漸少，售價不特無法上升，且需降格以求也。

根據氣象台預測，今後數日可能仍有雨下，如果此一預測準確，則不特由此逐漸解除嚴重的旱象，且可以使到香港近月來所出現的經濟活動混亂現象，亦可以慢慢恢復正常情況。

儲水器具搶購已緩
日台塑膠桶冲場
港市各貨均貶值
雨衣雨傘雨鞋滯銷局打開

（特訊）雨天來的下雨，不但可以緩和進一步之制水，更使沉滯多月之雨具生意漸有起色。

雨衣雨靴和雨遮之生意，均因下雨而漸有落行。男庄雨衣，尼龍質者，售價較廉，適合一般中下層人士之需要，每件售五元至八元，店員和工人們歡喜購用。男庄之上價雨衣，亦稍有銷流，每件由二十元至四十多元。女庄雨衣，尼龍透明者，銷量亦多，每件售十元至十二元，因其價廉，故銷流暢，有些選雨帽之中上價女庄雨衣，每件售廿元至三十元，寫字樓之職員多數購買。

男庄雨靴，每對售價由十元至十二元，女庄雨靴每對由八元至十多元，童庄靴，價廉廠貨每對由六元至八元。至於各種雨遮，銷流亦多，但以中下價遮，最爲暢旺。

（特訊）由於隔四天供水一次，使軟塑膠袋也被用來貯水。在平時有些塑膠袋，是用來包衣服的，有些是用來載水和生猛魚類的，現在亦被作爲貯水之用，因港九有不少篤入，租一隻床位睡覺，他們即使有貯水器亦沒有地方安置，於是只得購買此種軟塑膠袋用以貯水將之掛在牆上。此種情形，在十多伙人同住一層樓，非常普遍，使軟塑膠袋之售價，一時提升了兩倍，大個軟塑膠袋，平時每個售一元，竟然升上三元。當然軟塑膠袋之漲價，比之塑膠水桶和大鐵桶之狂漲，則瞠乎其後矣，前者每個漲上二十元，（原來售十元及十一元）後者漲上四十元，（大個者）普通者每個漲上二十元，漲價之高，令人咋舌。其他可以貯水之器具，幾乎都被搜羅，如大罌缸，舊汽油桶，舊原料桶，裝鹹料之瓦埕，俱被拿出售賣，以供市民貯水。

蘇聯拋糖一百萬噸影響
紐約糖市繼續下跌
港糖隨崩落
揸家心理恐慌，爭相拋出，價格跌至五月十日水平，台特成七十五元，比上週末低十多元，跌幅過大，似不合理。

（特訊）昨（四）日本港食糖市況，由於蘇聯擬擲古巴糖售一百萬噸食糖之消息影響，紐約市場糖價繼續下跌，本港拆銷商以及業外揸家心理更爲恐慌，高價套入之進口砂糖，遂爭相拋出，於是價格跌至五月十日之水平。

據糖業人士指出：目前國際糖價仍未回跌至五月十日水平，但本港一部份銷商以及業外揸家在五月二十至廿四日糖價劇烈上漲之幾天內高價購入之進口砂糖，昨日紛紛求沽，造成價格急激下跌，比上週末每担跌十二元至十八元，其跌勢之速，令人驚異。查五月十日國際糖價，紐約市場原糖現貨每磅爲九點三五美分，七月份期貨每磅九點六五美分，而本月三日紐約市場原糖現貨每磅爲一〇點一五美分，七月份期貨每磅爲一〇點四五美分，比對上，本月三日國際糖價仍比五月十日國際糖價每磅高八十點及八十五點，但昨日本港市場上進口砂糖竟跌得過速，似不合理。

糖價既急劇下跌　將引起相當麻煩
如何處理虧折差價，存倉貨是否變質，售出期貨能否順利收貨都是問題。

雖然現在本港幾家大戶貨家擁存之進口砂糖，絕大部份是低價訂入者，昨日價格雖然比五月廿四日最高價回跌三十元至三十八元，原則上祗是減少其賺錢成分，惟是現在糖價既然急劇下跌，卻引起相當麻煩，第一，糖行在高價時售出之砂糖，現在尚未屆期收取貨款者，買家方面已經大大虧損，對交訂金之買家，如何處理差價，實在就心。第二，近兩日來天降豪雨，對於存倉砂糖不無影響，倘若存倉期間較久，一旦變質，頗成問題。第三，入口商高價售出之期貨，數量相當，貨到時買家是否順利收貨，頗成疑問，倘若入口商代爲入倉，無形中增重本身之負担。故此業內人士對於上述三項問題，頗爲焦慮。

昨日大盤成交之進口砂糖，約共二百噸左右，俱是揸家同業拋者，業內人士認爲價格跌得太低，不合理。台灣特砂每担以七十五元成交一百噸，另有以七十八元成交五十噸，東德幼砂每担以七十二元及七十元成交共二、三十噸，大陸榴花牌白砂每担以八十元成交二十噸。

少量拆成者，價亦牽低，台灣特砂每担八十二元及八十元，榴花牌白砂每担八十元及七十八元，東德幼砂每担七十八元及七十五元，北越白砂每担七十六元，南非幼砂每担八十元及七十八元，捷克幼砂每担七十八元，泰國白砂每担七十五元及七十四元，印度混合砂糖每担七十二元，大陸赤砂每担七十一元。

紐約三日糖市跌五十點
達最高限制跌幅
賣盆遠較買盆多

（特訊）蘇聯命令古巴代售食糖一百萬噸，並無限制的向世界出售，已獲得證實。紐約方面八號國際原糖，七月份期貨，五月三十一日每磅一角零九五美元，六月三日跌爲一角零四五美元，九月份期貨，五月三十一日每磅一角零二五美元，六月三日跌爲九分七五美元。美國政府表示，糖價跌回至每磅七分美元之後，可望企穩。查紐約原糖價格，最高爲五月二十三日，每磅一角三分四五美元，最低爲去年六月二分八六美元。本月三日紐約糖市，再下跌五十點，爲一日間最高限制之跌幅。投機家及自由買家紛紛放售，賣盆遠較買盆爲多。

尚有經濟消息刊在六張二頁

單位投資價（六月五日）

第一批金
買入價：〇、九五
賣出價：一、〇〇
（均無起跌）

第二批金
買入價：〇、七〇
賣出價：〇、七四
（均無起跌）

日匯報順　暹匯報堅

（特訊）日匯報堅，成一四二，即在港交港幣一百四十二元，在日收日幣一萬元。台匯成一三七．二五，即在港交港幣一百三十七元二角五分，在台收台幣一千元。菲匯成一四八，即在港交港幣一百四十八元，在菲收一百比索。披匯成一八七．一，即在港交港幣一百八十七元一角，在披收一百披幣。暹匯成二七四，即在港交港幣二百七十四元，在暹收暹幣一千銖。印尼匯成五〇，即在港交港幣五十元，在印尼收一萬盾。

生猪疲呆
台泰均有新貨抵埗　本地供應亦有相當

（特訊）生猪供源豐足，供過於求，惟貨銷疲莫能興，市道呆滯，依然不變。據生猪欄商的消息：昨（四）日港九生猪供應充沛，供過於求，市道呆滯，貨銷無大起色。目前滯銷的市道，非要到一個相當的時期，將不會有任何的進展。

大陸猪昨日供應平穩，有四千頭提沽成盆，其中改良種最上等貨供應有八百頭，此爲最貴貨，每担成一五五元，普通貨每担成一四五元及一五〇元，下價貨每担成一三〇元，肥肉貨每担成九十元及八十元。上述各價較前均無起跌，市道呆滯。

本地猪昨日供應平穩，有七百頭至八百頭提沽成盆，其中最好揀手貨，每担成一六五元，中上貨每担成一六〇元及一五五元，普通貨每担成一五〇元，上述各價不合市道不振。

海外猪昨日有貨埗沽供應，台灣猪有二百頭提沽成盆，泰國猪有三百頭提沽成盆，台灣猪最好揀手貨，每担成一五八元，中上貨每担成一四八元，較次貨者每担成一三八元。泰國猪最好揀手貨，每担成一六三元，中上貨每担成一五三元，較次貨每担成一四三元。上述各價較前均無起跌，市道略俏。

台向港洽購生油五百噸
突轉積極
成交下週內可明朗
煉豆油未有大手做

（特訊）台灣向港洽購五百噸花生油，昨日轉呈積極，本港出口庄報出印度花生油價格，每担最高爲一〇五元，最低爲一〇二元，是否獲得成交，相信下週可能明朗。

昨日食油市，現貨成交仍然閒靜，但非洲花生油六月付船期貨有消出，星冠牌每担以一三三元成交二十噸，鑽石牌每担以一二七元成交十五噸。現貨拆成價格尚無變動，非洲星冠牌每担一三七元，鑽石牌每担一三四元，香味上等貨每担一二七元，雙工牌每担一二四元，喼坦貨每担一二二元。印度OK牌每担一〇二元，利華廠產品，每担一〇一元。

日本及美國鍊豆油，昨未有大手成交，日本煉豆油每担按九十八元。

各地猪油，實銷仍弱，成交甚少，荷蘭金橋牌每担九十八元，黑白雙豬牌每担九十七元，金鐘牌每担九十四元，金印牌每担九十三元，日本太陽牌每担八十五元，富士廠產品每担八十三元，美好牌每担八十二元，美國凉亭牌每担九十八元，上海和平鴿牌每担九十六元，澳洲長橋牌每担八十八元。

澳金湧到空頭猛沽
K金市昨日報跌
息價平算收市二五一．六二五
加息頂攞美鈔市昨日步步上升

（特訊）昨（四）日本港金融市況K金因澳門新金供應大增而呈下順，收市二五一．六二五。美鈔因加息，頂攞而呈上升，收市五七七．七五。

九四五K金期貨，昨日以二五一．六二五開出頭盤，先報上二五一．七五，爲全天之最高價後呈下挫，最低報二五一．一二五，午後再交二五一．六二五收市。

場上現貨，上牌公價二五二．五，交收有二千餘兩，交收者六百三十兩，九九印條補水一二．二五，澳條補水一一．〇五，全日波動差價〇．一二五，收市較開市呈下跌〇．一二五，皆因新金流港繼續增貨暢旺之故。

場內美鈔開市五七五．二五，最低爲五七五．二五，最高爲收市之五七七．七五，公價五七五．五，加息一元一角五分，現鈔。

場外美鈔開市五七六．六二五，爲全天之最低，最高爲收市之五七七．八七五，昨天美鈔之上揚，是因爲加息頂攞，揸家力吸，乃報升。

非幣期貨，昨報一四七，公價一四七．五，息價平算。

日鈔報一四五五，即日鈔十萬兌港幣一千四百五十五元。貢紙成六五七．五，即貢紙一萬兌港幣六百五十七元五角。

披幣報順　貢紙上升

（特訊）加幣報順，成五三二．七五，即加幣一百元兌港幣五百三十二元七角五分。披幣報淡，成一八五．九，即披幣一百元兌港幣一百八十五元九角。荷蘭幣成一六〇．二，即荷蘭幣一百元兌港幣一百六十元二角。法郎成一一六．七，即法郎一萬元兌港幣一千一百六十七元。貢紙成一一五七．五，即貢紙一萬元兌港幣一千一百五十七元五角。遙幣成二七一，即遙幣一千元兌港幣二百七十一元。

日本增徵膠花入口稅
從價新稅率百分卅五
塞拉勒窩內調整傘及金屬器稅率

（特訊）據港府新聞處消息：日本政府經將塑膠花入口從價稅由百份之二十增至卅五。香港在一九六二年輸往日本之塑膠花總值爲五，四四五，八二三元。工商業管理處處長昨（四）日稱：此爲與香港有貿易關係國家最近在關稅限制及配額方面所採取之變更情形。

塞拉勒窩內最近公佈修訂數項關稅，以下之變更係與香港有關者：

品名	舊稅率　特惠稅	舊稅率　普通稅	新稅率　特惠稅	新稅率　普通稅
粗金屬家用器	從價稅百分之十	從價稅百分之十二點五	從價稅百分之十二點五	從價稅百分之十五
雨傘及陽傘	從價稅百分之廿五	從價稅百分之三十	從價稅百分之廿五，或每件四先令，而以較高者徵收之	從價稅百分之三十，或每件四先令，而以較高者徵收之

本港盛器輸往塞拉勒窩內者，去年共值三，六二三，〇〇〇元，雨傘及陽傘則值七四九，〇〇〇元。

瑞士外匯牌價略動

（特訊）瑞士幣外匯牌價昨有調整。昨（四）日本港外匯銀行公會之外匯牌價略有變動。瑞士幣外匯最高賣出價，港幣每百元等於瑞士幣七十四點五六二五法朗（前爲七十四點五法朗），較前上升〇六二五法朗。

（特訊）昨（四）日本港匯豐銀行外匯買賣牌價略有調整。瑞士幣外匯買出價，港幣每百元等於瑞士幣七十四點五六二五法朗（前爲七十四點五法朗）。倫敦美元告羅士美元電匯賣出價，每鎊等於二點八〇〇〇美元（前爲二點八〇〇一美元）買入價等於二點八〇〇四美元（前爲二點八〇〇三美元），較前上升點〇〇〇一美元。

美告羅士上升一點

緬甸美援託紡向港追加
卅支紗三千五包
港三廠新價報往
成交否對個別紗廠供銷有些影響
台灣新訂盆及日幼紗訂盆均報高

（特訊）緬甸美援棉託紡決標後向港追加之三十支棉紗三千五百包，此間三家紗廠已將新價報往，待決定該三千五百包棉紗加工額，而能否接受追加額達成與否，對於個別紗廠今後短期內供應本銷亦有若干影響。

消息：昨據棉紡業人士透露：緬甸美援棉紗託紡之初，本港已獲得中標之紗數量，以及限價追加之二千五百包，另外某大美商洋行向三家紗廠追加三千五百包，由三家紗廠重新將價格報往，現在祇要等待緬甸方面決定，即可達成該項追加協議。

據指出：現在重新報出之紗價，當然比較該三家紗廠四月間參加投標之價格有調整，而與本港初步中標之價格接近。事實上，最新報出之價格仍屬偏低，祗是爲了某大美商洋行出面要求，故勉爲其難而已。倘若該三千五百包棉紗爲本港三家紗廠代紡，則一共代紡之紗廠爲四家，亦即全部接受六千包三十支單股棉紗加工額。此次緬甸美援棉紗託紡，本港參加投標之對象僅限於三十支單股棉紗，巴基斯坦中標者爲二十支棉紗，全部即爲一萬二千包，但四十支棉紗是否爲日本中標，此間尚未有收到消息證實。

昨日此間棉紗市況，交投仍然疲慢，港紗價格仍穩，[illegible]……八八〇元，彩花球八六〇元，駝鳥八五〇元，卅二支飛魚、紅玫瑰一、一四〇元……[illegible]

台灣紗新訂盤昨有放出，價格堅穩，[illegible]

日本紗訂價繼續報升，[illegible]

食米市貨家放沽較衆
大陸米泰米背道而馳
買家積極內地貨每担疏挾五六角
全日成交五千多包泰貢米價略順

（特訊）昨（四）日本港米市，大陸米與泰國米成價背道而馳，大陸米續挾疏三價，每担約漲四五角至六七角不等，原因係大陸米在港銷流頗暢，一般買家多數傾向於買進，比較泰國米易銷，一般價位亦因銷流仍屬暢旺，大陸米貨色可以供售，惟不多，微受入口限制，現時係屬季尾，貨家似樂於放售，因此市勢頗爲軟弱。泰國米市價下趣之原因，係因進口米商有利可圖，且因手內存貨不少，見利吐售，持貨觀望者比較少。加以天雨降臨，揸作心理略爲軟化。西貢米每担亦均下跌四五角。昨日入口米商開盤交易九家，共開出實盤三十三宗，成交五千餘包，其中大陸米約佔二千餘包。

成盆紀錄，大陸絲苗每担成六十一元五角，華南占每担成六十一元，前次成六十元三角。齊眉每担成五十七元三角，油占每担成五十八元五角。貢金殼米碌每担成四十二元三角，前次成四十二元三角，五福齊絲苗每担成五十六元五，前次成五十六元八角。泰國占米每担成五十二元，前次成五十二元五角。藍雙錠白米每担成五十四元九角。泰國白米每担成五十四元八角。紅雙鷄屍牙占每担成五十四元八角。貢玉環舊三號米每担成四十八元三角。三蒂舊碌每担成卅八元五角。

菲島外匯市況

（特訊）菲島外匯：上週五日香港金融市場兌換價爲美金每元兌三元九十仙三錢，比較上週的三元九十仙三錢，繼續下降一錢。上週五日商業銀行掛牌外匯售價保持三元九十一仙半，菲國家銀行掛牌外匯售價爲三元九十一仙二錢半。據統計，在五月二十日至廿四日期間在銀行外匯交易所成交外匯共計三百四十五萬美元，菲國家銀行拋售二百十二萬五千美元，佔百分之六十一點。截止五月十六日，外匯基金爲一億四千五百九十三萬美元，比較五月初九日水平少四百九十五萬美元。

對棉紗紡綢印花襯衫布及斜布
美國續要求港方自限
港府本月起暫停發證
前已領授權書者仍然照常有效

（特訊）美國續要求香港自動限制四種棉織品輸美，港府自本月一日起暫停發給上述棉織品出口授權書。茲將本月四日工商處致送出口商一九六三年第二十七號節譯如下：

本港政府接得美國政府通知，續要求港府自動限制下述四種棉織品對美出口：

分類項目（一）—棉紗、精梳、單股

分類項目（十六）—紡綢及闊布、精梳紗製

分類項目（十八）—印花襯衣布料，八十乘八十，精梳紗製

分類項目（二十三）—斜紡布及色丁布

上述自動限制出口之要求，係依照國際棉織品長期協定辦理，該項協定規定，提出此項要求之後，六十日內雙方進行洽商，以便決定自動限制之標準及要求限制之理由等。上述美方要求自動限制之通知尚未正式到達港府。

因爲美國提出此一要求，並須等候雙方洽商方能決定一切，因此港府自本年六月一日（星期六）下午二時起暫停發出上述四種棉織品之出口授權書。

付貨人前此已領有出口授權書者，在該書有效期限內，港府准許照常發給出口執照，但可能對有效期限予以展期，因此付貨人應於有效期限內將授權出口之貨品運出。

價位突告鬆弛買盆弱
東京股票市跌幅頗大
食油業漸入佳境股價堅升
證貨額形勢對市場有壓力

（特訊）香港國際證券公司昨（四）日接野村及倫琢兩株式會社特電稱：星期二東京股票市場因多種主力股不振，價位突告鬆弛，買盆亦弱，平均指數降逾廿點，跌幅頗大。

在上午，開市起因而鴻落。而另一方面有減息之說，其價位低價股亦不振。直至全面淡弱，祗有汽車及部份用油工業股較企穩：日本甜菜糖因發動機，豐年裝油，日清製油等繼續良佳之公司股則仍堅定。市勢步步趨弱，買家多不下手。整理盆口而接遣出現，食品，化學，石油，陶器，承軸，電氣機，相機及消費關係工業股均平淡。

下午市況初時轉穩，由於日清紡有增資之消息，買盆頗佳，因此棉紡業股有良好表現。但日本甜菜糖仍帶來極大顏色，造船，鋼珠，電氣機，及若干中低價股亦不振。直至收市前，跌幅增大，多種主力股均急降，建設，食品，化學，汽車，窯業，水泥，造船，汽車及商行股均相繼跌落。收市價道瓊斯平均指數爲一五二八點五二，比上一天降二二點二六，全天成交得九千五百萬股。第二市場是日亦弱，收市價平均數爲二八二點三二，比上一天降三點〇九，全天成交僅得三百萬股。

香港國際證券公司綜合報導：

（一）在股價普遍下降聲中，食用油業股突見堅俏，昨（四）日市場情況弱淡，而食油股尤見穩挺。據分析，該業廠家正步入安定發展時期，日清製油有增資意向，昭和產業亦有紅股及半額增資，日華油脂保持派息額，故一般投資人士注意發展。

（二）日本股市再作低迴之勢，指數退至接近一五〇〇點，據有關資料指出，證貨額形勢如何映響至大，目前爲證貨整理時期，一般多在等待市勢好轉。照多數看法，本月中旬或會扭轉局面。

（特訊）據寶珠投資公司昨日接獲日本證券株式會社電報導四日東京股市概況稱：早市，除部份汽車及食油股堅俏外，其餘普遍下跌，日本甜菜糖股因宣佈可能減低股息而崩瀉。其中東洋工業、山葉汽車、豐年製油、日新製油股因有良好業績支持，受買家吸入而報昇。稍後市勢疲弱續降，拋吐續出。化學，石油，陶器，承軸股等失勢報跌，成交未見暢旺，僅四千五百萬股。道瓊斯指數爲一五四三．一三，跌七．六五。第二市場交投閒散，市勢傾向波亂，但價位無多大變化。將收市時，因輕電器股受歡迎，市況安穩。成一百四十萬股。午市展開安穩，買家吸入紡織股，其中日清紡織因有增資消息，股價報昇。稍後日本甜菜糖股及其他股類續跌，全日成九千五百萬股。道瓊斯指數爲一五二八．五二，續跌二二．二六。第二市場高價股續跌，其他股類平穩。道瓊指數爲二八二．三二，比昨日低三．〇九。

內地貨物一批濟港

（特訊）廣州火車昨日運抵本港貨物一批，計有，瓷磚二千六百五十箱，五金製品一百四十五箱，衣服三十五箱，布疋一百七十四箱，文具五十四箱，絲疋頭一百三十箱，藥材，成藥共三百餘箱。

各國棉織品銷美
日本受管最嚴
通產省頃發表評論

（時事社東京四日電）日通產省頃就國際棉織品長期協定第一年度香港及其他世界主要國家棉織品銷美情形加以調查，經證實：

（一）長期協定實施後六個月，有若干國家，其銷美實績達限額的兩倍。

（二）若干國家雖無限額，但其輸出達基準年度的四倍。

（三）第一年度的限額在與美國交涉時，獲得增額甚多。

（四）美國裁定的四季平均輸出，並不大遵守。

通產省是根據美商業部的港口統計，日本駐美大使館的報告及美國報紙等而作出此項統計的。它認爲美國對日方面的態度有關指實，而對落後國則採極寬大的態度，表示無端不滿，所以，對於最近在華盛頓開始的香港，美國棉織品談判，美方究將採取何種態度，正密切注意中。

妃子笑荔首批冲場
元支少到大盤價高
美國橙檸市價企穩

（特訊）美國橙檸新貨續有大量冲場，批發成價企穩。內地荔枝新貨濟市，第一批妃子笑只有四籮提沽。

據果品商消息：昨（四）日本港鮮果市況，大致平平，大手貨共有三種提沽，批發成價，大致企穩。

美國果品方面，經斯福總統輪運到金山橙九三六〇箱，每箱分成卅九元，卅八元，及卅六元。西檸共到四八〇箱，每箱成卅四元，上價均照舊不變。

菲列賓果品方面，沙食士泰輪運到柜果二八八七籮，每籮分成廿五元，及廿二元。大陸果品方面，元支成出一二〇籮，每担成八十元，此乃品質較佳，未造到量減少之故。

美支（妃子笑荔支）到本港第一批，數量僅有四籮，每担成一三五元。

買家一般出價低
港股市十分沉靜
全日交投僅七十二萬元
一般企住小部份價微跌
半年結迫屆對交投有限制

（特訊）昨（四）日本港股票市況，交易十分沉靜，全日成交僅七十餘萬元，比較上週更爲冷落。市道極爲呆滯，一般成價雖然多數保持上週收市價的水平，但仍有一部份微跌，原因仍在於買家無意出高價，而賣家之所以無意出高價，則因天旱對本港經濟上威脅尚未過去。但昨日場內並非沒有買家，只是買家一般出價過低而已。公用股交投特別稀疏，成價亦多下落。全日成交三九、七二〇股，共值七二〇、〇〇〇元。爲近日來交易比較寥少之一日，今日半天交易，能否增旺，未能預料。由於六月底半年結行將屆臨，對於本港股市交易實際數字當有限制，未來兩週不易大錫。

匯豐銀行及會德豐仍照舊價交易，黃埔船塢仍成三十三元七角半，太古船塢，均益倉，大酒店均無成。置地公司仍成六十四元。信託公司企穩。九龍巴士跌五角，九龍燈一度成二十二元九角，收市價比較前一週跌一角。香港燈成二十七元五角，下跌二角。電話企穩。

怡和公司漲五分，青洲英坭跌五角，牛奶公司成三十元二角半，上漲二角半，城市酒店企穩。茲將昨日成交數量列下：

香港六月四日股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	本週開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行	三一八・〇〇	三一八・〇〇	三一八・〇〇	三一八・〇〇	三一八・〇〇	二〇
又倫敦登記	二八四・〇〇	二八四・〇〇	二八四・〇〇	二八四・〇〇	二八四・〇〇	二四〇
聯合企業	八・五〇	八・五〇	八・五〇	八・五〇	八・五〇	一、五〇〇
萬國企業	一一・九〇	一一・八〇	一一・八〇	一一・八〇	一一・八〇	一、〇〇〇
會德豐	一一・七〇	一一・七〇	一一・七〇	一一・七〇	一一・七〇	二、〇〇〇
黃埔船塢	三三・七五	三三・七五	三三・七五	三三・七五	三三・七五	[illegible]
置地	六四・〇〇	六四・〇〇	六四・〇〇	六四・〇〇	六四・〇〇	[illegible]
股權	三九・〇〇	三八・〇〇	三八・二五	三八・〇〇	三八・二五	[illegible]
樂古印務	三八・五〇	三八・五〇	三八・五〇	三八・五〇	三八・五〇	[illegible]
信託	一・八五	一・八五	一・八五	一・八五	一・八五	[illegible]
九龍巴士	五六・五〇	五六・〇〇	五六・〇〇	五六・〇〇	五六・〇〇	[illegible]
油蔴地小輪	一〇一・〇〇	一〇一・〇〇	一〇一・〇〇	一〇一・〇〇	一〇一・〇〇	[illegible]
九龍燈	二三・一〇	二三・〇〇	二三・〇〇	二二・九〇	二三・〇〇	[illegible]
香港燈	二七・七〇	二七・五〇	二七・五〇	二七・五〇	二七・五〇	[illegible]
電話公司	二九・六〇	二九・六〇	二九・六〇	二九・六〇	二九・六〇	[illegible]
股權	八・五五	八・五〇	八・五〇	八・五〇	八・五〇	[illegible]
煤氣	一四・〇〇	一四・〇〇	一四・一〇	一四・〇〇	一四・一〇	[illegible]
怡和（除息）	九・四〇	九・四〇	九・四五	九・四〇	九・四五	[illegible]
青洲英坭	六四・五〇	六四・五〇	六四・五〇	六四・〇〇	六四・〇〇	[illegible]
牛奶公司	三〇・〇〇	三〇・二五	三〇・二五	三〇・二五	三〇・二五	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業公司	三・〇〇	三・〇〇	三・〇〇	三・〇〇	三・〇〇	[illegible]
合計						三九、七二〇股　共值七二〇、〇〇〇元

華僑經濟

輸星馬節貨陸續運出 新訂單寄到限於食品類
雨季應銷貨近日付銷數量頗不少 棉汗衫背心洽訂大勢亦轉見頻密

（特訊）輸往星洲、馬來亞之端午節應銷貨品已陸續運出，現在星馬商家雖繼續向港增訂，但訂購品種祇限於裹粽用之竹葉、蓮子、京果、紙類、鮮果等。爭一陣訂下之神紙、玩具、罐頭等仍有一部份未付往。

據此間辦庄消息：近日星馬方面向港訂購之端午節應銷貨品，祇是補充性質，因爲上月間訂下之貨量已有相當，現在陸續運往應銷，大約尚有一部份在本月中付齊。其中應節鮮果現在祇是初步落單，爲了配合彼邦之銷售時間，其陸運亦比較普通貨遲緩。

目前正是本港對星馬線出口貿易之淡月，惟是雨季應銷之貨品亦有相當，例如雨傘、雨衣、游泳褲、恤衫、汗衫、背心、膠布、膠袋等，現時付往星馬反爲暢旺。其他如藤器紙織類、藥材以及其他日用品，近日亦有相當數量由港付出。

星馬商家近日雖未有向港訂購布匹，但棉汗衫背心洽訂星頻密，因爲中國大陸貨短期內尚未有大批運往星洲供應，彼邦商家因應時間向港訂購，預算趕先一步到達星洲銷售。

辦庄人士指出：本港對星馬出口貿易，還有一段不短時間屬於淡月，大約七月底星馬客商纔增加向港訂購凉爭應銷貨品，故在今後一個月內，由港付往星馬之貨品，仍是零碎性質，即以端午節貨品而言，去銷星馬之貨量亦非大宗，祇是聊備一格而已。

受阻於防疫原故 澳門生雪停供港
缺水影响生產，本港生雪炒價每條升至廿元。

（特訊）日來本港生雪的黑市炒價，由於缺水生產以及澳門無貨供應，出現空前的凌厲漲風，每條價竟由公價的四元六角五分起至每條二十元，令人咋舌。

據悉：由於每隔四天供水一次，對本港的製冰廠已發生了嚴重的影响，在供水後的第一二天尚不致過火，但在第三、四天，由於儲水量不足，故一般生雪的出廠量大見減少，同時，澳門方面原有生雪供港，但現時由於防疫關係，影响不能運港，供應頓見短缺，對整個港九的需求量來說是難以滿足的，炒家乘機大肆活動，由原來出廠價每條公價係四元六角五分，暴漲至每條十二元，十四元，十八元以至最近的二十元，零售價格現時亦極其驚人，若以此漲幅高達每磅八仙，黑市價格與正價相比，已超出三倍有奇，一般需要使用生雪的商小販，莫不喊苦連天，大感負担過重。

由於目前係每隔四天供水一次，故本港各製冰廠在供水期之開始兩天則產量較多，未兩天則產量較低，故生雪的炒價高低相信亦會出現週期現象，即生雪供量最多時炒價稍抑，供量少時炒價上揚。現有關冰廠商人，已注意此種現象，擬與有關部門洽商，改善供水情況，對生雪的瘋狂炒價，將可有一定的壓抑作用。

台北物價
（本報特訊）台北四日……

日本股票行情

六月四日
道瓊斯指數：一五二八·五二
行情跌：二二·二六
成交股數：九五百萬股

（股名）	（日元）
味之素	三一二
旭日玻璃	一六四
鐘淵相機	三三〇
星辰錶	二三五
大丸百貨店	—
富士菲林	一五八
日立製作	一〇二
久保田鐵工	一六六
本田汽車	三二五
石川島播磨	一四八
磐城水泥	四〇三
十條製紙	一六六
麒麟啤酒	二九九
三菱化學	一三八
松下電器	二〇七
三菱造船	九〇
三菱重工業	九一
三井物產	二五二
三菱地所	一七七
日興證券	七四
日本水產	一〇一
日本電器	二四六
日本輕金屬	一四〇
日本樂器	五三八
日產自動車	二〇七
日本通運	二〇一
日本舖道	五八〇
野村證券	九〇
小野田水泥	九六
利加相機	一七五
新力收音機	五〇〇
住友機械	一六六
大成建設	三五六
大洋漁業	一二四
帝國人絹	一五二
東洋人絹	二〇四
武田製藥	二九六
東芝	一〇六
東洋承軸	一八三
豐田汽車	二一四
關西電力	七七〇
安川電器	一〇五
八幡製鐵	六九

（特訊）日來本港糧油雜貨市況：暹羅米價下跌，砂糖絲綿前途，五金油市平靜無波，五金鋼製品扳升。食米運到四百噸，皆爲南部新米，南部新蓮萊糙米仍爲每百斤做二百九十元，新在萊糙米二百八十八元，長糯糙米四百八元，圓糯糙米三百八十元，皆守原盤，中部及北部蓬萊糙米均缺貨。雜糧市況頗佳，各檔多走上坡，美援黃豆四百四十五元，美援百美豆四百五十五元，泰國烏豆下……，各升五元，珠仔豆四百四十元，升十元，紅豆五百元，升六元，泰國烏豆四百三十元，跌十元，泰國毛綠五百元，升廿元，白蓮仁一千三百元，升五十元，烏豆……。麻子一千元，升六十元，白糖麻一千零廿元，升四十元，其餘雜糧皆無變動。砂糖因無新貨運到而上升，特砂每百公斤中盤升做一千一百二十五元、升三元，二砂一千一百二十三元，升五元，赤糖每卅公斤二百五十三元，徵升一元，窒地砂糖機單仍做六百四十元，未有變動。食油持平，上級花生油中盤仍做一千五百二十元，普通花生油一千三百二十元，白絞油一千二百五十元，黃豆油一千一百七十元，均無變動。

星洲膠價 較前略跌

（特訊）星洲膠價，較前略跌。據星洲膠商的消息：昨（四）日早上開市仍照上星期五收市價交易，因前（三）日爲聖靈降臨節公衆假期，樹膠市場休業一天，行情亦停止報出。昨日整個早市市況極爲暗淡，成交寥少，支持市價企穩的力量微弱，結果在中午收市時市價較上週五收市價下跌一披仙。昨日中午市價，本年六月份現貨，一號烟膠每磅七角五分披幣，二號烟膠每磅七角四分披幣，三號烟膠每磅七角四分披幣，三號烟膠每磅七角三分披幣，均較上週五收市價畧爲下跌一披仙。

日本股市展望
資金週轉並不寬裕 證貸整理仍需時日 派息分紅將流市場

（特訊）據寶珠證券公司接獲日本日興證券會社發表「日本股市一週展望」稱：六月初市展開尚算好調，但並不能斷言股價上昇之氣勢已趨本格化。特別在資金週轉方面並不寬裕，內部因素仍未完全好轉之現狀時，證貸額有好轉之兆候。雖然時日，但實際上整理仍需時日。唯一之有利條件爲本月份之派息及各大公司分發花紅資金流入市場。但仍要靠一般投資家之買氣，及股市內部氣氛是否活躍而決定今後夏季市場展開之大勢。要點概要如下：（一）市場內金融情勢之變化對市勢之影响微妙。目前股市之動蕩多少要靠投資信託之動向支持。（二）證貸額在五月末有好轉之跡象，同時實空增加買空減少對市況稍有補益。但問題在乎是否只屬暫時性。當然在民間資金流入市場之本月份來說，實在對證貸額增高之負担只有減輕。還可以說已渡過最惡之階段。（三）金融面之抽緊，現只能限於流動資金而刺激市場，此爲目前市場之焦點。若景氣上昇程度確實，前週之中型、小型鋼鐵股將仍爲本週股市之主軸。

紐約股票市 跌面稍佔大
全日成五四零萬股

（特訊）美國既得投資公司香港分行昨日接紐約總行專電報告紐約股市如下：

六月卅日紐約股市，是牛皮而微少變化的形勢。指數畧以下跌者爲多，但跌幅微小。工業股鐵路股弱，但起跌互見，公用事業股則穩，起跌數字接近，各五百多種，後者畧多卅種。交投兼多，但無甚突出表現，全日共成五百四十萬股。

有獲利回吐及其他原因的拋售，杜氏工業指數未能刷新本年最高水平，但投資人士亦有吸入。入市消息良好。鋁業生產數字進一步的增加。鉛價堅穩，需求狀況佳。一般相信，近三年來穩定的利息率，可能會提高。

杜瓊斯工業股平均指數上午十一時爲七二六點六六，十二時七二七點六九，下午一時七二八點五五，二時七二八點二六，三時半收市時爲七二六點二七，下跌零點六九，中段時期上升，惜及後回跌。杜瓊斯鐵路股平均指數，收市下跌了零點二二。杜瓊斯公用事業股平均指數，收市上升了零點零九。標準普爾工業股平均指數，收市於七四點二三，下跌了零點一二。

在紐約股票交易市場買賣的股票，共有一三二五種，其中上升五二八種，下跌五五八種，無變化二三九種，創一九六三年新高價一百一十種，創一九六三年新低價十七種。

股名	價格
美國製罐	四五·七五
亞納銅鑛	五二·二五
波音飛機	三六·五〇
賓斯域企業	一五·〇〇
克萊斯勒汽車	六五·五〇
高露潔棕欖	五二·六二五
陶格拉斯飛機	二三·六二五
杜邦化學	二五二·〇〇
柯達照相	一一三·七五
萬國資通銀行	一〇四·二五
通用電器	八三·五〇
通用食品	八二·〇〇
通用汽車	七三·五〇
好時年輪胎	三七·〇〇
萬國商業機器	四七三·二五
萬國農具	六〇·一二五
萬國鎳鑛	六四·一二五
萬國電話電報	四七·八七五
洛歇飛機	五五·二五
孤星水泥	二二·八七五
美高梅電影	三六·七五
孟山都化學	五二·〇〇
國民餅干	四八·二五
國民收銀機	七一·五〇
泛美航空	四〇·五〇
派德西藥	二八·二五
亞爾西愛	六九·二五
露華濃公司	四〇·六二五
雷諾斯五金	三五·一二五
雷諾斯烟草	四二·一二五
史葛紙業	三四·六二五
施格伯百貨	八九·七五
美孚汽油	六八·〇〇
新澤西汽油	六六·六二五
德薩斯器材	八七·〇〇
聯合炭化	一一一·五〇
聯合太平洋鐵路	四二·〇〇
美國輪船	四六·六二五
美國鋼鐵	五一·一二五
西屋電器	三七·三七五

六月三日紐約股票 道瓊斯指數
工業股 ×七二六·二七
鐵路股 ×一七三·一六
公用事業股 △一四〇·四二
成交股數 五百四十萬股
股票收盤價 △漲 ×跌

本月日本銀行放款 一千四百萬億 將有良好影响

（特訊）據太平洋證券公司接東京大阪屋證券會社專電訊：六月份內日本銀行將放款一四〇〇萬億日元。據悉，日本銀行在本月三日和十四日分兩次從市中銀行收購公債，每次爲七百萬億日元，共達一四〇〇萬億日元，而且同時還決定了放出去年十二月和本年三月所收入之公債要延期三個月後纔實行。剖析對投資人之反映，此次日本銀行收購公債暗示了政府積極推行低利率政策，倘利率削減將對股價水平改善有助，企業公司又因支付利息減輕影响，可望提高盈利，其次乃可望景氣復元迅速，各企業公司之承受訂單及銷售均可望增多，而對投資人士反映良佳。

日本四至六月貿易收支 有九千萬美元赤字
五月入口水準已有增加

（時事社東京四日電）據日大藏省有關官員透露，五月份進口承認額爲四億九千五百萬美元（日本銀行統計基準），較上月減少二千一百萬，較上年同月的四億四百萬，則增加了百分二三。進口水準有逐漸增加的趨勢。大藏省認爲輸出信用狀情形良好，國際收支前途，不必過份悲觀，預料四一六月的貿易收支約有赤字八——九千萬，比上年同期三千四百萬美元赤字增加甚多，這是由於下列原因所致：（一）五月份進口承認額較當初預料者爲大，（五月平均爲五億五百萬），是以四一六月的進口依照外匯基準亦可能超過預料甚大。（二）由於反映早期快復景氣即國際市場，一部份補充庫存品所致。（三）五月的進口物資、機器、木材、原棉、廢鐵減少，石油、糧食、礦砂、原毛及煤較上月增加。

華僑日報創刊卅八週年誌慶
報導精確
日本野村及玉塚兩證券會社總代理
香港國際證券有限公司敬賀
地址：皇后大道中陸海通大廈七樓
電話：二四九五一 二四九五二 二八三四五 二八三四八

高瞻遠矚
股市走勢，有時如大鵬展翅，高騰天際，有時如小鳥低迴，盤旋三匝，高瞻遠矚的投資者，絕不會因一時低迴而氣餒，目光放遠一點，掌握吸吐機會，則思過半矣
日本證券界巨擘
野村證券株式會社
竭誠爲各位投資者服務
任何有關日股投資問題請詢總代理
香港國際證券有限公司
當會獲得最忠誠的解答
地址：香港皇后大道中31號陸海通大廈七樓
電話：24951 24952 28345 28348

華僑日報創刊卅八週年紀慶
言論正確
諸兆鈞公司敬賀
香港中建大廈六三一室 電話：26292 20250

華僑日報創刊卅八週年紀慶
正確周詳
美國美林證券公司
席與鎬同賀
香港中環亞細亞大廈三〇一室

華僑日報創刊卅八週年誌慶
FAHNESTOCK & CO.
美國萬達公司
（創立於一八八一年） 紐約百老匯路六十五號
紐約證券交易所會員及
其他各大證券物品交易所會員
香港分公司
德輔道中德成大廈五〇二室 電話：38102 38103 38104
經理李道南敬賀

大阪屋證券
香港經理：太平洋證券公司
中建大廈416室
電話：23186

華僑日報創刊卅八週年誌慶
報導周詳
日本日興證券株式會社
香港寶珠投資有限公司同人鞠躬
地址：香港東亞銀行大廈五〇二室
電話：三五五四一

華僑日報創刊卅八週年紀慶
紐約既得證券公司敬賀
美國既得證券公司
經營美國股票
Kidder, Peabody & Co. Ltd.
624 CENTRAL BUILDING HONG KONG TELS. 33419 30959 32819
港行：中建大廈六二四室
經理：諸兆鴻 代表：王錫式
電話：三三四一九、三〇九五九、三二八一九

工商界最佳之參考書

岑才生著
每冊四元
本報讀者八折
◁售書處▷
荷李活道壹壹〇號華僑日報
砵甸乍街式號B華僑日報中區辦事處
各大書局均有代售
·內容·
這本書告訴你很多推銷商品的方法，例如怎樣作廣告，怎樣設計廣告稿，怎樣利用報紙，什誌，電台來作商品推銷，怎樣參加展覽會，怎樣佈置櫥窗，怎樣將商品款式改善，怎樣訓練售貨員，怎樣陳列商品，怎樣改良包裝等

華僑日報創刊卅八週年紀慶
造福社會
海外證券投資有限公司敬賀
地址：香港德成大厦一零零七室
電話：三二一九九五
（日本大和證券株式會社香港代理）

華僑日報創刊卅八週年紀慶
消息翔實
美國定會得證券投資公司
經理 王振芳敬賀
亞細亞行四零二室 電話三三四一八二六八〇九 三〇四六三

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報導翔捷
保安投資有限公司同人鞠躬
經營美國證券·聯合投資基金投資
地址：香港中建大廈六三一室
電話：三零三九零·三零三九九

華僑日報創刊卅八週年紀慶
中外同欽
太平洋證券公司同人鞠躬
日本大阪屋證券會社香港總代理
地址：香港中建大廈四一六室
電話：二叁一八六，叁四叁七叁

新型客郵 高棉 M/V "CAMBODGE" （時速廿一海哩） 直往：西貢、馬賽
菲列濱 PHILIPPINE 由羅省舊金山 直航快郵（十五天抵港） 六月十七日到港
LINE 山下汽船 山里丸 六月五日落貨 六日開行 直航：溫哥華，西雅圖，德可馬，郎非路及砵崙途經日本，門司
羅斯福總統輪 六月九日開 直往檀香山、三藩市

航訊

三井松盛丸
由日本開來八日午泊入港
翌開溫哥華些路南美西岸
天城山丸十二開星孟喀

(特訊)東方船務公司代理日本三井汽船株式會社屬下大型貨輪「松盛丸」，其行程乃由日本方面開來，照其發來行期報告，於本月八日午到埗，在港卸貨後，停留一日收儎，翌(九)日啓行，前往溫哥華、西雅圖，再轉往南美西岸拉丁美洲各埠。

(特訊)又東方船務公司代理日本三井汽船株式會社屬下，大型貨輪「天城山丸」，由日本上落儎完畢，啓行來港，據船上發來行期報告，改於本月十一日到埗在港卸貨後，停留一日收儎，翌(十二)日啓行前往星加坡，經巴生港經庇能轉可倫坡孟買，卡拉蚩等地。

德平貨輪
九日泊港
翌開星洲轉仰光

(特訊)本港新興行，其所代理以星輪船公司轄下，大型貨輪「德平」號，此次行程，乃由日本方面開來，據船上發來行期報告，於本月九日午可到埗，在港卸貨後，停留一日收儎，翌(十)日啓碇，前往星加坡，轉赴仰光。

邊列叨輪
九日收貨
十日開英京轉歐
邊古泉八日泊橋

(特訊)邊行輪船公司其轄下邊字系大型貨客輪「邊列叨」號由日本啓行來港，據船上發來行期報告，於本月八日午後到埗，在港卸貨後，定九日開始落儎，於十日啓碇，直航前往倫敦，再轉赴歐洲各埠。

(特訊)又邊行輪船公司其轄下邊字系大型貨輪「邊古泉」號，其行程乃由英倫啓碇，途經歐洲各地，轉道星加坡開來本港，照其發來行期報告，於本月八日上午可到埗，在港卸貨後，停留兩日收儎，續程前往日本。

諾福克丸
九日午到
翌轉歐洲

(特訊)日本大阪商船株式會社其大型貨輪「諾福克丸」，今次行程由日本方面回來，據其發來行期報告，於本月九日到埗，在港卸貨後，停留一日收儎，翌(十)日啓行，前往星加坡轉馳阿丁港，開赴歐洲各埠。

奉天
九日午到
十日轉暹

(特訊)太古輪船公司旗下，黑烟通系貨客輪「奉天」號，此次班期乃由日本之神戶港開來，據其發來行期報告，於本月九日午到埗，在港卸貨後，停留一日收載，翌(十)日啓，繼續前往暹羅。

日周丸
十四收貨
即轉金邊

(特訊)太平洋行代理日本川崎汽船株式會社屬下大型貨輪「日周丸」，其行程係由日本方面開來，照其發來行期報告，改於本月十四日上午到埗在港卸貨後，即日行收儎，趕程於即晚啓碇，續程前往金邊。

寶康
明晨到埠
翌午開往
釜山日本

(特訊)海來船務公司代理大韓海運公社屬下大型貨輪「寶康」號，其行程乃由暹羅方面啓行返港，照所發來行期報告，於明(六)日上午可到埗，在港卸貨後，停留一日收儎，翌(七)日啓碇，前往釜山，轉日本。

桂林
八日返港
十日開往
沖繩日本

(特訊)太古輪船公司旗下新型黑烟通系巨貨輪「桂林」號，此次班期，乃由西澳洲啓行，途經星加坡及暹羅上落儎，開來本港，照其發來行期報告，於本月八日上午到埗，在港卸貨後，繼續收儎，逗留至(十)日啓行，前往沖繩轉日本各埠。

日郵京都丸
九日午抵埠
翌開星庇仰吉打

(特訊)日本郵船株式會社屬下，大型貨輪「京都丸」，其行程乃由日本方面開來，據其發來行期報告，於本月九日到埗，在港卸貨後，停留一日收儎，翌(十)日啓碇，直航前往星加坡，轉駛巴生港、庇能、仰光、吉港轉吉打等地。

德星輪入塢停航
佛山輪乘客頓增

港澳客輪德星號于星期一晚起停航，駛入黃埔船塢修理船底，反滑潑水，期趕及本週末復航，德星輪停航後昨日佛山小輪日夜班乘客驟增云。

截郵時間

(今日)(空郵)
中東、埃及、亞丁、尼日利亞、非洲、大英國、歐洲 十一時、一時
菲律賓、夏威夷、美國、北中南美洲、加拿大 三時
澳洲、紐西蘭、菲芝 四時
暹羅、馬來亞、北般鳥 五時
越南、印尼、台灣、日本 六時
(平郵) 加拿大 三時
(明日)(空郵)
沖繩、暹羅、泰國、緬甸、 八時
馬來亞、北般鳥、錫蘭、關島、菲律賓 十時
十二時
以色列、法國、埃及、敘利亞、歐洲 一時
日本、夏威夷、美國 二時
北中南美洲、印度、巴基斯坦、中東、非洲、大英國 三時
澳洲、紐西蘭、菲芝、高棉、越南 六時
(平郵) 高棉、北般鳥 十二時
越南、法國 二時
馬來亞、緬甸、印度、黎巴嫩、敘利亞 三時

輪船公司電話

太古公司 三五七一一
太古 四三九八九六
總統公司 二七四九三
美國輪船 二八一九六
福來公司 二八三九三
法郵公司 二六六五一
法郵經理 二三五二〇
順昌 四四一八五
怡和公司 三一四五八
鐵行公司 三五三一一

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何埠來)	(日期)	(公司)
新德和	NEW TEH HU	高雄	五日	德和
亞挪地馬士基	AGNETE MSK	波斯灣印	五日	捷成
哈發城	C.OF KHARTOUM	歐洲	五日	銀行
柯利泥	OREGON	西貢暹羅	五日	怡和
山里丸	YAMASATO MARU	日本	五日	萬國
瀨田丸	SETA MARU	日本	五日	日郵
哥力芝總統	PRES COOLIDGE	美洲日本	五日	總統
高棉	CAMBODGE	日本	五日	法郵
木星丸	MOKUSEI MARU	日本	五日	東方
神川丸	KIMIKAWA MARU	日本	五日	太平
東美	EASTERN MAID	吉打星暹	五日	怡和
美代玉丸	MIYOTAMA MARU	東南非星	六日	大阪
駿河丸	SURUGA MARU	日本	六日	日郵
札幌丸	SAPPORO MARU	日本	六日	日郵
漢陽	HANYANG	天津青島	六日	太古
夏雯	HAVMANN	澳洲	六日	太平洋
富士丸	FUJI MARU	日本	六日	太平
亞美泰	AMITA	金邊	六日	德品
夏利麟	HERMOD	斗湖	六日	多利順
緬甸	BURMA	歐洲	六日	太平
寶康	PO HANG	暹羅	六日	海來
御影山丸	MIKAGESAN MARU	日本	七日	東方
添美士	THEMIS	歐洲	七日	多利順
多寶多	TROUBADOUR	美洲	七日	多利順
德達華	TIDRA	歐洲	七日	順昌
士巴尼吉	SPAARNEKERK	日本	七日	渣華
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	日本	八日	東方
墨爾砵丸	MELBOURNE MARU	東南非星	八日	大阪
喇不喇打丸	LA PLATA MARU	日本	八日	大阪
四川	SZECHUEN	基隆	八日	太古
三龍丸	MIRYU MARU	日本	八日	日郵
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	八日	東方
羅斯福總統	PRES ROOSEVELT	小呂宋	八日	總統
邊古泉	BENCRUACHAN	英京星洲	八日	邊行
文尼拉士	MENELAUS	利物浦	八日	太古
海多	HALLDOR	日本	九日	多利順
德平	STAR PINK	日本	九日	新興行
天寶來	KNIGHT TEMPLAR	紐西蘭菲	九日	太古
桂林	KWEILIN	澳西星暹	九日	太古
斯維士吉	SERVAASKERK	歐洲	九日	渣華
奉天	FENGTIEN	神戶	九日	太古
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	九日	美國
星鋒	PIONEER MING	紐約菲島	九日	美國
羅哈士總統	PRES ROXAS	菲島	九日	美邦
日啓丸	NIKKEI MARU	日本	九日	巴拉多
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	九日	捷成
邊列叨	BENATTOW	日本	九日	邊行
東月	EASTERN MOON	日本	九日	怡和
諾克福丸	NORFOLK MARU	日本	九日	大阪
羅星	STAR BELLATRIX	日本	十日	福來
北海	PAKHOI	印尼	十日	太古
平陽丸	HEIYO MARU	日本	十日	日郵
新疆	SINKIANG	日本	十日	太古
大南陽丸	DAINANOH MARU	日本	十日	大阪
大之拿	TUGELA	日本	十日	多利順
辰春丸	TATSUHARU MARU	印度星洲	十日	巴拉多

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何埠)	(日期)
大華山	TAI WAH SHAN	巴生港	五日
日本郵	JAPAN MAIL	澳洲	五日
興立	HENRIK	古晉詩巫	五日
沙寶	SABANG	日本	五日
柯利泥	OREGON	溫哥華	五日
山梨丸	YAMANASHI MARU	日本	五日
奎松總統	P.PRES QUEZON	小呂宋	五日
順風	SHUN FUNG	星洲仰光	五日
莎厦	SAHAR	日本	五日
海興	HAI HING	暹羅	五日
馬奇簪	MARQUISIEN	菲西貢歐洲	五日
寶瑞丸	HOZUI MARU	星洲黑海	五日
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	暹羅	五日
萊利	MALAIS	日本	五日
泰遜禮士	TYSON LYKES	西貢美洲	五日
大寶康	TAI POO HONG	金邊	六日
哥力芝總統	PRES COOLIDGE	越星環球	六日
亞馬拉	ASMARA	日本	六日
美代玉丸	MIYOTAMA MARU	日本	六日
高棉	CAMBODGE	西貢馬賽	六日
山里丸	YAMASATO MARU	溫哥華砵侖	六日
木星丸	MOKUSEI MARU	宿務	六日
東韶	EASTERN MUSE	星洲吉打	六日
瀨田丸	SETA MARU	羅省紐約	六日
東美	EASTERN MAID	日本	七日
新德和	NEW TEH HU	斗湖山打根	七日
富士丸	FUJI MARU	西貢暹羅	七日
夏利麟	HERMOD	日本	七日
九龍灣	KOWLOON BAY	山打根	七日
札幌丸	SAPPORO MARU	星洲歐洲	七日
緬甸	BURMA	日本	七日
神川丸	KIMIKAWA MARU	三藩市羅省	七日
廣東	KWANGTUNG	沖繩釜山日	七日
駿河丸	SURUGA MARU	星中東	七日
顯生	HINSANG	山打根斗湖	七日
多寶多	TROUBADOUR	暹羅	八日
亞美泰	AMITA	金邊	八日
大寶石	TAI POO SEK	星洲庇能	八日
添美士	THEMIS	日本	八日
滿川	MUENCHEN	歐洲	八日
墨爾砵丸	MELBOURNE MARU	日本	八日
寶康	PO HANG	釜山日本	八日
哈發城	C.OF KHARTOUM	歐洲	八日
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	星庇仰吉打	九日
德達華	TIDRA	日本	九日
喇不喇打丸	LA PLATA MARU	星南西非	九日
漢陽	HANYANG	星洲印尼	九日
松盛丸	SHOSEI MARU	溫哥華中美	九日
御影山丸	MIKAGESAN MARU	羅省紐約	十日
諾福克丸	NORFOLK MARU	星洲歐洲	十日
京都丸	KYOTO MARU	星庇仰吉打	十日
德平	STAR PINK	星洲仰光	十日
明鋒	PIONEER MING	紐約費城	十日
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	星洲印尼	十日
海多	HALLDOR	星門庇仰	十日
邊那叨	BENATTOW	英京歐洲	十日

德平 M/S "STAR PINK" 往：星加坡、仰光。 六月九日到港 十日開行

森隆 M/S "SHOMRON" 往星加坡，南非，西非各埠 六月十三日到港 十五日開行

安寶 M/S "AMPAL" 往紐約，紐域，波士頓，波地磨，費城，諾福克，查爾斯頓(途經日本) 六月十四日到港 十六日開行

中區新慶德輔道中成大廈九〇五一六房 電話：二四五六六 二七七一二一三 新興行 李志雄啓 貨儎部永樂街五十號電話：四三八六七 四三八七九

K LINE

名揚四海

華僑日報創刊卅八週年紀慶

川崎汽船株式會社 鞠躬

K LINE 川崎汽船株式會社

富士丸 M.S. "FUJI MARU" 直航：西貢、暹羅、 六月七日到港 七日啓行

神川丸 M.S. "KAMIKAWA MARU" 泊A12號泡 直航：檀香山、三藩市、羅省、紐約、滿地可、士多寶、賽芬那、克利夫蘭、底特律。 六月七日下午到港 即日下午五時啓行

日周丸 M.S "NISSHU MARU" 直航：金邊 六月十四日到港 十四日啓行

蒙大那丸 M.S. "MONTANA MARU" 直航：三藩市、紐約、波士頓、威明頓、賽芬那、費城、波的摩、諾福克。 六月十八日到港 十九日啓行

蒙大那丸 M.S. "MONTARA MARU" 由神戶轉 "TATEKAWA MARU" 羅省中南美洲西岸下列各埠 SAN JOSE DE GUATEMALA, LA LIBERTAD, AMAPALA CORINTO, PUNTARENAS, BUENA VENTURA, GUAYAQUIL CALLAO MATARANI ARICA & VALPARAISO 六月十八日到港 十九日啓行

德薩斯丸 M.S. "TEXAS MARU" 直航 星架坡、南西非洲各埠 DURBAN, EAST LONDON, PORT ELIZ-ABETH, CAPETOWN, DOUALA, MATADI, LAGOS, APAPA, PORTHARCOURT, TEMA, TAKORADI FREETOWN. 六月十一日到港 十三日啓行

貴客付貨請移玉寶慶街九號七樓貨儎部華經理 顯發有限公司 電話28823 20701 23483 33682
總代理太平洋行 九龍電話 80575

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：三五一三一 分行電話：四三一一七

多寶多 TROUBADOUR 往暹羅 六月七日落貨 即晚開行
海多 HALLDOR 往星洲、庇能、巴生、仰光 六月九日落貨 十日開行
大之拿 TUGELA 往星洲、歐洲 六月十一日落貨 十一日開行
興華 HERVAR 往古晉、詩巫、北婆洲 六月十五日落貨 十六日開行

海興 HAI HING 往暹羅 六月四日落貨 五日開行
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話三五一三一

MM
新型客郵 **高棉** M/V "CAMBODGE" (時速廿一海哩) 直往：西貢、馬賽 六月五日落貨 六日下午開行
貴客搭船附貨請移玉至華人船務部接洽是荷 法國郵船公司啓 於仁大廈式樓一式式室 電話：28651-4 37346

美邦輪船公司總代理 香港雪廠街利豐大廈四樓 電話式六六六六一一八
貨儎部華經理：永華企業有限公司 德輔道中四〇一號 電話三九六九・七五式〇

菲列濱 PHILIPPINE 由羅省舊金山直航快輪(十五天抵港) 六月十七日到港
季里諾總統輪 P.PRESIDENT QUIRINO 六月十二日由羅省開 六月十四日由舊金山開 六月廿九日到港

聯菲輪船公司
東方銀河 EASTERN GALAXY 六月廿三日落貨 廿四日開行
林將軍 GENERAL LIM 直航：溫哥華、西雅圖、朗菲路、達科馬、砵崙，經日本 七月三十日到 卅一日開行 兼收中南美洲加拿大美國內陸貨儎

聯菲輪船公司
羅哈士總統輪 P.PRESIDENT ROXAS 六月十日到 十一日開行
奎松總統輪 P. PRESIDENT QUEZON 直航：羅省，紐約，費城，波的摩 途經日本，巴拿馬 六月廿八日到 廿九日開行 兼收中南美洲及西印度羣島貨儎

九龍灣 S.S. KOWLOON BAY 直透 **山打根** 準期六月六日落貨 七日開行
貴客付貨請臨接洽 代理：聯華船務公司啓 李寶椿大樓五二八室 電話四二八七八 四四二七四九

德和輪船有限公司 TEH HU STEAMSHIP CO., LTD.
新德和 S.S. "NEW TEH HU" 快輪(由高雄來) 六月七日落貨即晚盡收開行 直放 斗湖 山打根 亞庇 納閩
亞美泰 S.S. "AMITA" 快輪 直放 **金邊** 六月七日落貨 八日開行
德安船務公司啓 干諾道西廿七號式樓 電話：43957 43637 43609

MITSUI LINE 三井船舶

御影山丸 "MIKAGESAN MARU" 直航：羅省，紐約，費城，波地摩，諾福克 (並多明各貨儎由日本橫濱轉駁) 六月七日抵港 十日啓行
日光山丸 "NIKKOHSAN MARU" 直航：石叻、庇能、仰光、吉打 六月八日抵港 九日啓行
松盛丸 "SHOSEI MARU" 直航：溫哥華、西雅圖、阿卡浦爾科、拉里伯達、蓋里士多堡、馬勒加德、拉瓜伊拉、卡拉柏路、庫拉索島、西班牙港 (如夠貨儎兼往阿盧巴) 六月八日抵港 九日啓行
天城山丸 "AMAGISAN MARU" 直航：石叻、巴生、庇能、可倫坡、孟買、卡喇蚩。(適阿爾、埃佛菲里的斯港、泰斯敦貨儎由日本神戶轉駁) 兼收刁比、馬斯喀特、龍薩貨儎由孟買轉駁 六月十一日抵港 十二日啓行
摩耶山丸 "MAYASAN MARU" 直航：紐約、滿地可、多倫多、洛治斯脫、克利夫蘭、底特律、芝加哥、密爾窩基。 六月十三日抵港 十四日啓行
加茂川丸 "KAMOGAWA MARU" 直航：石叻、西非洲各埠如下：DOUALA, LAGOS, APAPA, PORT HARCOURT, TEMA, TAKORADI, FREETOWN. (如夠貨儎兼往ABIDJAN) 六月廿一日抵港 廿二日啓行
寶永山丸 "HOEISAN MARU" 直航：三藩市，紐約，費城，波地摩，諾福克 (羅省貨儎由日本神戶轉駁) ★兼收轉駁中南美洲，加勒比海等埠貨儎 六月廿三日抵港 廿四日啓行

貴客付貨請移玉華人貨儎經理處 畢打街中建大廈式樓 電話：三五七六五 權記公司接洽 九龍辦事處 [illegible] 部氏大廈八樓 電話81020 81029
總代理 香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈十四樓 電話：三五?式一

太古
漢陽輪 往星洲 印尼 六月九日上午
奉天輪 往暹羅 六月十日上午
四川輪 往基隆 六月十日下午
桂林輪 往日本 六月十日上午
天寶來 往紐西蘭 六月二十日上午
重慶輪 往關島、新畿內亞、菲芝島、雪梨、美利般、布利士彬 六月十四日上午
安順輪 往 六月八日午開
貴客付貨請移臨干諾道西十號本公司行接洽 電話四三九八九六・四三九八九八
太古輪船公司謹啓

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK" 六月九日落貨 十日開行往 星加坡 耶加達 泗水 三孖冷 孟家錫
珍施馬士基 M.S. "JENS MAERSK" 六月十一日落貨 十二日開行往 暹羅 孟買、卡拉蚩、巴斯拉、哥林沙、古域、巴蓮等埠。
寶號附貨請到本行華人船務部接洽是荷 捷成洋行華人船務部啓 畢打行閣樓後座電話：二〇四六一

YAMASHITA LINE 山下汽船株式會社
山里丸 直航：溫哥華，西雅圖，德可馬，郎菲路及砵崙途經日本，門司，神戶，名古屋，清水及橫濱等埠。 六月五日落貨 六日開行
山君丸 M.S. YAMAKIMI MARU 直放羅省，紐約，基利士多堡，波士頓，紐域奇，波地摩，諾福克，途經日本各埠。 六月十三日落貨 十四日開行
華人貨儎處 永成公司 電話式七八四四 分儎處永樂東街壹佰五號式樓 電話43923
香港總代理萬國海運有限公司謹啓 地址干諾道中大昌大廈八〇一室 電話22754

怡和有限公司 Jardine Matheson & Co., Ltd. 代理 美洲輪船公司
"OREGON"輪 往朗菲路，西雅圖，塔高瑪，及溫高華 本日下午到港收貨 即晚十二時開行 廿三日到達溫高華
"M.M.DANT"輪 往檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥，途經日本 六月十六日到港收貨開行
"CALIFORNIA"輪 往檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥，途經日本 七月六日到港收貨開行
電話 香港23468 九龍81023 怡和有限公司船務部啓

大華山 M.V. TAIWAHSHAN 直往 **巴生** 即日落貨 即日下午開行
大寶康 S.S. TAIPOOHONG (有客艙歡迎搭客) 直往 **金邊** 即日落貨 六日下午開行
大寶石 M.S. TAIPOOSEK (最新型客貨輪時速十八浬歡迎搭客) 直透 **石叻、庇能** 六月八日落貨 八日下午開行
貴客惠顧請到干諾道西廿四號式樓本公司接洽是荷 順昌航業有限公司啓 電話四四壹八五 四四五式

天祥洋行
亞洲郵船 意大利旗M.V. "ASIA" 準於六月十八日收貨開行 馬尼拉、星加坡、可倫坡、孟買、卡喇蚩、亞丁、蘇彝士、尼布斯、熱內亞等埠
新武士輪 澳洲輪M.V. "SAMOS" 準於六月十二日收貨開往 山打根、亞包、馬丹、當伊、安尼耶拉、溫尼商路、比利士彬、雪梨、亞嘉里、墨爾砵等埠
匯豐銀行大廈四樓 電話：三五六式壹 華人船務部啓

渣華郵船公司 歷山大廈 電話：三五四三一
九龍分行：彌敦道四五四至四五六號 電話：八五式五式六七四
華人經理處 干諾道中八十式號 電話：四四三〇七壹

威華能 WAIWERANG 六月九、十日落貨 十日往濠洲各埠
士打巴厘 STRAAT BALI 六月十日開始落貨十二日往石叻、毛里士、南非洲、南美洲各埠
芝保大士 TJIBOEAS 六月十日開始落貨十二日往石叻、望加沙、丁加奴、汕市巴、打沙林、峇里各埠
士打萬達民 STRAAT VAN DIEMEN 六月十一日開始落貨十三日往神戶、大阪、名古屋、橫濱各埠
萬謙士吉 VAN HEEMSKERCK 六月十四、十五日開始落貨十五日往神戶、大阪、名古屋、橫濱各埠
芝萬宜 TJIWANGI 六月十五日開始落貨十八日往雪梨、墨爾砵、布利士彬各埠
萬隆 VAN CLOON 六月廿二、廿三日開始落貨廿三日往威靈頓、列吐頓、端尼甸各埠
寶樹雲 BOISSEVAIN 六月廿三、廿四日落貨廿四日往石叻、毛里士、南非洲南美洲各埠
萬靈好頓 VAN LINSCHOTEN 六月廿二日開始落貨廿七日往參品、馬他地、都頭拿、夏谷港、剌高士、亞巴巴、添馬、德高勒地、羅比賀各埠
士巴尼吉 M.V. "SPAARNEKERK" 六月七、八日落貨 八日開行 歐洲各埠接駁西非洲各埠
力打鹽 M.V. NEDER RIJN 六月廿四、廿五日落貨 廿五日開往 歐洲各埠接駁西非洲各埠
渣華郵船公司 歷山大廈地下

JAVA PACIFIC & HOEGH LINES
聯合代理 渣華郵船公司 電話三五四三一 美商吉士洋行 電話二六三六六三
每月定期直航西岸各埠一次
「賓嘉連」輪 BENGALEN 渣華代理 直航：羅省，三藩市，史託克敦，溫倫，朗非路，溫高華，達科馬，西雅圖 六月十三日到 即日開行
下期船開行日期 **「賓嘉利士」輪** BENGKALIS 渣華代理 七月十二日到 即日開行
華人接儎處 渣華郵船公司華人經理處 干諾道西十二號 電話四四三〇七一 良成公司 德輔道中二十六號四樓 電話三七四八三

Pacific Far East Line, Inc. 太平洋遠東輪船公司
日本熊 JAPAN BEAR 往舊金山及羅省途經沖繩及日本 六月七號到 八號開
金熊 GOLDEN BEAR 往舊金山及羅省途經沖繩及日本 六月十九號到 二十號開
高麗熊 KOREAN BEAR 往舊金山及羅省途經沖繩及日本 六月廿八號到 廿九號開
搭客附貨請到 於仁大廈616室敝公司接洽 電話二八一九六或二二三〇一
美國輪船公司 華總經理 陳業初啓

DAIDO LINE
高法丸 直往三藩市、基利士多堡、紐約、威明頓、費城、波的摩、諾福克。 六月十九日到港 二十日開行
曼克頓丸 直往洛杉磯、基利士多堡、紐約、費城、威明頓、波的摩、諾福克、兩輪兼收中美洲及西印度羣島貨儎 七月五日到港 六日開行
大昌大廈十四樓 大同海運株式會社啓 電話式七六六六，式式三八三，三式八七三

DE LA RAMA LINES
華美輪 M.V. "LARS MEUNG" 快船 六月廿晚落貨廿一日中午開 往：巴拿馬、京士頓、紐約及美國東岸港口舺駁往中南美洲各埠
大古公司 理代 監理亞輪船公司 電話 27542 36926 35711 (內線371)

美國總統輪船公司
羅斯福總統輪 六月九日開 直往檀香山、三藩市、途經日本。
威爾遜總統輪 S.S. PRESIDENT WILSON 六月廿日開 直往檀香山、三藩市、羅省、途經日本。
雪廠街二號地下 電話二七四九三

航訊

美旅行處預計 本年訪美旅遊客 人數破空前紀錄

發起善於接待旅客運動 預期往美遊客達七十萬

美國政府預期本年內前往美國訪問的旅遊客人數將達到空前未有的紀錄，同時有關政府當局正要求美國居民盡地主之誼，好好接待遊客。

美國旅行事務處原為吸引外國旅行客而設立，該處統計一九六三年訪問美國的旅遊客，為數將逾七十萬人，比去年最佳紀錄六十萬四千人更進一步增加。

該處的統計數字且不包括自加拿大及墨西哥過入境內的旅客。假如去年自加拿大入境的旅客五百萬人，以及自墨西哥越過邊境往美的二十一萬二千人計算在內，則去年的數字達五百八十一萬六千人。

旅行當局鼓勵美國人善於接待外來旅客的運動乃自前（三）日開始，蓋自是日起，郵政局四萬輛運輸車均張貼大字的海報說，「有客自遠方來，讓我們歡迎之。」

美國政府自去年起即積極促進旅遊事業，其目的在最低限度可賺回美國人在海外消費金元的一部分。

彌補金元差額 目的尚未見效

旅行事務處估計去年訪問美國的海外旅遊客計在美國國內花費二億八千四百萬美元，這且不包括來往美國的飛機輪船的票費。

又查去年美國獲得各地區（包括自邊境越入者），以及外國旅行者乘搭美國旗下輪船飛機的票費利益，估計約十一億二千萬美元，比前年增加百分之三。

這樣流入的金元雖有增加，但流出的增加更多些。一九六二年，美國旅客在世界各國消費的金額計二十二億美元，比一九六一年增加百分之九。故「旅行金元差額」乃是非常龐大。

旅行事務處隸屬美聯邦政府商務部，在倫敦，法蘭福特，巴黎，羅馬及東京均設有分處，在這些分處服務範圍內，該處說往美國旅行的遊客，比其他地區更有增加。自放寬旅行限制的反映出來的事實，日本本年四月已比去年同期加百分之四十九。又東京轄下各遠東國（包括香港）本年為首四個月內增加百分之三十五。歐洲各地往美旅遊客本年一至四月的增加率很弱，但預期旅遊旺季全面開始，其增加率必劇增。

台灣決舉辦旅遊客 訪問郊區農家節目

台灣觀光協會決定舉辦「旅客家庭訪問節目」，選擇台北市近郊的模範農家，接受各外來台旅客的訪問，以宣揚中國傳統的好客美德，並藉此從事國民外交，爭取國際友誼。

該協會將商請台北市各扶輪社、獅子會、青年商會各會員及農復會等，於六月底以前報名參加為「受訪家庭」。

觀光協會說：此項「節目」實行後，來台觀光的旅客可向各旅行社或旅館索取表格填寫後，由觀光協會選擇適當的「受訪家庭」，並徵得其同意，即可前往訪問。

觀光協會決定的家庭接待外賓方法是：（一）訪問時間在飯後一至二小時為原則。（二）款待方式宜用純粹中國式茶點，並最好全家出動，如能由家屬表演中國固有藝術，或出示珍藏的古董等供旅賓。（三）訪問的人數以一人，夫婦或四、五人為理想，訪問者最好攜帶若干「些微禮物」，作訪問紀念。

觀光協會說：此項家庭訪問節目在觀光事業發達的歐洲各國很普遍，在丹麥、瑞典、挪威、芬蘭、荷蘭日本等國都有。

航機來往時間

到港班機（今日）（星期三）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時廿五分
泛美	三藩市東京	午午十一時廿分
英航	東京	下午三時廿分
英航	倫敦印度仰光	中午五時十分
國泰	星馬泰	下午五時五分
國泰	東京台北	上午八時五分
國泰	印度曼谷金邊	下分九時三刻
國泰	馬尼剌	下午十一時五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時卅五分
德航	東京	下午三時三十五分
法航	印度曼谷	下午三時三刻
民航	曼谷	下午一時廿分
民航	台北	下午五時五十分
日航	倫敦印度曼谷	上午八時十分
日航	東京	下午一時卅分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
泰航	東京台北	下午二時五分
泰航	吉隆坡曼谷	下午九時
印航	東京	下午五時五分
馬航	耶加達	中午十二時一刻
泰航	汶珍	下午三時
印尼	東京	上午二時五十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午七時
泛美	越泰印度倫敦	午夜十二時一刻
英航	印度倫敦	下午四時卅分
英航	東京	下午六時
國泰	台北東京	下午九時三刻
國泰	馬尼剌	下午六時
國泰	曼谷星洲	下午八時三刻
澳航	東京	下午八時廿分
民航	台北	下午二時卅分
民航	台北東京漢城	下午六時卅五分
德航	曼谷印度西德	下午四時廿分
法航	東京	下午五下時三刻
日航	東京	上午九時十分
日航	台北東京	下午十時卅分
日航	泰星印度	下午二時三十分
印航	曼谷印度	下午五時五十分
菲航	馬尼剌	下午一時
馬航	星洲印尼	下午一時一刻
泰航	曼谷西貢	下午二時五十分
泰航	馬尼剌	下午九時三刻
印航	耶加達	下午三時四十分

港外線小輪開行時間表

長洲線

香港往長洲		長洲返香港	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至上環止
○上午七時正	經坪洲梅窩	上午六時十分	經梅窩坪洲
上午八時四十五分	直航	○上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午九時正	經坪洲梅窩	上午七時半	直航
上午十時正	直航	上午九時正	經梅窩坪洲
○上午十一時正	經坪洲梅窩	上午十時十五分	直航
上午十一時半由上環開	直航	○上午十一時正	經梅窩坪洲
正午十二時正	直航	上午十一時廿分	直航
下午一時半	直航	下午一時半	直航
○下午一時四十五分	經坪洲梅窩	下午一時四十五分	經梅窩坪洲
下午三時半	直航	下午三時十五分	直航至上環止
下午四時正	經坪洲梅窩	下午三時半	經梅窩坪洲
下午五時正由上環開	經香港仔	下午四時正	直航
○下午五時半	經坪洲梅窩	○下午五時正	經梅窩坪洲
下午五時四十五分	直航	下午六時正	直航
下午七時正	經坪洲梅窩	下午七時十分	直航
下午八時正	直航	下午七時廿五分	經梅窩坪洲
下午八時半	經坪洲梅窩	△下午八時正	直航
下午九時半	直航	下午九時正	經梅窩坪洲
		下午九時二十分	直航

梅窩線

香港往梅窩		梅窩返香港	
上午七時正	經坪洲	上午六時四十分	經坪洲
上午九時正	經坪洲	上午七時二十分	經坪洲
△上午十時十五分	直航	上午九時半	經坪洲
上午十一時正	經坪洲	下午十一時半	經坪洲
下午一時四十五分	經坪洲	△下午一時正	直航
下午四時正	經坪洲	下午二時十五分	經坪洲
下午五時半	經坪洲	下午四時正	經坪洲
下午七時正	經坪洲	下午五時半	經坪洲
下午八時半	經坪洲	下午七時五十五分	經坪洲
		下午九時半	經坪洲

○經芝蔴灣 △逢星期日及假期加開

坪洲線

香港往坪洲	坪洲返香港
上午七時正	上午七時零五分
上午九時正	上午七時四十五分
上午十一正	上午九時五十五分
下午一時四十五分	上午十一時五十五分
下午四時正	下午二時四十五分
下午五時半	下午四時二十五分
下午七時正	下午五時五十五分
下午八時半	下午八時二十分
	下午九時五十五分

荃灣、青衣線

香港往荃灣經青衣	荃灣返香港經青衣
上午六時至下午七時正 每半小時一渡	上午六時半至下午七時正 每半小時一渡
下午八時正至十時正 每一小時一渡	下午八時正至十時正 每一小時一渡
（每日特別船青衣往荃灣上午七時三十分開）	（每日特別船荃灣往青衣下午十時五十分開）

大澳線

香港往大澳	大澳返香港
午二時正 經水門、青山、東涌、沙螺灣	下午三時正 經香港仔至上環止
下午四時正 由上環開經香港仔	上午七時正 經沙螺灣，東涌、青山、汲水門

大澳特別船

（逢星期日，星期二、四、六及公眾假期加開）

「香港開」上午八時正（經東涌）

「大澳開」下午五時正（經東涌）

塔門線

大埔滘往塔門	塔門返大埔滘
上午七時正 直航	上午八時半 經較流灣、赤徑、大坦、荔枝莊、深涌、十四鄉。
逢星期日開上午七時半	（逢星期日開上午九時十五分）
下午二時五十分 經十四鄉、深涌、荔枝莊、大坦、赤徑、較流灣。	下午五時半 直航

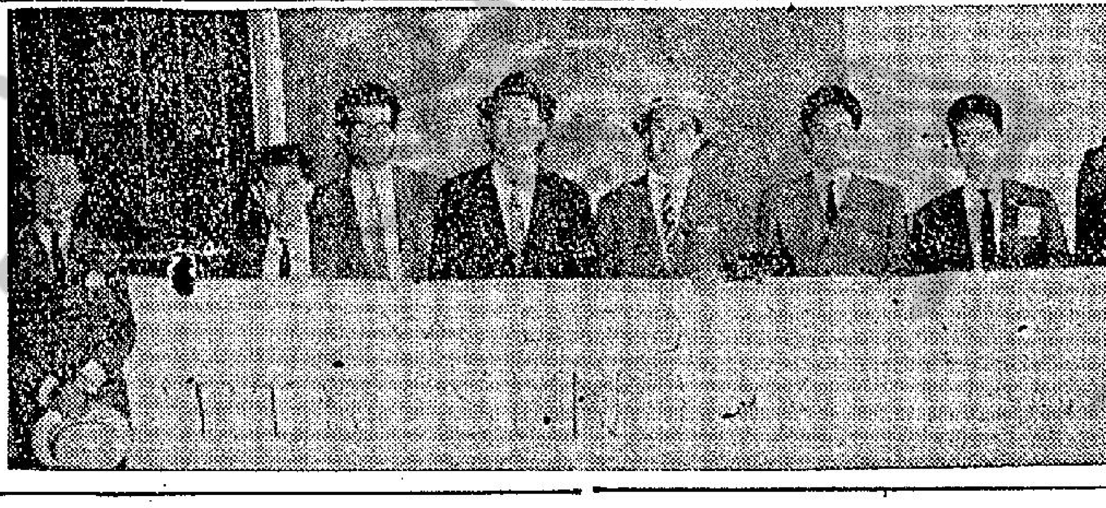
南丫島線

上環威利麻街往索罟灣（南丫島）	索罟灣返上環威利麻街
上午七時正	上午八時十五分
上午九時四十五分	上午十一時半
下午十二時四十五分	下午二時正
下午三時十五分	下午四時半
下午六時正	下午七時十五分

旅行團體往來

商業新聞訪歐

日本商業新聞歐洲旅行團，一行六人，由歐經港歸國在太平洋觀光株式會社大原學陪導之下，昨日乘機抵港，預定留港兩天，觀光名勝，一切節目概由東亞旅行社負責編排，昨到機場迎迓者，有東亞旅行社總經理馮千里等多人，情況熱鬧。



（圖為該團在啓德機場留影）

美國遊客抵港

昨（一）日有廿六位美國遊客乘印航機離港，但湊巧同時另有廿六位美國遊客乘印航機抵港遊覽，而且他們有一共同嗜好，就是參觀各地的夜總會，他們準備在留港期間，前往四五家著名夜總會參觀云，對於香港水荒，他們表示不會影響遊興，他們說：「香港這麼多人都受得了，我們又有什麼關係呢」。

（圖為廿六位美國遊客抵港時影）

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
丹	亞馬拉	ASMARA	寶隆	九龍倉
丹	愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	捷成	A
挪	格蘭威利	GRANVILLE	多利順	A 12
挪	海興	HAI HING	多利順	B
[illegible]	[illegible]	HINSANG	怡和	B 30
日	寶端丸	HOZUI MARU	日郵	A
英	廣東	KWANGTUNG	太古	九龍倉
法	美利	MALAIS	法郵	A
法	馬奇蒂	MARQUISIEN	法郵	A 19
丹	馬渫馬士基	MAREN MAERSK	捷成	A 10
美	羅斯福總統	PRES ROOSEVELT	總統	九龍倉
菲	奎松總統	P.PRES QUEZON	美邦	A 9
瑞	沙寶	SABANG	太平	九龍倉
以	莎厦	SAHAR	新興行	A
美	泰遜禮士	TYSON LYKES	總統	A 3
[illegible]	大華山	TAI WAH SHAN	[illegible]	A 13
英	大寶康	TAI POO HONG	順昌	油麻地
英	大寶石	TAI POO SEK	順昌	B 18
日	山君丸	YAMAKIMI MARU	萬國	A 8
日	山梨丸	YAMANASHI MARU	日郵	A

史魯楷豢養長臂猿 萬里長空飛往老國

年達七歲，產自婆羅洲的長臂猿「小黑」，將成為本星期五自香港飛往加拿大溫哥華的加拿大太平洋航空公司班機的旅客之一。而陪伴牠旅行的監護人，不是別人，正是本港著名的電台音樂節目主持人力奇堅度氏。

長臂猿「小黑」的原主人是前哥倫比亞廣播公司駐港記者史魯楷。他在七年前於本港某動物店買到一頭初生的小猿猴，就一直把牠撫養到現在，由於「小黑」已長成，野性亦漸漸顯露，不適宜於在家畜養，故史魯楷決定將牠送給美國西雅圖市動物園，這就是「小黑」這次橫渡太平洋的原因。

由於加拿大太平洋航空公司是橫越太平洋最快的航線，所以「小黑」這次需要十二個鐘頭就可以到達溫哥華，由西雅圖動物園的職員把牠接到西雅圖去。在橫渡太平洋的旅途中，「小黑」將被關在特製的籠中，而且將服食鎮靜劑以便入睡。

（附圖）七歲大的婆羅洲產長臂猿「小黑」，將於本星期五乘搭加拿大太平洋航空公司班機飛往溫哥華轉往西雅圖動物園。圖示「小黑」[illegible]

美空軍包租機 載有百人失踪

美國軍方包租（DC七）專機一架昨（四）日在阿拉斯加灣失踪，忖測已墮毀附近地方。機上載有些軍人員及女人小童等一百零一人。

該機為空軍向西北航空公司包租的，乃自盛頓州塔可馬地方飛往某些地，失踪時距到達目的地，須飛行二小時，當時尚在阿拉斯加東南一百五十哩地方。

美國空軍目前正在惡劣氣候中，從事海空兩方面搜索，惟至昨下午尚未發現該機踪跡。

尚有航訊刊在第六張第三頁

麗都·大華 TEL.845413 TEL.770968

下期盛大獻映

哥倫比亞震撼山獄俠義戰門巨片

精武巨星 占士菲布祿 美艷女星 南施高域 性格歌星 曹密格 領銜主演

風雲龍虎會

伊士曼七彩！

THE WILD WESTERNERS

主題曲悲壯 片上中文

嬈美「龍城殲霸戰」！ 鎗壓強彈，別有一手！

利箭如蝗鉛丸横飛！紅番襲擊勢崩雷電！白刀肉搏打落山下！搶救夫郎目不交睫！是魯男子不解溫柔！

彈雨下尋妻，恩義雙全！爆炸下犧牲，義薄雲天！

[illegible]·倫敦·麗都·大華·新華·豪華·利舞台·樂宮·麗聲·皇后·皇都·國賓·百老匯·普慶

今晚八時續演

北京京劇團 赴港演出團

馬連良 張君秋 裘盛戎

趙氏孤兒

明晚夜場 趙燕俠·姜妙香 李四廣·劉盛通·朱金琴

玉堂春（起解·會審）

今天上午十時預售七號夜場戲票

狂滿請早！

與論一致好評！ 今天請早

世界文豪 果戈里 又一巨著 搬上銀幕

主演 巴拉史巴 蒂露

百年女殭屍

BLACK SUNDAY

十四歲以下小童恕不招待！

因果循環例有報應

今天早場 國寶英雄 百老匯

連日滿今請早

美高梅公司 韓戰背景故事 新奇巨片

殺手令 The Hook

片上中文字幕

作戰期間有敵無我！奉令殺手大開殺戒！令你看得神經緊張血脈沸騰！

下期獻映 烽火逃亡記

今天四場獻映

櫻都一美人 A GIRL NAMED TAMIKO

透視大銀幕 片上中文字幕 七彩

今天繼續獻映

同床異夢

瑰麗七彩 片上中文字幕

明報評價推上喜！不放的片！

佳評成報 妙不可言！

連日滿 今天狂滿 請早

戰火佳人 THE WAR LOVER

STEVE McQUEEN ROBERT WAGNER SHIRLEY ANNE FIELD

今天早場 麗都

連日滿今續映

碧血千秋 NINE HOURS TO RAMA

七彩 新綜藝體片中文字幕

聖雄甘地遇刺首次上銀幕！

今天早場 樂聲 倫敦

港九首輪影院聯合廣告

太平 北河 環球 利城 油麻地 龍城 華樂 金星

香港聯邦有限公司文藝性奇偉巨片

今天 盛大聯映

有個靚女幽居湖厦，巨邊艷跡別墅驚魂

神秘命案。神秘電影

監製 劉芳　編導 黃岱

靚女 苗金鳳 繼「雙鳳仇」・「千金之女」又一新片

彩鳳驚魂

龍城 金星 華樂 下期加入

苗金鳳 丁亮 黃曼梨 姜中平 黎灼灼 李鵬飛 吳桐 駱恭 聯合主演

前妻被殺・誰是兇手？蜜月新婚・苦渡春宵！

樂都・黃金・京華

明天獻映

邵氏出品 諧趣緊張 愛情喜劇

久旱逢甘雨 福星自高照

睇過本片人人福星高照

天降甘霖人人喜氣洋洋

樂蒂 金銓 石燕 高寶樹 費立 主演

福星高照

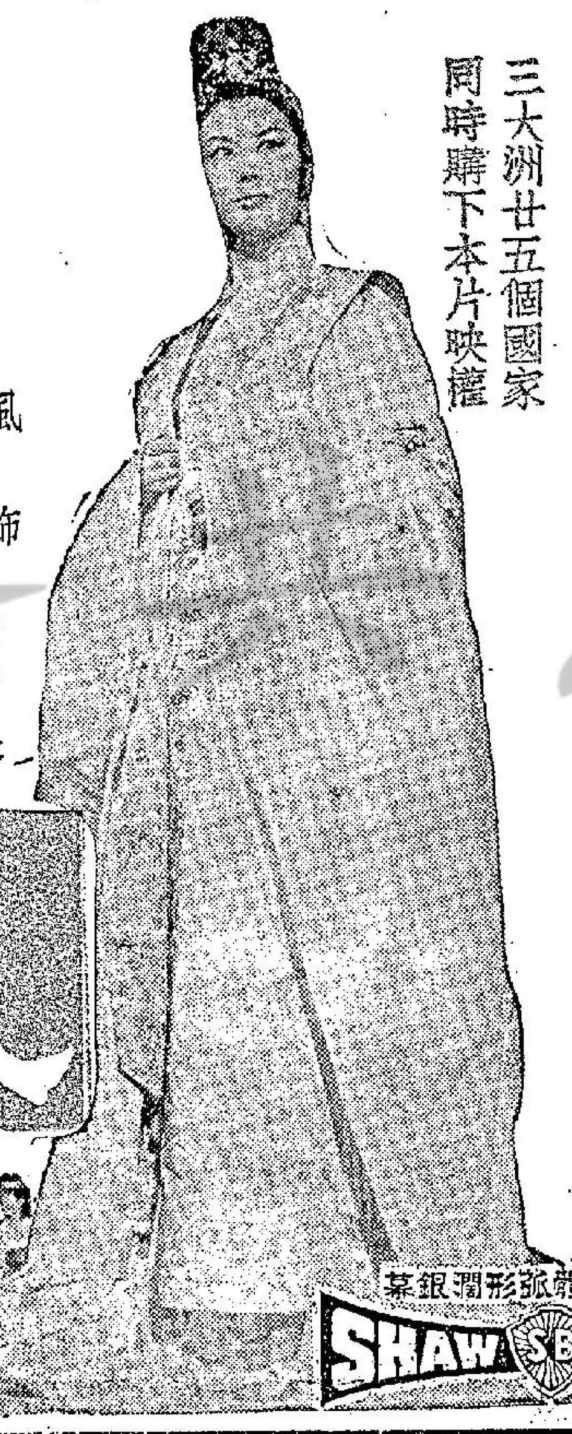
何夢華 導演

邵氏綜藝體弧形闊銀幕 SHAW SCOPE

鐵定十二日在 麗聲・皇后・皇都 三院盛大聯映

參加康城影展鉅片

三大洲廿五個國家同時購下本片映權



風華絕代的 李麗華 飾演 中國第一位女皇帝

皇家陣容 演員萬人 明星二百 參加演出

大導演 李翰祥 精心傑作

中國電影史上最完整之歷史片！

中國電影首次在國際影壇揚名！

武則天

邵氏綜藝體弧形闊銀幕 SHAW SCOPE

華樂

今天早場十點九 神魔飛天俠 任劍輝・余麗珍主演

・五點半公餘場・ 輕鬆諧趣香艷愛情國語巨片 情場如戰場 林黛 陳厚主演

明早場十點九 狀元紅　五點半公餘場 霸王血債

大舞台 英京

今早場十一點 羅艷卿 陳錦棠 節婦審貪官

今五點九公餘場 二十大盜 柏奧馬里主演

今天正場 秋鳳結局

明早九點 巧破鑽石案

明九點 胡塗福星

香港法律彙編

專家翻譯包羅萬有 置諸案頭查閱便利

全套四百元 長期讀者八折優待

發售處 香港華僑日報營業部 華僑日報中區辦事處

香港

今天公餘場映 聯邦密探隊 占士史超域主演

明天公餘場映 北國尋金記

後天二十大盜

紐約大世界

（今天兩院公餘場收廉價）

五點半映 哥倫比亞激烈戰爭巨片 最後閃擊戰 雲信・卡爵斯 賓泰

五點半映 七彩愛情纏綿巨片 雪山盟 格力哥利柏、阿娃嘉娜

明五點半 三傻大鬧金星

明五點半 血酒無名街

紐約 大世界 國際 下期加入

今天兩院重映

萬影公司出品 新天彩色 潮劇演出

傳統潮劇

萬聲赫赫聲勢又一部闊銀幕舞台功架鉅片　欲免向隅・請早訂座

曾珊鳳 陳楚蕙 張應炎 林靜儀 方漢粧 方少揚 陳映生 聯合主演

曼谷西貢 連映連滿 票房紀錄 保證本片 不同凡響

曾珊鳳演此劇滿座叁月！

監製 吳祥源　導演 李晨風

宮闈佈景一望無際　袍甲大戲唱做認真

原庄舞台戲寶搬上銀幕

不排水龍陣，寧看潮州影片，戲好人腳好，錯過實在可惜。

劉章下山

不日加入

萬影電影製片公司

好世界電影企業有限公司

東樂 不日加入

高陞 第一 新華 好世界 永華 美麗宮 永樂 東樂 國際

今天盛大聯映

復興公司出品古裝傳奇俠艷諧趣巨片

于素秋 麥炳榮 鄭碧影 陳錦棠 石燕子 許英秀 馬笑英（聯合主演）

文武艷旦 陳好逑 客串主演

監製導演 李壽祺　撰曲 羅寶生

女人娶妻 居然有叶 烏厘單刀 一塌糊塗 冒牌新郎 代表洞房 大擺烏龍 古怪荒唐

打擂台 風雲羣英會 衛國戰 龍虎鬧京華

嬌滴滴小姐 奉旨娶老婆 奸丞相千金 請人打老豆

笑話連篇 打鬥連場 笑不可仰 妙不可言

武潘安

香城名釀 老牌補酒

龍力酒

寶體出品 酒庄有售

電話：七〇四五一〇

金陵 國民 金華 明聲 新舞台 國際 荃灣 美麗宮 長樂

明天 盛大獻映 今起訂座

歸鳳 原著　康毅 導演

港僑公司出品精彩打鬥俠艷

正宗武俠電影

大規模 大製作 大明星 大場面 大廝殺 大名片 大賣座 大結局

僑宮・美麗・長樂 不日加入

龍虎下江南

大結局

監製 曾華成　繆康義

曾達 于素秋 蕭芳芳 陳寶珠 譚倩紅 李紅華

梅蘭 陳惠瑜 高魯泉 西瓜刨 馬昭慈

數十紅星 空前大會串

睇武俠片 先睇導演手法 威風煞食

高潮過後有高潮！全劇精華在下集！段段肉搏場・段段傑作戲！

「音樂評論」談

易弓

香港音樂評論家的地位尚未建立，也沒有較多的地盤可供發表，懂得的人多不願爲，而非寫不可的人多數又是東拼西湊的資料，應付了事，更有一些「評論」是自吹自擂的文章，如此類，[illegible]。由於多年來本港的音樂家（或個人）舉行音樂會的次數大量增加，因此公平的評論家地位應該被重視，這樣，才能促成進步和發展，筆者時提出來與讀者討論，並就教於樂界之諸君。

音樂評論的對象有二：一是樂曲作品，一是演奏者的技術修養。兩者都很難評論，因爲「好」「不好」，「壞」是「比較」的，是「抽象」的，不是「絕對」的。以前認爲不好的，在現在會認爲好的；以前認爲對的，將來也會被認爲不正確。許多法律條文也不能算是公平的裁判，更何況藝術？每一個時代，每一個地方有其不同的環境與標準，各人主觀的好惡與標準的高低不同，所謂見仁見智，既要「評」又要「論」，委實很難。人生是有限的，一時的藝術是永恆的，一時的毀譽不足以批判作品（或技術）的成功與失敗。所以首先要求音樂家們要有寬廣胸懷，不可自劃小圈子，自成小天地，做成唯我獨尊，侍老賣老，播散自己的「好」，別人的「不好」的狹窄偏見，因爲這樣很容易造成錯誤，成爲不公正的「評論」。偉大的樂評家，舒曼說：「尊敬老的作品，同時也溫和地對待新的作品，對不認識的名字不要存着偏見。」[illegible]，樂界朋友[illegible]師事於海頓，不久後來居上，青出於藍。海頓不以師尊自居，研究貝氏作品，是以海頓晚年作品頗受貝氏之影響，作品如今有如貝氏之處，虛懷若谷者能有幾人？

其次要討論到音樂評論的撰寫，應該有比較廣泛的音樂知識，最好是音樂學校出身，具備有音樂各科目的基本修養，才能勝任愉快。否則，外行不可能充內行，東打聽西打聽，拼湊出一篇「文章」來評他人的作品或技術，[illegible]則不如不評也罷。關於「字眼」也有談談的必要。時下很流行「天才」、「××家」（或「×絕」、「四絕」、「五絕」）等形容詞來評介某人的作品或技術上的成就，彷彿是前無古人，後無來者。其實所謂「天才」（GENIUS）不過是指先天稟賦特性強，記憶力較佳，此種人若能及早引導，勤奮學習，他日必有成就無疑。若僅爲在學習時期的兒童，輒便冠以什麼「天才兒童」「鋼琴家」之類，其他甚麼「家」，那是太過份大事讚賞，時再世也有不及之概。鼓勵努力學習的方法很多，這樣陷吹亂捧可能斷送兒童的前途。至於用到幾個「絕」，那更危險，被稱讚爲幾個「絕」的人，當真會「絕」？世上捨我其誰？已經到了盡頭，豈不「絕」了？其實也不可能有幾多個「絕」，有「一絕」已是不得了，太多的「絕」則正如廣東俗語所謂「週身刀，冇把利」。已往中國人在藝術上有多方面成就者，[illegible]能詩詞，金石，書法，繪畫，演劇，音樂，（理論及作曲）皆精通，[illegible]亦未聞他是「六絕」或「七絕」，如今有幾人？每一個時代有每一個時代的社會背景及思潮，現在許多被認爲偉大的作品，當時不同的樂評家，[illegible]。

不同的思潮，現在許多被認爲偉大的作品在第一次演出時，都被喝倒采及咒罵。例如貝多芬的第一交響曲，修伯特的C調交響曲，法國印象派大師德布西（DEBUSSY 1862—1918）說得對：「一般人不能了解和欣賞新的音樂，因爲與他們習聞的一種音樂不同。」中國音樂在三十餘年前，黎錦暉的作品大行其道，很多小歌劇如：「月明之夜」「小小畫家」等很流行，現在則被人們摒棄，不肯一顧。所以時間是最有效的鑑別，有些則歷久而彌堅。每一個國家或地域也有其不同的環境與習尚（或謂之國家民族傳統觀念）亦無不可），一八七一年法國音樂家聖桑（SAINT-SAENS 1835-1921）等組織國家音樂會來排斥德國音樂。英國人崇拜浦賽爾（PURCELL 1659-1695）美國人捧德伏夏克（DVORAK 1841-1904）。有鑑於此，用一種標準來評論別人的作品是不適當的，每一個地方，民族（或國家）有其不同之處，[illegible]我們必須加以注意，[illegible]評論也應該有不同的標準，[illegible]以民族（或國家）間的介紹，[illegible]。

「罵」，但不可過於誇張，[illegible]，大事渲染。認爲滿意的，不可過於溢美，[illegible]，不滿意的不可過份貶損，須以嚴正的態度，立予攻擊或討論方式提出，如此，才能使樂界同人有所進步，共同締結合作。

我的意見，評論必須無成見，我要結束無法相較。

辛瑞芳 馬國霖 聯合演唱會後記

·胡微子·

六月三日晚，兩位樂壇[illegible]聲樂家辛瑞芳教授，聯合舉行一次演唱會。馬國霖（男低音）與辛瑞芳（女高音）當晚的演出，確爲近年來難得聽到的中國歌唱藝術高水準的演唱。馬國霖教授年屆已高，且常又忙於教學，而有強力與精神安排此次演唱，實在值得我們欽佩。反之，那些以甚麼「聲樂演唱權威」自命，而始終不公開演唱，令人莫測高深的聲樂家，對此真不知有何感想。筆者於十年前在中英管弦樂隊一次音樂會中聽過馬教授的演唱，以十年前的演出和六月三日晚的演唱相比，馬教授不但雄風未減，而且老當益壯，比十年前的造詣更進一步，實在可喜可賀。

辛瑞芳教授當晚的演唱，更證明多年前她在香港大酒店的獨唱會。她對聲音控制恰到好處的卓越控制力，歷練精到的技巧，深刻的詮釋，充份都顯示出她近年來對聲樂始終勤練鑽研不懈，精益求精。這種探求藝術，和不聽自滿的精神，是爲一般自以爲「成名」而不求精進的青年歌唱家的模範。當晚辛瑞芳女士的演唱，毫無疑問的已達到中國歌唱家的第一流水準。

當晚，馬教授一共演唱八首歌劇選曲和藝術歌曲，兩首中國藝術歌曲，給聽眾最深印象的却是「再來一個」掌聲中加唱的「伏爾加船夫曲」。馬教授演唱此曲深刻動人，自強聲至弱音又至弱音，圓潤而又自然，絲絲入扣，堪稱老辣的處理手法，效果極佳。至於兩首中國藝術歌曲，以名作曲家何安東的「山中」較佳，西洋歌曲則以舒伯特的「聖母頌」演唱較深刻。「愛的歡樂」速度似嫌過慢，演唱亦過於拘謹，缺少歡趣共然的韻味。舒曼的「兩個敢死兵」則太平淡。[illegible]爾的「純情永在」有穩健的表現。威爾第的兩首歌劇選曲「不幸啊，我過份相信了」和「你毀辱了自己」似是欠理想。

如所週知，歌唱時口型的變化，對吐字的清晰與否有極大關係。例如唱屬於E母音的字，和屬於A母音的字，其口型位置是絕對不相同的。所以歌唱時，如果口型的變化不顯著，就不可能將曲詞清晰地唱出。同時，英文，德文及法文，意文，均有其不同的發音性質，如果只以英文的發音法唱法文或意大利文，也是有欠正確的。筆者在此提及這些小節，當然是班門弄斧了。但是，一般成名的歌唱家往往會忽略一些屬於小節的問題，因此影響到演出的效果。此時此地提到這些問題，對一般人恐怕不會是毫無益處的。此外，作曲家作品風格的演繹，也是不可忽略的。馬教授當晚以同一方法處理不同作曲家的不同性質的作品，在這方面是有不如理想之處。不過，以馬教授如許高年，平日又忙於教授後進，無充份時間練習，而担任這麼吃重的節目，已經是難能可貴的了。

辛瑞芳女士演唱第一首歌曲爲梅雅貝爾的歌劇「藹諾天娜」的選曲，情緒未十分穩定，其中一段自由裝飾樂句不知如何竟滑漏了調。其後，辛瑞芳女士的演出即極爲精彩。普契尼的「托斯卡」中家傳戶曉的詠歎調「爲了愛情爲了藝術」，更有鎮懾全場聽衆，動人心弦的卓越表現。法國作曲家聖桑的歌劇「参孫與達莉拉」中的「我心在你甜蜜歌聲中」和莫扎特的「阿利路亞」，本港某些歌唱家唱來，令人每有不倫不類之感，辛瑞芳女士當晚演唱這兩首歌曲，就堪作青年歌唱家和後學者的示範，她細巧致細的詮釋，刻劃出莫扎特華美纖巧，流暢輕盈的樂風，唱音階時，以口腔發少的動作補助而獲得悅耳的效果，實在是演唱歌劇及宗教曲中同樣樂句不可或缺的技巧，那些宜稱嗓子叫喊的，實在未窺藝術的堂奧。下半部節目，辛瑞芳女士演唱六首中國歌曲，更有令人難忘的精采表現。辛瑞芳女士對各首歌曲內容的深邃處理，實在令人激賞。曹主的「大江東去」，開始即有氣勢磅礴的表露，至「江山如畫……」一段時，有戲劇性強烈的轉變，純淨無瑕，與前段成強烈的對比。黃自的「春思曲」，意境超逸，辛瑞芳女士將歌曲內容發揮得淋漓盡致。陳華柄的「故鄉」，起初一段如夢如幻的境界，與後段的悲痛沉鬱，憤慨哀傷的交織，沒有深刻的人生體驗，與得到的技巧和修養，决不能唱出如辛瑞芳女士那麼出色和動人心弦的表現。三首民歌，辛瑞芳女士顯然唱出中國民歌的典雅與純樸的風味。

總觀辛瑞芳女士的演出，在多種不同性質的歌曲上有不同的處理，她的技巧和修養已達到隨意所之，揮灑自如的地步，因此對歌曲內容的發揮自是得心應手了。從最弱音到最強音，她都可以自然而適當地控制。這個出色的演唱，决非只憑着「享譽國際」而唱來一無是處者，所能望其背項的。

當晚担任鋼琴伴奏的梁漢銘教授，如果以「權威的鋼琴家」及「伴奏者」的要求來衡量，是稍令人失望的。也許他是出色的「獨奏者」，而不慣於爲人伴奏。旋律的揮灑，缺乏「如歌」性的「連結」奏法，把旋律各音一個個彈出，似有不當之處。照音和弦也太厚了。爲歌劇選曲伴奏，應把鋼琴嚴謹控制，不能有過於突兀異樣式的自我表現，因鋼琴代表樂隊，不能有以過份自由的彈奏，且伴奏也不應喧賓奪主，以過份的張音以示伴奏者的氣魄的。

辛瑞芳、梁漢銘接受聽衆熱烈的掌聲。馬國霖被歡呼再唱伏爾加船伕曲時之神彩

音樂界的趣事

新力

意大利的著名小提琴家巴格尼尼，當他在一八三二年的時候，在巴黎養病的時候，唯一能夠使他快樂的事，是和一個鄉村小姑娘談天說地。

這個小姑娘叫做「昵泰特」，是給他打掃房子，燒飯和洗衣服的，有一天，這個小姑娘愁眉不展，不喜歡跟巴格尼尼說笑，巴格尼尼問她什麼緣故，小姑娘，祇說她最近計劃要結婚，但是愛人却被徵去當兵。

她就心她的愛人當兵會被打死的，巴格尼尼勸她設法用一筆錢，僱人來替她愛人服役，可是需要一千五百法郎，便能僱人，「昵泰特」沒有這麼多的錢，于是巴格尼尼儘管替她想辦法。

幾天後，巴格尼尼定製了一雙木頭鞋，他對小姑娘說，這雙木頭鞋可以給她帶來幸福，于是他把自己關在房子裏，一連三天不出門，日夜在這雙木鞋上裝上幾根弦和琴把，變成了一把木鞋提琴。

新年了他帶病開音樂會，宣佈他要在一隻木鞋上演奏，這個消息轟動了整個巴黎，入場券立刻售完，他拉的曲子是一首很動人的愛情曲，描寫青年男女的熾愛，以及男子被召入伍後，受到戰爭折磨的痛苦，所有聽衆都聽得潸然淚下。

那次的音樂會收入五千法郎，全部贈給那位小姑娘，使到她如願以償的跟愛人結婚，巴格尼尼還把那隻木鞋送給他作禮物哩。

×××

在音樂界中，曾出現了一次很可笑的評論，一八九〇年，有一位匈牙利著名的指揮家漢斯·利茲特到巴黎舉行音樂會，他指揮華格納的作品時，是用右手指揮，但是當他在指揮法國作曲家比才的作品「卡爾曼」組曲時，却用左手指揮，[illegible]他的作品是表示絕交的，法國人認爲是侮辱了法國，[illegible]寫了幾篇文章，解釋說，因爲用左手指揮樂隊[illegible]，但是還沒有得到對方的諒解，天天都在報上著文互相攻擊，爭論了將近一年才收兵。

×××

一個美國俄亥俄州交響樂隊創辦人，很有野心，成爲作曲家，他把作品拿給史特勞斯批評，請史特勞斯給他一點意見。史特勞斯請他在鋼琴上演奏一段，忽然跳起來大叫：「啊！」演奏者興奮得要命，立即道了謝，高興地介紹出版的事。史特勞斯却說：「啊！這張五線譜紙真太好了，你在那裏買的？我也想買幾張呢！」

「中國風格和聲及作曲」的內容

與黃友棣教授論樂之二

劉□章

若能在調式建立起正確的現代和聲體系，則一切「無調音樂」、「多調音樂」，皆可任我使用，而不爲它們所奴役。

接前本音樂週刊發表「中國音樂中國化的階段爲時已至」一文，黃友棣教授來稿，又告訴了有關「中國風格和聲及作曲」一書的大概情形。

黃教授目前的工作：除「採風女」，「中華三部曲」（包括：「中華民族頌」，「民國國父頌」）以及「搖籃曲」「自由中國之歌」）尚有一部「大禹治水」—也在加緊完成中。這些作品與「中國風格和聲及作曲」一書有密切關係，簡單說：樂曲是實踐，理論與實踐合一，產生了「根」（理論）應深，「葉」（樂曲）應茂的自然現象。現將來稿中心摘錄於下：

關於「中國風格和聲及作曲」一書之寫成，可說是我來歐洲多年應用所得到的果實。該書先將中世紀的調式組織，及其對位作法，詳加解說，然後參考該會作曲名家的作品，分析他們如何運用和絃去處理古代傳來的曲調以作借鏡。有人說PAIESTINA（一五二五—一五九四）曾經挽救對位法出於危境，其作品必可給我們很好的參考資料。關於這點，我們應該曉得他的對位法是傑出的，但其和聲風格全部傾向於古典期的大小調而不再有多調式的個性。因此對我們的和聲方法並無大助。[illegible]對調式和聲很有心得，其中值得我們參考的可真不少。溫習這些學者的啓示，融匯現代各新派之所長，乃完成這冊「中國風格和聲及作曲」。我們的調式和聲，並非要依他們那樣要復古，而是要創新，並非守舊，而是開展。

歐美現代作曲，充滿了各種派別的自由發展這並非表示藝術成爲雜亂紛紜，而是說明音樂表現的可能性已經大大擴展。面對着這光怪陸離的現況，中國音樂應該何處去呢？我們先把自己民族的音樂個性建立起來，然後把現代各派技術服務於我；唯有如此，才不至於被某派所奴役，不至於像「盲人摸象」那樣好笑的盲從附會。

從中國古曲、民歌之研究，歸納起來，我們得到證明，中國音樂乃是建立在調式音階之上，而不是以大小音階爲主（我們必須明白大小音階，只是全世界無數音階中的一小部份而已），若能在調式建立起正確的現代和聲體系，則一切「無調音樂」、「多調音樂」，皆可任我使用，而不爲它們所奴役。正如一個有學識的醫生，面對着各種補藥、瀉藥、毒藥，都不會張惶失措而且運用自如，運毒藥都可以運用得效果卓越！

時至今日，我們必須中國音樂中國化，現代化。我們不能甘於[illegible]，也不能老是模仿洋人的論調、以爲時髦，我們要向林中「猿人泰山」大聲疾呼：「你是人，不是猿！」從此他不再要胡亂模仿猿猴亂嘯。

「中國風格和聲及作曲」寫完時，我的作曲老師「卡爾都祺」（CARDUCCI）教授（按卡爾都祺教授爲當代意大利權威教授。）看後大加讚賞。並建議我將該書先用英文本，介紹到全世界。我則認爲暫且保留，先用中文出版爲原則，因爲急需此項建設者乃是中國人，而不是英國人。

該書內容共分四大部門：（一）詳論各調式的古今內容。（二）調式曲調之研究，集取各國調式的曲調，分析研究之。（三）和聲方法；

我的作曲老師大讚之餘，爲該書撰寫了一篇長序，說明我研究的經過。但此仍非最重要，最重要的是作曲者多多的樂曲，以爲我的理論作證。我工作很忙碌，但不以爲苦，反而覺得很快樂。當然這條路並不賺錢，實在也沒有什麼人叫我替國家做此事，也不能向誰交卷；就得獎品，如果萬一被知音人士看中，而有所獎勵，我除了誠心感激外，那就是天主的安排了。老兄夠義氣，爲我介紹，當然很感激，但總該提醒老兄，可能有人嫉成多事，（有現成牛排不吃，而要磨麥造叉燒飽），這一來，連老兄誤成我也要有罪了。

（下略）

（編者按：我國今年舉行的全國文藝學金音樂獎，經已頒發給黃友棣教授。）

鋼琴說明：黃友棣教授與卡爾都祺教授合影於羅馬。該照片爲劉□章氏所藏。黃教授名下方，爲卡爾都祺教授之簽名式。

低音唱家林寬教授 歌聲震歐亞

·曼富武·

中華民國的低音唱家林寬教授，聲質優美，音域寬闊，能唱男中音及低音的歌曲，此爲不可多得的天賦。他曾於一九五九年應日本國家廣播公司之聘，赴東京考察廣播事業，在該國廣播合唱團演唱中國歌曲，日本武藏野音樂大學贈他以獎學金，經一年力學之後，獲取了該大學的音樂學位。由於他的成就優異，意大利教育部又贈他以獎學金；他乃於一九六〇年從日本前往羅馬，入意大利國立「聖齊里亞」（SANTA CECILIA）音樂院，與該校畢業，受成尼斯歌劇會之聘，赴各地演出「HINDEMITH」及「KURT WEILL」兩位作家的歌劇，極受各界人士激賞。音樂院長「華山諾」（FASANO）亦對他贊許有加。

林寬教授在意大利的聲樂老師，爲音樂院聲樂系主任「蒙法列托」（FAVARETTO），他是當今「美聲歌唱法」的正宗。還有一位美聲歌唱法的專家「白狄柯尼」（PEDICONI）女教授，經常赴美國講學，爲現代之名師。更有一位男中音名手，米蘭歌劇院的台柱歌星「西爾弗里」（SILVERI），他們都對林寬教授有很大的助力。

林氏爲人敦厚，品德純高，加以做事負責，勇於助人，素爲友儕所愛戴。

林寬教授在意大利的三年中，曾在西安納（SIENA）夏令音樂院進修，取得優異獎。又曾被羅馬音樂學會聘他到瑞士、西德、奧國各城演唱，甚獲好評。

林教授擬於今年春天回到台北，他決心要爲自由中國的音樂教育做一番建樹的工作。他在中華廣播公司担任音樂組長並指揮合唱團工作凡十二年。他的太太[illegible]女士，是著名的女高音唱家。他的兒子林明功（今年十歲）是傑出的小提琴家（爲提琴家孫昌國的高足），這位十歲的天才兒童，將於今年秋天應美國當局之聘，與兒童合唱團赴美演奏。這眞不愧爲充滿音樂才華的家庭了。

華僑日報 分類廣告 上期繳費
(每段) 大字四個 細字四十
(刊登) 二天八元 三天十元 一天四元
各界刊登廣告，如需用本報信箱代收信件者，請携備「身份證」或其他証件，俾有根據，便可借用。

本報中區辦事處設在九龍代理佐敦道碼頭 集益號 電話：[illegible]

啓事 領福慰金

鳴謝鄭氏宗親會

鳴謝鄭氏宗親會

遺失股票

遺失股票

遺失啓事

遺失啓事

遺失寶昌押股份合同部啓事

[illegible] 代理人JOSEPHINE MANSON 簽啓 一九六三年六月肆日

順德聯誼總會 福利部公告 福壽金小組五月份

聘請 技術人才

招請私家車司機

聘請職員

請職員

招生

維智中英文中學附設 中英數補習班 （由幼稚園至升中班）學費：15 今年九月可升入本校各班 校址：尖沙咀山林道11·18·40號

維智中英文中學附設 維智托兒所 環境高尚 營養豐富 醫生保健 教師管教 新址：尖沙咀山林道40號二樓

香港補習夜校

賢林英文補習班 由英國人R.M. SACKLYN主持 早晚時間任擇各科英文 新法教授·正確速成 地址：銅鑼灣百德新街加寧大廈B座二樓（大丸車站） 報名時間：每星期一至星期六上午九時至下午九時

出讓

洋樓急讓 列號兩千餘呎 提頓道三五大樓 電話436231轉38

汽車出讓

浩華行 樓地買賣

產鴿廉讓

萬能鑄字機廉讓

租價

向南新樓

洋樓招租

住宅招租 深近倫A間電力樓 水桂大厦林埗 青山道十七號 英國公寓

深水埗街市對面 知租處 宏源置業有限公司 電話：[illegible]

豪華遊艇出租 大南輪船公司

北角商業舖位

厦大地尼堅 可均售租兩間舖尚餘 特廉訂價 傑文有限公司 電話 三三四〇三 三二五四九

旺舖招租

旺角寫字樓出租 新建大厦在旺角區設備冷暖氣供應有意者請函香港郵箱31號

貨倉

瑞香園 代客貯貨 倉貨 電話四四八八七二

醫約

洪冠洲 耳鼻喉專科

TEPPAZ 特快耳電唱機 法國名廠 暢銷全球

法國名廠 PRUNIER COGNAC 金屋牌 香檳拔蘭地 百年名釀·風行全球

消滅甲由 奇安甲由餌 GATOR ROACH HIVES

極美牌電鑽 英國製造·鑽電能力 最耐用·輕便

瑞泰有限公司 1406-1407 萬大行銀生樓

珠寶

寶光 珠石 大道中式〇八

玉器出口

鑽石

營業

永裕 按揭

大批貨櫃平賣 坐地條櫃 牆邊高櫃 合百貨業用

英皇車行 專營買賣交換車代理分期付款保險

萬能角鋼

萬能角鋼 各種窗簾

萬能角鋼

玻璃坑瓦

科學深井

麒麟牌 汽水櫃

納遜牌 雪糕柜

建豐貿易有限公司

新中鋼具廠 平錢價 靚料用 工廠 永寧街三號 營業部 萬宜大厦式樓130室 電話：768390 27513 24441

三興鋼具廠 美觀 實用 價廉

學生出國

國際公司

裕興公司 百葉簾

白蟻 甲由 電話448442

巧華燈飾

利家牌 Lec 雪柜之王 容量大·用電少 特價$650.—起

大西洋 富貴牌

惠風牌大小冷氣機 WEATHERITE Westinghouse 1H.P. 9000 BTU 由995元起

除舊更新

房車開頂

價錢平

三姊妹牌

質地靚 經濟實惠 舒適耐用

大生織造廠

香港法律彙編

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

華僑日報

分類廣告

(每段) 大字四個 細字四十

(刊登) 二天八元 三天十元 一天四元

各界惠刊廣告，如需用本報代收信件者，請備「身份證」或其他證件，俾有根據，便可代用。

本報中區辦事處設在九龍代理佐敦道碼頭 集益號

高息樓 出售

新樓出售

海景洋樓

西式房屋

吉舖出售

獨立唐樓

旺街地庫

旺舖閣樓

吉地出售

鳳凰唐樓

屋樓 中介行

私家車賣

新樓出售

洋樓出售

花園洋樓 平出售

羅便臣道94—96洋樓

柚木地板 有浴缸 每尺六十萬餘元 售價60萬餘元 明川建築有限公司

洋樓出售

中山區列提頓道35號洋樓...

電話441971，439809

汝州街

深水埗唐樓 貴華樓

華聯公司

冷氣商場 出租

官塘銀都戲院樓下

面積五千五百方尺 售八十萬(分期亦可) 電話79551 洽

---

1 福安唐樓

深水埗地王 北河街與大埔道... 現成樓宇 九折優待 即買即住 分期面議

2 石硤尾街福榮街

大單邊唐樓 四面向西南 寬闊好住 月供數百 平過交租 四年付款 歡迎洽商

3 福華街61至67號

打樁期間 優待九折 旺中帶靜 理想住宅 分期付款 歡迎洽售

福安

洽購處：福安置業有限公司 九龍老虎街32號四樓 電話：八五三九八七〇

闊大樓售

昌興置業有限公司 總洽購處

電話：二二〇三〇四、二〇四〇三、二四六一八

室六〇四及三〇四·二〇四 行佑陸

獨立唐樓

快將完成 地盤電話：八〇四〇一七一 吳淞街三十五至五十五號

南昌大樓

即買即住 尚餘地下商店 南昌街一〇一至一〇六號 地盤電話：八〇一四八八

讀公大廈

樓高十二層 電梯四部 年底入伙 讀公道馬頭角轉角大單邊 地盤電話：八二三七〇六

金閣大廈

樓高十六層 即可入伙 尖沙咀金巴利道 拘士甸路轉角大單邊 地盤電話：六九九二四

分層出售 旺盛地點 分期付款

百樂大廈

旺盛地點 樓高十八層

九龍彌敦道金漢大廈對面·地下二三樓·適合銀行商場·五樓以上適合寫字樓醫務所及住宅·打樁完成 開始建築

洽購處：昌興置業有限公司 陸佑行四〇三、四〇六室 電話：二二四六一四、二〇二〇八三 永華企業有限公司 永華街47號二樓 電話：二三三八九六六九二一 地盤電話：八四六九一九

翠園 好景樓 環翠樓 豐景樓(花園洋樓)

現貨新型工廠大廈 元洲街273—279號(永隆街口) 分層出售

加緊施工 建至四樓 二萬餘元起

泰盛置業有限公司 彌敦道546號四樓 電話：844740·842323

永泰樓 西式唐樓 分層出售

(汝州街二〇八至二〇九號 近欽州街)

義時唐樓

九龍旺地——元洲街四十四至六十號 經已打樁 短期完成 由萬餘元起·特價九五折優待

洽購處：義時珠寶行 香港皇后大道中七十七號

仁德

永樂街七十五號三樓 仁德置業有限公司 電話：三四八七一八 三四七七五三 三四八七一六 售價二萬餘元

讀公道 仁和大樓

馬頭涌道 仁安大樓

建築完成 快將入伙

大角咀角唐樓

每層面積六百尺 第一期建築八樓

仁德大廈

九折優待 建至二樓

錦源唐樓

電氣道88—90號 期年九九九。一梯兩伙 分層出售 開始建築 快將完成

洽購處：錦源行：中建大廈1316室 電話：24340 本地盤：電話：700731

麒麟閣 花園洋樓

九龍太子道240—246

分層出售 分期付款 · 打樁完成 開始建築 · 每宅贈送 專用車位

洽購處：翼基置業有限公司 辦事處電話：827056

大昌

中建大廈1701室 電話：30165·30502

深水埗分期四十個月付款

只先付樓價一成，月付數百元

1. 醫局街177-183號近深水埗碼頭 2. 福華街147-153號近北河戲院 3. 元洲街32-40號郵局對面

西式唐樓 近大單邊附近碼頭角旺

長期年大積面旺點地·款付月個十四期分

1. 山東街廣東道轉角大單邊 2. 鼓油街廣東道轉角大單邊

深水埗碼頭附近新樓

醫局街171—183 北河街口 只先付樓價一成 月付數百元 分期40個月付款 不計利息

新樓出售 大隆

長沙灣大沙樓 116—122 可分四十個月付款

洗衣街 107—109 快將入伙

長寧唐樓 31—33 快將入伙

福榮街 81—87

洽購處：大隆樓宇 信譽昭著 電話：... TEL. 30685·33462·26282

恒興建築公司新樓出售

洋樂大廈

分層出售 分期付款 價格克己 選料上乘 旺盛鋪位 樓高十層 高尚住宅 面向正南 靜中帶旺 地點適中 交通便利 年期特長

洽購處：祥發公司 九龍深水埗大南街 電話 華昌行 香港荷里活道 電話 地盤辦事處電話773481

永華企業有限公司 洽購處

永樂街七十四號二樓 電話：二三六八六九二

永華大樓 西環

西環屈地街大單邊 即買即住·九九九年 一梯兩伙·西式唐樓

德安新樓 紅磡

紅磡差館里大單邊 建築完成·即將入伙 地下舖位·二樓商用

德安大樓 大埔道

九龍大埔道十至二十號 打樁完成·興築上蓋 戶戶單邊·二萬餘起

裕富大廈

新蒲崗康強街 特價八五折 洽購處：裕富有限公司 電話：...

國城花園洋樓

九龍太子道291號 長年期 水源足 分層出售 定價最平 電梯兩部 設備高貴

洽購處廣聯有限公司 電話：440966 437589

大生銀行 地產部 有限公司

裕華大廈

官塘三〇九地段 官塘道向南 面向民裕坊 對正大會堂·環境最優越

獅華大廈

九龍旺角獅子石道二十二至二十九號 正面向南·地點最旺

樂華大廈

西環卑路乍街 十二B號至二十二D號 特大唐樓·一梯兩伙

高華大廈

灣仔洛克道 二八五至二九五號 正面向南·鄰近碼頭

五洲大廈

北角英皇道 皇都戲院對面 經已入伙·只餘數層

光華大廈

灣仔軒尼詩道 二六九至二七三號 與德華大廈相對

德華大廈

灣仔軒尼詩道 二〇九至二六九號 地點最旺·接近碼頭

錦園大廈

舊山頂道七號 (羅便臣道口·向面兵頭花園) 只餘數伙·租購從速 旺地樓宇 分層租售 分期付款

康強大樓

新蒲崗康強街 分期付款 分層售 靚紙棉 新型頭色面 ... 萬餘元起 興發公司

立成大廈

官塘 九折 地點最旺 ...

忠信置業公司

旺角區

闊大洋樓 分層出售

長樂大廈

忠信大廈

建益大樓

西環卑路乍街15號大單邊 • 西環向南最佳地點 • 可間四廳房，祇售二萬二元 • 十分鐘車可到中環

建益隆 有限公司

香島大廈

北角英皇道439—445號 中國國貨公司斜對面 • 向南六大廳房 • 三萬二元起

萬安大廈 豐樂大廈 僑安置業有限公司

翠雲大樓

深水埗元洲街157——163號

交通便利·旺中帶靜·伙數簡單·華僑之家·地腳完成·售二萬餘

章記

德輔道中廿五號三樓 電話：二〇九五三

聯大置業公司

櫻桃大廈 大角咀

四面單邊 全部東南 樓身特闊 八六年期 遠眺香島 一覽無遺 經已開工 不久完成

美新大廈 西環

三面單邊 交通便利 電車巴士 直達門口 分層出售 分期付款 加緊建築 年尾完成

荷李活大樓 上環

荷李活道一四八至一九〇號 旺盛舖位 寬敞住宅 四面單邊 九九九年期 交通利便 分層出售 分期付款

逢源大廈

皇后大道西 即永華戲院及郵政局對面

西式唐樓·分層出售·每層只售二萬餘元 預售期內·九折優待·經已開始打樁

洽購處：逢源置業公司 香港李寶椿大廈714室·電話440888

成利置業有限公司

九龍彌敦道 上海街 通菜街 啓明街 大角咀道 ...

悅心大廈

寫字樓 分層賣 西營盤

有利大樓

官塘一八一地段 正面向南 兩梯兩伙 由二萬餘元起 快將入伙

協利大樓

官塘一八二地段 餘額無多 欲購從速 由萬餘元起

洽購處：基利公司 德輔道中振興銀行大廈1804室·電話：28641·地盤：822590

鴻榮大廈 九龍彌敦道 482號—484號

鴻福大廈 香港洛克道 250號—362號

美華大廈 香港莊士頓道 164號—176號

環海大廈 九龍山林道 54號

鴻星

九龍山林道50A 電話：62377 63779 63768 中區辦事處 中環租利街19號 順聯大廈地下 電話445372

龍華大廈 龍馬大廈

九龍 公司

大興企業有限公司

華豐大廈 花園洋樓

官塘天香街

每單位878尺二廳三房 每尺40元一萬元入伙 誕節前入伙：分四年期付款；月供400元起

洽購處：中建大廈924室 電話：24335 36864

東祥工廠大廈

北角英皇道 接近渡海小輪碼頭 貨物運輸·最為便利

分層出售·分期付款 預售期內·特價優待

洽購處：東建置業有限公司

立信置業有限公司

德輔道中七十七號 電話：四四八三五四 四四八三五一 四四八三五二

屈地街大樓 皇后道西大樓 德輔道西大樓 西環獨立大樓

西環煤氣公司舊址 現貨即買即住

彌敦道

彌敦道四九九至五〇一號 獨立大樓

海殿大廈

銅鑼灣避風塘 面對會所 濱海立足 四面單邊 建築完成 即可入伙

花園洋樓

跑馬地山光道 NO. 28 格林風園 戶戶單邊 獨立型式 一流設備

海都大廈

銅鑼灣避風塘(面對會所) 貼近濱海 空氣清新 視野廣闊 永無遮擋 海景色一覽無遺 三房兩廳 萬餘元起

瑞生隆五金行 鑿井部

最新機械開鑿獨有儀器測探水源井口六吋每天供水數萬加侖

香港灣仔大道東五十九號 電話：764655—56

鴻德置業有限公司

本公司另有盛地點適合樓積六千呎餘 歡迎到 ... 洽售

英利建築公司 分三年至五年付款

同德大廈

電梯一部 兩伙使用

單邊唐樓

旺點地 年期長久 大單邊

海景唐樓

大單邊 訂購從速 就快完成

尚有分類廣告 刊在第二十七張第

香港年鑑 第十六回 1963

分十四篇 包羅萬有 商行工廠 學校社團 家庭個人 皆合實用 精裝一冊 港幣拾元

華僑日報 最新出版

特大唐樓

上海街五七至五九號正式一梯兩伙 一八年期 分層出售 盛記置業公司 電話：770277 770291

昌明大廈

九龍深水埗長沙灣道72—74號 電梯兩部 兩梯四伙 分期付款 由式萬餘元起 一次過付款：九五折優待

洽購處：萬宜大廈八樓702室 電話：24037

工人世界

替工友講評理　為工友服務分勞

WORK MENS WORLD　·第二九六號·

四日一次供水勞損最大 工失大

散工停工者約達五萬人 長工受影響約有十五萬

自從四日一次供水以後，本港工人所受之影響可說是首當其衝；工廠減產，建築停工者多，各種工業受壓抑，飲料、洗衣、浴室、理髮及飲食業首遭損失，漂染及腐竹廠大部停工，紡織業及製衣業與附件廠普遍減產，這些情況造成了本港百分之五十，勞工面臨時間縮短，收入嚴重減少，這是因為輪替停工的結果；而原為散工的則早已被解僱，情形惡劣。

這些減少工作，減低收入，或已被解僱及停止獲得收入的散工，其未來生活至為可慮，如果天旱長此下去，實在不堪設想。

同時原本已生活深深地成為問題的農業從業工人，其受天旱影響以至全年收入，或面臨無工可做，無業可作的情況也是嚴重的。

工廠在第四月的今天，進一步減產，已成為勢所必然，減產的情況已達於每一行工業，假若再進一步制水實難預料，影響之程度達到如何。根據目前推算，除一般不須用水的工業外，大部分減產達百分之五十以上，因為無水便無法開工，而大部分工廠本身又無取水之設備，如水井或山水。

飲料及製冰兩業，普遍已減產百分之四十，特別是生雪減產，帶來很多行業的不便，如漁船出海，零售小販，而飲食部門亦因此受影響。

至於五金、塑膠、橡膠、電鍍、化工原料、皮革、製漆、木材、玻璃、製磚等行業，亦受深切之影響，同時因為非集中於一區，故此政府亦難以特別照顧。

有關各行業工人由於工廠本身減產、停工、或自動不上班者頗眾，於是情況頗為混亂，亦有因輪水而無法正常工作者。

又因為漂染工業及紡紗工業，製衣工業，針織工業，毛衫工業，手套工業，棉毯工業的基本工業，故此一旦漂染業遭遇影響，損害便很大了。

這是本港工業工人最近的開工情況。（和）

工人獲得加薪 生活仍未改善

加薪後又遇物價漲

最近半年來，本港各業工人紛作要求，加薪，改善待遇，其中頗有一部份已經獲得資方諒解，彼此簽定了協議，將薪水增加了一部分，其中增加最多的也不外是百分之二十左右，通常增加的數字僅為二十元左右而已，如果以百分率計，則大部分加了百分之十五左右，究竟這一個加薪的數字，對於整個工界人士來說影響如何，貢獻如何呢？這是深為一般人士所關心的。

根據記者最近與一般工界人士接觸的結果，知道在最近期內一般已改善待遇行業工友，大部分生活上雖略有改善，却也並不顯得有如何大的利益或幫助。這究竟是什麼原因呢？

根據工友們表示，本港一般工界人士在生活上感到的最大困難，便是屋租一項，和各項必須物品的過於昂貴，以至難於利用原的的收入去應付生活上所需，故此要求加薪。

目前雖然已加薪及改善待遇了，但是這區區之數，也只是使工友的生活再恢復以前的水準而已。不過，由於最近物價的漲風利害，故此，目前實在又已陷入另一個困難中。

工友們表示：目前除了糖價飛漲外，米也貴了，其他日用必需品也在紛紛上漲中，這一種情況造成的威脅，使他們工作可以說一口氣，但願天公要個大降甘霖，解決水荒……

成了他們所加的待遇一個數目那一家公司，實在已陷入另一個可以加給工友呢？但了。

因此，一般工友不足應付之憾了。部以為要改進他們的生活，最佳的辦法實在並非加薪，而是改善他們的生活情況的福利，資方多辦必需的福利，是最主要的一項，如果這一項能夠推動，則未來工友的生活問題，將可以解決各項難題，而更給於加薪了。

他們舉出油麻地小輪公司作為一個例子，由於該公司興建了職工宿舍，使職工住居舒適，符合衛生，同時屋租廉宜，每一員工無異是加了一百幾十元的薪俸，這是辦一間這樣的宿舍，便是做了同樣的事了。

故此，在目前來說，由於物價與加薪比較的關係，一般工友還是希望獲得實際上的福利，更為實際了。（和）

借錢容易借水難 工友輪水無時間 最慘街邊熟食檔 五行欠水太麻煩

在嚴重水荒聲中，市面熟食檔伙計「撲水」的緊張，要比任何一行來得吃力，因為熟食檔大牌，每日用水之多，要比一間小飯店不遑多讓，正因為在這嚴厲制水時期，水源已感不足，另方面更要找尋地方儲水，每每因為儲水地方距離牌檔較遠之故，撲得水來時，對水的存儲與運用，往返深感不便。

工友們指出：這幾天為了撲水出盡九牛二虎之力，無論什麼水源也得設法爭取，僱主雖然會獎勵撲水每一擔，如果參加街喉輪水，根本就一次過能夠獲得十担八担、不特耗費氣力不少，還要大動腦筋。

據熟食檔主表示，但並不容易聽來的，無濟於事，除非自己有特殊的門路，才能應付需要，所以，他們當負起「撲水」的責任之餘，不特耗費氣力不少，還要大動腦筋。

又說：大牌檔儲水，是最傷腦筋的事，因為四天的用水實在不少，而於位置的限制與動輒觸犯阻街之嫌，就算找到補給的水源，也難得足夠地方放置，所以，唯一的安排，儲水地方劃分兩處，除了大牌附近之外，還要找別一處地方，故在貯滿了水的時候，稍後時間，又要從別一處儲水地方運水到大牌檔去應用，平白增加不少工作，這是他們意料不到的特殊環境，也就是極度水荒期中所帶給他們辛勞與困惱的威脅。

置地工人加薪 談判尚無結果

香港洋務工會屬下之置地工人於歷次與資方談判均無結果後，上週又經置地公司，與資方商談加薪問題，結果仍未獲確切之答覆；根據香港洋務工會負責人表示：資方採取拖延之態度。

上週置地工友代表前往公司謁見資方，未獲確切之答覆，因為資方會於再上一次之談判中表示：「將於下次談判有較佳之消息。」殊使工友失望。

目前，該工會屬下之置地工友，將於最近期內再往公司，與資方作另一次會談，屆時將有較新之答覆。

置地工人於四月十八日去函資方提出加薪要求後，至今已有月餘。在此期間，工人會派出代表數次往見資方，但資方採取拖延態度，經過四次談判之後，目前的要求是切合實際情況的。

本港置地公司工人生活一直在受物價高漲之威脅中，一般男工的工資每月約二百二十元，女工則是一百五十元左右，但近年來由於港府加稅，地產物價漲，加緊了物價上升，租值上漲，於是工人生活實難以維持。

事實上目前的生活情況，根據各業工友意見，亦大部份對於生活之高漲有很直接的感覺，這一點似乎無可置疑者。

置地工友以為：薪酬問題之進行，目前已談判達月餘，可是毫無結果，未來仍未可樂觀。（和）

勞工處勞資關係組 逢星期五派員至觀塘辦公

為觀塘區僱主及工人方便起見，勞工處之勞資關係組由六月七日開始，逢星期五上午，將派出職員到觀塘同仁街勞工處分區辦事處，處理一切有關勞資事項。

紙業紮作工會 旅行沙田紀盛

港九油燭紙業紮作職工會，於昨（四）日集體旅行沙田，參加者達二百餘人，上午十時十五分，由尖沙咀火車站乘車出發，抵達沙田西林寺，即展開各項遊戲競賽，在預定節目中，關於猜謎遊戲一項，由於現場缺乏米高風的設備，故臨時中止舉行。

昨日午晚餐均在西林寺設席，全場每人供應汽水一大枝，雖非百味珍饈，但有園林之勝，參加工友，倍感輕鬆，進餐也特別開胃，晚餐過後，乘七時四十八分班車返港。

在西林寺舉行各項遊戲競賽中，乒乓球賽方面，經過一番熱烈的搏殺後，工友處榮林以技高純熟，奪得冠軍寶座，亞軍為許耀林，季軍為梁培生。

竹戰比賽，在更番淘汰式爭取積分下，工友李張以「老雀」佔先，榮獲冠軍，黃嘗與譚年，分膺亞季軍。上述兩組冠亞季軍，同獲名貴獎品，就在西林寺舉行頒獎儀式，由理事長李大明主持，六名優勝者在「又食又拈」的雙重喜悅下，凱旋而歸，面露笑容，像「執到吉」似的，帶來「開心果」，這是「職工」的榮耀，也是康樂活動的成果。（燦）

修理電話工友 夏日工作辛勞

從事電話工程的工友們，在這炎熱天氣下，他們一樣要出勤工作，配到老遠的地方去，接駁，或修理，在烈陽曝晒之餘，還要進入地底去找尋線路，細緻地安裝，在這之間，錯綜的電線是少不了的，因為沒有一力，根本無法從事這工作，由出發下去，工友們所受的辛苦可知，表面雖一般所謂「血汗錢」。

他們從事這種工作，可是，實際上，他們每月薪得二百餘元，當然可以說是專門技術，照常理論，待遇還比不上一個「三行仔」，不過，問題在他們工作的收入安定，不會「五日京兆」的動盪不安，所以，他們雖可吃苦，還是樂此不疲。

圖示的幾位電話工友，正在從事地底線路的裝設工程，遇到有機會可以假借休息的時候，他們便得鬆一口氣，從「地窿」跑出來，聚在一起聊天，看來，他們的工作，是相當輕鬆的，但實際上，並不容易幹，當他們搬到「地窿」裏工作的時候，苦處實在不足為外人道哩！（圖—楊．文—燦）

推廣勞工福利 比加薪更實際

據勞工界人士表示：工人生活的觀點，有地位是無多大補助，工友待遇若照物價高低為根據，那就不同了，當物價波動時，資方採取一種象徵式的加薪，縱使物價不會發生波動，因此，而對改善工人生活，並無多大補助，針對當前環境，欲改善工人生活，起碼要注意下列兩點：一、工友待遇，應視乎物價高低而有伸縮性，比方某一工友就業時，訂明月薪二百元，依照當時物價伸算，可以維持四個人生活，在調整待遇時的，祇加薪一、二十元，在當前環境下，能依照物價上漲取實物補助的方式或加薪達到物價上漲的程度比較合理。二、以補給薪額不足，積極推廣勞工福利。

第一項新措施的僱主相信為數不多，而第二項卻較易推行，例如工人住屋，工人醫藥，工人子弟教育，工人生育津貼，是工人緊急貸款等等，是工友們最需要的勞工福利，他們如有享受這種福利的機會，比諸象徵式的加薪好得多了。

平情而論，因糖價暴漲所造成飲料和甜品的漲價，對工人家庭尚不致有很嚴重的影響，而最值得勞工人士關注者，勞資雙方在擬商加薪時，應兼顧雙方利害，注意當前一般物價，這才是改善工人生活的正當途徑。

電車工人加薪 勞資獲致協議

每天增加底薪四毫津貼四毫 加薪由今年一月一日起計算

電車公司負責人發表：

據香港電車公司發表書面消息：「關于電車工人要求調整工資問題，經最近一連串的勞資會議，至（昨）六月四日，電車工會與電車公司資方第六次的勞資會議中，在勞資相互忍讓與友善原則下，彼此協議作下列數字的增加：即每日底薪四毫，津貼四毫，合計八毫：並由一九六三年元月一日開始計算。至此，電車工人要求調整工資問題，宣告完滿解決」。

勞資商談加薪 在諒解合作原則下 不難獲致合理解決

工友信箱

自成工友：

在一般性的勞資談判中，勞方提出的加薪條件，資方往往認為要求過高；同樣地資方答覆的數字，勞方亦每認為距離原來要求過遠。倘若雙方各走極端，堅持不下，則勞資談判可能陷於僵局。你所提出的實例，情形，各為本身利益着想，顯然對於上述的僵局，是不能解決的。這裏也有不少明智的僱主和通情達理的工人，雙方在開始商談加薪問題時，意見上不免有些距離，但經過互相忍讓，和誠懇商談，終於獲致合解的決，這一點，值得提供你們參考。（編者）

工團總會主辦第七屆自由勞工盃小型足球聯賽（六月份賽程表）

日期	星期	時間	對賽隊伍	球場	監場	軍醫	球證
六月五日	三	六時	小輪A對樟木檔A	長沙灣	盧祥、陳凡	蔣偉棠	
	三	七時	巴綢對樟木檔C	長沙灣	盧祥、陳凡	蔣偉棠	
六月十二日	三	六時	小輪B對酒樓嘉賓	長沙灣	楊蒼、鄭勇	廖子強	
	三	七時	酒樓寶寶對樟木檔B	長沙灣	楊蒼、鄭勇	廖子強	
六月十七日	一	六時	小輪A對小輪B	長沙灣	陳祺、趙子儀	黎雄	
	一	七時	酒樓寶寶對巴綢	長沙灣	陳祺、趙子儀	黎雄	
六月廿四日	一	七時	酒樓嘉賓對樟木檔A	長沙灣	黃炳財、何棟	廖子強	

華僑日報工人世界小廣告

本報為加強對讀者服務，在本報「工人世界」版增闢便利工友之小廣告欄，分「招生」、「聘請」、「徵求」、「出讓」及「租賃」等廣告，每段限大字四個細字四十個，以表對讀者服務之微意，每天僅收式元。歡迎來稿刊登！

每段 大字四個 小字四十 服務大衆 每天貳元

上期繳費 賜洽處 (一)總社香港荷李活道一〇六至一〇號 (二)中區辦事處香港德輔道中 (三)九龍代理處

費用廉 收效大

本報為各界便利起見，特設工人世界小廣告欄，分門別類，集中刊出，各界如有「房屋出賃」，「聘請職員」，「徵求伴侶」，「招生補習」，「代辦通訊」，介紹職業，出讓物件，訪尋失物，每天每段四十個字，一天式元，三天六元，但須上期繳費，每段大字四個小字四十個，收效非常迅速，且價廉，平常廣告費廉，而收效宏大，實有百中之勢，凡不欲將姓名住址宣洩者，可聲明將答覆函件寄交華僑日報代收，以備刊登廣告者通訊，然後憑廣告收條到取信件可也。

待聘：家庭補習／青年求職／會計兼職／補習佳音／司機待聘／醫生求職

招生：拔萃女校／清華學校／法文英文／英婦打字／影印晒圖／字母班／函授樂理／數學補習／女子求職／英數理化／補數理化／港大數理／九龍華仁／大學教師／報稅理賬／新界補習／家庭女師／報稅會計／皇仁書院／預科畢業／經驗補習／雷達／聖保羅／收音機／拔萃喇沙／天面漏水／華仁預科／專教北平話／數學補習／導正日文／婦女／數理專修／字母班／日語新班／CLF新班

徵求：求精數專／誠徵校舍／矮人／會計實務／徵購汽車／誠徵校舍／新工業材／誠徵淑女／汽車按錢最快最安／誠徵女友／雲咸大廈／工廠皇后

租賃：街市旺舖／新樓招租／廠房出租／洋樓招租／兩面單邊／海景洋樓／旺舖招租／地下招租／洋樓出租／鏡記／招租／加多利山／地王二樓／高尚梗房／寫字樓租／新樓招租／普通樓／旺舖招租／尖沙咀樓／半島大廈／預約出租／洋樓招租／新樓招租／石屋舖位／寫字樓分租／跑馬地房／全層招租／尖沙咀／新樓招租／旺舖租售／大角咀舖／風景洋樓／新樓招租／加多利道／旺舖招租／地王旺舖

出讓：缺水佳音／靚車廉讓／細車出讓／廉車急讓／製衣廠／高貴洋樓／舖位出賣／先施大廈／潔淨酒精桶／旅行車讓／南方大廈／花園洋樓／紫泥山館／吉樓出售／亞成行樓屋／平樓出讓／矯正近視糖衣片／出國急售／單邊樓售／尖沙咀／華貴洋樓

聘請：油渣發電機／五金舖讓／樓吉售／油渣機現貨／招請後生／聘女教員／聘女助護／電話會計／聘英文教師／則師樓／聘女助護／見習護士／請養成工／聘請會計／請男女工／請打字員／男收銀／酒水送貨／招請什役／百貨服裝／職員庶務／男管貨員／男售貨員

大東紡織有限公司招請男女養成工　官塘成業街19—21號

讀者諸君：

尊處如需要刊登「工人世界小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附（支票／郵票）計港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報工人世界小廣告　　天　為荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：　　　電話：

啓　一九六三年　月　日

（請注意）（如寄來支票請將「郵票」二字劃去反之則將「支票」二字劃去）（郵票請用五仙或一毫）

每段不超過「大字四個」「細字四十個」每天式元

製片廠下月聯合加價 製片家本月猛開新戲

據近日圈內消息，謂本港製片廠定七月一號開始，聯合增高場地租金，所增數目，約每天一百元。此說已獲製片廠主理人等證明屬實，故此，由下月一號起，香港片廠，國家片廠，華達片廠，龍光片廠，清水灣片廠等，每天場租增價一百元。

據製片廠主理人透露，加價之因是由於廠內技術人員要求加薪，故相應提高場租云。

此事對製片家，不啻是增加負担。過去，上述各廠每天租金平均約六百五十元，七月後，即增為七百五十元矣。而每部粵片約需十二天廠期，換言之，每部片要增加千二元成本。

據謂，目前有些製片家為避免下月增加製片負担，故將原定下月開拍之戲，盡量提前本月內開拍。如此一來，本月來之片廠，排期之擠迫，出現空前之盛。

筲灣定實南國頭檯 四日五夜可能添食

筲箕灣說譚公誕主會，昨夕與異軍突起的新型巨班「南國粵劇團」簽約交「大定」，去年此日，南國在筲箕灣演出，許多戲迷感覺這一支新軍演出，並不遜於時下名班。

南國當事人為酬謝筲箕灣居民主會捧場，一連五晚點演綵裝戲寶，廿號晚演封相、繼演「白蛇傳」，廿一晚演「牡丹亭」，第三四兩晚，演「蘇小小」，壓軸戲「花木蘭」，日場也點演四部戲寶，目前已定「三鳳爭凰」和「望江亭」，據筲箕灣主會某發言人說：去年南國首次演出，轟動該區居民，主會要求添食兩夕，今年相信也不會例外，今年為了南國特大的賣景，主會不惜重金，擴大舞台，使「蘇小小」輝煌五幢大佈景盡量獻出。（一帆風順）

樂蒂金銓福星高照 是一部妙趣橫生的新穎大喜劇 參加演員陣容整齊堅強

邵氏新片「福星高照」，是一部情節緊張，妙趣橫生的新穎大喜劇，由青年導演何夢華執導，由樂蒂、金銓、石燕主演，並由天才童星殷立名、高寶樹、尚原等參加聯合演出，角式勻稱，陣容整齊堅強。

導演 何夢華導演在國片影壇，向以手法細膩，簡練明快著稱，他的近作如：「江水東流」，「雲開見月明」，「桃色風雲」，「隔牆艷史」等，對現社會一般小市民的生活，以及處理男女間問題，都有其獨特精闢的手法，尤其最近在新作「福星高照」片裏，何導演更大展才華，在緊張的場面裏烘托出風趣的笑料，讓觀眾在情緒緊張中獲得輕鬆的笑，同時，他更將男女間的情愛鏡頭，以細緻的處理，推到了高潮，增加了濃厚的喜劇氣氛。

故事 「福星高照」的故事內容，敍述一紗廠少東，由於缺乏商場經驗，不善經營，致搞得生意清淡，面臨倒閉危機，正當無法可想時，恰巧太太的同學由國外歸來，打算投資企業，經太太向同學遊說，終解決了眼前困難，可是，事隔不久，那位同學因事須往外埠一行，少東太太攜幼子前往送船，不料就擱過久，忘記了船已開航，於是只得跟同學旅行，少東在家久候太太不回，當誤會灰心絕望下，乃決定自殺，誰知幾次自殺都不成功，反而誤陷入一批走私販徒的巢穴裏，劇情發展至此，高潮迭起，正有着「山窮水盡，柳暗花明」之妙。

演員 樂蒂在片中與金銓分飾一對青年夫婦，他倆以前曾合演過「晴人鶯燕」，由於演出精彩，使觀眾留下深刻印象，如今再度携手合作，仍分飾一對夫婦以新姿態出現銀幕，雙方成績更勝往昔。金銓扮演紗廠少東，父親死後留給他一間外強中乾的紗廠，表現得他終日為鈔價擔心，手足無措，幸而他心地善良，處處得到他人相助，逢凶化吉，從他身上迸出不少笑料。「霧美人」石燕，在片上飾演小職員，會因被裁員而要自殺，結果自殺不成，反救了要自殺的少東，片中，她的戲份雖輕，却非常稱職，其他如高寶樹飾演匪徒妻子，童星致立飾演少東之子，都有良好的演出，都超越了往昔的表現水準。

同床異夢中的新血 聶當

年青英俊的聶當雖然是電影圈裏的新面孔，但相信假以時日，他的成就當不在洛赫遜、湯尼寇蒂斯之下！

這名影壇新血，是大導演伊力卡山發掘出來的，曾經演過「嬌娃春情」及「人海浮沉錄」的觀衆，相信都會注意這個小伙子的。

行年三十一的聶當，自從演出「愛君風流」一片之後，總已頭角嶄露了。目前他不獨打開了銀色生活的出路，而且在好萊塢影從業員的圈子裏，成了一名風頭勁的人物，因為他正是演員公會的現任主席呢？

在「同床異夢」一片裏，聶當飾演一名舞台導演，他所導演的戲，正是劇評家卜舍的大太露西波兒的大作，而劇中的女主角，又正是卜舍的前妻珊莉蓮麥絲，這一來，局面的發展便不妨當了，為了聶當的介入與露西感情破裂，險成怨偶。

「同床異夢」是卜舍從影二十五週年的紀念作品，也是他和露西波兒合作的第四部片子。（懷風）

（圖：「鐵雁霜翎」一鏡頭）

丁皓今返港 明日飛東京

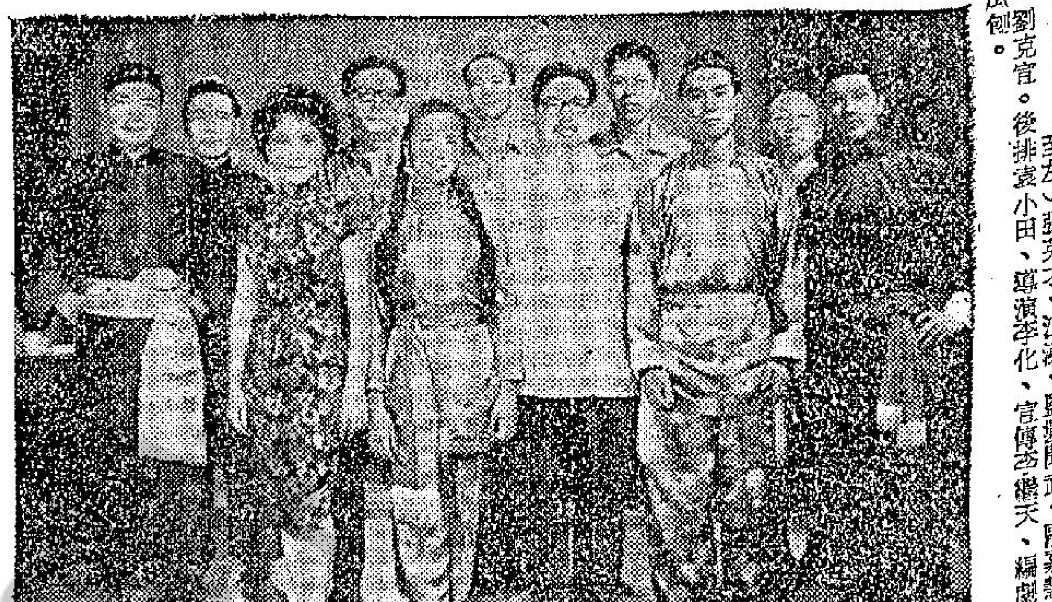
去年冬前赴星洲和馬來亞聯合邦各埠隨片登台的電懋公司紅女星丁皓小姐，定今天（五日）由星洲經曼谷返港。

小丁皓此次在星洲和馬來亞聯合邦各地隨片登台，甚獲各地影迷擁戴，原定南遊三個月期限，不得一再延阻歸期，[illegible]五日下午[illegible]晚間八時許至九時抵港。[illegible]必須[illegible]六日下午搭機飛往東京，休假本月中即返港云云。

鐵雁霜翎 寫江湖俠侶羅曼斯 演出香艷威武戰鬥

[illegible]可歌可泣情節，大有看頭。（活葉）

李化導演峨嵋新戲 火燒少林寺已開鏡



圖說：「火燒少林寺」開鏡，演職員合照。（前排右至左）張英才、江漢、監製閔武、歐嘉慧、莫蘊霞、劉克宣。後排袁小田、導演李化、宣傳李衛天、編劇李亨、西瓜刨。

峨嵋影片公司第二十八部新片「火燒少林寺」，昨（三日）假星光片場隆重開鏡，片由閔武監製，林炎制片，李化導演，林夢原著，李亨編劇。男女主角是歐嘉慧、江漢、莫蘊霞、張英才、石堅、劉克宣、駱恭、袁小田、黃侃、西瓜刨等。

「火燒少林寺」本乃是人盡皆知的一個著名武林，流傳坊間的故事，如方世玉擂台招親，胡惠乾打機房等，都是膾炙人口的故事，不過，比方世玉，胡惠乾更好武功的少林寺人馬則是不多人曉的白玉崑，白玉崑的漁事非常曲折，多姿多采，原著人林夢寫這個火燒少林寺的原來秘本，原原本本的寫成小說，連載於本港晶報，刊登期內，讀者何止千萬，峨嵋公司一向拍有良好主題的武俠片，不單闡揚國粹，並可發揚鋤強扶弱的俠義精神，經過幾番接頭，峨嵋當局決定將「火燒少林寺」的秘本故事搬上銀幕，一可一新觀眾耳目，以正視聽；二則使觀眾更清晰了解「火燒少林寺」到底怎樣發生？原來的主因如何？影片一一予以解答，可以明白少林寺的正確歷史，另方面又可以寓教於娛樂，一舉兩得也。（快樂劍王）

新聯進入戰鬥狀態 陳綺華求致肥之道

·銀色女記·

邁入夏季之新聯，動用了可以動用的人力物力，一片戰鬥狀態。最近，除了趕工拍攝「英雄兒女」，此投資五十萬元的製片外，復準備於日內開拍兩部黑白片，其一為「永遠的微笑」，另一為「秘密文件」。兩片風格各異，內容不同。

新聯開戲，當然少不了白茵一份，故「永遠的微笑」亦有白茵之戲，但除她之外，陳綺華亦屬女角之一。她於戲中與白茵競逐取江漢之愛情，過程曲折而纏綿，聞正陳綺華扮個頗[illegible]，綺華近況頗有值得談起之處。原來，自本港宣佈緊急制水後，綺華乃愛好潔淨之人，對供水之缺，頗感難耐，遂秉性向公司請假返澳門居住。但返澳後未届一週，公司却去函促她回港，謂有新戲派她參演。綺華聆訊，立刻執齊包袱回來。她回來後對友儕曰：「叫又唔叫，有戲拍唔冲涼又點話！」此語是以顯示出陳綺華對演戲之癮，是何等之大。

其實綺華不僅演戲癮大，且演得好，此事相信讀者已從銀幕上找到證明，但有一事却為大家所不知的，紅透半天之白燕，對芸芸年輕女星中，頗有獨賞綺華之概，不過她一直未知綺華功力如何？自拍過「離分骨肉情」，於戲中與綺華分飾母女倆，交手之下，始悉綺華之功力着實不弱。同時，扁姐更察覺到綺華待人接物之儀，有淑女之風，非時下十三點之流可比。於是，愛材之心油然而生，從此對綺華禮如世姪女，讚許之詞，常掛口邊。這是白燕鮮有的。

大戲癮之綺華，對自己有一樁深感遺憾之事，就是覺得自己稍欠豐腴。所以，她一直在尋求致肥之道。最近，友儕謂多飲啤酒可以增肥。綺華聆言遂學劉伶之飲，但久而未見其效，心急之下，問教於另一友人，該友答曰：「啤酒增肥之功，表現於飲者之小腹。」綺華急撫肚腩，微感確比前稍隆，於是惕然而驚，曰：「原來係肥肚腩就慘咯！」之後，她再不沾唇，轉而另謀他法，影迷如有妙法，不妨函新聯，相信綺華定會千多謝萬多謝者也。

「同床異夢」的露西波兒，是荷里活服裝最佳的女星之一

香港電影協會年報 去年三月成立已有會員千餘人 希望吸收學生會員免收入會費

（特訊）香港電影協會（STUDIO ONE），前月舉行週年會議，該會主席拜鈕（DESMOND J BYRNE）在其週年報告書中稱：電影協會一九六二年三月十七日，由中英學會贊助下，聯合各電影團體組成，該會對中英學會之支持表示萬分感激，且獲該學會支持之成立費用，協會執委會認為應由該會償還，該項支出為港幣一千四百七十一元。

該會成立之初幾星期，已有超過五百名會員參加，直至去年底，共有會員一千一百五十二名。

入會費及年費 會費為入會費港幣二元，年費十元，觀影入場費為港幣四元，但在最後四個月入會者，年費減收為五元，今年會費照舊，如屬夫婦兩人入會，則會費共三十元，年共十五元，從本年四月一日起，各會員均可帶嘉賓參加各種集會。

執行委員會將招收學生會員，無須入會費，祇收年費港幣五元及觀影入場費港幣二元，該會希望如此可鼓勵多些學生（十八歲以上者）對電影的興趣。

關於該會過去一年來放映過的電影，在後頁有詳細名單。

面對困難問題 該會創辦之初，在會面對的困難有如下列各點：（一）很難獲得影片放映，彼等以為獲得所需的影片放映，乃簡單不過之事，但經驗却相反，（二）有許多影片代理商，在港無代理權，如果該代理權已給予其他代理商者；（三）影片代理商寧願將影片交予各戲院公映，而不願將影片交予協會放映；（四）有些外國影片代理商，因從未與香港有過交易，並認為與香港交手可能有「危險」，但彼等則一無所知；（五）有些本港代理商很難交易，而且此等代理商很難相信該會；但另一方面，其他有些本港及外地代理商對協會有很大幫助，有些影片且免費借予放映。

保持國際關係 去年該會最值得一談的，是與音樂協會合辦，放映音樂家的影劇影片，並與電影協會，該會又參加英國影聯會保持聯繫，去年亦參加一晚宴，招待來港賓客，如法國女公子巴拉小姐，及加拿大、雅典、曼谷、錫蘭、印度等地之電影協會接觸，希望將來交換有關電影的消息，特別是有關影片的來源，將來希望能成立一個遠東電影協會，如此則可減輕片租及交運費云。

希望會員協力 報告結論指出：委員會希望全體會員予協會以幫助，及指導，惠其眼光告知委會，何種電影是彼等所需要或經已放映之影片的興趣及未放映之影片，那一部好，那一部不好，其理由何在。並希望各會員能指出協會之缺點，如彼有所發現的話，使委員會藉可能在適當範圍內，糾正錯誤。

雖然協會之水準[illegible]

小生張儀慘被剝褲 工廠皇后笑話連篇

嶺光影業公司三週年紀念巨獻，現代諷刺大喜劇「工廠皇后」，已定下期起在環太綫各院公映，在本片公映之前，各方面人士，對本片均予親切的期待，原因是制水期間，大家於苦悶的心情中，希望能夠大笑一頓，一舒胸中積鬱為快。

「工廠皇后」一片中，被稱為工廠駙馬的張儀，演出一幕在廁所中被剝褲的活劇，因為張儀為追求丁瑩，大家為了面子問題，門充闊佬，於是向押店任夥計的張英才借用，怎料張儀正要在丁瑩會晤時候，西裝的原主向押店取回，使張英才急急忙忙帶另一套西裝，趕到餐館交給張儀替換，張儀在廁所中，慘被剝褲，笑話連篇，令人捧腹大笑不已。

「工廠皇后」是一部新型喜劇，由喜劇聖手莫康時擔任導演，三生三旦丁瑩，張儀，張英才，林艷，羅蘭，李克領銜主演，並由性格演員李鵬飛，及一流諧角陳立品，袁立祥聯合主演，笑料泉湧，輕鬆幽默，實是一部解暑消悶的大喜劇。

圖：「工廠皇后」中的工廠駙馬張儀，在廁所中慘被剝褲的滑稽鏡頭。

王萊養花草絕處逢生 白露明乘機心驚胆震

·有評特約·

顧影心聲

王萊居處，羅有許多名花異卉，近由于水荒，她為了珍惜涓滴，再不澆灌，使得花草枯萎欲死。幸前昨兩天下了幾場及時雨，才救得到滋潤，又回復欣欣向榮。她昨天在片場拍戲，得見到人都拉着大說一番，還謂中一條小搖彩也沒有這般開心。記得她拍「啼笑姻緣」一時，有一晚發高熱，帶病登場，葛蘭、林翠、趙雷等都勸她不如休息，王天林也說：可以把鏡頭留到別晚補拍，然而王萊却說：只有演戲才可使她把辛苦忘却了。這幾年，電懋拍每一部片，幾乎都少不了她的份兒。

金漢公司開拍新片「大飯店」，男主角有張瑛，也有曹達華，開飯之夕，張瑛對人說：相信這部片一定收得，因為以達華硬派作風，和他在本片中的文弱表現，當會相配得十分出色，和得到觀眾歡迎。

「蝶海四壯士」外景隊起程之日，天文台報告：港海內外時有雷雨，白露明臨上機前，惝惝拉着張揚，王萊相問，這般惡劣天氣下飛行究竟怕不怕，因為她少有坐飛機遠行經驗，而且又一向胆少。昨日電懋接到電報，說外景隊已平安抵台，拍片工作即可展開。

京劇團演期最後五天

明演「玉堂春」、「打漁殺家」，加演「戰馬超」後晚再貼「秦香蓮」

普慶及北角交通銀行今日售票

北平京劇團在港演出，在港演期無多，普慶所排演期至本月九日止，連今天在內，京劇團在港的演出，只有五天六場（其中九日星期日，加開日場）。喜歡京劇的觀衆，欲看從速了。

今後六場劇目安排如下：

六月五日：「趙氏孤兒」。六日：「玉堂春」、「打漁殺家」、「戰馬超」。七日：「秦香蓮」，八日：「趙氏孤兒」，九日日場：「碧波仙子」、「三岔口」、「望兒樓」。九日夜場：「秦香蓮」。

普慶與北角交通銀行今日預售七號「秦香蓮」戲票。「秦香蓮」的演出，也只有七號與九號兩場，今日購票觀衆，勢必擠擁了。明日，則預售八號夜場「趙氏孤兒」戲票。

明（六）日，京劇團第三次推出趙燕俠與姜妙香合演的「玉堂春」，這是「玉堂春」上演的最後一場，前兩次演出，趙燕俠與姜妙香渾身是戲的演出，觀衆無不擊節讚賞。這齣「玉堂春」更有不少比過去更為吻合劇情的取捨。這此取捨為更增加該劇的戲劇性，而且故事更合情合理。

還有譚元壽，小王玉蓉合演的「打漁殺家」，並徇觀衆要求，加演楊少春的「戰馬超」，也是最後一場演出。是場戲票今日繼續發售。

太師千金 裝模作樣

「絲綫姻緣」的張秀英，是太師爺千金，長得不算太醜，但那種扭揑作態，令人看了捧腹。她是愛吃懶做，挑三揀四的姑娘。人家姐兒愛俏，她却「零舍」不同。剛睡醒午覺，頻頻嚷着手軟腳酸。跟着又對菱花鏡，自嘆自憐一番，大有美人遲暮之勢。每一個動作，都惹得人笑彎了腰。

她愛上賣絨綫的貨郎金哥，便一忽兒叫了環春紅買絨綫，一忽兒嚷着說叫買繡花樣。最初隔着珠簾看，後來自己跑到外面來，那種猴急相，又令人狂笑。

為了和金哥攀親，暗中把她父親强搶回來的玉姐放走。結果嘛，金哥絨綫計既救不了姐姐，又愛上了環春紅。

圖：「絲綫姻緣」白玉姐。

彩鳳驚魂中 鬼魂出現 苗金鳳被嚇得落魄失魂

驚險片有以猙獰難看的外形駭人，有以緊張的氣氛取勝，港聯公司出品「彩鳳驚險」就是後一類的驚險片。它只從情節上着眼，給人一種神秘的，莫測高深的感覺。

第一次演驚險片的苗金鳳在這個戲裏，飾一位殷商的繼室，湖邊精舍的女主人，戲劇的情節就是以她為中心展開。

新婚第一夜，相安無事，雖然她覺得老太躲在佛閣上，不肯下樓受拜而感到有一些奇怪，但是也不覺得太過不安，她想：這大概是因為她是個誦經念佛之人，才不肯下樓來。

然而，第二個早晨，她便感有一股無形的壓力，壓到她身上。這座湖邊精舍迎接她的並不是歡樂和幸福啊！

精舍的女管家，人稱琪的八姨，終有一天，介事似的對她說：自從這座精舍的前任女主人碧琪失蹤之後，這座古老的大樓便開始鬧鬼了，這是碧琪冤魂不息啊！

苗金鳳花容失色，她雖然不信鬼神，自問生平不做虧心事，但是這個恐怖的暗影，像一具巨大的幽靈罩着她，心理作崇，她眼前的一切都黏上了鬼的色彩。一到夜間，鬼出現了，「彩鳳」不只是「驚魂」，而且是被嚇得失魂落魄。（筱據）

香港港聯影女苗金鳳，從影以來第三部作品—「彩鳳驚魂」，已定今天在太平、北河、環球、域多利、油麻地、龍城、華樂、金星推出，與觀衆見面，這是一部家庭倫理緊張片，導演黃岱，合演者有丁亮、黃曼梨、姜中平、黎灼灼、李鵬飛、吳桐等人。「彩」片以情節驚險，人情味濃為最大特色，其故事分別于本港三電台播放，大受歡迎。又訊：香港港聯一片忙碌，上映前夕（四號）八時，又于香港片場開拍一部新片「[illegible]」，由觀女苗金鳳和丁亮領銜主演，合演者有石堅、金影嬌、陳惠英及新人梁婉英等。

占士菲布祿

「風雲龍虎會」主角

一部成功的影片，必須有好的演員。荷里活過去的大明星多已老去，正在培養着新的一代，在新的一代中，有着很多天才而優秀的人材。不要看見新面孔就小覷一部影片，很多的演員首部影片就一舉成名，得金像獎。

最近，港九將放映彩色西部片「風雲龍虎會」，這部影片的主演者，[illegible]是優秀的演員，他們都是占士菲布祿、南施哥域、當愛迪、佳美蓮等。

這兒先要介紹占士菲布祿：他在一九二四年生於美國，今年卅九歲，樣子生得很英俊魁梧。在中學畢業後，適逢戰爭，他被征入伍，後來被調為戰地廣播電台的新聞員。

戰後，他在祖家漢尼的電視節目表演，後來，擁妻子一起到荷里活，當時他已是兩個孩子的父親。

霍士公司的製片部門很賞識他，於是招聘為該公司的基本演員。他為霍士公司演過很多片，其中包括「萬里追蹤」、「風雲際會」等片。他在「風雲龍虎會」中，演的英雄很令人生好感。圖中人就是他。

武潘安 今天起映

復興公司創業巨片「武潘安」，是好世界電影企業公司代理發行的古裝傳奇俠艷巨製。由李壽祺導演，千素秋、麥炳榮、石燕子、鄭碧影、陳錦棠、馬笑英、檸檬等主演，故事新奇，陣容強大，已定今（五日）起在高陞、好世界、美麗宮、東樂、永華、永樂、國際等院首次聯映。

「秋鳳」大結局 今天九院聯映

玉聯文藝大名片「秋鳳」，上集連日爆滿，甚為旺座。下集大結局，已於今日起在新世界、光明、皇宮、香港、英京、龍城、華樂、金星九院盛大聯映。「秋鳳」大結局劇情發展更為緊湊，扣人心弦，[illegible]異常。林鳳被迫作妾，[illegible]設下毒計，施折磨，終將之殺屍滅迹。林鳳演來，楚楚可憐，演活了一個作妾的薄命人。香翠兒狠，令人咬牙切齒。李紅的委婉，胡楓的護花，張英才拼死苦鬥，都演來出色萬分。尤以馬笑英演活了八婆臉相，[illegible]黃明珠等，都扮相骨妙，演出超乎水準。「秋鳳」不愧為一部大名片。

彩鳳驚魂 連圖故事

（一）羅文德（丁亮）青年喪偶，娶得美麗賢淑的呂淑蘭（苗金鳳）為繼室，文德家道富厚，但淑蘭却不是為貪圖虛榮才嫁他的，她是同情他的際遇和對他有眞誠的愛念。

（二）原來羅文德的前妻李碧琪（許擎英）是于一個雷雨之夜死於非命的，沒有人曉得誰是兇手，不過，碧琪死後，文德的心情常感痛苦非常，屋子也常有怪異事情出現。

（三）呂淑蘭自與文德婚後，亦常受到怪異所擾，常常在睡夢中，甚而在白天晚上的清醒時候，也發覺有鬼聲魅影，縈繞身畔，使她深覺恐怖和不安，幸得文德不時給以安慰。

（四）在文德生辰的一個夜宴，來了一個不速之客，他就是文德前妻碧琪的表兄賴榮（姜中平），他對文德說的話多帶有威脅意味，又不時注意淑蘭樓上的鸚鵡，很似不懷好意。

宴客自用 請買 龍力酒 及 大吉葡萄酒
老牌補酒 寶醴出品 酒莊有售 本號代理 老大昌 四餅麵飽 經售
名廠罐頭 鮮奶牛油 餅乾烟仔 文房用品 日用雜貨 添丁甜醋 如蒙光顧 電話送到
英皇道廿四號 電話：七〇四五一〇

醫生求職　天面漏水　函授樂理　新工業材　海景洋樓　半島大廈　地王旺舖　平樓出讓
每段不超過「大字四個」「細字四十個」每天弍元

妖……夢（二）

柯士甸

摩登聊齋

宋先生驚愕地拿着那張五百元鈔票，說道：「太太，這真是奇事了，夢境會成真的！花盆底下果然有一張五百元鈔票！」宋太太也驚奇地道：「這叫我人不相信呢！宋，我們現在是在造夢麼？」宋先生一怔道：「這倒有可能的，太太，有一個方法，可以證明我們是否造夢？」宋太太問道：「甚麼方法」宋先生道：「祇要自己咬咬右手中指，如果不覺得痛的，那就是在造夢，要是痛的，那就不是在造夢了。太太，你先咬一咬？看看有沒有感覺？」宋太太於是把右手中指放到口中一咬，便「哟呀」一聲道：「痛的！阿宋，痛的，我不是在造夢，你自己也試試看！」宋先生也咬咬自己右手中指，也是痛的，他喜道：「太太，我們不是造夢，這五百元是真的了。」宋太太道：「也許，銀紙是假的呢！」宋先生說：「我們在燈下看一看。」夫婦倆返回房中，亮着了電燈，向那張五百元鈔票驗看，宋先生又打開自己銀包，取出另一張來比對，證明花盆底下那一張是真的。他拉着太太的手道：「太太這五百元我和你兩人均分罷！」宋太太喜道：「真沒想到造夢也會發一筆小橫財，阿宋，如果每晚你都能造一個發財的夢，那就好了。」宋先生道：「這怎會有可能呢！而今晚我這個夢，也幸而你聽到我在夢中呼叫時，並不馬上搖醒我，如果你馬上搖醒我，則我們便也得不到這五百元了。」宋太太奇道：「為甚麼？」宋先生道：「不是嗎？你如果提早把我搖醒，則我便不可能與那個血人說話，他便不會告訴我天台花盆下有五百元了。」宋太太點頭道：「是呀！以後，遇到你發夢話，我就不去叫醒你。」宋先生笑道：「我們去睡罷！」夫婦倆上床睡覺去了。一宿無話，第二天早上，兩人醒來，宋先生對宋太太道：「奇怪，昨夜我們再睡之後，我又發了一個夢。」宋太太忙問道：「甚麼夢？是不是又叫你去取銀紙？」宋先生搖搖頭道：「不，我夢見一個沒有眼耳口鼻的人，穿了一件青色的衣服，他的聲音十分恐怖，他對我說：「老宋，你剛才得到五百元，這因為你命中有點小橫財，而且，這些小橫財，會不停的降臨到你的身上，一筆筆小橫財加起來便是大橫財了，不過，你與你太太要記着，第一，不可把這些事洩漏出去，因為如果被第三者知道，你非但要破雙倍的財，而且還會招來殺身之禍。」宋太太大吃一驚！問道：「那人還說甚麼？」宋先生道：「他說第二，有權利必有義務，我將來會陸續得到橫財，可是，我卻要聽他的吩咐，他會在夢中指示我要做的事，我一定得去完成。」

僑樂村

短篇小說　小病是福

柳凌烟

早上起來，頭有點不舒服，起來以爲天氣關係，不以爲意，臨上班之前，對太太說知了這件事，「太恐怕要作病了。」太太關心地說：「看看醫生吧，別上班了。」我說：「沒有什麼大礙，也許是心理作用。天天外出慣了，一天就在家裏不舒服，除非是真個病了。」

太太點點我的鼻尖：「你呀，別裝強，假如上班之後，覺得不舒服，就馬上回家了。」我說：「知道了，好太太，那時候，倒要勞煩你服侍我了，將來你會成爲良母的，因爲現在的你，是個賢妻！」

果然，不出太太所料，上班之後，頭痛加劇，而且覺得有點微熱，於是，真個是病了。我拋下手邊的工作，請了半天假，馬上走去看醫生。醫生給我檢查了一下，說：「打枝針，吃點藥，回去躺躺就沒事的了。」我離開了醫務所，回到家裏，太太不在，獨自吃了藥，就躺在床上休息。

躺了一會，太太沒有回家，我想，太太到了那兒？探朋友？到街上買東西？都不可能是回娘家，那麼，她快要回來了。我並不是要撒太太的嬌，不過是我想到了一句話，「小病是福」，難得小病一二天，躺在家裏，休息休息，看看書，聽聽無線電，加上溫柔可意的太太，殷勤服侍，更添家庭的樂趣。

我有個荒唐的想法，一年之中，有三兩次這樣的小病，倒是生活情趣之一，我恨自己，何不早點沾上了微恙，何不於早點享清福。

一陣胡思亂想，竟然矇矓進了睡鄉。

驀地，覺得太太回來了，走近床邊，無限憐惜地說：「你睡了？」我說：「你回來，我又不想睡了。」太太說：「別孩子氣，不睏也得休息休息，醫生怎麼說？」我說：「醫生也勸我多躺躺。」太太說：「你該聽醫生的話。」我說：「我實在是聽你的話。」太太說：「我倒給你吃過藥沒有？」我說：「你倒第二個鐘頭後給我吃吧。」

太太說：「原來你吃了，原諒我到了外邊，我惦念着你身體不舒服，公司了個電話給你，說你請了假走了，我料到你一定去看醫生，所以在外邊買了些東西。」我問：「買了些甚麼？」太太說：「買了些牛肉，方包，草菇，餅干，通心粉，預備你減口吃的，又買了個熱水」

我緊緊地捻着她的手，感激地說：「太太，你眞好！」太太有了甜蜜的笑容，說：「你不要嚇得人，人家時刻在關心着你呢。」我說：「其實，我一向都曉得。不過，有時候我口頭上對你不算夠，你不見怪吧？」太太說：「我怎會怪你？有時候我表面上對你十分刁蠻，也祇是一時的好勝心理，你也不怪我吧？」我笑說：「原來是從此後，此刻大家坦白了，以後，就得少點鬧別扭了。」太太說：「你說更正說，以後，得完全不鬧別扭。」我又捉着了太太的另一隻手，雙手正待把她一拉，拉在我的懷抱裏，太太驀地掙開了，俏罵說：「別忘記你有病，有甚麼好玩？孩子涼着了，就好好毛巾躺一會，我去弄點通心粉給你吃！」於是，她替我蓋好了毛氈，就在我額際輕輕地一吻，走開了。

不知過了多少時刻，在昏昏沉沉之中，我給一陣大力推上房門的聲音驚醒了，我張開眼睛一看，推門的是太太。我問：「幹麼這樣大力推？」太太不做聲，我又問：「甚麼時候了？」太太沒好氣地說：「七點了！」

原來是下午七時，我已睡了好幾個鐘頭，肚子裏嘰咕嘰咕，我才覺得肚子餓了，我又想起了太太給我弄的通心粉，於是，我說：「通心粉難得冷了，再弄熱了給我吃吧！」太太冷冷地說：「甚麼通心粉？不通心粉？」我覺得奇怪：「你不是給我弄了通心粉麼？」太太說：「你作夢！我現在才回來！」「你去了那兒？」太太說：「我去了張太家，老實告訴你，我輸了錢，給她們吃晚飯，趕回來向你討點錢。」我說：「好太太，可是我病了，倒杯水，弄通心粉需要個人。」太太說：「我不睬得你會反病，而且，我輸了錢沒心機，你又不是甚麼大病，倒杯藥水，自己倒倒不就行了？要吃通心粉，更便利，一會就送到家裏，幾個電話便解決了，別耽誤了我的賭局開場時間。」

天！人家是小病「是福」，我則是小病「非」福，而且，有可能變成了大病。

畫新聞　山泉　·楚子·

到處發現泉水，不少地方臨渴掘井，街坊聞風而至，竟有派夥輪水者。正是：

山泉處處　淺酌低斟

各人一勺　猶似甘霖

村中八語

陣雨

一場陣雨，學校裏鬆弛了

這不過是以濕濕地底的陣雨而已。

水

台灣大陸都有水來。

水，在香港人眼中，一往不問改治。

散步

放寬操犬來港。

如有一條橋，犬便會來來去去。

花木

花木沒有水淋了。

何如種種塑膠花。

漏屋

浪費食水大有人在。

窮人浪費的比富人浪費的少得多。

小笑話

×一個男人代他的太太拿了她已經補好的一對鞋子回家，因為沒有紙包紮，所以他只好用手提着那對女鞋在街上走，引人注目。一位坐在他對面的男人很有興趣地打量了他片刻後，伸手輕拍他的肩上說道：「這真是個好主意，老友，她沒有了鞋就不能行得！」

×我的妻子要我同到她母親那裏。我問她：「這是善意的訪問還是威脅？」「二者有甚麼分別呢？」「如她同母親回家去，這是善意的訪問；如果她們兩母女一同到我家來，這便是威脅了。」

×一個年青的婦人，她的小女兒走到她的身邊。「媽，我要問你一件事！」「你要問甚麼，小乖乖？」母親說。「這次的爸爸是二手貨，價錢比較便宜一點嗎？」

×彼克：「來吧，讓我們到郊外欣賞月夜的景色去。」瑪莉：「我不去。」彼克：「為甚麼？你不信任我嗎？」瑪莉：「我信任你，但是當兩個人在一起的時候……」

×珍妮：「怎麼？你的丈夫不答應買一部汽車給你自己使用嗎？」貝絲：「他不是不答應，不過他說，我應該先學會一點關於機器的常識，所以他先買給我一具洗衣機。」（張生）

世界之趣

△英國有一位最仁慈的法官，他有一種特性，就是最怕看見人家哭的，故此，假如被告人當面向他痛哭求情，他一定無法判他的刑。最奇怪的就是有一次，有一位罪犯，曾經犯過十次劫案，其中還有幾次開槍傷了人的，故此，這位法官經審訊後，判他十項罪名成立，每項罪名入獄十年，分別執行。這麼一來，這個罪犯要過一百年的牢獄生涯，他聽到判刑之下，不覺哭將起來，向法官求情，說他今年已經五十多歲了，如果要坐一百年的監，那麼他死了之後，仍然要再在牢中了。那位法官聽了，實在太難過，因此就說：「現在我不準備刑那末重，不必把你監禁一百年了，你要坐多久就坐多久好了。」

△美國有一位富商的太太，飼養了一隻十分可愛的波斯貓，牠的名字叫做咪咪，牠就是主人最好的伴侶，有一天，咪咪不知如何失了蹤，於是她找了幾天也找不着，因此，她立即擬好一則廣告，寄到全國各地的報紙去刊登，懸賞花紅去找尋，還在廣播台和電視台播出，她更搜羅了全國各地的電話簿，印了三千萬張貓相片，按址寄給人們，請他們把這隻小貓尋回。過了半個月之後，咪咪在寓所鄰近回來了，這位太太當然十分歡喜，可是，一個月後，這位富商宣告破產了，因為他的全部財產，已經付廣告費和郵費化光了。（琴）

人物談　舞王雅士提

·大年·

五十五年來，舞王佛列．雅士提以他那出類拔萃的舞藝，娛樂全世界的觀衆，目前他決定退出舞壇了。他以含哲理的口吻說：「一個人不能夠永無錯誤地跳舞呀。燈油會盡，人的精力豈能不枯渴呢。」

佛列成功的開始，是在新澤西州的碼頭戲院。在戲台的中間，放在一個裝飾得像結婚禮餅的圓台，台上站着兩個扮成新郎和新娘的小孩子。那個做新娘的女孩子，年紀祇有七歲，新郎則是她的弟弟，比她小一歲半。

那個小孩子穿着燕尾禮服，結着白色領花，小臉兒搽着粉，新娘穿着白緞禮服，頭戴平頂帽，撲着胭脂粉。他們同在「禮餅」上跳了十二分鐘的舞。

那個時間是一九〇五年。那個新的孩子，就是佛列雅士提，和扮新娘的姊姊阿地爾。一同出生於美國內布拉斯加州奧瑪哈地方。他們在紐約學習一年舞蹈後，便能夠登台表演舞蹈，每星期賺五十美元了。此後幾年，兩姊弟繼續合作，登台演藝。

一九三二年，阿地爾下嫁查理士．加文迪殊爵士，跟着退休了。

佛列則在一次宴會上，碰到交際花菲莉絲．波德。兩人一見傾心，不久便結婚了。佛列愉快的婚姻，生了三個孩子。二十一年後，當他和李絲梨．加倫合拍「長腿爹爹」這部片時，不幸他的太太死了。

為了要忘記懷念太太的傷感，佛列於一九五七年，將畢生所積累的才幹，在「紙醉金迷」一片施展出來，片中的女主角是施瑞麗。

佛列回憶他在事業上的五次主要大轉變。當他拍完紙醉金迷後，人們對於歌舞片的興趣似乎減低了。同時，他所養來賽跑的馬匹，未曾跑贏過一次。電視公司請他在電視上表演，他一一加以拒絕。此後，他在玩高爾夫球上花了很多時間，並且和他的愛女阿娃到各地旅行。

有一家電視公司的主持人克里斯勒，請他在電視上表演舞蹈，條件是佛列當了公司的主人之一。從此之後，佛列在電視上極受觀衆歡迎。後來佛列感到厭倦了，放棄在電視上的事業，到各地旅行，同時設立雅士提舞蹈學校，教授學生舞蹈。

佛列的不再跳舞，雖然使一般佛列迷失望，但他還是繼續拍片的。他最近所拍的三部片並非以舞蹈為號召的片子，證明他確實有演戲的才能。這三部片的名字是：「海濱上」、「愉快的友伴」、「著名的女房東」。無怪資格極老的導演史坦尼．克拉瑪，稱讚佛列是目下最佳的演員之一。

現在佛列在電視上，担任教授舞蹈一小時，目的在於訓練一個新的佛列．雅士提。

佛列對人說：「在電影上表演舞蹈并非易事。起先要練習若干次，然後還要預演。我是有皮有骨的人，這樣不斷的演習，實在是吃不消的。」

每拍一部片，佛列總要在練習舞蹈後才開鏡的。但如果在開拍時拍得不合理想，便一拍再拍三拍，務求拍到導演感到滿意為止。

影片拍完之後，音樂的錄音，也是要佛列參加的。因為他在片裏，不只跳舞，還要唱歌的。像這樣長時間的排練，使得佛列疲累不堪，最低限度要吃幾個人參那樣的補品。

佛列能夠在紙上創造舞蹈的形式。有時候，他在半夜或清早醒來時，想出了一種舞式，便趕快起身寫下來。像他在天花板上跳舞，是四年前他想出來的。那是於適應用攝影的技術，使他在銀幕上看起來腳上頭下的貼着天花板跳舞。

然而生發感而創造出來的舞蹈，有時候是偶然的。一天下着雨，佛列到攝影場時候拍片，偶然走進預習的大堂。裏面空無一人，只有一個坐在鋼琴前彈琴的鋼琴師。佛列叫他彈些西班牙歌調，他自己脫下外衣，用它當做鬥牛的披肩，隨着節拍創造出鬥牛舞來。

他認定要依着自己的規律而舞蹈，隨意所之，才能產生優越的舞蹈。同時，他又說他從不明白他為甚麼要跳舞。他只是跳，跳，跳，跳到現在感到厭倦了。

「我很幸運，」佛列說：「有許多著名的舞伴，這正合於紅花綠葉，相得益彰這句話。如果沒有維娜．愛蓮，就是其中之一，現在她跳舞了，又跳得像男子，另一舞伴安．米勒也是如此。」

「當你和施瑞麗同跳時，你會不會停步，情願一直跳下去的。她是漂亮的，還有一股像火藥般的爆炸熱力。」

過去，佛列曾和珍姐．羅渣士合演十部輕鬆的歌舞片，此外，和他拍檔的有烈打．希和芙，比提．哈頓，柯德莉．夏萍，李思梨．加儂，珍．鮑維爾，朱地．加蘭，奧加．珊，朱安，瓊．李恩，馬佐錦，萊納．維拉，愛蓮．露絲．勃運瑪，寶蓮．高黛等。

談到佛列的未來時，他一本正經地說：「我不再跳舞了，跳了半世紀，人也老了。」

失敗的投機者（上）

·陳榮著·

認識他的人，都說他的神經系統似乎有點問題。他自稱是海外歸僑，擁有巨數的資金，並且有一個財雄勢大的財團作靠後支持，準備在世界各大商埠投資，合作各種大企業，為了看香港環境適宜，所以為港設立總辦事處並且註冊為有限公司，準備先在香港投資，然後投向世界各大商埠發展，為了一切工作都在籌備中，而註冊為有限公司的手續也在辦理，千頭萬緒集於一身，因此便大忙特忙。又為了應付各項業務上的展開分別會見各方面的人士，時間完全不夠分配，而資金的調動也因手續未辦得安，所以大傷腦根，他對任何一個人都是如此說。

他有一個瘦長的身裁，臉目黃中帶黑，像是長久生活在熱帶地區的膚色，說話時，是使用國語，但卻有濃厚的土談口音，在外表看來是頗為直率，有商業華僑的性格，雖然穿上料子名貴的西服，而飾得並不齊整，頭也並不光滑，衣服有許多褶皺，腳上一雙皮鞋也是許久沒有刷過，還現了一層灰塵，說話時滔滔不絕，帶點衛勤而毫無次序，不當人家要不要聽，話匣子一打開便說個不停，有時別人要插進一句，他不待總下去便擺手制止，說着自已的。他說是海外的商人，但是從他的言談舉止和外貌沒有絲毫的商人氣息，有之亦不過是一個小商人的氣度。而他說是擁有億元以上資金，而且還是有龐大財團支持的企業主持人。從外貌的一切，就沒有人敢相信他具有這種能力，但他經常說出的相熟是這一套，同時也很少人清楚地知道他的底細，所以一些理想和他作業務上交易的人們都不很放心，他為了要獲得人們的信用，時常拿出在辦理註冊為有限公司的各種文件給人看，但問到是否已經獲得批准，卻是已在辦理手續中。在某大廈裏面有一個週通幾個房間的辦事處，租錢的負担也實在不少，辦事處裏，沒有甚麼佈置，除了新買來的鋼質寫字枱與文具櫃外，一切寫字間需要使用的東西多未備。

寫字間裏一羣被稱為是職員的人，有男有女，年紀很青，也都沒有事情可辦，悠閒地在那裏翻着報紙或聊天。別人看到這些情形，腦子裏都會發生疑問，究竟他在幹甚麼的？他也知道這一切的佈置都不合香港商場的水準，便祇有經常解釋說：「由於在籌備，香港一切情形也不熟習，因陋就簡，租上這個辦事處，在草創中，情形也就顯得紛亂，但也無法，千頭萬緒的事情都集中於我的一身，分身乏術，這點還得原諒。」他叫人原諒他的是甚麼，沒有人想得通，然而他每見到與他作業務上交易的人，就老是這樣的一套話，由此更啟人們的疑竇。

廿年來見聞錄

魔影俠踪錄

文：賀原　圖：秋風

這一回　鐵舞龍蛇　寒風飛疾影　鞭臨虎豹　暴雨洒江天

其實，孟玉鳳並不知道嫂嫂說過甚麼話，她祇不過從胡熊口中聽了，到這時便向嫂嫂說去，孟二娘心虛膽怯，哀求無效，反瞞得孟玉鳳道：「這計謀眞高明啊！剛才認想到這麼高明的好計，纔說現在想不出一個逃生之計？何必求我！」孟二娘以為孟玉鳳不肯饒她，心中一急，登時昏了過去！孟大娘不敢扶她，急忙辯白，說那是孟二娘出的計謀，與她無關，她還提出過反對，急細娘（孟玉鳳之母，並非元配，故稱細娘）分辯過呢！

孟玉鳳「嘿嘿」冷笑，道：「自己沒眼，偏要多事，狠毒害人，害得多了，天理循環，也該輪到你自己吃點苦頭了！」檢起長鞭，往中一條繩子，作鞭使用，一鞭一鞭打下，打在孟二娘的背上、臂上、腿上，打一下，她就顫一下，把她從昏迷中打醒過來，痛得亂滾大叫，坐也坐不得，一坐，觸到傷痛處，又不禁跳起來。

孟玉鳳冷冷地笑，道：「你也有今天！過去，你祇知道打人，打了人還不准人家叫喊，今天，你也知道是甚麼滋味了！剛才三下，是替我娘打的，你還記得，你在草房怎樣打我娘嗎？哼，我還記得十分清楚呢！你那時，打了我娘左腿六鞭，右腿六鞭，還要撕下我娘的褲子打她，現在，你自己記清楚吧，剛才那三下，祇能作爲利息，不能入數！你自己說吧，你打了我娘多少下？你自己說吧，說錯了，我再揭穿你！」孟二娘在此情形之下，怎敢說謊？她實說了，怕有記錯，還多說了兩鞭呢！孟玉鳳卻恨恨地罵道：「好呀，打了人，居然還要記清數，不叫你自已嘗嘗這滋味，那末第太不值了！」孟玉鳳實在氣極了這個孟二娘，她先全照孟二娘打她的樣子，左腿打六下，右腿打六下，還要追孟二娘自已褪下褲子，再在她的屁股上打六下，直打得孟二娘死去活來，殺豬般尖叫！孟大娘看得心膽俱裂，掩上眼睛，不敢看望，胡熊也看轉了身子，不管她們姑嫂倆的算帳。孟二娘的叫聲尖銳悽厲，一聲聲傳出外邊，終於，給人聽到了，孟超和孟沖兩個先到，看着孟二娘在伏地哀號，痛不欲生，孟超氣在極以忍受，破口大罵妹妹，粗言穢語，使人臉紅。孟玉鳳給他罵得氣了，怒然道：「你這算是甚麼？是對待妹妹的態度嗎？我警告你，你敢再罵！你罵一句，我就打她一下，看你又能奈我何！」孟二娘已經痛得不能忍受了，怎禁得住再挨打？當下大聲喝住丈夫，要丈夫向玉鳳道歉求情，並自承知道過去所做多錯，今後要改變態度，從新做人！她的話，不管是真是假，在孟超聽來都是新鮮的。他過去一直以妻子之言是聽，聽了妻子之言，果真改了口風，向妹妹先道歉，再求情，逗得孟玉鳳呵呵大笑，冷冷嘲笑。

外邊的人愈來愈多了，兩個窗全圍滿了人，擋住了光綫，房內登時暗了許多。胡熊指着外邊的人，道：「朋友們，你們還有甚麼指教的，儘管說啊！」

「我們肚子餓了，有甚麼好吃的，就送點入來吧！」孟超怕餓壞了妻子，急急叫人去取來妻子平日愛吃的東西，並且，還送來一大包金創藥，給妻子治傷，孟玉鳳「嗤」之以鼻，道：「濶什麼我要替她敷藥？她有什麼好？她打得我還少嗎？不見她替我敷過一次藥？」孟超給氣得炸了肺，但妻子在房內，卻又發作不得，只好低聲下氣的向妹妹懇求，陪罪，並且，請求大嫂幫忙。孟大娘是願意幫忙的，只是怕姑娘不高興，不敢自作主張，不敢答應。胡熊道：「孟大娘，你就幫幫他一個忙吧，孟姑娘只恨她一個人，不會加害給你的！」孟大娘這是不敢，眼望姑娘，等待姑娘開口。孟玉鳳本來是不願意有人替孟二娘敷藥的。她要使孟二娘多受點痛苦，溫一口氣。但見胡熊已開了口，便不好意思再作梗，道：「依我的心意，是不準備給她敷藥的，既然胡公子心軟，可憐他，大嫂，你就照你的心意做吧！」孟大娘得姑娘一言，才敢動手。

入夜，外邊的人走了，只留下兩個莊丁，看守他們送茶送水，顧着窗口侍侯他們。胡熊看這情形，覺得有趣，不覺好笑，外邊守候人聽得胡熊叫唤，急忙走近窗前聽侯差遣。但胡熊並沒差遣他們去做甚麼，只對他們說：「夜深了，你們就歇息去吧！如有茶水，就給我們送點來，此外，不用再守在這裏了！」那兩個人說：「有主人之命，不敢走開。」胡熊道：「有你們主人作證，你們還怕什麼？我叫你們走的，又不是你們自己走的，怕什麼？走吧，歇息去吧！」那兩個人還是不肯走。後來，還是孟大娘叫他們走，他們才再三稱謝而退！

夜漸深，外邊漸靜，但是，靜只是表面的現象，其實，留心細聽，卻有極微弱的聲音，那是足音，在房外邊往來走動着。胡熊固然聽得到，孟玉鳳也聽得到，甚至，連孟大娘也聽得到那些微弱的足音。那是什麼聲音呢？是鬼的足音嗎？這真是魔鬼的足音！胡熊稱之為魔鬼的足音，這足音，總是在窺伺着房內的人，愈來愈近，似乎在窺伺着房內的人，要擬奪他們的生命！（三〇五）

偵探小說　奇峰幻雲

·湯思蕉·

一二〇：裘梅耶要錢

我警告她，不可把此次來訪有的事告知任何一個人，不論是旅館的老板和管事人員，不論是旅館內的同事工友，或這見旅館內的任何一個住客，都不可以讓他們知道。我的吩咐過後，便去我們車內往十三號房，直至下午六時。

「直至第先生在電話中只要我去偵查注視十三號房，他是否認定十三號房在十二日晚上是一定有人居住的。所以，他並沒有指示我，如果那兒晚上並無人住，我應該做些甚麼事。他在電話中指示我，必須注意在十三日早晨有甚麼人到十三號房去訪問。我這項工作的目標就是如此。我為了這個緣故，儘早在十三日上午一時就去那兒注視。在我在那兒注視的那麼多小時內，除了那個旅館的女侍外，並沒有任何一個人曾走進十三號房去過。我是以三文治充飢的。我的車內攜有三文治和飲料。所以，我並沒有為了飲食的問題而防礙我的這項任務。我敢說，自十三日上午一時起，直至下午六時止，我的目光沒有一分鐘移開過那十三號房的進出口處。如果有任何人進出十三號房，是決不能逃過我的監視的。

「十三日下午六時，我收聽無線電的新聞廣播，獲知第安第已在一日死了，他的遺囑被疑為謀殺他的兇手，椰遜先生出任宣夫人的代表律師。

「在這樣的情況環境下，第十三號房既然無人在，那我就應該改從另一角度來試試。我於是就去電報公司，我假稱我曾發出一通電報給旅館，以作預定房間之費用，並附匯款給派方某汽車旅館，但那通電報和匯款並未送達該旅館，我是特地來查問的。

「電報公司的女職員查看了紀錄後便問我是不是史丹東先生。我在懷疑她相信我是史丹東後，她便拿出了兩份收據的副本來給我看，證明以史丹東名義致派方汽車旅館的電報和匯款，都已經送達而由該旅館安收了。我於是向她道歉和致謝，接着，我就走出了電報公司。

「我敢確定地說，在十二日晚間和十三日白天，第十三號房必無一人在內居……

半月完小說　小人物的悲哀

·麥生·

十一：世界之大無奇不有

陳耀榮得意極了，「伍先生，你不信嗎？明天你便知道了，陳會計主任被經理開除，我升做主任的職位，以後嘛，只要簽名字就行，不用其他工作的！」伍旺明心裏好生奇怪，他雖然不大相信，但陳耀榮卻說得這麼眞實的，倒不由他不信。「伍先生，所以我從現在起學好這個簽名，以後我便是淵源這個簽名混飯吃了！」陳耀榮道。伍旺明沉思了一下，問道：「阿榮，剛才我出了街之後，有甚麼人來過嗎？」陳耀榮若不經意的答道：「噢，是經理來過，經理親口說升我做會計主任的！」

伍旺明到了現在，知道陳耀榮不是說笑了，而是的而且確的事實，但是他不明白，經理為甚麼找一個連數目字也分辨不出的人來當會計主任，這眞是世界之大，無奇不有。伍旺明心裏嘀咕。

第二天，消息更加證明了陳主任果然給炒魷魚，接任他的職位的果然是陳耀榮，這是大大地出乎一般人意料之外的，同事們議論紛紛，大家都……會計主任，即使公司裏的一個後生也比他好，那是一個大大的冷門。

同時，奇怪的事情又再出現，以前，會計主任的坐位是在寫字樓的一個角落的，地方是全寫字樓最舒服的一角，然而，這會計主任的寫字枱竟然要搬走了，搬進經理室的房子裏。「嘿，這眞是奇怪的事情，」所有同事都看見，那天，陳耀榮穿着畢挺的西裝來，接任這個會計主任的職位了，他感覺得很驕傲，挺起胸，昂着頭，經過同事們的面前的時候，也不瞧他們。「哼，真是小人得志！」同事小周忍不住冷笑道。「小周，我們還是少出聲的好，這其中當然有着別的原因的，否則，經理那有這樣好人，白白升他的職位，加他的薪金，而請一個空捧名銜的人。」小張拉了小周一把，兩人互望一眼，內心發生微笑，「我們且看看經理是弄些甚麼把戲了！」兩個人的心裏都這樣想。陳耀榮的寫字枱就在經理的對面，他雖然升了會計主任，但……

八戒東遊記

文：霍華信　圖：楚子

這一回　賭馬必贏扮豬吃虎　刮龍有術白手生財

朱八戒結婚，成了天堂島上一件大事，朱八戒一直在担心，假如孫行者，這個不熱性的大師兄知道了，必定會來阻止，可是他不過是自担心而已，這些日子裏，孫行者沒有來，連沙和尚也沒有來，朱八戒心下高興，以為他的結婚是得到了師父師兄的默許了。好容易到了這一天，天氣很好，那莉阿媚為了使婚禮來得更似模似樣，在前一晚，便到了胡大伸家裏居住，因為她與朱八戒是夫婦，如何好同居一屋，這豈不能是乾宅在這兒，坤宅也在這兒，這真是普天下之大唐了，等結婚前夕，朱八戒閑在家中，候時間一秒一秒的過，那幾個大婚籌委，都在他的家中，明天那個大場面，如何分配工作，並沒有朱八戒坐在一旁，並不操心，他祇在有參加意見。這是新式西式婚禮，與當年在高家莊的不同，西式婚禮自然有西式排場，比如伴郎，便是必定要有的，然而誰人是最適合的人選，朱八戒沒有意見，那胡大伸認為最好能找一個相熟的朋友，好極時臨地打點，別的朋友們不少，這個人必定要未結婚的，黃老九道：「我想出了個黃老九來，黃老九也未曾正式結過婚，雖然我有了好幾個外遇，我們不會計較多少外遇，我們只計較未曾正式結婚。」此點一出，大家都笑了，大耳窿道：「不正正式式結婚。」朱八戒道：「我正好是這種人，我是打算以後也……」胡大伸道：「得老九壯壯胆也好。」大耳窿道：「伴郎問題解決了，至於伴娘問題，派我一個女兒去充場吧。」「那末，伴郎衣服也不成問題。」「不過西式結婚，新郎穿的是燕尾大禮服。」黃老九道：「別忙，燕尾禮服也有得租。」大家又笑了，天堂島上許多大場面都要穿禮服的，但這流們也是每一個人都準備了這一套東西，於是投機商人便造了好幾套出來租，居然每逢有甚麼大典，禮服租賃生意便十分好……

還叮囑八戒多多睡覺，八戒道：「別忙，那會緊張。」八戒心下暗笑，結婚，假的，中式西式甚至許多古怪的儀式都見過了，那裏還會緊張，黃老九留下來，因為他是伴郎，明天便要與八戒作伴，往來敗涉，因此留下來與八戒談談心，這兩個歡喜冤家又聚在一起了，真是非預料所及，老九要做八戒的伴郎，兩個人在一起，便又打開了話匣子，老九問八戒今後有何打算，八戒茫然道：「一點打算也沒有，錢有了，女人有了，逍遙世界去了，還要什麼打算。」黃老九道：「八戒，有錢也得有打算，並不是為了生活，而是為了打發時光呀。」八戒道：「我懶得想，你替我想好了。」老九道：「制水公司的事，你打算如何？」朱八戒道：「不幹了，我且下的股份都算是你的，了件事。」黃老九道：「老天下了雨，水荒不存在了，制水公司便也不必存在下去了。」八戒道：「你的洗衣公司如何？」黃老九道：「也打算結束了，這一行不過用來過渡，其實不濟等小生意，如何合我做，我打算還是搞本行生意，實不過今非昔比，手上無錢，以後要靠你老兄了。」朱八戒道：「這沒有什麼，我吩咐胡大伸替你搞搞便是。」黃老九大喜，胡大伸乃天字第一號有辦法的人，他肯出辦法，還有什麼事不能辦安的，兩人談到了深夜才入房安睡，八戒道：「老九，明天非同小可，我有渴睡之習，你得依時依候叫醒我，不要使我遲做新郎也忘記了。」黃老九笑道：「別担心，這個我自有分數。」各自歸寢，一宿無話。

第二天，大清早，黃老九便起床，第一件事，去找件燕尾大禮服，果然給他找到了，他的身裁也不見得特別，所以租一件現成的並不難，胡大伸今天便不來了，他是女家的主婚人，自然要在坤宅照應照應，大耳窿等人都來了，朱八戒在黃老九極力呼喚之下才醒過來，屋子裏熱鬧得很，朱八戒的行李也收拾好了，今晚便要渡蜜月去。（一二六八）

新編故事　朝朝暮暮

·梅夫·

六：驚變

王御史說道：「這便是以卵擊石，員外有多條生命？何不與丞相合作，甚麼事情都能解決了，省得這許多麻煩也。」阿福也說：「老爺！羊入虎口，逃不了的，老爺不要視生命為兒戲也。」萬員外仰天大笑，說道：「生死小事，志氣不可受辱的，今天老夫死了，明天你們的丞相也不會安樂過活的」。此時，與萬員外同來的兩個家丁，突然拔劍在手，指着王御史道：「不要以為我們到了臨安，便不能反抗，我老實告訴你這不仁不義的老傢伙，如果有誰人敢冒犯我們員外分毫的，我可要取你的狗命也。」王御史欲待分辯，那家丁驅逐出門了，說道：「回去告訴你們的劉丞相罷！我們居住在西冷，早晚要回姑蘇的。」

萬員外連忙阻止，說道：「王御史是老夫同窗同年，你們不得無禮。」說罷一直送王御史出門，看着他下船才回來。

萬員外回到房子內，突然又看到兩個如花似玉的女人，萬員外更覺奇怪，問道：「這兩位是誰家的小姐？」阿福說道：「你們還不過來，見老爺。」那兩個少女，果然過來叩下跪叩首，說道：「給老爺請安。」（二〇七）

群芳艷影

·高名山·

一二六：注定他的行踪

這時侍郭五陵和一個舞女金瓶梅打得火一般熱，真是一日不見不安。他倆坐屋子裏閒天，終於按不着寂寞心情，便撥了個電話與金瓶梅談情。

一種極柔媚的銀鈴似的音響，透進郭五陵的耳鼓：「唔，打令，為甚麼幾天來你不來看我？如果你來見了我，倒會使你吃了一驚，這是想念你茶飯不思，睡不寧，憔悴了人形，你道是甚麼原故，你真正如此的忍心不肯來看我嗎？我一定要你來，而且要你即刻來！」金瓶梅如泣如訴的細表衷情。這一番話就如雷霆萬鈞的力量，立刻使郭五陵的心絃震動，連忙對金瓶梅道：「打令，你不要誤會，我因為幾天有些要事，分不得身，所以不會來看你，」他還想說下去時，就被金瓶梅搶着道：「不用你分解理由了，三十分鐘內就要你到舞廳來，你來不來？答應一句便了！」郭五陵迫得說：「來呀！來呀！我一定來！」他收了綫之後，便整衣欲出，韓炳勸他道：「郭兄，這種不是吩咐我們不好到外邊活動的嗎？我以爲還是不好在公衆地方露面了，牽一髮而動全身，這實在太大了！」郭五陵色然道：「誰要你來干涉我的行動？我與打令混在一起，怎會有禍患的事情弄出，事情不用你担心，我自會行藏謹慎。」說罷便不顧而去。

換了一齊新西服的郭五陵，心情輕鬆，兩個袋裏塞滿了鈔票，駕車來到舞廳。這幾天來由於舞業遭遇失手，影響到他們停止活動，隨時等侯總部的消息，所以他心裏雖然懸念着金瓶梅，卻抽不得身去見她。今夕他理不得首領的約法，閃閃縮縮地走入舞廳去。金瓶梅知道郭五陵來了，別的枱子也不上了，迎着郭五陵，層邊掛着甜蜜的微笑，但眼中卻含着一股幽怨的神情，她將纖腰一扭，坐在郭五陵的側邊。郭五陵道：「我們，我想和你出街去好嗎？找一處幽靜的房間細談心事。」金瓶梅嬌嗔不得許多花話！……

華僑文化
（詩）太平山巡悟無生佑健　寂詩大中姊弟鼎公張　方同遊　林策勳
提防
麗
斑
AAN
最
充

華僑文化

孔教學院大學講義（十二）

（彭乃楨）

新民所以能達，全在自新的積極。大學或問言：「此自其本而言，蓋以是為自新之至，而新民之端也。」按：此節文理，緊承上經文「本末先後」來。

康誥曰：「作新民。」

謂：鼓之舞之之謂作。言振起其自新之民也。（述）孫淵如（星衍）尚書今古文注疏：「衛民被紂化日久，故以作新民戒。」按：此指周公旦戒康叔封說。

注：「作」，說文：「起也。」朱注：「振起」。釋：「作」字之義是「鼓之舞之」之「起」字，引伸之，分析起來，所以作之的方法，朱子語類：「鼓舞然後自然，如人跳舞踊躍，然民之所以感動者，由其本有此理。上之人既有以自明其明德，時時提撕警策，則下之人觀瞻感發，各有以興起其同然之善心而不容已耳。」按：「鼓」字有「舞」的意思，「醒」字有「喚」的意思；合而言之，「振作」之謂。但人類本來就具有常性，都具有自新的力量。祇要有治教實任的人們，能够從自新上把握根本做好，然後以身作則，再時時給予民衆以鼓勵策進，能够因依。被教者性分之所固有，引伸而發揚之，這才是新民所以的理想方法。大學或問說：「鼓舞而作興之，使之振奮踴躍，以去其惡而遷於善，舍其舊而進乎新」。注中「自新之民」四字，深得傳文的本旨：因爲由於我自明其明德，可以就知道他人也一樣，人人皆可以明其明德。此節「新民」二字，是指「著實『自新之民』」說的意思。

詩曰：「周雖舊邦，其命維新。」

詩：大雅文王之篇。言周國雖舊，至於文王，能新其德以及民，而始受天命也。（述）詩序：「文王受命作周也。」鄭箋：「受命，受天命而王天下，制立周邦。」自然即使天下新。周文王能新其德以為天下之首（參看上文康誥曰克明德節），所向往，成了由於衆心的自然趨勢，賦予（天命），獲致一種權力，建立振興周國的新一步，從而更進一步，受到中國大部份人的愛戴，天下有其二。三分所以詩序說「受命作周」，毛傳更說到「王天下」——其實只是王天下之漸；朱子也說「始受天命」。」

又周的始祖后稷（農官名稱），名棄，在虞舜時代受封於邰（古作斄，地在今陝西省武功縣境），別姓姬氏。至夏代太康時代，后稷之子不窋失稷不務，竄走到戎狄之間，直至夏桀時代，不窋之孫公劉又重修后稷之業，遷徙作邑於豳地（即今陝西省邠縣），其子慶節因此立國於豳。慶節八傳至古公亶父，適當商朝武乙之世，又遷徙於岐（今陝西省岐山縣境）。古公傳子季歷，季歷傳子昌，始為西伯。昌即文王。事詳史記周本紀。自后稷始封至文王時，中間經約近一千一百年。所以說周是舊邦。

大學或問：「周之有邦，自后稷以來，千有餘年。至於文王，聖德日新，而民亦丕變，故天命之以有天下。是其邦雖舊，而命則新也。蓋民之視效在君，而天之視聽在民。君德既新，則民德必新。民德既新，則天命之新亦不旋日矣。」

朱子語類：「『著』一件事，人皆以為是，便是天以為是；若人民皆歸往之，便是天命也。」將民意所歸叫作天命，是儒家的傳統說法。

朱子語類：「是新民之極，和天命也新。」按：此節舉出文王的新命示人，以新民的極則，即是新民的至善處。（未完）

（詩）太平山邀悟無生伉儷紉詩大中姊弟鼎公張方同遊　林策勳

長夏清和合論文。萬人翹首望煙雲。車馳電閃行千里；髮影釵光結一羣。若座幛中消醋釁；燼蜂頂上看奇氛。落霞燦爛堪娛目，留與游人賞夕曛。

淺水灣（前人）

梅子黃時節，驅車結伴行。高山環淺水；玉燕逐金鶯。破浪宗生志；踏沙游子情。乘風千里遠，別意黯然生！

太白酒舫邀悟無生伉儷紉詩大中姊弟鼎公張方夜飲（前人）

太白樓船乘興遊。聯翩雅展喜勾留。滄江瀲灔平如鏡，照得諸人一解愁。（余將返菲）

（其二）

不須舉網得鱸魚。携酒招朋樂有餘。萬盞燈光同白晝，無波海上綺筵舒。

次策勳太平山韻　盧鼎公

天開萬象自成文。晴雨難銷一段雲。離亂鄉關猶隔夢；太平心眼有同羣。聞蟬不動貴興感；起鶴方清赤野氛。欲引昆河通澗轍，歸鴉聲噪半林曛。

次策勳淺水灣韻（前人）

一灣游淺外，小隊踏歌行。曲樹長環水；平林已送鶯。天無朝雨意；各有別離情。望斷歸帆影，悠然新月生。

次策勳香港仔韻二首（前人）

南洲有客樂清遊。謂為溪山更少留。太白樓船簫鼓夜，天高莫作杞人憂。

（其二）

此日臨淵豈羨魚？淡君得句笑談餘。明知好景休虛度，北望雲心自倦舒。

和林策勳遊太平山韻　曾顯揚

無源塘壁現雞文。國郡黔黎望切雲。儘有山林容寄傲；所嗟風月感離羣（市隱行將返菲）。齋堂獨演禳災賦；水國陰晴起暮氛。船艤閑閑皆下瞰，半分斜月帶紅曛。

淺水灣集放翁句次策勳元韻（前人）

身放江湖遠，眞成萬里行。快心逢曠野；映樹亂流鶯。忽忽流年恨；悠悠獨夜情。交親各强健，亦足慰平生。

太白酒舫集放翁句次策勳元韻（前人）

湖海原爲汗漫遊。祖年不肯爲人留。激高三歎君知否，老病猶先天下憂。

（其二，集句次韻）

臨流今日始知魚（陸放翁）。隔岸江靈思有餘（趙嘏）。彩舫笙歌吹落日（王平甫），壯懷猶向酒杯舒（佚名）。

遊太平山次林策勳詞長原韻　張方

旱魃方臨漫論文。黔黎引領望雲霓。鑪峰高矚通滄海；詩友長談合雅羣。夏屋偏多花滿署；煩襟賴有竹揚氛。金烏西墜林巒靜，忽覺山空海月曛。

東樂

預訂座位　日場

狂歡滿五日　兩點九　五點半　七點九　九點九

請早第六天

雙料娛樂．不加票價

英國性感尤物　甜心小姐　澳洲演出

又加今第二到肚皮舞

三國美女驚險！！！

今明兩天加映　闊克萊評暴最貴巨片　馬戲班魔王　全部七彩　片上中文

後天加映　春色無邊

不日　九龍　大盛　首映

東寶巨片

中外報章一致好評

南華早報：是一部感人的影片……

華僑日報：「同命鳥」劇力萬鈞，光芒四射，值得影迷一看再看……

高峰秀子主演

同命鳥

錦金山影展獲獎巨片　片上中文

HAPPINESS OF US ALONE

從一部影片能否獲致本港新報一致好評，即知是部夠吸引人的好影片

樂聲　倫敦

提防笑到肚痛！

下期獻映

蘭克公司繼「傻人偵探」後最成功輕鬆諧趣大笑片！

傻頭笨腦小伙子　艷福齊天！

輕憐蜜愛富小姐　死心塌地！

離奇古怪　出人意表　旖旋溫馨　令人羨煞

伊士曼七彩

THE IRON MAIDEN in EASTMAN COLOUR

鐵美人奇遇記

片上中文

老爺車出動，氣吞牛斗！鐵美人衝鋒，聲似雷霆！

「春色無邊滿天下」主角　米高奇勒

「護士嬌春」女主角　鍾絲婵

「霧夜追踪」男主角　施素柏嘉

青春艷星　顏娟

四大紅星領銜主演

麗聲．皇后．皇都

下期獻映　又一鉅片

美高梅司納戰爭反納粹公緊張驚險巨片

「東德逃生記」姊妹作！

片上中文字幕

烽火逃亡記

緊張萬幕

英俊主角　狄保加第　青春新星　瑪莉亞波絲芝　合演

七次逃獄，六次被擒，眞人眞事，富傳奇性！

令你不敢相信，却又不能不信！

被押解中，要挾軍官，智勇逃亡，放火燒列車，獲准入城，分批扮平民，毀滅納粹軍火，聯絡地下英雄，視德軍如無物！！！

MGM presents The Password is Courage

一雞二兄弟男主角：雲尊信

美女影星：維拉美露絲

兩大紅星領銜

國賓　百老匯　下期盛大獻映

霧夜追踪

23 Paces to Baker Street　COLOR BY DE LUXE　CinemaScope

新藝綜合體　特艷七彩　片上中文

金陵．國民．金華．新舞台

今天五點半．廉價公餘場．選映名片

七彩新綜合藝體　寶馬神童　大列特打奴．雅奧

歷史傳奇歌唱巨片　西施　任劍輝．白雪仙主演

緊張刺激偵探巨片　神童擒兇記　鴻寶．羅鶯．榮蓮主演

七彩打鬥俠義巨片　遊俠屠龍

明天五點半場　再倫王子　偷香血債　棒打薄情郎　宵夢裡人

真光

今天四點首映　愛倫文藝抒情巨片　秋鳳　集大結局

今公餘場　鐘樓駝俠

倫敦．好世界

今天十二點半早場廉價　比倫亞七彩巨片　大國歷險記

今天五點九公餘場廉價　華納七彩動人巨片　金字塔血史

明天五點九　錦山血河

明二點半十時　美人如玉劍如虹

太平

即日公餘場映　緊張打鬥七彩巨片　蒙古王屠城戰

後日換映　大盜二十

後日七彩　千馬秋戲

中央

即映四場

寇國出品神話麗史傳奇巨片

莎露愛連素　米殊哥頓　雙星主演

艷后香魂壯士血

MACISTE IN THE LAND OF CYCLOPE

全部七彩　英語對白　片上中文

妖后復仇　暫絕後王霸代　勤壯王太士　力保子登基

下期獻映　吳鳳

今日早場　怪錯有情郎

國泰

下期全港首輪獻映

悲壯熱烈可歌可泣張緊戰爭巨片！

硝烟噴出銀幕　怒潮直沖霄漢

與「孽海驚魂」異曲同工！

片上中文字幕

班丹島肉搏戰

一筆令人永世難忘的血債．

BLOOD OF BATAAN

TOSHIRO MIFUNE in AKIRA KUROSAWA'S Seven Samurai

七俠回集

黑澤明導演　三船敏郎主演

保證好過穿心劍、用心棒

東寶榮獲威尼斯影展金獅獎名片

A MIGHTY STORY OF "SAMURAI," INTERMINGLED WITH FLAMING PASSIONS!

域多利

今天五點半公餘場　神偷妙賊

明天五點半　七彩新綜　戰艦春光

東方．麗斯．快樂．百樂門

東方

最後今天四場

珍娜露露．羅烈　寶．吉姐　尤伯連納

所羅門王與妃

萬馬千軍追逐北天魔奔舞顛倒衆生！！！

特藝七彩　特藝透視　片上中文

SOLOMON and SHEBA

明天正場　美梅高七彩　雙鎗伏霸

今早　伊士曼七彩　黑蜈蚣

麗斯

連日即日　滿第十三天　仍映　五點　七點　九點

東尼寇蒂斯　尤伯連納

伊士曼七彩　片上中文字幕

烽火霸王

三番勇猛溝深、馬飛騎躍險，還！一山河千丈崖，戰師保懸身雄葬！

TARAS BULBA

下期獻映　世界夜生活

快樂

環球公司別開生面趣劇　映期無多速看

天皇巨星　東尼寇蒂斯　得意傑作

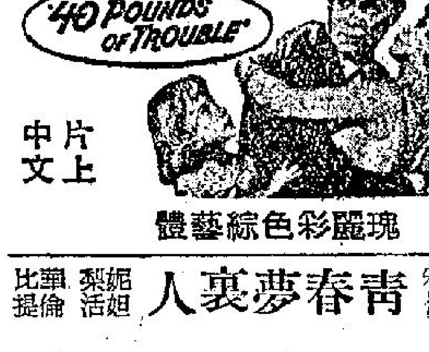
蘇珊貝茜　姬莉慧絲葛　主演

奇男王女

四十磅的煩惱

攪到風流經理狼狽萬分！

迪斯尼樂園追踪緊張好笑已同值票價



40 POUNDS OF TROUBLE

片上中文

瑰麗彩色綜藝體

今早　青春夢裏人

下期　血海逃龍

百樂門

最後今天速看

美高梅彩色綜合體巨片

充滿爆炸性火藥氣味

Love in a killer's paradise!

the Savage Guns

in METROCOLOR and METROSCOPE

李察．泰　克．鍾　當．萊柏　達．潔麗　歌　主演

雙鎗伏霸　片上中文字幕

今早　九洲雙雄震

香港電台

今日播音

七時，黎明即起，時代曲，島上寨（姚莉、姚敏唱），街頭，翠屏（姚莉唱），石榴紅、雨點（張露唱），玫瑰花舞（張伊雯唱），笑哈哈（張露唱），惜春光（張伊雯、揚光唱），頭寶山歌、多謝你的逍遙，壞東西（鄧白英唱），玫瑰良緣（蕭佩佩唱），小東邨（揚光唱），五月相思（鄧雲唱），七時四十分，節目預告，七時五十分，即日格言錄：「理性與德性」，七時五十六分，天氣報告及漁民天氣報告。八時，粵語新聞，八時十五分，音樂，每日公眾活動報告，八時三十分，特別報導，價格報導，湘担任，八時五十八分，天氣報告。九時，國語新聞，九時二十分，鮑浦、陳寶珠、曾珊、張應炎、何亦會、李少芳唱，九時五十八分，特別報告。十時，香港大結局，中小郵差，梅梓當值，十點唱節目，「空電影故事，胡楓講播，「秋鳳」下集第三場，十時四十五分，天氣報告，由林鳳、胡楓主演，十時五十八分，天氣報告，十一時十五分，粵曲選唱，「伙頭大嫂」（芳艷芬唱），十一時三十分，今日榮式：「兩水鍋」，鄧慧娟主持，由梁瑞和、馬瑞珍、文超撰，紅燒牛腩，沈耀、鄭少萍、俞明聯合播演，「白骨」，時報故事演講，金鋒原著，十二時，國術担任，十二時三十分，離魂劍，與名作家名作品，呂啟文主持，漁民天氣預告，「斷腸巫山雲」，第十一回，「介紹各區坊眾節目」，由慕蘭主講，何文田理事長陳桂、陳燊劍主講，一時十五分，音樂，一時二十八分，天氣報告，粵語新聞，一時三十分，學羅訪艷（黃千歲、崔妙芝唱），二時，三審玉堂春，國語新聞，新任劍輝，特別報告，二時十五分，王小姐日記，錄音轉播，二時十五分，倫敦昨晚國語節目，碧玉聲、鏡艷，電影故事，二時四十五分，北關藉華，由荀慧生主演，三時十五分，漢藩航担任，三時四十五分，故事演講「宋史通俗演義」，四時，五時三十分，佛教講座，時代曲選唱，心心相印，五時三十分，天氣報告，四時，陳臣，拍和，故事演講，五時十五分，佛教講座，第六講，黃國聯主講，金絲龍。

商業電台

七時，清晨音樂，七時十分，節目預告，七時十五分，英語教授，第一百四十課，七時三十分，天氣報告，七時三十五分，口琴音樂，滿園春色，荒城之月，宮燈憶（姚莉唱），夜來香……秀唱），九時三十分，錄音轉播國語故事，「鄭玉玲唱」，代曲，晚禱曲，山溪情侶（姚敏），帶眠淚唱（姚莉），十一時五十八分，天氣報告及漁民天氣報告，新聞簡報。十二時，全日廣播完畢。

香港電台新聞報導，八時十五分，時代曲，八時十分，天氣報告，周璇，頭寶山歌（鄧白英），八時三十分，小電家（吳鶯音），訪牛郎（方靜音），仕林祭塔（徐柳仙），九時二十分，粵語流行曲，李雁報導，何處（小明星），九時，街市行情，可愛的春天（林璐），月光曲（梁萍），九時三十分，久別重逢（何大傻），何侶兒，分，南音「七俠五義」（劉就演唱），九時三十分，拍和，十時，時代曲點唱，十時三十分，婦女生活節目，十一時，社團簡報，十一時二十分，跳舞粵曲，倫理小說「苦海」，十二時，時代曲，春風，奇異的感覺（顧媚），十二時十分，香港證券交易所今日上午股市行情報導，十二時三十分，祝婚點唱，歌舞「血海情仇」，一時，小說，祝壽曲，獻壽詞（張萊萊），十二時十五分，倫理小說「賢淑良母」，二時，天氣報告，一時三十分，新聞報導，曲，二十五分，轉播香港電台新聞報導，一時三十分，伴奏，時約佳影故事「龍虎下江南」，下集，三十分，戲劇化……

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，廣東音樂，天氣預測，七時十五分，時代曲，七時卅分，英語教授「第七十四課」，七時四十五分，粵曲，八時，新聞報導，八時十五分，天氣報告，八時卅分，祝壽婚點播，街市行情報告，九時，時代曲，金銀台節目報告，九時卅分，粵曲點唱，十時，今日事報告，十時卅分，倫理故事，大眾信箱，長篇小說，十一時，新聞報導，十一時卅分，地與魔杯，十二時，時代曲，多才倫文敘，十二時卅分，長篇小說，鬼才倫文敘，天氣報告，股票行情，是折花人，十二時卅分，分報告，婚點播，天氣報告，二時卅分，時代曲點唱，說「逝了年華碎了心」，一時，講劇，二時，影故事，武潘安，三時，粵語流行曲，三時卅分，時代曲，時報告，龍虎下江南，社會服務報告，四時，說「父子恩仇」，五時，時代曲，五時卅分，金價報告，新聞報導，天氣報告，六時，新聞報導，長篇故事，新聞報告，七時卅分，八時，文藝小說「痴情兒女」，十時，世界珍聞，九時卅分，夜總會，十一時，天氣預測，十一時卅分，新聞報導，曲，十一時四十五分，消息，金銀台節目報告，育，十二時。（完）

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，天氣預測，七時卅分，英語教授……十一時四十五分，夜音樂，十二時。（完）

綠邨電台

七時，早晨音樂（天氣報告），七時四十五分，時代曲，七時卅分，英語教授，八時，粵語流行曲，跟你伴侶相對（崔萍），我的心裡沒有他，病，八時十五分，粵語流行曲，拍硬當（李寶瑩），小曲，鏡，祖，（鄧碧雲），八時卅分，粵曲，龍鳳燭前（崔妙芝），報告（梁無相），桂花樓夢（崔妙芝），九時，時，家庭食譜九時十分，時代曲……

麗的映聲

四時四十五分，預告節目，四時五十分，「獨立戰爭的美國士兵」，五時，五分，「兒童表演」，沈必聰主持，五時卅分，西部卡通片，六時，粵語新聞片，六時十分，「亞拉斯加人」，六時卅分，「天氣預測」，節目，七時卅分，英語片「知子莫若父」，七時，五分，八時，「無處藏身」，七時卅分，國語片「神槍」，九時，粵語長片，「莫斯科的故事」（韓非、江樺主演），十時廿六分，國語長片，中秋月」，最後新聞及天氣報告。（完）

告，九時，街市行情報告，九時卅分，客音木魚，各地什曲（評劇），十時，潮州曲「石平貴」，十一時，今日事報告，十一時十五分，介紹，太太俱樂部，十二時，轉播港台故事「白骨亂魂分，針」，十二時，新聞報導，天氣報告，金台及麗的節目報告，一時卅分，十二時五十分，時代曲，一時，戲曲欣賞，二時，越劇「斷橋」，彈詞「三笑姻緣」，二時卅分，粵語小說，二時卅分，越劇，三時，武俠故事「十年孤劍滄海盟」，四時卅分，社會服務及金價報告，五時，兒童故事「魔馬的故事」，時代曲，五時十五分，潮州曲「雙珍鳳」，四時卅分，廣東風俗漫談「做得的來源」，五時四十五分，自然世界「黃絲鳥亡國恨」，五時卅分，英語教授「第七十四課」，六時，中國戲曲，六時卅分，潮語倫理小說「姑嫂情緣」，八時，新聞報導，天，曲唱「玉樓春」，七時卅分，七時，潮語，小說「射雕英雄傳」，九時，國語短篇喜劇「三件寶」，八時卅分，俠義故事，氣報告，國語戲劇化，十時，戲曲漫談，十時卅分，國語戲劇化，小說，天氣預測，明日節目報告，十一時，新聞導，潮州曲，十二時，完播。十一時，新聞十報

流行歌曲點唱，朱淵養担任，八時卅分，「天氣報告」，粵曲：瀟湘琴怨（呂紅），九時，（天氣報告），世界名著，險小說，（明日節目預告），十時卅分，文中學生：倫鷄老母（呂紅、何大傻），十一時，丈夫日記，粵曲：飄揚担任，英期補習班，十一時四十五分，小說，十五分，詩歌小說，天氣報告及漁民天氣預告），是日曲：（播音完畢。

今晚繼續公演
北京京劇團
赴港演出
音慶
今天上午十時預售六月七日夜場戲票
售票處：普慶戲院、北角交通銀行
〈價票〉二十五元、二十元、十八元、十二元、八元、六元、三元、五元
今天夜場：趙燕俠、馬連良、張君秋、裘盛戎
八號夜場：馬連良、張君秋、裘盛戎、姜妙香、高寶賢
七號夜場：趙燕俠、姜妙香、王春堂（打漁殺家、戰馬超）……趙氏孤兒

兩點半、五點、九點、三點
樂都
最後三場
聯美公司千萬金圓
驚天動地
戰事慘烈
空前未見
片王之王
尊榮　李察　威麥
兩天巨星演員盛大
錦繡山河　烈士血
一百名大好男兒……十五大本、一場映完、七彩中文

麗的銀台社團粵曲

「婥廬粵曲研究院」担任

今日晚上十時播出

主持：溫朗然　張展雲
領導：蘇文婥　馬仿
總務：譚永堅
樂務：石光　郭鏡怖
顧問：梁以忠

（一）相思債　譚炳文、周寶蓮合唱
（二）寂寞杜鵑紅　梁碧廉唱
（三）凌風折桂香　黃煥容、梁碧玉合唱
（四）白楊橋殉節　金艷芳唱

音樂拍和：
石光　郭鏡怖
廖貫傳　黃齊治
張漢傑　梁順
陳德全　穆洪坤
廖潤良　何夏
朱天笑　張展雲

相思債

譚炳文　周寶蓮　合唱

（生長句滾花）敘離情，難說遍，傷心回首話當年，今日嬌相見……（生士工慢板）……

寂寞杜鵑紅

梁碧廉唱

（小曲）悵憶孤燈照獨影，抱衾對月……（乙反二王）……（反線二王）……（生接唱）……（小曲）……

白楊橋殉節

金艷芳唱

（蓬萊仙詠）素袂風飄，江心淚吊潭……（反線中板）……（滾花）……（士工慢板）……（哭相思）……（滾花）……

凌風折桂香

黃煥容　梁碧玉　合唱

（且醉酒）氣迎天子觀，月宮今夜忙……（工花）……（介）……（滾花）……

新世界、香港、光明、皇宮、龍、京華、金城、樂聲、大聯盛
九院今日
秋鳳
大結局
上集：故事蕩漾　下集：發展悲傷
兩對多情多義的男女，受盡社會惡勢力的摧殘，飽嘗人心險毒的苦頭，仍然愛心如一，仗義互助！經歷辛酸，悽艷無比！
林鳳　作委　飽受　刻薄　現身　說法　鬼魂　殺人　驚心　動魄
恐怖・緊張・刺激！悲慟！
玉聯影業公司巨獻
下集：大結局、更緊張、更精彩、更曲折、更悲感
林鳳　甘薇　作委命
香港　胡楓　狠心　如針
胡楓　英救　美花
鬼魂　報　冤　分明
劇力萬鈞　扣人心弦　感人下淚
林鳳　胡楓　李紅　李香琴　駱恭　李鵬飛　馬笑英　梓橡
主演　張英才　黃明珠　客串主演
監製：黃玉麟　導演：梁琛　製片：江揮　編劇：楊捷　作曲：潘焯　原著：方剛

綠球
冷氣開放
今天五點半映
奇情怪異國語偉大名片
湘西趕屍記
顧媚、陳厚　主演
明天換映
海底突擊隊
石原裕次郎、葉山良二　主演

永華
筲箕灣巴士總站
今天獻映古裝傳奇巨片
武安潘
千秋素姿　好女　偉大
飛騎英雄
下期放映
神龍劍俠
史超城格蘭加
公餘七彩片
華僑晚報分類廣告
三天三元
費廉效大

國泰・仙樂
評劇戲曲引人入勝
本片全部曲詞高士威道藝聲唱片公司有唱片發售
欣賞名片　遊覽名勝　雙料娛樂
絲綫姻緣
北京評劇名演員：劉萍　劉珊　傅家祥　周寶才　領銜主演
監製：趙一山　導演：雷鳴
本片外景全部北京美景拍攝
文華影片公司出品

香城名釀
老牌補酒
龍力酒
寶醴出品

上海出品彩色京劇藝術巨片
宋江殺惜
周信芳　主演
密切注意　映期地點
東方影片行

各院冷氣開放
金陵　國民　金華　明聲　新舞台　美麗宮
白猿太子陰陽崖會母
滿　最後　今天
麗士大袍大甲七彩歌唱巨片
余麗珍　林家聲　李寶瑩　李鳳聲　李香琴
賈醉鳳　劉克宣　主演
余麗珍生錯白猿仔
林家聲慘變白猿仔
李寶瑩愛錯白猿仔
李鳳聲三打白猿仔
曲折離奇　波詭雲譎
全部伊士曼七彩
監製編劇：李少芸
撰曲：梁山人
導演：珠璣
筲箕灣・長樂下期放映

京華・黃金
馬戲團之花
最後今天　欲看從速
看本片猶如睇盡最出色的馬戲最刺激的雜技表演
新奇　網羅見所未見的動物
刺激　直升機表演空中飛人
足踩鋼纜跳艷舞
半空懸盪接飛吻
大炮射出惹火女
天上跌落玉觀音
影迷偶像　小林旭
青春艷星　松原智惠子
領銜主演
樂部早場十一點半：石兵盟
奇：早場十點半：一一南北京……
半：早場十二點半：……
金：……
嬌：……

睦鄰之道與消弭社會不必要的紛爭

家庭組徵文第一名

……而樹立世界的永久和平。……婦，稍具頭腦的才能，將家事處理得妥當……住，日夜相見，只要少一句怨言，就自然……多得一份的歡樂了。……

卓然獨立

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華僑日報三十八週年報慶特刊

一九六三年之香港與世界

岑維休

去年下半年至今年上半年止，整個世界，可謂陷於極度紛亂之中，凶亂相尋，天災人禍荐至，誠爲戰後以來，最緊張、最混亂之一年。

先言亞洲：在中國方面，國共對峙，劍拔弩張之形勢仍然持續。南北越之間，又爆發新的戰爭；寮國方面，停火未及一年，今又燃起新的戰火。中共與印度邊境之爭，起因由於邊界未有明確界綫所致，而印軍之入侵，隨即爲中共軍隊所抗拒，所解决。雖經中共方面退兵與釋俘種種措施，而尼赫魯似仍未肯甘休。印境之排華，與印政府之利用美援，擴軍經武，可見中印邊境，主要是還滋邊界，仍是密佈戰雲。

印尼方面：蘇加諾總統，已從荷人手中，奪回新畿內亞大幅土地，然而大馬來西亞計劃，蘇加諾卻認爲對印尼是一種心頭上之威脅。劉少奇訪問耶加達不久，印尼全境，卻爆發排華浪潮，尤使遠居印尼之百餘萬僑胞，發生危懼。

泰國、馬來、菲島、日本、南北韓，表面似趨平靜，無何事故發生，然而醞於泰菲兩境美軍機艦之活動，與乎日本方面，反對核子戰爭，反對美艦軍駐機羅浪此起彼伏，實未得謂爲令人安枕無憂者。

美洲方面：古巴投向共產陣營懷抱，始終是自由陣營領導者的美國之眼中釘；美國不獨須防範共產陣營由古巴入侵，又須防備中南美洲各小國家有繼古巴而起，此固爲甘迺迪政府所刻不忘懷，而恐有以善後，俾固吾圍。然而正與此隨接，美國境內，人種歧視之風又起，目前雖未尋出有共產黨人乘機活動，企圖顛覆美國自由政權之跡象，然長此下去，共產陣營之活動，勢將乘虛人權與種族之藉口，而藉機滲透，謂曰杞憂，毋寧坦承，此乃事有必至，而理有固然。甘迺迪總統亟須先由國內做起，確消患預防之打算，否則禍機隱伏，令吾人難於想像，突爆而出，斯則悔之晚矣。

歐洲方面：英國被拒於六國共同市場之外，已成定局；大概在短期內，麥美倫首相，不易取得歐洲方面，以法國爲首之共同市場之互信與合作。於是，被人目爲私生子之香港，暫時可不致爲加入共同市場，致損失在英聯邦之權益問題所困擾。但另一方面，英國加入共同市場爲既定政策，目前雖有困難，麥美倫仍將竭盡所能，期取得西歐方面之經濟合作，此一問題一日告懸，微特英國經濟滿途荊棘，甚至影響到北大西洋軍盟協約，以及未來之核子武器協作問題，匪獨英國（在目前）感到徬徨，即美國方面，亦希望共同市場問題，六國之間，能與英國終於獲得諒解也。

至於共產陣營，過來雖因修正主義問題（主要是蘇聯在古巴撤兵，撤退飛彈陣地而引起）發生論爭，以中共爲首之反修正主義論者，且譏嘲蘇聯爲懦怯，暫似莫奈伊何。然無論如何，從此變故之後，共產陣營，雖不致立刻召致分裂，發生火拼，但政論既已兩歧，益以地域、歷史、種族、血統、種種之絕不相同，中共蘇聯之間，極有可能逐漸逐漸趨於分裂之途。

以言香港：目前使人懸心者，仍爲工商事業與貿易發展問題，由於英國加入共同市場被拒，故香港前此認爲可能被人歧視的對歐貿易，暫時稍獲喘息，雖然如此，香港目前，又爲另一更大困難——旱災——所困擾；目前香港存水不足廿億，而颱風及天雨，尚未有大量降臨跡象，食水供應，每隔四天僅得數小時之供水，預計如無甘霖下降及獲得「外援」，存水大約僅足支持兩月，雖然如此，觀於全港九新界，各階層人士，對於食水問題如此關切，爲解決水荒，如何開源，如何節流而共同努力，竭盡智能。吾人深信香港旱象終可克服，自助者天助，厥爲吾人唯一應對水荒之信念。

開源實在政府，而節流則在吾人。吾人不畏水塘儲量日漸減少，獨畏罔顧公益，只逐私利之徒浪費食水。珍視食水，即珍視生命，亦即珍視居港之自由自在生活，願僑胞們三復此言。

和平的主流

李文

國際形勢雖云變幻莫測，但關於過去東西兩國家關係之調整，與乎地方戰爭之被遏止，在在說明世界各國都以戰爭之破壞及死亡爲警惕。彼此所選用的方法或有不同，立場或有分別，但如何避免戰爭，幾乎是共同之目標。如果此種態度能夠公開的爲世人所一體支持，而且漸漸的成爲公平自由的趨勢，無疑是有助於對一般巨大的和平主流之推動的。

以實力尋求和平

美國民主黨繼共和黨執政，年青的甘迺迪繼艾森豪威爲美國總統，表面上看，美國政策起了很大轉變，但在執行杜爾斯所遺留下來的實力主義，不但未見鬆懈，在若干方面看，還要比共和黨的艾森豪威爾政府更爲激底。例如加速完成征服太空計劃，一連串試爆氫彈，公開的表明不容蘇聯干涉拉丁美洲事務，與乎加緊對台灣海峽及柏林之防衛，從共黨陣營中爭取南斯拉夫與印尼，凡此均是甘迺迪執行實力主義之事實。這是過去共和黨的艾森豪威爾政府所望塵莫及的。作者不是說艾森豪威爾政府對實力主義有若何懷疑，而是說，艾森豪威爾政府未能做到如今日甘迺迪政府之澈底的，不計成敗的執行實力主義。

一年來美國在冷戰中贏得勝利，應該說是澈底執行實力主義之結果。以古巴事件而論，美國所表現的實力與決心，使到赫魯曉夫不得不立即退却。甘迺迪處理古巴事件的步驟，是十分堅決與明朗的，首先甘迺迪要求蘇聯拆除古巴飛彈基地，其次要求蘇聯運走存於古巴之戰機及一切攻擊性之武器。整個事件的發展顯示甘迺迪已獲得完全勝利了。蘇聯已經拆除古巴飛彈基地，並且運回蘇聯。甚至接納美國檢查蘇輪。餘下的問題是：

（一）戰機與一切攻擊性武器之搬走
（二）容許美國實地視察。

雖然蘇聯至今尙未接納美國上述要求，但作者以爲蘇聯最後一定接納美國要求的。因爲更大的「苦果」赫魯曉夫亦能夠在世人注視之前吞下了。小小的「苦果」赫魯曉夫必不會計較的，這原是共黨一貫的作風：「要左便左」「要右便右」，不必婆婆媽媽，自討沒趣。赫魯曉夫對大問題尙且能夠妥協以謀解決，小問題是更不在乎了。

至於古巴的卡斯特羅，雖然頑強，但對事無補，蘇聯也要向美國妥協了，卡斯特羅憑什麼與美國鬥下去？

美國的實力主義迫使赫魯曉夫改變政策，也加深了中共的困難，但美國要長久的保持優勢，迫使共黨國家就範，除卜進一步的執行實力主義之外，必須要到共盟邦同樣能夠執行實力主義，不斷的增強主力。要知和平之贏得，不能單純由美國一手造成，必須求各自由國家之團結合作，採取一致行動。這就是所謂集體安全了。

實力主義與集體安全是不可分的。其道理一如戰略與政略之運用必須一致。美國若能貫徹初衷，行之持久，則世界和平之確立，將可減少許多困難。

中共印度戰爭的教訓

去年中共與印度戰爭爆發之後，西方國家羣起支持印度，誠出乎中共意料之外。其中支持最力的，當然是英美，美國出動大型運輸機，經由歐洲運送武器到新德里，同時自願每月贈送印度軍糧七萬噸，英國亦表示全力支持印度作戰。其餘如加拿大、土耳其亦然。而最使中共感到意外的，便是蘇聯雖然拒絕將印度所訂購之噴射戰機交貨，但蘇聯軍火還是如常運送印度。至於寮國、菲律賓、馬來亞一致聲援印度，更不在話下了。

中共不希望戰爭擴大是可以相信的。尼赫魯不熱心於戰爭也是可信的。因爲中印數千年來並未發生戰爭，沒有人會相信戰爭發生於此艱難時日的。但戰爭終於爆發了，而且有拖長下去之勢，顯然是有原因的。

（一）支持印度確定麥馬漢綫爲中印國界。
（二）支持尼赫魯在這一邊開闢一個龐大的戰場，拖住中共。
（三）鼓舞西藏人民武裝反共，脫離中國獨立。
（四）瓦解亞非國家團結基礎，尤其是粉碎萬隆會議精神，與周恩來尼赫魯所宣佈之和平五原則。
（五）拉緊亞洲局勢，加深中共蘇聯歧見。
（六）打擊中共在亞洲之地位與威信
（七）打擊亞洲中立主義，實組反共集團。

如果作者上述之推測是正確的，中印戰爭對中共絕對不利，但對印度亦沒有多大好處。因爲印度並非單純爲爭奪邊界土地而戰，而是爲東西國家冷戰而戰了。尼赫魯竟成爲冷戰計劃實行之工具，這對一個長時期從事民族解放運動與致力世界和平之領袖如尼赫魯者，實屬可惜。

中國不承認麥馬漢綫是鐵一般事實，中共如此，中華民國亦屬如此，甚至每一個中國人亦屬如此，相反的，印度却堅持以麥馬漢綫爲國界，中印糾紛之根源在此，要澈底解決中印糾紛，必須從麥馬漢綫之查勘着手。但今日所急切者，是停戰，劃界尙屬其次。中印何不集中其力量與誠意來實現停戰！至於麥馬漢綫問題，視作懸案，徐圖解決。

寸土必爭，是每一個國家之執政者與國民所視爲天經地義的。但中印有數千年親善歷史，數千年來國界並沒有劃清楚，過去中印並沒有因此而引致戰爭。苟以戰爭來解決國界糾紛案，此時實屬不智。因此，中印雙方大可以視國界糾紛爲懸案，期待一個適當時機來臨，彼此在友好、互惠、平等之原則下從事澈底談判以求懸案根本解決，亦未爲晚也。

不管中共與印度雙方是否有此觀念，但戰爭已告停止，彼此對實在形勢亦已有新的認識，相信中共與印度再度爆發戰爭之可能性已大大減少了。印度爲大國之一，也是不結盟國家之領導者，印度苟能採取和平政策，無疑是有利於一個世界和平形勢之建立的。

寮國危機可以控制的

今年三四月間寮國戰爭再起，主要是寮共中立派江孝部隊的作戰，地區是瓦瓶平原。戰爭規模雖然不大，傷亡亦不會很多，但由於寮共企圖爭奪最富於戰略與經濟價值的瓦瓶平原，遂使到西方國家人士憂慮戰爭可能擴大，甚至可演變爲全面大戰。倫敦的每日電訊報評論寮國局勢惡化，這樣說：自由世界已面臨兩個關係重大的抉擇——寮國以至整個東南亞的喪失，或將一次內部戰事演變爲國際戰爭。倫敦一般恐懼寮共的勝利，可能導致一次東南亞戰爭。美國紐約時報及其他報章的評論，亦以寮國危機，足以引致全面戰爭。這是西方人看寮國局勢的演變。過去是失諸過於樂觀，今天却失諸過于驚惶。其實寮國殊難獨立與自立，亦難期局勢穩定。日內瓦協定所希望的獲致寮國良好局面之確立將告落空，但寮戰目前或最近的將來，仍然不會擴大的，不是說共黨缺乏擴大寮戰之實力與條件，而是在政略上與戰略上，均無擴大寮戰之必要。若謂寮戰足以引致東南亞全面戰爭者，一如說越戰足以引致戰爭無異，是很難使到略爲明白亞洲情勢的人士苟同的。

共黨向寮國或東南亞滲透，在政略與戰略上均是採取漸進政策，一邊談判，一邊作戰，是符合這個政策的，一時停火，一時開火，也是符合這個政策的，在談判之掩護下擴展勢力，消滅敵對份子，也是符合這個政策。又何必要擴大戰爭，引致西方國家之干涉也。所以作者決不相信寮戰將演變爲東南亞全面戰爭。

寮國三派——左派、右派與中立派均擁有武力。表面觀之，中立派的江孝所部配備較爲現代化，力量較爲強大。其實左派寮共軍隊與右派諾沙旺軍隊力量也是不弱的。尤其是寮共，長期獲得蘇聯越共支持，其實力究竟強大到若何程度，相信不易判明的。因爲寮越一綫之隔而已，越共隨時可以開進寮國，一搖手而變爲寮共的。在過去寮國內戰中，越共所扮演的角色簡直是寮共的支持者與指揮者，又遑論目前情勢？

江孝部隊要是單獨抵抗寮共是很爲困難的，江孝部隊固守的瓦瓶平原戰略據點豐沙旺已失守，盛傳江孝下落不明，這是事實證明：除非諾沙旺的右派軍隊，能夠與江孝的中立派部隊合作，一致對抗寮共，否則終有一天，中立派與右派武力要被寮共粉碎的。

或曰：右派的諾沙旺與中立派的富馬，在思想與政治路綫均有很大分別，成立聯合政府尙且有許多困難，要進一步求兩派軍隊合作，共同對抗寮共的威脅，可能性不會大。解決這個問題在於富馬與諾沙旺能否在寮國大前提下來一次衷誠合作，組織聯合政府爲了停止外國勢力干涉，而求寮國之眞正中立與獨立。但要是讓寮共先行併吞中立派江孝部隊主力，寮共次一步行動，將是併吞右派諾沙旺部隊主力了。到了中立派與右派均沒有武力，那時，寮共勢必要推倒聯合政府，採取軍事行動，赤化寮國的。可見中立派與右派的聯合，不但爲了保持本身實力，亦爲了阻止寮共破壞聯合政府，以均衡三方面勢力，實現日內瓦協定。富馬與諾沙旺均是熱烈之愛國者，苟不迅速決定，遷延時日，誠恐寮共盡有瓦瓶平原，則永珍之聯合政府與王都琅勃剌邦，亦將岌岌可危也。

寮戰雖然在進行中，但停火希望仍屬很大，問題要看日內瓦協定簽字國家是否立即採取行動。尤其是英蘇兩國，如果英蘇採取行動，日內瓦協定兩大國，向寮國施壓力，停火的可能性很大。

寮國危機已趨穩定，南越、寮國、緬甸等中南半島國家，雖然仍屬危機四伏，但戰爭爆發之可能性已經漸漸減少了。

東西陣營之弱點

作爲西方國家防衛西歐的北大西洋公約機構，雖經過五月在加拿大之外長會議，已殊難改變形勢。目前已是名存實亡了。可從下列事實證之：

第一、法國拒絕英國參加西歐共同市場，意味西歐在經濟上趨向分裂。要知經濟爲政治與軍事之基礎，經濟合作尙無可能，胡論軍事合作？可見北大西洋公約機構之實際效用，今後可能降到最低，而不爲世人所重視。

第二、維持北約軍之經費與人數，過去一直在爭論不決中，何況英法關係化過，五國與法國關係亦非良好，這個問題今後更難解決，然則倚靠美國單獨支持北約軍耶？不但沒有可能，即使美國能作此重大負担，於事理情都行不通也。

第三、發展核子武器，英法之間歧見可說永無消除的一日，美國不希望英法發展核子武器，而自願獨力担當西歐防務。但法國始終反對美國計劃，法國單獨試爆氫彈，製造核子武器，以事實答覆美國，以事實表示西方國家對核子武器問題之歧見與分裂。

第四、美國所謂建立多邊核子軍計劃，雖經美總統特使周燦多方面奔走，但除了獲得義、荷、比、德支持之外，法國、西班牙與英國顯然不會同意的。

第五、北約機構的軍事實力，日漸衰退，這與北約精神相違背，亦未能適應日趨緊張的西歐局勢之需要也。

以北約爲核心的西歐合作，既然發生上述之困難，再加上美法、英法關係不和諧，充分說明西方國家一向所追求的團結與合作，已漸漸失去了。

西方國家之分裂如上述，共黨國家內鬨亦殊堪注意。以中共蘇聯鬥爭爲契機，共黨國家內鬨目前不但沒有妥協可能，而且有日趨擴大之勢：

（一）中共已毫不留情的抨擊蘇聯出賣盟友，侵畧中國，向全世界公佈蘇聯及赫魯曉夫可憎之離間手法，與狠毒之欺壓政策。除非蘇聯由今天起作一百八十度之轉變，事事尊重中共，停止向中國大陸掠奪，否則中共、蘇聯是永無復合可能的。

（二）蘇聯與阿爾巴尼亞之決裂，亦無復合可能。不要以爲阿爾巴尼亞乃小國，不足以抗衡蘇聯，殊不知阿爾巴尼亞與蘇聯破裂，在在影響東歐共黨國家對蘇聯之觀感的。

（三）中共與南斯拉夫的糾紛，亦無了結之日，蘇聯在未能澄清中蘇關係之前，圖與南斯拉夫合作，增強其威勢，乃幻想罷了。

（四）亞洲共黨是跟着中共走的，在目前中蘇糾紛中，日本共黨、北越、北韓顯然站在中共的一邊了。相反的，東歐共黨是跟着蘇聯走的。歐亞共黨內鬨，甚至分裂，將以中蘇糾紛爲導火綫。

（五）思想，政策歧見一日不消除，共黨國家追求經濟合作或所謂「和平共存」，更無可能矣。

總而言之：西方國家團結，合作已遭遇困難，共黨國家亦然，東西國家在發動冷戰，甚至爆發熱戰之前，不論那一方面均需要再行部署其陣營的，不在雙方面之團結合作降到最低潮的時候，不論那一方面，都不可能發動戰爭的。

失去的不容易再獲得，舊的基礎毀滅了，要建立新的基礎亦非短時期可能竟功，目前正是東西國家再行部署陣營的時候，在任何一方面未獲結果之前，世界戰爭還是不會爆發的，所以作者認爲目前形勢對人類與和平殊爲有利也。

共同市場與英國的未來

林雲銘

法國是想以拒絕英國加入共同市場來打擊英國的，那裏曉得反引起內外許多麻煩。現在的形勢迫使歐洲不得不擴大合作範圍，對英國有利，對共同市場亦非無益，但戴高樂的應付却有點困難。

（一）共同市場與英國合作的阻力

一九六一年七月英國政府表示願意參加共同市場，八月正式要求舉行加入談判，九月雙方於比京開始交換意見。一九六三年一月二十九日，因爲法國反對英國加入，要求停止談判，談判遂告破裂。

根據歐洲經濟共同市場（即共同市場）經濟政策委員會的報告，談判破裂的原因，完全出於法國的反對，但法國的反對，在法律上是許可的。根據羅馬條約，一個新會員的加入，必須全體會員同意，如果有一個會員不同意，新會員便不能加入，法國的反對並不違法。但法國之所以反對英國加入，到底是基於經濟的理由抑或其他。根據委員會的報告，在法國提出停止談判的時候，所有的談判經過不能說是失敗，或者有什麼理由可以斷定不能成功，自然不能說各項問題都談妥，但無可懷疑的可以達到一個成功的結論。那時已經到了最後關頭，英國方面亦作了重大的讓步，有充分的理由相信能夠達成協議。無論如何，當時已經有明顯的成功機會，支持繼續談判，而不支持談判停止。

根據上面所述，可以斷定在經濟上所有的問題都已解決或可望解決。例如關於歐洲自由貿易組織，英國表示因爲負有條約的義務，非待方談妥俾使他們獲得參加此一組織的利益，英國不能單獨加入共同市場，但英國的問題談妥之後，其餘丹麥挪威等六個國家可以英國的條件予以談判解決，又如英聯邦問題，事實上無論加拿大、澳洲和紐西蘭方面，抑或印度、巴基斯坦及錫蘭方面，都已獲得解決的辦法。即如英國農業問題，英國的要求很多，但既然已經同意設立一個過渡時期，一切的問題不難解決，何況英國已經表示可以讓步以求協議成功。

因此根據委員會的報告，在法國提出停止談判之前，所有談判的經過及經濟問題都有成功解決的希望，事實上有些問題尙未談及，但有迅速獲得協議的可能，這等於說經濟問題不是這次談判破裂的原因。亦非法國藉口的理由。

那麼，法國爲什麼要使談判破裂呢？換言之，法國爲什麼要否決英國的加入呢？根據委員會報告的暗示，法國是想把共同市場的組織變成法國單獨一國的外交工具。爲實達到法國的目的，不惜破壞談判的進行，法國這次的行動，隱以共同市場盟主自居。那麼，法國爲什麼要以盟主自居呢？根據委員會報告的暗示，法國是想把西歐造成爲世界第三勢力，而法國是這個第三勢力的盟主，按照原初設立共同市場的宗旨，是想在自由世界中作爲一個合作的單位，這個單位是與美國和歐洲其他國家同爲夥伴，而非第三勢力，在這一個大機構中包括英國，英國和共同市場。但法國這次的行動，却是有意排斥英美，還帶也阻止和其他國家合作。

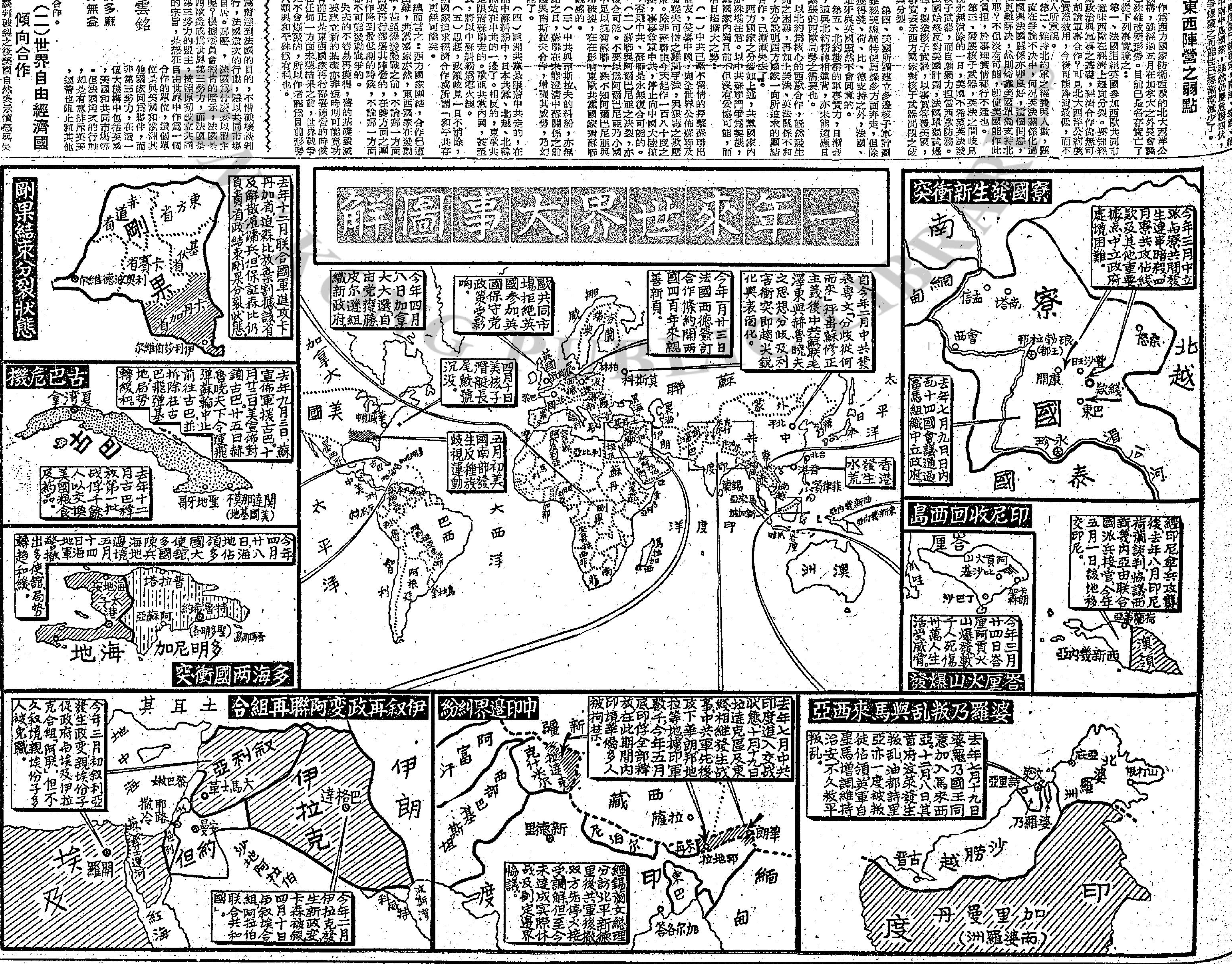
（二）世界自由經濟國傾向合作

談判破裂之後英國自然表示憤感與失望。但在說明共同市場與英國的未來趨化之前，我們無妨先說明各國對法國此次行動的反響首先說明共同市場內部的態度。

香港棉紡業同業公會同人致意

九龍玻璃製造廠敬賀

大田置地公司經理趙不弱敬賀
文咸街文咸大廈九樓．電話：454329 441349



共同市場與英國的未來

（接本張第一頁）

西德政府的代表對於挽救破裂的行會十分努力，不斷的向英國和法國的代表提出建議挽救破裂，但因爲法國代表堅決主張談判停止，因而除了證實英國尚未有誠意參加共同市場之外不提供什麼更好的辦法，態度的保證很少見。談判破裂之後，西德政府沒有什麼表示，但西德代表私人的反感卻十分明顯。尤其西德報紙，一致責備法國的專橫，直將西德視爲附庸的國家。比利時和荷蘭亦深感失望，說是共同市場的堅實，小國喪失平等的地位和利益不受會員國的尊重，他們一致抵制法國的行動，通過預定的會議也取消了。義大利態度比較溫和，但他卻依照計劃，立即與英國進行增加貿易的談判。總之，這次談判破裂之後，共同市場內部精神已遭破裂，例如最近法國一再遷就西德，希望通過共同市場的農業共同政策，西德態度審慎，西德一再表示西德政府以往的態度，係以英國能加速共同市場爲前提，現在既然破裂，西德爲保障自身的利益，對於農業政策自必審慎考慮。可以說自今年一月談判破裂以來，共同市場內部沒有一件事獲得協議。

最明顯的一點是對於美國全面減低關稅的應付態度，始終分爲二派。法國方面反對美國的建議，防衛不顧美國在上面，要自己推行國防和經濟力量的獨立。西德，和荷比等國卻主張和美國合作，不能再與美國破裂。由於共同市場對美國全面減稅的態度不一致，可能使美國的全面減稅行動失敗。其實共同市場內部態度一致，亦很難與美國合作。

破裂之後，歐洲自由貿易組織七個國家，在談判破裂之後，一致表示大歐洲的結合，因爲這次法國反對英國加入，週轉也反對任何自由貿易組織的國家加入，他們只好自尋發展的途徑了。本年五月初旬，他們七個國家在葡萄牙的里斯本舉行一次會議，通過於一九六六年之前完全實施工業品貿易自由，同時英國採取步驟，擴大內部的農產品貿易自由，取消英聯邦特惠稅，證明英國積極傾向自由貿易組織以與共同市場對抗。但自由貿易組織卻極力擴大對共同市場的貿易努力於大歐洲的結合，允許在不妨礙各國的利益之下，與共同市場合作，例如奧國和丹麥，急於增加對西德的貿易，英國亦不反對。這就是說英國等努力擴大歐洲貿易的合作，以大歐洲運動打擊歐洲共同市場政策得到西德和義大利等的同情，因此最近西德和比利時一再提出英國合作的建議，戴高樂雖繼續表示反對，但提不出有效的辦法，解決共同市場內部的困難。因爲共同市場內部正遭受到經濟成長退緩和通貨膨脹的威脅，他們急於設法增加出口貿易，但法國卻努力於建立本身的軍事力量與政治地位，和共同市場其他國家的態度始終不一致。

說到這裏，應當說一說美國的態度。美國是贊成英國加入共同市場的，英國加入之後其他的歐洲自由經濟國家也可能加入，團結成爲一個大歐洲，這個大歐洲在美國的支持下與美國合作。這種思想早已有事實作爲基礎。現在的OECD組織，包括共同市場六個國家，自由貿易組織七個國家，另外加上希臘、西班牙、愛爾蘭共和國、冰島、土耳其五個國家，美國和加拿大也是會員國，合共二十個國家。又大西洋聯盟，也包括共同市場六個國家，荷蘭、加拿大、英國、希臘、冰島、葡萄牙、美國、土耳其等國，但這次法國反對英國加入，直接打擊英國，間接打擊美國，甚至有人相信美國在歐洲的政策和行動完全失敗。這次談判的破裂，自然使美國失望，但美國並無放棄歐洲的計劃，他們不致減自由世界合作的積極意思，反之，他們更加積極的推進全面減稅的計劃。全面減稅是增加貿易的一個方法，同時在接助落後國家之下，可以使自由經濟力量更加伸展。但戴高樂反對美國在歐洲的支配力量，反對大西洋組織，反對英國依賴美國，他標榜歐洲人的歐洲，實際就是法國人的歐洲。因此英國致力於求取世界自由國家的合作，無論法國如何反對，美國和西德便有意這個計劃的實現。但法國能夠阻止英國加入共同市場，卻不能阻止世界自由國家的合作。

（三）共同市場內部的矛盾

現在我們要分析一下法國反對英國加入的態度了。法國這次反對英國加入似乎早有準備了，只是嚴守秘密而已。一九六三年一月十四日，戴高樂對記者發表談話，正式表示反對英國加入共同市場，理由是英國深未準備履行羅馬條約，歐洲應爲歐洲人的歐洲，英國不是歐洲的國家，是美國用來控制歐洲的工具。正如英國經濟學人所說：「將歐洲帶回一八一〇年拿破侖時代」。他不但反對英國，而且反對美國以及一切英美的國際計劃。不願意受歐洲以外一切政治，經濟與軍事的束縛。

然而戴高樂並非不知道英國在歐洲有其重要的地位，所以他明白指出他之所以反對英國加入共同市場是政治性的，因爲現在的共同市場是具有經濟，政治和軍事的綜合性質，英國必須犧牲一部份主權才能參加共同市場，又和英聯邦有許多經濟和政治的關係，不能加進歐洲共同市場的核心。在戴高樂的心目中，最好是以歐洲國家爲正式會員，其他的國家只以附屬會員參加。戴高樂又一再表示英國沒有參加共同市場的資格，以免妨礙法國的計劃。

然而法國反對英國加入，並非不知道共同市場內部亦有不同意見的國家，他們希望英國加入共同市場以後可以擴大歐洲的團結。市場經濟力量擴大，軍事佔了優勢。但這只是加深西歐的分裂，把英國等十幾個國家排諸門外，他們的貨物也可能少去。最近丹麥和奧國表示不能長期忍受分裂的痛苦，西德和比荷兩國也何嘗不感到歐洲分裂的不利。

最近西德出口貿易退縮，通貨膨脹受到壓迫，他們再也不能閉關自守，坐受分裂的痛苦。最近五個國家又再提出英國加入的問題，自本年一月談判破裂以來，共同市場內部沒有一個最大的問題獲得一致政策，法國要求立即通過農業統一政策，但西德卻不同意。他們以爲最近幾年西德的貿易受到壓迫，出口減少和失業增加，西德政府乃東手無策，法國除了一些小動作之外，也提不出什麼有效的政策。西德和比利時的政治態度，也有不容對法國的政治情緒。法國本身除了一些小動作之外，也提不出什麼有效的辦法。分之十（一共比較一九五七年減低百分之六十），對於共同市場內部沒有什麼作用，但阻止對外貿易的影響卻很大。現在情形非常清楚，歐洲不能團結，增加貿易的要求愈來愈大，即法國本身也遭受這種痛苦的威脅，西德決不能長期忍受這種不利的形勢，戴高樂的力量也有限度。

（四）英國針對談判失敗的各種新行動

說到這裏，我們要說一說英國這幾月的動向了。今年一月法國否決英國加入共同市場之後，英國人頗爲失望與憤怒。但他們的行動是先行整頓內部，第一步是穩定英鎊，維持對外收支平衡和吸引世界資金，這一着因爲得到美國等多方面的協助，算是成功了。第二步決定減低稅務，增加生產和就業，這一着已獲得初步成功。英國出口增加了，投資與生產也有增加，失業問題暫告緩和。第三步是擴大對外貿易。對共同市場和歐洲方面，英國無意於放棄對共同市場的接近，反之，他們一方面加入共同市場的努力並未放棄，但他們認爲應當等待時機，同時以擴大歐洲自由貿易組織的力量爲基礎，以增加英國的發言權。英國這種態度，使共同市場內部五個國家更加感覺英國加入的必要，英國的努力已有成效。

英國對外貿易方面，英聯邦方面，英國利用它的地位，擴大英聯邦的貿易，加強英聯邦內部的合作精神，英國利用英聯邦的貿易，以擴大國際貿易，並與美國、加拿大、澳洲、紐西蘭、印度、巴基斯坦等國加強經濟的合作。英國又積極擴大對蘇聯和東歐的貿易，以及和中國大陸的貿易。這些新政策都是英國在談判失敗之後採取的。

（五）共同市場與英國的未來

總之，今年一月比京談判破裂之後，英國對外貿易有進展，國內生產與投資亦由退落轉爲進步。英國利用一切國際關係和國際機構以推進貿易，對於英國更加有利。

那麼，今後英國與共同市場的關係怎樣呢？我們前面說過，在比京談判破裂之後，英國與共同市場五個國家，相約增進關係，英國採取被動的態度，除了法國以外，英國與共同市場五個國家之外，甚至參加自由貿易組織七個國家的合作。其實目前的形勢已經不是英國加入共同市場的問題，而是共同市場內外有許多壓力催促法國改變態度，這種壓力是對共同市場擴充貿易有利的，法國將來有可能改變態度接受。

最近共同市場內部五個國家，深感擴大歐洲合作的重要。其實戴高樂也正向擴大歐洲合作的目標前進，現在英國與法國相爭，法國也未進一步則傷英國的感情。戴高樂一心一意想做法國的英雄，但他的愛國心極強，決不冒險破壞法國的利益，英國也正針對這一點，迫使戴高樂政府卻不會採取行動傷害英國人的感情。儘管英國人討厭戴高樂，但英國的成功，可能就是英法的感情。大歐洲計劃成功，對英國有利，對共同市場亦非無益，但戴高樂的應付卻有些困難。

香港對亞洲的貿易

維持香港產品對亞洲的出口銷場可能是今後必須努力的工作。亞洲正在進步，香港貨品反退出亞洲市場，這個錯誤可能很難補償，但一切的工作應當從新做起，並以日本爲模範，極力尋求新的機會和新的配合。

金名

（一）香港退出亞洲市場？

一九五〇年至一九六〇年的十年間，亞洲經濟進步很快，各國工業化的努力史無前例，就整個亞洲說：這是工業革命時期。然而香港對於這種經濟進步，沒有建立起良好的關係，很少享受到這種進步的利益，就出口貿易說：幾乎被迫退出亞洲市場。香港能夠忍受這種脫節的痛苦嗎？眞的沒有方法改善關係嗎？

一九六〇年至一九七〇年，亞洲經濟進步可能更加迅速。過去十年，平均每人貨實所得每年增加百分之二點五，今後十年平均每人每年所得可能增加百分之三至五，如果眞的增加百分之五，香港是不是更加被迫退出亞洲？工業會不會遭遇到更大的困難？上述幾個問題，是本文所欲研究的問題。

（二）香港對亞洲貿易居於不利地位

根據香港進出口統計，亞洲各國貨品輸至香港逐年增加。最近十三年，亞洲各地來貨增加百分之七十五。但去貨（包括港產與非港產）卻減少百分之四十五。最使人憂慮的是亞洲各地來貨佔香港進口總值百分之五十三，但香港對亞洲出口卻只佔香港出口總值百分之卅四。如果單就香港產品說：則港產貨品對亞洲出口僅佔港產貨品出口總值百分之廿二。最近四年，香港對亞洲出口，無論港產與非港產，進展均屬微小。換言之：轉口貿易沒有進步，港產貨品對亞洲出口亦屬微小。亞洲人口十六億八千二百萬（一九六〇年），佔世界人口百分之五十六，以人口爲標準，亞洲各地進出口貿易只佔世界貿易的一小部份。香港在亞洲的貿易地位極爲微小。

香港對亞洲進出口貿易統計（單位百萬元）

年份	香港進口	香港出口
一九五〇	二、〇五七·〇八	二、七六九·九〇
一九五一	二、三五四·三六	三、三九七·〇六
一九五二	二、一四六·〇二	三、三九七·八〇
一九五三	二、一五九·五〇	二、五三七·九九
一九五四	一、七六〇·八七	一、七四九·四〇
一九五五	二、〇九一·一二	二、五四一·六〇
一九五六	二、六八一·六六	二、二三四·二〇
一九五七	二、七三九·八四	二、七七二·五八
一九五八	二、五六八·八五	二、七四八·四九
一九五九	二、八五二·八五	二、四四二·一一
一九六〇	三、二六九·〇七	一、六〇一·五九
一九六一	三、〇九七·三九	一、六五一·〇一
一九六二	三、五五二·〇二	二、五八三·九六

（三）港產貨品對亞洲出口概況

港產貨品對亞洲出口集中於馬來亞，其他地區微不足道，貨品性質亦有集中於紗布和衣服之嫌。例如一九六二年對亞洲出口七億四千一百萬元中，紗布及衣服去貨共爲二億一千一百萬元，但紗布和製衣工業，近年亞洲各國突飛猛進，其中很多國家力求自給自足，很多國家是紗布和衣服的輸出國家，他們都在亞洲爭奪市場，香港的紗布和衣服對亞洲出口，除遭受輸入國家限制之外，復遭遇到亞洲各國的競爭壓力，例如一九五六年，香港紗布對亞洲輸出三千四百萬元，一九六二年減至二千八百萬元，一九六二年衣服對印尼出口減爲二十萬元。均受當地排斥與外國競爭的影響。如果單就紗布和衣服說，不是香港紗布和衣服對亞洲出口數量過多，而是港產衣服出口沒有增加的可能，亦不只是說紗布和衣服，港產工業缺乏適應新環境的能力。茲將最近四年來香港產品對亞洲各地去貨統計下列：

香港產品對亞洲出口統計（單位百萬元）

年份	香港進口	港產貨品出口	香港轉口輸出
一九五九	二、八五二·八五	六四六·六六	七九五·五五
一九六〇	三、二六九·〇七	七二九·六五	八七一·九四
一九六一	三、〇九七·三九	八五一·六三	八〇二·二八
一九六二	三、五五二·〇二	七四一·六二	八四一·八四
合共	一二、七七一·三三	二、九六九·五六	三、三一一·六一

（四）香港對亞洲貿易關係的分析

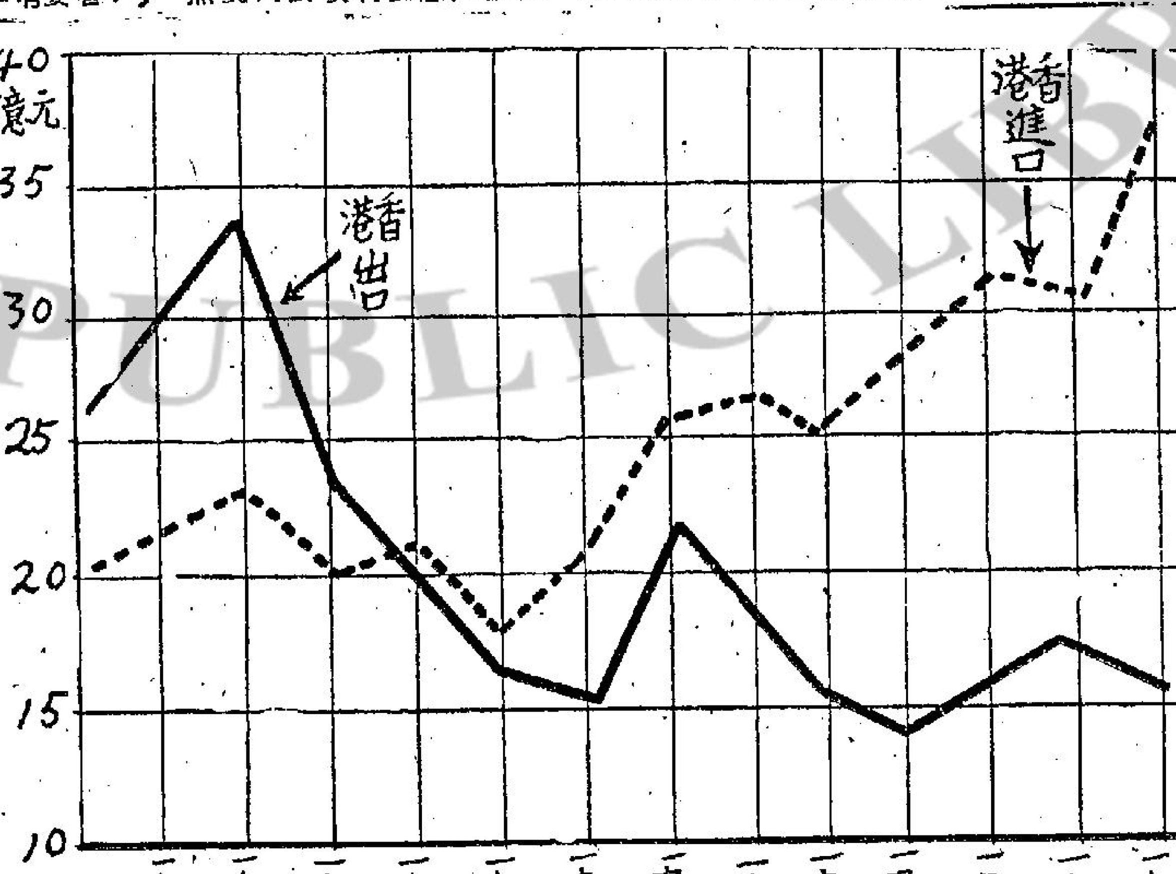
在上述的形勢下，香港對亞洲的貿易是不利的，無論貿易總值抑或工業或農業，香港都居於不利的地位。而且就當前亞洲經濟發展的形勢說：將會愈來愈困難。轉口貿易方面，亞洲各國發展的結果，他們逐漸不需要香港作爲貿易橋樑。現在，世界各國之重視香港，是因爲香港尙具有貨倉與宣傳的價值，或者因爲香港消費水平頗高，在這裡能夠做到一點生意。至於轉口，有的覺得設有這種需要，他們以爲轉口貿易十分方便。有的認爲轉口貿易他們不便利，努力推進直接貿易。現在的香港只具有陳列、宣傳、比較、推銷、搭線、調查、介紹和本銷的價值，照世界商業發展形勢說：轉口貿易已失去重要性，轉口貿易日趨退落。香港自亦如此。因爲香港無妨順應這種潮流，發揮新的功用，努力做成爲亞洲一個貨倉和堆棧，無論將來轉口貨值退減抑或輕微進步，然而香港都有一其自然的功用。換言之：即保存自由港的價值。有人主張採用進口繳稅出口退稅的辦法，現時進口的洋酒和汽車等即採取這種辦法，但非萬不得已，我們認爲這有一些理由，亦屬可行的辦法，但因爲繳稅退稅的辦法，流弊不少，亦沒有保護本港工業和農業的眞正效力。

說到這裏順便討論保護本港的農業和工業問題。有人主張征收入口稅以保護農業或工業。理論上農業或工業初期是需要保護的，但在香港這個地方，用關稅來保護農業和工業，代價很大，效果也不見得好。但最值得注意的一點是，世界現在趨向於相互減低關稅以促進貿易，即使香港征收入口稅也沒有什麼保護作用。用關稅來保護一些農業和工業，這是不是一個可能的辦法呢？照各國的經驗：在某種特殊狀況之下，臨時採用限制進口的辦法以維持市場正常，那倒有效，亦爲需要，但只是一時的，不能經常使用。總之，對於香港本身的市場，無論農業或工業，除了發生競爭力量之外，一切的人爲障礙都可以被打破。這就是說香港有一個極大的弱點：即本身的市場必須供給外國貨自由競爭，出口貿易卻受到外國的限制，除了維持低廉外，無法報復。除了維持低廉地價工資和有效率的技術外，實在沒有完善的辦法。簡單說：我們對抗亞洲的低廉貨品，在香港市場上只有一個方法對抗他們，即維持比較他們低廉的貨品，很難做到對外收支平衡，但能夠維持本銷價格低廉，便可以得到比較穩固的生存基礎。換言之：在進口貿易說，我們無法阻止亞洲廉價貨品的進口，限制輸入的任何方法都不見得有效。

（五）亞洲市場非努力爭取不可

但在出口方面情形便不同了。我們非與亞洲各國低廉貨品爭取不可，現時有被迫退出亞洲市場之勢，這種情形非加以抵抗不可。現時被迫退出亞洲，將來可能被迫退出世界市場。就長期說：香港出口貨品不能在亞洲市場上生存，將來也可能不能在世界市場上生存。目前香港出口貿易，百分之七十五是港產工業品，而港產工業品百分之七十五是銷往亞洲以外的地區，這種情形極爲危險。我們固然認爲繼續向全世界開拓市場，這種努力並非不好，世界各地市場尙有可供我們開拓的地方，過去的努力成績並非不好，以世界爲銷場的政策沒有錯誤。然而我們要記住：我們的出口貨品現在是在亞洲市場上被逐出亞洲，因爲亞洲的低廉貨品現在把我們逐出亞洲，將來便會把我們逐出世界。說到這裏，有三個問題值得討論：一個是我們能夠在亞洲爭得一席嗎？

……織品和蔴織品在亞洲遭遇到強大的敵手，進展不很迅速。但他們發展毛織品和人造纖維織品都很有把握，我們必須堅信也須眞實找尋香港織造品在亞洲發展的餘地，日本做得到而且獲得良好的成績，香港也可能如此。第二、亞洲各國經濟發達之後，極需要廣大的銷場，情形約略和歐洲高度工業化的國家一樣，在國際貿易援護的刺激下，香港產品出口有極好的機會，情形正和過去幾年的日本一樣。在競爭的場合裏，誰都會迫香港退出亞洲市場，正如香港貨品迫人家退出亞洲市場一樣，我們處多的立足點。第三、標務共產主義的地區，現時在貿易上便有較多的發展，他們需要出口，因此不能不供給香港市場，只要香港準備得好和適應得好，就長遠的將來說：仍然有香港出口發展的機會。經濟環境是變遷的，那些關閉大門的共產區域和管制貿易區們，將來必定會放開一扇大門來。進步的亞洲，在貿易上，不會永遠對香港出口貿易不利，一個工業生產發達和製造技術精良的香港，對於亞洲經濟生活的提高並非無益，只要香港不放棄機會，則情形可能和日本一樣，不致於完全絕望。



香港對亞洲進出口貿易統計圖

（六）怎樣爭取亞洲市場

那麼，我們應該怎樣做呢？第一、我們的工廠很多，工業種類也不少。大可利用這個基礎製造各種貨品以適應各地的生活。日本人這樣做，我們不能這樣做嗎？第二、亞洲各地農業進步很迅速，人民生活逐步改善，我們大可設計一些新製造品，不和他們的工業正面衝突，而又能夠找尋到一些銷路，在他們看來正是和他們的生活和工業配合。第三、日本商人的推銷技術很好，我們固然應當派一些工業技術人員到日本去學習，何嘗不需要派一些推銷人員到日本去學習？最好是派有爲的青年，專門學習某一種貨品的製造或推銷。這樣一來，逐漸和日本推銷的方法相近，亦逐漸和亞洲各地接近。第四、最近幾年香港有一個錯誤：即和亞洲各地商人疏遠，香港的商家和商家的社團，忽畧亞洲商界的聯絡，尤其缺乏銷售貨品的聯絡，這些事個人方面或者有困難，但在整個香港的出口業上說，卻不能讓這種關係退步。現在很多亞洲國家很想來香港買貨，我們爲什麼不能運用這機會作推銷的工作？第五、上面說過：香港出口百分之七十五是港產貨品，港產貨品外銷百分之七十五是銷往亞洲以外地區，銷往亞洲以外地區的港產貨品，百分之六十是紗布和衣服用品。現在應當畧爲改變，專門製造亞洲適用的新工業品，這種工作最需要調查統計和宣傳聯絡。香港對於今後的亞洲，應當步日本的後塵，多做這一種輔助的工作，尤其新興的國家，對於他們市場的發展，決不能予以忽畧。第六、最近幾年香港有意的無意的提高生活標準和工資地價等，極力打破低工資地區的觀念。但這種趨勢對於爭取亞洲銷場是不利的。今後應當努力維持成本的相對低廉，不和亞洲的水平脫節，提高生活水平和工資地價等固然有其必要，但不能忘記生產效率的相對提高，針對亞洲市場，我們還須維持出口貨價格的相對低廉。日本的出口貨種類最多，價格最複什，現在唯一可以作爲參考標準是日本，我們想維持亞洲市場，便非效法日本不可。

總之：維持亞洲市場是今後必須努力的工作。亞洲正在進步，我們反退出亞洲市場，這個錯誤可能很難補償，但一切的工作應當從新做起，並以日本爲模範，極力尋求新的機會和新的配合。

一年來的美洲

由一九六二年至六三年，美洲發生許多事件，每一事件都含有重大的外交與軍事作用，每一事件無疑也是對泛美主義作嚴格的考驗。

余陽

一年來的美洲軍大事件，仍是古巴赤化的演變，其次值得注意的突發事件，有美國南部各州的反種族歧視運動，加拿大的大選和海地多明尼加兩國的衝突。

美國宣佈封鎖古巴

古巴自卡斯特羅取得政權後，曾發生兩次反卡斯特羅勢力登陸戰鬥，局勢一直動盪不安，但情勢最緊張的，仍是美國宣佈封鎖古巴，截留蘇聯飛彈設備的蘇聯輪船的那一段時間。如果當時赫魯曉夫不下令十二艘運飛彈之俄輪折回及拆除古巴飛彈基地，則一場巨烈的現代化戰爭，已經爆發也說不定。

古巴局勢的突告緊張，可說開始於去年九月三日卡斯特羅取得蘇聯軍事援助古巴建立飛彈基地。佔計前後約有二萬蘇軍登陸古巴，秘密建立飛彈基地且有多處設立，此種形勢，正如美國國會人士所呼籲：蘇聯已在美國大門口裝了大炮。這是使美國坐食不安的局面，於是，九月八日，美總統甘迺迪請國會授權徵召後備兵十五萬人入伍。

大概是獲得蘇聯大批飛彈機械正在運往古巴途中，因此甘迺迪復於十月廿三日下令封鎖古巴，並宣佈對古巴之軍事援助，亦有不惜以武力阻止蘇聯在加勒比海建立軍事基地。廿五日，美軍艦在加勒比海截查蘇聯運油船，此種緊張局勢，終使赫魯曉夫下令十二艘運飛彈之俄輪中途折回。廿八日，赫魯曉夫又下令拆除古巴飛彈基地，同日，甘迺迪發表聲明歡迎赫氏的「明智」決定「和平之一步」，於是，一觸即發之危機，始告轉緩，並排除了核子大戰的危險。其後美國派員監察蘇聯拆除飛彈基地，同意撤走蘇聯駐古巴之轟炸機隊。

卡斯特羅政權仍穩

至十二月廿三日，卡斯特羅釋放「古巴革命委員會」第一批登陸之戰俘一千一百餘人，以交換美國之糧食及藥品。形勢……

其一是蘇聯已成爲美國解決古巴的對手。其二是美國與古巴間已完成一宗近乎休戰協議的交易。由於蘇聯的讓步，美蘇兩國不會爲古巴開火；由於古巴接納美國物資交換戰俘，美國似不便再支持在美國的「古巴革命委員會」的招兵買馬和進攻古巴。就常識估計，如國不作此保證，卡斯特羅是不會放人的。

蘇軍能否以最高計進入古巴，並被美國當作古巴問題之對手，有人說這是蘇聯在冷戰美洲地區的封鎖古巴，迫使蘇拆除飛彈基地及撤走轟炸機後，有人說，這是美國在古巴冷戰中的一大勝利。

但是策者以爲，眞正勝利者應是卡斯特羅，因爲自此以後，在對內警備方面有俄軍助力，在防禦外來進攻方面，則有美國間接代爲阻止。今日古巴的卡斯特羅政權，可能比時發生政變的其他拉丁美洲國家的政府還要穩固呢。

當美國與古巴達成了戰俘交換藥品後，美國若干人物曾加以指責，認爲美國既被「勒索」，且顯出不願以武力阻止古巴赤化的弱點。但是，另一位民主黨議員卻指出，如果美國強欲改變和善後古巴的局面，美國至少需付出一百億美元以上的財物，那是不值得的。

用商業眼光來看共產黨的防止問題，這眞是一種令人啼笑皆非的事！事實上，美國對拉丁美洲各國的政策，也往往爲了商業關係所影響。

爲了對付古巴赤化局面在拉丁美洲蔓延，泛美洲組織會於去年十一月初舉行會議，參加之拉丁美洲國家除智利與巴西外，其他如委內瑞拉、薩爾瓦多、哥斯達黎加、危地馬拉、多明尼加、阿根廷、巴拉圭等，均強調古巴在西半球之顛覆危險。今年……、尼加拉瓜、洪都拉斯、哥斯達黎加及巴拿馬六國，在哥國首都集會，美總統甘迺迪亦親自參加，討論中心仍爲對抗古巴之活動，但甘迺迪依然不主張採取強硬手段。拉丁美洲本身之團結有問題，美國又斤斤計較到代價，看來共產黨在古巴是不容易被撲走了。

加拿大的政潮

今年四月八日，加拿大舉行大選，皮爾遜所領導的自由黨在下議院的二百六十五個議席中，獲得一百卅個，以多於保守黨之九十六席，皮爾遜因是擊敗戴芬貝克而出任加拿大第十四屆總理。戴芬貝克於今年二月初因美加核子問題爭論，爲議院表決不信任提出辭職者。戴芬貝克之態度，向與美國格格不協調，而終於以拒絕准許美國脅制以加拿大領土爲基地的核子彈頭被迫辭職。現在皮爾遜上台，美加關係是否能就此改善，問題似乎並不單純，因皮爾遜本人也不主張美國以核子武器武裝加拿大部隊的。因爲問題的焦點不是加拿大需要不需要核子武器，而是會不會影響到加拿大的自尊。

拉丁美洲一些力量微少的國家，已經不願聽從美國，像加拿大這樣一個進步健全和富足的國家，會不可能輕受美國指使的。

美國反種族歧視運動

今年五月初，美國南部亞拉巴馬州的伯明罕市，發生反種族歧視運動，成千成萬黑人集結進行反種族示威，警方出動警犬及大水喉來對付示威者，示威者被捕者數以千計，黑人學童被迫令退學或停課的，也日益增加，看情勢，黑人的反種族歧視運動，有堅定不移抵於成不可之慨，但亞拉巴馬州的白人特別是州長，歧視黑人的態度也十分死硬。

這是自一九六一年甘迺迪就任總統以來，美國南部諸州種族歧視引起最嚴重騷動的第四次，也是拖延有決最久和最大的一次。一九六一年五月廿日，一批由黑人白人混合而成的反種族歧視的團體，自由納西州乘坐長途巴士白稱是「自由乘客」，進入亞拉巴馬州，引起白人毆鬥，當時甘迺迪方在弗吉尼亞州渡假，聞訊即飛返華府，派出國家警衛隊星夜馳亞拉巴馬州的蒙哥馬利城，保護黑人使免受白人攻擊。當時甘迺迪的命令，曾獲得多數人民喝彩。同年十二月十六日，美國南部亞拉巴馬、密士失比及喬治亞三州，又發生種族歧視騷動，最大的混亂地區是喬治亞州，有二百餘人被扣。去年十月初，密士失比州牛津市的州立大學，反對黑人密雷狄斯入學，該州州長巴尼特也因正向站於反黑人立場而爲美國司法部控以藐視法庭之罪。當時因該州反黑騷動擴大，甘迺迪派出動傘兵，被稱爲美國自有內戰以來最嚴重之聯邦危機。終於，該州州長向法律低頭，黑人在國家軍隊保護下入學上課，甘迺迪又在反種族歧視上打了「一次勝仗」。

這一次反種族歧視運動的演變，尙未有結果，亞拉巴馬州州長華里斯同樣站在反黑人立場中，甘迺迪也同樣反對種族歧視，但是驅動進行已有多次，而他們兩人卻仍未採取攤牌行動；或者可說，甘迺迪對華里斯（這個親自阻擋黑人進入州立大學的州長）的倔強反黑態度，仍未採取有效的對付辦法。上（五）月廿二日，甘迺迪曾表示他不願下令聯邦軍隊進駐亞拉巴馬州，謂他不認爲華里斯會「要我們派遣聯邦部隊或警官來執行此事。」言下之意，似乎是說：如果華里斯並不改變歧視的態度，他既有出動警官和聯邦部隊了！

美國南部諸州白種人的歧視黑人的種族隔離政策，可說是當前美國最感煩惱的事。美國高唱自由平等和尊重人權，曾爲非洲的種族隔離政策，和人權出錢出力。但是在美國境內，年年的在不止一處的發生有損自由、平等和尊重人權的騷動。雖然，美國政府是同情種族歧視、禁止種族歧視，去年九月廿二日，是林肯解放黑奴的百年紀念；美國以有林肯這個人物而覺得驕傲，可是現在仍有許多美國人在污辱林肯。

多明尼加與海地的衝突

海地和多明尼加之衝突，主要原因是海地總統杜華利本年五月十五日任期屆滿，海地憲法規定總統不能連任，但杜華利卻決心連任，故引起國內敵對者的反對，尤其是海地數千由美國訓練的軍隊，更不滿杜華利的獨裁作風。但在杜華利高壓下，各反對者多被捕殺，幸而能逃於各美洲國家駐海地大使館庇護者，亦有若干。四月廿八日，杜華利的兩個兒子在上學途中遇襲，兩兒子雖未遇難，但因此引起杜華利憤怒，宣佈首都戒嚴，並派兵包圍各國使館，不顧外交豁免權，竟將託庇使館之反對者逮捕。多明尼加使館且被佔領一個時期，因此多明尼加一面向美洲國家組織提出控訴，要求調查，另一面調集軍隊，限廿四小時內恢復多國使館常態，照會海地內拘捕之諸求庇護者，否則……。美洲國家組織爲調解兩國衝突，五國委員會前往太子港實地調查，同時海地也允撤退其佔領多使館軍警，兩國緊張局面遂告和緩。但海地並未全部釋放在其境內之廿名請求庇護者，且海地被指責允許古巴在其境內建立基地，杜華利又在特殊安排下連任總統，多海兩國之間，仍會隨時發生衝突的。

華僑日報創刊卅八週年紀慶
立德立言
得雲茶樓廖輝亭敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
風行世界
八珍醬園伍偉森敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
香海之光
港九華洋百貨業聯合總商會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
光耀寰宇
本德置業公司黃允畋敬賀

中共蘇聯鬥爭與共黨國際形勢

薛家橋

一年來世界大事畫輯 ①

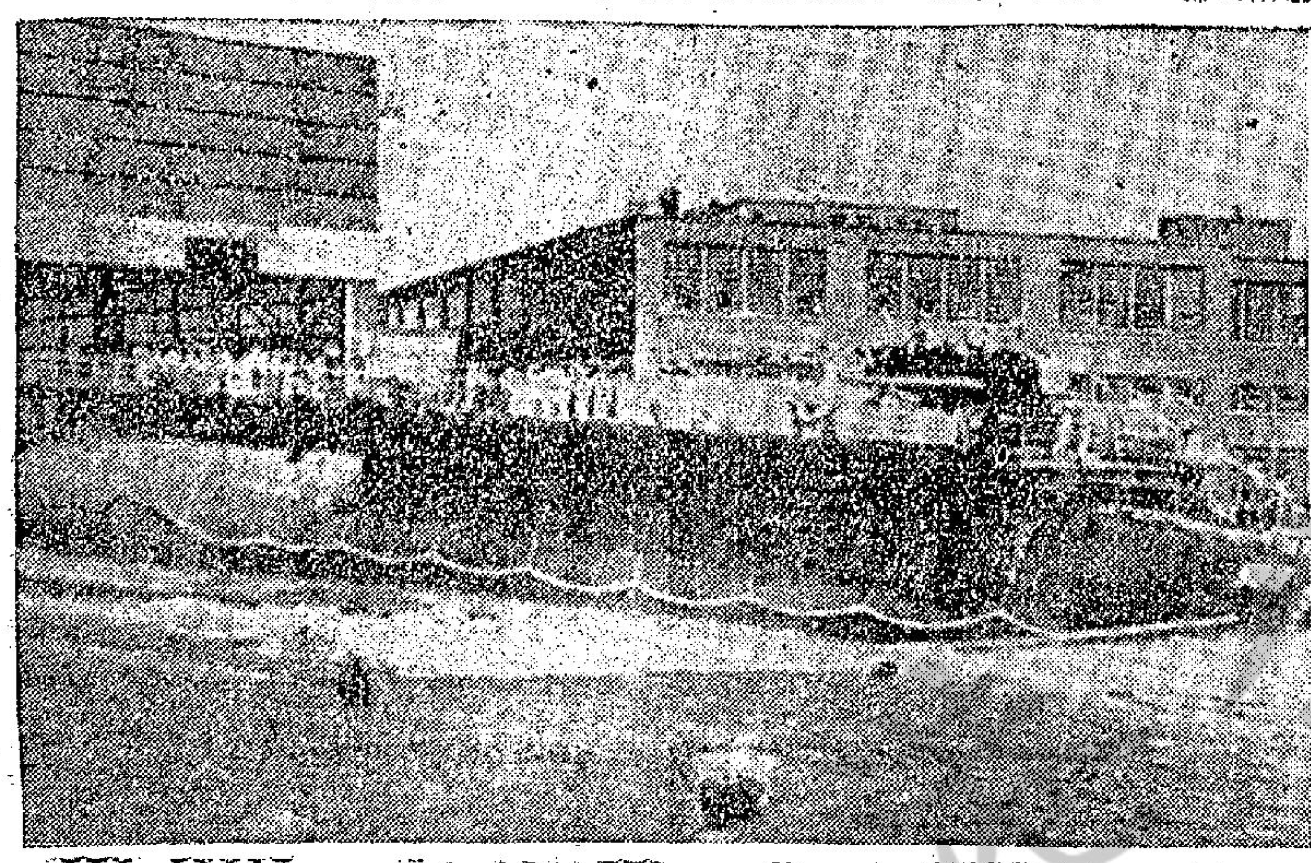
古柏升空後返地球
▲美國第三名太空人古柏，於五月十五日上太空，繞地球廿二週，後於十七日在中途島海面下降被救起情形。

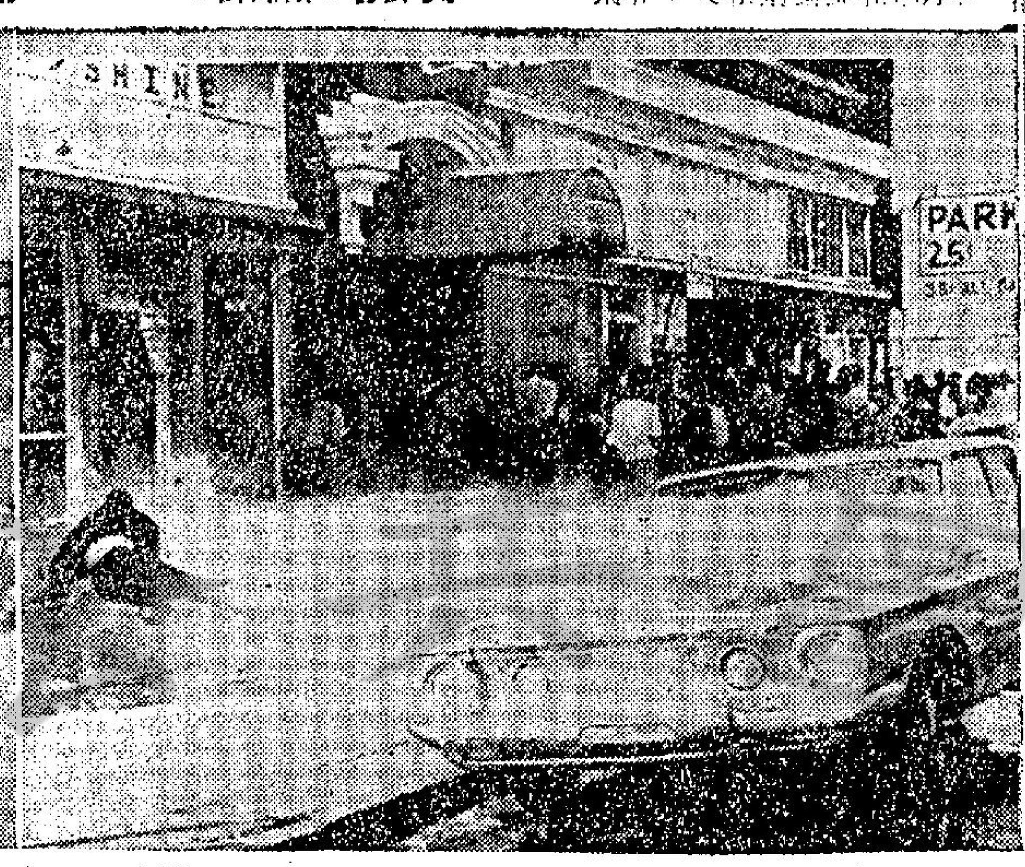
「長尾鮫」失事沉沒
四月十日美國核子潛艇「長尾鮫號」在美國麻省鱈角二百廿哩外作八百呎深水試潛失事沉沒。艇中有官兵一百廿三名罹難。

法德兩國合作新頁
▲西德總理艾德諾與法國總統戴高樂一月廿二日在巴黎簽訂兩國合作條約。法德兩國雖處毗鄰，但數百年來關係常不融洽，此次合作簽約，被視爲兩國四百多年來友好之新頁。

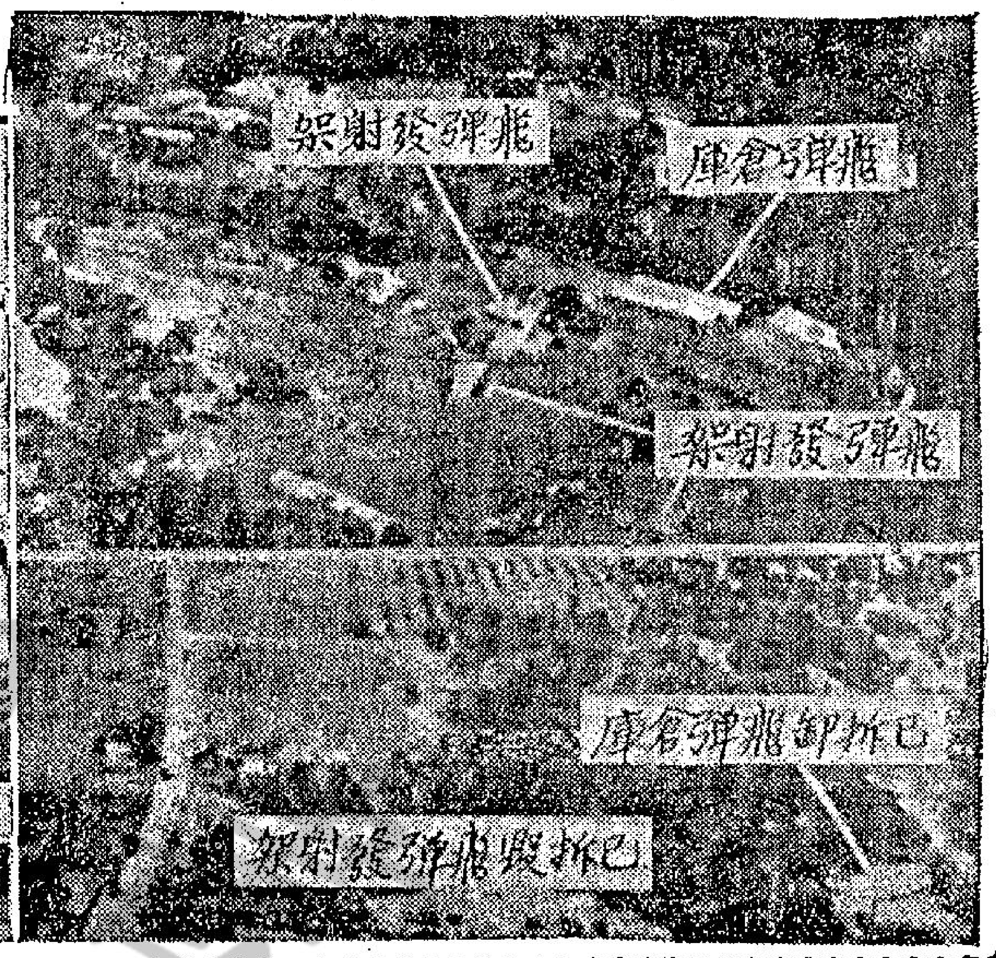
英加入西歐共同市場被拒
▲英要求加入西歐共同市場，爲年來西歐值得重視事件，但該項要求，終因法國反對不能成功。圖爲一月廿九日英國掌璽大臣希斯與聯邦事務大臣桑迪斯爲討論加入共同市場事同往比京之蹤影。

蘇拆除古巴飛彈基地
▲去年九月蘇聯宣佈軍援古巴，並秘密在古巴建飛彈基地，引起美國採取封鎖古巴強行對策，後蘇聯答應中止再運飛彈設備赴古巴，並拆除在古巴已建成基地，美蘇及古巴一觸即發戰爭危機，方趨緩和，圖爲美空軍在空中所攝拆除在古巴飛彈基地情形。





美南部反種族歧視運動
▲五月初，美國南部亞拉巴馬州發生反種族歧視運動，示威之黑人被捕者數以千計，圖爲警方用水龍掃射示威行列情形。



非洲局勢展望
龍江

自阿爾及利亞實現獨立、聯合國軍進攻卡丹加，結束了剛果的分裂狀態後，非洲的局勢即趨安定寧靜；今年二月初至現在，非洲無重大亂事發生，此種現象，可說是數年來所罕曾見的。

阿爾及利亞獨立

二次大戰後，非洲國家紛紛獨立，特別是在一九六〇年一年間，獨立的國家達十七個。在所有的新生國家中，在獨立前後發生戰鬥最劇烈混亂程度最廣的，要算是阿爾及利亞和剛果這兩個國家了。

阿爾及利亞在法國統治下，經過了近十年的戰鬥，才獲致獨立，但獨立後兩派軍隊立即兵戎相見，幸而及早談判和平解決，不致釀成流血。

一九六〇年六月卅日獨立的剛果，前爲比利時屬地，現稱剛果聯邦（中非洲有兩個剛果獨立，一爲剛果聯邦；一九六〇年八月十五日獨立的剛果，前爲法國屬地，現稱剛果共和國）獨立後，混亂分裂迄今即發生，經聯合國出兵協助維持秩序，還要拖延二年多才初達安定目的。

阿爾及利亞於去年七月一日正式脫離法國宣佈獨立，但就在臨時政府總理基達前往阿國首都阿爾及爾接受政權的時候，阿國即出現內部戰爭危機。

比拉政府的動向

當時基達爲了要防止軍人干政，一上台即將參謀部長鮑美丹免職，不想因此引起副總理比拉的反對，基達力弱勢孤，政令不出首都，獨立依始的阿爾及利亞又陷於無政府狀態。

在要求獨立的反法戰爭中，阿爾及利亞的武力，在國內的六個軍區中約有四萬多人（每一軍區有武力約七千五百人），在國外的摩洛哥及突尼西亞集結受訓的又約有四萬人。這些武力，在國外的四萬人多歸比拉及鮑美丹控制，在國內的六個軍區，基達只獲得兩個軍區的支持，其餘四個軍區，亦皆擁護比拉。換言之，在八萬多武力中，基達只有不足二萬的實力，因此，一經以實力較量，比拉立即就獲得決定性勝利。

最初，比拉聯合國內外武力的主腦，成立一個包括七個委員的政治局，來代替基達的臨時政府。去年九月二日，在比拉控制下的阿爾及利亞，選舉制憲國會，成立正式政府，由比拉出任總理。

比拉上台後，所執行的政策，向見中允，他訪問了美國，同時又努力改善阿爾及利亞與法國的關係，另一方面，他也親近共黨國家，因此，比拉被視爲親共的人物，但是事實上並不如此，美國同情和支持他的建設阿爾及利亞的計劃，法國亦於今年起，準備每年以五千萬美元援助阿爾及利亞發展工業及對外貿易。而蘇聯也送了比拉五架米格機和兩艘得自美國的掃雷艇。

有人批評比拉在玩弄各大強國，那實是一種既短視又笨拙的說法，難道比拉要做惡片惡臉與各強大國家敵對，阿爾及利亞才有前途嗎？

剛果結束分裂狀態

獨立後剛果的混亂，初期是黑人對比利時人報復，其後是共產黨乘機滲透，企圖借黑人對白種人之仇視，擴大剛果戰亂。左傾的魯蒙巴被殺及東方省被接管後，剩下來的問題，就是卡丹加省的割據了。

卡丹加省的割據，主腦是自稱爲總統的泰比，他有數千名僱傭軍隊，泰比的幕後主要支持者是比利時，而英法兩國亦在卡丹加省有鑛產利益，可以說，泰比之能與剛果中央政府堅持二年多的日子，與比英法三國想保持在卡丹加的鑛產利益，有密切關係。

在另一方面，美國極力促使聯合國軍助剛果中央政府統一剛果結束卡丹加的分裂狀態，有人說，美國也想染指卡丹加的鑛產利益。

去年十二月底，聯合國駐剛果部隊集結約二萬人，開始進攻卡丹加，經過不及半個月的戰鬥，卡丹加幾個大城市包括首府伊利莎伯維爾，均落入聯合國軍手中，至今年一月廿日，泰比在卡丹加最後據點科爾威西，也和平接管。初時，泰比曾逃往英勢力區北羅得西亞避難，後又至科爾威西，與聯合國及剛果中央政府代表接觸，泰比接受將僱傭兵移至東安哥拉（葡屬），及結束卡丹加割據狀態，聯合國及剛果中央政府保證泰比仍以總統名義領導卡丹加省政，在統一的原則下繼續爲剛果聯邦做事。

在改組卡丹加憲警的協議中，容許泰比的住宅有一連武裝衛隊，直至三月五日爲止，該隊憲警在限期內未改組，到五月廿四日，聯合國軍出動四百人，包圍泰比的總統府，將該隊衛隊繳械。這可能是卡丹加傭兵武力最後的一部份。

非洲國家高峯會議

上月廿二日，約廿一個非洲國家的首長及其代表，在埃塞俄比亞首都阿的斯阿巴巴舉行非洲國家高峯會議，主要者有：一、草擬建立非洲國家團結之憲章；二、設立非洲解放局，以援助未獨立非洲地區之獨立運動，三、以援助南非聯邦及其他在非洲地區的殖民地勢力。

但這一個會議是否有實際的成就，不管這一「非洲人的非洲」的態勢，是南非白種民族乃至英國葡萄牙所不大願意見及的事。

台灣的生產建設與成就
楊華

台灣爲了發展生產，從事建設，曾定過三個四年計劃，第一個由一九五三年起至一九五六年止，第二個由一九五七年起至一九六〇年止，第三個由一九六一年起至一九六四年止。

第二個四年計劃的成就，如以一九五六年爲一〇〇，則一九六〇年的農業生產爲一二〇點三，工業生產爲一五七點六；國民所得則從一九五六年的一百七十五億五千萬元，增至一九六〇年的二百二十七億一千七百萬元。

經建的計劃與成果

第三個四年計劃的資金估定爲五百億一千九百萬元（其中三分之一爲海外投資），完成時，國民所得預計比較一九六〇年增加百分之三十六，工礦及電力生產預計比一九六〇年增加百分之六十五，農林漁畜生產預計比較一九五二年增加百分之九十八。

茲再以若干具體數字敍述於下：台灣全省農產品的增加，以糙米爲例，一九四八年的總產量爲一、〇六八、四七〇公噸，一九五二年增至一、五七〇、一一七公噸，一九六二年增至二、一一〇、〇〇〇公噸；計一九六二年比一九四八年，增加了百分之一〇三。

對外貿易方面，據台北五月十一日中央社電，今年一月份到三月份，台灣省對外貿易出超二千六百八十七萬美元，比去年同期增加了五百八十三萬六千美元，入超減少一百四十九萬八千美元。美國商務部發表的統計數字顯示：一九六三年春季，中華民國輸往美國的貨品價值一千一百五十萬美元，去年春季則爲一千零五十萬美元。

卅億元的石門水庫

台灣的生產建設，項目甚多，自非一篇短文所能盡述，茲姑以其中比較大的一項爲例，介紹於下：

石門水庫的建設，歷時七年耗資三十多億元，預計今年八月，可以全部完竣。這是一項巨大的開發工程，也是台灣爲達到經濟自給自足計劃中的一個重要項目，它的主要目標是灌溉、發電、防洪、公共給水等。

這水庫距離台北市五十二公里，位於桃園縣龍潭鄉的石門地方。它的上游，集水區總面積共達七百六十三平方公里，都是山地，峽谷陡窄。目前，石門水庫的工程已完成約百分之九十，主壩也大部築成，游谷現已形成了一個長達十五公里半的上游大蓄水庫，其蓄水量估計可達三億一千六百萬立方公呎。主壩的壩頂標高二百五十一公呎，壩身高度一百三十三公呎，壩底寬度五百二十公呎，其下有發電廠與後池堰，後池堰可以攔阻發電尾水而構成一後池，具有調節水流作用，並可供給桃園大圳及下游渠道灌溉用水。

桃園台地區域的稻田五萬二千公頃和大嵙崁溪下游的六千公頃土地，過去因水量不足，水稻作時時受損失，大部份土地只能一季種植，生產力量甚低。今秋水庫放水，由於輸幹線和各分支渠道均將完成，水田和旱地都缺水的情形可以改變，可變爲兩期作稻田。據專家估計，每年最少可以增產稻米七萬四千公噸。

利用水庫水力發電的石門發電廠建設工程也將近完成。此一發電廠設機兩部，其第一部機器將於今年五月完成，第二部也將於年底裝置完竣，發電能力爲二億一千六百萬度。

台灣經濟的成長率

關於台灣工業的成長，據中華民國投資中心今年四月發表，在過去數年間，工業很穩定地成長。一九六二年輸出的工業產品的價值是一億一千二百六十萬美元，佔全部輸出值二億三千一百九十萬美元的百分之四十七點二，一九六一年則佔百分之三十七點四。增加得最多的是紡織品，計三千八百萬美元，其次是化學產品（包括石油產品在內），計二千零六十萬美元，木料產品一千七百七十萬美元，建築材料一千一百四十萬美元。

一九六二年中，申請創設新工廠者四百六十七宗，資本折合二千四百萬美元，今年投入生產者三百四十五家，資本一千四百萬美元。此外，有許多工廠，實行擴充，增加資本二千三百萬美元。一九六二年並創設了一個年產十萬噸的尿素廠，以天然氣爲原料，預定今年年底完成。這個工廠每年並將出產四萬五千噸的阿摩尼亞。

不久，美國國際開發總署最近向國會提出一項文件，舉出有效運用美援具有特別成就的四個國家的例子，把中華民國列爲受援國家中經濟成長率第二個最高的國家。該署在其致國會有關一九六四年度經援計劃的摘要報告中，說明受援的低度開發國家的經濟發展，需要時間來顯示其成果，經過十年的援助，在若干國家中，成果日益明顯。該文件列舉以色列、中華民國、希臘和印度等四個國家的例子，說明他們要維持大量軍隊，在過去十年，仍達成一特別高的經濟成長率。

從一九五〇年至一九六一年，實際全國總生產的每年平均增加比率，以色列爲百分之十，中華民國爲百分之七點五，希臘爲百分之六，印度爲百分之四點一。

該文件以一整頁來說明中華民國在各方面所獲得的進展如下：

「中華民國過去十多年的開發，在和平方面，與以色列的開發相似。大批受過教育的中國人，於一九四九年從大陸遷移到台灣，爲未來的成長提供管理人員。外來侵略威脅的繼續存在需要大量的防務支出，高的人口成長率，需要對學校住宅及公用設備作重要的投資。雖然在不足的資源上，有這些需求，中華民國的全國總生產，在一九五〇年至一九六一年之間，增加將及一倍，平均每年的成長率爲百分之七點五。

「像在以色列一樣，中華民國的開發，主要依賴外國的資本。美國十億美元以上的經援，等於過去十年總投資的百分之四十三，估外來資本和將與的將近百分之九十。

「此外，美國的經援，使台灣的資源自由用於經濟開發；否則這些資源，可能已用來維持防務設施。

「如果沒有來自美國的大量援助，中華民國的經濟是否可能與其人口的增加同樣迅速成長，那是使人懷疑的。在一九四九年後的五年中，美援主要集中於經濟安持及重建在戰爭中遭受嚴重損害的現有工業設備，迅速予以恢復；世界上最成功的土地改革計劃之一，付諸實施，其結果，約百分之八十的台灣農民，現在擁有他們自己的土地。

「第二個階段，自一九五六年至一九六〇年，致力於建立能夠擊退共黨可能進攻防衛武力，和一般的發展交通，電力與通訊設施的建設，以及農業工業生產的改進。

「台灣日益成長的工業經濟，在對外貿易的數字上反映出來。總輸出從一九五〇年的九千三百萬美元增加到一九六一年的一億九千六百萬美元；同一時期的輸入，則從一億二千一百萬美元增加到三億四千七百萬美元。

「台灣貿易的組成，也有重大變化，糖和米，至一九五七年僅佔台灣輸出所得的百分之七十五以上，但是在一九六一年僅佔三分之一。在一九五〇年不到全部輸出百分之十的工業品，現在將近佔到百分之四十。輸入也有變化，在一九五二年，消費貨物佔台灣輸入百分之三十二，資本貨物僅佔百分之十四。自一九五七年以來，資本貨物約佔輸入的百分之三十，消費貨物不到百分之二十五。」

經長向立院的報告

經濟部長楊繼曾五月八日在立法院經濟委員會報告當前經濟情況說：我們的經濟成長確很快，美國人恭維我們說，幾年之內就可自給自足，並非誇大；不過這種成果並不值得我們誇耀，因爲當前的經濟任務與成就仍然不成比例。

楊部長說：我們要以如臨深淵如履薄冰的態度，從事經濟建設，才是正途。他指出：任何國家都有經濟上的弱點，我們的弱點有投資不足，利率太高，貨品銷路問題，經濟與技術不足等等，我們必須尋求妥善辦法，採取行動，藉以克服目前的困難，否則，星星之火可以燎原，怕會走上經濟蕭條或通貨膨脹的道路。

中共蘇聯鬥爭與共黨國際形勢
薛家橋

蘇阿分歧暴露老赫弱點

共黨國家鬥爭已表面化，這顯然不是思想與政策歧見的問題，而是利害衝突，及各國家派系鬥爭的必然結果。早在蘇共二十二屆大會期間，以周恩來在大會中公開支持阿爾巴尼亞，及赫魯曉夫指責阿爾巴尼亞爲契機，此種鬥爭已表面化了。蘇共大會並沒有調和此種鬥爭，結果是周恩來先行返北平，大會弄到不歡而散，有識之士，此時已認定共黨國家之分門是勢難避免了。此一事實證明此種觀察之正確，今天蘇聯與阿爾巴尼亞之絕交，及因此所引起共黨國家內部關係之變化，是殊堪注意的。

蘇聯與阿爾巴尼亞的絕交，反映兩種情況：

首先，反映共黨國際陣營充滿矛盾與歧見，自然這是由來已久的，過去莫斯科可能已使用過多種方法試圖消滅此種矛盾與分歧見了，但沒有成功，非但沒有成功，而且矛盾更爲尖銳，歧見也愈來愈深，無法調和。

其次，證明共黨國家陣營並非不容許鬥爭存在的，蘇南關係惡劣已久，但蘇聯還是維持不斷，蘇阿關係絕交，但未見蘇聯使用武力對付阿爾巴尼亞，以阿爾巴尼亞之落後與弱小，竟然敢於抗衡蘇聯，但共本身仍然走着共產主義之道路，這是不容易調解的。

再後的，是證明了共黨國家一向所宣傳的團結合作，什麼無私的援助、兄弟般友愛等等的合作，[illegible]，相反的，是十分脆弱的，共黨國家在一個大變動來臨之前，[illegible]可在一夕之間瓦解的。[illegible]

根本上講，阿爾巴尼亞與蘇聯絕交，並不是以從共黨國家的團結而已。但因此事件所引起阿爾巴尼亞與中共關係的變化，便不能輕視了。中共一貫支持阿爾巴尼亞對蘇聯之鬥爭，事實上，中共爲什麼這樣做？何愛於阿爾巴尼亞？無他，中共實在不滿蘇聯的政策，最低限度是不滿赫魯曉夫的政策，希望能通過阿爾巴尼亞對蘇聯的鬥爭，促使蘇聯改變政策，或是要喚起蘇聯人民的注意，打擊赫魯曉夫集團的聲望。中共所希望的，並不是偶然的。可是這簡直是中共與蘇聯鬥爭一面的反映。所以在西方輿論家的評論，大多是集中於這一方面，以爲東歐集團之紀念。據美聯社稱：「自由歐洲廣播謂蘇聯與阿爾巴尼亞之絕交乃是蘇共的認爲蘇聯與阿爾巴尼亞的絕交，是政治手法表現，蘇聯欲藉此迫中共勿再予阿國以支持，中共應負起共黨陣營分裂的責任，否則避免與蘇聯公開鬥爭；今若不對蘇聯屈服，則蘇聯與中共將公開分裂，中共對此如何反應？因北韓與北越的共黨將人嚴密注視之。」

又據合衆國際社倫敦電稱：「本日阿爾巴尼亞人士披露：蘇聯已與阿爾巴尼亞絕交。觀察家們說：這事可能引起中共的嚴重反響，因爲中共曾公開支持阿國領袖[illegible]。蘇聯使館撤回，卻未與南國斷絕外交關係。西方觀察家們說：蘇聯此舉表示蘇聯與中共間的歧見已較一般相信者爲大。[illegible]大打擊。」研究此種複雜的關係，必須認識幾點：[illegible]

中共蘇聯思想政策分歧

中共與蘇聯在思想與政策上面有歧見，尤其是在若干問題上的解決辦法，中共與蘇聯自然充滿歧見，尤其是對（一）阿爾巴尼亞問題，（二）南斯拉夫問題，（三）美國與日本問題，（四）南越與寮國問題。

充分表現中共與蘇聯之歧見者，今天世人看到的，自然是阿爾巴尼亞問題了。在蘇共廿二屆大會中，赫魯曉夫嚴厲的抨擊阿爾巴尼亞之宗派主義與教條主義，指實阿爾巴尼亞共黨領袖反黨、反國際路線，從事破壞國際共黨之團結合作。可是周恩來卻起來爲阿爾巴尼亞辯護，指實赫魯曉夫不應「將家醜外揚」，不應干涉別的兄弟國家的內政。在舉世共黨領袖之前，在赫魯曉夫正自鳴得意，不可一世的時候，周恩來卻擺出了東方人那種謀而後定，平平淡淡的姿態，一方面支持阿爾巴尼亞，一方面批評赫魯曉夫，不能不算是一種驚人事件。也許赫魯曉夫是非常難堪的？聰明人的自由世界評論家，自然會想到別的問題上去了。

這不過指阿爾巴尼亞問題而言，其他問題，中共與蘇聯一樣有歧見的。但我們必須弄清楚，歧見是可以在一個集團中存在的，換言之：歧見並不足以危及一個集團之團結。可以舉一個例說明：英美兩國對若干問題是有歧見的，但我們能夠說英美法等西方國家對許多問題也是有歧見的，英美法等西方國家分裂嗎？當然不能，我們可以從這個實例來觀察中共與蘇聯的關係，尤其是關於歧見的問題。

所謂歧見問題，中共與蘇聯爲了外蒙與南越問題，可能正從事多方面的政策的鬥爭。研究毛澤東思想及其著作有深切研究的，很容易發現：毛澤東對外蒙脫離中國獨立一事，將感到不安。中國的政治家，不論爲王爲寇，古今如一，有共通點，都是不願從自己手上喪失領土與主權。今天毛澤東眼看外蒙脫離中國獨立了，但事實上已爲蘇聯掠奪了，毛澤東可能不同意，但又不得不同意。蘇聯爲了使外蒙獨立之合法，甚至不惜運用種種方法使外蒙進入聯合國，這也是非毛澤東所能容忍的。外蒙如此，新疆如何？東北如何？至今？倘屬一個謎。但卻又沒有力量，或不絕的向中國掠奪？毛澤東怎能容忍蘇聯時勢，不容許中共與蘇聯因此而分裂的。明乎此，我們相信中共與蘇聯很難獲致[illegible]

合作，但這當然不等於分裂。共黨對於南越或寮國問題，中共與蘇聯的看法是大有分別的：第一、中共今天要全力應付內部問題，事實上不願引起戰爭。第二、中共認爲台灣海峽問題更爲重要，假如要從事軍事冒險的話，也應該向台灣海峽着手，不應向寮國或南越。但蘇聯的想法並不如此，蘇聯希望從寮越引起戰爭，一則分散美國的注意力，以削減美國對西歐的防範，二來也可以在南越及寮國建立共黨政權，赤化東南亞，拉緊亞洲的局面。

爲了寮國與南越問題，中共與蘇聯的鬥爭是長時期的，中共必須改變蘇聯的計劃，因爲蘇聯的計劃在時間方面對中共是絕對不利的。這正是使到中共與蘇聯歧見愈來愈尖銳的原因。

但我們必須相信：這絕不等於分裂。極其量可視爲思想與政策之鬥爭。

不可高估分歧可能性

對中共與蘇聯分裂的可能性，自由世界的看法，未免過於強調了，這裏可引述兩項較爲重要的消息：

作者個人並不同意上述的看法，作者覺得中共的領袖並非傻瓜，他們並非不認識本身的弱點，並非盲目的「求生存」，他們今天所要做到的是「擴展勢力」。是因爲中共政權的建立不過十二年歷史，年來內部問題又層出不窮，[illegible]即是說：中國人冒險是有限度的。中共，如果以對內外形勢的估計從來不粗心大意，而忘記了處理內部問題，則「擴展勢力」是很危險的看法。正因爲如此，中共今天更不得不倚賴蘇聯的協助；但同時又要取得必要的軍事經濟的支持，以壓制內部的不安與抵抗。[illegible]

展望七月蘇京會議

決定中共蘇聯新關係之開始，下月在莫斯科舉行共黨國家[illegible]

[illegible]的中共蘇聯高層會議，是十分重要的。中共派出的代表是彭真與鄧小平，在北平地位來說：這兩個人是頗有份量的，蘇聯的代表亦然。是故西方國家人士對這個會議之展望，咸認爲可能消除雙方歧見，甚至可以引致共黨高峯會議的。

中共不會向蘇聯無條件妥協或差不多是東西國家評論家所承認的，下月之會，中共一樣不會改變立場，問題是蘇聯是否有勇氣向中共讓步？或曰：蘇聯是共黨國家的大國，是領導者，斷乎不會向中共讓步的。作者並不同意此說法，因爲近年來蘇聯對西方國家尚且可以讓步，爲什麼不可以對中共讓步？赫魯曉夫處理古巴問題，柏林問題，不是表示了很大的讓步嗎？況且中共與蘇聯爲鄰，此時赫魯曉夫再不能輕視這個「兄弟黨」了。中國人有一句老話：「養虎爲患」，赫魯曉夫早已懂得。據華府人士的評論，認爲中共派代表團赴蘇，並非表示中共妥協，而是在獲得蘇聯某種協議之後，才舉行的會談也說不定。然而，蘇聯能夠讓步到若何程度？這是不易明白的。尤其對西方國家政策，蘇聯不可能受中共影響。因爲赫魯曉夫正從事建立共產主義民主政治的努力，赫魯曉夫再不能將蘇聯拖回到史達林時代，赫魯曉夫要使到蘇聯與西方國家的關係沖淡，實現共存，雖然這也是手段罷了，但此種手段此時是不能改變的。中共能否接納蘇聯此種屬於外交政策的「修正主義」？

不管中共蘇聯未來會議有沒有成就？但這次會議已證明了美國務卿魯斯克的警告是千真萬確的：「中共與蘇聯即使有歧見，也只是手段上的不同，企圖埋葬西方國家卻是一致的。」即是說，共存也好、戰爭也好、妥協也好，並非原則或理想，而是手段與政策，有一定的時間性、有一定的政略作用，這都是達到最後目標——埋葬西方國家的手段。必須提高警惕，不要爲任何共黨的共存理論迷惑。今天或最近將來，共黨國家還是要共存。但最後共黨國家對此要堅持。西方國家必須認識此點，只有以此認識作基礎，方能不斷的加強西方國家的團結，以應付共產集團長時期的威脅，推進實力主義，保障安全。

華僑日報創刊卅八週年誌慶
總經理 馬平山 敬賀
安華雪花霜花露水廠
天華醬油王味精粉廠
平安建築公司
九龍青山道元州街三三二號
製造廠電話八〇九六二五
發行所電話六六四九三九
荔枝角樂園廿一號電話八〇六八六五

華僑日報創刊卅八週年誌慶
何文田街坊福利會
會長 楊叔偉 鍾寶仁 許文光 劉愛之
理事長 陳耀勳 監事長 黃三奇
方江 雷鵬 余開
暨全體理監事同人 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
人和悅老酒莊
軒鯉詩道四二一號 電話：七六一一七
上海街二八二號 電話：八四三六〇
南昌街九十六號 電話：八〇八五五
福昌行
上海街一四三號 電話：八四〇三三
大埔道六〇號 電話：八一二〇九
燕湖街九十九號 電話：二四一三五
謝遜儒 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
持正不阿
香港華人牙醫公會
理事長 周左泉 許玉良 陳國豪
監事長 凌焯南 曾振邦 何日洳
全敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

謀社會福利
作暮鼓晨鐘

恒生銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華僑之光

梁昌敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

澤及萬方

何賢敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

萬年基業
社會楷模

錦興置業有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

正聲導俗

皇都
麗聲　戲院鞠躬
皇后

華僑日報創刊卅八週年紀慶

報導迅速

香港利工民織造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

造福社會

港九各區街坊福利會醫務衛生組委員會
「醫務衛生展覽會」
主席 葉健泉
副主席 李乾 文劍秋
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

萬家傳誦

坪洲永進企業有限公司
林樹春 余永鏘 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

名垂宇宙
僑商指針

大昌貿易行有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

持論公正

美臣電器行
總經理黃桂生敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

砥柱中流

新榮華企業有限公司同人敬賀
中建大廈十一樓一一〇五室

華僑日報創刊卅八週年紀慶

匡正闢邪

南華體育會同人敬賀

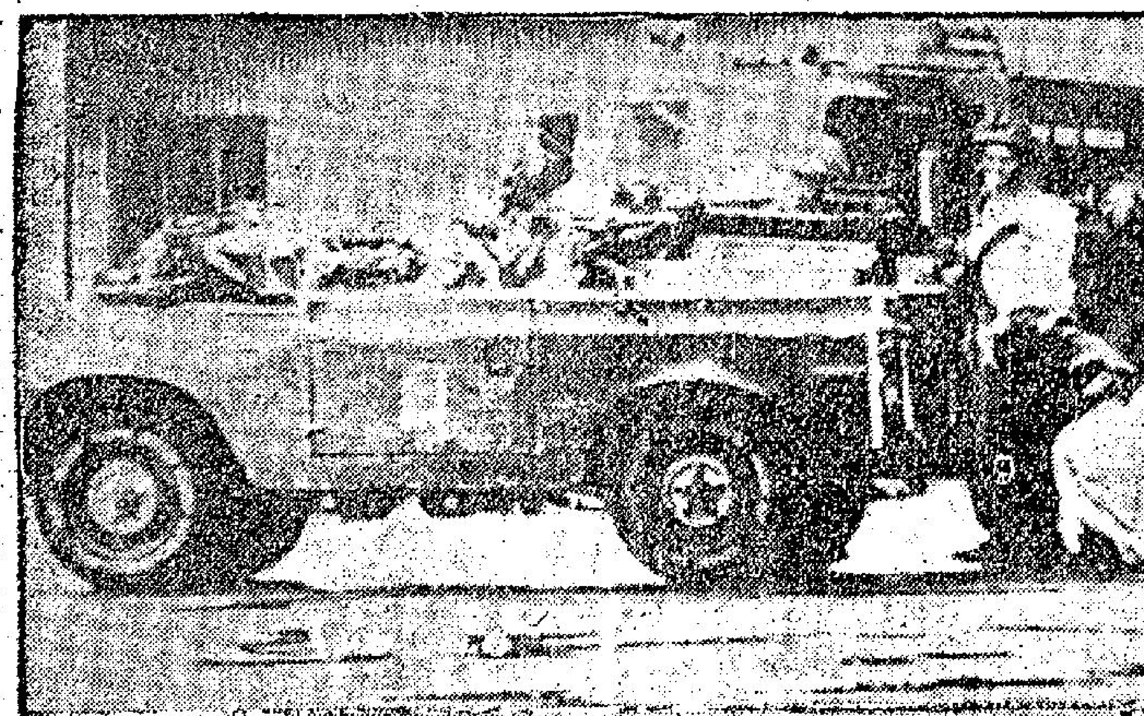
華僑日報創刊卅八週年紀慶

澤及萬方

金金油藥廠朱朝欽敬賀

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

一年來世界大事畫輯②



英軍敉平婆羅乃叛亂

去年十二月八日，婆羅乃首府汶萊發生叛亂，叛亂原因為反對婆羅乃加入馬來西亞，汶萊西部之油都亦一度為叛徒佔領，但不久英軍由星馬增援，將叛亂敉平。圖為英軍拘捕叛徒情形。

寮國發生新戰爭

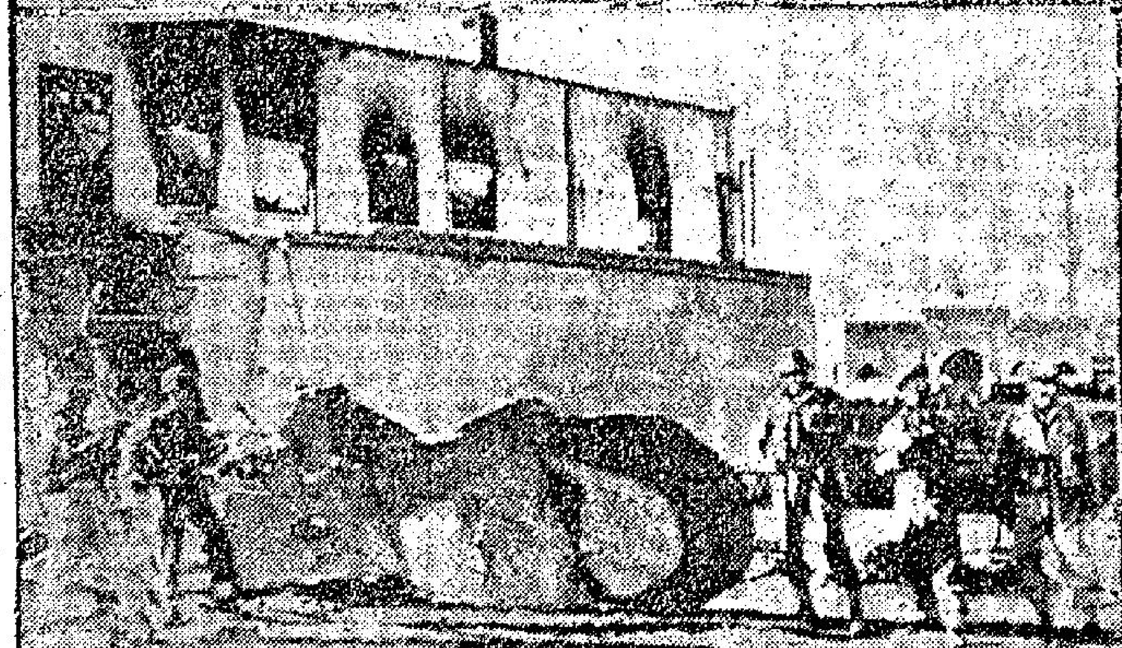
寮國中立政府與寮共衝突，寮共進攻中部瓦瓶平原中心綫及附近重要據點樂沙旺、康開等地，圖為今年四月十九日瓦瓶平原難民逃至永珍情形。

錫蘭調解中共印度糾紛

去年九月中共與印度邊境衝突擴大，錫蘭女總理班德蘭納克夫人出任調解人，先到北平與中共接洽，後再到新德里，圖為一月初錫蘭女總理到新德里，印度總理尼赫魯到機場歡迎。

印尼接收新幾內亞

去年八月印尼與荷蘭談判達成協議，西新幾內亞先由聯合國派兵接管。



馬印菲三國會談

對於馬來亞、新加坡與北婆三邦的北婆羅洲、婆羅乃及沙勞越的合組為馬來西亞聯邦，印尼與菲律賓都加反對，尤其印尼阻撓更力，關於此種歧見，馬及印菲三國，已自外交接觸謀求解決，圖為四月十七日三國外交部次長初次聚會合影。

峇厘島火山爆發

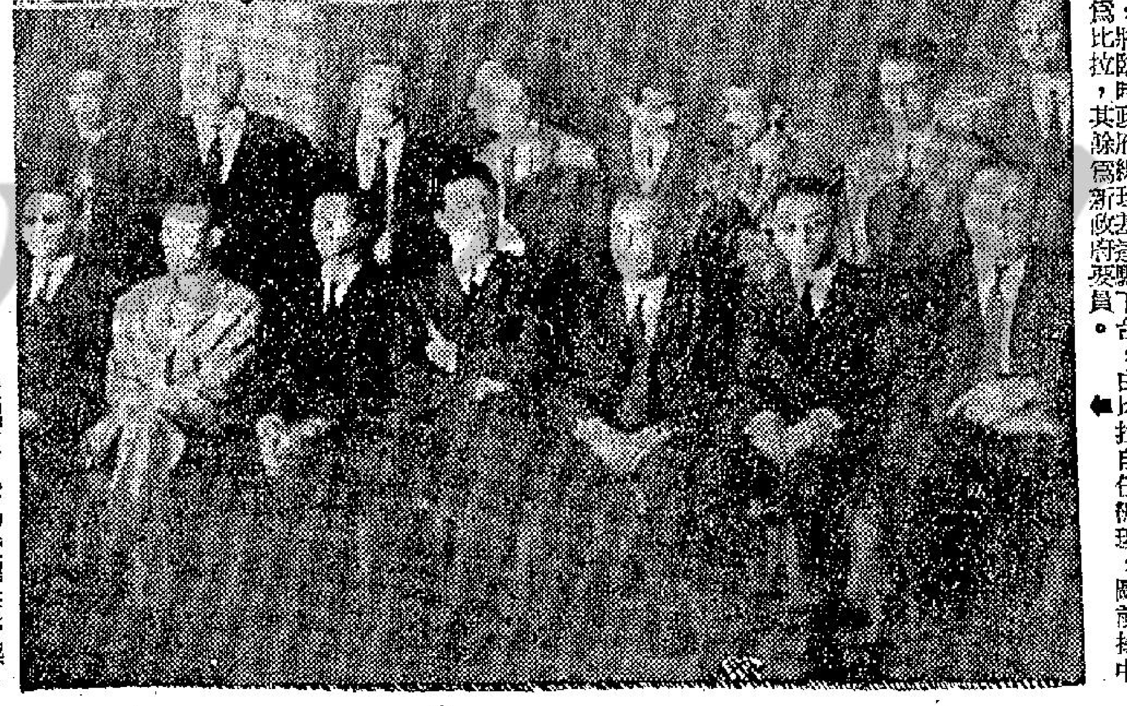
三月廿四日，印尼有一「天堂島」之稱的峇厘島東北角阿貢火山爆發，火山熔岩及灰塵毀壞該島耕地五分之一以上，死傷約數千人，近三十萬人生活受威脅，圖前為比沙基神廟，其後為阿貢火山。

阿爾及利亞新政府成立

去年七月一日，北非阿爾及利亞正式獨立，但不久兩派軍隊即發生衝突，結果副總理比拉因握有優勢兵力，將臨時政府總理基達驅下台，由比拉自任總理，圖前排中為比拉，其餘為新政府要員。

伊拉克再政變

二月初，伊拉克發生政變，前發動政變者殺死國王及首相之卡森，終亦被新政變者所殺，圖為政變後卡森巨像被拆毀情形。伊政變後，決定與埃及敘利亞兩國合組「阿拉伯聯合共和國」。



剛果統一

去年十二月底，駐剛果聯合國國軍進攻卡丹加省，迫卡丹加總統宗比放棄割據該省及解散傭兵，圖為宗比一月初在聯合國軍司令部與聯合國代表協議結束剛果分裂狀態後出來情形。

華僑日報創刊卅八週年紀慶
日進無疆
蔡章閣敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
服務僑胞
香港拯溺總會女子部 主席陳楊秀瓊 副主席楊林安妮 譚月明 張區美珍 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
卓爾不群
南國粵劇團同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華國文章
嘉華銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
盛世箴言
寶隆行敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化之光
張景秋敬題

華僑日報創刊卅八週年紀慶
民具爾瞻
西環街坊福利會 會長陳象池 理事長黃洪 陳凌峰 葉健泉 監事長游澤生 熊春甫 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
萬家傳誦
油蔴地街坊福利會 會長 許讓成 曾榕 鄧啟 理事長 黎醒民 陳建邦 馮日初 監事長 黃篤修 黃湛 周戴 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會導師
旺角區街坊福利會 理事長 曹紹松 羅滌生 王燊生 監事長 洪偉民 謝伯昌 陳全亦 暨理監事同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
化俗正民
西區街坊福利會 會長 何松匯 林子實 理事長 黃耀山 張兆基 余亮星 監事長 周國光 譚煥文 梁 暨全體理監事同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
造福社會
尖沙咀街坊福利會 理事長 陳漢榮 吳多泰 余祿祐 監事長 關啟明 莫靜菴 張冠城 暨全體理監事同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
福澤人群
香港中華製藥總商會同人敬賀
德付道中李寶椿大廈三一〇室 電話：四四四九五五

華僑日報創刊卅八週年紀慶
珠玉紛陳
香港出入口華洋百貨行普益商會 主席湛兆霖 副主席招斌 副主席馬炳輝 暨全體同人敬賀

錦興置業有限公司敬賀
南華體育會同人敬賀
金金油藥廠朱朝欽敬賀

發行建屋公債的理論與實際

近年來港府直接間接建屋的積極，是市民衷心欣幸的事，我們認為發行建屋公債的目標在籌措更多的資金來加速與加大政府建屋的進行，使市民被迫負担過高租金的痛苦，得以早日減緩。

·李剛·

遠到住者有其屋的理想，幫助住不起房子的家庭，可以說是當前本港最重要而急待解決的社會問題。這個問題不僅是關乎社會投資的公平與正常，而對於本港生活費用水平的安定，薪金增漲趨勢的受到控制，甚至對整個社會經濟的主要支柱：工業產銷的得以穩健持續更是非常重要的事。對於這個問題，我們認為最迫切而可行的就是以發行建屋公債為手段，來集中市面的游資與儲蓄款項，用以推行平民屋宇的興建。配合當局日趨龐大的徙置與廉租屋宇的計劃，我們相信本港嚴重的屋租過昂的現象是不難獲得紓緩，甚或受到抑止的。本文從現實的環境論及全面解決屋荒的辦法，申述我們對於發行建屋公債的態度，並分析實際進行建屋公債發行與運用債款的意見。

當前香港市民的居住環境

打開天窗說亮話，香港小市民的居住環境，可以說是擠透了的。大陸變色的初期情況，自然已是擠迫的，在政府努力興建徙置大廈與廉租大廈已有近十年時間的今天，供應情況雖好了一些，但樓價租值却上升數倍，市民苦況依然。

每一個香港市民，對於近年來申請廉價大廈居住權利的狂熱是熟知耳聞的。特別是去年五月及七月官塘、黃大仙、山谷道、石硤尾、長沙灣等處廉租大廈接受申請時候，其情形的空前洶湧，數以萬計的市民為爭輪領一張申請表格而被迫隔夜排隊露宿的情形，實在是令人無法忘懷的印象，而事實上在那些取得申請表格的九萬六千四百零一個市民當中，只有五千名是被抽籤決定了他(她)們獲得被優先調查其居住狀況的命運的，換句話說，還有九萬一千四百位申請者，他們即使幸幸苦苦輪到了申請表格，而因為他們的號碼抽簽落空，還是暫時沒有受到調查與考慮的機會的。這一件事充份地說明了本港屋荒的嚴重，小市民對於租用私人業主屋宇負担之維艱。

遠在十年以前，我們已經聽到一家八口一張床的嘆息，在今天這種凄慘的現象並沒有完全消弭，在那些行將被拆建的舊樓當中，在那些新建的唐人樓當中，我們固然可以隨時發現類似的情形，要取這種一家八口擠在一個不够一百平方呎的小房間或只佔三四十平方呎的床位當中的鏡頭也是絕不困難的事。現在，許多家庭每口平均居住面積未到三十五平方呎的水平，而令人深感嚴重的却是有不少貧苦的家庭的居住面積竟然未到十五平方呎。

我們且撇開不斷的地價、樓價不談，以房租或床位租金來說，就能反映問題的嚴重了。以一個面積一百平方呎的新樓房間來說，供應一個四口的小家庭居住自然是不合標準的，這個房間在十年前月租大約是六十元至八十元，五年前已升至八十元至一百元，但是，一九六二年以來已到達一百四十元至一百六十元的高位了。十年間房租上升了一倍，試問本港有多少受薪階級的收入能够增加一倍呢？如果這個小家庭的收入每月只是四百元的話（四百元收入在今天已是中等收入了），其房租的支出不是佔去了其收入的百分三十五至百分四十了嗎？

許多工務、徙置、衞生、警務有關人員都驚異於港九各區木屋、天台木屋、街邊露宿者的安置之不盡，這裏有如「野火燒不盡，春風吹又生」似的現象，充份地說明了市民納租能力的有限。私人建築樓宇的租勢，截至目前為止不但不能減輕市民的負担，迫住更多小市民居住更細的房間，製造了許多新的木屋居住者或街邊露宿者而已。

私人投資與屋荒的延續

在這裏，我們應該分析一下本港屋荒繼續嚴重與私人投資不能解決屋荒與不能改善市民居住狀況的理由。

本港人口的迅速增加與工業發展自然是本港屋荒的基本因素，但是，近年來經已有不斷增加的意見認為本港屋荒現象的始終存在，主因在於人為的操縱。近年來本港經常有數以萬計的新樓建成被迫空置，有些住宅新樓的空置常在半年至一年之久，這可以說明有些業主的需索不但只是超過市民的能力，也是超過實際的市值的。有一位第一流的建築師指出：「嚴格地說，我們的投資者繪製更多的大廈圖則，不但不能改善市民居住狀況，只能加重他們的痛苦。」他指出：「十年間，本港建屋的速度是遠遠超過人口增加的比率的，所以，屋租的狂升，不是供求問題，而是人為操縱的結果。」另一位建築師附和上述意見時指出：「十年前本港人口是二百五十萬人，到一九六二年時人口是三百五十萬人，比對增加了一百萬人，亦即增加百分之四十。在房屋方面，十年前舊樓約佔八成，新樓只有兩成，舊樓平均只有三層，新樓也僅五層。以一九六二年來說，舊樓僅有兩成多，新樓已逾七成半，新樓平均八層，加上都市擴大，許多過去的空地都已蓋建屋宇，許多開山填海的新土亦已建屋，再加上政府徙置大廈與廉租大廈的興建，一九六二年夏天已有五十七萬人民居住在香港政府直接或間接撥款建造的房屋裏，而十年前徙置工作才初步試辦而已。）及屋宇向郊區發展的事實，估計房屋面積要比十年前增加三倍，亦即等於百分之三百，即使工廠佔去較多的房屋，但是，相信純住宅面積總比十年前增加百分之一百五十，遠遠超過人口增加百分四十的比率上，但是，現在房租要比十年前增加一倍以上，這自然是人為操縱的結果了。」（自然，話又得說回頭，如果沒有那麼多人去買分層樓宇，炒業者又那裏能够為所欲為呢？這主要是中國人由來已久的置業觀念之作祟，與各個稍有能力的家庭為免於隨時被迫遷或加租痛苦而競相買樓的結果，大家都好與搶購，樓價自然也像任何貨物價格證券價格一樣有升過合理水平的現象的，現在樓價房租的過份昂貴，除了人為操縱之外，與小市民自保的心理有關。但是，近半年來新樓滯市，局部跌價，則是小市民面對過昂的新樓無法繼續購置的反映。）

我們也必須承認南洋各地的動盪，華僑來港置業也是本港屋荒與樓價昂貴的造因，這種現象在半年來雖已減緩，但尚非完全停頓。

有一些炒業人士認為他們對舊樓住戶遷離的補償是新樓購買力的來源之一，這是不容完全抹殺的。大體上，住屋每平方呎補償十五元至十八元，在三年前還算不錯，一層舊樓的補償可以買入半層左右的新樓（自然是非旺區域的唐樓了。）三年以來，一層舊樓的補償最多只能買入四分一層而已。過去一個舊樓大房住戶因獲一千多元至二千元的補償，可的加上自己儲蓄款項去分期付款買一層一萬五千元至二萬五千元的新樓，現在，同樣的新樓非三萬元以上莫辦，這些同樣只獲千多元的舊樓住戶那裏有資格去供新樓呢？由此看來，拆舊樓所能製造的新樓購買力是大不如前了。

從上面的分析，我們仍可以相信本港屋荒的造因以人為操縱為主，供求關係只居次席而已。因此，我們確信本港屋荒的解除與房租的平抑是不能完全依賴私人建屋投資的。（事實上，我們不希望本港屋價大崩跌，使私人投資者普遍虧損或破產。）為什麼我們認為不能依賴私人投資呢？主要原因不外如下：（一）私人建屋投資所負擔利息巨大，通常在月息一分三厘左右，無形加重建屋成本。（二）私人建屋投資負擔資金凍結與跌價的風險，自然要求較高的利潤。（三）人類爭取利潤的慾望是無窮的，一般要求過高利潤，那些有實力的炒家，那些已經賺了大錢的炒家，態度更其如此，不到高價，寧可空置。（四）地皮與樓宇是輾轉相炒的，很容易醞釀高價。（五）炒樓花的風氣，大有像在賭場押注輸贏的風氣。（六）土地開投上食價仔的風氣，使到地價成本無形添增不少。

近年來政府繼宣佈限制出售樓花法例後，又制訂管制住宅新樓租金的法例，就充份地表示出政府不滿炒業的活動，應予阻止，而政府更大規模的徙置與興建廉租大廈的計劃，也表示出對私人投資解決屋荒的實際發生了前所未有的懷疑了。（政府去年在立法局宣佈，預料在五年後，香港將有一百萬人居住在用公款建造的房屋裏，亦即比去年的五十七萬人增加十多萬人之巨。）

全面解決屋荒的現階段

現在，我們進一步討論到現階段全面解決屋荒的問題。由於近年來私人投資建屋的速度是相當蓬勃的，我們為目前解決屋荒的焦點與過去是大有不同的。過去屋荒的嚴重是建屋數量之增加，使之與人口的增加成正比例。現在嚴重的是新樓的供應價格之合理，使到新的家庭，人口增加了的家庭，舊樓拆建而被迫遷的家庭，需求一個永久立足點的家庭都以合理而負擔得起的價格購買或比較安定性的租用新樓。嚴格的來說，現在本港的市民並不是熱中於做業主，而只是要求得到免於隨時被迫遷與繳付壓得透不過氣來的租金而已。他們大家固然希望住在自己做業主的樓宇當中，但是，許多也不敢對此存有奢望，樓價的一年比一年昂貴，使許多人甚至放棄了儲蓄買樓的信心，他們希冀是第一自然是能够到官方的廉價樓宇裏去，第二則是政府的新樓租務管制條例使他們被業主加租的威脅比較減輕一點。近年來申請廉價屋宇的家庭愈來愈多，不但反映了私人樓宇取值的過昂與絕非一般能力所及，另一方面也反映了一般對於自己儲蓄置業信心的喪失。對於政府一連串實行的措施：如豁免自己居住的樓宇繳納物業稅，管制樓花出售，管制新樓加租，制止新樓隨時迫遷等等自是一般小市民熱烈歡迎，而得以應得喘息機會的。

建築地盆的缺乏問題，也被認為是地價最貴的主因，這是無可否認的事實。但以一九六一年迄今政府公地出售的速度，再加上許多大企業剩餘地皮的甚篤拋出的現象來說，在一九六五年前建屋投資是沒有地皮的真正缺乏的，一般建築師認為今年七月以前趕到工務局去待批的建築藍圖真是空前巨大，這些藍圖足够建築商人忙碌趕工到一九六五年的年底。所以，我們認為地皮的缺乏將發生在一九六六年以後，目前我們還有充裕的時間可以進行，即物色新的地盆。

除了地盆之外，新的建屋地區的交通也是一個最重要的問題，如果缺乏交通的條件，居住是有困難。任何一個大都市是難免於擠迫，別的都市居住情況不如本港之嚴重，主要因素就在市民大多散漏佈在市郊居住，由於交通方便，在市郊居，是可以接受的。本港要把人口疏散到市郊外，最重要的是交通的整頓。

我們可以把現階段本港解決屋荒的辦法歸納如下：

（一）解決屋荒問題必須有通盤的計劃，最好設立一個房屋局，委派城市設計專家，工務局官員，衞生局官員，警察局官員，並聘請私人建築師，工程師共同參加工作。

（二）工作的最具體目標，是建設衞星城市，整頓交通系統，在市區或在關山填海上物色更多建屋地盤。（如灣仔填海等）

（三）工作的理想是：A、使新樓的供應相當的充裕，B、使租金合理地回降於一般中等受薪階級可以接受的水平，C、更多的官方廉價樓宇之供應，使私人業主迫還氣焰自動降低，D、將來租值比較平穩，消除租值狂升而領導物價上升的可能，E、逐漸實現「住者有其屋」的原則，F、改善低收入家庭的居住面積。

（四）基於不能依賴私人投資的理由，政府必須竭力地介入屋宇的興建與分配，才能收到事半功倍的效果。我們認為「與民爭利」的顧慮是多餘的，政府介入建屋投資才是真正的保障廣大市民的生活權利。

發行房屋公債問題的提起

遠在七八年之前，我們就提出了政府發行公債籌款加速廣建徙置大廈廉租大廈的意見。大約在四五年之前，我們認為類似北角新邨更低租的平民大廈，應予全力進行，為着籌措資金，不妨把在外的投資贖回，更可以考慮在港發行公債，而發行公債，除了解決屋荒外，更能吸收市面的儲蓄與游資。對於這些意見，社會各界會有若干反響，業界方面自然是不表贊同的，政府當局在初也表示不準備直接介入建屋的投資。但是，事實上，政府亦已了解到私人建屋投資不能真正解決問題，多年來採取了積極徙置政策，與建了更多的廉租大廈，也貸助了許多非營利性的建屋合作社的活動。特別以去年以來，政府積極整頓可供興建徙置大廈及廉租大廈的地盤，更加充份地顯出政府直接行動去解決屋荒問題的決心。

最近有關發行建屋公債的具體意見，是於三月十八日的立法局預算辯論會上由商登議員提出的，由於發言人地位，與發言時機比較成熟之故，那可以說是一個重要的建議，適時而明智的主張。

商登議員說：「我們必須盡一切可能加速房屋的興建。政府的徙置及廉價屋計劃現下雖在進行中，而屋宇建設委員會及房屋協會均有極大的建樹。在另一極端，建築商不斷興建可觀數量的較大樓宇供應有能力租購者，且在不久的將來，此等樓宇很可能成為過剩。可是，目前中等及中下入息階層仍然得不到足够的照顧，此等人士沒有資格申請廉租屋宇，而他們[illegible]以合理租值租用稍為良好的樓宇。成立建屋合作社的兩個主要條件是土地與金錢。土地方面，政府既以土地供給由公務員組成建屋合作社，政府亦宜根據同樣條件以土地供給其他方面的建屋計劃。金錢問題則是較難解決。

通常的房屋貸款協會的主要困難是貸出去的款項是長期性的，而所借的款項則要在短期內歸還，這種情形會在香港造成嚴重的損害，而我們不可以承受會有此種損害。雖然財政司似乎不願意借款來作為建屋之用，本人仍時常懇請政府考慮發行公債之需要。本人陳請政府贊助發行適當的公債，而將所得款項全部撥借房屋貸款協會或類似團體的資金，償還期限應為七年至十年，以鼓勵私人購買，我們應考慮公債利息免予徵稅。如果我們仍徵這種稅，則應免遺產稅，以鼓勵私人購買。我知道任何形式的房屋貸款協會，借款的期限一定會超過七年或十年的期限。但是，如果首期公債發行成功，則隨後可發行另一種公債，所訂條件以能够鼓勵購買新債者為定。若果首期公債發行失敗，我們更要另設法籌款。不過，這樣一來，政府至少不需被人指摘，謂於各種可能籌款方法未曾設法籌措。建造房屋所需的款項，雖於各信託基金及其他組織，例如香港大學所堅持款項數目甚大，而不在香港投資，我們認為由政府贊助而條件優厚的公債是會受到歡迎的。

至於貸出款項，一萬元貸款，週息八厘，分十五年攤還本息，每月要交付九十五元五角。我所提議的借入及貸出款項之利率的差額是用來彌補房屋貸款協會之一部或全部之經常費用。由於房屋地可以廉價得來，設計標準化以及由香港房屋協會或香港屋宇建設委員會負責興建，其費用可以減至最低限度，據本人所知二萬至二萬五千元就可興建一個居住單位。根據較高的數額，並且不將住戶也許必須支付的首期付款包括在內來計算，則每月要交二百三十元償付本利，加上百份之十差餉以及每月廿元臨時費用，則每戶每月共需支付約三百元，這個數目在中等入息階級中，很多人都能負担得起。」

官方的態度與社會的反響

對於發行建屋公債的具體提出，社會的反響是相當熱烈的。我們可以把反響歸納為兩類。

在贊同的方面，以輿論界、學術界、一般中下階級為主，他們認為如果使到一般市民從新建立安居樂業的心理，以發行建屋公債來加急推行全面解決屋荒的計劃是絕對需要而可行的，一般認為唯有在五年以內使全港市民有超過半數居住在政府直接間接控制的房屋之內，香港居住難的問題才算和緩，市民才有免於隨時被迫遷與被奪過份昂租金的危險，為着免於地皮樓宇為投機者傷害工業生存，傷害旅遊事業發展的痛苦，刺激市民致寓貧担，刺激工資薪給提高，刺激物價與勞務代價升高等的痛苦，限期全面解決屋荒是當前無可置疑的事。有不少經濟專家認為近年來建築工人工資激烈的上升可以說是建築投資無節制狀態的結果，若然我們在興建上有全盤計劃的話，就可以免使一時間內的過急進行。另一些銀行家，為目前樓價租值太昂之威脅小市民生活，主要是社會游資過份集中炒業的弊病，發行建屋公債在積極方面可使游資納入正軌，既能支持龐大建屋計劃，又能免於市值的瘋狂炒高，而無危害的威脅。在消極方面，建屋公債既能籌措資金支持非暴利性建屋投資，當使市面樓價租值受到節制，間接就能和緩投機建屋的活動，免除了炒業活動的禍害，許多銀行家認為炒業的減少，對於只求合理利潤的真正建築業投資沒有打擊，只有幫助而已。有一些學術界的人士認為發行建屋公債推行龐大的建屋，有助於「住者有其屋」的理想，像英美那樣，大部份家庭都居住在自已的房屋裏，而新的家庭因為可以分期十五年至廿年置業，他們自然是不必受屋租負担的威脅了。建屋公債之推行，不僅解決屋宇大量而迅速的提供，同時也能解決居住者的分期購買在負担上的困難。如果市民能够分六年至十年來繳付價的話，他們是較綽寬而有能力的。

在反對的方面，是以若干置業界為主，而政府當局也未予表示贊同。反對的人的主要理由，就是說此舉有礙私人自由經濟活動，有些認為足以傷害他們既有的龐大投資利潤。更有些人認為目前建屋的速度已經能够滿足社會的需要。也有些人認為多年來私人建屋投資支持了社會繁榮，創造了龐大的就業，提高了工人工資，對社會大有利益，社會應該繼續信賴這種投資活動。政府方面未予贊成的理由，則是「政府不能剝奪其它優先可獲得公債的主要計劃」，所以「又使政府有難決先投的困難」，同時「不會既引更多的游資」。政府對建屋問題的看法是，A、政府已經大批動用政府儲備金來進行建屋，B、工務局已經大批物色可供興建的地盤，C、政府在研究向外援得大筆款項來資助建屋，使市民得以自為業主。

綜結來說，各界贊成發行建屋公債者佔多，反對的理由顯然是不够充份的，就是政府也不表直接反對。在權衡輕重之後，我們支持發行建屋公債的主張。我們不以為此舉是非行與事倍功半的。對於當前政府積極建屋的態度，我們是十分歡迎的，但是，政府的儲備金已盡量被動用了，向市面吸收新的游資與儲蓄款項來推行更巨大的建屋計劃有什麼不好呢？也許我們將來可以向外借錢來推行建屋計劃，但是，甚於本港游資過剩的事實，「天助自助者」，自己為什麼不自己先盡自己的能力呢？目前樓價與租值的過高，並不是以為政府在建屋上面不負責任或不够積極，只是市民既在住屋上面處於水深火熱的狀況中，能够早一點加速非暴利性建屋的推行使小市民的痛苦早一些紓緩，自然也是一件好事。發行建屋公債的目的既在於籌措資金，真正的目的是在於幫助政府獲得充份的資金來推行更有效的建屋而已。目前建屋的對象既是以中下的入息者為主，發行建屋公債的意義自然也更顯重大，如果這類公債的收入就是「自助而助人」，對社會也有良好的教育作用。

建屋公債資金的籌措

由於本港儲蓄資金是過剩的地方，我們認為有意思的債券投資，有合理利息的公債之籌措，在基本上是可行的。香港政府的償債信用一向如此的良好，只要由政府主辦，發行公債是能順利的預期的。估計五六億元建屋公債的發行是不太困難的。

我們主張目前發行建屋公債的主要對象是銀行界，在銀行業內頗多經營能力與興趣的，今天，半數以上的銀行是有購債的能力與興趣的，另一方面，新例既然限制了銀行將資金撥出部份流動資金的投資，那些銀行為了保持流動資金自然增加，對於隨時可供抵押貼現的建屋公債自是有興趣購存的。估計目前由銀行界吸收二億元至二億五千萬元的建屋公債是大有可能的。

第二個推銷公債的對象是那些擁有基金的慈善團體、社團、學校與企業的養老基金會，各種信託基金，粗略估計這一類對象可以承銷五千萬元以上的數字。

第三個推銷對象是社會大衆，我們可以交由證券交易所各會員、銀行、保險公司、社團、學校、企業、大工廠去廣為推銷，經由報章的配合宣傳，使人人認識這種公債意義之重大和有保障，相信是可以順利推出一億元的數字的。

第四個對象是保險公司，政府可以要求保險公司把基金撥出一部份來購債，如果得到本地保險公司與外資保險公司的支持，五千萬元左右的購債自有可能。

第五個對象是各大企業，他們得以部份盈餘及公積金用以購買建屋公債，估計此途也可籌借五千萬元。

第六個對象是海外的投資銀行，在近十多年來，美國有許多投資銀行除了代替國內的市政府、大企業、學校、社團發行債券之外，也經常代替自由世界許多國家的政府或大企業發行債券，許多美國投資銀行香港的代表人非正式的認為代替香港政府或大企業發行債券是有可能的，不久以前香港大企業發行債券就有人提出可以求助於美國的投資銀行。大體上，由香港政府保證的香港建屋公債之在美國發行將不是一份困難的事，估計籌措一億元的款項是可行的。

由於本港市民和工商界對於長期性的投資，一向是比較猶疑的，因此，我們並不主張建房公債的期限過長，商登議員提議是七年至十年，我們以為最好是五年。自然五年至十年的建屋公債是不適宜於支持擬中的香港人住者有其屋的計劃的，要使中下階級能够分期買屋，最理想的年期是十五年，但是，香港的地位，似乎比較特殊一點，只要屋價合理而較目前市價低廉，十年分期的吸引力已經是足够了的。（因為發行建屋公債的主要目的在於賣樓，而不在於租樓。）為着應付借款予買屋者十年的期限，我們主張把建屋公債分兩次發行。同時，為着保證二期公債發行的成功，我們主張首先獲得金融界的諒解和保證，必要時甚至可以在政府承諾之下，改用有獎的鼓勵辦法。

在利息方面，對持債券人的給息之多少，須視收取承購房屋者分期攤還的利息多少而定，我們如果對購屋人的收息是八厘的話，那麼，我們應該給予購債券人的利息是六厘至六厘七五，甚至，是七厘，大體上，免扣稅的六厘至七厘的利息是能够吸引本港儲蓄者或海外投資者的興趣的。正如商登議員所說，我們對買房屋債券的人，應免徵遺產稅，這未嘗不是一種吸引的辦法。就是保證持有債券的人急需現款時，可以向銀行請求相當高成數的抵押，這樣一來，有能力買債券的人既不必因為將來有緊急用途而畏縮了。

還本方面，也是建立償債信的重要條件，過去本港政府的公債是分期抽籤還本的，我們並不主張同樣也硬性的分期抽簽還本。由於建屋公債利息既高，有與人是樂意長期持有的，所以，我們可以分期徵集申請還本登記，然後再照申請書的多寡資分配，這種機動的辦法可能更受到歡迎。自然，建屋公債是易於上市的，這也是保障購債人得以隨時向市面沽出而獲得現金的正常途徑，但是，如何使沽出的損失減少也是十分重要的。

房屋供應必須加速邁向寬裕之途

綜結來說，香港公私的建屋活動近年來是相當蓬勃的，但是，問題就至目前為止還沒有任何跡象能够表示樓價租值將納入合理的水平，因此，我們認為盲目地依賴私人投資是不對的，政府直接間接參加建屋的數目愈大，除了保證供應的充裕外，才能保證價租值的愈加合理。加緊並發展現中的房屋公債就是基於自助的鼓勵與幫助，目的也在促使其進行。我們非常贊譽政府兩位官員有關建屋問題的報告：

（一）工務司鄺勵德在立法局說：目前有十二個未來的徙置區已在進行建築或在整理地盆。這批徙置屋宇將可容納五十七萬五千人。即是分期五年，每年容納十萬人有多。此外，正在為另外徙置區設計地盆的圖則，以容廿五萬居民。雖然有些地方的地盆要待二三年才能完成，但我們已能保證在今後八年內，按時完成徙置大廈達到每年容納十萬人的數目。有五處政府廉租屋宇的地點經已進行建築和整理地盤，這些地方可容納九萬人。另有七個未來建屋地點可容十一萬人的正在擬訂圖則中。已經保留和撥給屋宇建設委員會使用的地點則有七處，總面積八十英畝左右。另有七處，面積卅四英畝已保留給香港房屋協會使用。綜計與時已預定的地盆可供興建容納一百廿五萬人的徙置或政府廉租屋宇之用，多數已在建屋及整理地盆中。

（二）輔政司可會在施政報告說：預料在五年後，香港目前人口約有三份一將居住在用公款建造的房屋裏，這亦即大約超過一百萬人，相當於過去十三年內進入香港移民總數。現在已有五十七萬人居住在港府直接或間接撥款建造的房屋裏。將來五年當有更大的增加。

從上面可靠的數字看來，市民對于港府直接間接建屋的積極是應予衷心的欣幸的，而對當政府的努力，我們不應該在行動上有所貢助嗎？我們認為購買建屋公債可能是表現市民對政府建屋努力的一種實助。加大政府直接間接建屋的進行，使市民被迫負担過高與不合理租金的痛苦得以早日減緩。這是坐言起行的時候了，我們在此呼籲政府與銀行界人士認真地考慮發行建屋公債的問題，俾使此一實惠廣大市民的計劃能够早日實施！（一九六三年六月初）

華僑日報創刊卅八週年紀慶　僑商指針　中山僑商會同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶　玉律金科　香港建造商會同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶　金聲玉振　江紹滄　張東海　鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶　工商是賴　廣安泰　湛兆霖　鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶　蜚聲海內　僑港欖鎮同鄉會　會長 李文祺　理事長 李秋霖 李達人 何裕國　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　暮鼓晨鐘　雄德公司馮公夏敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　文章有價　香港肉行總商會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　言論純正　惠康公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　闡揚文化　孟氏教育基金會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　僑胞謳頌　柯蔡宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　嘉言遠播　永泰祥酒庄敬賀　鴨巴甸街十二號　電話：四四四二六五

華僑日報創刊卅八週年誌慶　商場寶鑑　香港米行商會　名譽會長趙聿修　理事長翁鑑燊　副理事長張晚成 歐陽長　監事長楊永庥　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　扶正闢邪　國際戲院　國際肉食公司　國際百貨公司　鄺命光敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　文化寶庫　香港崇蘭中學校長曾璧山暨全體員生鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶　正聲導俗　陳樹中　鄧慧貞　鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶　言而有信　陳榮華洋服公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　人間木鐸　金榮運輸公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　澤及萬方　屯門三聖墟村公所村長伍醒鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶　輿論權威　嘉和酒廠有限公司全人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　華實並茂　華强電織商標廠馮瑞祥敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　片言九鼎　元朗東莞同鄉會理事長李威敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　澤及萬方　立德佛堂　馨德精舍　馮悅華暨同人敬賀　德輔道西三三五號六樓

華僑日報創刊卅八週年紀慶　出類拔萃　馮盛合棚廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　邁羣逸倫　李永記鮮花檔敬賀　德忌笠街第四檔　電話：二七〇三七

華僑日報創刊卅八週年紀慶　萬家傳誦　豐源有限公司　總經理關能創敬賀　德輔道中二六二號二樓

華僑日報創刊卅八週年紀慶　名山事業　香港中國海員職工總會同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶　言論正確　馮明瀚敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　文光照耀　格蘭大酒店敬賀

如何突破阻力 支持香港旅遊事業的繁榮

華僑日報創刊卅八週年紀慶　名聞遐邇

華僑日報創刊卅八週年紀慶　文質兼該

如何突破阻力

支持香港旅遊事業的繁榮

明年可能是本港旅遊事業的峰巔，往後有稍爲退縮的可能。如何支持其繁榮之不墜，實應及早籌措。控制租金，加强宣傳，訓練導遊人員，擴大游客來源與配合性投資最爲重要。

·李剛、林銘、關翔、松齡、紹沛集體撰述·

一、香港旅遊事業的發展

香港開埠一百二十多年以來，一直都是以東方的一個大商港的性質出現世界上，但是，到了一九五〇年以後，香港又慢慢地蛻變成爲遠東太平洋區域的一個旅遊中心區域了。

香港能夠成爲一個舉世聞名的旅遊區並不是偶然的，中國大陸易手後，接着又發生韓戰，這時，中國的人口和資財大量湧到香港，形成空前的繁榮狀態。韓戰末期有不少外國軍隊，特別是英軍駐紮在日本和南韓，當時，香港就開始成爲這些外國駐軍的休假地之一，起初只是一些軍人前來渡假，接着，這些軍人的眷屬也來了，自此以後，更因爲日本的貿易地位加強了，加以英國駐遠東各軍事基地的人數逐漸增加等因素，逐漸使歐美各國的人士對香港的地位更有認識，來港遊客按年有緩性的增加。

一九五三年以後，香港對外貿易退縮，一些香港的經濟工作者發覺，香港的經濟如果單單依靠工業生產來負荷是有其危險性的，於是呼籲在旅遊事業上必需迅予發展，這個問題得到大多數人的贊同和港府的重視，一九五五年八月，一九五七年六月港府又公布了「旅遊業工作委員會」，同年成立了「香港旅遊協會條例」，一九五七年，成立了「香港旅遊協會」，專門促進旅遊事業。

香港旅遊協會是屬於一種半官方的組織，港督直接委任該管理委員會主席、委員、執行幹事和副執行幹事。在管理委員會的十一個成員中，除了六名由港督選派外，其餘五人由組成旅遊協會的普通會員的五個團體推選。該會的經費由港府每年予以補助，一九六二年至一九六三年度的補助經費有二百六十四萬餘元，一九六三至一九六四年度的補助經費則有二百八十萬元。

該會的會員分爲普通會員與贊助會員兩種，至去年（一九六二）年底爲止，已共有會員三百六十八個，包括有國際運輸公司、旅行社、酒店、遊覽社及其同業公會、零售商、酒家及其他有關商店等。

該會除與各國際性的旅遊機構合作以外，並先後加入了日內瓦的「國際旅行機構聯合會」、「太平洋旅遊協會」、「英國旅行社協會」和「美國旅行社協會」等，同時在美國的紐約、芝加哥、舊金山、澳洲的雪尼等地設立辦事處，以協助各國遊客來港。

直到現時爲止，香港旅遊協會已發揮其應有的效力，爲本港旅遊事業帶來了空前的蓬勃與繁榮。

二、香港爲什麽能夠吸引遊客？

香港每年能夠吸引一大批的外國遊客前來參觀遊覽，絕不是一件偶然的事，實質上，雖然在幾個遠東的旅遊事業上，香港並不居於吸引的主要地位，但它是具有許多內外有利因素存在的。

A、內在的因素

（一）香港交通方便，可謂四通八達，無論東方西方，無論共產國家或民主國家，無論工業製品或手工製品，應有盡有，都能迅速快捷地運輸或搜羅到香港商店的櫥窗中，任加選擇。

（二）香港不僅風景優美，而且位於中國大陸的邊緣，具有其特別性質的「東方神秘感」，事實上，她也是東方與西方的文化薈萃之處，所以特別能吸引遊客的前來。

（三）香港沒有外匯管制，政府無批匯入口制度，除了烟草汽油等少數特定物品以外，均可自由進出；包括了奢侈品在內的一切貨物來去自如，完全沒有任何限制，遊客除在瑞士等少數地方外，是不易買到什麽就買什麽的，即使在旅遊業發展的日本也是如此，但在香港卻具備了這個優越的條件。

（四）香港是個少稅的都市，幾乎可以說全部物品的零沽都沒有買賣稅，更沒有入口稅，外匯管制等，所以一般貨品入口成本非常便宜，陳列在貨價上的入口及本港製品，可以說是十分接近成本的價格，深得遊客的喜愛。

（五）香港販售商的服務代價是世界上最爲低微的，由於香港的繁榮主要是建設在勞力低微的代價出售上面，工業品因其成本較低而銷納各地，各種商業售貨所要求的經營利潤，亦一向依照較低的水平而生存，這是使到無稅的貨品賣到遊客手上能夠「平上加平」的主因，香港一般入口商的勞務代價大約是百分之三至百分之十，批發商的勞務代價是百分之五至百分之十五（英美國家大多數是百分之十至百分之二十五），零售商的勞務代價是百分之十五至百分之二十五（英美國家最少是百分之三十三點五至百分之五十，普遍的則爲百分之三十三點五至百分五十，最高的達百分之七五）。試想，沒有入口稅，外匯稅，再加上商人中介勞務費用、運輸倉租什用的低廉，香港貨品零沽價格，那會不便宜呢？

（六）香港政府的重視以及促進，由於這是一項能夠增加香港經濟繁榮的有利可圖的事業，故能夠得到有關方面的鼎力支持。

B、外在因素方面

（一）世界各國一般都趨向於高稅制度，諸如入口關稅、購物稅都十分高昂，而且，局部還在繼續上升中，但香港卻始終還是一個無稅的自由港，比對起來，香港百貨的價格在遊客的眼光中是非常廉宜的。

（二）爲了平衡國際外匯收支，世界各國都不得不盡量限制輸入，特別是奢侈品的入口，所以有不少著名旅遊事業區的奢侈品價格相當昂貴（稅重是一個主要原因），限制批匯或限制入口數量更使千辛萬苦得到入口機會的商人不得不盡量提高其售價），比起絲毫不受這種管制影響的港，未免就相形見拙了。

（三）香港沒有外匯管制，遊客携帶多少外幣入境是完全自由的，要花用多少也是隨意的，跟其他許多地區不相同。

（四）由於香港鄰近日本以及東南亞許多國家，因此，有不少遊客會順便道經此一行，這也是構成本港旅遊事業發達的原因之一。

從上面幾點的原因來看，我們不明白香港爲什麽會成爲一個太平洋區旅遊事業的中心，甚至是「舉世聞名」，令人仰慕的地方了。

三、現階段香港旅遊事業的規模

去年（一九六二）各國來港的遊客，不包括香港渡假的外國軍人和華僑遊客在內，共有二十五萬三千餘人，比較前年（一九六一）的二十二萬餘人增加了百分之十四點五以上，估計今年（一九六三）各國來港遊客的數字較諸去年大概還會增加百分之十五到二十，這就接近差不多三十萬的數字了。

現在，我們先來看看近三年各國來港的遊客數字統計，藉以比較香港旅遊事業的發展情況：

月	1960	1961	1962
1	9.301	12.450	13.769
2	11.258	12.687	14.233
3	13.602	18.215	20.700
4	15.369	21.886	27.111
5	15.978	20.685	23.143
6	17.178	18.360	18.562
7	14.484	18.854	20.607
8	13.803	16.924	19.975
9	13.056	18.222	19.294
10	17.448	23.124	26.915
11	15.335	22.019	29.029
12	13.119	17.458	19.568
合計	163.661	220.884	253.016

根據香港旅遊協會最近統計資料，一九六三年首季（一至三月）各國來港遊客共有五萬五千七百六十人，較去年同期的四萬八千七百零二人，又增加了百分之十四強，由此可見，今年各國來港遊客數字還是在繼續趨升中的。

在歷年來港的遊客當中，以號稱金元王國的美國人最多，英國及英聯邦人次之，根據去年（一九六二）的統計：美國人有九萬〇一百八十四人，佔百分之三十五點六，英國及英聯邦人有七萬〇八百六十九人，佔百分之二十八，不包括英聯邦在內的亞洲人有六萬三千八百二十九人，佔百分之二十五點二，歐洲人有二萬一千二百三十三人，佔百分之八點四，其他各地的遊客則共佔百分之二點七，有六千九百〇一人。

如果根據聯合國屬下「國營官方旅行機構聯合會」對遊客一詞的定義：「爲遊覽、家庭任務或身體健康而作旅行的人」，「爲出席會議或代表身份而旅行的人」，「爲商業而旅行的人」，「乘遊客船過境的人」來計算的話，那麽，去年來港的二十五萬餘人當中，有百分之八十左右是真正爲渡假和觀光而來的，只有百分之二十是爲商務目的、政治任務等而來，由此可見，前來香港的各國人士，還是以真正的遊客居多的。

香港在一九六三年年底，第一流酒店的房間大約有六千一百個左右，這包括了先後開幕營業的希爾頓、總統、文華殿、女皇等幾間最新型的酒店在內，比一九六二年的數字大概增加百分之七十左右，據估計，到了一九六四年，本港第一流酒店的房間還會向七千個的數目推進，如果以每個房間遊客在港平均逗留時間爲五天計，則這些房間每年便可容納五十萬〇四千人客，以此應付由世界各地絡繹不絕前來的遊客，眞可謂綽綽有餘了。

來香港遊覽旅行的各國遊客，是能夠享受到世界上最舒適滿意的設備的，旅遊項下的其他設備如娛樂、飲食、購物、勞務等可說應有盡有，滿足以使遊客乘興而來，滿意而返，這都是本港旅遊業內人士共同努力的結果。

根據估計，到今年年底爲止，香港旅遊事業的投資大概可以達到最高潮，包括酒店、旅行社、遊車、遊艇、裝置、宣傳、商店等在內的投資總值，估計可以達到五億港元以上，這筆可觀的數目，相信會給本港帶來更多更大的收入。

四、一九六四年旅遊業將達最高潮

大多數人的估計都如出一轍：由於第十六屆國際奧林匹克運動大會明年十月在日本東京舉行，這將給本港的旅遊事業創造空前繁榮的黃金時期，可以說：有史以來的香港旅遊事業從此便可達到最高潮的巔峯狀態了！這種估計是有其一定理由和相當準確的，最低限度，明年各國來港遊客的數目會比今年（一九六三）增加大約由百分之二十五至百分之三十，這種狀態大約由一九六四年初開始一直延續到一九六五年初。現時除本港各旅行機構也開始在進行緊張的籌備以外，本港旅遊協會也開始在外埠展開種種有關的宣傳和接洽等工作，以期迎接這些日子的到來。

本港旅遊界在各地積極活動的事實已引起有關方面的注意，日本東京電訊的報導就曾經這樣說：「日本觀光界對於最近香港及東南亞各國的動態極爲擔心，因爲這些地區已在大事宣傳，說是「奧運會在東京，買東西請到香港」，日本的觀光當局及工業界對香港尤其不能放心……」由此，可見香港旅遊界的人士對於各方面的宣傳已不遺餘力，同時並已取得顯著的效果了。

旅遊業在香港來說，是一種新興而又有效的事業了，據統計，在太平洋區域之內，來港的遊客人數，僅次於夏威夷、日本而居於第三位，以遊客在港的消費數字來說，則更居於日本之前，估計去年的二十五萬餘名來港遊客所消費的數字在五億元左右，如果把來港渡假的外國軍人以及華僑遊客的消費數字包括在內，更不止此數：一九六二財政年度港府的總預算爲十一億六千六百萬港元，而遊客來港所消費的數字，是可以達其半數以上的，由此便可想見其龐大之處了！

但是，香港的旅遊事業在過了一九六四年這個所謂「黃金時代」之後，是否會逐漸走向下坡路呢？這個問題，有許多不同的看法，所謂「見仁見智」，觀念各異，不少人認爲一九六四年在日本舉行的世運會已吸去了極其龐大的資金，而本港卻缺乏眞正的吸引力，一部份已經到過香港的遊客是絕不會「舊地重遊」的，而沒有到過香港的遊客，最多也是回程或去程的時候順道「走馬看花」一番而已。

但是，另一部份人認爲：美國人佔其人口總數的百分之零點五左右，歐洲和英國人佔其人口總數的百分之零點二左右，澳洲和新西蘭人僅佔其人口總數的百分之零點零二左右，依照這個比率看來，各國到港的遊客相對地來說又是極其少數的，如果能加強在這些地區的宣傳，那麽，來港的遊客是極有希望繼續增加的，上面兩種說法，各有各的理由，要看到時的具體情況如何，才能定論。

[illegible]比較客觀的看法就是：到了一九六四年以後，本港旅遊事業的發展會稍爲放緩一些，這表現在第一流酒店的房間將會出現供過於求的現象，遊客來港人數的比率也會稍爲降低，消費的數字不會急性暴長。當然，這只是相對地而言的，也是按照目前的實際情況而作的一種預測而已。

五、香港旅遊事業目前和將來的阻力

如所週知：世界各地旅遊區都有其本身特具的優點，譬如：瑞士號稱「世界公園」，法國的巴黎却以「花都」而稱譽，美國具有最現代化的表現，羅馬以古跡來吸引遊客，英國的農村風光爲人所嚮往，日本具有一些東方色彩與情調，……但是，我們香港呢？「東方之珠」可以說只是徒具虛名而已，當然，太平山的夜景還是迷人的，但人們絕不可能單爲看這夜景而跑來香港的傻子，來香港買便宜貨麽？世界上也沒有這樣的東西。所以，跑幾千里路，花一大筆旅費來買些東西，平心靜氣而論，香港實在是缺少吸引遊客的眞正力量的，事實上，香港不要給一些迷人的數字來蒙蔽了自己，在稍爲有些成績的時候便沾沾自喜，香港近年來之所以會成爲一個旅遊區，當然，是由一些特殊的因素與環境所做成，我們並不否認有關人士在這方面所作的貢獻和努力，也不否認香港本身所具的某些優美，但是，如果我們僅只是拿着這些東西來作爲本錢的話，那就未免有些前途堪虞了，下面，再來簡略地談談本港旅遊事業目前和將來所存在的一些困難和阻力，相信會更有助於我們了解本港旅遊業的實況：

第一、香港到底還是缺乏眞正東方色彩的吸引力，很少天然的風景和名勝古跡，也缺乏人工建設，可以說沒有什麽眞正突出的優點。

第二、「購物者天堂」的稱號已在逐漸失卻，這是一個極大的隱憂，由於租值的不斷瘋狂上升，有的新樓加租竟比原值高出五、六倍，無形中加重店主的負擔，羊毛出在羊身上，於是又轉嫁到顧客的身上：這種作法，到使外國遊客有這樣的感覺：香港的東西並不如他們理想中的便宜，或是愈來愈貴了，其後果極爲可慮。

第三、由一九六一年九月起，美國政府規定美國遊客携帶返國貨物的免稅額由原來的五百美元減爲一百美元，菲律賓和日本也分別一九六一年十一月和十二月削減其國民出國旅行外匯額，這都是本港旅遊業有所不利的。

第四、本港境內交通擠迫、地方狹窄，使遊客們難以有舒暢的感覺，

第五、香港面積過少，值得觀賞遊覽的地方不多，郊區更缺乏引人入勝的特色，

第六、旅遊業的旺月很短，不能做足全年的生意。

第七、缺乏第一流水準的娛樂節目，甚至連舞台劇都沒有，文化娛樂生活少得可憐。

第八、宣傳上還未達到足夠的努力，若與日本相較，自可相形見拙。

第九、配合性的投資過少，例如歌舞劇場、海運大厦、人工勝跡、遊樂場、遊覽船、車、泳場等，這方面應該得到官方的重視與支持。

第十、缺乏訓練有素的導遊人員，加上某些有關旅遊業的人員作風欠佳，引起遊客不滿。

上面所列數點，只是我們管中窺豹之見，未必全面，但從此也可略知一斑了。

六、如何突破困難與前途展望

困難是意料中的事，這並不可怕，問題主要在於我們如何去突破和克服它，以期收取更大、更好的旅遊效果，必須有周詳的長遠計劃，這個計劃有人主張由港府組成一個委員會來設計，這個計劃可能要較長的時間來實現，但任何一個偉大的事業都決不是一蹴而就的，長遠的計劃顯示出我們有長遠的眼光，建立本港衛星城市是不可忽視的重要一環，不妨考慮以現有的廉價屋和徙置大厦等作爲基礎，加速本港的發展成爲一個規模宏偉的現代化城市的建設，使她在十年或更長一點的時間內在這裏面有一個重要的窗戶，就是當我們在建設和發展當中，就能夠給遊客們一種「日新月異」的感覺，使他們清楚地認識到香港是在不斷前進中，當他們這一次來到香港和下一次重遊舊地的時候，所得到的感受完全不同，這樣，我們所收到的效果便無可估計了。

香港旅遊協會主席紐魯斯氏指出：如果遊客的來源地集中於某一地區，是不智的，而應該找尋新的市場，也就是說我們必須誘導遊客來港的新來源。他這段話恰好說明一個問題：如何爭取更多國籍更多地區的遊客來港是目前突破存在困難首要的一環，從歷年的數字看來，都是以美國遊客佔最多數，英國及英聯邦遊客次之，再次爲日本、歐洲等國家的旅客，所以，我們必須[illegible]其他地區更多的遊客來港才是上策。

其次，配合本港鄰近地區及各離島發展旅遊事業，譬如澳門、大嶼山、長洲、南丫等地，特別要緊密的配合澳門發展，因爲現時兩地之間乘輪不過數小時可達，但是，如果改用水翼船航行，更可將時間縮短，此外，本港與各離島間的往來亦可採取此新式的交通工具，在大嶼山等地，增闢旅遊業所需的各種設備，改善島內交通，發生各項必需之措施，對本港旅遊業之發展實有莫大裨益。

還有就是配合性投資方面必需重視，多些發展此類事業，政府方面，應予考慮本港旅遊大企業所獲的利潤，是否可予以免稅而再進行配合性事業的投資。

有關旅遊區內各主要行業房屋的租值，必需由有關方面另訂法例，以抑制瘋狂上漲的租金，而免導致物價的趨升，影響本港「購物者天堂」的美譽。

加强各方面的宣傳也是不可忽視的一環，我們絕不要忘記我們周圍有許多競爭者，他人的成功，就意味着我們的失敗，不能存有任何苟且或僥倖的心理，也不要吝嗇應該支出去的任何一筆宣傳的費用，多編印一些能夠打動人心的小册子或其他的宣傳品，使人們的心目中[illegible]印象，一句古老的格言是我們最好的借鑑：「付出去的愈多，收回的也更多！」

此外，如刻意培養一流的導遊人員，消除不良的病態惡習，建立些一流設備，整頓市容，擴充碼頭、海運大厦、建立有關商店之良好信譽與作風等，都是目前當務之急，刻不容緩的事，有關方面必須有計劃，有步驟的予以指導和執行。

我們認爲，過了一九六四年後，本港的旅遊事業將會從巔峯狀態的黃金時代稍爲回落，慢慢地趨淡，但這並不是絕對的事，假使我們明年接待因參觀在日本舉行的世運會而順道來港的世界各國旅客，能使他們感覺到滿意的話，那麽他們回國以後所作的口頭轉述，將比我們的宣傳更有千百倍的效力，而能夠吸引大批新的、舊的遊客來港，這樣，我們就能收事半功倍之效了。

現時本港第一流設備的酒店行將達到飽和狀態，這方面我們不應該再繼續發展下去，以免有過剩之虞，如果配合性事業能夠做好，相信本港的旅遊事業是會穩步前進，一直欣欣向榮的。

（一九六三年六月初旬）

華僑日報創刊卅八週年紀慶
輿論正確
潮商互助社 副理事長丘士俊 理事長張子敬 監事長許振明 副監事長姚漢樑 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報導翔確
大東旅遊企業公司 曹克安暨同人敬賀
地址：大道中卅六號興瑋大廈四零二室 電話：二五〇六七

華僑日報創刊卅八週年紀慶
一日千里
安邦航空貨運公司全體同人敬賀
地址：干諾道中大昌大廈五樓五〇二號室 電話：三五八三一

華僑日報創刊卅八週年紀慶
雅俗共賞
香港莊士餐具有限公司莊重文敬賀
辦事處：干諾道中大昌大廈一四〇四室 電話：二四七二六·三〇五九七·二一一六三

華僑日報創刊卅八週年紀慶
時代巨輪
香港機械鑽井公司同人敬賀
寫字樓：九龍土瓜灣長寧街十一至十七號地下 電話：八二五〇一八
廠址：九龍土瓜灣下鄉道四十八號 電話：八二五三四六

華僑日報創刊卅八週年紀慶
榮泰洋服
總經理陳漢宗鞠躬
九龍彌敦道七二九號 電話：八四三一七〇

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會明燈
法蘭西大餐廳敬賀
九龍彌敦道六二七至六三五A二樓

華僑日報創刊卅八週年紀慶
名聞遐邇
旅港莊嚴宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
炳若日星
港九住客聯合會同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
中庸中道
永成公司 馮氏宗親會監事長 馮源仲敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
風行四海
香港出入口華洋百貨行 曾益商會 主席招斌 李兆霖 炳輝 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
香港之寶
永泉魚露廠 張景秋 張加炎 敬賀
大道中三七三號三樓 電話：四三七六七四 四四一四二八

華僑日報創刊卅八週年紀慶
民之喉舌
紅磡三約街坊會 副主席吳一嚴 主席胡盛孫 副主席麥煖 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
正聲導俗
港九鷄鴨行職業公會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華國文章
香港珠石玉器金銀首飾業商會敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
正確周詳
香港營業汽車商會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
周氏宗親總會
副理事長周錫葵 副理事長周君令 理事長周桂根 監事長周仲吾 副監事長周沕桅 副監事長周饒波 暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化先驅
教育出版社有限公司 育才書店 敬賀
地址：干諾道中五十六號四樓 電話：四四六九九四

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文實兼賅
東海置業有限公司 陳榮熙 盧海明 盧煜明 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
雄視文壇
南生營造有限公司 盧海明 盧煜明 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
名揚四海
青洲磚業有限公司 岑炳南 盧海明 盧煜明 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
宇宙雄文
健昌金山莊 總經理林文桂 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
人間木鐸
英昌隆疋頭公司 經理楊國英 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
出類拔萃
五光疋頭有限公司 總經理胡天培 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑羣南針
嘉昌織造公司 總經理楊仲鎏 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報導準確
興業建築公司 總經理陳滄 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑商指針
僑光織造公司 永恒新記製衣廠 方東來暨同人敬賀

華僑日報
創刊卅八週年紀慶
聯業紡織有限公司致意
WITH THE COMPLIMENTS
OF
TEXTILE ALLIANCE LIMITED
JARDINE HOUSE, 10TH FLOOR
20, PEDDER STREET
HONG KONG
TELEPHONE: 26641
CABLE ADDRESS: "ALLTEXTILE"
HONG KONG

華僑日報創刊卅八週年紀慶
服務社會
寶源光學儀器五金製品有限公司
董事長黃克競　總經理陳蕉琴　暨同人鞠躬
廠址：英皇道九九一號
電話：七〇〇一〇一・七〇〇一〇〇

華僑日報創刊卅八週年紀慶
宣揚福利
深水埗街坊福利會理監事
黃肇焯　朱叔達　余伯玖　柳子元　鍾仲山　黃伯芹　陳昆棟　黃錦康　黃兆東　盧朗天　黃文徽　薛桌聖　黎源初　李柏倫　葉仲楠　何煜琳　陳金昌
鄭碧木　馬競生　馮白堅　余藻雲　陳卓平　黃一平　朱乃立　陳一鳴　招兆煊　陳伯祺　余美韶　余佩文　周啓明　江嘉仁　何維樑　鄧鶴年　雷俊甫
聯合敬賀

THE AMERICAN INTERNATIONAL GROUP
OFFERS YOU
WORLDWIDE SERVICE
IN
ALL TYPES OF INSURANCE

美國友邦保險有限公司
AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY, LIMITED

美亞保險有限公司
AMERICAN INTERNATIONAL UNDERWRITERS, LIMITED

AMERICAN INTERNATIONAL BUILDING,
12-14 QUEEN'S ROAD, CENTRAL,
HONG KONG
TELEPHONE 35411 (12 LINES)
香港大道中十二至十四號
友邦行
電話三五四一壹（十二線）

THE HONGKONG ELECTRIC COMPANY LIMITED
香港電燈有限公司
ELECTRICITY IS CLEAN, EFFICIENT AND ECONOMICAL

FAILURE OF SUPPLY
TEL. NO. 37021

PLEASE GIVE THE COMPLETE ADDRESS OF THE PREMISES AND IF POSSIBLE, ADVISE THE OPERATOR OF THE EXTENT OF THE FAILURE, WHETHER PART OR WHOLE OF THE BUILDING OR STREET.
FOR FAULTS ON CONSUMERS' INSTALLATIONS BEYOND THE METER, THE OPERATOR CAN SUPPLY THE TELEPHONE NUMBER OF AN ELECTRICAL CONTRACTOR IN THE DISTRICT.
FOR ALL ENQUIRIES RELATING TO DEPOSITS, METER READINGS, CONNECTIONS, TRANSFERS AND TECHNICAL ADVICE—

TELEPHONE
37021
(ALL DEPARTMENTS)

POSTAL ADDRESS
ELECTRIC HOUSE, ICE HOUSE STREET
G. P. O. BOX NO.915
HONG KONG

華僑日報
創刊卅八週年紀慶
Ω OMEGA
亞米茄表
馳譽世界　一致推崇
安天時洋行
敬賀

華僑日報三十八週年紀念
輿論權威
東華三院主席冒
正首總理 林健振
何世柱
孫東福
總理
江可伯　胡忠
錢湘壽　鄭亮鈞
劉紹僚　冼祖昭
沈炳樞　車家騏
廖烈科　劉光
凌達鐘　龔雪因　顧乾麟　李厚富　饒博基　周汝杭
香港東華三院主席暨總理
敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
言論正確
今之董狐
香港華人銀行
董事長　周錫年
副董事長　顏成坤
董事
馬錦燦　胡兆熾　許愛周　勞冕儀　廉賓南　酈鼎元　曾紀華
張鎮漢　周啓賢　李秉　徐季良　陳弼臣　彭國珍　曾紀棠　何國華
敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
輿論權威
保良局
首總理　湛兆霖
主席　關如彭
首總理　陳超常
總理
余緒麟　羅曾儀懿　黃炳禮　陳卓平　黃卓文　李添
饒黎全珍　毛雲龍　謝杜祥　林樹錚　王炳文　陳百强　梁海雲
敬賀

市民住屋獲得保障

清子

衣食住行在香港，最難解決的是住的問題。這當然是指普通人家而說，如果你是富翁階級，你當然不會有任何的困難問題。

住的問題使一般中下階級傷透腦筋，除非你是居住那些受租務法例保障的戰前樓宇的幸運兒，否則你就要設法張羅那陸續增加的租金。如果你的入息每月有四、五百元，而你的家住在新樓，縱使一家幾口只住在一個房間，每月所付租金，也佔了你的入息四分一以上。如果每月入息在三百元以下的，你很難有希望可以居住戰後新建的高樓大廈，唯一的解決方法是住木屋。

政府雖興建了不少的徙置大廈，並助不牟利團體興建廉租樓宇，但徙置大廈要有白咭才有資格居住；廉租樓宇數量不多而申請者衆，還輪候居住，要碰運氣的。

由於本港人口逐年增加，對住所的需求也隨之而增加。在過去五年來，本港所建的樓宇，如果不包括徙置大廈在內，私營企業所建造的樓宇佔本港全部樓宇總數的百分之七十五。因此，木屋區及徙置區以外之樓宇住客，百分之七十五居住於私營企業所建之樓宇。除了那些自置樓宇居住的富裕家庭外，其他的每月須負担一筆數目相當可觀的租金。

一般唯利是視的業主，與利用機會不斷向住客加租，使到一般受薪階級難於應付。加租限贊追遷，造成屋租上漲，而住客階級朝夕担憂，在加租追遷的狂潮下，社會秩序給擾亂了，彷徨失措。

加租高潮出現於去年（一九六二）中，引起社會人士的強烈反應，指出加租狂潮太過厲害，住客不答應加租，即須遷出，租金與入息失掉平衡，有入付出租金超過其入息的半數；並籲請政府採取限制租金的措施，以維持社會安寧。

爲了瞭解港九各區樓宇加租情形，差餉物業估價署舉辦了抽查，向各地區各種樓宇住客發出調查表格，請求填報。據差餉物業估價署於一九六二年九月廿六日呈交立法局省覧之調查報告書，各種樓宇的租務情形如下：（唐樓）一九六一——六二年間加租約百分之三一・三；擬加租約百分之五・〇；通知遷出約百分之五・九；（小型洋樓）一九六一——六二年間加租約百分之四〇・〇；擬加租約百分之八・一；通知遷出約百分之一〇・九；（中型洋樓）一九六一——六二年間加租約百分之三三・三；擬加租約百分之八・〇；通知遷出約百分之一〇・〇。

加租潮迫使政府當局採取行動，在提出限制加租法案之前，政府當局實行暫時禁止加租追遷。一九六二年十月十一日通過二讀及三讀的「租任權（修正）法案」，規定凡在該法案完成立法手續以前已獲得業主通知限期遷出者，該住客仍可住至一九六三年六月三十日。

這法例把加租和追遷陳結下來，在彷徨中的戰後新樓住客獲得暫時的喘息，不致因業主加租追遷而弄得寢食不安。到了本年（一九六三）二月，「一九六三年加租（住宅樓宇）管制法」案在立法局提出後，住客們才安心。因爲這法例雖然准許住宅樓宇的業主向住客加租，但所准的加租率以百分之十爲標準，而且規定只准兩年加租一次。那就是說，如果住客打算長住下去，只須每兩年加租百分之十。這在住客來說，家庭支銷預算的租金一項，每兩年須增加一次，但負担增加的數目是可於事前列入預算內，不致如在加租狂潮中，業主的加租或追遷的通知書突然而來，應付不了。

「一九六三年住宅用樓宇加租管制條例」，於本年四月間在立法局通過二讀及三讀，完成了立法程序。這條例只適用於戰後所建的住宅用樓宇，不適用於非住宅用的樓宇。這條例的目的在於在一九六三年七月一日起的兩年內對住宅用的樓宇之加租予以管制。住宅用樓宇的租賃權，如果是根據一九六二年租務（通知停止租賃）條例而獲得保障至一九六三年六月三十日的，可於一九六三年七月一日起，由這條例再給予兩年的保障。但在適合這條例所准許的加租條件及在若干種情形下，業主可於這兩年內加租一次，而加租額當通不超過現租金百分之十。

這條例不適用於業主與住客簽訂了三年或超過三年期限的租約的住宅用樓宇，並不適用於仍受一九五二年租務（延長租期）條例所保障的住宅用樓宇租任權（即曾交鞋金、建築費等，而該三年保障期限尚未到期者），亦不適用於某些廉租屋宇機構所供應的住宅用樓宇。

這條例對於住宅用樓宇的三房客，亦可適用，但三房客租任權的限度，不能夠超過這條例所賦予二房東的。這條例並規定三房客所應負担加租的部份。

這條例對於住宅用樓宇的初次或新訂的出租，並不限制其租值，因爲這條例的目的在於限制加租，而初次或新訂的出租與加租事完全無關。

根據這條例，一個加租諮詢委員會成立了，以協助差餉物業估價署長處理某些加租申請及檢討其他申請事項。

何謂住宅用的樓宇？最普通的定義，即爲租出作住宅用的樓宇。雖然這解釋已甚顯淺，但仍難免引起爭論，特別是分租與三房客的樓宇。如果對某一樓宇的租任性質發生爭論，任何一方面有關人士可向差餉物業估價署署長發給證明書，以證明該樓宇的租任性質。業主或有關人士亦可向地方法院申請覆核署長所發的證明書，也可向地方法院申請裁決。

關於加租，除繳交正常租金外，如住客（或三房客）曾交業主（或二房東）任何其他款項，而以作爲繼續居住該樓的條件者，可作曾經加租論。業主與住客可以自由協議加租，但業主應將協議通知差餉物業估價署署長。除雙方同意增加者外，如樓宇於一九六三年七月一日以前不足兩年的時間內始行租出，或者該兩年內曾經加租者，則業主不能於一九六三年七月一日加租，在這情形下，必須等待至該租出日期的兩年後始能加租。不論於一九六三年七月一日有否加租，所有住宅用樓宇，從該日起，都獲得兩年的保障。住宅用樓宇倘由一九六三年七月一日起至一九六五年六月三十日止的期間內曾經加租者，住客由加租日起獲得兩年的保障。例如一九六三年七月一日起加租，保障期限迄一九六五年六月三十日止；一九六四年六月卅日起加租的，保障期限迄一九六六年六月三十日止；一九六五年六月三十日起加租，保障期限迄一九六七年六月三十日止。這條例的有效期限迄一九六五年六月三十日止，倘在該日或該日以前加租者，其保障期限可繼續延長至該日以後，就是說，仍以滿兩年爲期。

加租數額，通常以不超過百分之十爲標準，但如業主想加租超過百分之十，得向差餉物業估價署長申請，說明其認爲加租百分之十是不合理的。如果業主獲得差餉物業估價署長的證明書，仍須向地方法院申請批准。

關於三房客，如業主加了二房東的租金，二房東可加三房客的租金。但是，如果三房客的租賃日期，已於兩年內開始，或於兩年內曾經加過租，則三房客的租金不受管制。

以前未曾租出的住宅用樓宇及收樓後重新租出的樓宇，租金可以由業主與住客自由商訂。但有一個例外，那就是業主以供其本人或近親居住爲理由而收回的樓宇，再租出時則租金不得超過以前所收的租。關於業主或二房東收回樓宇，只在下列的兩種情形下，始能向住客發出一個期限的通知，收回樓宇：（一）如業主或二房東須收回樓宇以供其本人、父母或十八歲以上的子女居住者；（二）如業主欲改建該樓宇者。在上述兩種情形下收回樓宇，住客或三房客可以於收到遷出通知書後十四日內向業主或二房東提出反對，如業主仍欲收回該樓宇，須向地方法院申請，如地方法院發出收回樓宇令，則住客須於三個月內遷出。如申請人意欲收回樓宇以供其本人或近親居住，地方法院將審查以後，倘認爲住客遷出該樓後所受的困難比申請人未能回樓宇時所受的更大時，地方法院得以拒絕發出收回樓宇令。

差餉物業估價署長根據一九六三年住宅用樓宇加租管制條例，制定了廿三種供業主和住客使用的表格：第一號，申請樓宇用途證明書表格；第二號，樓宇用途證明書；第三號，拒絕發給樓宇用途證明書；第四號，複業主或二房東通知書；第五號，業主住客雙方同意加租後業主致差餉物業估價署長通知書；第六號，業主申請加租臨時證明書表格；第七號，住客對加租臨時證明書；第八號，加租臨時證明書反對通知書；第九號，准加租或不准加租證明書；第十號，業主申請加租證明書表格；第十一號，加租證明書；第十二號，拒絕發給加租超過百分之十證明書；第十三號，加租諮詢委員會意見書；第十四號，申請覆核加租證明書；第十五號，加租證明書覆核書；第十六號，二房東加租率及加租生效日期證明書表格；第十七號，二房東申請加租證明書；第十八號，三房客加租額證明書；第十九號，二房東申請覆核書；第二十號，三房客申請覆核書；第廿一號，覆核證明書；第廿二號，覆核書；第廿三號，覆核證明書。

一九六三年住宅用樓宇加租管制條例，給予戰後所建住宅用樓宇的住客以兩年期限的保障，但商業樓宇及其他非住宅用樓宇，却不受這條例保障。不過，商業樓宇及其他非住宅用樓宇的住客，也有租賃期限的保障。如果住客與業主簽訂了訂明租賃期限的租約，則在租約所訂明的租賃期限內住客不會被迫遷的。此外，住客遷進時如曾付鞋金或建築費的，也受到一九五二年租務（延長期限）條例保障，保障期限三年。

爲了給商業樓宇及其他非住宅用樓宇的住客以更長期限的保障，一九五二年租務（延長期限）條例也修訂了，把三年期限延長爲五年。那些不受一九六三年住宅用樓宇加租管制條例管制的樓宇，如果在一九六三年七月一日以後訂立租約，租賃期限由三年延長至五年。換句話說，商業樓宇或其他非住宅用樓宇，如果在一九六三年七月一日以後起租的，在五年內可免被迫遷出。

有了一九六三年住宅用樓宇加租管制條例以及一九五二年租務（延長期限）修正條例，戰後所建的樓宇——住宅用樓宇及商業樓宇——都獲得租賃期限的保障，而在保障期限內，不會被迫遷。

這兩條例是爲了保障戰後所建樓宇的住客而頒行的，至於戰前樓宇的住客，早已受到租務法例的保障。租務法例迄未取消，而且政府的政策似乎讓它保存下去，但許多戰前舊樓已經拆除改建了。不過舊樓的拆除改建，必須向租務法庭申請豁免租務法例管制。拆除改建的舊樓，原住客都可獲得搬遷費的補償。賠償數目不一，最近的一般賠償率是住宅樓宇每方呎十一元至二十元。

作商業用的戰前樓宇，同樣的受到租務法例的保障。除非業主準備把樓宇拆除改建，否則戰前樓宇的商店，一如戰前樓宇的住宅，可以安居樂業，繼續享受廉租的時候，到法庭批准業主將樓宇拆除改建的時候，又可領取一筆數目相當可觀的賠償。

因火災而弄至無家可歸的戰前樓宇住客，或因法庭下令封閉該樓，而須遷出的住客，他們的地位與一般受租務法例保障的戰前樓宇的住客相同，他們依舊可以獲得搬遷費的補償。「一九六二年拆除樓宇（地盤再發展）條例」規定須對住客付給搬遷費的補償。

「一九六二年拆除樓（地盤再發展）條例」規定業主須給住客賠償，但業主不須拿出超過其物業增加價值的數目的款項來充作賠償之用，除非他曾經同意付給超過租務法庭可能判定的補償款額。增加價值是指物業交吉時的市價與該物業於拆卸令發出或受災之前有人居住時的市價的差額，這一差值將由工務司予以估定。

租務法庭於判定賠償額時，不得考慮遭同業主同意付給受保障住客的補償費及超過該物業的增加價值時，業主得向租務法庭申請將補償費作適當的減少。如果地價沒有增加，業主可以不付給補償，除非業主同意付給，則屬例外。

有了這些條例，香港的居民在住的方面獲得保障，而加租追遷的狂潮給遏止了。雖然「一九六三年住宅用樓宇加租管制條例」「一九五二年租務（延長期限）（修正）條例」以及「租務法例」都只是權宜的措施，將來環境的變遷可能又造成另一個局面，不過，最低限度，在今後幾年內，住客們獲得安全的保障，可以安居樂業，暫時不必爲住的問題而傷透腦筋。

華僑日報創刊卅八週年紀慶
炳如日星
生利置地有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
工業明燈
宏豐塑膠廠
厚豐毛廠
有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
爲民前鋒
深水埗街坊福利會會長 余近卿 黃伯芹 鍾仲山
副理事長 余伯玖
理事長 柳子元
副理事長 陳昆棟
監事長 招福申
副監事長 黃錦康
副監事長 黃兆東
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
月旦公評
恒興紙行同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
感世箴言
荃灣東莞同鄉會主席 丁祐 蔡玉華 曾祥 暨全體會董敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
一紙風行
崇僑銀行有限公司敬賀

華僑日報卅八週年紀念
港僑喉舌
廖創興銀行
廖烈文敬題

華僑日報創刊卅八週年紀慶
讜言高論
香港棉織業同業公會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報導翔實
壽衣專家 梁津煥記
梁伍少梅暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
自強不息
華興建築公司全體同人敬賀
地址：洛克道二三七號地下

第七張第四頁
陳仕森鞠躬
文教之光
八達書院董事長葉健泉鞠躬
廣安泰行湛兆霖致意

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

吸收外來游資 發展本港工商業

張展

近年來香港人口，不斷增加，據有關方面統計：十年之後，將有八十萬青年，需要就業，因此，必須發展工商業，才能應付這個問題，如何吸收外來游資，促進工商業之發達，尤值得大家注意。

香港向被視為世界許多地方的資金，源源流來的溫床，促使香港經濟不斷發展，實際上百多年來，不斷進步，均在外來資金的哺育下，長大繁榮！

資金何以滙流來港

由開埠以至現在，中國大陸和南洋一帶之資金，以經年累月，不斷流來。香港之資金，以中國大陸為主流，自十九世紀末葉，[illegible]……時刻都在擾攘之中，不易找到一個可以寄存之地，[illegible]……與南洋各國，距離較近，關係亦較為密切，[illegible]……一九四九年以來，[illegible]……港在經濟上之措施，[illegible]……所以，香港不過，除大陸及南洋因本身問題而致資金流來香港外，香港還有吸引外來資金之特具條件。

安全穩定大家歡迎

第一、香港之港幣管理，十分完善，幣值始終能夠站穩，不若東南亞各國貨幣之脆弱，而頻頻貶值，因港幣之發行有一定之計劃，其發行數量，常隨客觀流通必要量而增減，既無通貨膨脹之弊，亦無過分收縮之嫌。

第二、香港之財經制度，尚稱健全，戰後十多年間，只有一年，財政上有過小額之赤字，其餘各年均有盈餘，現在庫存已有近五億元之鉅款。

第三、香港是遠東著名之自由外匯市場，與世界任何大城市，俱有通匯，朝發而夕至，有錢者可以隨便調來調去，非常便利。

第四、香港之稅率較低，一般之所得稅和利得稅，通常由百分十二點五起，最高僅達百分之二十五，比南洋各國為低，

第五、香港是有錢人的天堂，因其是減稅港，對於消費品之享用，比別國容易，而且價廉，同時，在香港，只要你有錢，甚麼享受都有，汽車，遊艇，洋房，別墅，均可任由享用，絕不會受到任何干涉，享受自由，消費自由，富有者能不趨之若鶩！

第六、香港有新式之碼頭和新型之機場，每日均有航機來往各地，與世界各大都市構成完滿之航空網，亦有各線航輪與世界各國通航，使富有者隨時可以來去，遨遊太空，浮游海上，均無不可！豈不快哉！

第七、香港之物價，雖有少許波動，但比之南洋各地，還是穩定。

第八、香港之社會秩序，雖有若干地方，令人未盡滿意，但比之南洋各地，還是較為完善，使外地富有者放心將資金調來。

美國人看在港投資

摘本港五月廿三各報載稱，謂美國將派貿易團來港，並將研究在港投資問題，美國經濟專家高根先生已來港先作安排，並談及高根先生對投資香港的看法：「香港具有自由企業的主要特徵，投資者所希望的經濟穩定情況，同時，香港政府在傳統政策方面，對金融與工業甚少干預，以及對經濟變遷採取措施，已達至為理想階段。」[illegible]……去年十二月的「海外企業報導」中談及一項「美國在香港投資的有利形勢」的報告。作者是美國商務部國際經濟事務專家，[illegible]……

[illegible]……總括來說，香港有利於外國投資的因素，包括：香港政府的安定，貨幣健全，私人財產受保障，熟練工人勤勉而工資不高，本地產品及轉口貨品，容易推銷……

至於歐洲及美國其他國家在香港投資的興趣，亦顯示出美國人在香港投資有濃厚的信心，美國是世界上最富有之國家，經濟潛力最大，游資亦最多，如能設法吸引美國更多資金之流港，將是香港未來經濟發展之有力依據，香港有關方面，不妨把握機會，與行將來港之美國考察團聯絡，著他們及美國人士大舉來港投資。

外資來港怎樣活動

如何吸引外來游資

今年五個月來，外地流港之資金雖未[illegible]……

人口增加發展工業

[illegible]

投資工商大有可為

[illegible]

留任資金減少外流

[illegible]

華僑資金亦可吸收

[illegible]

水荒及其解救之道

國軍

平時就應叫人節省用水

香港雖然四面是水，但水始終是個威脅香港的最大問題。自開埠百多年來，沒有一年不鬧水荒的，雖然當局不斷尋求各種解決辦法，如興建大欖涌水塘，石壁水塘，及加強濾水與水管輸水設備等，但由於人口的不斷增加，使到水的供應始終未能達到滿意，因此，水的問題仍然時刻威脅着香港的廣大市民。

靠天得水之危險性

由於香港一向靠天得水，天公憐美，雨水多降，水就比較充足；假如天旱雨少，供水就顯得格外緊張。多年來，制水程度之寬緊，就是全靠每年雨量之多寡而定，「制水」就成為香港每年例有的新聞了！踏入今年，由於天氣特別亢旱，其情形為歷年所未見，往年自一月至五月，雨量一般在十四吋以上，但自去年秋天至今，所得不及十分之一，使到水塘所存水量僅有廿億加侖左右，全部容量不及四分之一，照目前水量的消耗來看，祇僅敷四十餘日之用，假設沒有雨下，到七月下旬存水將全告用罄。因為水塘存量日漸減少，使到每日供水時間一減再減，從四小時減為三小時，再進而至隔日供水四小時，用水的困難情形，已達至嚴重階段，政府不斷向市民呼籲，要求珍惜用水，並提出節省用水的種種辦法，及由有關當局就水荒情形，指示可能採取更進一步的制水辦法，昭告市民，即倘若水荒情形再告惡化時，就會採用封閉所有住宅樓宇的用水供應，一律要在街喉輪水，實行「配給制」矣！

水荒影响社會民生

在距今卅多年前，約在一九二八至一九二九年間，那年香港大旱時，就曾採用嚴厲供水辦法。當時香港的人口不過五六十萬左右，實施街喉輪水措施，水務局供水的居民，全部關閉，家家戶戶都要到街喉輪水。輪水時的秩序非常混亂，時常發生爭吵，甚至打架，[illegible]……而居民為了輪水，要日以繼夜在街頭露宿，苦不堪言。很多輪不到水的人，祗好跑到山坑或水渠處汲取污濁不堪的水，[illegible]……

要兼顧開源與節流

香港缺水的嚴重性，無所諱言是有目共睹的，雖然香港近年來各項建設都突飛猛進，但以一個現代化都市的香港，長時期受到水荒的威脅，水荒問題一直解決不來，而好像也永遠不能解決，這實在使香港市民遺憾。本來水荒這個重要問題，政府經已盡了最大的努力去尋求解決，但人力不能勝天，又無充分的地下水源可資開發，既缺乏大的河流，以香港地理環境，祇能靠水塘儲存雨水，應人口的激增與工業發展的需要。故大欖涌水塘完成後，仍須建築石壁水塘及計劃在船灣海與白沙灣海興建淡水湖，但即使一一完成，倘遇天旱不雨，則水荒仍將是一大問題，事實上所有水塘的建設，都是仰給於地面的水源，根本解決水荒，大都還是「望天打卦」，除盼望天下雨外，故當局集中龐大人力物力，加速各項建設水塘及淡水湖計劃外，仍然要開源與節流。

海水化淡的可能性

要開源，相信一般人都知道香港既沒有充份的地下水源可資開發，唯有希望能夠將海水變為淡水，始可使香港食水得到一勞永逸的解決。這一問題，亦曾經得有關當局的考慮，以前曾有人建議，利用原子發電，藉以解決本港水荒問題。但在上月十三日，署理工務司莫而庇氏，配合廣播用水問題時，說及把海水變淡水，所需要費用比目前用水塘取水的費用貴三倍，這顯示了政府目前未有考慮採用海水變淡水的計劃，[illegible]……

廣泛推行節水運動

在未有把握獲得更多的水源時，即使未發生水荒，但有關當局最好能夠在平時就推行節水運動，先作一個精密的預算，告訴市民每人每日最多可能用水若干，使每一個人都能自動節省，自動限制，水能大量的保留在水塘裏，不要等到水塘存水減至最低時才叫人節省，[illegible]……

徵集解決水荒建議

當局年來對改善居民住居情況和發展經濟，都曾大力從事推行，但在供水方面，仍然設計未周。[illegible]……

小學新制之利弊比較觀

拓菴

(一)新制的由來及目的

港府當局於本年一月廿三日宣佈現行的小學教育修業年限將予修改，由原六年制……[illegible]

(三)新制應否推行

[illegible]

華僑日報創刊卅八週年誌慶

婦女明燈

港九街坊福利會婦女部正副主任

陳順貞 陳卓生 陳幼瓊 陳妙英 陳顯明 李潔梅 李允順 張寶珍 張麗珍 黃碧珍

黃秀英 何英 何玫瑰 彭浣清 彭保生 鄧月華 鄧鑾眞 曾鳳筆 曾蔚雲 戴毓秀

戴冉芬 林月英 林漢英 郭瑞瓊 郭瑞貞 霍雅妍 凌秀芳 陸慕霞 孫方中 禤健靄

朱寬瓊 溫玉瑩 余淑培 翟智文 麥舜瓊 高懿德 梁慧中 蘇海棠 潘理凱 邵潔瑜

敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

炳如日星

元朗春光無綫電器行李春林敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文壇巨擘

元朗青華體育會主席 何子平 邱寶生 暨全體同人致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文化之光

元朗區體育會籃球部主任 [illegible] 暨全體比賽組委員敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

作金石聲

元朗區體育會 [illegible] 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

東爵南金

元朗區體育會足球部主任 譚志 鄧炳全 陳茂 林石 唐俠民 袁添容 鄧德達 古道誠 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華僑之聲

平安酒樓 羊城食家 豪華飯店 [illegible] 同敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

民具爾瞻

大坑西街坊福利會 理事長 徐漢興 龍平 姚銀 監事長 梁儉 周森 陳錫良 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文教前鋒

麗澤中學 校長：梁逸芬敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華僑日報創刊卅八週年紀慶

荔枝角街坊會理事長 勞德 陳柱 [illegible]少秋 暨全體理事及同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

崇論宏議

明記運輸有限公司 董事長 戴華 總經理 尤漢烈 敬賀

總行：香港午炮街七十四號 電話：四三九九〇四

分行：九龍城譚公道五十號 尖沙咀廣東道九十八號 四三九八一五號

香港集友銀行同人鞠躬

華僑日報卅八週年紀念

讜言宏議 正確周詳

經緯圖書社同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

正義凜然

大業瓦通紙廠 玫瑰酒家 紅棉攝影器材公司 同敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

不偏不倚

港九酒樓茶室總工會第十三分部元朗振業互助社 主席 趙澄 籌劃委員 王鑑基 陳炳慶 袁鈞麟 葉堅 劉慶南 吳伯志 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

報導精詳

妙供味本廠 英昌食品製造廠 總經理：張循然 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

雄視文壇

元朗肉行商會 理事長 陳錦坤 鄧炳全 監事長 羅耀 暨全體理監事敬賀

華僑日報卅八週年紀念

社會福星 文化寶庫

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華夏之光

上水區鄉事委員會主席 侯錦華 張人龍 [illegible] 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

生活指南

大埔墟廣福道 四喜大酒家全體同人敬賀

各業勞工要求加薪近觀

曾卓然

近半年來，本港若干行業掀起加薪風潮，特別是最近兩月，各業工人紛紛要求加薪，恍如風起雲湧，由公用事業遍及其他各業，例如渡海小輪、電車、中巴、九巴、香港電燈、中電、煤氣、電話、的士、電器、海面起卸、拆鐵、機工、日新理貨員、茶葉箱工人、木匠、泥水、油漆、製遮、牛奶、黨地、打石、籐行、水喉工人、傢俬工人、漁船做木、油燭紮作工人、太古糖房工人、雀牌工人、局部紗廠工人、和低薪公務員，（包括香港市政職工總會、九龍市政職工總會、九廣鐵路華員職工會、郵務工會、醫務衞生華員會、水務局華員職工會、醫藥員職工會、）共計三、四拾個單位；其中有已解決，有尚未解決，更有未正式提出要求，仍在醞釀中。

這次工人加薪問題，提出最先而又解決最早的，首推天星小輪和油蔴地小輪兩個單位；他如船塢機工、海面起卸工人、日新理貨員、茶葉箱工人、木匠、油漆工人、泥水工人、拆鐵工人、油燭紙紮作工人、籐行工人等，在與資方談判加新後，先後已獲順利解決。

中巴工友加薪，有兩個勞方團體出面談判，其中一團體已與資方取得協議，另一勞方團體仍表示反對。九巴工友加薪，同樣有兩個勞方團體出面談判，但對加新條件，勞資雙方尚在爭持中。碼頭造船做木工人、打石工人大部已獲得加新，少數仍與資方談判中。此外，港燈、中電、電話、煤氣、的士、牛奶、黨地、製遮、糖房、和低薪公務員加新問題，勞資雙方雖經多次談判，尚未獲致解決。雀牌工人醞釀要求改善待遇，迄今仍未正式提出。

油蔴地小輪工友皆大歡喜

油蔴地小輪工友，繼天星小輪工友加新成功之後，於去冬進行要求加新，初期所提出加新的比率，約為百分之二十，經過勞資雙方多次和諧談判，勞方退讓為百分之十五，經於在百分之十左右達成協議。如持有執照的員工，由一九六三年一月一日起，服務滿三年後，可享受年資加薪。

油蔴地小輪加薪談判，去年十一月間勞資雙方獲得協議，勞方團體（港九渡海小輪職工總會）旋接受資方（油蔴地小輪公司）覆文，聲明加薪由一九六二年九月一日起生效。各級員工加薪後的數字如下：

船長和機長——一級：五四〇元——五九〇元；二級：四三〇元——四八〇元；三級：三九四元——四二四元；四級：三六〇元——三九〇元。打磨機匠（俗稱「機打」）——三三九元——三五四元。稽查——三四八元——四二三元。帮舵（即舵佚）及對油（即油差）——一級：三二三元——三三八元；二級：三〇〇元——三二〇元；三級：二八五元——三〇〇元；四級：二六四元——二八四元。水手及拉纜——二四三元——二六三元。汽車船收票——三一一元——三五一元。非汽車船售票及收票——（男性）二五三元——三零三元，（女性）二二四元——二六四元。升降機技工——二二六元——二四六元。碼頭打磨機匠——三四〇元——三七〇元。清潔員——（男性）一八八元，（女性）一三八元。碼頭看更——二四一元。船上什工——一六三元。

關於加新比率，大致上，最多是打磨機匠，達百分之十二點八；舵佚（即帮舵）和對油加百分之十二點一；其餘加百分之十左右。最低為碼頭掃地夫役，男性加百分之八點六，女性加百分之七點八。

中華巴士加新問題

中華汽車公司加新問題，先後有兩個工人團體出面與資方談判，各自提出加新比率，步驟未趨一致，經過月來談判，結果有一個工人團體又與資方取得協議，工人開始支領新糧；據資方指出，不願領新糧者僅有廿人。但另一工人團體對此不表贊同，仍堅持原來要求。

中巴勞資談判過程大致有如下述：

中華汽車公司職工會，於去年十二月七日向資方提出要求改善待遇，內容包括下列五點：

（一）將現有員工底薪，增加百份之三十；（二）將現有各級員工每日一元特津，撥入底薪計算；（三）將原訂按年遞加工資每日五仙，增為按年遞加工資每日二角正，並將遞加十年期限改為無限期；（四）車廠散工日薪，由現在四元，增至五元；（五）上述各項要求請於一九六三年一月一日起實行。

資方原則同意加薪，但對加薪比率須從詳商討。直至去年十二月廿九日，勞資雙方代表正式舉行首次談判，據資方表示：要求加薪百分之三十，實嫌過高；對延長年資加薪，原則上同意，加薪辦法決定後，將由二月十六日起計。雙方會談二小時，未有結果。

不久，摩托車業職工總會屬下的港巴分會，成立了「香港巴士工友要求調整工薪委員會」選出談判代表，於本年二月十九日，去函公司，要求加薪。到了二月廿八日，又再致函資方，正式提出加薪方案，內容包括兩點：

（一）全體中華巴士工友，在原有收入不變下，每人每日（以八小時計）增加工資壹元弍角，撥入底薪計算，由一九六三年一月一日起實施。

（二）有關每人每年遞增工資每天五仙增為每人每天每年遞增工資每天弍角，滿十年後繼續遞增。

三月五日，摩總港巴工友代表與資方代表作首次會談，資方認為：要求每日每人加薪壹元弍角太高，祗能增加一毫半（即六角），並提出要求勞方考慮，可否分級增加？關於每年遞增工資，資方答覆由每天五仙增為每天一毫（即增加五仙）；但滿十年後不能再加。這次談判，勞資雙方意見距離仍遠。

從此，摩總港巴分會代表繼續與資方代表舉行談判，雙方互有讓步，直到本年五月七日舉行第八次談判時，終於雙方取得協議，內容如下：

一、由二月十六日起加薪。二、底薪一律加八毫，（包括稽查、司機、技工、站長、售票員。）雜工及補師加底薪六毫半。三、年資由原來每年加五仙增至每年加一毫（即加五仙），加薪年限由十年增至十五年為止。

據摩總港巴分會負責人表示：港巴加薪勞資已簽署協議，並經於五月十七日發給新糧。

可是，港巴工人另一團體——中華汽車公司職工會，先後與資方舉行三次談判，仍無結果。本年四月廿五日舉行第三次談判時，資方提出加薪辦法如次：

（一）稽查，站長（時候員），司機，售票員，車房技工，一律每日增加底薪七角。（二）稽查，司機，車房技工，每日增加底薪八角，站長（時候員）每日增加底薪七角，售票員每日增加底薪六角。上述兩項辦法任擇其一。（三）按年遞增日薪，由原來每年遞增日薪五仙者，增至一毫，同時，延長遞增年資年期至十五年為止（原為十年）。（四）由一九六三年二月十六日起實行。

勞方原提出一律加薪百分之三十，這次會談亦已讓步，修改為：要求稽查，司機，技工加一元一角，站長加一元，售票員加八角。但雙方距離仍遠，未獲協議。

當摩總港巴分會代表與資方達成協議後，中華汽車公司職工會表示反對，決向資方繼續交涉，未來發展如何，此刻尚未可知。

九巴工友加薪未獲協議

九龍巴士工人要求加薪，如同中華巴士一樣，也有兩個工人團體出面與資方談判，所不同者，這兩工人團體仍未與資方達成協議。

本年一月間，九龍巴士職工總會向資方提出加薪要求，內容包括下列五點：

（一）要求加底薪百分之三十；（二）原定按年遞增日薪五仙，請增為二角正；（三）年資加薪原定十年為限，請改為無限年期；（四）原有每日一元特別津貼，請撥入底薪計算；（五）上述四項調整待遇，請於一九六三年一月一日起實施。

該會代表於二月七日，與資方代表作首次會談，資方對加薪要求，表示原則接納，但因員工數目龐大，須先從詳考慮後，才可決定答覆。這次會談雖無結果，但氣氛融洽，勞方仍未失望。

到了二月廿八日，摩總九龍巴士分會屬下九巴員工組成的「九龍巴士員工要求加薪委員會」，致函資方正式提出加薪要求，內容包括兩點：

（一）由一九六三年一月一日開始，全體九龍巴士員工在原有總收入不變之基礎上，一律每人每日（以八小時計）增加底薪一元二角正。

（二）在原有按年遞增工資每日五仙之基礎上，增加一角五仙，即按年遞增工資每日二角正。

摩總九巴分會代表與資方代表連續談判五次，雙方意見仍有距離。四月廿二日舉行第四次會談時，勞方力指所談方案合理，要求公司根據勞方所提方案作答復。而資方則提出兩項方式，即（一）一律每人每日加津貼一元一角正，或（二）每人每日加底薪六毛、七毛、八毛。（守閘、售票員加六毛，站長加七毛，司機、技工加八毛），稽查方面，公司表示考慮，當司文員處理或加薪八毛。關於加薪日期及按年遞增工資方面，則待解決每月加薪數目後再作商談。

這次談判，仍無結果。

五月三日舉行第五次談判，資方提出下列三點：

（一）加薪由二月十六日起計。

（二）加薪方面，底薪一律加八角，即稽查、技工、司機、站長、售票員及守閘一律加薪八角。

（三）關於年資方面，每年增加日薪五仙，連以前之每年加五仙，即每日加薪一角。

勞方接納與否，尚待徵詢工友意見，下次談判能否解決，仍未可知。

九龍巴士職工總會代表，曾與資方代表先後談判四次。四月十七日舉行第三次談判時，資方表示：現擬採取普遍性，一律每人每日暫時增加六毫，這是起碼的數字，均撥入底薪計算；年資加薪，由原定每服務滿一年，遞增日薪五仙者，提高為一毫（即比原數增加五仙），換言之，即每服務滿一年，遞增日薪一毫。除上述底薪增加之數外，可能另一方式改善工友生活，撥入特別津貼計算；至於原要求將現有之每日一元特別津貼撥入底薪計算一點，則不予同意。

勞方對資方答覆，認為與原要求距離甚遠，不能接納。

五月十日舉行第四次談判，資方所答覆者，與日前答覆「九龍巴士員工要求加薪委員會」的條件相同。勞方建議對加薪起計日期提早，資方要提交董事局商討後才答覆。

本刊截稿時，九巴加薪問題，勞資雙方仍未獲協議。

電車工人要求加薪未獲解決

電車工人要求加薪問題，也有兩個工人團體提出加薪條件，資方答覆數字，與勞方意見距離仍遠，雖時五月，迄未解決。

域多利電車自由工會，於去年底致函資方，要求加薪百分之二十。該會請求改善待遇，祗以日薪工人為限，並不包括月薪計算的文員及稽查在內。目前日薪工人待遇有如下列：

（一）車房技工，每小時一元一毫六仙，（二）司機，每小時一元零六仙，（三）售票員，每小時九毫八仙，（四）什工A級，每小時七毫九仙，（五）什工B級，每小時七毫四仙，（上述各級日薪均為起碼計算數字，以後每服務滿一年，每小時增加一個仙，遞增至十七年為止）。

上述各級職工，每日工作例定八小時，每週工作四十八小時，星期日休息，休息之日，例無工資支給；如屬過時工作，工資之計給，每小時作一小時半計。

另一個電車工人集團——香港電車職工會，也向資方提出要求加薪方案：（一）在原有工資的基礎上，全廠工友一律每人每增加工資一元四角，撥入底薪計算。（二）由一九六三年一月一日起實施。但該會代表往見電車公司總經理時，未蒙接見。

最近域多利電車自由工會代表，曾與資方代表會談，資方答覆兩點：一、日計基本薪加四角，日計津貼加四角。二、加薪由四月一日起實行。勞資意見仍有距離，未能達成協議。

機器十三科工人獲得加薪

繼公用事業工友要求加薪之後，機器十三科工人要求加薪，本年二月間，華人機器總工會分向太古、九龍兩船塢及有關企業塢廠提出，要求加薪百分之五十，並推出加薪委員，負責聯絡。

太古、九龍兩船塢夜班工人約二千名，因不滿資方對加薪要求未答覆，突於三月十一至十三日，一連三晚，聯合採取停工行動，後來在資方調處下，停工工友先行復工，勞資雙方代表進行談判，經過多次接觸，直到四月九日，資方答覆加薪數字，大約等於百分之二十五，由四月九日開始實行。後經勞工處斡旋，勞方卒允接納資方條件，於四月廿二日，雙方達成協議。協議內容大致如次：

由一九六三年四月九日上午八時起，除學徒及月薪工人外，每一工人每小時加二角（即連原有每小時八角共為一元正）；月薪工人增加四十元，學徒分A、B級，B級學徒第一年原定二毫七仙一小時者，增加五仙，即共三毫二仙，第二年原定三毫四仙一小時者，增加六仙即共四毫；第三年原為四毫一仙一小時者，增加九仙，即共五毫，第四年原為五毫一仙一小時者，增加一毫，即共六毫，第五年原為六毫一仙一小時者，即增加一毫四仙，即共七毫五仙。滿五年後由第六年開始升為技工，享受當技工的待遇。低級技工待遇，每小時八角，每小時加二角，即為一元，換言之，每日工作八小時，可得八元，另貼一元三角，即九元三角）。於本年三月間，要求資方改善待遇，主要點大致為：（一）工人日薪為六元五角，增至八元五角；（二）茶資原為五毫，增至一元；（三）午餐費原為一元，增至一元五角；（四）直造工原為一元一角，增至二元；（四）直造工應於下午五時下班，但繼續工作一小時，即至下午六時為止；（五）下半夜可作原定由半夜十二時至翌晨六時，要求縮減兩小時，即至四時為止。

此外，櫃面科文日薪及其他收入，增至十一元五角，工目增至十三元餘。

由於資方久未答覆，大部起落貨工人（約弍千名）突於三月十八日聯合停工，一連四天，頓使遠洋輪船起卸貨物工作陷於癱瘓狀態，後經集賢起落貨工會出面調處，勸告工友先行復工，並派出代表與資方在勞工處談判。工友復工時，資方已答覆三項要求：（一）加薪二元（即連原有工資六元五角共八元五角）；（二）加茶資五毫（即連原有茶資五毫共一元）；（三）加午餐費五毫（即連原有午餐費一元共為一元五毫）。

復工後，另三項問題勞資雙方亦已達成協議：（一）櫃面科文每日另加日薪三毫；（二）直造工由現在之一元一毫增至二元；（三）下半夜工作時間改為午夜十二時至翌晨五時止（即縮減一小時），（四）輪船起落貨工人要求改善待遇，至是獲得圓滿解決，勞資雙方代表已於四月一日在勞工處簽訂新協約。

日新理貨員獲得加薪

本年四月間，日新理貨員因要求加薪不遂發生工潮，由十一至十九日，大部份日新理貨員停工。勞資雙方代表展開談判，經過多次接觸，勞方表示兩項讓步：（一）日新理貨員每一不放工之補水工資，要求由原定四元增至六元者，現讓步增至五元，亦即比原數祗加一元；（二）做下夜工由上午五時至八時之一段時間，原要求作一工計者，現讓步改為辦法為：一個不放工；如工作至上午六時或以前，作為八時為止，則作一工計。但日工工資由原定十二元，請增加四元（即共十六元）則不予變更。

資方對勞方所提上述兩項讓步辦法，予以同意接納，但謂：工資增加四元一項，不予同意，祗允增加二元（即折半）。

後經勞工處調解，直到四月十九日，勞資雙方經於達成協議，全部理貨員復工。協議條件如下：（一）日薪加至十四元；（二）每一名散工五元；（三）下午班工作時間由午夜十二時至翌晨五時，作一工計；（四）上午五時至六時之一小時內，作為一個不放工計算：如繼續工作超過上午六時而截至上午八時為止者，作一工計。上述各項新待遇，均照實數支給。

低薪公務員要求加薪

香港市政局事務署職工總會、九龍市政事務署職工會、九廣鐵路華員工會、醫務衞生署華員會、及政軍醫華員職工會、水務局華人工會、郵務工會、海事署華人工會曾分別向輔政司要求改善低薪公務員生活。

輔政司人事科官員，於半月前接見七間政府員工工會代表，商討有關各該工會提出的加薪問題，答允將工會代表意見轉呈當局，並透露可能再次調查物價。

其他各行

此外，電話公司華員職工會要求資方每人每月加薪四拾伍元，中華煤氣公司華員職工會要求資方每人每月加薪四十二元，香港置地公司工人要求資方每人每月加薪四十元，均未獲解決。

牛奶公司資方答覆工友：男工一律加薪廿元，女工加一十三元三毫半，按年加薪，由原來一元增至二元。但勞方對此仍感不滿。

太古糖房宣佈工人加薪數字：日薪工人男工每小時加二角（即每天加一元六角）；月薪工人男工每月加四拾元，女工每月加二十元。不過，勞方對此仍未滿意。

香港電燈公司勞資雙方代表，經過十七次會談，資方已允每人每月一律加薪廿元，但勞方仍表不滿。

中華電力公司華員職工會，要求資方每人每月增加工資四十五元，而約資方談判，但尚無解決迹象。

電器商店員工要求加薪百分之二十以上，分別致函資方團體，請予協助，多已由勞方與資方分別謀求解決。

結論

從加薪談判看出，工會與工人關係的重要性，有些工會派系分立，與資方談判時力量分散，未易得依原定計劃進行，但在工友團結中進行加薪談判，成功機會自然較高。觀於過去半年來各業勞資談判的成敗，可為明證。

九龍汽車（一九三三）有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文壇巨星
地址：九龍尖沙咀山林道五十號A
鴻星營造有限公司
總經理吳多泰敬賀
電話六二三七七，六三七七九，六三七六八

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會喉舌
長沙灣廣利祥船廠
鴨脷洲大利祥船廠
蘇根敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化寶庫
香港中國醫藥出版社社長譚述渠鞠躬
社址：香港九龍紅磡寶其利街五十六號
電話：六五二五八　六二二三六

華僑日報創刊卅八週年紀慶
濟弱扶傾
貧童之友會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
光被四海
國際迎賓館仝人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
服務認眞
鳳鳴招待所同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
歷史悠久
東莞同鄉會
會長周錫年　主席周璟　副主席方潤華　副主席劉文翔　同人敬賀
地址九龍佐敦道43號利成大廈六樓　電話：八五〇四八七

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化之光
香港金猪燒臘業商會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
中庸中道
蔡漢山公司
蔡景棠鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
自強不息
新界養鷄同業會
會長蘇旭昇　副會長余北溟　副會長朱一川
副理事長甄銘鉦　理事長曠文清　副理事長鄧堂鏡　監事長鍾季蔚　副監事長張漢靈
理事　陳定寰　鍾明錦　林德望　江修堯　鄭試　謝秉元　甄修文　黃述英　廣如山　陳文　許祥　何福成
監事　勞學修　胡惠民　余潤禮
暨同人致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
言論公正
五邑工商總會
理事長　副理事長　總監督　副監督
張玉麟　陳錫乾　陳子民　鄧北泉　黃錦安　伍尚信　吳炎培　司徒浩
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑衆先導
榮鴻慶敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
春風化雨
余伯玖敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
振聾發聵
港九機器十三科聯合總商會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
天地正氣
港九傢俬裝修同業商會理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
工商是賴
香港九龍醬料京果聯合商會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華僑之光
日昇製造廠有限公司
總經理余近卿暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文壇巨擘
港九陳更煥百貨商行總經理陳祖澤敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
出類拔萃
天成貿易公司敬賀
旺角邵氏大廈　電話：八〇〇五六三

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報業權威
炎平貿易公司敬賀
專營美髮化粧商品　遠東總代理：威娜美髮用品
地址：九龍尖沙咀彌敦道美麗都大廈三樓市場　電話：六六七九五九・六六〇九三四號

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化導師
荃灣仁濟醫院
主席　何傳耀　董之英　邱德根　查濟民　鄭植之
總理　許添　邵人　周文軒　邱子文　唐翔千　李中一　傅泉生　周坤成　劉漢棟　周卓明　柳子元　鄧同光　張軍光　吳紹璞　朱立愷　李啓民
全敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華僑日報創刊卅八週年紀慶

遠東製漆廠
永恆工業原料公司敬賀

中南實業有限公司敬賀

元朗合益有限公司
董事長鄧乃文　總經理鄧德育　副經理鄧大禧　監督黃直生
董事　林石均　戴生　鄧立懷　黎玉樂　李祖英
暨同人敬賀

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

華僑日報創刊卅八週年紀慶

萬年基業

嘉年企業有限公司致意
中建大厦一六〇一室
電話：三八五五八

華僑日報創刊卅八週年紀慶

僑社木鐸

香港黃族宗親會
副會長黃拔凡　會長黃伯芹　副會長黃久傳
副理事長黃桂　理事長黃霖煒　副理事長黃秀山　副監事長黃藻森　監事長黃榮林　副監事長黃浩川
敬賀
德輔道中二四四—二四六號四樓　電話：四四一一七一

華僑日報創刊卅八週年紀慶

推進時代

荃灣工廠聯合會
會長盧之英　副會長杏濟民　張軍光
常務 胡晉康 張兆熊 盧煥榮 黃勵材 駱翠祥 劉漢棟
會董 李昭漢 王志驊 陳庭驊 范思舜 潘成匡 郭正達 馬韓珍 徐朗星
敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

珠玉走盤

瑞祥員珠行同人敬賀
港行：萬宜大厦二樓二〇一—貳二室　電話：二〇三七九・二五二二六六
門市部：萬宜大厦U7—U7A　電話：三一六四八

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文陣雄師

香港培正中學
校長林子豐 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

香海文光

香港浸會書院
院長林子豐 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

四海風行

世界龍岡親義總會名譽會長
關氏宗親總會會長
關錫廉 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

千秋喉舌

香港龍岡親義總會
會長 張鎮漢 劉鎮明 關啟國 趙卓修
監督 劉玉祺 張添梅
主席 劉文舫 關勇航 張熾昌 趙仕康
暨全體同人 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

至理名言

世界龍岡親義總會
主席 張鎮漢
副主席 劉祖蔭 關孔梅 劉古鎳 劉佛長
監事長 關英士 關耀廉
副監事長 張玉麟 張子良 張熾榴 張紹晨
趙達仁 趙樹標 趙仲群 趙乙科
暨全體同人 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

盛世箴言

香港塑膠業廠商會
理事長 鍾澗洲 楊仕樞 沈炳福
監事長 梁知行
暨同人 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

報導周詳

三榮洋行有限公司
總經理徐兆麟
經理石倉和雄 敬賀
九龍荼咸道八三—八五號
電話：六五二五二一五

華僑日報創刊卅八週年紀慶

一紙風行

太平洋人壽保險有限公司
太平洋水火保險有限公司
權記公司經理張熾昌 敬賀
畢打街中建大厦二樓　貨倉部 三五七六五　起卸部 六三八八八

華僑日報創刊卅八週年紀慶

歷史悠久

利民橡膠製品廠
總經理黃桂 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

造福同僑

新界粉嶺育嬰院同人敬賀
新界粉嶺安樂村

華僑日報創刊卅八週年紀慶

福澤人群

和興白花油藥廠有限公司
和興置業有限公司
董事長顏玉瑩 敬賀
灣仔軒尼詩大厦　電話：七〇〇三六六

華僑日報創刊卅八週年紀慶

時代巨輪

財利機器船廠
總經理羅濤
經理羅深 敬賀
九龍牛池灣

華僑日報創刊卅八週年紀慶

洛陽紙貴

九龍尖沙咀山林道五十號A
鴻星營造有限公司
總經理吳多泰 敬賀
電話：六二三七七　六三七七九

華僑日報創刊卅八週年誌慶

圖文並茂

李何笑瓊
王蘇蕁輝 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

風行四海

尖沙咀中間道
國賓大酒店
董事長陳昆棟 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

社會明燈

大埔墟南坑村
大埔嘉樂(惠光)教養院
院長裘友文暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

工商寶鑑

香港淦豐搪瓷廠有限公司
香港金錢熱水瓶廠有限公司
總經理董之英 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

清明如鏡

中環永樂東街105號地下
明新有限公司
總經理劉龍鏘 敬賀

忠誠為顧客服務！

華僑日報創刊卅八週年紀慶

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARY

小學新制之利弊比較觀

拓菴

（一）新制的由來及目的

港府當局於本年一月廿三日宣佈現行的小學教育修業年限將予修改，由原日的六年，縮短爲五年，另在第五年即小學畢業之後，在原校增設第六年課程，此一年所修習的課程，已屆於中學一年級。[illegible]

一、新制內容概要：

[illegible]

二、新制的由來：

[illegible]

三、新制的目的：

根據政府歷次發表有關改制的新聞資料，我們可以看出改制的目的[illegible]

[illegible]大的支付，以使本港的中學學位能與小學學位之間形成一個使人滿意的適當比例？

（二）社會人士的意見

[illegible]

甲、贊成的意見：

1. 現在世界趨勢，兒童不只應受小學教育，且須受中等教育。[illegible]

2. 與其使兒童在十三四歲時沒有適宜的學位，不如使他們五六歲時失學一兩年爲宜。[illegible]

3. 兒童的心理成熟度與年齡增長實[illegible]

4. 新制第六年（即中學特別一年級）側重職業知識的學習，相信第七年亦將[illegible]

5. 新制有利超齡兒童。此等兒童如[illegible]

6. 新制不如舊制般只重文科學識[illegible]

乙、反對的意見：

1. 認爲改制將帶來更大的失學數字[illegible]

2. 今年九月的新制小學一位，將會有許多虛耗；戶口調查數字指出：今年暑[illegible]

3. [illegible]

4. 小學畢業年齡延至十四歲[illegible]

5. [illegible]

（三）新制應否推行

總結來說，這次小學改制是瑕瑜互見，有人說瑜多瑕少，有人說瑕多瑜少，[illegible]

如何阻遏色情泛濫

線振球

年來，香港關心社會問題的人，總會想到香港的阿飛問題，色情問題，情殺問題和倫常問題的不斷發生，而且有逐漸增加的傾向。只要留心每日的社會新聞，差不多每天都有的。如果要舉例的話，眞是信手拈來，不費功夫。比方最近發生了一宗英文書院的學生開片血案，兩名十六七歲的學生，爲了爭一個女學生，以致開片大打出手，一個學生，給人用三角銼刺傷。

前些時警方破獲了一個色情表演的「架步」，由兩對阿飛男女，在床上表演，其餘幾個男女少年，站在床前欣賞，把這種名符其實的「臨床經驗」，傳授於人，的確使人感到「一百歲唔死，都有新聞聽」的了。

還有一些因爭女人，而不惜出手段，實行情殺的；也有因敲搾同居的舞女不遂，以致辣手摧花的。

最駭人聽聞的，就是有關倫常的問題。前些日子曾發生過叔叔非禮年幼的姪女，世叔伯非禮女姪女，教師誘姦女學生成孕的，這都是「禮義之邦」的中國人社會中的不尋常事件；特別是有關倫常的案子，如果照中國民間的習俗，犯案的人，恐怕要受到一種不合法的刑罰，使用豬籠囚着浸死呢！

至於同居的誘姦鄰房女童，乘半夜登子反之床的，更是時有發生的事了。至於色情「架步」和色情舞院的風光，更是耳熟能詳了。

綜合上面的幾個問題，差不多都和色情有關。所以我們可以說，色情問題，是香港最嚴重的社會問題。

造成了香港社會色情泛濫的原因是什麼呢？如果我們細心研究，把每天新聞報導有關的故事彙集，分析研究，大約可以劃分爲：（一）學校教育問題，（二）家庭教育問題，（三）住居環境問題，（四）經濟問題，（五）倫常觀念問題。有了這些問題，於是造成了嚴重的社會問題來了。現在我們簡單地提出來談談吧！

一 學校教育問題

照中國過去的傳統習慣，是以「男女授受不親」做規條的，所以過去中國的學校，是男女分校的。今天，隨着時代的進步，一般人的思想開通了，男女也同校了。可是香港似乎仍然處於新舊交界的樣子，有些是男女同學；也有清一色的男校和清一色的女校的；更有些是飛仔飛女的集中營似的。青年男女們處在這個環境裏，一時不知怎樣才對，問題也就跟着來了。記得去年曾發生過一間男校的學生，在放學時，給另一間女校的學生所困，評頭品足，以致要在學校設法去解決。這是不是因爲清一色的關係而造成的呢？最近這一次飛仔學生爲爭飛女，發生的血案，是爲了飛仔飛女學生集中一起而惹起的。正常的男女同學的學校，還沒有出現過類似的事，這一點，是不是和學校教育問題，或者是學校制度問題有關呢？這是值得專家們——眞正爲教育，對教育有眞正的研究，而終身獻身於教育的工作者，並不是靠學店刮龍起家的學棍——聯合起來，認眞地去研究的。

二 家庭問題

子女是否成才？子女是否會爲害社會，除了學校的教育指導以外，家庭教育也非常重要的。不過，家庭教育，並不是家庭有錢，就會出好子弟；家庭貧苦的，就一定出壞子弟的。我并非否定富有家庭不會出好子弟，最低限度，有錢子女就算在香港讀書不成，也可以有機會到外國去讀的，貧苦子弟卻沒有這種機會了；另一方面，在比例上，貧苦子弟比富家子弟多許多許多，所以在社會上出事的，自然以貧苦人家的人爲多。不過，貧苦家庭對子弟的關懷，不但不比有錢人差，而且還會更熱心一點，督促得也特別嚴，也沒有許多金錢時間去花，變成阿飛學生的機會也較少，相反，富有的人不是事務太忙，就是妻妾外寓太多，無暇監督，或者是妻妾間有爭執，連累到下一代，不是姑息養奸，就是放任不理。所以歷次發生的阿飛學生問題，差不多都是有錢人家的子弟，顯然這是和家庭教育有關的。

三 住居環境問題

香港地狹人稠，住屋不足，普通每層樓要住四五十人，擠房冷巷全是床位。這裏面有小家庭的，也有獨身男女的。男女日夕相見，難免不生心理上的問題；尤其是天氣炎熱的時候，一層樓住數十人，空氣不流通，自然更加悶焗，這裏面常常有些女性穿底衫褲，走來走去，甚到夜裏不關門睡覺，或連床口簾也不拉的，玉體橫陳，惹人綺思。在這種環境裏，曾發生過午夜登子反之床的；亦有人半夜姦有夫之婦，而當時並未遭到反抗的；亦有乘午睡登床，擬圖不軌的。我們從報章上，常常可以看到這些案子出現，造成這些非禮問題發生的原因，住居環境，應負一部實任，同時那些女子穿褻衣褲穿插，難免有引人犯罪之嫌，這一點，是不容忽視的。

四 經濟問題

香港今天的確人浮於事，如果不是工業還可以維持下去，海外定單繼續飛來，使工廠可以繼續開工的話，恐怕社會的犯案更多。我不是說有工做的人就不會犯法，如果要舉例，並不會困難。像前些時發生的伙伴謀財殺顧主的案子，與及謀財而害殺朋友的案子[illegible]

五 倫常問題

過去，中國人的社會，對於倫常問題，特別重視，甚至叔嫂不通話。不過，在今天，這個時代，社會把倫常這問題看得未免過份一點，那麼嚴重。一般人卻有了警惕，不敢胡爲。而且，如果有人犯了倫常的案子，就會遭受非人道的刑罰，誰肯胡亂作爲呢？這自然地，於不知不覺中，消除了倫常的案件了。

今天，男女交際應酬，完全處於平等地位，叔嫂，叔姪，先生和女學生都可平等地交際，無形中減少了一般人對倫常問題的警惕，既然對倫常問題看得不嚴重，問題就由是發生了。前些時發生過叔非禮姪女，先生誘姦女學生的非常的倫常案子。如果沒有辦法去預防，或者提高一般人對這個問題的警惕的話，對社會將有不良的影響的。

上面的五個問題，只是香港社會發生過許多次的問題，究竟怎樣去事先防範和遏止，與及怎樣去設法使社會人士認識它的嚴重性，並不是三言兩語可以解決的，[illegible]

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華夏之光
上水區鄉事委員會主席 侯錦華 張人龍 廖潤琛 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
遐邇風行
新界沙頭角聯鄉會主席 李毓棠 李源灌 陳成章 暨全體委員同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
立言有方
新界大埔青年會主席趙鎮東暨全體委員同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
一紙風行
新界大埔商會理事長 趙鎮東 馬世安 鄧華 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
聲華遠播
新界大埔七區體育協進會主席 吳池 黃源章 李業宏 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
主持正義
大埔七約鄉公所主席 文伯恒 張惠霖 俞福 暨全體委員同人致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
針砭時俗
新界西貢北約鄉事委員會主席 李財文 李書成 監伯平 暨全體委員同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
讜論先河
粉嶺區鄉事委員會主席 李昌 彭富華 羅澤棠 暨全體委員致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶
香港置品企業有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
光耀寰宇
新界沙田商會會長劉瑞 理事長 陳邦 劉炳華 暨全體理監事致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶
民衆明燈
新界石湖墟行樂戲院全體同人致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶
生活指南
大埔墟廣福道四喜大酒家全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
福利僑胞
沙田先天道安老院全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報業巨擘
新界打鼓嶺公立嶺英學校 校監杜錦洪暨全體校董同人致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑胞謳頌
大埔鄉事委員會主席 張惠霖 俞福 文伯恒 暨全體委員同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化之光
新界上水·沙頭角·粉嶺·打鼓嶺四區學界體育協進會全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
輿論先進
新界打鼓嶺區鄉事委員會主席 陳華春 陳友才 楊才 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報導準確
新界上水村村公所 廖公健 廖潤琛 廖桂全 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
宏論匡時
南丫北段鄉事委員會主席 陳有 周壽 暨全體委員村代表鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
民之喉舌
梅窩鄉事委員會主席 黃華照 楊永庥 暨全體委員村代表敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
正義凜然
坪洲鄉事委員會主席 林樹春 黃濤 暨全體委員村代表敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
商場寶鑑
長洲華商會主席 周理炳 馮北財 鄺炳有 暨全體同人敬賀

外資來港怎樣活動

衛集解決水荒建議

羊城食家 豪華飯店 同敬賀

文化寶庫

每況愈下的香港體育事業

君豹

第二次世界大戰結束之後，香港在各方面都表現出非常迅速的進展，工商業的發達，城市建設的興革，以及交通的發展，市區的開拓，教育建設制度的改進，都是城市的繁榮所致，可說一日千里，頗收奇蹟，使十年前遊客，如今重臨香港，當必瞠目驚奇，認爲港九變得太大了。惟有體育事業，卻現出反常現象，有每況愈下的情況，試分別言之：

足球衰微

足球爲香港最發達的球類運動之一，發達原因，是因爲英國傳統的好尚，當英國佔領香港之後，東來戍守的防軍，即常以足球競賽爲課餘主要活動，影響所及，當時的英國工商界團體，學校的體育課材亦常有足球比賽項目，風氣既開，許多華人團體或地區屋宇，亦常在曠地或街頭，以踢皮球爲時尚，銅鑼灣大坑村附近曠地，跑馬地內，便成爲香港足球的搖籃，而太古船塢，香港會隊，南華會隊亦由此相繼誕生。太古爲船塢工人集團，香港會爲英人商業集團，其球隊乃該集團中的嗜好者組成，南華會隊的球員，亦各就所嗜而自編位置，由於久習遂各自成材，至於南華會則比較爲一具有組織的華人體育機構，但當時的組成份子，大部份是足球一項，球員的主要活動，僅是大坑村及跑馬地附近的熱心好玩踢皮球者，而此輩中，不鮮爲練習場上的球友，彼此以時尚相識，以得勝爲榮耀，不用強迫集訓，各自成軍，由熟生巧，由巧成名，而主持隊務與會事者，亦求己隊勝球而探求踢法與戰法，各無作用，純爲榮譽與興趣而集合，此可說爲香港足球初期孕育的良好先天胎教。嗣後，球會相繼建立，彼此亦多本此精神而組織，球員以榮譽爲第一，球技用技互相觀摩，苦練而發成精湛，由是人材輩出，對外頻頻，由全港球迷心目中遂亦全爲其所阿好者而至排場，球迷威異域，「遠東足球王國」的美譽，即由此種精神鍛練得來，亦可說是由球員爲競技而努力，由熱心協助者爲興趣而出力的結果，確是名符其實的業餘組織，球迷更爲擁護其阿好的球員與隊伍而躊躇觀戰，員既不重視比賽勝利而私自勤苦練球，故此在一九三零年以至四零年間香港的足球，至爲純粹，亦可說是自由成就的最高階段。一九四五年大戰過後，香港經過慘淡經營，努力復興，足球事業，亦踏中興現象，惟是球會的組織漸見變質，由自由發展而變爲「波士」制度，球員亦由與趣踢球而淪於收受快馬費貼中津貼式，因此一腳好波在身，便可成爲生活出路，於是爲生活所驅，爲利害所誘，球員不得不努力踢球。以個全其地位，滿足其入息，此一時期的球員，亦有過不鮮「名腳」發現，而對於香港足球的水準戰略風訓練更有着相當改進。直至一九五四年，香港的足球事業不祇能保持其盛況，抑可以說發揚光大，盡把過去的個人的英雄主義，改爲集體的合作主義，在比賽時戰略的運用，可使戰隊平均發展，抑亦較爲悅目也。一九五六年後，球會組織，一再變質，由於當時球員已變爲明星作風，身價騰貴，主持球會者，非有鉅量資金在手，則不能控制球員，一隊足球，非要有相當經費不能維持，因此各球會每於每年改選之前，即忙於物色富有者負資，而球壇之日，球會主事大有機會週旋於政要巨紳之前，有此利用關係，不鮮暴發戶，新興家利就而名未成者，亦在所不惜，但是一球會雖年費鉅萬，便爭清置身某一球會，輕輕出乎預算，主持球會者遂不得不競相以羅致人才，以充實陣容，爭取票房收入，以彌補虧負，於是球會變爲進身、聲名、企求發營的機構，球員變爲待價投劾，唯利是視的半職業運動員，並非如過去的球員爲球會，則終身不改隸別會的耿介氣節可比，往往甚中會而踢數月，球季未完又改隸乙會，致球迷擁護某球會的熱心立時銳減，對某一球員的阿好，亦冷淡起來，所以此一時期，已漸變爲香港足球事業開始衰落時期，加以此時，足總頻邀外隊到港切磋，外隊不鮮爲勁旅，球技體力，皆比香港球員爲勝，在此之下，輒潰慘敗，雖然勝負敗爲必然之理，但球迷過去擁護港隊之心理，至少受有打擊，而無形中減少其狂熱。一九五七年間，球場賭波風氣已由暗面活動而發展至表面化，亦由一二人對賭而擴展爲集團下注，賭得者可能由球會中人，球員與外圍球迷，互爲競注，而球賽的勝負遂不單爲勝賽爭位置，爲銀牌賽錦標，卻成爲下注者的輸贏問題，有此轉變關係，球員心理，不祇爲爭名位，而且要爭取實利，引誘所及，利害攸關，於是足球圈裏，遂有「打假波」的壞風氣，明明甲隊可勝乙隊，下注者要向甲隊下注，可是球賽結果，竟是乙隊反勝，甲隊的射手名將竟變爲失風射，此風漸盛，……者佔大多數，而此號卻是以正當好足球及球員的擁護者，現在事實擺在目前，不是球迷不擁護足球及球員，卻是擁足球者與球員自出使其失望，多時如此刺激，球迷者球的情緒，從日漸低落，此低落風氣，自五七年至六一年，可說日見下沉，往往巨型比大戰亦無法滿座，預售券滯銷，更不時可以發覺，雖然香港足球總會與警察當局年來嚴厲對付球員，勿打假波，及拘捕賭波者，賭波風氣，表面已告稍戢，主理球會者，亦紛紛約束球員，潔身自愛，近屆已有組班者，漸注意榮譽，以鼓勵球員，此是一種好現象，但如何恢復球迷的狂熱擁護，恢復香港「足球王國」的聲威，此則有待球會主持人及球員的自覺了。

排球本亦香港最負聲譽運動之一，過去香港學校尤其是僑胞開辦的學校，均甚注意排球，香港中華基督教青年會的露天排球場，每天均有校際排球比賽，在全運排球運動中，香港排球與廣州排球成爲一時瑜亮，迨港運停辦，世運又不設排球項目（明年東京世運已獲得加入）本港學校排球運動遂多不予舉辦，且其時名手零落，訓練缺材，形成中落，幸而台山名手學校前來港，雖集港，排肉聚生，時相練習，老將凋零，得以不絕如縷，惟新秀缺乏，排球在港，仍未年能起大作用，年前日本排球勁旅不時訪港，更而推動最新的六人式排球與九人式並實，學界體協與兒童福利機構，更努力提倡校際排球比賽，年來排球活動漸引起各校注意，可惜負有推動主力的排球聯會限於種種問題，未能大肆活動，惟各校如相互提倡，多成勁旅，在公開賽有精采演出，臨國際賽亦足與週旋，如此，則排運前途，不難重復舊觀，出錢者亦覺用錢獲得興趣。

多產國手

籃球，在香港勃興於戰後，菲律賓華僑隊如：群聲、黑白等強隊來訪，在東區娛樂場後曠地公開搭棚上演，觀衆場場滿座，收入甚有可觀，南華會爭是亦修好籃球場，當時籃球聯會得有力者與嗜好籃球人士主持，籃運迅速開展，有公開籃球聯賽，校際籃球錦標賽，銀牌賽各項杯賽，一時風起雲湧，人材輩出，近年菲隊台隊日隊訪港，本港不特能與頡頑，抑且可予之威脅，女子籃球亦負有聲譽，因此港中球手不鮮爲自由中國所羅致，近數屆自由中國隊參加世界盃籃球錦標賽及亞洲盃籃球錦標賽，港中各將，不少赫然在陣，此種球員皆從本港的簡陋硬地的球場訓練出來，頭腦彈力戰略，不特與設備良好的籃球房訓練出來者無差別，且靈敏活躍，不鮮比之尤佳，祗以香港無良好的板地籃球房，外隊過訪，皆感不慣，且場地狹小，作戰已感侷促，容納觀衆坐位與覺不足，收入受限，邀外隊來戰，遂難以化算，近年以來，有進步的香港籃球，有良好條件的人物，因籃球場地的限制，而負責推動的籃球聯會無從將之發揚，此實爲一可惜的事。

雄風消失

乒乓亦名「桌上網球」，爲戰後香港最暴發的一項球類比賽，當全盛時期，皆向港英國名手，美河大將，日本更派遣球手，親來港窗打法與戰法，以便回至國中練習，形成爲亞洲地區之最新興強隊，此時學校、家庭、商號、社團、公共場所，對乒乓球賽，可謂家傳戶誦，人材之多，亦一時無兩，外隊訪港頻頻，年凡六七，鄰以鄰近地區，在國家強迫苦練之下，更將港中不鮮好手，羅致爲專資教練，人材培育較香港爲積極，於是新手如雨後春筍，馳騁國際，弋獲甚佳，返觀本港老將依然臨陣，新秀未得成材，以視昔雄風，豈止退後十步。

網球爲本港常在國際水平以下的一類球技，當港運之日，甚少有稱雄國際的代表，世界性的台維斯杯賽，國際性的英國的溫布爾頓大賽及美國的林山大賽，香港球手更未嘗有機進入決賽，奪標希望，益無論了，不過從前仍有三五好手，堪列國際二流水準者，在綠茵場上點綴，可以當世界名手過往時仍可以邀之作友誼週旋，但近年間，此等本港名手，亦皆老去，網球總會中雖有遊樂會雖甚努力每年必舉辦公開性的草地及硬地比賽，惟人才難練，始終未克發揚傑出天才，爲香港網球界作一番吐氣揚眉的功業。

壘球獨異

壘球曾一度興盛於戰前，當時有一部分旅香山籍僑民組隊居港，及一部日本僑民組隊比賽，活動頗爲積極，日僑更被解大戰之後，組織已經消散，此類比賽會停頓一個時日，關壘球總會組成，主持者出錢出力，純以興趣而集合，多年來，由於不斷維持，更時邀得自由中國之台灣男女壘棒球隊訪港，祖國此項球技，頗爲強勁，港隊有了對手，且近來南華會方面亦有有力者爲之鼓舞，本港此項人材，訓練日多，去年且由九龍京士柏方面之荒蕪球場而獲政府給予九龍天光道球場，使球賽經常每週均有舉行，以活動與成就言，可說爲各項球類中比較前爲活躍，而有顯著成績者。

羽毛球自受星馬印尼菲僑名手馳譽國際，高居世界王座之後，本港羽毛球運動亦曾一時興盛起來，校際賽，公開賽紛紛舉行，可惜練習者掉以輕心致令學習者多而成材者少，羽總有心提倡，卻難集中好手以作嚴格訓練，各自爲政，成自由活動方式，今屆本港已報名參加湯姆斯杯及優納杯的世界性男女組比賽，但人材未見卓越，倘難打出亞洲區的範圍也。

滾球、木球、曲棍球、回力球，本港華人嗜習不多，但木球雖本港在英聯邦運動大會中，頗能掙紮地位，但箇中球手俱爲英人，與華人無興焉。

以上關於本港的球類活動，大致在大戰後，雖有進步或退步，惟大致言來，均走下坡，是不容諱言的。

田徑游泳

此外體育運動中的主要類別——田徑運動——亦一如球類情形的，一般低落，按七八年前，本港短跑尚有一二好手如李積善等，在徑賽中掙紮，但近年則并此稍爲傑出的好手亦不多見，本來田徑項目爲訓練體育人材的基礎階段，祗要田徑項目上有優異的成績，則其他各類活動，自易有良好收穫，不過，田徑人才訓練不易，一技之成非經過相當歲月不爲功，尤非有良好教練與嚴格生活限制不可，觀於亞洲鐵人楊傳廣在美受訓，即可知之，本港學校，雖皆有田徑運動的訓練，可惜負責體育教員未必是專材，許多負責者僅具一技之長，即充任是職，但體育訓練固不能以一技之長而可以兼善其他教材者，學校原爲訓練一般體育人材的搖籃，但本港各校體育專材人才至爲缺乏，且許多學校亦無適合的運動場設備以供訓練，本港體育情況的普遍落後，實非偶然。

游泳是香港佔有天然優良環境，在理，人材輩出的，一如澳洲日本美國的瀕海國家可以訓練出大批人材的，但說來慚愧，除過去在全運有過相當成績之外，在遠運及亞運以至世運，均常屈在日本及菲律賓之下，有名泳手，寥寥可數，近年益形缺乏，縱觀港海，每年夏季，均有不鮮習泳者，但均非泳賽專才，多季盜玩水與競賽，截然兩途，參加泳賽者，非經專家予以指導及作經常研究訓練不可。香港習泳者祇得水的方便環境而缺乏此項經常受專家習訓的機會，所以本港的游泳人材日見寥落，可是，對於訓練工作，雖負起提倡責任，他游泳團體亦祇爲向參加者施以普通指導，並無嚴格督訓的，試問在此情形之下，如何可以訓練出傑出人才？

政府責任

綜觀上述各項體育活動，所以每況愈下，除足球的發展趨入賭波歧途而失去球迷擁護外，其他球類，皆因缺乏經費與督導專材，抑亦無一良好的室內偉大運動所使作標準化的訓練，及供作國際性或埠際性的比賽，吸收大量的收入，以彌補經費，同時考察鄰近地區國家對體育人材的練成，大都憑藉國家財力與強迫性推動而練成的，香港非如此一類國家，一切均崇尚自由，體育當不能例外，何況爲業餘運員，更不能出於強迫，但爲提高本港的體育水準，政府與教育當局，應該負一點資助責任，及方便給予活動場地，同時，不妨多作指導與監督使某一類總會每年必要達到某一階段的工作及任用至標準的教練，相信此對香港今後的體育狀況，將有普遍的改進的。

華僑日報創刊卅八週年誌慶
濟弱扶傾
九龍紅磡寶其利街五十六號
佛濟堂國藥總匯譚述渠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
正義是張
錦田鄉事委員會主席鄧兆亮 鄧英奇 鄧志良暨全體同人致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑商指針
元朗商會 理事長鄧岡光 副理事長張啟木 副理事長陳錦坤 監事長胡家泰 暨全體理監事致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
爲民前驅
廈村鄉事委員會主席鄧鎮南 鄧堂鑛 鄧紀彭暨全體同人致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
造福人羣
新田鄉事委員會主席文富好 文桂枝 文應達暨全體同人致賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
光如日月
新界海外旅運公司總經理文富好暨同人致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化寶庫
新田洲頭廷士學校校監文勳南暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
香江木鐸
汲水門馬灣鄉事委員會主席林慶祥 陳錦光暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
立德立言
十八鄉鄉事委員會主席李祥興 蔡創業 陳如松暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
玉律金科
八鄉鄉事委員會主席黎錦源 鄧開業 胡家泰暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化之光
楊林安妮敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化寶庫
培文公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
萬丈光芒
澳門旅遊娛樂公司總經理何鴻燊敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
順德聯誼總會
主席何享綿 會長胡兆熾 名譽會長高燕如 梁慶維 何智煌 岑明軒 羅龍赤 麥禮嚴 盧子樂 梁季彝 關奕林暨全體會董敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
移風易俗
港九友聯磁磚潔具公司易竹君敬賀
香港：軒鯉詩道二〇一號電話：七六二壹〇七 七六四五五二 八四一三九六
九龍：通菜街二號W電話：八四六五九六

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報界先河
香港位元堂藥行敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
華夏之光
新興實業有限公司敬賀
地址：安樂園大廈七樓
電話：二七一四九號

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文教前鋒
九龍崇真書院 校長陳德恩 校監陳達三
崇真學校 校長曾國威 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
風行遐邇
福昌疋頭公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報導翔實
華僑銀行全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會木鐸
港九珠寶首飾業文員會 監事長鄒裕彤 理事長張適如 副理事長周九如暨各同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
工商是賴
新昌營造廠有限公司
新昌企業有限公司敬賀
香港皇后大道中勵精大廈十二樓
電話：二九三三一……四號

華僑日報創刊卅八週年紀慶
工業南針
徐鋕鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報界先河
國華酒店董事長鄧啓暨同人敬賀

交通仍是當前未決的重大問題

飛翔

華僑日報創刊卅八週年紀慶
消息翔實
國民貿易公司暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華僑之光
陳氏宗親總會 理事長陳覲昇 會長陳樹桓暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
一紙風行
鄧毓記製衣廠暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
海外傳聲

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

交通仍是當前未決的重大問題

飛翔

法理人情 兩者兼顧

交通問題仍是本港當前未有解決善法的重大問題，有關全面性設計，當屬於城市發展計劃之範圍，至於採用路面以外之其他交通方式，是否在各方面均符合實際之問題，亦非專家不能提供實際之答案。本文範圍祇就其中顯而易見者舉此，以供參考，其中部份乃較早提出，而仍未實行者，亦一併重加檢討。

改善交通辦法，綜合社會交通問題者之意見，包括：實質改善公共交通工具供應，多建天橋隧道以利交通，辦公時間實行分化，新興瓶頸應速改善，停車設備實質增加，並鼓勵民營車場，交通要點加強指揮，增開特別專車，以應賽馬足球需要，及填平市區明渠以利交通等等。

有人主張：交通警員之工作，應以維持秩序，指揮車輛行人爲主，對於輕微交通違例，大可以盡量減少檢控，而應多採勸告方式，以免發生失事。這主張絕不是要放縱不守規則之駕車人，或姑息危害公衆安全及置大衆利益於不顧者。很多駕駛人的主張祇是：對於偶犯的輕微案件，應考慮實況始加檢控，法理人情兩者兼顧，而將精力集中於維持交通秩序。

辦公時間 分散政策

本港一般政府機關、洋行、銀行、各大商行的辦公時間，通常都是上午九時及至下午五時，中間下午一時至二時是午膳休息時間，這樣上班下班時間集中於一起，當會引起交通擠迫。

因此，有人建議：通行的上班下班時間大可以就個別情形加以調整，最顯淺的例子就是部份公私機構的部份員工採上午八時半至下午四時半的辦公時間，另一些則採上午九時半至下午五時半的制度，這樣原日的「朝九晚五」辦法就不致引起舟車交通過份擠迫。

事實上本港一些外商機構已採行這樣辦法，例如英商怡和洋行所屬各部份，及亞細亞石油公司，日商的三菱三井兩大機構，及英商卜內門洋行等，都將辦公時間略爲提早或延遲，但這個政策尚有待積極推行之處。

又有人建議學校上課下課時間亦可以採用分散的政策，但綜合個別校長教師的意見，全日制學校目前的上課時間，大致上比較「朝九晚五」爲早，倘將上課時間再行提早則有太早之弊，若將之延遲則與「朝九晚五」時間衝突，最低限度亦較爲接近，至於分上下午兩班制之學校，則時間調整殊有困難，而較佳辦法當爲鼓勵各校自設校車接送部份學生。

天橋隧道 舒導交通

在市區特別在中區繁盛地點多建天橋隧道，顯然是有助於解決交通擠塞情況的辦法。

例如，灣仔碼頭就因爲乘客衆多，同時又沒有隧道或天橋之設，擠塞狀態自所難免。就算天星小輪碼頭雖有隧道，但依然仍有缺點，因爲這條隧道沒有延長到電車路方面，市民由隧道出來，不是等候車子先過，就是車輛等候行人先過，這樣無形中造成了時間、金錢及精神的損失。

爲了解決這些碼頭前的交通擠塞，關心交通的人士建議：天星碼頭的隧道應該延長到電車路落打銀行旁邊，設有若級上落，有如地底火車站一樣。假如這計劃由於種種原因不能實現的話，則可在皇后像前建天橋跨過馬路，利便市民來往。

其次灣仔碼頭，也要建天橋便乘客來往，下面的車子也可以暢通。

銅鑼灣噴水池近禮頓道之處，現已建成天橋，相信將來對於當地交通的舒導將有很大的幫助，事實上這一條天橋本應早已建成，以利交通。而今後市區各繁盛地點也應多設這一類天橋或隧道。

祝壽 如松之壽 蕭立聲

特別專車 甚見收效

關於市區交通之改善問題，一般人認爲要有實質上之改善，必須從公共交通供應方面着手，祇要巴士電車之供應能大大改善，則相當多數之車主當不願駕車進入市區。目前公共交通工具之未能適當配合廣大人口之需要，實爲不少人駕車進市之原因。

此問題之提出，已有相當時日，但仍未有徹底解決辦法，當然人口增加之迅速時常超過籌劃者所能預料，公共交通當局年來服務已有相當改善，但彼本身工作亦有困難，此實不容否認。

一般人認爲原則上大可以再行加派車輛行走，特別是上課下課及上班下班時爲然。雙層巴士之應用於香港島已見良好效果。公共交通事業當局在某一個程度上已做到此點，但供求關係仍未見均衡，希望再能加以改善。

公共交通工具供應之改善，除多派車輛行走之外，行走於某一路線中，某一段路程之間，更應於若干時間大量增派輔助班車，或者按照情形就當地發展需求，而將總站遷移，以擴展行車路線。公共交通工具供應之增加，有助的解決交通問題，最顯而易見者，可見於賽馬時特別專車之開辦。

東區瓶頸 應速改善

自銅鑼灣噴水池成爲一個新的瓶頸地帶之後，交通當局實行之舒導措施，對此問題之解決，當有相當補助，而計劃中之長遠解決辦法，相信將能解決此問題。

目前由高士威道西行，經怡和街之車輛，均由伊榮街轉入邊寧頓道，從而左轉出怡和街。換言之即西行車輛轉入新寧戲院車房出入口面向之伊榮街，繞經戲院右轉，入邊寧頓道之後，再行左轉出怡和街。此法對於舒導交通甚有效用，但有時因交通過擠或適遇附近修路時，則交通擠塞情況當甚嚴重。

先後多次有人建議：在交通警察指揮之下，西行車輛大可於必要時，讓撥利用電車行走之路線，直貫大坑草坪，循電車路直駛，如此則可以舒導部分交通。

至於東行車輛，原日行車方法可無須繞過大旋徑，沿邊直駛，同時不受影響。

此項建議倘經當局研究認爲可行之後，所受影響者祇是由邊寧頓道之車輛，駛往高士威道，或轉入禮頓道之車輛，但深信在交通警察指揮之下，此建議似可實行。同時港九各地路口交通大可以有改善之處者尚多，一般人多希望有關當局能加以更詳細之考慮。

停車設備 獎勵民營

關於停車場設備增加問題，一般人多認爲此不過是有車階級的特權，與多數人的利益無關，但綜合五十多個車主的意見，多認爲：交通問題之徹底解決，除實質改善公共交通之外，自用交通工具對不少人實在可以說是必需品，最低限度是不能避免「工具」。

就以這個立論爲根據，則這一種「經濟活動」應受到有關當局「更進一步的注意」。

在目前情形之下，自用車輛的存在，無論我們是否喜歡，總是不能避免，合理的停車設備，可以減少大量車輛在市區盤旋找尋停車位置，亦即有助於減輕市區交通之擠塞。

關於停車場地，現僅就收費者而言（至於街邊劃位而未收費及免費露天停車場，與及本有劃位而嚴格說來不得停放車輛，但又時常未加取締之場地，並未計算在內），計花園道，天星碼頭、及大會堂等各停車場合共可容一千三百七十多輛至於停車計時收費，則今年先後分批裝設後數達三千六百具以上，兩類合共有車位五千左右，復加上最近開始收費之瑪利兵房及中間道兩露天停車場非正式估計共約有車位九百個仍未足供應，因此有人希望政府能以較佳條件，鼓勵私人投資，興建停車場，從事收費，以利交通。

交通要點 加強指揮

停車場地之缺乏，另一項舒緩辦法就是盡量開放單行線街道之一邊，劃線作停車場地之用。當然，此舉必須考慮到當地實況，務以不阻礙交通及引起危險。

有人認爲大道中永吉街以西，以至大道西西邊街以東一帶地區，除若干地點因斑馬線、路口、巴士站、消防水喉……等種種限制之外，均可劃線作停車位，此舉將能有助於解決附近一帶之車位荒。

以上所述者祇是單行線可供利用之一例，根本上其他街道之可資利用者當爲數不少。

灣仔至九龍城及佐敦道兩渡海小輪碼頭附近，有人主張應在小輪航行時間內，經常駐有交通警員當值，維持秩序。因每當小輪開行之前，特別是小輪泊岸之後搭客魚貫上落，駕車人在上述地點不得不耐心等候，有時等候時間每嫌過長，須俟多數搭客上落之後始能通過，極度阻礙交通。至於缺乏耐性之駕車人則每欲強行通過，交通失事每易引起，同時有等的士司機不守秩序行爲，有警員在場，亦可收防止之效。

至於花園道口等地之交通崗位，倘當警員值班時間能夠延長，則多數人認爲誠屬佳事。

行人秩序 亦應注意

市區明渠之先後填平，改爲暗渠者已爲數不少，但若干地區仍有明渠存在，當局之遲遲未能將之填平，有時實覺費解。

明渠之設於市區，每有積水淤積，臭氣薰天，倘能將此等明渠填平，加寬路面，將附近地區阻礙交通之攤檔，移往新填地點，則一舉兩得。倘能用以作停車場地則更有助於改善附近一帶交通狀況。

交通當局維持交通秩序與安全，普遍設立斑馬線與路邊鐵欄純爲保障行人過路的安全，其意最善。

但此等設備若不善爲利用，則有等於無。希望有關當局更積極作長時間宣傳，教導市民以交通安全之常識，同時多派警員勸導市民，而各街坊會更應再行加強宣傳運動，以配合當局工作，使市民深明此義。

此舉在表面上似乎祇關係交通安全，而與解決交通擠塞問題無關，但事實上行人之能守秩序，除可以減少交通失事之危險外，更可以使車輛交通流暢通行，有助於解決交通過擠問題。更且交通失事現場所造成之阻礙交通狀態，時常加深交通擠塞現象。故行人秩序亦應注意。

修路計劃 最尚縝密

本港市區地狹人稠，車輛日益增加，使鬧市區域交通經常出現擠塞現象，雖則交通當局一再設計改善，但仍是一個重大問題，難以解決。

加以本港地形所限，於繁盛鬧區擴寬道路頗成問題，當局亦曾爲此傷透腦筋，但交通問題至今仍未能妥爲解決。最近港府當局，將在英倫聘請專家來港研究，擬將此問題從基本做起，以求徹底改善，但本港交通問題何時始獲妥善解決，實屬一個疑問。

據關心本港交通問題人士分析，構成本港擠塞情況之主要原因，固由於車輛人口日增，但修築道路、溝渠、自來水管、煤氣、電燈、電話等種種設備時，倘能就現有的統籌計劃，能更密切配合，週詳考慮，則相信對交通問題之嚴重性，當會發生舒減作用。

至於狹窄而繁榮地區，街道轉角之處，車輛進出時每覺有困難，特別是由路駛出時，視線每每受阻，未能及早預見大路車輛，同時有人希望當局能盡量改善此種狀況，將路口有礙交通之建築收購，藉以增濶路口。事實上此計劃縱有困難，亦祇是技術之間，大可以在各方可以接納的條件之下尋求解決。

華僑日報創刊卅八週年紀慶
消息翔實
國民貿易公司 總經理趙達仁暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化長城
廣合源參茸行 伍佩時暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
散珠橫錦
生源參茸行 總經理林世超暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文陣雄師
趙族宗親總會 理事長趙達仁 會長趙聿修 監事長趙英昌 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
人民導師
梁氏宗親總會 理事長梁安棨 監事長梁韞波 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
風行宇內
油行商會理事長 黃滿 會槐甫 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文筆風生
和豐洋行 總經理李志剛暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
獅子吼聲
梁氏忠孝堂總會會長 梁子明 梁哲若 梁仲偉 暨董事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文陣雄師
何氏宗親總會理事監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會明燈
港九木行商會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
名山事業
安用電器製造廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華僑之光
陳氏宗親總會 理事長陳贊昇 會長陳樹桓 監事長陳亮明 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化先鋒
崇文英文書院 院長：黃永年暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會明燈
陳友耀敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
表揚正義
譚氏宗親會 主席譚傳楹 譚煥章 譚瑞棣 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
表揚正義
德成製衣廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華僑喉舌
香港德教總會 主席林邦祥 副主席鍾存仁 副主席滿一明 首總理鄭益乾 副首總理鄭筱岩 副首總理陳炳南 暨全體常務總理敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
發揚文化
梅芳中學吳敏墀敬賀
洛克道一九七號 電話七六四一八九

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化長城
香港銀行華員遊樂會全人敬賀
皇后大道東十五至十九號四樓 電話：七六六〇五五號

華僑日報創刊卅八週年紀慶
名言讜論
劉壁生偵探事務處同人敬賀
香港大道中三十六號興瑋大廈六號 電話：三三二六一・全二九四九

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華夏之光
九龍攝影器材商會敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化之光
球賢公司 程振球暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
一紙風行
鄭毓記製衣廠同人敬賀
地址：荷理活道一百號 威靈頓街九十七號A

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文壇巨星
專營書籍文具事業 供應商學一切用品
世界書局敬賀
香港荷李活道七十四號A 電話二二六七〇五一 九龍彌敦道六三九號A 電話八四一三五 八四二四一五

華僑日報創刊卅八週年紀慶
砥柱中流
元朗康莊市場 福康置業公司 黃福康敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華僑之光
元朗肉商聯合屠場董事長陳錦坤 鄧炳全 暨全體董事敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
卓爾不羣
青山灣太白海鮮舫同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
玉律金科
元朗小商業互助會 理事長朱駱祥 黎應華 監事長張梁和南 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文筆風生
廈村友恭學校 校監鄧紹袞 校長張賓隆 敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
光耀寰宇
元朗聯安行總經理鄭任安敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
讜論先河
康年儲蓄銀行 中國康年人壽保險有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
海外傳聲
荃灣商會理事長周坤成 邱德根 何子平 監事長許添 唐天日 暨全體理監事致賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
讜論先河
屯門鄉事委員會主席陶吉祥 陳日新 梁乾 暨全體同人致賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
風行四海
屏山鄉事委員會主席鄧炳全 鄧乃文 黃金業 暨全體同人致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
嚴詞直筆
青衣鄉事委員會主席陳世龍 鄧元培 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
褒善貶惡
九龍樂善堂 總監督楊仲明 副總監督余伯玖 監督余近卿 主席林子元 副主席陳祖澤 副主席陳卓平 常務總理 陳立 陳德生 馮錫駒 黃亦江 黃日雄 鄭命光 莫達 蘇燦 梁潤生 溫景衡 李宗明 張樹 朱叔平 葉壯達 關錫泉 陳兆康 李耀波 麥杰浩 暨全體總理敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
圖文並茂
新平織染廠 新興農場 陳卓平鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
智識源泉
元朗公立中學校董會主席趙聿修 家長教師聯誼會主席鄧佩瓊 校長陳照奎 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
人間木鐸
華德業餘游樂社理事長鄭雄 岑煥庭 蕭玉山 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會福星
元朗童軍會敬賀

佛濟堂國藥總匯譚沚渠敬賀 九龍紅磡寶其利街五十六號

玉律金科
八鄉鄉事委員會主席黎錦源 鄧開業 暨全體同人敬賀

新興實業有限公司敬賀
地址：安樂園大廈七樓 電話：二七一四九號

國華酒店董事長鄧啓暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
針砭時俗
長城電影公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
立言有方
鳳凰電影公司致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶
惠及工商
英業製衣有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報導先聲
光藝製片公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
推進時代
港婆船務有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑胞喉舌
九龍汽車（一九三三）有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
光被四海
香泰貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化寶庫
陳廣記珠寶行
新宇宙珠寶公司
敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
精神食糧
咖啡屋同人敬賀
太子道二五九至二六一號
電話：八二六五三八　八二九七四四　八二壹一二八

華僑日報創刊卅八週年紀慶
工商是賴
道亨銀行敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
名垂宇宙
美商北極公司
北極牌雪櫃
敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
工商是賴
遠東製漆廠
永恒工業原料公司
敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
萬丈光芒
信豐鋼鐵廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報界先河
傑文有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑胞謳頌
再發建築有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
華夏之光
大新營造廠敬賀
九龍土瓜灣道二八一號
電話：八四七一九八

華僑日報創刊卅八週年紀慶
卓然獨立
昌生有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
清明如鏡
中南實業有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
名揚四海
龍圖大酒樓
謝舜良鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報業權威
龍門大茶樓
謝舜良敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
雅俗共賞
福陞合記機器廠同人鞠躬
電話：四三一九一四　四三一九三三

華僑日報創刊卅八週年紀慶
精神食糧
新新酒樓　瓊天酒樓
怡和酒家　長城酒家
凌新致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報導翔捷
荃灣鄉事委員會主席
楊天祥　楊廷森　傅其敏
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
正確周詳
元朗合益有限公司
董事長鄧乃文　總經理鄧德育　副經理鄧大禧　監事黃直英生
董事林石　戴均　鄧立生　黎玉懷　李相榮
暨同人敬賀

各業勞工要求加薪近觀
曾卓然

……貼一元三角，即九元三角）。輪船起落貨工人，於本年三月間，要求資方改善待遇，主要點大致為：（一）工人日薪為六元五角，增至八元五角；（二）茶資原為五毫，增至一元；（三）午餐費原為一元，增至一元五角

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文壇巨星
地址：九龍尖沙咀山林道五十號A

華僑日報創刊卅八週年紀慶

今日大嶼山

吳灞陵

（一）

一、今天的課題

「發展大嶼山」這個話語，仍然是今天香港的重大課題，實際上，大嶼山之發展是饒有遠景的，她值得我們的注意，就在這一點。

過去，「發展大嶼山」只是談談，近乎「喊口號」，即使是有組織，有計劃地去搞，結果也是「有頭無尾」，又或者是有組織有計劃去搞，而結果卻陷入無可控制的環境，「無所施其技」，因此，經過十多年悠長的時間，還是一事無成！

今天，已不再是「坐而言」的日子，而要採取「起而行」的行動了。

自從前任香港總督葛量洪爵士在英國廣播香港問題談話（一九五七年七月廿五日），指出當前香港實在工業發展，因此，希望大嶼山方面將有若干工業發展，之後，發展大嶼山就進入真真正正實行的階段，因為跟着就是大嶼山第一條公路完成通車（一九五七年八月三日），成為切切實實發展大嶼山最明顯的事實。

現任香港總督柏立基爵士到任後，也一貫發展工業，也一貫發展衛星城市，在這系統之下，也一貫發展大嶼山，雖然我們看不到他發表過什麼發展大嶼山的全般計劃，但是他們已經一步一步的邁向着發展大嶼山的目標前進，搞好許多重要的建設，使大嶼山踏上發展的第一步。

是的，建設起一個衛星城市，並不是一朝一夕可以成功的事，我們知道，荃灣（包括葵涌青衣）、元朗、上水、粉嶺、大埔、沙田這些在新界大陸的衛星城市，已投下了龐大的財力，也投下了龐大的人力，經過了悠長的歲月，還不會全部完成，發展大嶼山就自然不能例外。

況且，發展大嶼山的開步，比較發展新界大陸上的衛星城市落後若干年；並且，發展新界大陸的衛星城市是一點一線的，發展大嶼山卻是整體的，在任何方面都比較艱巨。

因此之故，我們覺到，「開發大嶼山」，仍然是今天香港的重大課題。

二、大嶼山對香港的重要性

大嶼山的面積比香港本島大，她有五五·五五〇平方哩，而香港本島只有二八·八五平方哩的面積。她擁有這樣多的土地，她雖沒有香港本島優良港灣這樣發展的條件，難道就不可以輔翼香港的發展嗎？今天，九龍半島發展差不多已到了頂點，新界大陸，也地盡其利地在幾個中心如荃灣、青山、元朗、沙田、大埔、粉嶺、上水等地方普遍展拓，並且及於一般農村了，如果沒有大嶼山，那末，香港的發展之足，恐怕不可能再向前跨進半步了。

A 經濟上的觀點

在經濟上來說，首先，香港本島缺乏的土地，大嶼山有之，香港本島全是山岳發展成功的，大嶼山同樣缺少平原，但香港本島既然能夠發展，大嶼山自然也能夠同樣發展，有土此有財，對香港的經濟來說，這是最重要的一點。

其次，就大嶼山的地理環境來說，本來就是一個具有農林畜牧漁礦（甚至旅遊）發展條件的地方。現有可耕的面積雖然不多，但若從事開墾，相信總可以增大若干倍；林業因有相當的水源（如非亢旱得像本年的話），大可選擇適宜土地，推廣造林；畜牧也有其良好的場地，差不多「俯拾即是」；漁業更是大嶼山著名的財富，大澳向來是大嶼山的「首邑」，就因為她有個大澳灣，是一條漁村，是一個漁船根據地，大澳週圍水域終年盛產黃花、鰽白，而大澳附近又多漁區，為了供應漁船的需要，造成大澳的繁榮；廣大的鹽田在萬頃，因之，漁鹽在大澳集散，造成大澳的繁榮；鑛產已發現的，有鐵，有鎢，有錫，有銀（少量），有石英，還有許多不曾探測過的地方，可能還有其他鑛產蘊藏。

環島公路 大嶼山環島公路自梅窩伸至石壁，全長十哩，前年可驛客行車，此為一號線巴士。（全篇插圖：吳灞陵攝）

還有工業，到目前為止工廠的設立已開其端，況且梅窩大澳南區已有電力供應，中華電力公司正向全島發展；橫坑早建築了小型水塘，供應長洲食用，石壁也將建成比大欖涌水塘還張的大水塘，將來水的供應不成問題；至於道路，環島公路一、二兩期（梅窩至長沙，長沙至石壁），已築成十英里長；第三期正伸向大澳；一切設施條件，不久的將來便會更為完備。

末了，我們還要提到旅遊事業。香港當局現在不是要發展旅遊事業嗎？大嶼山是南天佛國，寶山、鹿湖、鼎平、地塘仔各處，佛堂林立，有點像台灣寶島的獅頭山，又有東涌古城、雞翼角廢壘等古蹟，更有銀鑛灣、貝澳、長沙等迷人的美麗海灘，如果交通便利，遊客可能比目前增加若干倍。

這些，對於香港經濟的發展，無論在人口的徙置，物資的供應各方面，都是極其重要的。

趕建水塘 石壁水塘大壩工程接近完成，現可貯水，惜久旱不雨，無水可貯，此為大壩俯瞰。

B 軍事上的觀點

在軍事上來說，大嶼山可以說是香港本島西便海上的一個堡壘。

我們不懂軍事，本來不宜談到這一點，不過，根據有資格人士的意見，大嶼山對於香港本島，應該具有國防價值，至少可以說是和香港本島並立海上的一對堡壘。

在滿清時代香港不曾開埠，大嶼山已有屏障九龍的作用，他們在大嶼山的東涌、大澳、雞翼角幾個地方，都有軍事設備，用以防範海盜之類的騷擾，據志書（阮通志）紀載：「……大澳口汛設兵十三名，山上向有砲台，係大鵬營千總駐守。……嘉慶二十二年，……於東涌口建汛房八間，又於東涌口石獅山腳建砲台一座，兵房七間，火藥局一間，……」已可證明其具有軍事價值。到今天，我們還能在清楚地看到東涌的城堡及其大礮，和雞翼角方面的廢壘。不過，在百餘年後的今天，已進入了原子時代，從前認為具有軍事價值的地方，全遭否定，大嶼山對於香港九龍是不是還有軍事價值呢？假如照現在的大嶼山毫無設備來說，當然是毫無價值的，但是，假如大嶼山給裝備起來，那末，她在香港的防衛上也許會變成重要的角色。

最近當局在大嶼山興建環島公路，及計劃興建橫貫島平的支路，和斜出東北的支路，雖說目的在乎發展大嶼山，但有資格的人士卻相信：如果大嶼山搞好了交通，對於香港，不但具有經濟上的價值，還具有軍事價值，如果要守的話，把大嶼山建成一座堅強的堡壘時候，與香港本島，並肩作戰，抵禦來自陸上和海上的攻擊，絕非並無可能。如果說台灣和海南島是中國兩隻眼睛（從前有人這樣說過），那末，香港本島和大嶼山就應當是香港的兩隻眼睛了。

不過，大嶼山對於香港，雖然也有軍事上的重要性，但在今日發展大嶼山這問題上面，我們只看到政府和民間只重視她在經濟方面的重要性，而忽略了她在軍事上的重要性。

三、倡導開發的幾個時期

由於大嶼山本身有開發的價值，而香港對她也有開發的需要，在太平洋戰爭前後，都有過開發大嶼山的倡導，或出自政府，或出自民間，一時之盛。

A 在太平洋戰爭前

在太平洋戰爭發生前夕，香港是敏感的，早就嗅到了一陣陣的火藥味，好像心裏明白戰神終有一天來到面前。當時由於中國大陸若干大城市都遭日本「皇軍」的鐵蹄蹂躪，不願做奴隸的人們，紛紛逃到香港這自由的天堂，香港人口突然從八十多萬增加到一百六十萬人，房屋、食水、衛生、教育：……都無法應付而遭受到嚴重的影響，而難民也成問題，為了人浮於事，無法就業，因而公安也大受威脅。最使人耽心的還是戰爭一旦臨頭，香港的防衛力量必然大打折扣，香港的生命便要為這龐大的人口無法疏散而拖起！

香港當局自然看到本身的危險，雖然香港當時已經站在戰爭的邊緣，也要爭取時間，實行疏散人口這一要著，而疏散人口的目的地，就是那個面積龐大的大嶼山，雖然當時還有西貢一處，可是大嶼山居於主要地位。在一九四一年年初，就開始計劃，到二月二十八日，經過醫務總監司徒永覺一度召集官紳會議之後，即決定進行。

當時的目的是：㊀解決本港過剩人口，因為中日戰爭以來，中國內地逃港避難民衆日增，形成本港市區人口過度稠密，樓宇求過於供，移民於大嶼山，可使這種嚴重性減解；㊁救濟逃港難民及失業居民生活，使從事廣泛墾殖，增加供應本港糧食蔬菜數量，降低本港居民生活程度；㊂改良市區衛生，現在有許多貧民住於「貧民窟」，絕不適合衛生，為了改進市區衛生，可將他們移往大嶼山居住及謀生；㊃本港有許多難民，無可能回到內地的，都可以給他們地方，予以收容。從這宣布看來，可見當局認為是既可疏散人口，復可增加生產，救濟失業，改進衛生的。

當時的辦法是：㊀移民地點分十二區，除西貢方面佔三區之外，其餘九區都在大嶼山，這是：百塘、十塱、貝澳、散石灣、長沙、塘福、水口、涌口、涌口西南；㊁政府在各區設備醫藥衛生、食水、廁所、糧倉，並供應建屋材料，耕具，種籽，耕牛，肥料；自行管理耕種；㊂撥地與移民按月墾殖，至相當時期，以低價將地售與移民；㊃由當局建築水池，以應需要；㊄增派小輪來往，以利客貨輸運；㊅初期由政府供應移民若干飯食，每月給餸錢兩次；㊆因應需要，由政府設立學校，教育兒童；㊇將來各移民區，施行自治制度。

當時的步驟是：設立開發委員會，中央委員會由司徒永覺領導，小組委員會則設農業、家庭、住宅、市場、衛生、交通六組。當時已經有過不少居民申請移殖，也有過不少團體申請領地。可惜的是，進行不逾半年，已有若干眉目，而政府方面卻遲遲未見切實執行，後來更轉移到「私人投資」的可能性問題上面去尋求答案。到十二月八日，侵略的砲聲一響，這個開發大嶼山的大計，便煙消雲散了！

B 在太平洋戰爭中（淪陷中）

大嶼山開發的價值是永遠存在的，即使在淪陷期中，「皇軍」當局也不會忘記她，一方由「總督部」積極開發，一方鼓勵日人商社從事畜牧種植和開鑛，可見開發大嶼山是人同此心心同此理，為了爭奪資源而發動侵略的日本軍閥，當然更不肯放過開發大嶼山的資源了。

電力供應 大嶼山供電，由中華電力公司負責，現目梅窩區、南區、大澳區已放光明，此為大澳電站。

C 在太平洋戰爭後

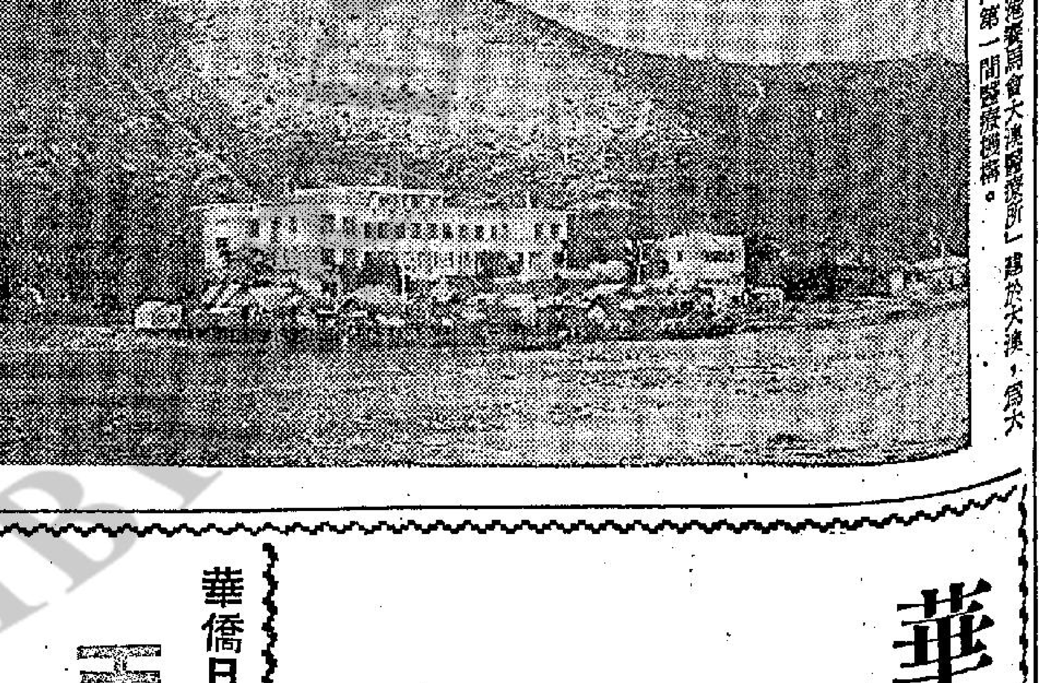
在香港淪陷期內，香港人口有極嚴重的減少，逃亡的逃亡，餓死的餓死，「歸鄉」的歸鄉，剩下幾十萬人，可是一到了日本投降，香港光復之後，中國內地的人民，又陸續移入香港，限於，中國大陸赤化，愛好自由的善良人民，也都逃到香港這自由的天堂，這樣，香港的人口，不但回復戰前的數字，並且超過甚遠（到今天已破三百五十萬大關），一九四一年太平洋戰爭爆發前夕的情景，重演於今日，一切房屋、食水、衞生、教育，都解決不了，就業問題也解決不了！最嚴重的香港經濟命脈，從貿易吞吐的商港，轉變為工業，香港需要發展的實鎮，而工業區的擴展，也由於地皮缺乏而解決不了！還有一個頗大的糧食問題也急於解決，穀米的接濟也許不成問題，蔬菜肉類的供應的不充分，卻要力謀自給自足，最低限度要做到減低仰給外來的程度。由於這樣的需要，政府把握的解決辦法，是開發大嶼山，因此，打完仗不久，「開發大嶼山」便要再調彈了。

這回倡導開發大嶼山，仍是採取官民合作的方式，但是，這回只做了一個初步的調查工作，作成結論，往後就沒有下文了。這回的調查工作，做了兩次，筆者曾參與這兩次的行列，看到這兩次調查的經過：第一次調查團開往梅窩，調查隊的足跡遠至石壁方面；又一次調查團開往大澳方面，調查團的成員，包括南約理民府、社會局的首長、僑團領袖、專家、新聞記者，其調查的目標當然是多方面的，但側重於農業的發展這個問題上。也許因為當時發展的種種條件（例如土壤、交通等）未備，所以只做了兩次調查視察之後，就沒有下文。

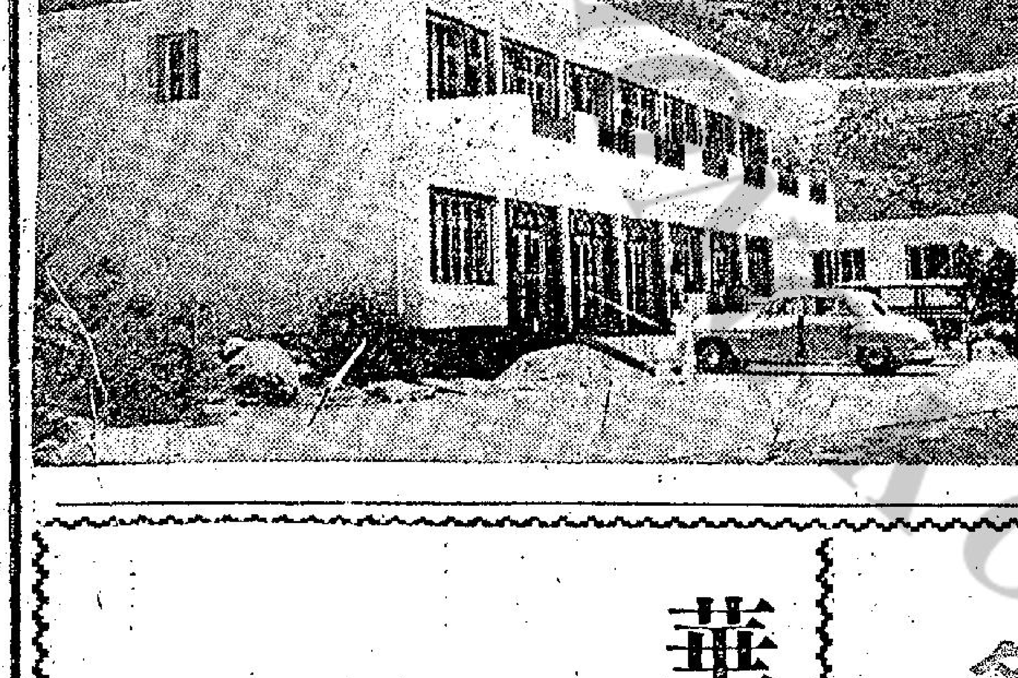
不過，從此以後，政府和民間，對於發展大嶼山，都不斷努力。政府方面雖然沒有頒佈明確的具體計劃公布出來，也沒有明顯地揭露他們發展大嶼山的工作進度，可是，在最近這幾年來，某一時期設立了一個銀礦灣農場，某一時期又設立一個研究造林的機關，某一時期又在梅窩設立一個南約理民府臨時辦事處，某一時期開始建築環島公路工程，某一時期又進行開闢石壁水塘……凡此種種，都足以表示政府方面無時無刻不在進行發展大嶼山。至於民間方面，近年也有人設立大嶼山發展公司，其發展計劃包括建築碼頭、道路、房屋、養牛、植樹，申請將來道路完成時候開辦巴士公司。此外，大嶼山發展公司的投資人，也計劃設立大嶼會所的開發射擊場、釣魚場、騎馬學校等。民間方面還有一個較為有力的發展，是中華電力公司的電力供應範圍，已伸展到大嶼山，其電力綫線，是從新界大陸的青龍頭開始，從海底到達大嶼山海岸，遠向大嶼山南部推展。

到了去年（一九六二）五月，大陸饑民湧入香港邊境之後，香港人口從三百一十二萬，增到三百五十二萬，突升了四十萬之多，因為香港政策不許人口再增，在饑民湧入邊境之際，全部擋駕，因此又有人想到開發大嶼山收容難民這辦法，以免擯諸自由天堂的人不得其門而入。當時美國國會有人提出主張，將大嶼山闢為難民天堂，收容五萬至十萬逃港難民。國際救濟會香港分會主任羅斯表示：『這個計劃，先決問題是先在大嶼山建立工業，吸收難民，使他們能夠生活，此外，道路、食水、學校等設施，也極需要，如果港府贊同這個計劃，國際救濟會一定盡力贊助。』基督教世界服務會香港分會主任紀德詩也表示：『如要收容五至十萬難民，必須將大嶼山發展成一個龐大工業中心，因大嶼山平地不多，農業不能容納龐大的勞動力，同時又要進行填海，以供建屋發展之用。』其他人士對於這個計劃，自然也是雙手贊成，但第一恐怕無錢，第二恐怕問題並不單簡。另一方面，香港政府絕無表示，因為這與香港不許人口再增的政策不符。因此，這個計劃，也無下文。

從上面三個倡導開發時期看，各有其重點：在太平洋戰爭前，其開發的重點，在於人口的疏散；在太平洋戰爭中（淪陷中），其開發的重點，在於資源的搜掠；在太平洋戰爭後，其開發的重點，在於經濟的發展。是的，戰爭前與戰爭中的開發，都是不正常的，惟有戰爭後的開發，卽近期的開發，才屬於正常的，這樣經之營之，不斷努力，一定會把大嶼山繁榮起來。



大澳醫所 「香港委員會大澳醫療所」建於大澳，為大嶼山第一間醫療機構。



嶼南醫院 政府在大嶼山興建之第一間醫院為南區長沙之「大嶼山醫院」，位於環島公路之旁。

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會喉舌
新界鄉議局主席 陳伯業 陳日新 黃源章 暨全體議員同人致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶
天地正氣
港九華人機器總工會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
民之喉舌
港九油燭紙業紮作職工會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
正義凜然
港九持牌小販業公會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
正聲導俗
香港中華汽車公司職工會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
力挽狂瀾
港九中醫師公會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
名言讜論
港九牛羊業總工會 主席文伙祥 副主席許沾 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
工商南針
南豐紡織有限公司同人鞠躬
香港畢打街中建大廈十樓
電話二四九四九 二三八〇七 二三六四七

華僑日報創刊卅八週年紀念
僑民喉舌
楊萬如敬題

華僑日報創刊卅八週年紀慶
精神食糧
亞洲電影建設有限公司致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶
主持正義
電懋製片公司敬賀

今日大嶼山（二）

吳灞陵

四、轉變階段中的面影

A 停滯在落後的狀態下

在不曾促進開發之前，大嶼山的一切，都可以說是停滯在原始的狀態下——或落後的狀態下，最好是用香港本島來做一個對比，最鮮明的是交通，她沒有碼頭，小輪船要停在距岸很遠的地方，要用「駁艇」把客貨接儎登岸；她沒有大路，除了大澳市集一小部分有幾條還可以叫做像樣的街道之外，全是羊腸小徑，大澳與昂平間或東涌與昂平間的交通，除了步行，唯一的交通工具，只有形式簡陋而代價甚高的「山兜」；她沒有電燈，只有火水燈，較佳的就用汽燈（所謂大光燈），窮苦的農民和漁民，日出而作日入而息，根本不需要燈；她沒有自來水，吃的用的都是井水和山泉；她沒有洋房，住的都是鄉村小屋，甚至是「寮」；她沒有……所以我說在這個時候，她一切都保持原始狀態——或落後狀態。

B 幾個像樣的地方

大嶼山停滯在原始狀態下——或落後狀態下，不是沒有像樣的地方的，最特出的是大澳，其次是東涌，又其次是寶山、鹿湖、昂平，至於梅窩，那是後來居上的一個。讓我逐個描出她的輪廓：

1. 大澳

大澳是大嶼山的「首邑」，她有漁鹽之利，在租借與英國之前，已經是這個樣子，她的繁榮，是饒有歷史的。由於地利關係，在內外零丁萬山群島一帶水域從事打漁的漁船，多在大澳集散，而大澳又擁有相當鹽田，水產豐富，商務可觀，其地位足與長洲媲美。

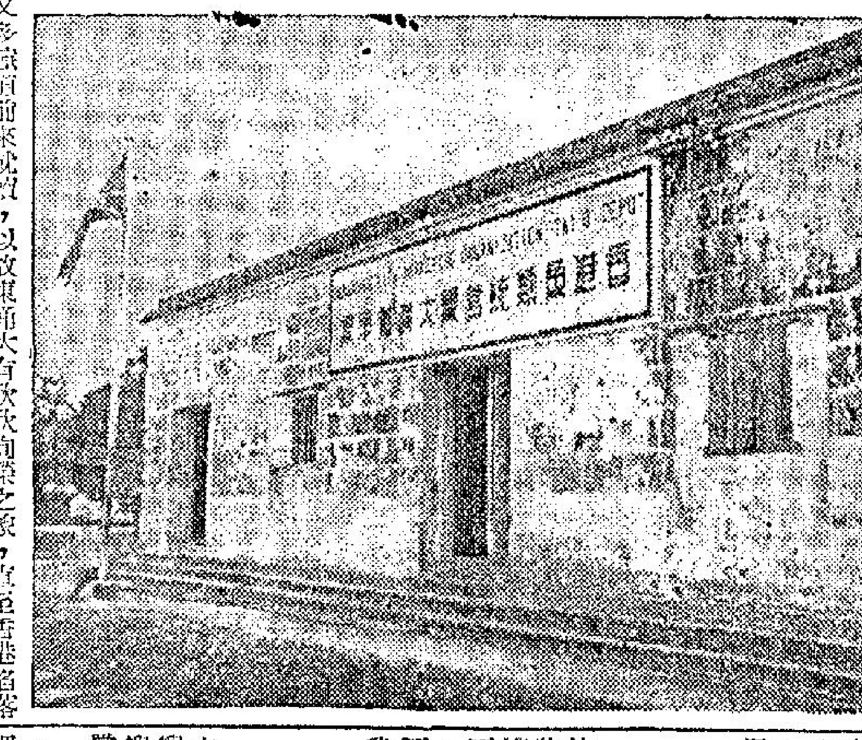
大澳的人口，在太平洋戰爭爆發前夕，只有八千人左右，到一九五五年，已經有一萬五千人左右，增加一倍，其中漁民約佔百分之七十以上。因為要供應這樣多的人口的日用和打漁有關的用品，整個市集（包括吉慶街和永安街）約有店舖一百五十多間。又因主要出產是魚、鹽，故有魚店二、三十家，鹽場三間（現只餘一間）。

大澳形成這樣一個社會，自然發生團體活動，很久以前就有一個大澳華商會，後來又有居民協會（後改鄉事委員會）等商民團體，漁民團體也有幾個。

教育機關也有好幾處，並曾經設過中學，使小學畢業生有升學機會。

交通方面，向來有香港油蔴地小輪船公司的香港大澳線小輪每天對開兩班，運輸客貨，近年每星期二、四、六和假日還加開特班，利便當地居民與遊客。以前小輪要「駁艇」轉儎客貨登岸，現在大澳灣口鄰署下方建有碼頭，小輪直接泊岸上落客貨。而從碼頭經石仔埔到市區的道路，也鋪造得較好了。

最現代的設備，是電力，大澳很快就設立了一間合衆電力公司，設備小型內燃式發電機兩副，供應市區商民需要，到一九五五年，並由中華電力公司出資將合衆電力公司收購，以圖發展。跟着就由中華電力公司供應電力了，路燈已是香港市區一樣的發光燈，照耀如同白晝了。

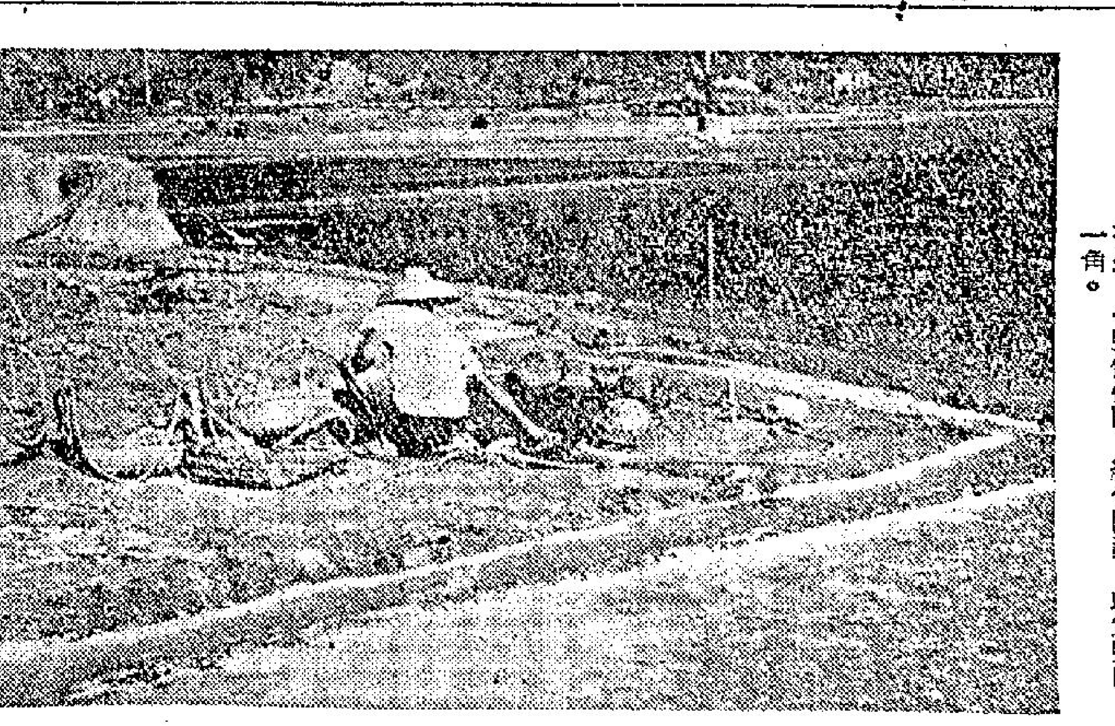


大澳漁業　大嶼山唯一漁貨根據地在大澳，政府設有魚類統營處於石仔埔，處理漁獲物。

2. 東涌

東涌的地位，向來是次於大澳的，她沒有漁鹽之利，只耕地的面積較大。太平洋戰爭爆發之前，曾一度繁榮起來，因為廣東內地的佛山華英中學，避敵遷港，向港政府借得東涌古城，設立學校，一時古城面目一新，多年瓦礫，一旦清除，而華英學子，又多就近前來就讀，以故東涌大有欣欣向榮之象，直至香港陷落，然後回復本來面目。

交通方面，水路有香港大澳線小輪中途停站，上落搭客。陸上道路，以前還沒有一條是像樣的。只因她的上方地塘仔、竹園一帶，散布了若干佛堂，而又有山路直通昂平，故來往向多。[illegible]都取道東涌，故東涌便形成了一個交通樞紐。後來，梅窩逐漸發展，外國人登山遊覽的路線，才改到梅窩這方面。



大澳鹽產　大澳富漁鹽之利，鹽田一片雪白，昔年鹽甚多，今因價低賤，經營困難，此為鹽田一角。

3. 寶山、鹿湖、昂平

寶山、鹿湖、昂平是山上佛堂叢集的地區，沒有商店，也沒有住宅，一切中小型建築物，都是男女佛徒禮佛修行的地方。昂平更是高山平原，最有名氣最大規模的寶蓮寺就在這裏，平日除佛徒來往頻繁之外，還有中西遊客，到這裏玩。近年還建設起一個規模頗大的昂平茶場，為昂平點綴不少。所以，這一地帶，清靜中而帶繁鬧。近年東涌開闢了一條寬闊的車路，從昂平通下大風凹附近，和石壁水塘通往深屈方面的運輸車路相接，轉入環島公路，這樣，如要乘車，從梅窩到石壁，便可以直上昂平了。（但現在沿途路面還是凹凸不平，汽車通過異常困難。）

4. 梅窩

梅窩是後起之秀，以前她只有幾條落後的農村，後來築堤建立農場，從事墾殖，才搞得畧有規模。除此而外，銀礦已成陳迹，只留空洞洞的一個銀礦灣，灘頭一座破廟點綴風景，此時如要前往遊玩，就要從坪洲坐小艇搭去。後來，尤其是戰後，香港油蔴地小輪船公司的香港長洲線小輪，調航坪洲、梅窩，有了交通，這纔帶來梅窩的繁榮。因為梅窩是大嶼山和香港本島最接近的一端，又擁有一個銀礦灣美麗的海灘，適逢其會，香港的人口膨脹起來，尋幽探勝的，到處找尋娛樂，所有近郊地方，都成為他們遊樂的目的地，梅窩便被這時勢造成繁榮，旅館、餐廳、冰室、泳場、凡屬遊客需要的，應有盡有。由此影響，富有的人也紛紛興建農場式的別墅型房子，綠瓦紅牆，點綴在萬綠叢中，另有一番景緻。因為有了需要，政府又在銀礦灣頭建築碼頭，使小輪船直接灣泊，上落遊客，有此關係，使梅窩更有前途。到現在，大嶼山的環島公路，也從梅窩開端。早有巴士和貨車來往南區一帶。並有電力供應，街燈也和香港市區的發光燈一樣。使梅窩後來居上，饒有時代色彩。

五、踏上發展之路

今天，時代的力量已經把大嶼山推上新的階段，在那張落後的臉上，正開始塗抹時代的脂粉，下一步就是披上一襲時代的新裝，除了上面所述那些像樣的地方正在加速其發展之外，我們從橫面剖視她的政治、經濟、交通、通信、公用、醫療、教育各方面的進步情狀，就曉得在政府和民間的各別努力下，發展的事工，已有相當成就，由此觀察：大嶼山的發展，誠屬饒有遠景，只要政府和民間繼續不斷努力，就可以成功一個新大嶼山。現在讓我們從各方面看看今天的大嶼山。

A 政治方面

1. 民政

大嶼山屬新界地方，歸新界民政署治理。新界整個面積是三六五·七〇平方哩，其中有二百三十五個島嶼，最大的島嶼是大嶼山，其面積是五五·五〇平方哩。新界人口約五十萬，大嶼山只佔約二萬五千，但因大嶼山在發展中，治理方面的工作異常繁多。

以前，新界的治理分為南約和北約，現在已分為大埔、元朗、荃灣、西貢、離島五區來施政，大嶼山就屬於離島區，由離島理民府負責治理。

這個離島理民府長官對大嶼山的直接負責事務，主要的是地政，包括批租官地、登記土地交易契約登記、繳付印花稅、防止違反批租條款和侵佔官地、簽發臨時租用官地牌照、採石取沙等牌照、管理營建住戶……等等。其次鄉村小工程、包括建築村路、[illegible]渠圳、水井、水閘、水池、水[illegible]……商談有關鄉村大衆利益事項，轉達政府有關部門。

2. 鄉事

鄉事由鄉事委員會負責，大嶼山有四個鄉事委員會，大澳、東涌、梅窩、南區各設一個，她的成員是當地登記村代表和漁民代表。

鄉事會上面有一個新界鄉議局，其成員就是新界二十七個鄉事委員會的正副主席，包括大嶼山四個鄉事委員會的正副主席。民政署需要徵求意見參攷，或想傳達政府政策意旨時，就向鄉議局諮詢，鄉議局要取得新界整體的意見時，就向各鄉事委員會徵詢，鄉事委員會要取得轄內整體意見時，就向各村代表徵詢。

新界鄉議局經常與新界民政署接觸，鄉事委員會也經常與理民府接觸，大嶼山的四個鄉事委員會就經常和離島理民府接觸，搞好各個轄內的鄉務。

鄉事委員會這組織居於官民之間，做一個橋樑，相當重要。這種組織以前沒有過，大澳鄉事委員會是原日居民協會改組，一九五五年十二月十五日正名；梅窩鄉事委員會、東涌鄉事委員會也成立多年，南區鄉事委員會則是一九五八年一月廿七日成立的。

3. 警政

大嶼山地方向來寧謐，因為她四面是水，奸宄不可能在島上為非作歹，戰前，主要的水路交通在大澳，大澳警署就在碼頭的上方，警士在埗頭（當時沒有碼頭，只於駁艇渡客上岸）對陌生客人畧施查問，然後通過，是以奸宄斂跡，地方安寧。

大澳警署就是大嶼山唯一的警署，一九一二年建立，其他各區，如東涌、梅窩、南區，都沒有警署，只有水警輪派員上岸巡邏，後來警方訓練好一枝「穿山甲」警隊，也常常在各區出現。梅窩警署到一九五八年八月十六日才落成。現在，整個大嶼山，只有大澳警署和梅窩警署，一個在西，一個在東，遙遙相對，形勢已相當堅強了。

大嶼山在發展中，地方如果不靖，極難吸引財團到島上投資，因此，當局已經注意到這點了。

稔樹墾殖　稔樹灣墾民開地種植，饒有成績，不足十年開拓耕地甚多，此為廣大耕地。

B 經濟方面

1. 漁業

（一）漁戶：大澳是大嶼山唯一漁區，居民職業以出海捕漁為多，水陸（包括漁民寄居）兩棲住戶人數，總佔全大澳人口百份之五十，據去年調查，其戶數及人口是這樣：

漁民戶數：	七八〇戶
成年男性：	一、七五九人
成年女性：	一、四五七人
十七歲以下之男女小童：	一、八九七人
合計人數：	五、一一三人

（二）漁船：大澳擁有出海作業的漁船共五百多艘，其中大小機動網艇佔多，風動網艇次多，風動小釣艇最少。機動釣艇為數不多，抓艇更少。蝦九艇是分佈於青山、長洲，與及來自擴尾等山外地區的流動雜艇，經常返大澳停泊，即俗稱淺水拖。其作業區域，沒有固定。抓艇多數改業運輸。現在大澳僅存數艘。在業務上較有進展的漁船，是機動網艇。去年大澳的漁船數字是這樣的：

大小機動網艇：	二〇〇艘
大小風動網艇：	一五〇艘
風動小釣艇：	九六艘
蝦九（淺水拖）艇：（大部份是流動性質）	四〇艘
機動小釣艇：	二八艘
抓艇：	四艘
合計：	五一八艘

（三）漁產：大澳的主要魚類產季，和別的漁區畧有不同之處，這里沒有罟仔魚，雜魚則經年都有。二、三、四月是鱠白，四至六月是馬友、鮫魚，同一時期的有梅蝦仔，九、十、十一、十二就有黃花、鱠魚等，都是向來盛產的主要魚類。近年失收，全部直線下降，以黃花鱠白兩類來說，減少到最低數，使人難以置信，現在[illegible]年產也不過六[illegible]馬友和黃花、鱠白都不超六百担，萎縮程度，可謂百僅存五，鱠魚之少，平均每天不及百斤，其他如鱿魚、紅衫和蟹，與中次等雜魚，年產量也只三千餘担之間，全年產額，不會超過一萬五千担。不過，魚價比前提高，可資彌補。上述黃花、鱠白兩種魚類除大量供應本港民食外，還有不少醃製運往歐美及南洋一帶。海產方面還有銀蝦製成的蝦羔及蝦醬，大澳花膠、黃花魚子，都很著名，銷途遠至港九及外埠。至於供給本港酒家大澳的鮮蝦、石斑、青衣等名貴海產，以前港九商人前往搜購，近來已由本地魚商辦運來港。此外，大澳口海面，漁民有時也捕獲澳魚甚多，這是大澳魚產之特種魚獲——澳膠之來源。澳膠極得富人歡迎，兩斤以上的公膠，每斤賣到百多元，一斤以上的，也值六七十元，乸膠較平，每斤也賣四十元。

（四）生活：漁民新穎較好的，都盡力裝備，把過去的落伍捕魚方法，加以淘汰。裝機織網，力求增產。現在機動漁船，還不斷增加，漁民生活，較為好轉。另一方面，政府對漁民的扶植，年來也不遺餘力，諸如魚類統營，貸款與漁民另購魚網，建築新船，借款裝機等等，都很普遍，此外如有充份理由的要求，政府都一律准如所請，故漁民的經濟環境，已經大為改觀。

深石展拓　嶼北深石村，大澳漁船移殖來此日多，耕地菜圃自海濱展至山上，此為村中築堤。

2. 鹽業

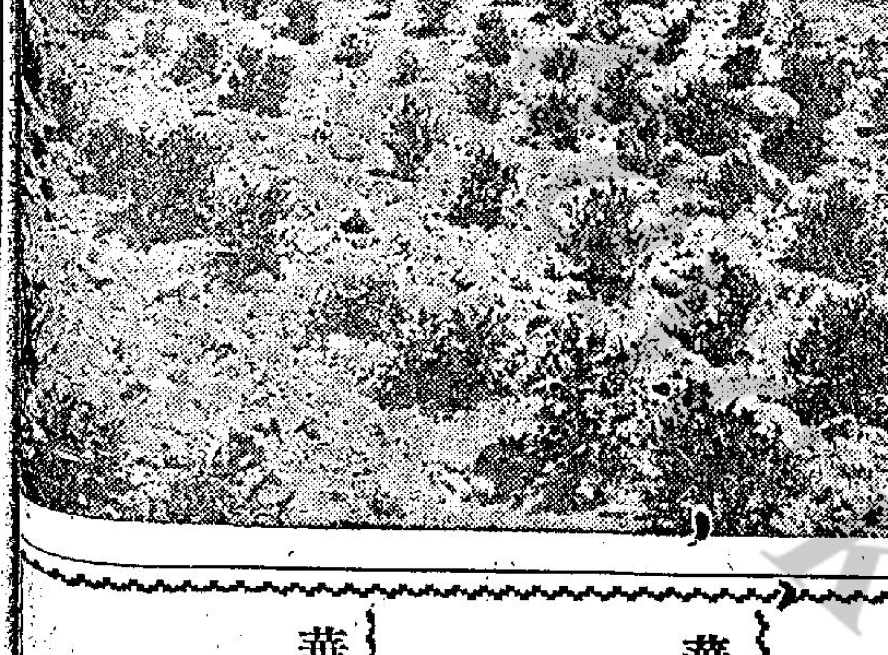
大嶼山的鹽業，就只是大澳一處的鹽業。這是配合漁業的生產的。鹽田在大澳市區南北兩岸一帶，由於海水深入其中二、三百碼，還綿亘英里有多，大概面積共有四頃左右。其製鹽方法，分「水漏」、「沙漏」兩種，水漏出產粗鹽，沙漏出產幼鹽，每年九月到十一月是最好的收穫季節。全年產量，在全盛時期，大概在一百萬担以上。除了漁船需要，也推銷到別的地方。

鹽產在全盛時期，全大澳靠鹽生活的鹽工，連家屬約三百人之多，分隸合興、泰生、天生三家，在分配利益時，合興是公司佔百分之五八，鹽工佔百分之四二；泰生、天生兩家是公司佔百份之四五，鹽工佔百份之五五。

近年由於香港白鹽供應充足，鹽價下降，大澳出產的鹽，無法和外鹽競爭，因為這些原故，大澳的鹽場，現在只有天生一家繼續生產，其餘兩家無意繼續經營，田地租約期滿便不再與政府續約。

大澳人士對於這地面積龐大的鹽田地皮的將來用途，極表關心，認為如果把牠作有計劃的發展，對於大澳繁榮當極有裨益，因為利用牠塊地皮闢成工廠區、住宅區都極為理想。

不過，為利便大澳的漁業發展，和這漁業有密切關聯的鹽業，不能不作若干程度的維持，問題是在生產方法能否改良，倘使產量大，成本輕，不為外鹽影響，這樣，大澳有歷史的鹽業，就可以維持不敗，而漁業在發展上也獲到相當的裨益了。



昂平茶場　大嶼山唯一種茶者，在昂平，乃貝納祺大律師所經營，逐年展拓種地面積。

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華實並茂
香港華商織造總會會長 馮自堅 王風源 陳聯芬 暨會董同人致賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
蔚為國光
香港疋頭行商會會長 陳汝調 戴根象 胡天培 暨董事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
公正不偏
旅港新會潮連同鄉會 理事長盧述卿 區國昌 潘志和 陳伯衡 監事長陳福謙 盧友信 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文教指南
易通英文專修學校 監督王幸利 校長楊棣偉 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
風行四海
均輝有限公司全體同人敬賀
德付道中萬宜大廈地下電話：二八〇六一至二八〇六三
九龍邃東大廈電話：六六〇三七一 六六〇三七二

華僑日報創刊卅八週年紀慶
春風化雨
吉慶體育會敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
董狐之筆
旅港高明同鄉會敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
一日千里
東興隆滅火筒製造廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
盛世箴言
甄氏宗親會會長甄子傑 理事長甄明偉 甄文亮 監事長甄彩源 甄榮鈞 甄明堂 [illegible] 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
工業明燈
香港工業出品貿易協進會 會長 理事長 監事長 [illegible] 暨理監事同人致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
工商是賴
台山商會 理事長 副理事長 監事長 副監事長 [illegible] 暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華實並茂
大益麗記珠寶玉器有限公司 林惠如暨同人敬賀
香港皇后大道中式三八號 電話：四三九一三五 四四〇六四六

華僑日報創刊卅八週年紀慶
恩平同鄉會 理事長梁偉 會長岑協堂 副會長岑寶梯 監事長盧海明 副理事長岑才生 副理事長辛許 副理事長鄭振猷 副監事長岑秀林 副監事長何能儉 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
譽滿環球
開平商會 主席司徒惠 副主席陳廣就 暨董事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
風行四海
新會商會會長 陳南昌 利銘澤 何理甫 主席 梁英杰 黃頌民 黃裕材 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
自强不息
李氏宗親會 會長 副會長 [illegible] 暨董事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
教育社會
孔教學院 主席黃允畋 院長盧湘父 副主席梁端卿 暨董事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
海外傳聲
商業通濟公會 監事長盧子樂 理事長黃燕清 副理事長[illegible] 暨同人敬賀

今日大嶼山

吳灞陵

（三）

3. 農業

大嶼山的農業，如果能够作有計劃的墾殖，一定能够作相當規模的發展。我們可以把幾個墾殖具有成績的農區來檢討一下，便可舉一反三，曉得大嶼山的農業是大有可爲的了。

（一）稔樹灣：稔樹灣在大嶼山東部，（因地方上的接近現在隸屬於坪洲鄉事會）以前是一塊濱海的荒蕪地方。一九五三年只有兩家人在這裏開墾，那時只有六斗種，到了一九五五年就增加到十四家，開墾了二十四斗種，一九五六年增加到二十九家，開墾的土地共四十八斗種，一九五七年增加到三十一家，開墾土地共一百一十斗種。開墾土地一天一天增加，由海邊開到半山，人口到一九六一年已增至一百九十六人，一九六三年已築成一條三百人的鄉村了。他們除了開墾耕地種菜種稻之外，農林處還贈予六萬呎面積的菜園一個，給他們種菜，這個地方的農墾成績，給予人們的印象極爲明顯。

（二）深石村：深石村屬大澳區，在大嶼山的北部海岸，原是散石灣，後來與附近的深屈合併，特改名深石村。在一九五三年，散石灣僅有四家約二十八人，深屈僅剩兩家，合併之後，到一九六〇年，已增爲三十六戶，共一百四十九人，大部份是廣府人和客家人，多數是大陸逃港的難民，現在仍陸續有人到這裏開墾。

他們的天地，枕山面海，他們由海濱開墾到山頂，開闢許多梯田，也開闢菜園。他們自力更生，也獲得官方的協助，理民府幫助水泥，使他們築造鄉村通路，嘉道理農業輔助會給他們貸款，政府也爲他們造引水道，也爲他們搞好食水，這樣，他們在開墾方面，就更有成績了。

（三）虎地灣：虎地灣在東涌屬島赤立角的西邊，是以一個農林徙置區的姿態發展起來的。

這個地方的墾殖事業，是從一九五六年夏天開始的，策動的是香港基督教福利與救濟協會的農林徙置委員會。由委員會審定墾民資格，他們都是潮州籍的難民，他們徙置到島上的第一年，除建有房屋居住之外，每家最高以五口計算，每月每口發給三十元，即最多不超過一百五十元，一年之後的半年，減爲每月每口發給二十元，使他們能够在開墾期中維持生活，半年以後成爲一個個自立的墾民，他們如果開墾成績顯著，還可以獲得生產總值百份之十的獎金。

一九六〇年九月十七日，墾區內的社區服務堂和墾民石屋舉行揭幕禮的時候，已建立好一條新村，有道路、碼頭、水壩、灌溉渠，共有四個墾區，八個徙置家庭，共有五十八人。主持開墾的委員會還打算再徙置十二個至十六個家庭約一百人到這墾區開墾。每家分給二萬五千呎到四萬呎的耕地，還有豬屋、雞舍，務使人人能够自食其力。

目前，虎地灣這一角落，已長得一片青綠了。除了原有耕地面積不計，我們只看上面三個地方的開墾成功，就明瞭大嶼山的農業發展，是大有前途的。

4. 畜牧

畜牧還沒有甚麼具有規模的進行，但已引起注意，大嶼山發展公司曾經進行養牛，以一千頭爲目的。嘉道理農業輔助會對農村也鼓勵養豬養鴨，而各村農民，也常常獲得嘉道理農業輔助會的贈送，有雞鵝、雄雞、鴨等等，使他們從事飼養雞鴨。至於其他私人農場，從事養雞養豬的也在不少。

有一特出的農牧事業，並不是普通從事農牧的人去搞的，而是由一班天主教的神父、修士去搞的。在大嶼山東面的大水坑，原是荒野之地，到一九四九年至五〇年間，他們從華北跑到香港，並選定這個地方來刻苦開荒，經過十多年的苦幹，從事生產建築，獲得各方經濟援助，開發成功，除了建起他們自己的教堂等建築物之外，耕種畜牧進行得異常起勁，一九五五年增設牧牛場，飼養澳洲乳牛二十多頭，生產牛乳，附帶的設備是消毒爐、鐵動洗瓶機、冷藏庫、牧草塲等。早已有上好牛奶供應香港人士。

此外，據大澳區調查，一九六一年區內所屬鄉村的畜牧數字是這樣的：

大澳區（包括所屬各村）畜牧數量數值表：

畜類名稱	養戶	飼養數量（單位隻計）	每隻時值（大約平均）	總值金額（港幣）
牛	一八〇	五四〇	三二〇元	一七二、八〇〇元
豬	五二〇	四、一〇〇	一四〇元	五七四、〇〇〇元
雞	一、五〇〇	一八、〇〇〇	三元二角	五七、六〇〇元
鴨	三〇〇	四、二〇〇	二元五角	一〇、五〇〇元

由此也可見到大嶼山畜牧業的一斑。

大白林塲　大嶼山發展公司先從造林着手，在大白一帶闢地種植澳洲杉，期十至十五年有成。

建設中學　大嶼山已有數十間小學校，但升學成問題，大澳區曾進行建公立中學，茲已改變主意，改建公立小學。

5. 林業

大嶼山植林，不但在經濟上有巨大的價值，在水利上也有良好的影響，並且可使地方綠化，增加風景的美麗，近十年來，政府和民間，都會向這方面發展。

政府方面在大嶼山造林，農林漁業管理處的計劃已在一九五三年十一月獲得批准，並儘可能加速實施，因此，按照計劃，在一九五三年已經植樹三百五十英畝，一九五四年要植樹七百英畝，在以後兩年內要達到每年植樹一千英畝，同時，大嶼山各鄉村也要植樹，按照計劃，由一九五四年到一九六四年間，要在各鄉村二萬英畝土地內植樹。政府並鼓勵村民植樹，村民如願意植樹，將來可以向農林處領取樹苗，依照農林處的指導，在村內種植，所有成材的樹，其收益全歸村民自己，以期提高農民生活。

民間方面在大嶼山造林，最先是資本一百萬元的「大嶼山發展有限公司」（LANTAO DEVELOPMENT CO. LTD），一九五四年二月十六日獲得香港政府正式批准。這個組織的主要發展工作，包括種植、建屋、畜牧、開礦、煉油，及建築水塘、道路、電力等，範圍甚廣，但發展計劃的第一步，就是在大嶼山東部的大白、二白地方，着手造林，利用遼闊的山野，作大量的植林，目的在大量出產木材，預計種植十年至十五年內，就可以砍伐，一方面可以作建築材料，一方面又可以作爲燃料，政府撥給一千英畝土地給他們作第一步實驗，以後三數年間，可能增撥三千英畝到四千英畝。首先打算種植的是香港樹木和澳洲樹木，香港的種四年就可以作爲燃料，澳洲的要種十年至十五年才可以成材。後來開闢了第一、第二兩個林場在大白海濱，經過試驗，全植了澳洲杉樹。並向南約理民府申請增加林地至六千英畝，東起萬角咀、經梅窩至白銀，西至汲水門海濱一帶，這證明了在大嶼山植林是饒有遠景的。

6. 礦業

大嶼山地大物博，說到礦業，是有歷史的，是銀礦灣的銀礦，可惜礦藏不豐，前人經營，失敗而去！曾經有一個時期興旺過，是沙螺灣方面的鎢礦，當時有幾個公司從事開採，一個是東沙公司（英商）（後改土得臣公司），在沙螺灣開採；一個是泰來公司（華商），自行發掘，在徹頭開採；一個是東來公司（華商），在雲霧處開採。總共有一千人左右從事開採工作。一九五五年，礦務處核准本港財團所組的遠東公司，在沙螺灣附近，從事大規模開採，礦區面積計一百三十八英畝。但因產量少的關係，各家已停採多年。此外，羅東灣方面也有鐵礦，有人開採過；水流槽方面，一九五七年左右，也發現錳礦，由香港礦產公司開採，據說，因爲價錢不好，已停採兩三年；大嶼山東北角的大磡方面，從前也開採過鎢礦。

現在，探礦家還不斷在探察，相信蘊藏在大嶼山的礦產還多。但照過去開採的情形來看，多數都失敗而去，未見有何礦產開採得像馬鞍山礦那樣成功，是經營關係呢？還是技術關係呢？抑或礦產本身有問題呢？……值得發展大嶼山的人去研究？

7. 工業

在大嶼山發展工業，說有遠景。年前有過一個報導，說當局爲適應本港工業全面發展，除展拓荃灣、觀塘爲工業區外，除了青山，可能再在大嶼的東北掀出地段一百五十萬方尺，作爲發展工業地段。年前萬量洪積會在倫敦廣播談話，也表示將發展在大嶼山方面有若干工業發展。一面倡導，一面推進，一面開闢公路，一面供應水電，就會吸引中西廠家，把目光投向大嶼山了。

最先報導在大嶼山開設工廠的，是一家鋼筋製造廠，開始時預算每月產量是一千五百噸，佔本港每月需求量是三份之一弱，可惜這個設廠計劃，因中國大陸的傾銷的影響，被迫擱置，胎死腹中！

跟着，一家布廠，爲工廠材，在興建工廠的大寶洲方面的地皮上，開闢地盤、建築堤壩、鋪設道路，如火如荼的搞了一番，又要擱起來，這回卻是因爲設廠條件不足（如交通、供水等等）改向新界大陸發展去了。

還有一九六〇年時，大澳開設了第一間蠶芯廠在大澳鹽局舊址，後來蠶芯廠因業績原故停頓。雖然如此，他們實在是開風氣之先。現在大澳鹽業不景氣，鹽田將由政府收回，大澳人士也希望將鹽田填爲屋地，興建工業區或住宅區，也可見工業已漸向大澳方面發展了。

8. 旅遊

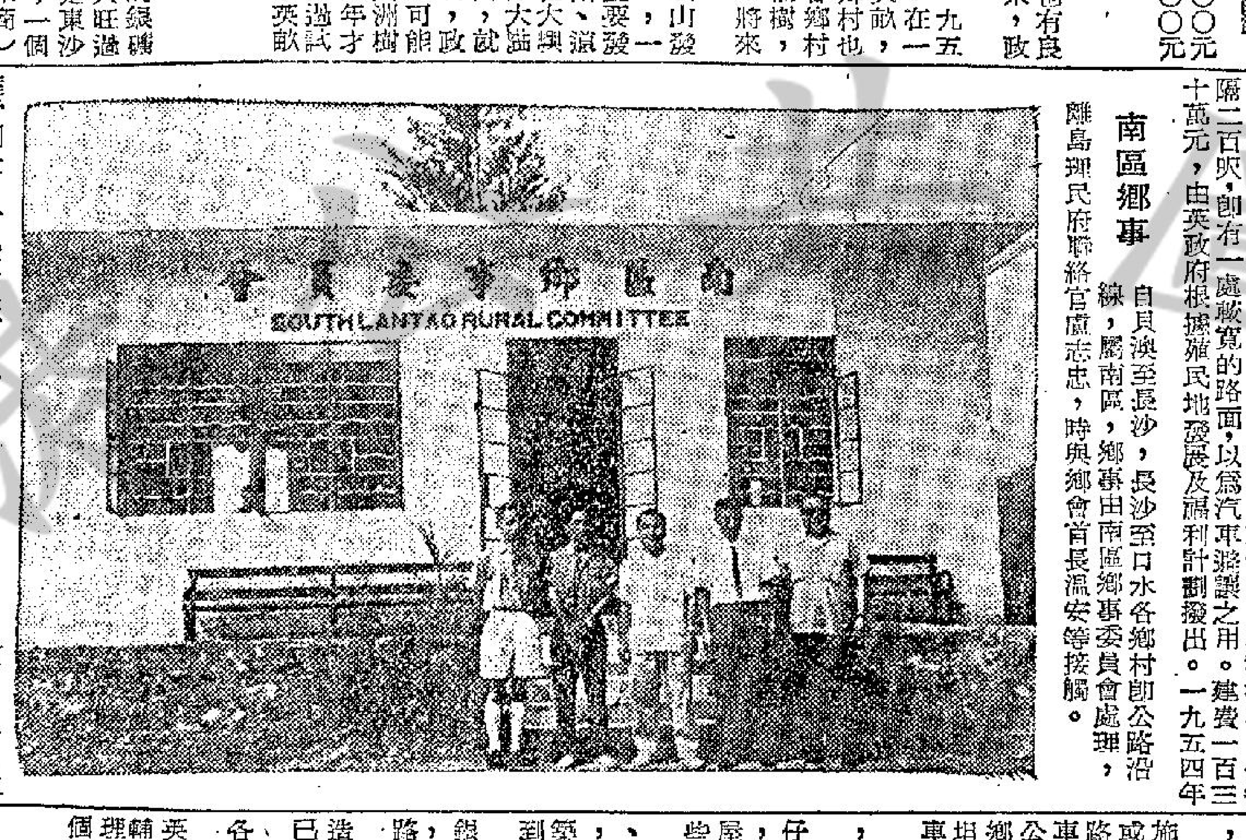
香港當局現正如火如荼的去發展旅遊事業，而現在的大嶼山已成爲一部遊客的目標，第一、大嶼山有聯像台灣獅頭山的情調，大澳、靈山、鹿湖、昂平、東涌、地塘仔、佛堂林立，尤其是昂平勝景，別有天地，中西遊客，絡繹於道；第二、銀礦灣、貝澳灣、長沙灣（環島公路近七咪處），大塱灣，都是海浴勝地，吸引不少海國健兒前往游泳；第三、東涌有古廟古城古炮，也有廢壘（炮台角），雞翼角方面也有廢壘，可供游人憑吊；第四、鳳凰山有瀑布、水流槽有瀑布，都是頂吸引的去處。還有，鄉三〇六五英尺的鳳凰山，爲大嶼山之主峰，僅次於新界大陸的三一三〇英尺的大帽山，更爲遊者嚮往。假如發展大嶼山，把海陸交通搞好，旅遊事業，實有莫大的前途。（筆者將有「大嶼山風光」之作，供旅遊參考，爲此篇之姊妹篇。）

C 交通方面

1. 陸路

（一）環島公路：發展一個地方的先決條件，就是要有足够的交通，尤其需要有足够的道路，大嶼山以前不但沒有公路，連鄉村道路也沒有一條是像樣的，徒然謀發展，有甚麼用處？因之，政府當局認爲在大嶼山興築公路，再也不能夠遲緩下去了，於是決心興築一條環島公路，作爲切切實實發展大嶼山的先聲。

環島公路是分期興築的，第一期由梅窩開始，築到南區中心的長沙，經過七條鄉村（包括老圍、新圍、咸田、羅屋、散石灣、長沙上村、長沙下村），全長五哩，寬十呎，單程行車，但每隔二百呎，闢有一處較寬的路面，以爲汽車避讓之用。建費一百三十萬元，由英政府根據殖民地發展及福利計劃撥出。一九五四年進行測量，一九五五年十二月開始建造，十八個月完成，一九五七年八月三日通車。這是大嶼山第一條公路，通車之日，大家都寄予莫大的期望。



南區鄉事　自貝澳至長沙，長沙至口水各鄉村即公路沿線，屬南區，鄉事由南區鄉事委員會處理，離島理民府聯絡官盧志忠，時與鄉會首長溫安等接觸。

環島公路第二段工程，跟着在第二年——一九五八年五月八日興工，由長沙到石壁，經過塘福、水口兩村，也是全長五哩，寬十呎，和第一期的梅長段銜接。因工程進展迅速，一九五九年四月間已告完成。

在環島公路第二期工程完成後，第一期的梅長段，因有擴寬需要，一九六〇年即開始將十呎寬的路面擴爲二十呎，並有六呎行人路，使能雙程行車。

環島公路第一期完成後，一九五八年四月一日起，港府准許有一輛運輸汽車來往。到一九六〇年，已有三間運輸公司，各有貨車一輛，來往梅窩水口，與小輪班期銜接，車費一律由貝澳三毫、長沙五毫，塘福七毫，梅窩水口九毫，全程行車四十五分鐘。

前派巴士來往，由銀礦灣碼頭，直達石壁水塘工地。全程分六段，第一段至貝澳，收二毫，以後至散石灣、長沙、塘福、水口、石壁各段，各收一毫，全程收費七毫。

環島公路第三期工程，早經開始，現在已由石壁水塘方面直伸大澳，部份已鋪好路面，工程已展向下營山，到達了三叉水，預定本年（一九六三）年底展築到大澳，因爲要待到大約本年九月石壁水塘完工，才能够到達，大澳人士已催促政府早日完成，因爲這與大澳的發展有極大關係之故。

這條路，第三期以後，將展築到什麼地方，還沒有任何宣布，但若依照當局的意向來推考，並從經濟價值着想，這條路必將從大澳起，東行，經過北各村落，過深石村、沙螺灣，散頭至東涌，復由東涌低步至白芒，折向牛牯壟、大蠔、東涌行到梅窩，這樣就成功一個大環了。

長沙海浴　長沙海灘綿延數里，公路約七咪處，政府派人整理，頗光潔，宜游浴。

（二）兩條支路：至於當局在理想中的工業區，是在大嶼山的東北地區，接近馬灣和深井（正逐漸發展成爲工業區，爲荃灣的一環）這一方面，據說將來也興築一條支路，經竹篙灣、二白、大白、稔樹灣等處，與梅窩還一方面銜接。

看情形需要，將來可能還有一條重要的支路，由東涌起，經地塘仔，登昂平，下鹿湖、靈山，與大澳連成一氣。現在，從昂平下大風凹，已經由昂平居民開好一條路基，如果乘坐汽車，從石壁沿水塘運輸大路上行，便可轉入這一段路，直達昂平。另一方面，從東涌登昂平，從大風凹下大澳，現自都有一條相當好的道路，如果大致依照這一路綫興築公路，相信也順理成章，易於著手，而且是綫內居民所殷切企望的。

（三）鄉村道路：大嶼山的鄉村道路，一向都是很原始的羊腸小路，崎嶇難行，如果不是赤足，就會把鞋子弄污或弄濕，這在居民來往已經不便，何況運輸農產？因此，鄉村道路的改善，不要小覷了它，那是很有價值的。假如只有一條行車的公路銜接，你想你們怎麼可以利用那條公路呢？因此，大嶼山的鄉村道路，在近十年內，已經面目一新，多數搞得非常齊整而平坦，鄉下人可以駕駛脚踏車在路上走動，有等還寬闊到可以開汽車。

現在大澳、東涌、梅窩、南區各鄉村，都各有其良好的道路，我們可以舉出幾個例子：

大澳區內：㈠最顯著的就是從大澳碼頭開始至大澳市區這石仔埔一段，現在已造得平整寬濶，非常好走，㈡吉慶街到侯王廟，也鋪造得很好，其餘是㈢太平街通深屋、南涌、番鬼塘，㈣梁屋登萬丈布，㈤嗣仔頭到橫坑橋，㈥汾流，㈦龍頭，……這些地方，都築造了許多道路。

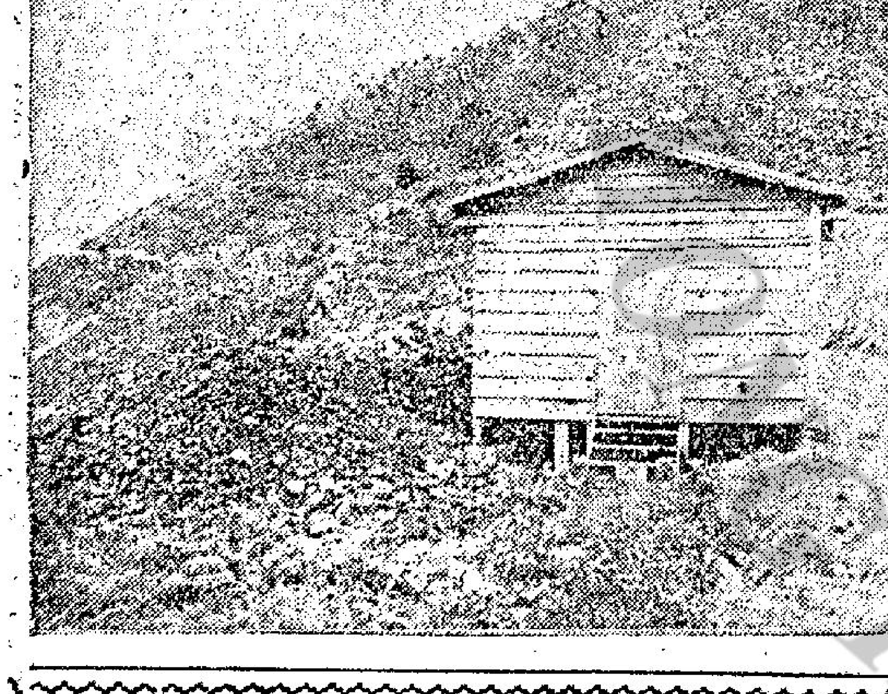
東涌區內：㈠由東涌海邊開始，經馬灣涌、馬灣村、上嶺皮、東涌城黃街、龍井頭、黃家園、石榴埔、石門甲，到達羅漢嶽，全長八千多呎，而由羅漢岩再上，經地塘仔，至昂平，也繼續築造，㈡另由東涌古城開始，經馬灣村，越過立仔坑，經壩尾到低埔，也築造了五千多呎。

梅窩區內：㈠首先由梅窩街市起，直通大地塘，鹿地塘、白銀鄉、盲塘四村，路面寬八呎（首段）、三呎，全長二千五百呎，並且鋪起新到路燈，㈡銀鑛洞前，也築起一條五百呎長的鋸龍路。

南區內：㈠由十塱經芝麻灣、咸田到貝澳，由芝麻灣四犯築造，寬可行車，㈡長沙灣下村，四呎寬道路，長四百呎，㈢塘福已築村路數百呎，且有車路出碼頭。

上面所舉，僅是一些例子，並不完全，但已可窺一斑，現在各區鄉村道路，仍在繼續改善的狀態中。

上面那些鄉村道路的建築工程，有幾個方式：㈠由展防新界英軍協助，或借給壓路機械，或親自動手築造，㈡由嘉道理農業輔助會協助，給予英坭等造路材料，由各鄉村自己出人力，㈢由理民府撥給英坭等造路材料，由各鄉村自己出人力，上面任何一個方式，都可以使到鄉村道路陸續改善，現仍在繼續使用中。



二澳鐵礦　二澳方面之水流槽鐵礦，爲香港鑛產公司所採，以鐵無價，現在擱置中。屋旁爲礦石。

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化之光
堅强橡膠製品廠張葵敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
智識源泉
港九國奕象棋研究會同人致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶
人民導師
鑑泉太極拳社
社長吳公儀 副社長吳立予 理事長蔣恒鶴 副理事長何君棟 監事長沈東福 副監事長潘啟祥
敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
崇論宏議
益大金屬廠有限公司
總經理蔡章閣鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華僑之光
利華布廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
譽滿環球
日昇公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
紙貴洛陽
港九押業商會同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華僑之光
港九鷄鴨行職業公會九龍支會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
大筆如椽
香港民衆布廠甄文亮敬賀
廠址：英皇道一四三一九號
電話：七〇五四七六 七〇五五五三

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文筆風生
華達成記膠廠同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會明燈
英昌利公司敬賀
九龍紅磡新柳街22號 電話824535 828582

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化之光
生利置地有限公司敬賀
香港中建大廈一七三五室

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化先鋒
金星鈕廠 利安塑膠廠 宏泰石礦公司 同敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
金針度世
力行實業有限公司敬賀
地址官塘厚明街二七五號
電話八二五四壹五 八二五九五四

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華夏之光
協興建築有限公司
經理：甄球 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化前鋒
香港孔聖堂會長 顧超文 許讓成 蘇熊瑞 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
生活指南
國際公司全體同人鞠躬
德成大廈一樓 電話：二三二六四 二二九一七 二三六二二 二零五零二

華僑日報創刊卅八週年紀慶
片言九鼎
左顯記蠔油食品廠
左伯明 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華國文章 僑胞謳頌

九龍總商會理事長 潘壯修 謝伯昌 周載 監事長 張軍光 許讓成 江茂森 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

萬家傳誦

東區婦女福利會 會長 主席 曾黃麗嫦 葉袁瑞珍 陳羅執秉 余盧妙 龍馮惠玲 柯林潔德 暨全體執委敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

婦運良師

西區婦女福利會會長 黃謝若蘭 李何笑瓊 顏何麗羣 主席 李陶逸軒 馮李佩瑤 王蘇蓉輝 鄧梁琰芳 蕭曾鳳羣 暨全體執委鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶

婦女明燈

九龍婦女福利會 會長 主席 邵凌秉秀 陳曾翠君 李陳倩華 馮楊雲寶 顏馬寶英 李方君璞 暨全體執委敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

珠玉紛陳

杜老誌舞廳 東方舞廳 五月花酒家 黃耀寰暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

一日千里

香港紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文化之光

培道女子中學敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

圖文並茂

僑港惠陽商會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶

一紙風行 四海暢銷

如英印花鐵製罐廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

圖文並茂

梳沙拍賣行同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

名山大業

祥發鋼窗有限公司 周沕桅 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

正確周詳

廣興泰製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文化之光

模範英文中學敬賀

校址：九龍塘牛津道 電話：八二七七二四

華僑日報創刊卅八週年紀慶

宏論匡時

順和織造廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

春風化雨

三洋窰業原料公司 馮氏宗親會理事長 馮秉堪敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文化寶庫

永安盛義記印刷廠趙煦年敬賀

必列啫士街三七號A 電話：四三六五三九

華僑日報創刊卅八週年紀慶

人民喉舌

梁氏宗親總會同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶

風行四海

義興公司 義昌什貨 向華炎 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

萬家傳誦

嘉璐製衣廠有限公司王美敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

暮鼓晨鐘

香港中國婦女會全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

報導先聲

香港麵粉廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文實兼賅

京華建築公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

宣揚正義

基督教女青年會全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文化先鋒

百祥置業有限公司 百安置業公司 李就記建築公司 李伯常 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

光耀寰宇

李家園百貨公司敬賀

九龍油蔴地上海街一一七至一一九 電話：八四一四六六 八五一五四八 八五一五五八

華僑日報創刊卅八週年紀慶

精神食糧

得如大酒樓敬賀

地址：九龍油蔴地上海街三七二—八 電話：八五〇三四〇 八四四一六〇

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華僑之聲

華僑中學校長古鍔 德明中學校長陳樹桓 鄭潤材 壽山中學校長彭展義 仿林中學校長陳仿林 同濟中學校長霍逸樵 廣大中學校長古應熙

嶺東中學校長陳劍科 嶺英中學校長洪高煌 培英中學校長溫金銘 西南中學校長張海濤 江茂森 大同中學校長李士秀 永康中學校長徐憲儀

鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶

風行世界

同珍醬油罐頭公司敬賀

營業部：九龍城福佬村道六十八號 電話：八二〇四五 八二六四一六

製造場：新界荃灣上葵涌地段五二〇號 電話：八八八轉四二五

華僑日報創刊卅八週年紀慶

光如日月

大東旅遊企業公司 曹克安暨同人敬賀

地址：大道中卅六號興瑋大廈四零二室 電話：二五〇六七 二〇五三九

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

今日大嶼山

吳灞陵

（四）

2. 水路

大嶼山的水路交通，是和香港聯絡的交通，這是向來都維持着的水路交通，問題不在這種交通之是否照舊維持，而在於這種交通是否方便，是否快捷。

大嶼山的水路交通，目前的情形是這樣：

大澳區：現有香港大澳綫，通常有如下這幾班：㈠下午二時香港統一碼頭開，經汲水門（馬灣）、青山、東涌、沙螺灣、到大澳，第二天上午七時，照原綫回香港的統一碼頭。㈡下午四時香港上環威利麻街開，經香港仔，到大澳，第二天上午三時，由大澳經香港仔開回上環。㈢特別船，逢星期日、星期二、星期四、星期六、公衆假期，香港統一碼頭開上午八時，經東涌至大澳，即日下午五時，大澳開，經東涌回香港統一碼頭。

第一綫主要是普通搭客班期，第二綫主要是輸運漁產到香港仔魚市場，第三綫主要是輔助第一綫搭客來往，同時便利遊客到大嶼山遊玩。

東涌區：前述第一綫和第三綫都經東涌，東涌也造好了小輪碼頭，以前因海床淤淺，小輪要在距岸很遠的地方停下來，由「駁艇」將客接上岸去，現在小輪可直接泊碼頭了，但因海床仍淺的關係，每月有八天潮退時候仍不能泊岸，由船公司用「駁艇」送客上岸。這樣會使來往的人感到若干不便，還須澈底改善，以利行旅。

除小輪外，東涌自己也有一隻專責運輸農產的街渡（華利號），每天往來香港，九龍各一班，上午兩點鐘由東涌開香港西環果欄市場，後往九龍果市場，下午兩點鐘，從香港東邊街開回東涌。以補小輪運輸之不足。

此外，東涌屬島赤立角，也曾有過街渡往來青山赤立角東涌之間。

梅窩區：香港梅窩綫的小輪，班次最密，每天有八、九班對開之多，夏季更多，可能超過十二班，平日來往各班，多數經過坪洲，因爲這是香港長洲綫的迴航，要先經坪洲，次到梅窩，再次喜靈洲，然後到達長洲，由梅窩回香港，也照樣等小輪從長洲回梅窩，由梅窩經坪洲，然後回香港。只有星期日或公衆假期，才有直航船來往香港梅窩，屬於加班性質。不過，香港梅窩的水路交通，已相當便利，差不多每一個鐘頭都有船開或到。

東北區：這是一只機動帆船式的街渡，從青山道的深井方面，來往大青洲，馬灣、陰澳、打棚埔一帶，便利居民出入。

將來，船公司計劃採用的「水翼船」，如果試航成功，大澳、東涌、梅窩若能採用，這樣，大嶼山與香港的水路交通，定然更加方便了。

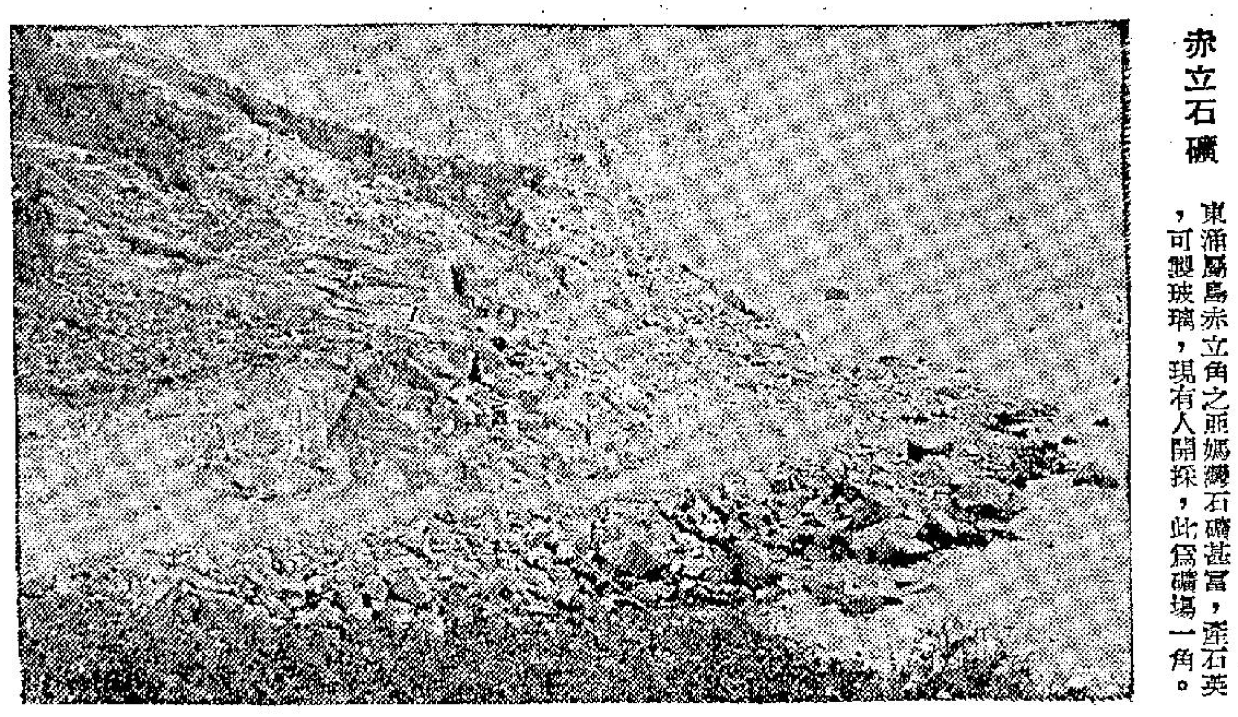
3. 空路

這里所說的「空路」，雖然是飛航的空路，但並不是噴氣民航噴射客機之類的交通工具，而是直昇機，因爲香港方面現有兩架直昇機，這種交通工具，只要有個地方給它降落和起飛就行，因此，大嶼山就開設了好幾個直升機場，給直升機升降。

大嶼山的直升機場，是在大嶼山環島公路的第一、二段完成之後，直通石壁才建成的，因爲要有公路，才能夠配合使用，否則失其迅速的意義和價值，所以，大嶼山的直升機場，設在公路沿綫而最接近公路的地方，如長沙、水口、石壁等處都有開設。

這種空路之開闢，並非載客往來，而純然是一種搶救傷病設備。假定公路上發生車禍，傷者要施大手術，便可以馬上經由負責方面向香港召機到來協助，由出事地點迅速用汽車送到機前登機，由飛機即送香港薄扶林道香港大學球場降落，只不過十分鐘光景，再由救傷車接送瑪麗醫院急救，需時約五分，鐘前後不過十五分鐘。

這種空中交通設備，最值得我們讚揚，今後隨着公路的伸展，定然會相當發達，遍設於大嶼山各區。



赤立石礦　東涌屬島赤立角之前媽灣石礦甚富，產石英，可製玻璃，現有人開採，此爲礦場一角。

D 郵電方面

郵電屬於通信方面的服務，像大嶼山這樣廣大的地方，與香港本島的空間又有這樣大的距離，而今天又在這樣積極發展之中，加強其服務，是最急迫不過的，我們試從郵遞和電話兩方面觀察一下：

1. 郵遞

從前，香港居民和離島居民通信，是要由各離島的代理店轉達的，究竟不甚方便，到一九五六年左右，郵務當局獲得警務當局的合作，按時改由水警小輪把郵件運到各離島。

近年因人口激增，郵務當局陸續廣設郵局，以利居民投寄信件，離島方面，自然也跟着改善。大嶼山是離島中首屈一指的大島，郵務設施，自應有相當改進。

大澳首先設立郵局，設於石仔埗路旁政府合署，一九六二年五月十四日啓用。營業時間爲上午九時到下午一時，又由下午二時到五時。業務除保險兩件和郵包之外，其他各類郵務一律受理。

梅窩郵局跟住設立，地點在由碼頭到公路側的新建房屋，一九六三年四月十日啓用，業務包括郵匯、票匯、掛號信、包裹等等。

梅窩郵局啓用之用，不但梅窩區居民得到投郵便利，便是南區的居民也獲得同樣的便利。將來東涌、昂平也希望設立這樣的郵局。

2. 電話

電話是通信最迅速的工具，大嶼山本島各區之間的通話，與乎大嶼山與香港本島的通話，在今天都是很需要的。

㈠有綫電話：一九四一年以前，香港電話的有綫電話，是由香港到新界，經海底過馬灣，再從馬灣經海底到大嶼山東北岸，向大澳伸展過去，裝在大澳警署，居民如有急事，都往警署借用，但和平後到現在，電話公司還沒有把大嶼山的電話恢復，因此，大嶼山各區鄉事會都希望恢復電話，甚至在大嶼山展開電話網。今年三月曾獲得電話公司的反應，先行調查各區用戶數字，然後計劃如何服務。

㈡無綫電話：現在梅窩有一具，設在「海屋」，南區跟住也設有一具，地點在南區鄉事會之內。兩處無綫電話，都是每三分鐘收費一元。現在大澳、東涌、也要求安裝。

至於海上航行的小輪，一九六二年間，各區鄉事會首長也請求當局使它具有此種設備。

E 公用方面

公用方面最重要的服務，莫如水電，這在一個地方的發展上，它担當了一份重要的角色，和建造公路異曲同工，過去倡導發展大嶼山沒有下文，就因爲沒有公路，沒有水電，「巧婦難爲無米之炊」！

今天，大嶼山部分已造好公路，電力已經能夠供應，水塘也可以開始儲水（只要有雨就行），發展的條件日益具備，在這方面我們是異常樂觀的。

1. 食水

（一）石壁水塘：大嶼山水的供應，將由石壁水塘負責。石壁水塘建築的動機，主要雖是爲全港三百萬人（當時估計）打算，但在大嶼山的本身當然會獲得這種享受，這是不必特意爲大嶼山打算，而自然而然會裨益大嶼山的發展。

石壁水塘的初步工程是在一九五七年開始，壩底全寬七百八十六呎，長二千三呎，壩面通行人路全寬二十六呎（可雙程行車）儲水量爲五十三億五千萬加侖，建設（包括其他水塘設備）二億三千萬元，預定本年九月即可完成，目前已能夠儲水。

大澳鄉事　大澳區十餘鄉村，鄉事由大澳鄉事委員會處理，離島理民府聯絡官盧志忠，時與鄉會首長館裕興等接觸。

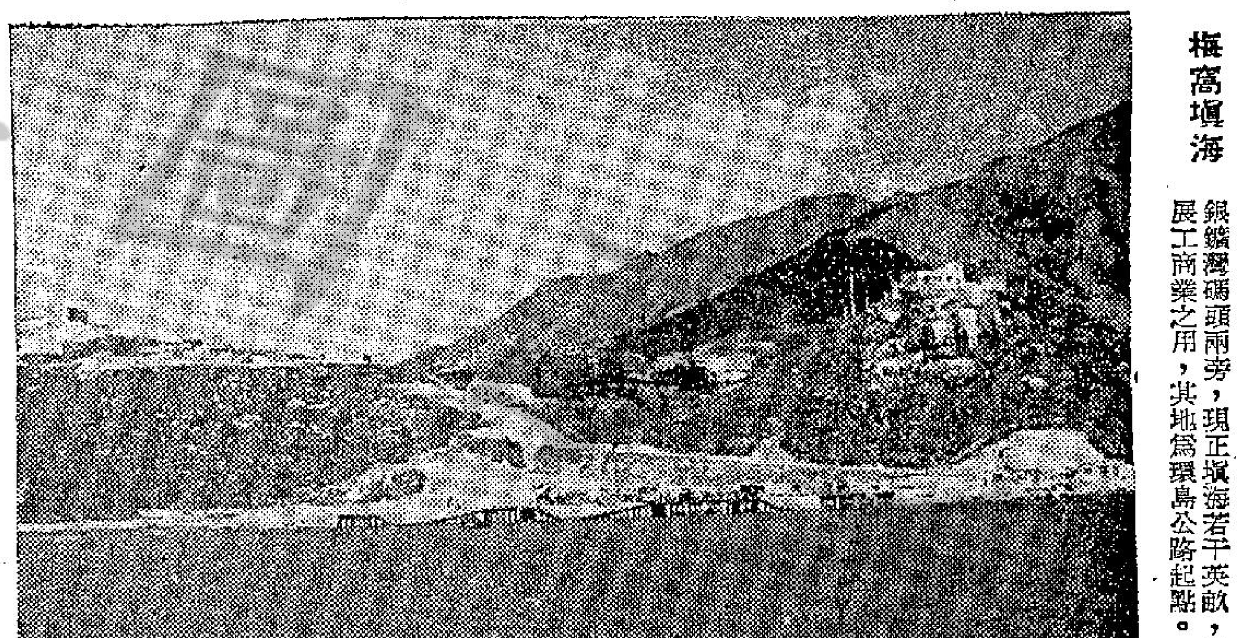
這個水塘完成之後，塘內食水將向下流過六哩長隧道，和透過長達一哩的四十八吋口徑水管，到達貝澳的儲水池，由泵水機使食水透過一條短隧道和二千呎長的水管，輸到銀鑛灣的接水池和濾水池，經濟過濾、氯化、加氟之後，食水再向下流經八哩長的兩條三十吋口徑的海底水管，經日光島上陸，再入海底，到達香港本島西端摩星嶺下的沙灣泵房。使用兩條海底水管輸水，是準備萬一其中有一條損壞，仍然能夠將食水輸送到香港本島。在沙灣方面的水，大部份抽送到摩星嶺兩個清水池（一個容三千萬加侖，一個容五百萬加侖）其餘部分就輸送到香港大學附近的清水池。摩星嶺的大清水池，一部分經由大水管至皇后碼頭，由海底水管輸往九龍，注入九龍方面的供水系統；另一部分的水就經由三十吋口徑水管，輸到花園道的抽水站，再抽送到亞彬彌道、寶雲道、大坑道的清水池。摩星嶺的小清水池的水和依律清水池的水，就引導注入供水系統，供應港島西端的居民。

石壁水塘對於香港九龍居民的貢獻誠然偉大，但對於大嶼山的長遠發展，相信也有其決定性的影響。

（二）橫坑水塘：爲了供應人口日多的長洲，政府當局特別選定了大嶼山十塱的橫坑地方，建築水塘，專責供應長洲居民。橫坑水塘的水壩，高五十五呎，長二百呎，儲水量爲三千五百萬加侖，用四千四百呎六吋口徑海底水管，輸送至長洲大鬼灣的儲水池。工程於一九五四年七月開始，一九五五年八月廿七日揭幕啓用。由此，大嶼山對長洲居民也作出了一個偉大的貢獻。

不過，長洲的人口正一天一天的增加，現在每天需要二十五萬加侖才够用，而橫坑通到長洲的水管，不過六吋口徑，整天只能輸送十萬加侖。因此，當局又要向貝澳方面打主意，計劃利用貝澳的儲水池設備，從芝蔴灣方面敷設一條十吋口徑的水管，從海底通到長洲，預定本月（六月）動工，十一月完成。這仍然是大嶼山對長洲的大貢獻。

（三）水流槽水塘：爲了大澳日趨發展，人口激增，過去食水只靠若干井泉，實在不够供應，於是選定距離大澳不遠的水流槽的五百尺高處興建小型水塘，水壩高三十呎，長六十二呎，儲水五十萬加侖，經過濾潔、消毒，即由六吋口徑水管一萬五千三百多呎，將水輸送至大澳區供應，建費二十六萬元，一九五七年十月動工，一九五八年六月二日用啓用。這個水塘，完全是爲大澳市區的居民供應而設，如果天氣正常，這一水塘是不愁缺水的。



梅窩填海　銀鑛灣碼頭兩旁，現正填海若干英畝，爲發展工商業之用，其地爲環島公路起點。

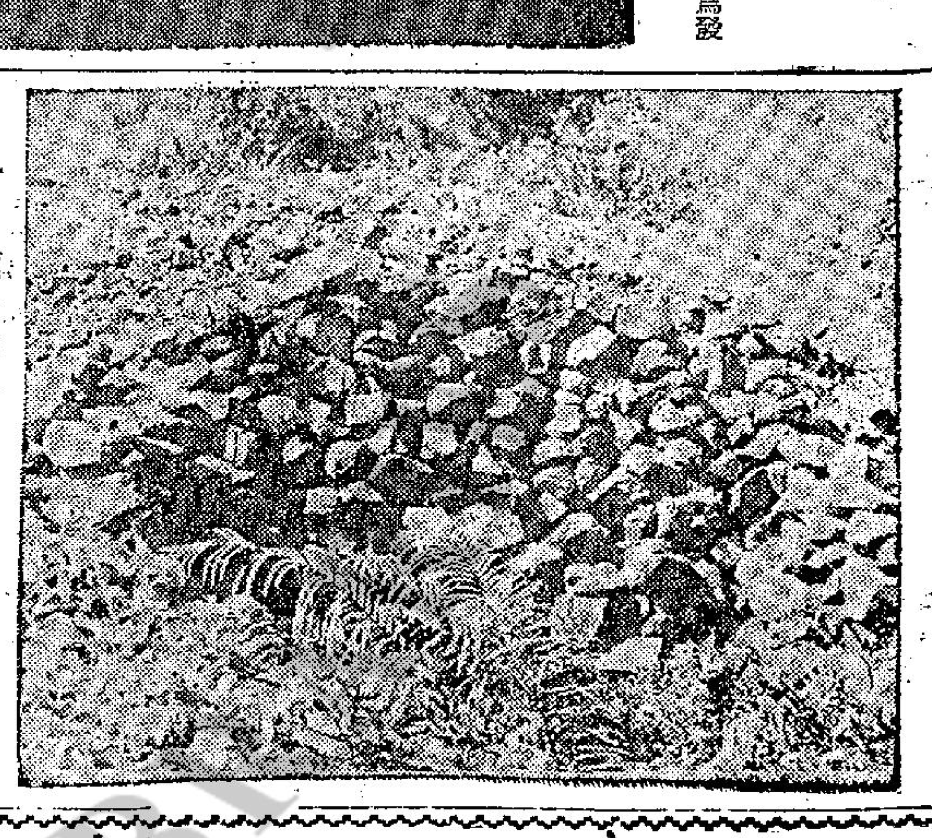
2. 電力

大嶼山電力，在中華電力公司不曾負起供應責任之前，大澳商民早已集資十萬元，組成一個小型發電機構，名叫合衆電力公司，於一九五四年十一月開始爲大澳商民供電。後來中華電力公司實現它供電整個大嶼山計劃之後，到一九五五年九月廿二日就由中華電力公司正式收購。

大概是一九五七年左右，當大嶼山第一條公路完成之際與乎石壁水塘初步工程開始之際，中華電力公司就着手把海底電纜由新界青山道十四咪青龍頭伸向馬灣，再由馬灣伸向大嶼山的東北角上陸，由此架設電桿天綫，沿東北角的南岸，經竹篙灣、二白、大白、稔樹灣等，直趨梅窩，由梅窩沿環島公路越過貝澳，直伸長沙、塘福、水口而至石壁，爲水塘工地供應大量的電力，再由石壁伸向大澳，並由大澳上趨羌山鹿湖以至昂平。將來會依照環島公路未來的路向，指向東涌，東趨白窯，折回梅窩，完成整個大嶼山供電的任務。

大澳方面的供電，一九五八年五月初開完成全部接綫工程，五月十日開始全部供電，同時將電費由每度九毫五仙減爲三毫七仙，另加附加費。第二年，一九五九年八月，大澳的路燈，已由木杉竪火油燈的型式一變而爲最時髦的螢光燈了。

現在，大澳、石壁、南區、梅窩俱已有電力供應，但大嶼山北面供電，還待促進，爲了加速大嶼山發展的步調，這不能不大下決心，全力推進。



沙螺錫鑛　沙螺灣產錫，採者紛至，有四、五採礦公司，後以產量漸少，始停採，今餘礦迹，積碎石如丘。

F 醫療方面

大嶼山以前沒有任何醫療機構，鄉下人生病，除了信神的婦女到神廟祈求「神茶」之外，普遍都是使用成藥，或者簡單的自療方法，如果要看醫生，就是到市集上找那些富有經驗的中醫師，如果要找西醫或入醫院留醫，就要遠道到香港去了。產婦臨盆也只有叫產婆助產的一個方法，有錢人家就到香港去留產。五、六年前，大嶼山只有大澳一間公立醫局，五、六年後，大嶼山的醫療設備，才被注意到要增強，現在的面目，已全然不同了。

1. 陸上

（一）大澳醫療所：大嶼山第一間醫院是在大澳建立，她的全名是「香港賽馬會大澳醫療所」，地點是大澳石仔埗的海旁，背山面海，面積達一萬四千多方呎，樓高三層，樓下設門診部，二樓是留產所，三樓是護士員工宿舍，建費超過五十萬元，是香港賽馬會捐建的，一九五九年四月廿三日開幕。

除大澳區所屬各鄉村之外，東面的東涌區一帶，都可以利用這座新型設備的醫療所來服務了。

（二）大嶼山醫院：跟着，一九五九年八月七日，政府宣佈一項新計劃，一間設有十七張病床，樓高二層的，有留醫和門診設備的醫院，將在南區長沙設立，屆時可以爲從事石壁水塘工作的人員，以及南區各鄉村居民服務。

這是大嶼山南區第一間政府建立的普通科醫院，中文全名是「大嶼山醫院」，建費三十五萬五千元，一九六〇年六月十四日落成開幕。

這間醫院啓用之後，南區十四條鄉村以及石壁水塘的工作人員，都獲得醫療上的便利。

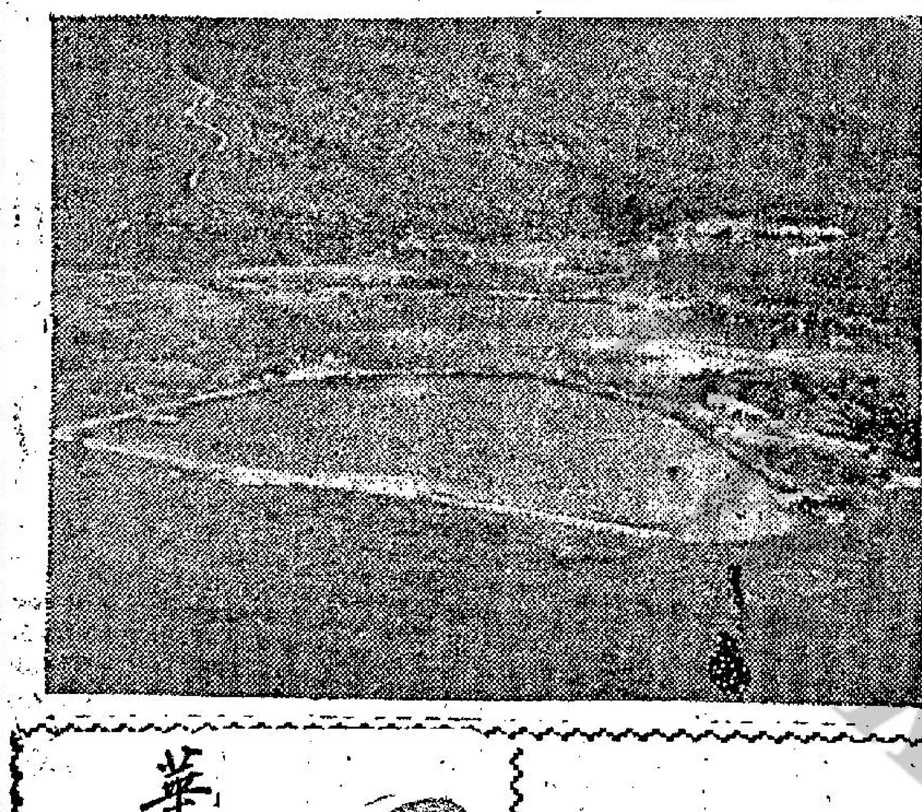
（三）梅窩診療所：因人口增加關係，去年已計劃擴充。

2. 水上

大嶼山的醫療設備，目前只有大澳醫療所和大嶼山醫院，仍然是不够的，譬如東涌，居民有病或臨盆，雖然可以到大澳去，但道阻且長，交通不方便，目前仍然依靠那艘到各離島服務的醫療船慈航號前去服務，每週一次，如果慈航號出了毛病，要入塢修理，居民生病就要徵別法了。

3. 其他

所謂其他，只是指那約翰醫療隊，他們也有下鄉服務，但不是定期的，在醫療設備缺乏當中，也是聊勝於無，如果能够每週增加一兩次，那就更爲居民所歡迎了。



大白魚塘　大白除有人植林外，還有牛房養牛，又有魚塘，此爲魚塘之一部分。

華僑日報卅八週年紀念　文化之光　遠東書院院長蔡素湘敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　「台灣名酒」　高粱酒　玫瑰露酒　五加皮酒　特級清酒　陳年紅酒　紹興酒　米雙蒸酒　四蒸酒　港九各大酒行士多均有代售　總經銷裕興隆酒行　黃秀山敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　風行海外　美迅輪船（遠東）有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　言論正確　僑港丘邱氏宗親會全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　社會明燈　光新建造敬賀　地址：四方街廿八號地下　電話：四三九〇〇三

華僑日報創刊卅八週年紀慶　譽滿環球　潮僑食品業商會　理事長林逸卿　陳澤明　羅仰柳　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　報業權威　宏業印務局敬賀　香港中環鴨巴甸街五十五號　電話：三一〇三八

華僑日報創刊卅八週年紀慶　文化前鋒　麗新製衣廠有限公司　成福織造廠有限公司　敬賀　地址：九龍青山道六五八號　電話：八〇〇二六七　八〇〇二六六　八〇五三九三　八〇五三九二　八〇五三九一

四海僑聲　華僑日報三慶特刊　癸卯夏月　陳仿林拜題

華僑日報創刊卅八週年紀慶　僑報權威　新界總商會　理事長邱德根　監事長馬世安　副理事長鄧同光　馮北財　副監事長張人龍　李卓南　暨全體理監事致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶　光昭日月　長洲電燈有限公司致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶　領袖群倫　袁汝南堂宗親總會　理事長袁國維　會長袁志剛　監事長袁九如　鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶　紙貴洛陽　新界合和木園總經理莊木穩致意　上水石湖墟馬會道

華僑日報創刊卅八週年紀慶　崇論宏議　新界沙田鄉公所主席劉炳華　吳燦林　藍信源　暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　發揚文化　新界　大埔金都戲院　元朗大戲院　荃灣華都戲院　長洲戲院　粉嶺戲院　沙田戲院　西貢戲院　全體同人敬賀

香港紡織有限公司敬賀

萬家傳誦　嘉路製衣廠有限公司王美敬賀

基督教女青年會全體同人敬賀

今日大嶼山（五）

吳灝陵

G 教育方面

1. 小學

大嶼山的教育事業，在教育當局積極扶助之下，發展得非常迅速，目前，在梅窩、南區、大澳、東涌四個鄉事委員會所轄鄉村之內，已經設立的學校的增加到二十八所之多。

這些學校，全數由政府補助經費和津貼經費。其中，有辦全日班的，有辦上午班和下午班的，有辦到初小四年級的，有辦到高小六年級，成爲完全小學的。

學校的地點，有深入僻偏地帶的，有上靈到一千多呎的高原的。

學生的人數，多至一百數十名，最少也有二十多名。學校的分佈地點寫在下面：

（一）東南岸區
大二白公立學校
稔樹灣公立學校

（二）南區
十塱公立學校
大塱村公立學校
東灣村公立學校
貝澳公立學校
長沙公立學校
塘福學校
水口學校
貝新村公立學校
大鴉洲公立學校（南區屬島）

（三）梅窩區
梅窩公立學校
白芒公立學校
黃公田六村公學（深入山區，六村包括黃公田、窩田、阿婆塱、黃竹塱、坑槽、和尚洞）

（四）大澳區
汾流學校
二澳學校
大澳學校
大澳民樵學校
漁民子弟學校
永助學校
上下羌山學校
慈幼學校（在昂平高原）
深石村學校
沙螺灣學校

（五）東涌區
徹頭學校
東涌公立學校
赤立角社區服務堂（東涌屬島）
赤立角識字班（東涌屬島）

（六）東北岸區
陰澳學校

2. 中學

大嶼山到現在還沒有一間中學，在各鄉村學校念完書的學生，如果想升學，就要不遠千里前來香港，或到長洲，否則只有輟學。

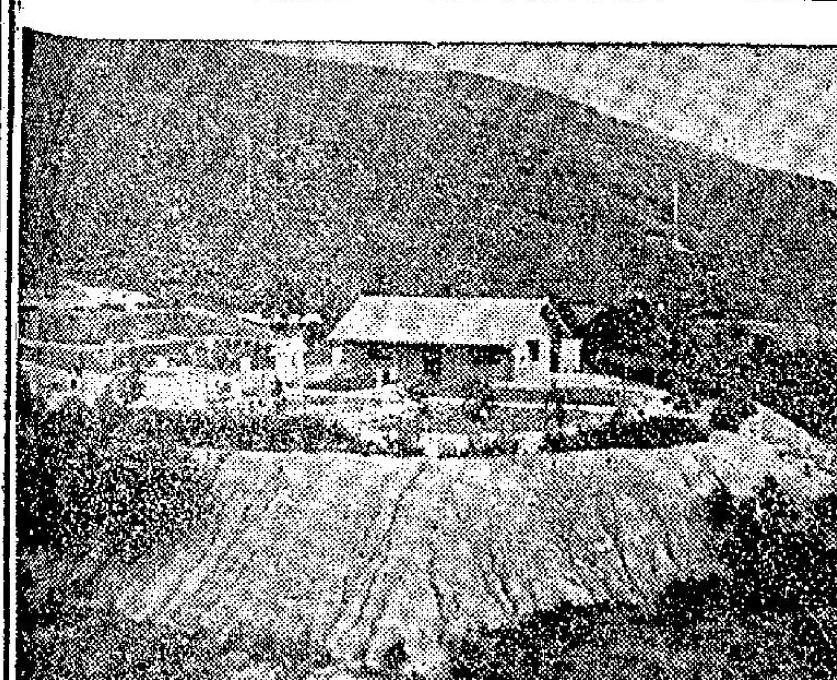
一九五四年左右，大澳紳商就倡建大澳公立中學，爲村童升學解決困難，由鄉領陳擢領導，組成建校委員會，策動工作。經由政府批准在大澳公共運動場內撥出地皮約二萬方呎，全部建費十三萬元，政府補助四萬五千元。先辦一至六年級的完全小學，將來開辦中學。

後來，因爲興建中學，需費龐大，而且將來經常費也不容易維持，因此，和當局協商結果，決定變更計劃，改爲興建大澳公立學校，以期從速解決目前初級教育的需要。

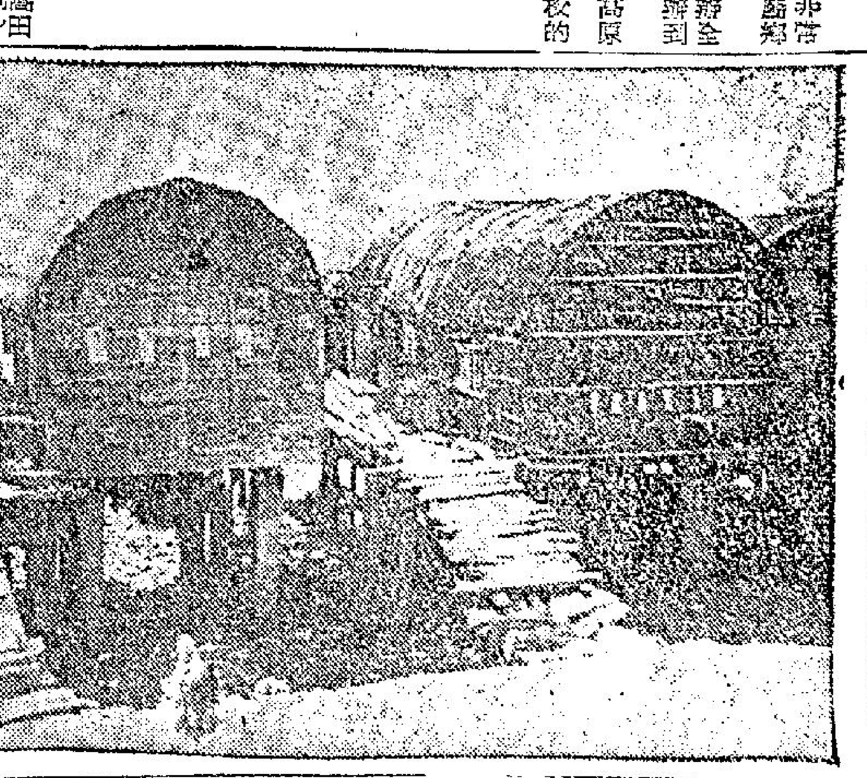
大澳倡建中學之後，離島建立中學問題隨之而起，因爲新界各離島（包括大嶼山）沒有中學，離島各校學生升學，自然感到困難，新界鄉議局於是提出這個建議，希望在官民努力下完成這一學府。

離島設立中學，首先是設校地點之選擇，一般認爲：㈠大嶼山在離島中最大，學生最多，設校地點，當然要在大嶼山；㈡大嶼山面積大過香港本島，現分大澳、東涌、梅窩、南區四個單位，這四個單位之中，以南區的長沙爲最中心，應當設在長沙。

設校地點或無問題，而設校的性質卻猶疑未決，要官立的中學呢？還是要津貼的中學呢？現時還在考慮之中，而新界鄉議局的人事，也和這個中學的進展有關，何時實現建校，恐怕還要經歷一段相當艱難的道路。



嶼山牛乳　面對坪洲之大水坑，有神樂院天主堂，其神父修士設牧場養牛，擠牛乳，售諸香港，其業日盛，此爲山上建設中心。



漁戶之棚　大澳漁民登陸之屋居者，聚於三涌，架小寮於涌上，曰「棚」，此爲棚中之較整齊者。

六、明天的展望

A 發展條件逐步形成

大嶼山的問題，從頭到尾，都在「發展」兩字上面，其最終目的，就是要使香港在人口方面的沉重擔子，逐步減輕，使香港在土地方面的缺乏，逐步獲得補充，使香港在經濟方面的不足，逐步獲得加強，同時，就是使大嶼山本身的居民獲得生活上的改善，這樣，仍是歸結到一句話，是要地盡其利，人盡其材，使大嶼山發展，使香港繁榮。

談完了全篇，從言論成爲事實，在我們看到大嶼山的實際上，已從落後追向時代的進行上，使我們已都憧憬着香港最大的一個衛星城市，當然是漸漸在前頭的發展條件逐步形成。

我們今天看到的是：大嶼山第一條公路已從梅窩伸向長沙，今天更且開始伸向大澳，可以說，已使半個大嶼山打成一片，此其一；石壁水塘，預定本年（一九六三年）九月就可以全部完工，目前已可開始供水（假定有水可貯）與香港、九龍，大嶼山本身當然也享受這份利益，此其二；中華電力公司的供電設備，已經緊追在開闢公路的後面，伸向梅窩，伸向南區，伸向大澳，也伸向昂平，可以說，半個大嶼山已經大放光明，此其三。以前大家期望工業在大嶼山發展，但只是談談，一般尚未具備任何條件，今天，不但公路、水、電的條件已經形成，就是發展工業的條件也逐步形成，其它教育、醫療……等一般條件，也跟隨着逐步形成的，諸未來的發展成果，相信更理想，更豐碩，可以斷言。

B 制訂藍圖固定基本

發展大嶼山的條件既經逐步形成，我們下一步當然是希望各方財團把大量資金投到大嶼山去，建造房屋，開設工廠，經營農場……「數管齊下」，不過，他們還有一個非常重要的要求，就是要清楚：政府發展大嶼山的藍圖，什麼地方是住宅區，什麼地方是商業區，什麼地方是工業區……他們都要明瞭，什麼地方是公共交通路綫，什麼地方算是……在政府方面，在不曾清楚之前，他們是不會隨便把資金投下去的。

因此，政府應當宣示：大嶼山的發展，等於一個新的城市，在發展大嶼山的規劃之前，必須儘早制訂藍圖，而且，有所遵循，假如城市設計委員會與人民合作，就能夠分工合作，快把發展大嶼山的藍圖制訂出來，策動香港大學建築工程系學生，在教授講師的指導下，以發展大嶼山爲目的，先行設計，以供選擇，然後由城市設計委員會予以修正，定幾個方案，這也是一件事半功倍的一個辦法。

需要，在政府，在資本家，都是極感需要的，（這一工作，假使眞是如此重要，我們就希望政府已經交付城市設計委員會負責進行，使它早日完成公布。）

C 設立機構統籌兼顧

過去倡導發展大嶼山的時候，也曾有過專責的機構設立，以期統籌兼顧，今天發展大嶼山，已由政府各負責部門分頭並進，例如工務當局負責開闢道路，郵務當局負責郵電，搞好交通……各有專司，分工合作，只要加強，便無須設立專責機構，實無不可，但是，這是安於現狀的話，今天看來，更比以前重要，舉由香港人口已突破三百五十萬，荃灣、元朗、沙田等一綫地方做衛星城市，仍嫌未足，大嶼山的發展，因爲這個大數字，已是不可能的再遲緩，得像此一般的進展，反轉來說，是要設立一個專責的機構，統籌兼顧，政府也許會說：現在相信政府各部門已經比各自爲政好些，不但在財政方面增加負擔，也無須把現有的機構去處理，倘若增設機構，不是一樣得不相當好的構去處理，這些事情相信也如此值得，事實上也如此重要，我們既然如此，設立一個專責機構去處理，也是很值得效法的。

D 鼓吹工商伸張勢力

大嶼山的發展，既已具備若干條件，又並致力於設立統籌兼顧的機構，另一件工作，就是要鼓吹工商向大嶼山伸張勢力，用「便」與「利」去誘導工商到大嶼山去，發展大嶼山的一切，互相配合，假如一有了一個統籌機構，這一切不過是由這個機構去策動了。

×　×　×

作者附言：此一專題，爲蒐集資料及實地觀察，已歷多年，執筆爲文，時逾一旬，發表之後，倘有錯誤缺漏，尚希讀者指正，並當附上實地觀察……

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會木鐸
鄭頌周敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
文化先鋒
建安保險有限公司　黃天送　李苑生　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑胞益友
海天體育會　會長陳典　副會長馬威　主席王華生　副主席趙不弱　陳新通　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文教前鋒
九龍錫安學校　校長劉素瑤暨全體員生鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
一紙風行
特別酒家敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
才氣縱橫
永生行　瑞士依適度表廠　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
蜚聲海內
港九風電釺同業公會　理事長龍天保　副理事長梁志鵬　盧來　監事長陳金　副監事長嚴錦　黃滔　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會明燈
太興營造廠　伍永康　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化之光
香港公民協會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文光照耀
惠州同鄉會大埔分會理事長　黃宗錫　包石祥　郭元義　陳長　暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
大漢天聲
石湖墟田料米業商會主席　鄭耀光　詹平　廖永兆　暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
蔚爲國光
元朗農作互助會理事長　陸平　龐國圻　監事長　楊保　崔榮　梁福　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
服務認眞
亞洲人壽保險有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
嘉言遠播
元朗鮮魚行分會理事長　王森　黃金業　譚炳坤　暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
發揚正義
大興紡織有限公司致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報導先聲
荃灣潮州福利會全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
風行宇內
僑港惠州同鄉會上水分會　會長盧旺　理事長陳林培　副理事長黃海　賴錦標　林杏春　黃穎中　劉俊昌　監事長曾貴和　副監事長梁國珍　暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
珠玉紛陳
元朗恒香酒家同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報導先聲
元朗區體育會會長　陳日新　趙聿修　鍾逸傑　鄧佩瓊　鄺國理　主席　鄧冠章　鄧乃文　陳照奎　文桂枝　龍天發　董事　鄧炳全　趙玉全　蔣英武　陳永東　鄧鎮南　朱亨　梁省德　陳茂　陳媛　梁棠　文富好　同敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
商場寶鑑
香港中華廠商聯合會　朱石麟　董之英　王澤流　梁祖卿　暨全體會董敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
恩平大江鄉同鄉會　理事長岑國祥　副理事長岑崇運　監事長岑秀林　副理事長岑作元　副監事長岑子頌　暨理監事同人致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
恩平工商會　理事長許辛　副理事長盧海朋　理事長岑協棠　監事長張榮光　鄭振獻　副監事長甄彩源　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
三益宗親會　理事長江兆全　何錦周　黎石生　江子豪　監事長黎祥　何曾綱　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
金針度世
九龍大角咀櫸樹街陸號　成合鑄造廠　陳奕　陳栢濤　敬賀　電話：八四七八六〇　八五〇四三〇　八五四三三六

華僑日報創刊卅八週年紀慶
英記鋼具有限公司（夾萬傢俬）　梁英杰　梁秉樞　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
香港旅業商會　監事長朱國斐　理事長張榮光　副理事長郭達平　暨同人敬賀

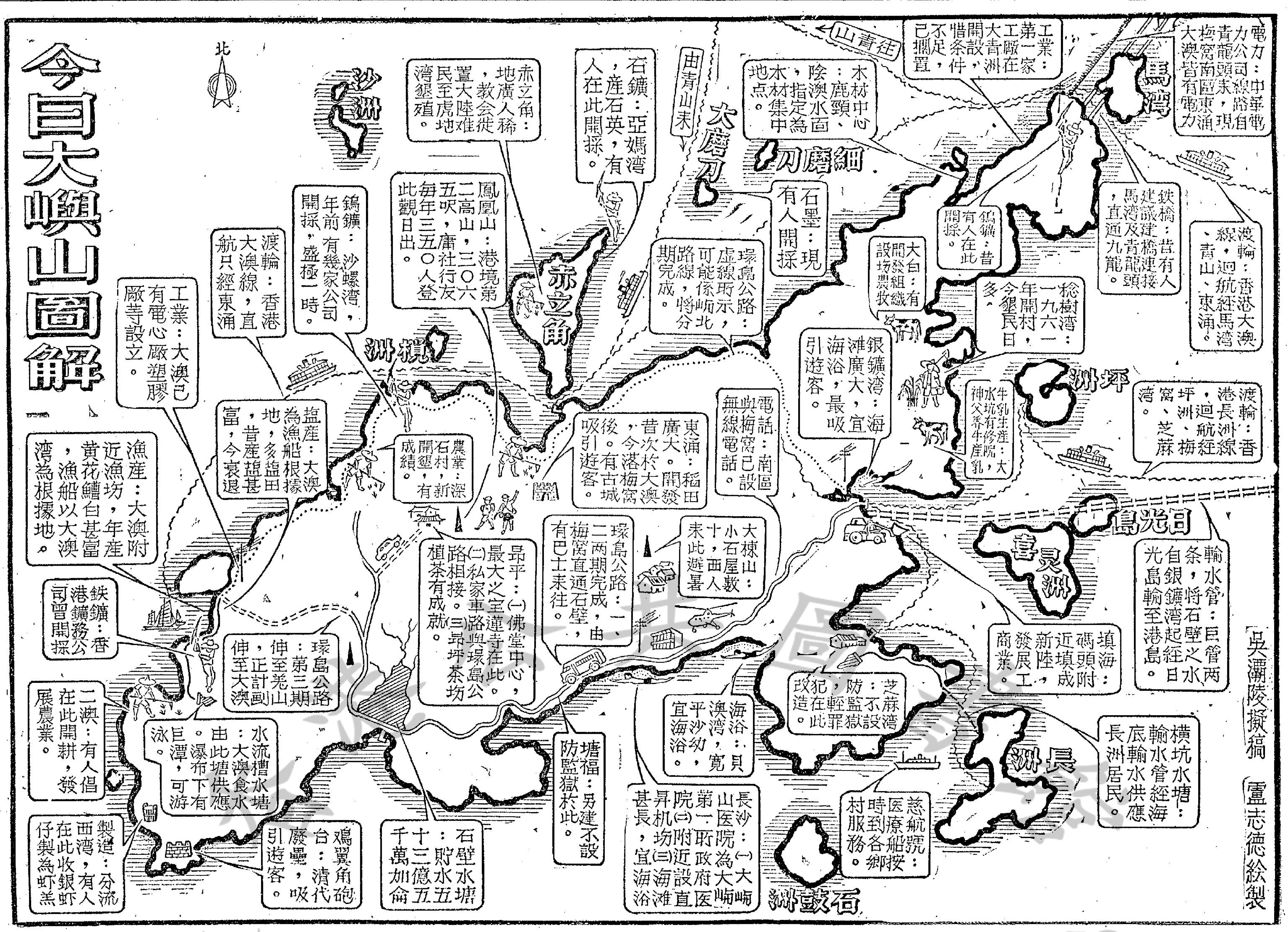
華僑日報創刊卅八週年紀慶
喜慶酒家岑秀林暨同人致賀
深水埗大埔道式叁捌號　電話：八〇四三〇七　八〇五三二五

華僑日報創刊卅八週年紀慶
匡正闢邪
馮氏宗親會　會址：銅鑼灣禮頓道六十四號A地下　電話：七七三七八四　會長馮秉芬　理事長馮秉堪　監事長馮源仲　暨理監事全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文光照耀
荃灣體育會主席　秦萊　邱德根　吳知仲　暨全體同人致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華僑之光
華僑商業銀行有限公司敬賀

今日大嶼山圖解



華僑日報創刊卅八週年紀慶
報道翔實
何傳耀致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
董狐直筆
趙聿修致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
光射斗牛
陳日新致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
輿論中堅
元朗惠州同鄉會　理事長古道誠　監事長李清
徐少常　梁國治　李永盛　吳乃文　李宋　邱爐
暨理監事敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會明燈
南大紡織有限公司同人致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑商指南
香港中南布廠有限公司朱石麟敬賀
廠址：九龍官塘道四一四號
電話：八二六二四〇。八二六二八八

華僑日報創刊卅八週年紀慶
宣揚福利
油蔴地街坊福利會
伍江　黎醒民　陳建邦　呂漢源　馬平山　黃湛　周載　趙國豪
鄧賢　布樹　梁仁滿　譚桂　朱祥　殷炳泉　馮發初　彭日臣　陳耀標
聯合敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
造福同胞
明星的士公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報界先河
大興有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
基業萬年
長江製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報業先河
永茂生記敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
萬家傳誦
步陞鞋業有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
自強不息
香港手套廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
立德立言
光遠恒記炮竹廠敬賀
香港干諾道中五十八號二樓
電話：四四六七九六

香港公民協會同人敬賀

元朗 恒香酒家同人敬賀

華僑商業銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

報界先河

博愛醫院主席
梁省德　陳日新　甘光孝　鄧英奇　陳泰

總理
周沕桅　柯榮福　歐煦昭　鄧堂鏡　鄧德育　黎錦源　黃源華
陳譚月華　周天立　鄒振猷　吳池　梁伍少梅　陳雲昇　佘頌平
盧子樂　周錫葵　許晉封　周左泉　陳廷清　潘遠生　楊萬如　諸兆鴻

敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

輿論健者

協成木行
協成船廠　同敬賀

九龍長沙灣興華街　電話：809424　803444

華僑日報創刊卅八週年紀慶

消息翔實

日本航空公司同人鞠躬

香港德輔道中德成大廈　電話：二八零四三
九龍營業部半島酒店　電話：六零四九五

華僑日報創刊卅八週年紀慶

譽滿環球

四海綢緞商行敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

社會喉舌

香港棉紡業同業公會同人致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶

行銷中外

百樂門廣告公司
郭天志暨同人　敬賀

中華電力有限公司

總辦事處：九龍亞皆老街一四七號

各部門電話：八式一〇三二六

九龍區緊急修理部（日及夜）
電話：八式〇三一六

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文章有價

潮州公會
潮州公學　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

化金石聲

和生玉器公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

中外同欽

旅港番禺會所　主席高福申　副主席屈西文　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

造福社會

鐘聲慈善社社長　陳象池　周有　程振球　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

工商是賴

聯安保險有限公司　總經理李伯堯　經理李永康　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

春風化雨

和興白花油藥廠有限公司
和興置業有限公司
董事長顏玉瑩　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

香海之光

九龍玻璃製造廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

正聲導俗

廣東銀行敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

日下無雙

吉慶體育會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華僑正聲

大田置地公司總理趙不弱敬賀

文咸街文咸大廈九樓．電話：454329　441349

華僑日報創刊卅八週年紀慶

圖文並茂

大生銀行北角分行
大生銀行有限公司
大生銀行九龍分行　同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

移風易俗

楊林安妮敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

名山大業

富榮建築公司
總經理黃桂林　暨全人鞠躬

電話：八四四二二六・八四九〇三六

華僑日報創刊卅八週年紀慶

輿論南針

周生生金行有限公司敬賀

一九六三年之香港與世界

岑維休

東西陣營之弱點

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

社會與家庭對教養青少年之責任

第一名　林振成

任何社會的潛力，端賴其新一代的表現可以見之。故作育青少年們的責任，社會和家庭不應僅在提供經濟的支持，而把塑造明日社會的重任，獨委諸教育機關。無論從人格到技術的養成，學校祇能肩負一部份教育下一代的責任；真正生活和工作的經驗，還在時間最長，接觸面最廣的家庭和社會所給予的教訓和影響最多。但學校是社會的一環，優良的學校，仍有待決於社會的進步。所以良好的社會秩序，實際的經濟和文化，其推動力不光是教育機構，其失敗也不光是教育工作者，而是整個社會，因為他們本身就是社會的產物。構成社會是每一個成員，家庭是社會的小單位。少年和青年在家庭薰陶之下長成，他們的本質就是這家庭的本質，青年們在社會任事，他們的好壞表現就是社會的反響。所以青少年們的好壞，未來社會的榮枯，社會和家庭是應負其責任，就好像上一代的對於我們。今日的社會已承前人的成就而大大的進一步了，但是新的環境，產生新的困難，卻又使我們面對如何改善我們新的一代，發生難題，而家庭環境又待於社會經濟的改善，故社會的問題仍是我們所宜先決的。無可諱言，我們的社會尚有不完全適宜於青少年人的身心的，尤其娛樂方面：

（一）電影：它是負有教育和娛樂的雙重意義。香港的電影多來自世界各地，部份本地生產。它們對介紹各國的文化、地理、功不可沒。但是由於各國社會制度不同，和出品立場各異，少數荒誕、神怪、和主題不正確的電影，仍能巧妙的逃過政府檢查的尺度，而公諸觀衆之前。其製作的目的，有爲營利的，便祇集中投合觀衆的口味，而妄顧它對心理未完全成熟的青少年們的影響，因而導致青少年人做出犯罪、殘暴、墮落的行爲。雖然，有些電影經政府檢查處飭諭，不宜於未成年的觀衆，但是於放映時也並未嚴格執行，反而成爲吸引觀衆的廣告術語。其他縱有爲害不甚的，但爲顧及利潤，僅從娛樂方面着手，其對青少年的觀衆，祇增加他們的空想和迷惑的觀念，未能稍有裨益。

（二）音樂：本來是一種最好的教育工具，孔子在陳絕糧，猶絃歌不絕，但是他們歌奏的一定不是「下里巴人」之音。反觀現在流行於一般青少年人心目中的中西歌曲，鮮有不是淫詞媚調的。他們的年紀輕，活力熾盛，這些挑逗的情歌實在是極不相宜。我們不光要求青少年人自制，我們實在不應旦夕在耳根去誘導和催發他們幹出違背道德的色情的行爲，而社會法律又去責備他們。

（三）書報：沒有疑問它是文化的主要工具，但如被利用在不正當方面，卻又是青少年人思想靈魂的大毒。黃色刊物是誘導青少年走上犯罪、色情、和毀滅自己的路。法律雖有明文查禁，但時無良心的人會玩他們的花樣，如我們仍能看到粗野的連環圖，色情的武俠小說，邪狎的小冊子，甚至英文註釋的肉感雜誌等等，充斥市面，它們都在法律的縫隙漏出來，而達到其弋利的目的。至於青少年人的身心被他們摧殘，惟有讓製作者自己的子女身受其害，始或使其稍感不安。還有部份內容空洞，祇投讀者所好的報章雜誌，更是充塞於途，它們雖然少負遺害的責任，但是浪費了青少年人時光，忽視文化工作者本身所負推動社會的任務，實在應該覺得自愧。

（四）娛樂場所：如酒吧、夜總會、舞院和麻雀館等，本是成年人去的地方，政府亦有禁例，不許未成年的人到這等地方玩樂，但是按諸實際情形，卻又時有少年在這些地方流連。雖然他們的年齡縱有達到法定的，不過距離身心方面的成熟尚遠，無論酒、舞，和麻雀、撲克、娛樂，都不可冀他們自制而適其度，因此，青少年人以此爲樂的，鮮不流於酗酒、色情和賭博的。任何青少年祇需具有上述一種，已足使他們身敗名裂，由社會的建設者一改而爲社會的破壞者，何其不幸！三者集於一身的青少年，更當不堪設想了。

（五）廣播：近年發展極速，除播音外，還有電視，其對文化教育的貢獻很大。不過無論故事話劇和歌曲，都走上謀合一般趣味的路去，所以青年人都能躋此途。其「世俗之樂」，少年和兒童們更有爲言情、武俠、偵探、和奇情等祇爲成年娛樂而設的節目，荒廢了他們做功課的時間的。常見一些八九歲的孩子，呆候在涼茶店聽倫理小說，他們究竟懂得什麼「倫理」？青少年人聽得多點，他們更爲這些鄙陋的節目整天播戲一腦子的空想、頹喪、逃避、和變態的神情，其實他們正是應該發奮[illegible]的時光。

我們不能爲了一些缺點，而削足適履地建議把電影、音樂、娛樂場所和廣播取締了，正如我們不能以電影、音樂、書報和播音是有教育意義的東西而忽畧了它們的流弊所在，更不應藉着美好的名稱而幹着與實際相反的勾當。反之，我們應該看清楚毛病出在什麼地方，好想辦法補救，至少我們不能爲了一個小瘡巴而把頭顱索性砍了。至於要改革一種不良的風尚，不良的積習，除了繩之以法的消極壓阻，卻不及積極提倡一種良好的風氣更爲有效，尤其對青少年的教養更應如此，社會對他們的責任正是提供優良的風尚，例如：

（一）文藝：正當的音樂、美術、體育、是應由社會的有力者所積極提倡的。音樂使人陶冶性情，美術使人高潔美好，體育使人身心健康，都是對抗邪惡和敗壞的正途。我們不能隨時隨地約制着青少年人的行動，我們爲什麼不能給他們先具有抗禦的能力。他們有了良好的感召，罪惡的玩意便不能在他們的身上滋生，更不能擴展。但是我們應先有社會力量的支持，有具遠見的人們響應，這才能起領導青少年人的作用。好像近年音樂節的舉辦，和本港學童音樂水準的提高，是足使人鼓舞的。

（二）學術：是人類社會進步的泉源，也是青少年人進身社會的應有準備。社會人士應多鼓勵公開講學的風氣，使沒有機會進學校的青少年也能增長他們的智識，培養他們的技藝和學問，間接就是消滅青年循不正當途徑生活的最好措施。政府所辦的成人康樂中心，和港大的校外課程，已有很好的成績，不過專爲失學的青少年而設的，除少部份政府夜間中學外，倡辦不多，頗宜注意。

（三）圖書館：是青少年人學校以外研究學問的地方，可惜圖書館在香港並不發達，除香港大會堂外，有的祇供私人或部份人士使用的，且圖書數量不多。青少年人所要求的是大量的，非專門性的書籍，他們所急需的是身心和常識的增長，發展對學術的興趣，和找出自己的擅長。我們要設立專爲他們使用的圖書館。使青少年人不至把他們閒暇的時間習染不良的嗜好。

（四）道德：是社會的準繩，它維繫社會秩序於法律以外，但我們不能苛求青少年人保持高水準的道德觀，而社會成員尤應負其良好道德表現的責任，如在公共場所協助婦孺老弱，任公職者（不單祇公務員，同時包括與公衆有關的服務機構）以良好禮貌見示市民，熱心公益，遵守公共秩序，雖屬戚友，亦無理由獲至優先便利。能以道德和合理的行爲作青少年人的楷模，始能求諸他們有良好的表現。漸漸蔚而成風。

（五）同情心：是人類社會表現其優點的一種行爲，我們的社會，除了互助，還應有一種慈愛心。用這種慈愛的心理，才可彌合人與人間的距離，才可原諒別人的錯失，尤其青少年人所犯的錯誤的機會較多。社會除給他們受教育的機會，給他們工作生活，還應有較寬大的尺度和同情去對待青少年人。如果說責備過失會收儆傷效尤，不如同情犯錯的人，給他改過的機會更爲積極。

至於家庭對青少年人的教養，其與社會學校鼎足而三，而後二者僅能在青少年人長成的較後時間，發揮其影響。潛移默化的能力，又遠不如家庭的深入和有效。所以家庭背境的好壞，直接可反映在它青年一輩人的身上，這就是所謂「家教」。青少年人出身良好，家庭的大多不易爲不良風氣所移，反之，且能在學校，在他們的朋友中，建立一種良好的風尚。這見所指良好的家庭背境，不單指經濟而言，最重要的却是這家庭的優良本質，從而才有良好的弟子。語言的教育，還不如示範和感應的教育更好，所以家中父母叔伯兄弟所作所爲，就是給他們兒女兄弟子姪的一個重要的教訓，因此父母的：

（一）品德：關係着他們下一代的一生，青少年們從父母的品德去塑造他們的個性，是善良抑或暴戾，正直抑或邪惡，勤勞抑或懶惰，他們生下來就看父母的行徑做去。我們不一定要求父母什麼都做得好，但是父母是有責任做一個好榜樣的，因此一般的如正義、勤勞、忠誠、慈愛等的美德是應該有的。

（二）教育：一個良好的青少年，必有一個良好而有教育的長者，無論是他的父母、長輩、或是師長。但是一般通常是他們的父母。有教育的父母，必不肯讓他們的子女失學。必不肯讓他們的子女不長進，無論從起居以至他們的身心、學業、志願，都是有教育的父母所關懷的。當然，我們所說教育，不是過奢的要求，但是至少他們不是文盲，[illegible]適應現代的學校受教育，這樣他們才能顧及他們子女在問題。

（三）美滿的婚姻：是家庭快樂的泉源，因生長在一個愉快家庭的青少年，他們才有健全的身心。許多有問題的青少年，他們的父母有或循不正當途徑結合的，離異的，寡婚的，由於家庭的變故，使他們的心理蒙受着不良的影響。因爲一雙不和諧的夫婦，常是互指或攻擊對方的不是，使他們的子女無所適從。從而做成子女日後心理上不健康的現像。更由於父母的感情不睦，一切家庭教養都無從談起。

（四）健康：父母親的健康，無論從遺傳上與其子女有關，它且直接做成孤兒，貧困和使未成年的兒女負起成人的責任，間接就是父母沒有盡對他們的職責。從這樣的家庭所長成的青少年，我們對他們的後果還能語些什麼。至於由父母的不健全，而給新一代帶來殘廢，缺陷，我們更不能以正常的青少年人視之，這是社會的不幸。

（五）固定的收入：是一個健全家庭所必具的條件。青少年人從家庭供給他們的教育起至給養他們的生活止，他們需要一種有計劃的生活，有一定的目的邁進。一家的溫飽，與固定的經濟預算有密切的關係，由此家庭所給予青少年人，無論物質和精神的影響很大。這兒要注意的是我們不要求豐富，但我們要有足夠的家庭經濟，才能教養我們的子女成才。

以上各點，祇從消極方面略舉家庭對教養青少年應有的準備。但無論從父母的教育以至家庭的收入，都和社會的發展有重要的關係，且有待經濟社會的改良，這些問題才有連帶的改善。不過以下所舉的各點，卻是每個家庭所能給予他們的子弟的：

（一）溫暖：是每個青少年人所渴望，年青時父母長者的鼓勵、安慰、關懷、愛護、和原諒會使他們感到是一股無比的力量，使他們更有勇氣面對困難和更愛惜自己的生命。稍後才由他們的配偶負起這責任。青少年遇到失敗或其他的打擊，如無父母的同情與撫慰，便會產生一股反抗和仇恨的心理，從而把事情弄得更糟，而不可自拔。

（二）安全感：父母的喜怒無常，和對子女的愛偏畸不均，都是做成日後子女心理上沒有安全感的原因。因爲他們不知道怎樣才能討得父母的歡心，怎樣才能獲得父母之愛，這樣的青少年常懷着忐忑不安的心理，他們在社會，便是一些「既不能令，又不受命」的搗亂份子，他們是不幸的，他們的父母應負上部份的責任。父母在這方面本來是可以做得到的。

（三）朝氣：培養青少年人的朝氣，就是提醒他們對做人的責任。青少年們的志向和愛好，是可以由家長培養而成的，一舉有志向和有抱負的青少年，他們的奮鬥努力，是不待社會和家庭鼓勵的，更不會自暴自棄。家長把自己的經驗和所遇到的困難告訴他們，鼓舞他們也向困難推進，用自己終於克服困難的例子，使他們提起勇氣，敢於承認自己九十九次的失敗而不氣餒。這是一種很重要的精神鼓勵（也是教育），是做家長不可忽視的一種任務。

（四）獨立：養成青少年人獨立的個性，尤其生長在富裕的家庭，青少年很容易流於依賴家庭的惡習，由此促成他們懶惰，驕縱等的陋習，更甚的是墮落和敗壞者有之。青少年們從自理一己的日常生活至獨立的人格，父母均需從少漸漸使他們習慣，作無形的引導和培養。這也和朝氣同樣需要長者的啟發，庶免誤入歧途，使他們自己能夠辨別善惡，自有正確的見解，較諸徒然消極的防範已勝遠甚了。

（五）戀愛與性教育：青年人所最苦惱和容易犯錯的就是戀愛和性教育問題。家長可以從客觀的地位提醒他們，當然，這問題是因人而異的，但長者的協助不是勸阻和增加他們的煩惱，因爲戀愛與「性」本身的情緒已不是個完全快樂的問題，他們所要求的不是婆婆媽媽的嘮叨，而是客觀與最實際的意見。戀愛與性是青年人幸福的開始，但處理不善，也可能是個大大的悲劇。家長是不能袖手旁觀和稍存成見的，應給他們應有和適當智識與鼓舞才對。

社會和家庭對青少年所提供的學校教育，或者可使他們學到了點謀生的技能，但是，青年的實業和所學能否給社會帶來進步，卻又有待於社會和家庭對他們所發生的影響。否則他們所獲知識的價值，是值得我們懷疑的。可惜人們多數過於誇實學校而忽畧家長和社會對青少年人的責任。其實，他們接觸青少年的時間遠比學校爲長，然而他們很容易忘記了生活本身就是教育，我們要教養青少年，便應從現實的社會和家庭生活着手。

華僑日報創刊卅八週年紀慶
蔚為國光
新界順德聯誼會會長 陳九 何耀鏗
理事長 馮少偉 歐陽諒明 張燦華 梁耀英
監事長 陳 黃贊珍
總務 楊兆元
鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
領導羣倫
元朗區學界體協會主席 盧家炳 鄧輝才 陳照瑩 梁省德 陳可新 致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶
春風化雨
永新食品公司 馬子登 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
宣揚文化 輔導工商
鼎大金屬製品廠有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
中外同欽
永亨銀行有限公司 總經理馮堯敬暨同人敬賀
皇后大道中一六三至一六七 電話總機四四六〇壹壹

華僑日報創刊卅八週年紀慶
一紙風行
美華旅行社有限公司同人鞠躬
地址：東亞銀行大廈六〇五室
電話：二四三六六 二七九〇七
九龍辦事處電話：六七二五一

華僑日報創刊卅八週年紀慶
服務社會
達通旅運有限公司
董事長 周錫年爵士 董事 郭贊 董事 余達之 董事 顧鼎元 董事 龍炳榮 董事 周啟賢 經理 姚剛 同賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
中流砥柱
達昌行 楊達志 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文教指南
諸聖中學 李守慧 敬賀

一紙風行 萬家傳誦

華僑日報卅八週年紀慶

弘化蓮社　正覺蓮社　香港佛教青年會　荃灣東林念佛堂　中華佛教青年會　大嶼山昂坪寶蓮寺　香港佛教聯合會　香港道教聯合會　青松仙觀　新界粉嶺蓬瀛仙館　荃灣圓玄學院　萬德至善社　雲泉仙館　竹隱長春洞

蒲崗村寶光山大佛寺　大光園佛教學校　志蓮淨苑　慈幼安老院　般若精舍　佛教安老院　黃鳳翎佛教中學　荃灣鹿野苑　香港紅卍字會　抱道堂　從德善社　德教紫香閣　黃大仙嗇色園　香港道德會　沙田紫霞精舍　沙田先天道安老院

法雨精舍　福慧精舍　聞性精舍　東普陀寺　南天竺寺　嶺南新村妙明精舍　松蔭園佛教社　潮州僑港普慶念佛社　調景嶺觀音義校　隱廬佛社　道慈佛社　翠柏仙洞　雲鶴山房　醉道人　乾元洞　仁祥經壇　鑪峰精神修養學院　慈雲山麓觀音古殿　天德聖教社　天德聖教自覺精舍　天德聖教五德佛堂

港九佛道同人聯合敬賀

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARY

社會與家庭對教養青少年之責任

第二名　高約翰

緒言

家庭是由夫婦關係或加上所產生子女的一種組織，這種組織是成社會的原子，合多數家庭而成為社會，它和社會的興替直接間接有很密切的關係，家庭與社會都以個人為基礎，那末，個人的行動，就會或多或少地影響到家庭與社會，家庭與社會好比一部機器，機器是由若干零件組成的，那些零件好比是家庭與社會中的個人，一部機器，如果其中有個齒輪出了毛病，那當然會影響這部機器的活動能力。所以個人的好壞，就足以影響家庭與社會的秩序，使社會安寧，進步，或混亂，破落，腐敗；使家庭興盛，愉快，或紛爭，破落，大學云：「欲齊其家者，先修其身。」這是說要想整理家庭，先要修好自身，可知個人的行為，學問，事業，是與家庭攸關，且間接影響於社會。

當今家庭的衰落，社會的紛擾，究厥原因，乃由於一般青少年的墮落，基礎不固，勢必崩潰，可以斷言，而一般青少年的墮落，實由於失掉或漠視教養，石丙云：「教子以義方，弗納於邪。」丁拱云：「吾人在社會上之行為，其良否基於家庭教育之如何。」孟子云：「飽食煖衣，逸居而無教，則近於禽獸。」又云：「善政不如善教之得民也。」緣教養有道，則天無枉生之才，較勵有方，則野無鬱抑之士。可知社會與家庭對教養青少年責任甚重大。

社會與家庭對教養青少年的責任問題

禮記云：「古之教者，家有塾，黨有庠，州有序，國有學。」可見古已重視，而家庭教育自古所負的任務，非常重大，茲述如下：

一、家庭是家族生活的場所，生活的必需品，都是家庭供給，從衣食住的供給而發生經濟的關係，從健康保全的目的而為衛生的設施，因為物質的幸福，就是我們的精神主要條件。

二、家庭是休養的場所，家庭不僅是避寒暑風雨的地方，我們終日勞動，疲倦的身心，必需由家庭的安慰而回復，倘若患病，因為家人的看護也可獲痊愈快些，到了年邁的時候，家庭更是休息娛老的地方。

三、家庭是家人團聚的場所，家庭是以親愛樂誠相團結的，就是所謂平和的樂園，做主婦的實在就是家庭平和的中心。

四、家庭是交際的場所，我們決不能孤立而營生活，大都當有一種社交性，喜歡和他人相往還，對於親戚朋友，應當款接盡禮，以敦睦誼，且因有了交際，家庭生活才有變化和興趣。

五、家庭是事業的場所，凡為公民，都當有一安的事業，如農、工、商，都是助，但家庭也應從事適當的職業，以為其輔，則一家的幸福，利賴實多。

六、家庭是子女教養的場所，子女的教養，是健康公民的基礎；家庭教育，是優良公民的基礎，所以養育子女，使他們身體強健，智德圓滿，成為有用的人材，實為父母的責任。

七、家庭是修養的場所，事父母而知孝養，夫婦而相和合，長幼而相敬愛，養子女，希望他們做個優良的公民，都宜乎在家庭之內，把他們良好的精神涵養起來。

以上所述，乃是家庭的任務；實與一般青少年的進德修業有關，凡是青少年應當澈底明瞭和實踐，現進而論述教養青少年問題。

（一）家庭對於教養少年的責任：人們由十二週歲至十五週歲稱謂少年，在這個時期，身體發育和智慧增長，都很迅速，每個少年總是快樂，活潑，好奇，勇敢；也富於情感，易於衝動，祇憑想像，不顧事實，易於走入偏激一途，應適應其身心發達自然的趨勢，一面儘量發展其本能，一面節制其過分的衝動，使成為勇敢進取的少年，無論他是入校繼續學習，或就業謀生；甚或家居無事，空閒時多，抑鉅那少，若不加以適當訓練，不但喪失其天賦的本能，當其意志薄弱，對於是非，無力判別的時候，就食養成種種不良習慣，影響滋大，學校教育僅能顧及少年在校的生活，故家庭的教養，應宜配合推進。

在少年時期，正當身體發育，須養成其衛生習慣，使知個人衛生和家庭衛生公共衛生的重要，使其注重運動，明瞭運動的效果，以增強體力，精神飽滿，對於性教育，也須有正確的指導，以免沾染惡習。

少年智慧增長，且富於情感，易於衝動，心理的發展，與時俱進，性格行為，無論是好是壞，它的滋長消滅，都是循着自然的因果原則，父母有了愛心，了解和同情，應摒絕家庭的不正當娛樂，養成講述四維——禮義廉恥——八德——忠孝仁愛信義和平——及中西賢哲明訓，使其明辨是非，正心修身，才可以養成良善的少年，

若少年時期已經成不良心理習慣與不能控制的情緒，到了青年，他便步入歧途，致心理衰弱，神志反常和破壞社會法律規矩的可憐生活，為家長者應在平日考查他的行為，用指導，鼓勵，規勸，紀律等方式，以促其行為端正。

若在貧窮的家庭，因衣食缺之，營養不足，那末，往往使少年對於德智體三育沒能發展，指導少年就業，家長須設法改善生活；必要時協助家計。

（二）社會對於教養少年的責任：社會對於少年的教養，須注重優良環境，適當設備，如遍設圖書館、博物館、體育場、遊樂場、遊泳池，與一切正當娛樂的機構，輔助其學習，加強其鍛鍊，而童子軍教育，為培養健全少年的設施，尤屬必要，未入學校的少年，更需要社會教育的灌輸，雖沒有系統的施教，但最足以引起興趣，動人心魄，而收潛移默化之功，至若童子軍組織，或類似童子軍的組織，如少年團，夏令營等，都是有益於身心，因為不限於學生，可以培育其團體意識，磨鍊其堅強意志，厚植其優良品心，發揚其奮鬥精神。對於墮落的少年，社會機構應予調查，分別施以管教或懲誡，以期改造，使成為優秀少年。

（三）家庭對於教養青年的責任：青年是指十五歲至二十五歲的一段時期而言，這個時期，是人生發展的階段，無論生理上或心理上，這時期是有大的特徵，這些特徵所帶來的影響，則是迫着青年們作適應的努力。

家庭方面，宜指導，對青年的性教育，以免犯罪，及一切惡習，對於青年求知，就業，交友，擇偶，以及自然環境和社會環境的認識諸問題，固須由自己判斷和解決，為家長者也須有正確的指導，不使其存着自高自大的驕傲態度；或覺得無人生樂趣，陷於悲觀，令其向正途發展，不為物慾色情所引誘。

（四）社會對於教養青年的責任：社會環境最足以影響青年心理，自從有了「社會共同信守的道德，規律，依着「人性本善」的原理，人類的一切欲望和行動，[illegible]但當一個社會發生病態的時候，[illegible]所以社會的一切措施，設備，如果合於教育原則，可以有助於青年心理的正常發展。

依一般的青年職業而言，可分為農工商公職人員等，社會教養的責任也有分別，如對農民，必須深入農村，或設機構輔導，或利用流動教育，灌輸農人知識，廣施教育，以增進農人知能，改善農人生活，強健農人體魄，激發農人興趣，提高農人生產能力，使每一農人都成為活潑，快樂，有常識，有技能的健全公民，使鄉村都市化，工作科學化，生活近代化，不獨解決生活，且增進知能。

在發展工業之區，勞工教育必須重視，指導工人科學常識，俾能促進技能而增加生產，必須灌輸一般常識，培養他們做人的品德，服務的熱忱，以及守時守法，互助合作等精神，使成為健全的工人。

一般商賈與小販，職位不同，程度不一，有的是主人，有的是職員，有的是學徒，規模較大的商店，組織複雜，對於各人學歷參差不一，有些沒有經過相當訓練，商業技能和知識，形欠缺，而一般小販，其是商業道德，殊為可憫，故社會須有補習的措施，更予學徒職員補習的機會，尤於其前進，並以圖書館、博物館、運動場、音樂晚會等一切社會教育場所，增進其知能，公餘鍛鍊其體格，以適應新環境。

公職人員多是知識分子，受過教育的，但若不繼續研究，必致荒蕪退步，語云：「學如逆水行舟，不進則退。」孔子說：「溫故而知新。」又說：「仕而優則學。」荀子說：「君子博學而日三省乎己，則知明而行無過矣。」這可知學習的重要，一般青年充任公職，工作餘暇，尚能進修學業者，固屬不少；但大多數都是從事不正當娛樂，放浪形骸，罔知自檢，學問荒廢，固沒有進步，行為也逐漸放縱，教養之道，首宜提倡公餘進修，鼓勵青年研究，充實圖書館，普設科學館，主辦學術講座，獎助私立補習學校，提倡正當娛樂，以造成優良風氣。

英國社會學者兼教育家斯賓塞 H.SPENCER 著教育論，把人類完全生活分為五項活動：一、身體的保護。二、謀生的職業。三、做父母的準備。四、對於社會的關係。五、休閒修養。依這原則，家庭與社會對於青少年的教養，務使其身體強壯，精神奕奕，生理與心理健康，生產技能與服務精神提高，審覈以合作互助為根本的個人修養，使在家庭與社會中和諧相處，利用暇時，使知保健，審美，獲得愉快的生活。

[illegible]由的公民，要了解家庭是社會組織的基本，要從家庭中的親屬關係，去了解社會人與人的關係，要從家庭生活了解社會經濟上的各種現象和問題，所以家庭教育是社會和公民生活的起點，換句話說，家庭教養是社會教養的基礎，而社會教養則是家庭教養的補充和擴張，相輔而行，才可收事半功倍之效。

現香港社會與家庭對教養青少年的急務

自世界第二次大戰告終以後，香港工商業漸趨繁榮，而人口遞增，迄今已有三百五十餘萬人，據香港人口統計，在十五歲以下的約二十萬人亟須受教育和尋找工作。

當今作奸犯科與喪德敗行之徒，不斷出於青年身上，尤其是阿飛暴行，早已成為社會一嚴重問題，由於阿飛的擾亂社會，影響殊大，以至梯間或暗處搶劫非禮，強姦，甚而恐嚇，勒索，直接及間接向治安當局挑戰，這些罪犯，大多數屬於未成年少與青年所為，而一般無知青少年，往往為色情所迷，不顧一切，悲觀自殺，有些沒實踐禮讓，於日常生活行路之中，竟罹禍害，殊堪浩嘆，那末，在家庭方面，應嚴厲管教，時將聖哲明訓，朱子治家格言，詳為講述，並作示範，促其實踐，有些青少年失學失業，尤應設法解決，必要時報告街坊會與社會福利機構協助處理。在社會方面須積極遏止阿飛暴行，為配合反阿飛探隊之推進，對於阿飛男女之家庭狀況，父母入息，體格，容貌，人品，精神缺陷，已婚或未婚，相與來往之朋友，常到場所，隸屬黨派，嗜好娛樂，犯罪理由，犯罪紀錄等，詳為調查報，實有助於警方的處理，而挽救青少年的危機。

曠觀社會的惡劣環境，如鴛鴦卡座、舞苑、小電影、鴉片、白粉、紅丸、色情公寓、黃色文字、圖畫、賭局、淫窟、煙格、和一切不正當娛樂，應予以肅清改良，復、提倡道德，廣設圖書館、博物館、動物園、植物園、歷史文物館、展覽會、公園、運動場、業餘各種補習、或義學、學術、道德講座等，必要時設通俗宣講員，深入民間，以收喚醒的良效。

一般青少年有因經濟窘乏，衣食無著，往往挺而走險，誠如英國社會主義先驅者，科文氏主張要改造頹落的人性，必須先建設理想的生活環境，大多數的社會科學家，他們都相信人類生活環境的改造，是提高人類德性的方式，那末，當軸與工商碩彥，必須殫精竭慮，振興工商業，繁榮經濟，以解決人民的生活和失業問題。為配合促進經濟發展，港府應設立失業登記處，效法歐美國家，建立完善制度，因失業登記處具有三個重要的作用：一、調查失業人口數字。二、協助僱主僱用人員，及失業者謀職。三、發給救濟金予失業者。若能實行，對於本港青少年的職業和生活，可有裨益。

流浪街頭的青少年，多因經濟窘乏，沒得受學校教育；或因自幼喪父母，缺乏家庭教養，境遇困苦，社會福利機構尤應注重教養，使他們獲謀生技能，有良善的品行，以免為阿飛所誘惑。

一般青少年應有的自覺和努力

我們生在這二十世紀，是奮發自勵，努力邁進的時代，我們應該隨着這大時代的潮流，堅苦地搏鬥，掙扎，才能夠立足於社會，青少年是最有希望的，因為他們有相當的精力和學力，更有充分的朝氣和模仿性，但是青少年又可說是最危險的。因為缺乏堅強的意志和毅力，易受不良環境所感化，而走入歧途，岳飛說：「莫等閒，白了少年頭，空悲切！」真是令人警傷啊！青少年們的自覺和努力，實為刻不容緩，尤應具備下列的要素：一、要鍛鍊強健的身體，抱着不屈不撓的精神。二、要豐富的智識，儲備個人的學力。三、要有崇高的道德，養成高尚的人格。四、要有服務的精神，不與阿飛為伍；心。五、以鞏固家庭與社會為己任，換句話說，就要明禮義，知廉恥，負責任，守紀律，才不愧是大時代的青少年。

我們要誠懇接受社會與家庭的良好教養，還要認清自己的責任和使命，尊重自己，愛護自己，一點也不能夠磨滅青少年們的優良本態，時乎時乎不再來，願我青少年共勉之！

結論

家庭與社會教養青少年的責任，已如上述，其目的是為青少年們創造美滿的幸福，以實現健全的家庭，安謐的社會，在實施教養時，應配合學校教育，尤盼當軸與社會人士鼎力促進，乃底於成，那末，一般青少年乃能步向光明大道。

華僑日報創刊卅八週年紀慶
民衆明燈
光明電泡廠股份有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
翔實報導
怡生紗廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
立德立言
順德聯誼總會
九龍華商會
何享綿敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
嘉言遠播
豪光電泡製造廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會導師
豪華製衣廠
陳廷清敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
名山大業
遠生金屬製品廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
大漢天聲
梁顯利興業有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
道義立言
元朗
四邑同鄉會 理事長余北溟 監事長陳基 暨全體理監事 鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑胞喉舌
羅保洋行 馮紹常 敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶
風行遐邇
致生洋紙公司總經理馮錦聰鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
表揚正義
萬邦有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報界先河
吳君麗鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
大坑坊衆福利會
會長 黃天送 袁少鑾 馮駿
理事長 張榮盛 甄子傑 葉達成
暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
萬家傳誦
天然有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
代民立言
志輝行敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
名山大業
華南洋紙商會 理事長 黃拔凡 馮錦聰 譚國光 暨全體理監事 鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文教指南
新法英文書院
監督：王澤森暨教職員敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
言論正確
港九罐頭洋酒伙食行商會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華國文章
香港糖薑貿易有限公司
余達之暨全體董事敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
紙貴洛陽
德輔道中德成大厦二樓 電話：31239
中國冷氣有限公司
胡文瀚暨全人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華僑之光
陸海通有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
圖文並茂
合勝隆蠔油庄 總經理：陳家池 經理：陳浚峰 敬賀

第一名　林道祥

從發展衛星城市展望未來香港建設

……上漲，將來關係衛星城市，地方的繁榮當可迅速開展。大埔發展為衛星城市，它的作用與沙……

……及時在上述五個城市的中心區興建公立醫院、留產所及若干外國醫療所，設置適量的病牀（至少每五百人口配病牀一張），……

華僑日報卅八週年紀念
華僑之光
華僑日報創刊卅八週年誌慶
華僑日報創刊卅八週年紀慶

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES 香港公共圖書館

社會與家庭對教養青少年之責任

第三名 謝永年

一、

由家庭入學校，由學校到社會，是人生必須經歷的三個階段。因此，我們可以說一個人的思想行動，主要的是由於父母、教師和社會生活的影響所形成。所謂「教育」，原不限於入學讀書；但一般都承認學校教育特別重要，而且富於組織性，能夠對於受教育者有計劃地進行教育的工作；而同時也認為社會和家庭也是青少年受教育的場所，因此家庭教育及社會教育實際上與學校教育，鼎足並立，三分「教育的王國」。這是如所週知的事體。按照杜威學派「教育即生活」的說法，青少年在家庭和社會生活一天，即受一天的教育。尤其在不寄膳宿的學校，學生每日在校，不過五六小時，而全日四分三的時間，都在家庭和社會裏渡過。在這種情形之下，家庭和社會教育對青少年的影響，決不下於學校教育。

基此理由，有人認為家庭教育最適合於陶冶兒童品性，養成他們的善良人格。特別在現代教育只偏於傳授知識，學校課程以大約四分三的時間作為純知識訓練，而不注重道德修養，情感教育或宗教教育的時代，似乎更使得家庭教育的重要性提高起來。許多教育心理學家承認人生從一歲到六七歲這個期間的生活對他以後的影響最大，所以家庭教育的好壞，實可影響人的一生。如果在幼齡時沒有好的「家教」，因為父母的愚昧或疏忽，或家境太窮和工作忙碌，或行為不端，或家庭因糾紛而分裂，或對兒女溺愛，太過驕生慣養；或因家人過度的自私自利，有妨礙國家民族利益的行為，只顧自己一家而忘卻社會公共福利的要求；這些不健全的家庭所給予兒童的影響，一定是不良的方面居多。據專家分析少年犯罪原因二十多項，約有半數屬於家庭方面的原因（參看華僑日報，一九六二年十一月八日，謝康博士講「阿飛學生之產生及防止」）。也可說明家庭教育的重要。又一九六〇年第二十三屆國際公共教育會議根據聯合國所提供的統計數字，說明兒童犯罪案件日增，正反映出家庭對少年生活有利的影響越來越少，這都是值得大家特別警惕的。

至於社會環境和社會教育對於兒童尤其是對青年的影響，也很重要。現代都市社會變遷很快，人口大量增加，於是住宅環境和城市公共衛生和秩序都成了問題，許多罪惡的榜樣，誨淫誨盜的電影、黃色書刊、猥褻的時代曲、低級趣味的音樂、跳舞和賭博；還有阿飛太保的橫行，色情的刺激，整個社會道德風氣的低落，到處給予青少年不良的影響。加以黑社會潛勢力作祟，誘惑他們誤入歧途，於是少年犯罪紀錄，如同直線上升，恰與都市的日趨繁榮，成正比例。

這是社會變遷中的絕大危機，也是各大城市普遍存在的現象，今日的香港，也不能例外。因此，如何使得社會和家庭努力負起它們對教養青少年應有的責任，來協助消弭這個重大的危機，的確是當前一個非常值得研討的課題。爰抒管見，以響應華僑日報徵文，並就正於高明讀者。

二、

往下先從社會對青少年應有的責任說起：

大家知道社會教育的對象，非常廣泛，它是全民的，也是不分年齡的。它的工作範圍，雖則偏重成年人；但一部份工作也以青少年為對象。而且，有些社教機構是專為青年或兒童而設立的。例如「青年館」或「兒童圖書館」這類的組織便是。我以為今後社會要加強對青少年負起教養的責任，應該透過類似下列的各種設施或機構，切實展開教育的工作：

（1）兒童及少年福利會議（例如美國白宮兒童青年會議，就是其中規模較大的一種）。
（2）失學青少年的補習教育和繼續教育。
（3）兒童遊樂場、運動場、游泳池和小公園。
（4）青年體育館和健身院。
（5）兒童圖書館及少年文庫（包括巡迴文庫）。
（6）兒童新村及習藝所。
（7）問題兒童教育機構。
（8）青少年感化院。
（9）教會的青少年教育工作。
（10）富有教育性的兒童玩具、畫刊及少年雜誌。
（11）基督教青年會、女青年會及其他教派的青年會或無宗教性的青年館。
（12）夏令軍和青年夏令營。
（13）青年宿舍及旅行團。
（14）青年劇社及歌詠隊。
（15）青少年遊藝會及愛國團體。
（16）兒童福利會或小童群益會。
（17）青年報刊及出版社。
（18）殘廢青少年教養院。
（19）青年服務及康樂組織。
（20）其他有益青少年身心健康的組織及活動。

以上二十項，都是和社教有關的機構，也都是相當重要的社會工作。如能分別舉辦或就原有的基礎上擴大工作，我相信對一般青少年的教養，必有很大貢獻。

其次，這些社教工作，從配合學校教育而言，凡注意學校教育的人，都知道學校不能脫離社會；學校教育應力求社會化。而且因為學生在校時間短暫，不及他在家庭和社會的時間這麼長，為着保持和擴大學校教育的功效起見，學校更應與家庭及社會多方聯繫。何況廣義的「社會」，原本包含學校及國家在內；學校是國家的也是社會的教育機構文化團體。因此社會環境和理想，隨時能夠影響學校教育計劃和措施。所以學校教育只有配合社會教育工作，分頭並進，然後能相得益彰。站在這個立場來說：學校教育的推行，也是社會對青少年所應該負起的責任。我以為所有各級學校教育，不僅是教導學生使他們適應當前的社會，並且要籌劃造學生的性格，指導學生的行為，使他們能適應未來的社會而生活，同時要養成服務人羣為大衆謀利益的理想。

三、

再次，說家庭對青少年應有的責任：中國社會組織的核心在家庭，一般人對家庭的觀念特別深厚，大學說「家齊而後國治」，家庭教育的重要，不須說明。至於怎樣推行家庭教育，培植良好的民族幼苗，筆者淺見，以為可從下列幾方面着手：

（1）胎教：胎教的理論，中國發明最早，如大戴禮記、列女傳、張華博物志，都已說過。西洋方面，古希臘的亞里斯多德和近代法國心理學家費希（CH. FERE）也承認它的重要。我很贊同這個見解，認為母親對兒女的教育，最好從懷胎時開始，這個道理，和優生學是有關聯的。

（2）身教：幼年兒童，最富於好奇心和感染性；家中長輩的動作，常常是他們模仿的對象，因此做父母兄長的人，一言一動，必須能給幼小的人發生示範作用，不要給他們模仿壞的榜樣。所謂身教，就是以身作則的意思。譬如自己不吸烟、賭博，就容易教子弟不沾烟賭；自己不說謊，子弟們總容易養成不妄語的習慣；所謂「其身正，不令而行；其身不正，雖令不從。」有賢父兄的身教，效力一定是很大的。

（3）言教：此處所說的言教，有兩個意思：第一、指兒童在家所學的語言，做父母的得隨時留意教導；又如要使子弟養成說外國語的習慣，最好規定一個時間，家中人都練習使用這種語言，當必可以收到補助語文教育的功用。其次，父母對於子女除上文所說的「身教」之外，自不免用到「言教」。但要用得其當，最好參考心理學和教育學的原理原則，古書中如伊索寓言、寓話、庭訓、顏之推家訓、曾文正公家書、陳文恭公養正遺規及教女遺規，都可以幫助品德教育及語文教育之用。但是用言教也有個限度，而且要勉勵多於責備，積極的鼓勵多於消極的制裁。孟子說「父子不責善」，必要時掌可易子而教之；不要因言語太多，傷了父子的感情，這也是應該注意的。

（4）性教育：一般的父母，狃於故習，不明白性本能在兒童及青年時期的重要性，不懂得怎樣對子女們實施性教育。只有諱莫如深，讓他們暗中摸索，往往因此發生毛病。我希望賢明的家長，對兒女性教育應有所理解和致力，開導他們有關男女性的知識，這樣，對身心健康都是有益處的。

（5）情感教育：中國的五倫，有三倫是在家庭（父子、兄弟、夫婦），所以天倫之愛的情感教育，最好從家庭生活發展出來，然後推己及人以及朋友和社會。如果家庭生活正常，那幼小的心靈已經學習愛人的道理。相反的，如父母不和，對兒女有偏私，兩口子時常打罵，弄到家庭破裂，讓兒童習染了打罵的氣氛，看慣了乖戾的行為，則其日後在心理上所留存的影響，一定是相當惡劣的。我以為一個兒童在家庭中好的情感教育，應包括：（一）使他知道父母愛他，他也愛父母；（二）在家中不受歧視，也沒有自卑感；（三）經家長指導改過，不用嚴厲責罰以至損害他底自尊心；（四）他在家中獲得自由的程度，隨年齡的長大而逐漸放寬；（五）他受慈愛和教方之教，能夠自我批判和接受批評；（六）家長對他不溺愛，不偏袒；（七）良好的宗教信仰，也可幫助家庭的情感教育（例如耶穌基督的精神，就是青少年的好榜樣。）

上述各點，我希望家長們能對照做到，那麼，你們的好子弟在家庭就是好學生，在國家社會必然會是優秀的公民。

（6）環境的選擇：孟母三遷的故事，為中國人所稱道，因為習俗移人，賢者不免；何況是模仿性很強的小孩，如何能擺脫環境的影響？賢明的家長應該為兒女選擇有利的住居環境和教育環境，讓他們在那裏自然地生長、學習，養成良好的生活習慣。

（7）健康教育：孔子說：「父母唯其疾之憂」，父母關心兒女的健康，原是自然的本能。但有時照顧不得其法，反為不妙，好在香港小學已有「健康教育」一科，女子中學又有「家政」及「生理衛生」一科，關於兒童身心健康的調護逐漸普及起來，家長們當更易於瞭解。必要時可請教專家或家庭醫事顧問，然後隨時注意兒女的健康。

（8）家庭與學校聯絡：這一層也很重要，必須實行家庭與學校合作。尤其在中小學或幼稚園階段的青少年，合作的方式甚多，這裏單提幾點原則性的建議，家長和學校當局採擇：（一）經常協助學校管教自己的子女；（二）隨時將兒童在家的生活提供學校參考；同時也要熟知自己子女在校的生活；（三）熱心參加校方的集會，如懇親會、頒獎會、家長會之類；（四）注意子女功課溫習；如發現校方所定的家課過於繁重，超過兒童的負擔，並會同其他家長促其改善；（五）不要對校方推卸家庭應有的責任；（六）避免對子女面前批評學校及教師；（七）對學校管教兒童，如確有改進意見，可提出建議；（八）鼓勵子女將優良的品德習慣，帶到學校，供給其他同學的觀摩。

（9）問題兒童的處理：做家長的如發現自己兒女有了「問題兒童」的訊號，例如自卑感、恐懼感、嫉妒、欺騙、偷竊、手淫、嗜好賭博、逃學、浪遊、喜歡說謊、甚至露下體或其他不正當的性行為，甚至於已成阿飛學生，加入黑社會等等，應即與學校及有關方面聯絡，並請教專家，尋求解決的辦法。

四、

根據上述的分析，已可知道社會與家庭對下一代應該有怎樣的責任，以及如何發揮它們對這個職責應有的功能。雖則篇幅所限，語焉不詳，僅是粗枝大葉，仍或不免於掛漏；但所提示的工作項目，已不算少，我竭誠希望引起大家的注意研討，然後由有關的各方面，斟酌緩急輕重，分別實行起來。相信下一代的國民，因為家庭社會對他們，一定是盡了更大的責任，他們將來的成就，是可以預期的。如果我們不曉得為下一代打算，苟且偷安，推卸應有的職責，不為他們更大的進步和利益着想，甚至自己也不爭氣，不能留好榜樣與兒孫，社會風氣又是那麼奢侈浮蕩，萎靡不振；一般青少年恐怕很難自拔於流俗，要抵抗「飛哥」和黑勢力的感染，始終保持純潔，也就更困難了。心所謂危，不敢緘默，芻蕘之見，藉竭愚忱，竚候明教。

華僑日報創刊卅八週年紀慶
港島之光
香港士丹利街六號二樓 電話二六九九一
港九洋服商聯會
理事長陳紹光 副理事長潘南 郭伯祥 暨全體理監事 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
中和織業有限公司敬賀
香港九龍大角咀必發道一壹六至一二二式號
電話：八〇四〇〇式 八〇〇〇四三

華僑日報創刊卅八週年紀慶
紙貴洛陽
先施人壽保險有限公司 敬賀
行址：香港德輔道中一七三號 電話：四四三九一號

華僑日報創刊卅八週年紀慶
造福同胞
永安人壽保險有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
化俗正民
神召會禮拜堂
神召小學暨幼稚園 敬賀

華僑日報卅八周年紀慶
一紙風行
陳樹桓題

華僑日報創刊卅八週年誌慶
譽滿環球
新樂百貨公司總經理許讓成暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑商指南
香港船廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
珠玉紛陳
港九景福金舖 楊志雲敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
名揚四海
大東紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
時代巨輪
香港油蔴地小輪船有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑商指南
大工企業公司
總代理：菲律賓輪船公司
敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
溝通僑情
中山隆鎮同鄉會
理事長林文桂 王鳳源 楊日新
會長陳友耀 楊仲鎏 黃根
監事長高浩謙 楊國英
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑商指針
瑞士無敵表廠 MONDIA WATCH 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
立德立言
中區街坊福利會
理事長吳瑞昌 監事長黃燕清 副理事長周有 副理事長江紹淹 副監事長張燊光
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華僑之光
港九私立中文學校協進會
會長蘇熊瑞 翟逸樵 梁端卿
理事長江茂森 黃適鏗 葉迅中
監事長莫儉溥 吳敏堺 梁省德
鞠躬

第八張第四頁
言論公正 鐘聲慈善社社長 周有敬賀
超群逸倫 華源置業有限公司同人鞠躬
伯爾中學校長梁省德敬賀
華爾登大酒店有限公司敬賀 大埔道四咪半 電話：八〇五二九一三五

華僑日報創刊卅八週年誌慶

化俗正民

邵氏兄弟製片公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

言論前驅

文咸東街132至134號四樓
林德利(香港)有限公司鞠躬
電話四四七二零九　四三七四零九

華僑日報創刊卅八週年紀慶

光耀寰宇

美輪大酒店同人敬賀
九龍尖沙咀漢口道
電話：六七二壹一號

華僑日報創刊卅八週年紀慶

僑商指針

港九疋頭零剪商同業會
理事長司徒英　陳紹球　梁國基
會長楊國英　楊日新　林禧
監事長胡天培　岑錦　楊富
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶

中外同欽

陳仕森鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文化長城

惠東有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶

新雅企業有限公司
新雅酒店酒樓夜總會
董事長羅濤致意

香港九龍彌敦道六三五號
電話總機：八四〇〇八壹
詢問處：八五〇〇七六壹

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文化先鋒

民生書院同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

學海明燈

中國兒童書院院長黃達鏗敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶

發揚文教

敦梅中學校長莫儉溥敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文教之光

慈幼學校院長馬耀漢神父敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

天地正氣

祥興機器廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

中外同欽

黎氏宗親總會敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

匡世箴言

惠民膠廠
南洋膠廠
南洋膠布廠
總經理柳子元敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

爲民前鋒

中山中學校長劉哲暉敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文教之光

八達書院董事長葉健泉鞠躬

華僑日報創刊卅八週年誌慶

褒善貶惡

曹達華
皇宮戲院同人
鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶

名垂宇宙

劉氏宗親總會全人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

教育人羣

嶺南書局敬賀
九龍馬頭圍道九十九號
電話：八三一〇五一　八三一七四二

華僑日報創刊卅八週年紀慶

自強不息

美新毛衫廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

商場寶鑑

太古股份有限公司
國泰航空公司
太古車糖有限公司
敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

嘉言讜論

天福疋頭行敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶

圖文並茂

廣安泰行湛兆霖致意

市民住屋獲得保障　清子

衣食住行在香港，最難解決的是住的問題。這當然是指普遍人家而說，如果你是富翁階級，你當然不會有任何的困難問……

定三房客所應負担加租的部份。

這條例對於住宅用樓宇的初次或新訂出租，並不限制其租值，因爲這條例的目……

反對通知書；第九號，准加租或不准加租證明書；第十號，業主申請加租證明書表格；第十一號，加租證明書；第十二號，……

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華僑日報卅八週年紀念

從發展衞星城市展望未來香港建設

第一名　林道祥

一個「現代化」的城市，決不能孤立地生存。尤其是香港──這個「孤懸在海上的小島」，如果缺乏外圍城市做它的屏障，不論在政治上、經濟上、社會上……都沒有遠大的前途。縱使有九龍這小角陸地擴充它的範圍，也沒法應付那人口上、交通上、工業上激增的需求。因此，開發新界、建設「衞星城市」，確是目前香港當務之急，也是保障香港生存、穩固香港地位和拓展香港前途的根本大計。

新界地廣人稀，土地的面積擁有三五八方哩，較之港九（包括新九龍）等地面積的總和（四〇方哩半）約大了九倍；而人口不過六十萬，僅佔全港總人口百分之十四。將港九過剩的人口向新界移殖，這當然是環境上地理上必然的趨勢。若干年前，政府和輿論界已提倡在新界建設「衞星城市」，並經當局指定荃灣（包括葵涌、垃圾灣和青衣）、沙田、大埔、青山灣（包括屯門和新墟）、將軍澳等五個沿海地區，先着手建設。在上述五個地區中，前的四個地區稍具一些城市的雛型，只有將軍澳卻是「一切要從頭做起」。我們建設「衞星城市」的最大目的，無非是爲了疏散港九人口、住屋、交通緊絀的擠擁，和工業的過份集中。可是，要把港九過剩的人口向新界移殖，首先，便要有計劃地把工業向所指定的五個「衞星城市」發展（至少需要作「部份的」「移殖」），同時還要協助他們增設新廠，以解決市民基本的「謀生問題」。工業一經移殖或拓展，市區的人口自然會跟着疏散。因此，建設「衞星城市」的首要課題：

第一、是廣闢新工業區和改進工業生產：目前繁榮香港的重任，無疑是要工業這一角色來承担的。關於新工業區的建立，和生產計劃的改進，需要注意下列幾點：（一）盡可能將「同類的工業安排在同一地區，使其在「生產上」「招工上」以及「工人就業」或「轉廠」上都得便當；（二）劃定「有煙囪工業區」，把玻璃廠、「陶瓷」和「搪瓷」廠、「染廠」等集中一地經營。對其他「厭惡性」的工業，尤須另作安置，以免影響居民健康；（三）非「工廠設計」的樓宇（即住宅區樓宇）應絕對禁止設廠；（四）改進「工業生產計劃」，實行「產品分散」、「市場分散」」，以達到生產對象「多種化」，銷場「普遍化」；（五）停止「粗工品」的生產、增加「精工品」的生產，使品質「標準化」；（六）對已具規模的工業（如棉紗和製衣等工業），其產品已達到飽和點，且對外缺乏銷場的，應限制設廠。務令香港工業有所改進，而新工業區的劃分，在「遷移」和「分散」上感覺「合理」，在「集中」上獲得「便利」，使工業區的發展和分佈來得很適當。

就荃灣來說：荃灣是新界未來「最主要」和「最有前途」的工業城市。依照政府擬定的「荃灣發展圖」來看，它是包括葵涌和垃圾灣等在內：東面到葵涌坳，西面到九咪半，北面到大河灘水口，南面到垃圾灣新填地海濱，縱橫共有十多哩；劃分爲十個工業區、五個住宅區。計第一工業區在青山道九咪半以南，第二工業區在華人永遠墳場的西北，第三工業區在荃錦公路以南、第五工業區在德士古道之西，第「六」「七」兩工業區分設在葵涌青山道的北面和南面，第八工業區在華人墳場的東北，第九和第十兩工業區（重工業）設在垃圾灣東岸，第十一工業區在荃錦公路之西（其中第四區及第十二至第十五等五區爲住宅區（分佈於工業區附近）。同時在第二、第五和第八工業區的東北南，設置有「大窩口徙置區」。從這十個工業區地點的分佈跟五個住宅區、一個徙置區的配合看起來，大致上還算適當。至於跟荃灣一衣帶水的「青衣島」，由於荃灣的積極建設，將來也有成爲新工業區的可能。目前已有若干船廠在青衣島進行建廠，政府不妨指定該島爲船廠區，以促進本港造船工業之發展。又深井距離荃灣不遠，在青山道兩旁已有人建成若干工廠，如果再進一步拓展爲正式工業區，使它跟荃灣聯成一氣，那末，這一帶地區，將來工廠林立，至少可容六七十萬人口。無疑地，荃灣將成爲本港未來新工業的重要基地，今後從荃灣工業發展的趨勢，就可以看出香港建設的前途了。

沙田位於九龍的近郊，是一個旅遊勝地和理想的住宅區，它具有發展爲衞星城市的優良條件。早在若干年前，由英倫撤出「殖民地發展基金」六百萬鎊從事開發，因爲它地理上是三面環山、一面臨海、中間一片大平原。在沙田海近城門河口一帶海床甚淺，潮水退時成爲一片沙灘，填海工作較易。預計將下禾火炭村至何東樓一帶的海灘填平，可得陸地一百二十多英畝；用三分之二的土地建設龐大的住宅區和商業區，三分之一作爲工業區，至少可容納數萬人口。該地除原有的聯泰紗廠和怡和染織廠外，已有不少廠家準備在此設廠。在政府所擬定的建設藍圖中，劃爲住宅區、商業區和工業區的土地，地價相率上漲，將來闢爲衞星城市，地方的繁榮當可迅速開展。

大埔發展爲衞星城市，它的作用與沙田大致相同，是以建設住宅區爲主，工商業區爲副。關於建設藍圖，早由港大建築學系師生設計了三種方案，這三種方案都是以「不侵耕地、不擾民居」爲原則，市區的拓展，完全利用填海新地。我們覺得第三方案規模最大，較有可取。依照該方案是把市區面積擴大至五一〇英畝（需要填海的面積是三七四英畝），工業區分設在東南和西北部，市中心區（商業區）在西南部，其餘爲住宅區（分五大區），約佔總面積三分之二強，預計可容納六萬五千人。連原有居民三萬多人合計，總可超過十萬（最高額希望容納十五萬人）。目前大埔的南坑海濱，已設立一家地毯廠，規模頗大，將來該處不難發展爲小型工業區，使與沙田看齊。

青山灣比起荃灣、沙田、大埔各地稍爲落後。但自新青公路（新墟至青山腳）完成後，已有數百萬呎的平地可供建廠之用。同時，在「向海取地」的「現行建設政策」之下，依照該區發展藍圖，在青山灣署面前築一長堤、指向海心、將淺灘盡量填成平地，估計至少可得七十五英畝，連同上述數百萬呎的平地，劃分工業區、住宅區和商業區，並在青山禪院一帶特闢一旅遊區，使未來青山城市成爲新工業區之餘，仍能保持其爲旅遊勝地的條件。將來青山灣和屯門新墟，希望可容納人口四十五萬（目前人口約三萬人）成爲一個中型的衞星城市。

將軍澳在政府所指定的五個衞星城市中，可以說是一個最落後而荒蕪的地區。不過，它的位置是在鯉魚門的東北邊，跟茶果嶺、調景嶺毗鄰，離牛頭角也不遠，如果把將軍澳盡可能填成陸地，專闢爲新工業區，先由政府建築若干工廠大廈（可公佈分層定價及預租辦法），隨後必有廠家前往擇地建廠，在工業區附近並劃定若干住宅區和商業區，以配合人口的移殖，預計在大規模的開發之下，將來可容納人口三四十萬人，不難後來居上，成爲本港新工業的重要基地。

此外，大嶼島東北端的大青洲，也可設法建設爲新工業區；元朗、粉嶺、西貢和長洲也具有發展爲衞星城市的條件。只因這些地方非在政府指定範圍之內，且限於篇幅，恕不逐一列舉。

第二、是海陸交通的配合發展：交通對於促進工商業的繁榮和人口的移殖，關係至大。在陸路方面：（一）荃灣：它需要增闢新路的是A、海旁公路：從新填地海旁（油池附近）、第一條百呎寬的新路經葵涌至荔枝角，使與九龍長沙灣道銜接，作爲青山道的輔助線；B、由德士古路海邊興築大鐵橋跨青衣島，並在該島興築環島公路，使青衣與荃灣、葵涌三地交通聯成一氣；C、增闢「荃灣至沙田」和「荃灣至大埔」兩條新路，使荃灣跟新界各區暢通無阻；（二）沙田：除上述「荃沙公路」之外，須增闢沙西公路，由新填地起經沙田圍、循大水坑繞馬鞍山以達西貢；（三）大埔：除興築「大荃公路」外，大埔至沙頭角公路須全線打通；（四）青山灣：由黃家園起築一新路經新填地、使與新青公路聯接，然後沿海邊築環海公路至大水坑，以利城鄉聯絡；（五）將軍澳：至少須闢三條公路：一向西行至牛頭角，連接該處公路進入九龍；一向北行至大埔仔，連接該處公路直往西貢；另一向西南行至官塘。在上述各城市的公路分別完成後，九巴公司須添購足夠的巴士分線行走，火車亦須酌加班次。至於海上交通：除將軍澳須新設碼頭兩處（來往港九用），按日派輪船行走外，荃灣和青山的碼頭勢須擴大，並增密來往班次。青山灣又須加築深水碼頭，供大輪船使用。務使各城市水陸交通一律加強，以配合未來的發展。

第三、是「水電」「衞生」「敎育」及「衞署」的適當配備：（一）水電：爲求綜合解決全港食水問題，除石壁水塘可望於本年夏開始供水外，政府已着手在船灣建淡水湖。首期工程先在大埔、沙田一帶築輸水隧道，並在沙田下城門谷築大水塘（可儲水九十億加侖），在沙田谷設一大濾水廠（每天可濾水一億六千萬加侖）；另在大埔建抽水站和在大埔坳築水塘，這些工程預計明春可完成。第二期的淡水湖工程，大約兩年內亦可完工。將來全部工程完成，附近水塘所有過濾的水，可通過各隧道儲入淡水湖。這樣，不但新界供水不虞缺乏，港九食水問題也賴以解決。由於水源充沛，今後電力的普及供應是不成問題的。只要電力公司針對現實，在各地區增加供電的設備、普設路燈，並「忠誠地」「應僞地」爲居民（尤其爲工業）服務就夠了；（二）衞生：未來的各該城市的衞生問題，是值得我們重視的。像目前沙田、大埔的醫院、健康院、和荃灣葛量洪夫人健康院規模過少，應予擴充。荃灣方面雖已有當地紳商及教會人士進行興建兩間較具規模的私立醫院，但政府似應及時在上述五個城市的中心區興建公立醫院、留產所及若干外圍醫療所，設置適量的病牀（至少每五百人口配病牀一張），藉保護居民健康；（三）敎育：請政府按照各該地區人口上的實際需要，分別設置「官立小學」及「初級工業學校」各若干所，並鼓勵當地「社團」及「熱心人士」創辦「不牟利」的中小學，予以補助或津貼。其他的私立學校，在現實的需求之下，也會相繼開辦的；（四）衙署：爲應付各「衞星城市」未來人口的增加，和確保地方安寧起見，衙署中最主要的「警察分署」和「各區理民府」，必須普遍擴大，或增設分支機構。其他關於工務、水務、工商、敎育、衞生、交通、消防、郵政各部門工作，似可在各城市的中心區，設置「政府合署」，集中辦公，較爲簡便，且可提高行政效率。

此外，關於日用品的供給，由於各城市工業的發展和人口的增加，敏感的商人自然會跟着紛紛開設各類商店，連帶「酒店」、「茶樓」、「戲院」等也會興旺起來。不但居民日用必需品可充分供給，即娛樂也不愁沒有消費的地方了。

第四、是關於民地的「取給」和「補償」問題：建設「衞星城市」的土地政策，最好是採用「港大建築系」師生所設計的「發展大埔區方案」的辦法，以「不侵耕地、不擾民居、一律利用填海新地」爲原則。如果在環境上確非取用民地不可的話，則政府必須顧全民衆合法的權益，依照「市價」給予合理的補償，幸勿採用「縮地」「壓價」和「減期」的政策以臨老百姓。例如：（一）荃灣五呎農地只換回二呎屋地，且每呎要補價廿四元（填海每呎另加海壆費三元半）；（二）荃灣農地青苗發補償，在藍圖內的每方呎補一元，藍圖外的不准換地，且推回公地，所發「新地契」的批期，只限至新界租期屆滿前三日止；（三）元朗建「防洪大渠」，取用魚塘達卅一萬多呎，僅補回青苗等損失幾共二萬八千元（每呎得不到一角錢的代償），像這些，在「情」「理」「法」各方面都說不過去的。我們認爲公平的辦法是（1）農地換屋地，應該以「平等的」和「全段完整的」相對換爲原則。補償則依「農地市價」及「官地開投底價」的差額作標準；（2）臨圖內原有的廠屋，應准自由使用及發展，無須補價；（3）對私人發展地，倘決定徵作公衆用途而限制私人發展者，應先行指定[illegible]價收回」；（4）凡補回公地與業主時，應發給「新地段」以「永遠管業權」，使繼續「享有永遠管業權」；（5）在發展地區內，須一律設置「評價委員會」，由官民雙方代表（各半數）會同組織之，作爲收地補償的評議機關。能夠這樣，才可希望處理得公道。同時希望政府[illegible]遵守一八九八年「中英展拓香港界址專條」和「中英條約」中的規定，以及依照官方屢次對「保障新界民業」所公佈的種種保證，慎重辦理，那麼，新界居民的「取給」和「補償」問題就可以迎刃以解了。

第五、是設法吸引各界投資：本港游資充斥，從居民投資於港內外各種「投機性事業」，以及「銀行存款」數字達數十億元看來，估計在十年至廿年內，用之發展工業生產，不愁資金缺乏。何況本港地方安定，各地「游資」流入比「港資外調」[illegible]；問題是如何鼓勵和吸引港內外人士對工業投資發生興趣而已。我們認爲誘導投資配合建設「衞星城市」的方法，似需要政府多方致力。例如：（一）實行保護工業政策，從速立例保障新工業，盡可能給予優待和獎勵；（二）建立一個生產中心（工業局或生產局），負起「全面性的發展計劃」和「調節本港工業生產」，並採用「分散投資辦法」，對投資者予以技術上的指導協助，避免盲目投資的危險；（三）籌設安定「地價」和「工資」的辦法，使工業成本不受影響；（四）直接增建「工廠大廈」；輔助中小型工廠；（五）調整工業用電」價格，並[illegible]至爲標準」；（六）採用「低稅政策」和「低息貸款」，早日設立「工業銀行」，協助發展工業」，倘能實現上述辦法，投資新工業者必聞風湧至，「衞星城市」的建設自可順利開展了。

當目前建設「衞星城市」的呼聲，「高唱入雲」之際，我們展望香港的前途，自覺無限興奮。不過，香港的前途和生命，却不能全部寄託於工業。因爲「工業經濟」往往會受外力所牽制，一遇國際情勢發生變化，便有被窒息的危險。我們固然要擴展香港工業，但另一方面也要顧全香港的「農」「漁」和「畜牧」業。在拓展「衞星城市」的同時，要保持「農村的安定」。在這基本要求之下，還要積極從事發展農漁畜牧各業的生產，使本港居民的食用能夠逐步「自給自足」，減少「外輸入」的威脅，然後香港的「生存」和「發展」才有穩固的基礎。

華僑日報卅八周年誌慶
華僑呼聲
（[illegible]僑中學校長）霍逸樵

華僑日報創刊卅八週年紀慶
萬家傳誦
德國溫莎風語言聲片總經理
香港宏安貿易公司敬賀
皇后大道西七十三號二樓　電話肆捌壹陸壹

華僑日報創刊卅八週年紀慶
輿論前鋒
黃源章敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
蔚爲國光
利和建築棚廠馮泗敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑商南針
新界粉嶺聯和商會主席 曾應雄 李卓南 陳冠輝 暨全體理事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
一日千里
嶺南電機布廠溫達明敬賀
九龍土瓜環下鄉道四十七號　電話：八式四一舍零
寫字樓：永安街廿九號　電話：四四八五式一
本廠機織各種布疋　鮮艷耐洗　實用價廉　貴客光顧　無任歡迎

華僑日報創刊卅八週年紀慶
光射牛斗
永隆銀行有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
伸張正義
僑港鍾氏宗親總會理事長 鍾德邵 鍾玉興 鍾翊濂 敬賀
會址：九龍旺角彌敦道五七八號恆隆大廈九樓A座　電話：八五四七五七

華僑日報創刊卅八週年紀慶
精神食糧
福和棧酒廠同人敬賀
新界大埔墟富善街五十號

華僑日報創刊卅八週年誌慶
華僑之光
楊氏宗親會
楊錫華 楊君明 楊永麻 楊志雲 楊仲明 楊緝甫
楊木盛 楊勝柳 楊天英 楊達志 楊光露 楊振文
敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
惠及工商
兄弟（寶寶）雪糕有限公司仝敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
金針度世
東莞同鄉會上水分會
會長謝興亮 主席黃煜賢 副主席譚旺 曾發 王炳坤 暨全體會董敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
追上時代
怡安泰洋服仝人敬賀
地址：德輔道中二式八號　電話：四四八六七一

華僑日報創刊卅八週年紀慶
萬家傳誦
經辦環球建築材料
保安洋行有限公司同人鞠躬
文咸東街一三二——一叁四號
電話：四四六七一一七，四四六七二二七

華僑日報卅八週年紀念
言論公正
造福人羣
桃源電影企業公司 董事長李會桃 總經理羅舜華 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華僑明燈
啓音聾啞學校 校長黎勵勤 暨全體員生 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報導正確
瑞華表行同人敬賀
大道中七七號　電話：三六四七七　二七一六四
美麗華商場十四號　電話：六九六八二

華僑日報創刊卅八週年紀慶
敎育言論　卓絕一時
華僑書院 院長王淑陶 副院長岑才生 副院長黃文浩 鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
商業明燈
新界上水石湖墟商會主席 張人龍 莊木穩 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
正確周詳
建煌新記建築公司江德仁暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
立言有方
東涌鄉事委員會主席 羅來德 李棠 暨全體委員村代表敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
言論前驅
裕順製造廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化前鋒
泰盛地產公司 陳泰 暨同人致賀

羅保洋行 馬紹常 敬賀

華南洋紙商會 理事長黃拔凡 馮錦聰 譚國光 理監事 暨全體 鞠躬

合勝隆螺油庄 總經理：陳象池 經理：陳凌峰 敬賀

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

從發展衛星城市展望未來香港建設

第二名　鄭沐元

對發展衛星城市的我見

一、解決中心城市的人口過擠問題。
二、拓展自然條件，擴大工業地盤。
三、培養工業經濟的新發展。
四、開闢游資的新出路，引導它們投向生產。
五、培養再生產的經濟組織，引導轉助經濟的繁榮。
六、謀求經濟繁榮的普及，民衆豐衣足食，有利于社會治安。

目前既有的事實

不錯，目前就香港政府對發展衛星城市的努力，確實是做了不少工作，如果我們所看的，確是着手于以上問題，則其前途果是偉大的。目前荃灣、官塘兩地，已經把工業陣地建立起來了，中心城市的人口，也已經開始把此兩地視作向外發展的橋頭堡。此外元朗、青山、沙田、大埔、上水也逐漸成爲了人口密集的地點。但目前上述之地點除元朗有顯著的發現外，其他幾處仍另是初辟狀態。雖然上述的幾處地方，政府已發表了發展藍圖，但其發展進度，尚嫌其慢，其緩慢的主因是由于現實與未來的矛盾所致——鄉本的生意政府未肯去做。但雖如此，我們仍感謝政府對這些地區付出過的努力，他們在謀求組成衛星城市的先齊中；例如促使中製的佈成農村電力網，組成農村產銷合作社，普及農村醫療，開闢廣泛的公路網等。已做過的工作，對政府來說，確是付出了龐大的人力物力，財力。而將成與未成的方面，政府亦確已在計劃進行中。

未解決的問題

甲：交通問題，目前的交通狀況，有的是放任自流，有的是古老一套。試看從九龍去新界的東西兩線方面，西線方面在由佐敦道去元朗的主線中，要每隔十五分鐘才有一班巴士，近來才有九人的士加入行走，稍解困難，在沒有九人的士之前，往往搭巴士可是苦極了，尤其在假日裏，往往要候車耗去三四小時，即使在平時，想上巴士也不容易。而現在雖有九人的士稍爲轉助，但仍不能解決問題，假日裏的士常營起價，其貴至五六元不等，即使你肯給五六元，但有時仍難搭到車。東線也是一樣，除了的士、巴士之計，更有火車了，但其緊張情況亦如西線。諸如此類的問題，政府至今仍未尋求辦法，解決過。除了交通工具缺乏以外，而談到收費問題，亦嫌過高。試想這不是對發展衛星城市成一大障礙？前些時，報章上亦已披露過人們對鐵路當局請求減價的意見，這是大有理由的。試問如果交通方便，配合有居住環境的滿意，誰願意甘心擠在港島像沙甸魚？

乙：居住問題，設若衛星城市裏只有工廠，而缺乏居住條件，首先的問題就是難得人口的集結，那麼，爲首先求得衛星城市的人口集結，而解決衛星城市的居住問題，這就成爲第一問題了。它們仍只是在地帶，原因是它們對衛星城市地區是缺乏興趣的。在一針見血的方針下，它們時刻都在計算收益，因此，目的和我們——社會的要求——是未得一致的。而且，另一個問題，它們更引誘了一股社會經濟——游資，大量投向了地產的投機買賣，成了一個突出的典型。這樣，我們試看即使如果它們發展到衛星城市去，如果它們繼續以同樣面貌的出現，這樣，兩個方面的目的與要求，始終是背道而馳的（下面有見論）。而目前政府致力于從當與廉租樓宇的建設，又差不多大部份都放在港島與九龍方面，荃灣僅有少部份。而沙田、大埔、元朗、青山均未有着手興建。難道上述地區就沒有興建此類樓宇的必要嗎？不是，只是居住條件，只是政府未下決心去實踐。如果租值放寬，人們亦一樣踴躍申請前往居住。如果租值，條件放寬，而在新界謀生困難的人，他們何樂不爲而搬遷新界？居住問題的形式？那個人口集中，是那裏有足夠的勞力貯備，那裏有足夠設廠條件，資本家就會謀求在那裏設廠，這是必然的道理，隨着小商業亦必定跟着這形勢走，衛星城市中的消費力與購買力就會相併而起，這才繁榮可期。

丙：農業水利問題，目前政府對農業水利工作，雖已做了不少，但還不夠，政府的農林處，對農業雖有示範教育，但具體的幫助農民可說仍未做到，例如種籽的改良，農具的改良等等，未見有所表現。目前在農民方面，大多仍是使用自留種，如穀類、菜類等，除了使用自留種、自留肥，其他的不能自留者，只靠商販自奬、日外兩國米源，如番茄、椰菜等，農具方面，目前使用的仍是古老的農具，機械耕耘和……元朗防洪大壩稍具規模外，其他許多地方仍待改善，大多數是無雨無水，有雨水淹。試問如此的農業生產方式，能不流于自生自滅者幾稀矣！

丁：畜牧業問題，本港的畜牧業，可以說得是一項時形行業，一時又蓬勃興起，一時又破敗凋零。在這方面，政府未有注意到，雖然這一行業，目前在香港的經濟地位來說，還不重要，但其實這行業在對社會經濟來說，它還有一定的貢獻，起碼它可以調和了市場的副食供應，並且容易養了近十萬人的生活，這不是一股強有力的轉助經濟力量嗎？但港府未有注意扶植和領導起來。近年來才有一個畜業組織的蛋鷄同業會，只有這個會爲畜牧業講幾句話，其他有加多利農場中有多少畜苗發給人們，稍爲幫助。但該行業目前最困難的是畜苗問題，資本問題，飼料問題等，其供應價都十分昂貴，因此成本高，難以謀求生活，目前已將陷于絕境。

以上幾項未解決的問題，實在是對發展衛星城市成一大障礙，凡每件事物，每一件事物的發展與成長，不可能在孤獨中成長起來。它要各方面條件的配合，尤其在建設與發展這件事，就從港島來說，香港在十五年前的一百年，它的成長過程是怎樣？一九四九年起至一九六三年這短短的十五年，它在這特殊環境中的成長過程又是怎樣？十五年蓬勃的發展之有今日，它是以原有的轉口貿易經濟爲經，以取于特殊環境出現大量廉價勞力的出貿。而配合了游資的活躍興起了輕工業爲緯，才有今日。如果沒有特殊環境的配合，我相信它還是老是像十五年前的一百年間的形成與發展，我們要使衛星城市的形成與發展，爲此原故，我們就要爲它孕育各項配合的條件，能夠爲它解決以上各項問題，有了良好的交通，有了良好的居住條件，有了培養地方經濟的配合——農畜牧業經濟的交加活動——購買力和消費力的蓬勃增長，那就使得衛星城市的組成是指日可期了。

幾點建議

甲：首先着手解決交通問題，務求達到方便而又廉宜爲目的。即使目前兩線方面因商辦條件束縛，未暇着手解決外，而東線則是易于着手解決，鐵路是官辦的，政府可考慮酌減票價，例如有人建議可減至收八毫（目前全程是收一元二毫半），這樣就等于減%38，人們就自然會在這樣宜的收費下，乘巴士、的士而轉乘火車，到那時候，即可增開班次以增多乘客爲平衡收入之手段，以致于刺激其他各線之改善起因，希望達到改善交通的目的。又即使降價及其他問題都困難諸多，不克實現，政府亦應尋求辦法，促使有關部門加派車輛行走，限制與固定票價，謀求緩和及穩定交通狀況。

乙：大量在衛星城市地區興建廉租樓宇，從建工廠等，促成人口的集結。資本家的算盤是精細的，只要那裏有廉價勞力的供應，有充足的水電，有廉價的廠地以建設廠房，而致使產品成本降低，資本家就會興之所在。

丙：大力支援和領導農業生產，改善水利，使本港之農業生產力量成爲一股強有力的轉助經濟之力量，假設偶或外間環境變遷，（尤其是蔬菜類），而本港之農產品供應之時即成爲了調和力量，以致穩定民食。另一方面，達到農村購買力和消費力的增長，使它在衛星城市中發生交加反應。

丁：扶植畜牧業，幫助他們解決目前最困難的問題，使它走向正常生產。例如設立科學消毒的孵化場，供應他們廉宜而又健全的豬、鷄、鵝、鴨苗，行論畜登記，發給牌照，在要求達到某一數字的供應限量下，開始限制盲目設場與生產，把這一行業導上正軌，穩定下來，成爲了一股有力的副食供應之泉源，而又導使這股力量在衛星城市中發生反應，達到購買力和消費力的加強。

未來的展望

我們希望走上一條幸福之路，那幸福之路是名符其實的人間天堂，這人間天堂就是這個處境微妙的香港，即是那個已經建設起來的香港。那時候，政府的確是爲我們香港市民造福了——衛星城市的成長以後，整個香港面貌都變了，它變得多麼美麗，東方之珠的光芒會照射到全世界，全世界的人們都會驚奇這米粒之珠竟然放射出超然的光輝。到那時候，我們香港市民首先獲得的就是希望住的安適，從前每一個家便每月要付出收入三份一的居住代價，（例如一個中等的勞工家庭收入三百元左右），付出一百元。而那時候，可希望約付五份一之數，因爲中心城市地區已有人去樓空的現象了，租值自然降低，住的緊張希望鬆弛。而以香港四百萬人口計，大約有八十萬個家庭，其中除半島單位……可節約租值三億六千四百八十萬元之鉅，每年多了三億多元涉上本港市場，其繁榮之動力是相當可觀的。有些人家收了租錢放在口袋裏，無疑對勞工份子有錢就購買物質改善生活，其好處是這三億多元在市場上的運轉反應，是可想見的。由于衛星城市的建成，人們居住的問題希望有所解決之，現屋荒原來大將潛伏着溢出現供過于求之現象，將會望而卻步。當然我們並不反對資本家在中心城市地區興建樓宇的，適可的發展是應該的，但一個真正繁榮的社會，它們並不是去發達與否？樓高多少？而是要它們的經濟是否調和，我們希望社會經濟的調和，我們就希望那個調和的目的，其發達的各個方面——在社會經濟上面，這才會有真正的繁榮。尤勝于在香港的現有客觀環境來說，工業經濟臨之勢態出現，而資本家的龐大資金可望在目前的居停，降低租值而流出去，由于他們在投資與利息的矛盾所致。無可厚非。但如果到那時投資于房產興建與買賣的游資要轉找出路了，引導游資投向工業建設正是其時候。由于工業地盤的擴大，工業產品的種類的增加，再生產的向榮現象，造就了彼此都走向新的發展。由于衛星城市的建成，工廠適應于數量式的各增加的人，工業產品都……

有識者會走上生產崗位，原先即使失業的員中的消費者，他們也有機會轉爲生產者，社會上從此可希望消除了失業現象。

到那時候，政府對在以前投資于衛星城市建設的資金，可以回流了，而且將大有收穫，由于工業的擴大生產，貿其繁榮，稅收增加了，衛星城市中的官地拍賣增多，物業差餉戶頭的增多，正是財源廣進，而政府將需要更多的公務員爲市民服務，需要更多的教師去興辦學校，中西學校的畢業生，不愁沒有出路了，文化教育事業而因此也走向繁榮。新生的一代將是在良好的環境中生長，他們將不會爲環境所迫而淪爲盜賊，搶劫的事件希望得到安寧，自殺，兇殺的事件希望不會多見。我們希望有一個豐衣足食的社會，這個社會才能真正有的安寧。

到那時候，香港地圖要改版了，它已經不單是一幅地圖，而是一幅美麗的圖畫，像神話中的七星伴月一樣，衛星城市像一顆顆的銀星一般，它們要和月的港島在互映交輝！

到那時候，天空裏的鐵鳥將會飛個不停，富豪的遊客將會川流不息地來觀光這奇妙的東方之珠，他們將會留連忘返，港島固然美麗，而衛星城市的新興現象，到處都是工廠，到處都是大樓，到處都是面孕美容的香港市民，物資的充裕包羅了世界萬有。

香港呵，您這顆光芒萬丈的東方之珠呵！我們希望您永遠放射着光芒，我們將爲您的將來在作着衷誠的祝禱！

從發展衛星城市展望未來香港建設

第三名　劉崇

……能不靠於政府扶助之力。茲就農業方面的扶助言之，凹頭、錦埔、銀鑛灣、西貢、坪洲、東涌、元朗、大埔、石湖墟、青山……

……闢香港政府正計劃在香港仔建避風塘，並在筲箕灣闢漁市場。北角、筲箕灣等區之廉租大廈，落成已有多年，柴灣……

……百分之五十一，從事商業的人佔百分之二十二，從事農業、漁業、林業、狩獵的人佔百分之七，從事交通事業的人亦然。以上的統計，本港的工業生產人口，接近六十……

……城市的交通，……各衛星城市的交通，亦應開闢有系統之交通公路網。

四、爲食水問題之解決，在香港，食水問題如不能解決，不獨市民生活受到影……

華僑日報創刊卅八週年紀慶　中外同欽　香港市政事務署職工總會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　僑社木鐸　塔門島村公所 監[?]沈伯平 張耀明 陳贊發 黎達源 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　一紙風行　香港中小學教材研究社敬賀　尖沙咀漆咸道九十七號樓下

華僑日報創刊卅八週年紀慶　自強不息　東昇體育會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　果菜行工商總會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　輿論權威　德利行總經理曾兆生敬賀

恭賀　華僑日報卅八週年紀念誌慶　捷利置業有限公司　快富置業有限公司　同人致意　九龍彌敦道六九九號六樓

華僑日報創刊卅八週年紀慶　軒華記工程公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　港九肉行持平總工會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　省善真堂同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　僑港蘇氏宗親會全人敬賀　九龍佐敦道鴻運大廈十六樓G　電話：六六〇一弍〇

華僑日報創刊卅八週年紀慶　阮氏宗親總會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　香港象牙製作業職工總會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　廣聯商會　理事長鄧志生　副理事長張標榮　監事長林賜明　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　朱氏宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　一紙風行　新藝裝飾材料公司鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶　培志學校　楊瓊珍敬賀　九龍大角咀必發道　電話：八〇〇一六

華僑日報創刊卅八週年紀慶　廣大學院院長黃毅芸敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　永福興貿易行　白桂油藥廠　鍾存仁暨同人　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　東方中學校　董事長李東昌　校長陸子麟　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　京士柏街坊會　會長吳福全 黃錫森 黃春源　理事長謝秉鈞 江友松 關心平　監事長葉晉 郭德森 鄭爲中　暨全體理監事及同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶　鄧氏宗親會　理事長鄧樹日 鄧冠雄 鄧學詩　監事長鄧若芬 鄧瑞福　暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　許氏宗親會　理事長許尉文 許晉封 許瑞堯　監事長許我爲 許仁光 許鎮邦　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　美豐洋行　劉文海敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　中聯電影企業有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　致利漆廠　梁孟齊敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　天厨味精廠　潔霖總代理　天泰行敬賀　電話：四四三九〇一

華僑日報創刊卅八週年紀慶　中華紙業商會　會長譚國光　理事長劉文翔　副理事長賀北棣 張勝業 梁榮生　監事長于隆昌　副監事長蕭幹儀　暨全體同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶　僑港潮州普慶念佛社　理事長鄭貞蕃 陳覺軒 姚濟川 馬超強　監事長陳其英 鍾存仁　暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　擧星嶺街坊福利會　理事長李振武 陳覺軒 蔣鎰輝　監事長黃熙 柯叔藩 陸乃瑤　暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　牛頭角街坊福利會　理事長魏建標 劉茂 楊志沖 陳大鴻　監事長曾生 黃南　暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　元朗福東花牌店　黃福東敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　九龍珠石玉器金銀首飾業商會　理事長梁席珍　副理事長王文　監事長黃白泉　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　德彰洋行曾德堅鞠躬　總代理：英國夏威氏肥兒水　夏慧牌噴射型嬰兒爽身粉

華僑日報創刊卅八週年紀慶　港九飲食業聯合總商會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　僑港惠州同鄉總會　理事長：何壽康　副理事長：孫業泰 黃福祺 黃偉慶 丘譚　監事長：鄧日　副監事長：黃石華 嚴其寬　暨全體理監事鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶　港九壹品製造業職工總會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　港九中華熟藥商會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　僑港拆鐵業職業工會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　港九鞋業製造商會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　香港工業原料商會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　輿論之光　新會古井同鄉會敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　德仁英文書院　校監林海瀾　校長林德光　暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　香港零售米商聯合總會　理事長袁九如　副理事長陳禮坤 鄭文炎　監事長鄭耀岩　副監事長馬競生　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　香港九龍米業總商會　理事長鄭貞忠 馬垂翔 吳鴻茂 鄭允益　監事長周厚德 趙國良　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　九龍真光中學　香港真光中學　協和小學　美華中學　培道中學　培正中學　嶺南中學　青年會中學　同敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　報導先聲　香港皮業商會　理事長楊乃英 李志剛 白玉經　暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶　社會木鐸　美和製枳公司鄭亮鈞敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　激濁揚清　港九玻璃鏡業總商會　理事長譚伯鴻　副理事長黃麟玉 譚德光　監事長何德光　副監事長鍾萃廷　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　精神食粮　榮豐米行敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　珠玉紛陳　香港先施保險置業有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　雅俗共賞　威儀百貨公司經理譚立朝敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　報導周詳　萬泰行敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　光射斗牛　香港郭汾陽崇德總會全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　工商寶針　友邦鋼窗公司敬賀　海壇街二三一號

華僑日報創刊卅八週年紀慶　文壇巨擘　鄭氏宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　發揚文化　僑光中學校長孔寧航敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　筆掃千軍　蕭芳芳敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶　發揚文化　明星電影公司黃韜敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

從發展衞星城市展望未來香港建設

第三名　劉燊

前言

香港，這個被西方人士稱爲東方之珠的城市，它的總面積爲三百九十八方哩，其中香港本島佔二十九方哩，包括青洲、鴨脷洲，及其附近的小島。九龍佔三方哩半，其中昂船洲佔四分之一，北以界限街爲界。新界佔三百六十五方哩半，包括大小二百三十五個島嶼。（以上係根據華僑日報出版之香港年鑑刊載。）

現在香港、九龍、新界，這三個地區的人口，共有三百五十餘萬。從人口的密度言，香港和九龍兩個市區，已達到了飽和點，而新界則因爲佔全港土地總面積百分之九十一點八，人口祗有六十萬，（新界人口數字係根據新界總商會主席邱德根在遠東銀行年會中的報告，本年五月二日刊華僑日報。）可供開發之地正多。所以未來的城市發展計劃，預料將會向新界擴展。

新界的發展情形及建設計劃

我們現在先說近年來新界各衞星城市的發展情形及建設計劃。

根據一九六一年的人口調查統計：新界人口爲四十六萬六千四百零四人，佔全港的人口百分之十四點六。但至今年首季估計，可能已增至六十萬人。它可以發展爲衞星城市的地區，計有荃灣（包括青衣、葵涌、馬灣。）上水、青山、元朗（包括錦田、洪水橋）、上水、聯和墟、沙頭角、大埔、沙田、西貢、打鼓嶺、及離島之長洲、坪洲、梅窩、東涌、大澳、南丫島等，其中已經具有衞星城市規模者計有荃灣、元朗、沙田、西貢、大埔、聯和墟等處，茲將個別的發展情形及其建設計劃簡略言之：

一、荃灣——政府經在荃灣、葵涌兩個地區，劃出一百一十餘萬方呎作工業用地，又撥三十三萬八千方呎作爲住宅及商業用地。並擬建「跨海鐵橋」，由荃灣德士古路直達青衣島，使荃灣與葵涌及青衣之間，連成爲一個鼎足而三的工業區。倘荃灣的發展計劃實現以後，將來可容納一百萬人口。

二、元朗——它的發展計劃，係向大旗嶺西面拓展，已劃定的新市區範圍，東自合益公司一帶開始，西至蔡屋村，南迄馬田，北伸南邊圍。爲了改善市區交通，經決定以現有的元朗大馬路爲中心，增闢數條六十呎闊的馬路爲輔。

三、沙田——獅子山隧道完成以後，沙田與九龍市區的交通，將更爲便利。依照沙田發展的藍圖，大圍對開爲住宅區，而擴增一百二十餘英畝的填海計劃，是發展沙田的主要工程之一。本年秋季，中文大學可能在那裏設立，將來不但會帶來更多的人口，而且會興建更多的樓宇。最近美國政府曾捐贈巨款在沙田建一座現代化的療養所，這是配合城市計劃的一部份建設。

四、西貢——工務局擬在面對西貢海及位於西貢墟北面之油蔴埔，填築約半英畝之海岸，作爲建設巴士總站及停車場之用。此外並擬將市區面積擴大爲七倍，準備開闢住宅區及商業區。另建一個理想之避風塘，以保護該區之漁船。至於陸路交通方面，已有新公路通九龍大大浪灣，另一條公路則通十四鄉；而西貢是居這三條公路的中心，交通尚稱便利。

五、大埔——它建於光緒年間，已有七十年歷史。目前擁有人口約五萬餘，全墟共有工商業約五百家。國際馳名的太平地毯廠及大埔纖花工場都設在那裏。它的發展計劃，將大埔分爲工業區、商業區、住宅區，及風景遊覽區等，並興建醫院、學校，預算容納居民十五萬人。

六、聯和墟——在擴建中之聯和墟，將修改或擴展之馬路計有七條，所有渠道、地下水管、電線，及路燈等主要公共工程，已經完成。在聯和墟新村對開的地段，分批興建六層高的樓宇，首批工程可望於年底落成。它與九龍市區的交通，尚有九廣鐵路直通粉嶺；就是它與各墟鎮間的交通，也有數條內線巴士行走，這是它發展迅速的原因之一。

除了荃灣、元朗、沙田、西貢、大埔、聯和墟等六個城市進步迅速之外，其他如青山、上水、沙頭角、打鼓嶺、以及離島之長洲、坪洲、梅窩、東涌、大澳、塔門、南丫島等地區，或修築道路，或新建碼頭，或興建屋宇，或設立工廠、學校、醫院等，發展雖不及上述六城市之迅速，但亦有顯著的進步。

說到新界的農畜業，雖然可供耕種和畜牧的土地有限；但就其供應本港居民食用的生產量言之，其數量亦甚爲可觀。如蔬菜佔百分之五十四，稻穀佔百分之六，鷄鴨佔百分之七十二，生豬佔百分之二十八，牛佔百分之四。生花的供應，幾乎全部來自新界。當然這種生產量的增加，不全能不歸於政府扶助之力。茲就農業方面的扶助言之，凹頭、錦田、銀鑛灣、西貢、青山、坪洲、東涌、元朗、大埔、石湖墟、青山等地，亦設有儲水塘；其中河背、上青潭、下青潭儲水一億七千二百萬加侖，對於灌溉農田幫助很大。就畜牧方面的扶助言之，青山和、石湖墟、馬頭角均設有檢疫站；青山和西貢並設有畜牧研究站。此外政府對於新界農民的農產品，一向都採取不收賦稅的措施，這不但對於農民生活有助於改善；而且對於農業生產也有其鼓勵作用。

在本港十二個漁業區中，除了香港仔、赤柱、筲箕灣、油蔴地，不屬於新界外，其餘長洲、大澳、吉澳、大埔、塔門、青山、西貢、沙頭角等地，都是屬於新界的範圍之內，漁產量每年約五萬八千噸，僅及全港供應量三分之一。所以發展漁業以供應三百餘萬人口的需要，也是當前的急務之一。

近年來漁業發展的新途徑，又漸漸地開闢養珠業一途。本港先後成立的養珠場，計有大埔吐露港的鰲肚，老虎笏、白角咀、鳳凰窟、三椏石、及拿尼斯港南部等處。此外深灣、流浮山、吐露海峽一帶，均設有蠔床，每年產量三萬餘担。

目前新界的荃灣、屯門、元朗、石湖墟、大埔、上水、長洲等地均設有銀行。至於教育方面，去年新界註冊學校的學生，較前年增加百分之十一，津貼學校課室亦增加百分之二十一。總而言之，由於新界的地價廉，差餉低，不論是發展商業或發展工業，抑或發展其他事業，都比香港和九龍易，因之，新界人士對它亦甚有興趣。目前它的各種進展，均能與政府的衞星城市計劃相呼應，我們已看到了它的光明美麗遠景。

香港繁榮的因素

由於新界各衞星城市發展的迅速，自然使人聯想到香港的建設情形。

我們從甚麼角度去展望香港的建設呢？當大家觀察到它的繁榮現象以後，一般想知道促使它進步的那種動力。自其因果關係言之，動力是因，現象是果。有了雄厚的力量在推動前進，繁榮的景象才會呈現出來。

目前香港所具有的進步動力，一爲資金，一爲人力。現在先說資金來源，它是基於下列四個因素：一、香港的財經制度尙稱良好。二、香港的稅收率比其他地區爲低。三、香港人有消費自由，可以隨意享受。四、根據一般人的估計，一九四九至一九五〇年間，大陸流港資金竟達三十億港元之巨。近十年來，由於菲律賓及東南亞各地的排華事件不斷發生，間接導致華僑資金大量流入香港；更由於工商旅遊等事業之日見蓬勃，直接引致英美日財團的大量投資。這兩大股資金相繼流入香港以後，即起了一種推動性的作用，於是繁榮之象就日益顯著起來。

再說人力來源，由於本港自然人口之迅速增加，以及大陸難民的相繼湧入，根據目前情況估計，在本年年底，可能增加到三百六十六萬人。（見三月二十九日醫務總監麥敬時在立法局預算案辯論時的答詞，三月三十日刊華僑日報。）這些人需要生活，因此社會上就要替這些人安排其解決衣、食、住、行等問題的工作，故各行業就因之發達起來。

在地理環境的限制下，在人口因素的促使下，爲了解決就業與吸引投資，一件爲大家所公認的事實，那就是只有向工業之途邁進。

按照目前人口的增加率計算，假定五年後的香港人口，將增加到五百萬人，所有的屋宇就要比現在的增加三分之一。再假定十年後的香港人口，增加到一千萬人，那時的屋宇就要比三年後的增加一倍。當然我們還要解決隨着人口而來的問題，目前的開山填海，或增加樓宇高度，祇是解決居住問題的一部份。使人人獲得充份就業，才是解決人口問題的有效辦法。因之，我們可以認定：要疏導人口，必須發展工業。

工業帶香港走上了繁榮之路，這是一件不能否認的事實。現在將香港和九龍兩地的建設情形，作概畧的介紹：

香港市區發展情形

香港之東區由灣仔銅鑼灣至北角一帶，大廈日見林立，商業也日益繁盛，市區中心，顯然已逐漸擴展。西區方面，雖然大廈不及東區之多，但置業界人士對此甚有興趣，金陵酒店之拆建，即其一例。預料三年後，它的面貌將爲之改觀。中區之填海工程，現正積極進行。銀行區宏偉之大廈，頗增加香港外貌之壯觀。在瑪麗球場北部興建二十四層高之馬哥孛羅大酒店，與在九龍尖沙咀興建十八層高之總統大酒店，均已先後落成，遙相輝映。這兩大建築物都是英國財團投資興建的，其建築費各在五千萬以上。

[illegible]香港政府正計劃在香港仔建避風塘，並在筲箕灣開闢漁市場。北角、筲箕灣等區之廉租大廈，落成已有多年，柴灣最近亦有徙置大廈興建。我們可想像香港未來的美麗遠景。

九龍市區發展情形

在九龍方面，尖沙咀火車站經決定遷往紅磡，九龍倉亦決定興建世界第一流之碼頭。旺角避風塘之首期填海工程，已在前年完成，增加新陸地六萬平方呎。長沙灣之填海工程，自將原定之填築八十四英畝計劃，改爲三十三英畝半後，工程進行甚爲順利。至於紅磡與土瓜灣之填海工程，預料亦將增加很多土地。九龍城隧道已於本年春季完工。啓德機場大廈之興建，更見其設備之國際化。聞政府正計劃將尖沙咀威菲路兵房土地公開出售，作爲興建巨型商店大廈之用。社會人士且建議將部份土地闢作公園，一方面固可以美化城市，而另一方面亦可以調節空氣。尖沙咀、油蔴地、旺角、大角咀、深水埗等區，年來興建之大廈，多在十層以上。九龍仔遊樂場之興建，更使市民多一個活動地方。現在何文田一帶地區，正進行開山工作，準備在那裏興建高尙住宅，旺角碼頭已決定遷移大角咀，並設立一個巴士總站。依照油蔴地的發展計劃，有許多舊式樓宇就要拆建呢。

九龍最大之廉租大廈區，一爲蘇屋村大廈，可容三萬人，一爲彩虹邨大廈，可容四萬三千五百人。

位於九龍市區近郊的官塘，它的發展地區日見擴大。許多工廠大廈，都在那裏興建。它也和其他地區一樣，除了開山以外，還進行填海。查第三期的填海工程，早已完成，增加了一百一十六英畝土地。原設在九龍市區的工廠，已有許多家遷移到那裏去，因爲它是一個工業區，平時享有全日供水的權利。

目前有石硤尾、李鄭屋村、老虎岩、大環山、東頭村、佐敦谷、大窩口、何文田、官塘、竹園、黃大仙、荔枝角、柴灣等處，其中以黃大仙的徙置區規模最大，共有大廈二十四座，居住人口約一萬二千六百六十四個。

展望未來的建設

從香港和九龍兩個市區的發展趨勢，香港本島因爲限於地理環境，除了填海以外，已無理想的地方可資興建較大的建築物。但就九龍的地理環境言之，它的城市計劃發展條件，較香港更爲具備。它是一個半島，西南面雖然濱海，但東北面卻爲陸地。再就它的地形言之，獅子山之於九龍，猶扯旗山之於香港。目前開闢由九龍市區直通沙田的獅子山隧道，亦猶將來準備開闢由皇后像直通香港仔的隧道，連接香港北面近摩理臣山的隧道一樣。所以我們認爲未來的沙田和荃灣，對九龍市區的聯繫，就像香港仔和赤柱，對於香港聯繫那麼密切。而牛頭角和官塘，對於九龍市區的關係，亦猶如北角和筲箕灣，對香港市區的伸展一樣，前者是九龍市區的伸展，而後者則是香港市區的伸展。本此觀點，我們認定九龍未來的城市建設計劃，它的伸展方向，必然是在官塘、沙田、荃灣這三個地區。而眞正的衞星城市，則是大埔、西貢、元朗、聯和墟等地。

爲了配合九龍的城市發展計劃，我們不能忽視獅子山的利用價值。據筆者意見，其第一步工作必須一、廣植樹木，使它綠化。二、改設纜車路綫，以利交通。三、設立半山公園、闢半山酒店、及半山別墅等以吸引遊客。四、闢半山住宅區，以疏導市區人口。五、九龍市區之兵房，應盡可能遷到半山去，將遷出之土地，闢作商業區或住宅區。六、若干較具規模之專上學院，應劃撥公地，助它遷到半山區去，以改善學校環境。

九龍與荃灣間的交通，應沿填海地，而由九龍城碼頭，而紅磡，而尖沙咀，而油蔴地，而旺角，而深水埗，而荔枝角，而荃灣，開闢一條闊約一百呎的陸上交通幹綫。我們展望未來的建設，將向這一方面發展。

結論

本年三月十五日滙豐銀行在大會堂舉行年會的報告書中指出：「過去兩年間亞洲各地工業發展普遍下降，而唯一例外者，乃香港與日本兩地。於一九六二年開工經濟，反而更見擴張。」而輔政司戴維斯在三月二十九日對八個新官守議員的答辯中，亦曾稱：「政府將以更多的工業地皮分期投入市場出售。在特殊工業區內，接受分期付款辦法，必要時降低地皮的底價。」這是一種好現象，也是一種好消息。

我們根據本港就業人數的百分比率，可以知道政府這種措施是正確的。因爲現在就業於農業、製造工業、開礦、採石、百分之五十一，從事各種服務的人佔百分之二十二，從事商業的人佔百分之十一，從事農業、漁業、林業，狩獵的人佔百分之七，從事交通事業的人亦然。以上的就業人數，以從事於工業者爲多。據不完全的統計，本港的工業生產人口，接近六十萬人。

其在教育方面，本港的學生人數，包括小學、中學、專上院校及成人教育在內，總數達七十六萬九千七百七十名。而官立學校祇容納十一萬七千四百二十二名，連同補助學校容納的一萬九千九百四十名，以及津貼學校容納的二十二萬一千六百四十一名，合計亦祇容納三十五萬九千零三名，尚未及學生總數的半數。本港教育發展之未能適應人口需要，由此又得到了事實證明。

爲了發展新界各地的衞星城市，爲了促進香港九龍兩地的建設事業，我們誠懇地謹向政府提出下列四點建議。

一、爲工業用地之劃撥，原則上必須將地價減低，及減輕差餉。據查本港工廠租金的高昂，比歐、美多五倍，比星、馬多四倍，比日本多一倍。這對發展工業而言，是一項嚴重的打擊。

二、爲商業樓宇之保障，商業樓宇租金的增加，目前還沒有終止跡象。這不是顯示繁榮的象徵，而是促港繁榮的障礙。我們希望政府對於各區的商業樓宇，能分別規定合理的租金標準，切實保障租賃權利。

三、爲交通幹綫之增闢，基於目前市區交通的需要，開闢銅鑼灣至紅磡間的海底隧道，是不容或緩的。同時九龍市區行駛電車，亦逐漸有其需要。香港與九龍對[illegible]間的距離，[illegible]城市的交通，都需直升機航綫。至於新界各衞星城市的交通，亦應開闢有系統之交通公路網。

四、爲食水問題之解決，在香港，食水問題如不能解決，不僅市民生活受到影響，一切工業亦受打擊。所以我們要建設香港，必先解決食水問題。說到解決食水問題的有效辦法，最好就是興建船灣淡水湖。雖然它的工程過於浩大，工程費用預算需三億四千餘萬港元，需時七年至九年才能完成；但也是要實行的。

此外筆者還有數點附帶建議，那就是紅磡的士敏土廠，土瓜灣的煤氣廠，以及那些厭惡的行業，危險的工業原料貨倉，政府都應選擇適當地點，予以遷移。至於徙置區之開闢，亦須與工業地區相適應，藉以集中工業人口。

所謂展望香港的建設，自其廣義言之，可分爲經濟建設與文化建設兩大類。前者包括工、商、農、漁、畜各方面的發展情形，後者係指文化教育的發展情形而言。自其狹義言之，係指一切樓宇之興建，道路之修築，以及港口、碼頭、公園、遊樂場、運動場等一切建築工程而言。本文所論述的並不是完全屬於廣義方面，也不是局限於狹義方面；而是掌握其中比較顯著的和重要的作簡畧的論述。

從過去所取得的工作經驗，而展望未來的建設成就，我們深信：人類的智慧，可以利用天然的環境，人類的力量，可以克服天然的障礙。西方人士稱香港爲東方之珠，祇看到它那美麗的面貌；其實它的眞正成就，乃在於逐漸成爲亞洲的工業王國。

捷利置業有限公司
快富置業有限公司
同人致意
九龍彌敦道六九九號六樓

鄧氏宗親會
理事長 鄧□□ 監事長 鄧□□ 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報
創刊卅八週年紀慶
WITH THE COMPLIMENTS
OF
GAMMON (H.K.) LTD.
401—2 MAN YEE BLDG.
HONG KONG
金門(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
推進時代
華美電器行陳靜濤敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
翔實報導
香港五金商業總會 理事長 劉伯霖 曾國榮 唐兆淮 監事長 李振雄 敬賀

華僑日報
創刊卅八週年紀慶
WITH THE COMPLIMENTS
OF
RUTTONJEE ESTATES LIMITED

華僑日報創刊卅八週年紀慶
教育明燈
柏雨中學校長梁省德鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
民衆喉舌
香港工聯 華文 豪華 榮華 電影公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
筆掃千軍
新藝製片公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
商場寶鑑
大新有限公司 先施有限公司 永安有限公司 中華百貨有限公司 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
名垂宇宙
恒興建築公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
海外傳聲
天時織造廠同人敬賀

九龍珠石玉器金銀首飾業商會 暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報導周詳
甘光孝敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
發揚文化
世界信義宗社會服務處同人鞠躬
九龍尖沙咀加連威老道三十二號
電話：六七六六三、六四二二一

華僑日報創刊卅八週年紀慶
作金石聲
田氏塑膠廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
移風易俗
勝利電器製造廠敬賀
青山道永康街嘉華工廠大廈六樓
電話：八〇八二九五

華僑日報創刊卅八週年紀慶
天地正氣
大澳鄉事委員會主席 余元熙 簡松興 李志芳 暨全體委員 村代表敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
輿論端正
南丫南段鄉事委員會主席 陳伯業 周應福 暨全體委員 村代表敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
如椽大筆
長洲鄉事委員會主席 馮北財 周理炳 黃承業 暨全體委員鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
主持正義
大嶼南區鄉事委員會主席 吳士保 吳駿鉞 吳錦泉 暨全體委員 村代表致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶
領導輿論
港九鐘錶業商會理事長 朱國材 劉錦發 陳海章 敬賀

同敬賀

發揚文化
明星電影公司黃韜敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
圖文並茂
協成行 方樹泉 方潤華 方漢華 敬賀
於仁大廈八〇六室
電話：二五〇二三 三弍三七壹

華僑日報創刊卅八週年紀慶
基業萬年
聯興發有限公司敬賀

華僑日報
創刊卅八週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS
OF
HONG KONG & EASTERN
SHIPPING CO.. LTD.

香港東方船務有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
聲華遠播
幸福塑膠廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
言論公正

鐘聲慈善社社長
中區街坊會理事長
周有敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
一紙風行
敦文英文書院 校監 林少華 校長 黃文謙 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報導精詳
精益工業公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
立德立言
德成瑞興貨倉敬賀
總寫字樓：香港宏興行五樓
電話：三四〇三四 三叁九壹一 三三七一一 三六六三五
貨倉地址：九龍尖沙咀水師街海傍 香港南灣道
電話：六八二五一 九二五三四

華僑日報創刊卅八週年紀慶
名垂宇宙
百樂門戲院敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
輿論權威
鏡新玻璃公司 譚伯鴻 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
德富强
玉旨行敬賀
大道中四號五樓
電話二壹九壹一

華僑日報創刊卅八週年紀慶
名山大業
廣大手套廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
超群逸倫

華源置業有限公司同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
惠及工商
荃灣遠東貨倉有限公司致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報業巨擘
永生建設工程有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
卓爾不群
唯一冷熱水壺廠梁祖卿敬賀
廠址：九龍大角咀榛樹街駱駝大廈
電話：八〇五二八一

華僑日報創刊卅八週年紀慶
工商是賴
達明機器廠同人敬賀
電話：八〇八四四三 八〇八六四三

華僑日報創刊卅八週年紀慶
輿論公正
九龍崇眞書院 校監陳德恩
九龍崇眞學校 校長曾國威
陳達三 同敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化長城

伯雨中學校長梁省德敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
嘉言遠播
港九亞洲公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華夏之光
香港永光公司
物品供應裝飾公司
敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文筆風生
萬國殯儀館有限公司同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會導師
第一人壽保險有限公司
董事長 周埈年
副董事長 佘文翼
總經理 王蘊玉
敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
輿論權威
明德銀號同人敬賀
總號皇后大道中中建大廈 電話：三五八五七
分號彌敦道八六號A 電話：六四四八八 六三六五三

華僑日報創刊卅八週年紀慶
盛世箴言
華爾登大酒店有限公司敬賀
大埔道四咪半
電話：八〇五二九一 一五五

社會與家庭對教養青少年之責任
第三名 謝永年

華僑日報創刊卅八週年誌慶

華僑日報創刊卅八週年紀慶

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

睦隣之道與消弭社會不必要的紛爭

家庭組徵文第一名　林國英

「遠親不如近鄰」就從這句簡單的話裏，我們便可體會到同居的親切，芳鄰的重要。——我們的起居飲食都無一不與鄰居發生密切的關係；由於環境的接近，所以彼此是息息相關的。

鄰居間若彼此相處得當，則大家打成一片，充滿了樂融融的氣氛。相反的若大家勾心鬥角，則會弄到家無寧日，彼此都會感到煩惱，精神生活大受威脅。我們每天翻開報紙的時候，常常看到許多因鄰居不和而吵鬧，繼而動武，傷人甚至死亡的事件發生。而起因往往是因很小很小的事情。為什麼很小的事能成為悲劇的導火綫呢？探究起來這多是由於平日的積怨，這積怨好比暗藏的火藥，祗要稍有機會，一觸便發，而結果弄到兩敗俱傷，悲慘收場。

我們都知道自相殘殺，是一件很可怕的事，而且誰也得不到好處。那麼我們為什麼要自取滅亡呢？為何不把有限的生命寶貴的時間，來發揮個人的所長，貢獻給人類社會，不是有意義得多嗎？

鄰居間的和睦與否，直接能影響個人，間接能影響社會。由於關係的重大，所以睦鄰之道是有討論之必要。然則人與人之間要怎樣才能和平相處呢？

我以為若要人與人之間彼此相處得融洽愉快，應注意的有下列幾點：

一、個人的修養：

不幸的發生，多由於個人的自私而起，所以我們應該修養自己，特別注重個人的品格，「己所不欲，勿施於人」及「己欲立而立人，己欲達而達人」的思想推行，因它是訓勉我們對人要誠實仁愛，千萬不要損人利己；把自己不願意或不歡喜的事情推到他人的身上。勿把自己的快樂建築於他人的痛苦上，凡事我們都應以易地而處的情況，去替別人想想，若有可能並應盡力使他人也能達到愉快成功的境地，這才是最理想的人格，最崇高的人生。

二、禮：

人與人之間若能彼此尊敬，則沒有怨打鬥。投桃報李，「你敬我一尺，我敬你一丈」這是禮上的往來，也就是「天之經也，地之義也，民之行也」，這是必然的。我想世上並無一個你以真誠仁愛對他的人，而他竟不分青紅皂白，神經質似的反對你，胡亂吵罵，任意誹謗，若真有此事發生，那麼是一件絕大的不幸，你對此人無需理喻，也無須抱恨，為了社會的安寧，你唯一要做的就是趕快把他送進精神病院去。記得孔子曾曰：「克己復禮，天下歸仁焉」，所以禮為個人行為的規範，我們的一切言、視、聽、動等都要合乎禮的法則，否則便超越禮的範圍，而引起不良的後果。

人無禮社會則亂，民無禮則國無以立，世界也將變成混亂的一片。由此觀之，我們之所以能彼此共處，互相敬重，禮的維繫是很重要的。

三、容忍與謙讓：

每個人由於客觀的條件——環境、知識以及性格等的不同，他人的意志與我們的理想實在是有距離的。「若要人似我，除非兩個我」，人與人之間，尤其是知識水準相差較遠的，有時確是難於相處的。不過既由上蒼的安排，大家有機緣相聚在一起，朝夕相見，這也是難能可貴的。雖然有時彼此的意見有所差異，但為了大家的安寧，彼此的友誼與和睦，我們應該彼此遷就，彼此諒解，若能如此，倘有什麼事情發生，都能大事化小，小事化無了。

四、和：

人們若能和平共處，互相親愛，彼此諒解，則不會有妒忌猜疑，甚至有互相殘殺等行為。

一個人若能不諂不驕，「和藹可親」，易於與人相處，他必然到處受人歡迎，則四海之內皆存知己。這無形中得到了許多方便或好處，因為出外靠朋友，好的朋友能幫助我們學業進步，事業成功。所以「和氣致祥」「和氣生財」都是說人以和為貴，大家一團和氣，則可使彼此心情寧靜，精神愉快，並能促進身體的健康。

如果每個人都能先修其身，行之以禮而待人接物，均能採取容忍謙讓的態度，則大家和氣一團。社會不必要的紛爭便自然消弭了。

人與人之間，彼此如能協調和睦，互相謙讓，就沒有侵越爭奪之事，也就能各得其所，各遂其生了。若大家都能以此為立身處世之道，互相遵守，則紛爭便永不會發生，社會便可「無為而治」了。

社會既然安定寧靜，則個人便沒有後顧之憂，而一心一意的集中全部的精神去發展事業；發揮人生的價值；盡量表現個人的所長，以謀生命的擴大和繼續，來造福人類社會，並進而範圍國家，推而樹立世界的永久和平。

最後我要再說一次「人與人之間是息息相關」的；我們應從了解「睦鄰之道」起；珍惜同居的親切，芳鄰的寶貴，以謀彼此的安靜愉快，進而共享社會的進步繁榮！

家庭組徵文第二名　吳麗珠

香港，這芝蔴般的小島，卻有着稠密的人口紀錄，而增加速度之快，在近幾年來，愈發顯著。那一幢幢的大廈、白鴿籠式的房子，還有那蜜蜂巢般的木屋，其密度委實驚人。但在這些已擠迫的房子中，尚有更擠迫的人在那裏居住着呢。總之，滿眼皆是你底同屋共住之人，左鄰右里之友。打打交道當然是天公地道之事。可是有很多人，往往與鄰近者見面也互不相識，更不用說打招呼。有些人卻又因與鄰居接觸過多，反又終日生磨擦。因此，如何能與鄰居和氣一團，實有研究之必要。

有人說：「香港人情薄過紙」，這倒是真的。但是你試想想，這不也是人類力做成嗎？假若你出門碰着鄰居時，向他點點頭，再來一個微笑，我就不信對方不會回謝你。如此，再過幾天，多談幾次，你們就是一對模範的好鄰居了。

有時，事情可能不這樣簡單，俗語說：「相見好，同居難」。你與你底和氣的鄰居不會不生磨擦的。好像現在香港的樓宇那麼狹窄，幾十個擠在一起，生活的情形又緊張非常，更因面臨水荒的危機。爭廚房、爭浴室、爭水喉，這一連串瘋狂的戰爭，真使人無法喘得氣來，就算是沒有導火線，也可以隨時爆炸起來的。而火山一爆，其威力之大，難以想像。可是追究原因，不都是因為微不足道的事而起嗎？

事實上，鄰居間的種種衝突，都是有方法可以預先防止的，首先是我們的情緒問題，一天到晚鬧情緒，自然脾氣不佳，脾氣不佳則必意氣用事，由此而引起種種不良的成見。因為作為一個主婦，尤其要懂得控制自己，因為家庭的事情要處理的實在太多太煩，如果再加上幾個活潑頑皮的子女，真可弄得你終日頭痛。但如果一個主婦，特具領導的才能，將家事處理得妥當，自然不會再向鄰居亂發脾氣，由此可知，睦鄰之道實出於個人的修養呢。

好了，不爭吵卻並不是說已盡你底責任。須知鄰居間要聯絡感情，增進友好。或者你以為又不是有什麼要靠對方的地方，總之不生紛爭就是。那麼，我可是對你說，你錯了，而且錯得很厲害。因為人類是羣居動物，不能夠獨立生存的。你與你底鄰居就更要守望相助。你在無意中帮了鄰居一個小忙。他對你可能十分感激。或者你在以後剛巧遇了一些困難，這位常存感激的鄰居，便可能挺身而出，為你解決難題的。譬如陳、李二家，他們乃同屋住在一起，有一天，陳先生歸家晚了，那時卻剛好在制水期間。李家儲備多了水，便順便讓了給陳先生。不久，李家的兒子想考進一間頗有名氣的小學去，陳先生便大方的作了介紹人。自此以後，兩家人更加融洽的住在一起了。

假如你說，不幸與你底鄰居，在未互相諒解之前，已經開始決裂了，這怎麼辦呢？古語說：「亡羊補牢，未為晚也。」只須你有誠意修好，絕非難事。首先你得弄清你們爭端的開始，然後便在爭端的焦點上表示一種有禮貌的禮讓。對方不是故意的和你作對的，當然也會向你表現同樣的善意態度。甚至在過時過節，互相送禮也足以增加你們的感情的進展。又假如你們的事情已經演入惡化的現象，成為僵立的局面。若要將這道裂隙填合，便須稍費功夫了。可愛的孩子常是聯絡大人感情的橋樑。你可以多與孩子們談談笑，出街時便順便帶回一些糖果餅乾之類，讓大家的情勢稍為和緩起來。到了一個適當的機會，譬如在一些公共場所或其他地方，與你底鄰居偶然碰頭的時候，不妨打打招呼，或者剛巧對方有困難，也大可帮他一把，這樣就是多深的溝渠也不難填好的。但是，不要忘卻，你須有真正，誠懇的心，不可在對方面前裝成很勉強的樣子，因為我相信沒有人願意自己所得的感情或帮助，是別人所施捨的。

縱觀上面所說，要與鄰居相睦，實在也無一定之要則，總而言之，大衆同居共住，日夜相見，只要少一句怨言，就自然多得一份的歡樂了。

香港的居住問題，既是如此複雜，社會的各種紛爭就自然而起。打開報紙一看，總是爭什麼人因爭水打架，同屋住口角而至動武，甚或因金錢問題而至生破裂，起衝突等，真多不勝數。這一切的無謂的紛爭，不斷地發生在親友之間，鄰居之間，夫婦之間，更牽連至上一代與下一代之間。本來已够熱鬧的香港，再加上這一場一場的冷戰熱戰。口舌之戰，法庭之戰，直壓得你喘不過氣來。而弄至正正經經的事，反而無人過問了，當然，你不可能希望一個社會裏頭，平靜得像一潭死水，如果是的話，這便成為一個頹喪的城市，落後的社會了。可是，諸如上述的各種節端，都不過是由無變有，由小化大。我們可以說那些是要不得的，其實也就是不必要的。

讓我們來細心觀察一下吧，那些令法庭忙個不了的大大小小官司；使人們煩煩擾擾的事件是從那裏來。我們很容易便找到一個結論，那是社會問題，而社會問題卻往往由人類做成。明顯的，這是人與人間的相互衝突而衝突的由來皆因日夕生磨擦的關係。如此，我們又回到同屋共住的問題了。真想不到善鄰之道會鬧到社會紛爭去。這些原因，我們在平日意氣用事時一定想不到的，不是嗎？對了，現在事情總結起來，紛爭的焦點也換當了。如何去消弭它們呢！在我來說，就覺得睦鄰之道與社會的紛爭既有這一層這樣深切連鎖的關係，追究下去，這就變成個人的修養問題了。可是不要讓修養這個名辭嚇壞了。這裏也不是對你說孔孟之道。因為這個修養自己，只是要你少想別人的壞處，也不要忘記你自己眼中的樑木，這也勉強可以說是修身了。既然你對鄰人不厭惡，很容易就變為和善，難道對方還會對你有惡感嗎。如此，東家與鄰居相處得好，西家也如意，我就無論如何也想不到，社會還有那種不必要的紛爭了。況且，若能人人皆做到這皮毛般的修養，你想社會會不和平，不更進步嗎。那時，就真是我們華僑之光了。

家庭組徵文第一名

節育在現社會的利弊問題

楊佩珍

必須正視這個問題

根據聯合國農業組最近的調查報告：「在遠東、非洲、及南美洲等地，約有十八億人在飢餓狀態中。全球各地每天死於營養不足的人，約有七千至九千之多。」這是由人口問題所帶來的飢荒，也是由人口問題所引致的死亡，我們聽了會發生甚麼感想呢？

自第一次大戰結束以來，全球的人口已增加了一倍。預料在本世紀末將達到六十億。到了二〇七〇年時，可能增加到二百五十億。就世界四大地區每年自然人口的增長率言之：計拉丁美洲為百份之二．八，歐洲為百份之〇．八，非洲為百份之二．五，亞洲為百份之二．三。再就亞洲地區中之香港自然人口增長率言之：根據生死註冊總署統計：一九六二年，香港出生人口數為一十一萬一千九百零五人。假定去年香港的人口總數為三百四十五萬人，那麼按照自然人口增長率計算，即增加了百份之三．二，較世界每個地區高出很多。即使除去去年的死亡人口二萬零三百二十四人，而本港實際增加的人口數亦高達九萬一千五百八十一人。再加上去年偷渡入境的難民約十萬人（這是最保守的估計），那麼香港的人口增加數字，就去年來說，已接近二十萬人。

我們再根據一九六一年的人口調查資料，在人口總數三、一三三、一三一人中，十五歲以下的少年人佔一、二七七、〇八八人：佔總人口數百份之四十。雖然這顯示出香港的人口很年青，但人口年齡的繁殖，自然教育、就業等問題也就隨之而來了。

在本港總面積為三百九十八平方哩，但可供使用的土地祗得六十二平方哩，以它最理想的人口容量言之，最多是住一百二十萬人。而現在本港的人口數，截至本年五月份止，已超過了三百六十萬人。即是說，比容納理想的人口數字，已超出了二倍。這對於居住、教育、交通、就業、食水等方面，已發生了許多困難，我們必須正視這個嚴重問題。

推行節育有利無弊

在現代工商業的城市裏，小家庭制度正逐漸普遍。由於許多人都是缺乏生育知識，自無甚麼家庭計劃可言。就拿生育問題來說，根據本港家庭計劃指導會的紀錄，曾經接受指導的婦女，在三十歲左右的，平均已有兒女四、五人。而她們的家庭收入，大都在二百元以下。香港是一個工業的城市，這一類的家庭佔最多數。由於個人的時間和精力有限，因之，許多為父母的，為了應付工作，就顧不到兒女教養；倘為了兒女教養，又不能不顧工作收入。即一般受薪階級而言，也有其一定的收入，負担一二個兒女的教養費用，或沒有甚麼大的問題；但如超過了經濟能力負担，那就會發生困難問題了。

我們試看那些兒女衆多而又生活貧困的家庭，寒無以為衣，病無以為醫。那些不幸的兒女，由於家庭貧困，幼失其學；更由於知能缺乏，壯失其用。於是性情暴戾的，必然淪為盜匪；資質魯鈍的，祗能為奴為婢。前者禍及社會，後者羞及家門。家庭生活固失其快樂，社會秩序亦失其安。

反之，為父母的，如果必須有計劃的生育，衡量自己的經濟能力、身體狀況，而決定其人口的增加率。有了兒女以後，即按照其正常收入分配：何者為生活費，何者為教育費。兒童固有幸福，家庭亦得快樂。生而能養，養而能教，固盡了父母對子女的責任；教而能成器成才，也盡了對社會的貢獻。因此，我們可以肯定地說：節育在香港是有百利而無一弊的。

如何糾正錯誤觀念

生命的意義，一方面固然是在縱的繼承，而另一方面則是在橫的移殖。現代的許多農業國家，都是獎勵國民生育。最顯著的例子，就是對結婚青年給予貸款，對獨身人士課以賦稅。在亞洲方面，對於獎勵國民生育，不過是各地區政府的法令，細節不盡相同。每個地區的人口數字，環境亦異。今天我們所要研究和討論的，是若干人士對於反對節育的觀念是否錯誤？

在香港的居民中，中國人佔了百份之九十八以上。因為中國是一個農業國家，地大物博，人口增加，並沒有顯著影響。所以對於節育問題，向持反對態度。由於這一傳統觀念的影響，許多人總以為其自然生育。而且由於古代典籍給予的啓示，如詩經中之「螽斯羽，詵詵兮，宜爾子孫，振振兮」。又如華封三祝中之「多福多壽多男子」。（見莊子），這一類傳統觀念，仍然植根於許多人的頭腦中。所以我們中國人對生命的繁衍甚為重視，為了祖宗的祭祀，為了子嗣延續，為了家門的撐持，不論生活環境，經濟情況怎樣惡劣，都要成家立室，生兒育女。為父輩的和為祖輩的，多鼓勵其兒孫生育。這種舊觀念的保持，在現社會來說：已發生了許多流弊。

我們所持的理由在那裏呢？因為馬爾薩斯的人口論，雖與歷史的事實不符，但在香港的現實環境中，我們對於把生育問題當作純粹的生物問題，把人口問題當作簡單的經濟問題，這一論點，似乎值得研究。更由這一個推論而取得它的結果，則我們不難了解：馬氏所謂人口增加是幾何級的，糧食增加則是算術比率的理論，在香港尚合其實際需要。因為如果糧食不能供應人口的需要，便會發生貧困、飢餓、動亂等現象。明乎此，那些堅持鼓勵生育的舊觀念，就有其糾正的必要了。

綜合幾個有力論證

英國家庭計劃指導會副會長尼克遜教授，本年五月七日應香港家庭計劃指導會之邀，在灣仔總會演講時，對於節育的利弊問題，曾作過這樣明確的分析：「當一個家庭的經濟負擔已到達了邊際的時候，如果忽然再多了一張嘴，便會成為這個家庭的沉重負累。」最後他更進一步的提出警告：「不在需求預算中的孩子，最易變成罪犯。」今天社會上問題兒童之多，可以說是找到答案了。

在此以前，我們也曾聽過世界人口問題的專家，向大家所發出的警告。如美國布內拉斯加大學社會學教授赫茲拉博士在其所著的「世界人口危機」一書中說：「除非人類即行採取行動，對其本身的多產力完成一些限制；否則大自然將會以一種特別殘酷無情的態度，出而干預，用疾病和天災人禍來終止人的繁殖」（見謝康博士譯「社會學及社會問題」一書二四七頁，集成圖書公司經售，一九六一年出版。下同）。而華盛頓人口考察局長羅拔柯克亦發出同樣的警告，他認為人口迅速增加，是「我們時代裏最不吉祥的發展之一」。它「對人類有如原子彈一樣大的威脅」。

從上述幾位人口問題專家的見解，加以深入的研究，和廣泛的於我們今日在香港提倡節育運動，已經得到了有力的支持。因之，我們可以作出結論：要解決世界人口問題，固然要提倡節育；就是要解決香港人口問題，也要提倡節育。

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華僑日報創刊卅八週年紀慶
卓然獨立
余均益食品製造廠 總經理：余兆基 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
工業明燈
三星織業廠 總經理 沈杏春鞠躬
九龍土瓜灣馬坑涌道八一十號 電話：八二五二二五．八二五〇二六

華僑日報創刊卅八週年紀慶
民衆喉舌
香港潮州商會會長 陳維信 鄭光 張蘭夫 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
主持正義
港九工團聯合總會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
光芒萬丈
新聯電影公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報業權威
旅港劉氏宗親總會 理事長 副理事長 監事長 副監事長 劉長謙 劉子清 劉文添 劉文翔 劉百錸 劉體平 劉就（高要）暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
一日千里
國泰航空公司全體同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
積厚流光
大埔魚業商會全體同人敬賀

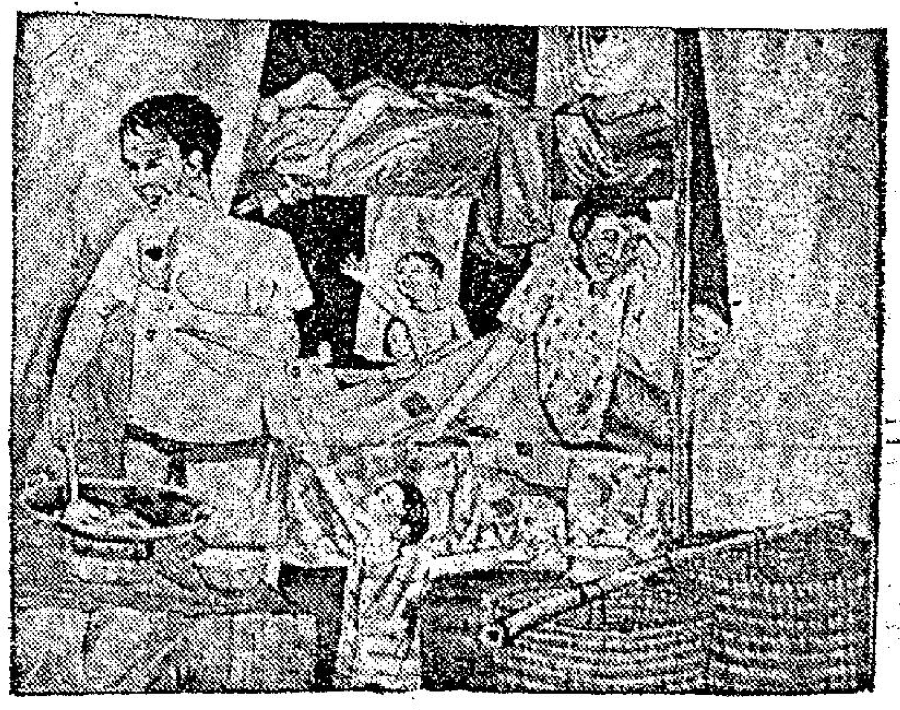
華僑日報創刊卅八週年紀慶
為民喉舌
旅港曾氏宗親會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
令聞遠播
香港商業廣播有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
九龍西區扶輪社
社長 邱德根
卸任社長 黃永賢
副社長 胡盛孫
秘書 張子璇
財務 黎時煖
監察 謝錫奎
董事及社友
黃伯芹 鄧啓 陳昆棟 曹紹松 柳子元 張貴恆 張子芳 鄭榮之 鄭樹岩 雷福康 蔡章閣
陳漢宗 陳永忠 司徒志仁 馮日初 黃錫江 林光亮 雪達雲 陳存仁 賈奐書 羅其銘 黃秉乾
同敬賀

恭賀
華僑日報創刊卅八週年紀慶
德士古（亞洲）有限公司致意

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文壇巨星
英商太平洋行 瑞士芝柏表廠 敬賀



高級組第一名　貧苦人家　張文懸

初級組第一名　洗了臉去淋花　趙莉茵

華僑日報卅八週年報慶 學生自由畫比賽揭曉

本報卅八週年報慶學生自由畫比賽，同學們熱烈參加，珠玉紛投逾二千件。經評閱後選出高級組優異獎各三名，入圍獎各五十名，惟以初級同學來稿特多，不少精心之作，難以割愛，特擴大名額，即初級組入圍獎增為一百名，以酬同學們熱烈參加之雅意。頒獎日期，一經決定即可發表，請同學屆時領獎。茲將獲獎名單列後：

高級組

姓名　學校

第一名　張文懸　聖方濟　獎：派克牌墨水筆一枝　畫具一盒

第二名　陳佐賢　聖芳濟　獎：西飛利墨水筆一枝　畫具一盒

第三名　何百里　達智英文　獎：名廠墨水筆一枝　畫具一盒

入圍獎五十名　各獎禮物一包：

孫祖裕　永康
馮愛慈　聖馬可
李自玲　羅澤
黃謀嘉　聖約翰
余明堂　青年會中
黃樂冰　筲箕灣嘉諾撒
徐德沛　聖瑰德勒
楊一媛　協恩
趙善錦　聖瑰德勒
楊鎮中　賽馬會官立實用
湯錦蘭　聖嘉勒
鄧耀輝　鄧鏡波
徐德浩　聖瑰德勒
梁秀芳　柏雨
游麗岳　顯理
龐慶熙　聖璐琦
黃光強　青年會中
陶　衡　聖嘉勒
盧嘉泰　聖馬可
張永強　聖瑰德勒
黃兆祥　德明英文
陳惠卿　協恩
楊惠玲　協恩
陳飛鳳　協恩
伍偉傑　九龍工中
王國偉　永康
布錦蓮　聖嘉勒
陳尹玲　德貞
何秀芳　德貞
區行端　何東女中
鄧忠　皇仁
梁煥明　聖類斯
梁翰新　法
周玉珍　庇理羅士
冼業榮　聖保羅
羅偉銘　維多利亞
何柏榮　聖瑰德勒
梁玉冰　協恩
羅景熙　聖若望
區彭修　金文泰
許麗霞　德貞女中
黃妙寧　何東女職
傅子英　香江
呂偉雄　聖類斯
黃子誠　喇沙
謝美玲　德貞
胡慶玲　德貞
李寶機　德貞
李鳳愛　聖保羅男女中
陶　立　聖芳濟各

溫志傑　長洲國民
羅國威　長洲國民
何雪梅　大埔崇德
蘇耀中　深水埗
蔣佩蘭　培新
何寶嘉　聖心
鄧仲源　大埔崇德
張小瑩　深水埗
劉英怡　美華
黃民惠　深水埗
馬國超　高主教
區女好　梁女燕
廖光開　英皇
李殿梅　黃大仙天主教
蔡適宜　美華
劉英強　美華
梁佩嫻　漢師同學下午
陳銳堅　巴富街官校
黃少文　聖士提反堂
黃惠進　德貞女中
陳潔玲　石硤尾官立上午
楊智敏　石硤尾官立上午
龐朝榮　全完第二校
錢社祥　石硤尾官立上午
杜耀興　善道理上午
伍國賢　海霸街官立
李志強　惠羣
張靜熹　惠羣
劉偉燦　達智
黃香蘭　余道生紀念校
郭燕儀　石硤尾官立上午
陳翰文　石硤尾官立上午
潘乃剛　深水埗
羅浩源　培正
梁去濱　眞鐸啓喑
李志雄　佐敦道官立
潘禮銓　深水埗
蔡月娥　元朗眞光
伍麗華　三院港三上
蘇敏玲　深水埗
李國偉　元朗官立
李小文　聖公會幼稚園
許衛民　培新
歐敏美　協恩
甄美翰　聖馬可
黃倩娟　惠羣
莫碧霞　黃大仙天主教
鍾炳驊　聖類斯
黃業頤　德貞中學
洪念珠　德望
何美蘭　柴灣信愛下午
趙令聰　漢師下午
李偉雄　大埔崇德
鄧孟蓮　深水埗

初級組

姓名　學校

第一名　趙莉茵　漢師下午　獎：派克牌墨水筆一枝　畫具一盒

第二名　柯維雄　聖貞德　獎：西飛利墨水筆一枝　畫具一盒

第三名　朱啓中　長洲國民　獎：名貴墨水筆一枝　畫具一盒

入圍獎一百名各獎禮物一包：

袁瑞強　碗窰公立
趙令彬　漢師下午
陳柏榮　基聯
趙綺晨　柴灣信愛下午
陳志豪　德望
陳恒輝　培新
李永浩　高主教
黃定邦　廣東道下午
陳鴻生　元朗眞光
陳務建　培新
區惠琴　培新
李錦麗　培新
李佩瓊　培新
袁水有　碗窰公立
周杏媚　新會商會
黃淑貞　創興
梁慶強　廣東道下午
陳麗珍　德望
梁霜生　聖瑪利
趙海平　綿遠附小
[illegible]
郭兆文　禮賢會小校
李婉薇　惠羣
崔銘基　惠羣
何慶祥　聖約瑟
黃琼玉　培新英文
陳健平　培新英文
紀佩賢　大埔崇德
陳仕鴻　德信
倫近南　元朗眞光
陳錦灝　培新
林順來　元朗眞光
黃見弟　新會商會
陳滾恩　福德下午
趙慧媚　廣東道下午
蕭潔芝　廣東道下午
楊鴻標　廣東道下午
薛亞能　福德下午
黃惠珍　福德下午
鄭錫坤　元朗眞光
馬少如　大坑東官立上午
梁杰三　錦田九一校
[illegible]

華僑日報創刊卅八週年紀慶

圖文並茂

達利行煤業同人敬賀

大道西399號至401號地庫　電話：四三二一七九

華僑日報創刊卅八週年誌慶

歷史悠久 僑報權威

九龍總商會

劉文翔　雷少明　周　載　潘壯修　謝伯昌　許讓成　江茂森　梁秉樞　霍惠民　鄧樹椿
屈泰初　黃　湛　余祿祐　霍愼堯　李仁暢　黃國威　關堯坤　余兆基　李　榮　劉文添
黃丁田　陳全亦　洪偉民　黃石公　謝　權　楊　榮　黃凌軒　梁英杰　呂漢源　馬坤儀
朱朝欽　馬平山　馮孟東　顧超文　黃石華　何　洛　羅善祥　朱本立　梁英淦　葉均泉　徐瑞光
光光攝影院　歐陽亦芃　陳棉生　凌　輝　岑崇運　姜俊文　馬亦駒　嚴　志　畢　坤　羅志超　趙大中繡庄

聯合敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

香港中華總商會同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

名言讜論 造福同群

港九藝術雕刻傢俬樟木槓商會

蔣恒鶴　謝錫奎　葉培燦　溫鏡山　廖　榮　暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

一紙風行

港九雀牌製造業商會有限公司同人致賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

持論公正

廣安銀行　董事長梁季彝　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

福利人羣

香港區街坊福利會聯合敬賀

中區街坊會　地址：中環九如坊
理事長 周　有　副理事長 江紹流 吳瑞昌　監事長 黃燕清　副監事長 高無危
全體同人敬賀

灣仔街坊會　地址：灣仔柯布連道二號B
會長 何耀光　理事長 李運源　副理事長 霍永楷 利樹源　監事長 袁翔雲　副監事長 何　日 高　灝
全體同人敬賀

跑馬地區街坊會　地址：摩利臣山道體育路口社會服務處二樓
會長 吳仲朝　理事長 馬超常　副理事長 王　昌 曾德堅 利樹源 杜崇德
全體同人敬賀

大坑坊衆福利會　地址：銅鑼灣道
會長 黃天送　副會長 袁少璧 馮　駿　理事長 甄子傑　副理事長 張榮盛 葉達成
全體同人敬賀

柴灣街坊會　地址：柴灣興華村第一段
會長 譚浩江　理事長 陳蘇濤 黃炳煊　副理事長 曾廣直 林德安
全體同人敬賀

鴨脷洲街坊會　洪聖街十九號三樓
理事長 何十常　副理事長 鄭文華 譚　華
全體同人敬賀

掃桿埔街坊會
理事長 吳瑜彬　副理事長 卓漢濤 李學文　監事長 張敬銘　副監事長 朱　維 林東深
全體同人敬賀

摩星嶺街坊會　地址：摩星嶺公民村一六七號
會長 陳友芳　理事長 陳覺軒　副理事長 李振武 蔣銓暉　監事長 柯　潘　副監事長 黃叔熙 陸乃瑤
全體同人敬賀

赤柱街坊會　地址：赤柱大街壹壹九號
理事長　副理事長　監事長　副監事長
張瑞庭　陳炳坤　麥玉錦　韓焯球　司徒淞
全體同人敬賀

銅鑼灣街坊會　地址：銅鑼灣電器道七十八號地下
會長 謝雨川　副會長 甄秉鈞 李瑞榮　理事長 岑才生　副理事長 何熾明 楊達人　監事長 源伯晃　副監事長 吳永康
全體同人敬賀

西區街坊會　地址：高街四十號地下
會長　理事長　副理事長　監事長　副監事長
何松涇　林子實　黃秀山　張耀基　余兆基　周亮星　譚國光　梁煥文
全體同人敬賀

香港仔街坊會　地址：香港仔東勝道七號四樓
會長　理事長　副理事長　監事長　副監事長
羅桂祥　方樹泉　張景秋　梁炳文　冼　奴　方潤華
全體同人敬賀

西環街坊會　地址：卑路乍街十四號A
會長　理事長　副理事長　監事長　副監事長
陳象池　陳凌峰　葉健泉　甄子傑　熊春甫　李廉法　周拾羲
全體同人敬賀

北角街坊會　地址：英皇道五〇一號
會長　副會長　理事長　副理事長　監事長　副監事長
陳樹渠　鄭中鈞　顏玉瑩　李培濃　陳廣就　丁熊照　陳德明　龍鳳生
全體同人敬賀

筲箕灣街坊會　地址：筲箕灣社會服務處
會長　副會長　理事長　副理事長　監事長　副監事長
張錦添　梁孟齊　溫　興　梁作桓　余子倫　譚仲良　金　聰　岑公燧
全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

萬年基業

紹榮有限公司
總經理龐鼎元暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

教育權威

培中英文書院
監督歐頌平
校長楊德儀 鞠躬

華僑日報卅八週年紀念

立論正確 與論權威

香港文化服務社同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

僑商指針

星光實業有限公司
總經理梁知行敬賀
電話：四四四四九二 七〇二二八二

華僑日報創刊卅八週年紀慶

光昭日月

遠東銀行有限公司敬賀

總行：荃灣：青山道
分行：中區：李寶椿大樓
灣仔：馬師道
油蔴地：佐敦道
紅磡：九龍城道
香港仔：香島道
元朗：大馬路
上水：新豐路
大埔：廣福路
長洲：山頂道

華僑日報創刊卅八週年紀慶

昌盛僑教

威靈頓英文中學監督兼校長張沛松鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶

言論純正

香港布廠商會吳裕光 姚廣明 胡 炳 敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

為國之光

香港棉織製成品廠商會 主席李曜韶 副主席黎永添 謝禮澤 敬賀
九龍彌敦道七三九號金輪大廈十三樓D座 電話：八一三一二八

華僑日報創刊卅八週年紀慶

國文並茂

錫元有限公司同人鞠躬
香港怡和大廈八六室
電話：二四三六一、三八三三五

華僑日報創刊卅八週年紀慶

發揚人類互助精神

胡鴻烈 張軍光 董之英 劉天宏 胡晉康 鄭桂生 董厚璋
畢禹徵 張梵龍 徐大統 陳靜濤 嚴欣淇 朱敬文 顧嘉祿
鄧祥 吳壽頤 朱紀瑒 朱夢曇 李楠公 李曉莊 吳曉星
陳存仁 郁振鏞 孫世俊 張楠昌 鄧熾仁 陳杰楠 虞永年
鍾貴恩 高紀振 郭雅洪 嚴金海 馬世輝 黃石華 王錦華

同人敬賀

冷氣開放

襟江酒家

下午茶點。即叫即製
晚飯宵夜。味道最佳
電話：444384 444366 444556

華僑日報創刊卅八週年紀慶

商界南針

美孚火油公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

溝通民情

港九廿八區街坊福利會研究委員會

主席 吳多泰
副主席 陳樹渠
副主席 胡盛孫
義務秘書 羅濤
總務主任 甄子傑
嚴勵
財務主任 方樹泉
陳凌峯

委員
岑才生（銅鑼灣區） 周有（中區） 李運源（灣仔區） 馬超常（跑馬地區） 梁作桓（筲箕灣區） 吳瑜彬（掃桿埔區） 蘇清（柴灣區） 張瑞庭（赤柱區） 黃秀山（西區） 陳覺軒（摩星嶺區） 何十常（香港仔區）
許庇穀（九龍城區） 陳昆棟（深水埗區） 陳建邦（油蔴地區） 陳奏勳（何文田區） 龍平（大坑西區） 陳柱（荔枝角區） 劉茂（牛頭角區） 江友松（京士柏區） 樊焜（黃大仙區）
（排名不分先後）

仝敬賀

蘇浙公學 監督徐季良 校長沈亦珍
蘇浙小學 校長孫方中
敬賀

香港業餘釣魚會
九龍佐敦道鴻運大廈十六樓
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

工商是賴

東華企業公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

名垂宇宙

傑文有限公司
美時珠寶行
敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

正聲導俗

富喬信織造廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

社會明燈

澳門逸園有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

萬丈光芒

東亞旅行社總經理
日本宣弘社香港出張所所長 馮千里鞠躬
地點：九龍柯士甸道一二五號　電話：六五七七九七

華僑日報創刊卅八週年紀慶

發揚真理

冼祖昭鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶

社會明燈

大新營造廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

商場寶鑑

香港西營盤第三街一〇一號
余均益食品廠總經理余兆基鞠躬
電話：四三零四六九

華僑日報創刊卅八週年紀慶

人民喉舌

英納格表公司
華明行
鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶

報界先河

美麗華大酒店全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

宏揚正義

四邑商工總會
副理事長鄧學儕
監事長盧海明
理事長陳南昌
副理事長李炳超
副理事長岑才生
暨同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

文筆風生

祥泰五金有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

名垂宇宙

捷和電筒廠有限公司暨凍房貨倉製冰部同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

道義之言

源興洋紙公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

中外同欽

花邊洋行敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

宣揚福利

黃大仙街坊會
會長黎碧泉　理事長鄧有成　監事長王一中
長楊啓榮　長鄭英焜　長鄧天菊　文
暨全體理監事及同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

正確周詳

崇正總會敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

統一大廈業主住客福利聯誼會 主席黃濂　彭燿臣
僑豐公司暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶

洛陽紙貴

福昌洋紙文具行
大道西壹一壹號
電話：四三八四八一・四四二五二二

福昌棧洋紙行
九龍基隆街一八五號
電話：八〇三八九六・八〇六二九三

總經理譚國光敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

讜言正論

現代教育研究社
社長李耀波暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

嚴詞直筆

南針製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊卅八週年誌慶

文化前鋒

港九私立中文學校聯合會
全體理監事敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

生活指南

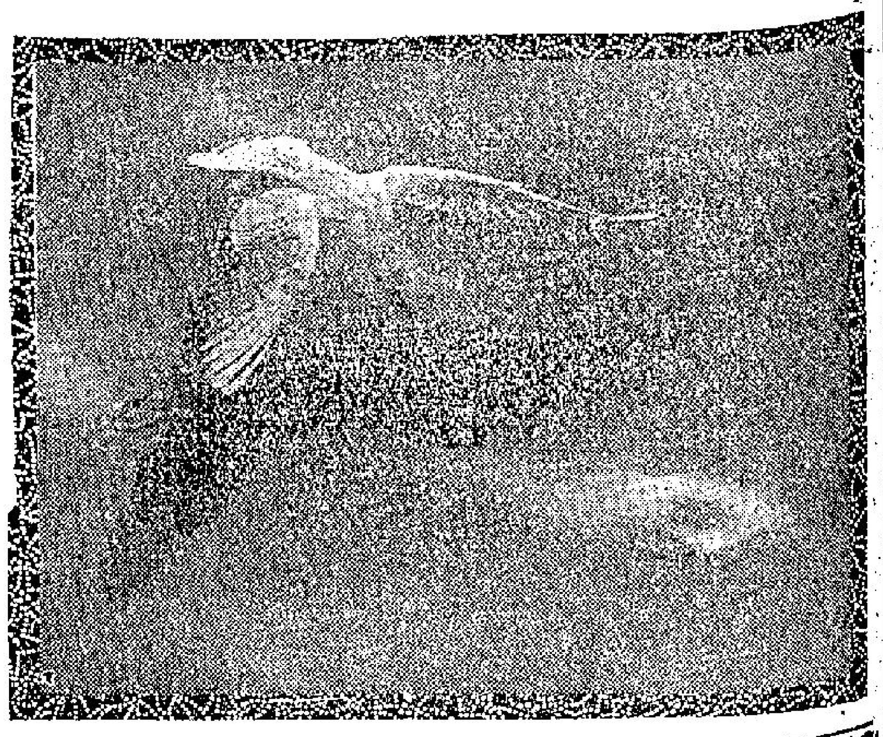
可口可樂
香港汽水廠營業部同人敬賀

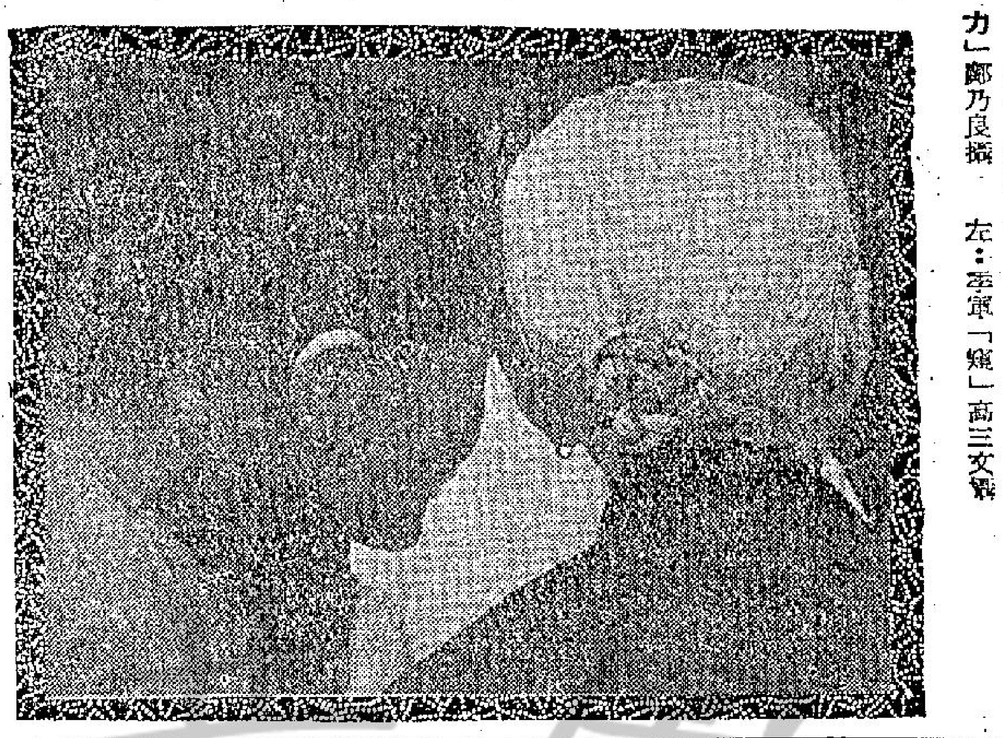
香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

華僑日報依爾福廠聯合攝影比賽揭曉

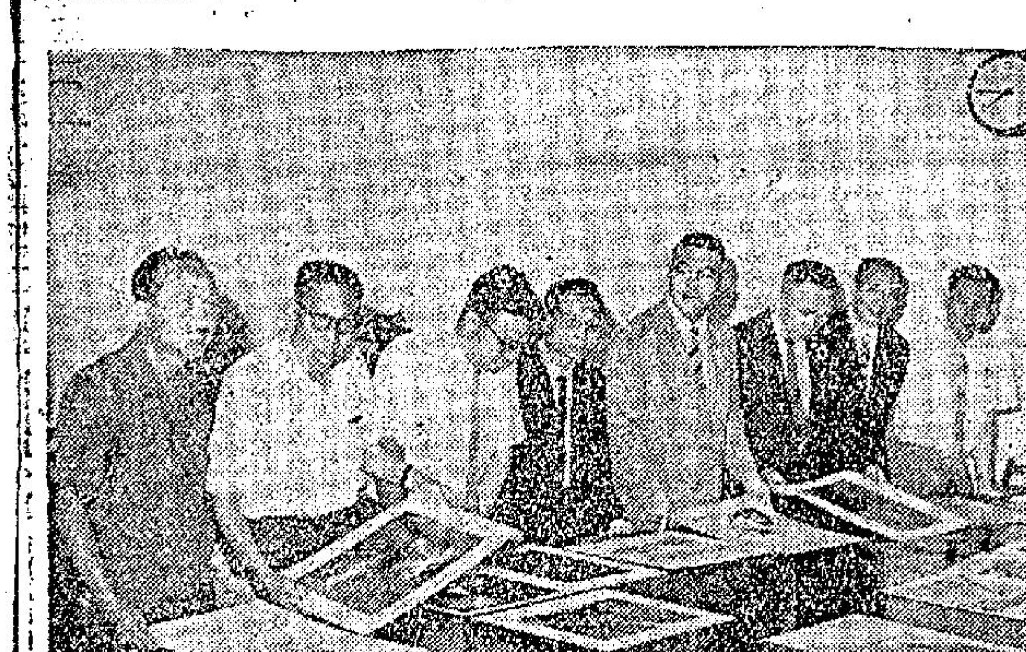
學生組冠軍：右「擺不盡憂愁」陳定平攝　亞軍：左「寫生」張端基攝　季軍：上左「視覺」張瑞麟攝

下圖為各會代表（右起）陳復禮、蔡德光、馮元伸、袁鏡泉、簡釗、張樹發、劉旭滄、汪右羊評閱此次比賽後欣賞各入選作品時情形。





綜合組冠軍：上右「珊瑚」陳國安攝　右：亞軍「光的引力」鄺乃良攝　左：季軍「窺」高三文攝



綜合組：冠軍：「珊瑚」陳國安攝。亞軍：「光的引力」鄺乃良攝。季軍：「窺」高三文攝。

優異獎：「橫水渡之一」陳漢三攝。「河畔晨光」吳賓棋攝。「寒江晚渡」倪世滄攝。「好伴侶」陳國安攝。「艷陽佳果」譚宏道攝。「一曲難忘」高三文攝。「平湖輕舟」吳賓棋攝。「浮雕習作」高三文攝。「漁村烟景」李佑明攝。

學生組：冠軍：「擺不盡憂愁」陳定平攝。亞軍：「寫生」張端基攝。季軍：「視覺」張瑞麟攝。

優異獎：「靜讀」張瑞麟攝。「南生園之晨」吳兆偉攝。「春之晨」華昭湖攝。「銀髮」余百謙攝。「捉迷藏」何淑明攝。「農村早曉」華昭湖攝。「山村」陳定平攝。「晨曦」何錫輝攝。「大廈圖案」張端基攝。「秋林暮色」陳漢平攝。

華僑日報創刊卅八週年紀慶
直言不諱
國泰製衣廠　青山道七〇〇號B式樓　電話：八一三九六九　敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
生活指南
崔萍敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
聲華遠播
莫愁敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華僑之光
于倩敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
南泰號　經理劉布
南華肥田料製造廠　副經理劉田　劉新　同致意
德輔道西一六六號　電話：四三三九〇一

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑胞謳頌
上官虹敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
如椽大筆
粉菊花劇團同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
旅港蕭氏宗親總會
理事長蕭漢烈　監事長蕭明　蕭幼亭　蕭三平　暨　全體理監事敬賀

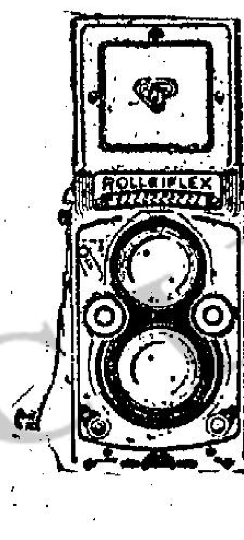
華僑日報創刊卅八週年紀慶
華夏之光
方華敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
發揮正義
好世界電影企業公司張威麟敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華國文章
夷光敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
遐邇馳名

新志利洋行總代理
西德福倫達相機廠敬賀
德輔道中恒生銀行十八樓

華僑日報創刊卅八週年紀慶
馳名世界
祿來福來反光相機
攝影永不落空

德商美最時洋行敬賀

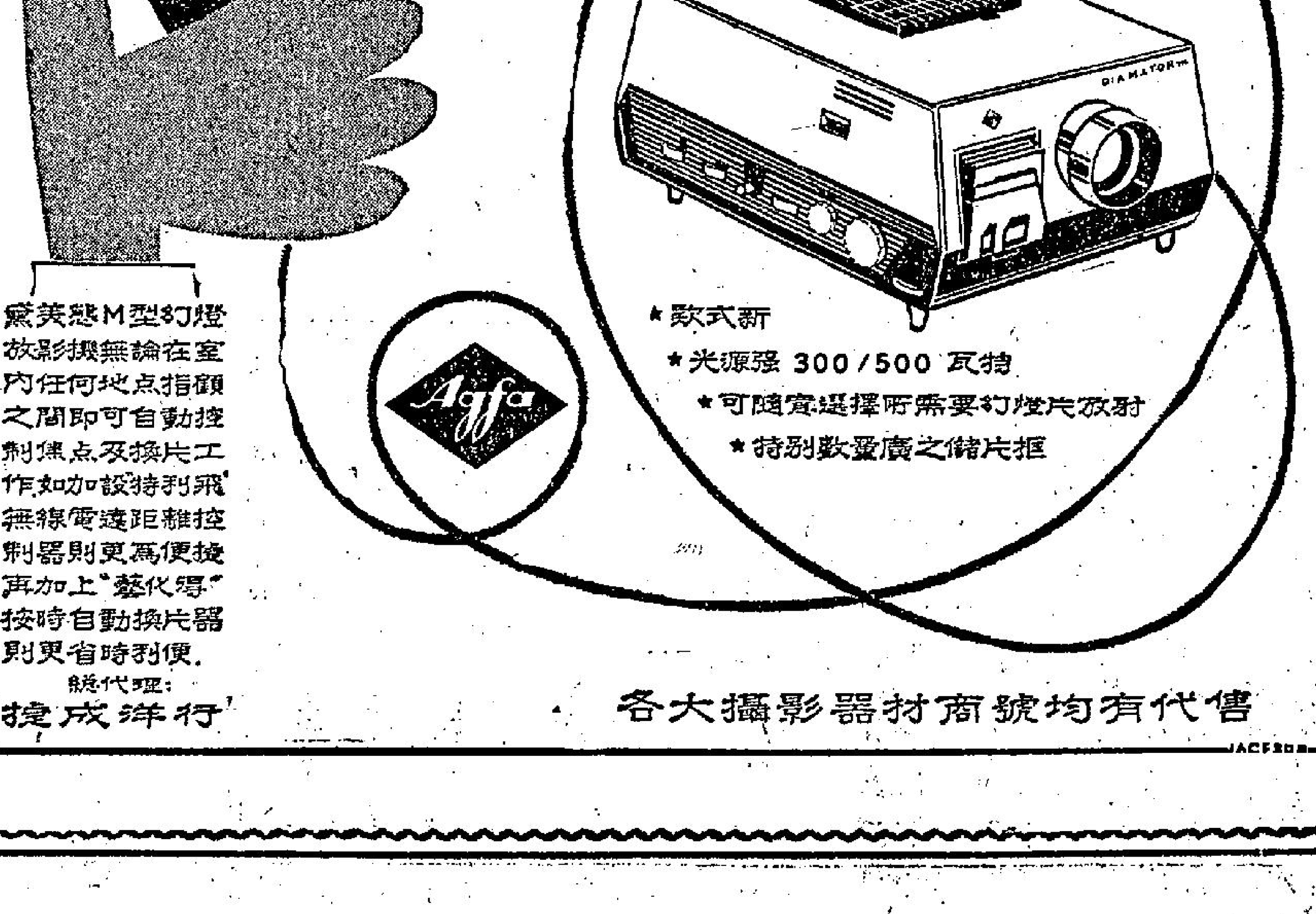
華僑日報創刊卅八週年紀慶
月旦楷模
加拿大太平洋航空公司全體同人敬賀

PETRI
FLEX V
• 百麗 ORIKKOR 50mm f:2.0鏡頭
• 全部自動收縮光圈
• 明亮清晰顯微影像測距
• 1/500秒快門閃光設備自拍掣
• 快捷菲林轉換掣
• 可以轉換潤角及遠攝鏡頭
品質上乘　效果優美
價格相宜　可靠耐用

百麗　單鏡自動反光相機
東南亞總代理　萬方影具公司　香港德輔道中26號A

EXAKTA
「愛攝她」相机
•用途最廣•

•不怕貨比貨•
•最怕不識貨•

華僑日報創刊卅八週年紀慶
捷成洋行矮克發部同人敬賀
矮克發黛美態M型
完全自動放影機

黛美態M型幻燈放影機無論在室內任何地点指顧之間即可自動控制焦点及換片工作如加設特列飛無線電遙距離控制器則更為便捷再加上"藝代得"按時自動換片器則更省時利便.
總代理：捷成洋行
*款式新
*光源強 300/500 瓦特
*可隨意選擇所需要幻燈片放射
*特別數量廣之儲片框
各大攝影器材商號均有代售

恭祝華僑日報創刊
卅八週年紀念誌慶
ASAHI PENTAX SV

賓得　單鏡反光机
全世界首創連動測光表
太平洋行　相机部同人鞠躬

理想的未來中文大學……

大專組第一名 崇基書院 陳經豪

令人寄以厚望的富爾敦委員會調查報告書終於在四月二十四日的立法局例會中公佈了。自從一九五九年六月二日,前教育司高詩雅博士正式宣佈要成立一間中文大學後,經過四年來教育界不斷的大聲疾呼,新聞界的大事宣傳,以及作爲未來大學成員學院學生的我們的焦急期待,直到最近,才找到一個肯定的答案,這個答案告訴我們,中文大學將于今秋成立,並於明夏頒發首屆學位。現在除了心中有說不出的喜悅之外,對於這所新大學的成立,謹寄予理想如下:

(一)理想的中文大學絕不是任何大學的複製或翻版

我們常聽到美國的哈佛、耶魯、普林斯頓,英國的牛津和劍橋以及從前國內的北京、清華、中山等著名大學的教育行政者的人才輩出,專門學術論著的層出不窮,實在令我們欣羨不已,但是,它們的形式,究竟有多少切合目下香港的需要呢?我們要記得:「新大學設立的地方是一個充滿活力的自由地區,是一個東西相會,華洋雜處的都會,是一個佔有中國人口百分之九十五以上的社會,同時這地方又是英國的海外屬土。」因此,新大學要有中國傳統文化又要有英國大學的規模和水準;同時對於中國傳統文化又要特別加以發揚。除此之外新大學又是採聯盟式的(FEDERAL TYPE),純粹的特殊情形,更加造成中文大學的典型性,所以若要新大學辦得更理想,我們祇能採取各大學之長,本着遠大的眼光,去做開創的工作,而不是作任何一間著名大學的翻版。

(二)理想的中文大學要有三院的衷誠合作,融化成一個無分彼此的整體

新大學既是聯盟式,各學院的成敗便是新大學的成敗,要想這間中文大學有美好的發展一定要三院彼此諒解,衷誠合作,盡量發揮固有特點,互通有無,這一點,在富爾敦委員會報告書中已特別強調:「……發成功的聯盟制度是該些學院皆能從事……所學院學生的啟學責任及顧全大學的發體。」事實上,各間學院若祇顧自己的利益,把自己當成「我們」,而其他學院是「他們」的話,後果是很可悲的,這正如手、腳、腦,五臟等組成了一個人,若各部分單獨自炫其能,而不能充分合作,這個人唯有宣佈解體。

成功的聯盟式大學,每個學院須具有活躍的個體生命,但他的管理能力,調整和控制必須由大學加以運用,所以這所中文大學一定要令到各學院間親如同胞姊妹一般,向着共同目標前進,在前進的途程中,互相砥礪,互相提携。

(三)理想的中文大學應能與港大並駕齊驅,不應以屈居第二流大學爲滿足,並且要能承担得起若干艱巨的責任

聯合、崇基、新亞三校都清楚記得一屆統一文憑頒發典禮中,提出:「一所大學絕不可以屈居第二流大學而滿足」;香港大學與地位是有目共睹的,頭五十年內,她的聲譽與地位還遠遜港大,但是,新的大學將面臨一項巨大的責任,這些責任包括:

一、培養優良的中學師資。

2.扶植中文中學的發展,並提供充足的學位給予中文中學及部分英文預科的畢業生,使到中文教育制度,如中文專上學校協會主席容啟東博士在第三屆統一文憑頒發典禮所說:「由上而下,由下而上,能成爲一個完整的、健全的、值得重視的,以中國文化爲重心,以中國語言爲主要教學工具,和爲中國青年而建的教育制度。」

3.培養工業的、商業的、經濟的、文化的、社會服務的、以至公務和政務的人員,作爲代表中國居民社會的傳統和利益的中文大學,培養人材來爲中國居民服務,實在是責無旁貸的。

因此,港大與理想的中文大學應有個別的使命,將作用來除了相輔相成的關係外,是友好密切的,必無敵對與競爭之感,「最不須憂慮者,爲地位之競爭,地位將從完成工作之方式以及我人工作之成績而獲致。」因此,未來中文大學的理想不論如何高超,對於空前未有的重大使命是首先要能負起。

(四)理想的未來中文大學要有充足的經費、良好的設備以及一流的師資,使成爲研究學術的中心。

世界上任何一種事業,都非與奠辦,教育是一種百年樹人的事業,如果只有完善的計劃,遠大的理想,而沒有充足的經費,那麼這計劃將會失敗,這理想將會破碎。中文大學建校的初期需費七千二百萬元之鉅,根據富爾敦報告書的建議,經費的來源有三:私人捐贈、學費、政府補助。如果這經費籌集得充足的話,座落沙田的理想大學校舍應有總行政大樓校舍保管、管理及工場、圖書館、科學實驗室、教職員及學生的社交及娛樂的地方、宿舍、大禮堂、學校課室、診療所等以及聯合書院、新亞書院的個別校舍,加上現在位於幽靜的馬料水山谷,山明水秀的崇基學院,中文大學的確是一個理想的讀書勝地。

任何一所良好的大學,負有教學和研究的任務,除了擁有一羣優秀上進的青年外,主要的是擁有一班專門的學者,他們的主要的任務,除了傳授學術外,還能創造學術,發揚學術,而研究既是大學不可或缺的任務,所以一流的教授是極端需要的,縱觀三院目前的教授尚能勝任,若能再加聘一些知名學者則更爲理想。

(五)理想的中文大學要有獨特良好的校風

「一間大學的精神,可以說是它的學風,也可以說是它在特殊的表現中所養成的風格。這個風格的形成不是突如其來的,更不是憑空想像的。它造就的因素,第一就是它本身歷史的演進,第二是教育理想的成分,第三是教職員和學生結合的成分。」關於第二第三點,目前三院已有良好的師資和優秀的學生,更有遠大的教育理想,就是三院本身歷史的演進,三院都有一共同之點,就是經過艱難的締造的果實,這果實還會繁衍下去,將來中文大學的學生對內要無分彼此,對外要表現「泱泱大風」,「休休容容」,爲民族發揚學術文化的光輝,畢業後要將自己獻給社會,飲水思源,爲培養我們的恩人——納稅者——服務,這才是理想的中文大學良好的學風薰陶下,培育出來的社會優秀青年。

(六)結語

羅素曾說:「西方文化顯著的優點是科學方法,中國文化顯著的優點是一種合理的生活觀念。」今日的中文大學恰恰就建在這中西文化薈萃中心的香港,使我們對她的期望更高,理想也更大,孔子說:「質勝文則野,文勝質則史,文質彬彬,然後君子。」融貫新舊,並重文質,講通中西,但願這所未來中文大學的教育新理想,隨她的成立而實現。

大專組第二名 珠海書院 周煥歡

最近發表有關中文大學成立之富爾敦報告書經已公佈,其基本成員將以崇基、新亞、聯合三學院爲組織基礎,最遲於今年九月成立。

這是使香港每一個市民都感到興奮的一件大事,因爲中文大學的成立,將對學生、家長和整個社會都感到重要,這不單給中文中學的學生提供高等教育的機會,而且以具有良好的大學特質,來適應在港自能環境的特殊需要。

對於中文大學的籌設,有的說是香港政府順應民情,做成香港教育完整的表面工作而已;有的說是對瀕危中的中文教育的一種挽救;有的說只是香港大學的擴充辦法……我們姑且不論這些,而返回到香港現實環境中去觀察,我們就不難體會到香港學生升學,出路的需要,社會對有資格的專門人才的需要,未來中文教育發展的需要……每一個——都是構成中文大學成立的原因。

基於以上種種的需求下,我們應該特別珍惜這一份美麗的成果,更在大家共同計劃和努力下,務求能在未來教育史上寫下輝煌的一頁。因此,謹就我理想中的中文大學畧述如下:

(一)促進中英文化交流、民族間友誼的團結合作

首先,讓我們聽聽中文專上學校協會主席容啟東博士針對中文大學的本質意義所作的精要闡釋,他說:「第一、這是香港——英國的屬下;第二、這是香港——中國居民佔有百分之九十五以上的社會。我們若忽畧任何一個因素,無論理想如何高超,都會妨礙這所大學的發展的。」這所大學既然是設在英國的屬土,就應當尊重英國的成規,適合英國大學的觀念,保有英國大學的一般水準,學生要能了解英國的文化和適應英國的語言。這所大學既然……當肆應中國的傳統,探求中國大學的優點,發揚中國的文化,符合中國居民的利益,重視中國的語言並且使到學術思想不受到語言的隔膜而得到充份的發展」。

乍聽起來,這段話是會被人誤解的。但當我們深一層去瞭解時,我們就會明白在此時此地籌設中文大學是必須付出代價的。同時,要想未來的中文大學能在香港有好的發展,產生一定的價值,對未來中文教育有特殊的影響力,那麼,未來的中文大學是負有特殊任務的。也就是說,在這個以中國居民和大英聯邦的共同關係爲基礎的上面,中英文化的交流,國際間的同情和諒解,民族間友誼的增進可隨之展開,以共謀香港的發展而團結合作。

(二)三間書院應摒棄成見,通力合作

未來之中文大學既由崇基、新亞、聯合三間專上書院組成,我們若要使這間中文大學辦得完善,有好的發展,爲長遠的未來教育着想,那麼,三間專上學校之間,彼此一定要互相諒解,切實做到摒棄各自辦學的成見,通力合作,共同爲未來中文大學遠大的目標努力邁進。同時,各書院應盡力發揮其固有特點,教授們互相聯繫,三校學生亦無須有特別界限,可隨意到任何一間學校攻讀,選讀自己所喜歡的學科或教授所授的課,假若彼此間存有歧視或任何自私觀念,都會影響中文大學的發展。

(三)獨立自立,促進新文化的形成

香港是個眞正學術自由的地方,這裏的大學可避免一切的壓力。因此,我們期待的中文大學應該沒有任何宗教、種族、或政治的團體可以從這裏享受特殊的權益,或利用大學來遂行其自身的宗旨。換言之,獨立自主才是中文大學最大的力量源泉。同時,在自由研討,互相尊重,各自追求高深知識的精神下共同努力。除了保存中國文化遺產,挽救今日瀕危中的偉大傳統外,並應藉新大學的努力,在特殊的地理環境和時代背景下,促進新文化的形成,以期未來的新大學能成爲全世界研究中國文化的「權威」。

(四)復興中文教育,建立一完整的體系

香港是英屬殖民地,且處於東西方的要衝,故特別注重西方生活方式,注重現代技術的吸收,致使香港成爲一個西方楷模的工業城市。許多人爲了適應現實環境的需要,而趨向於英文學校或專心於商科,經濟方面,更由於升學和出路問題的嚴重,形成中文的忽視,造成中文教育的嚴重危機。

香港中文大學之成立,將可積極解決中文教育當前的問題,促進中文教育的復興,進而建立一個完整的體系,在社會上產生應有的發展。中文專上學校協會主席容啟東博士所說:「將來中文專上學院成立之後,對於中學生的升學,中文中學教育的培養,都必盡最大的努力爭求,使到中文教育的水準由上而下,由下而上,能成爲一個完整的、健全的、值得重視的,以中國文化爲重心,以中國語言爲主要教學工具,和爲中國青年而建立的教育制度。」

(五)建立好的聲譽,注重質的健全、設備的完善

一間新的大學,假如只是辦成次等的大學,那是急不可及的。儘管它創建得多麼宏偉,要是不能建立起它的聲譽,將不會獲得外間人士的熱心支持,那將加深過去的挫折。因此,一間新大學首先應該就地建立起它的聲譽,講求質的健全,同時以最高薪金來網羅各方面的一流教授,完成一個完善的圖書館,充實各方面的儀器設備,並提倡專門性的高深學術研究。

(六)設立中國語文與科學研究院

一批批中文大學畢業出來的學生,持着政府承認的學位,並不只爲了獲得一份優厚的職業那麼簡單,而是應用更高的學術思想,因此,設立中國語文與科學研究院以進一步培養高級人才是需要的。前者研究中國的歷史、文學、語言等;後者培養科學方面的專門人才。我們知道教育與研究計劃是互相依賴的,由於香港社會環境的特殊,中文大學不只影響香港的文化、教育、社會、經濟等方面,由於實與甚的增進,對於推行方面,其範疇乃更廣、更大、更遠。

(七)有計劃地實行人格感化教育

……他方的工作做得很少,尤其很少注意到人格教育的工作,以致引起道德的普遍低落。因此,中文大學應建立起一個模範,有計劃地實行人格感化教育,而教授們也當力行知識人格打成一片,去引導每個學生內在的道德自覺,以期配合廿世紀的前進思想,高度的技能,充實的學問以貢獻於社會,造福人羣,這才配合儒家的「己欲立而立人,己欲達而達人」的崇高理想。

(八)提倡國語教育,統一教學媒介語

語言是一種工具,它對知識的傳授,感情的交流有極大的功用。在中國,語言並不是一個嚴重的問題,自從定國語爲統一語言後,很快的在世界各地的華人社會中流行着。反觀香港,直到現在還沒有實行統一的教學媒介語,說起來這是很可笑的。因此,推行國語教育是勢在必行的,尤其對於中文大學更爲需要而不待緩的一件事。

(九)開闢海外華僑升學的門徑

東南亞一帶散居着數百萬的華僑,他們以克苦耐勞的精神,胼手胝足地在海外建立起他們的家園,但海外的一切不能使他們忘卻祖國的文化,而每每鼓勵他們的子女回國接受中國固有文化的薰陶。因此,香港中文大學的成立正給予他們一個升學的門徑。假如中文大學採取封閉政策,否定了對海外人才的培植的價值,那將是一種浪費時間和精力的短視政策。

結論

正當香港中文教育日走下坡之際,中文大學的籌設是急不待緩的,誠然,在此時此地中國文化得以保全及發揚光大,應歸公於從事文化教育工作者犧牲小我的最高精神表現,從這一點上,可窺見未來中文大學是以嶄新的姿勢展開的,除了適應香港實際環境需要,提高香港學術水準,改善生活水準,安排青年就學就業的計劃,培養專門人材,發揚傳統文化之外,更應使香港的文化在國際間獲得重視,創造一個新時代中前進的香港。

大專組第三名 崇基書院 高贊光

富爾敦報告書說:「這所(未來)新中文大學,最遲要在一九六三年,九月卅日以前成立。」

中文大學究是如此需要?當然!試看吧,由於沒有一間中文大學,中文中學的學生,一年比一年減少。不難的,有朝一日,中文中學成了陳跡;由於英文學校學生激增,英文中學供不應求,以牟利爲目的的學店,乘時而興,它們不獨不能作育英材,更甚的,成了「亞飛」的製造所,養成一班一班的飛哥飛女。所以長此以往,香港不難成了「亞飛世界」。所以一間中文大學的成立,固然是恢復中國文化地位的唯一方法,對於整頓香港「亞飛風氣」,更能產生很大力量。

然而,「工欲善其事,必先利其器」,要中文大學能負起這重大責任,首先要中文大學有完善的組織,能達到崇高的境界。一間大學,要達到理想,自然是要在學術方面有高度的成就。無疑的,這成就有待於大學的設備是否優良,與及大學的師資是否優秀。惟其有了理想的設備師資,學生才能有適當的指導和照顧,以便專心致意,努力鑽研學問,以期達到高度的學術水準。一間中文大學,他所以異於一所普通大學的地方,是:「它不僅是一所大學,而且更是一所以『中文』爲名的大學。」所以理想的中文大學,除了學術上要有高度成就之外,還需要切切實實去改良我國固有文化,還需要切切實實去發揚我國優良的傳統精神。

爲甚麼我說要「切切實實」?眞的,假如不「切切實實」,結果是弄巧反拙,不但不能把固有文化改良,不但把傳統精神發揚,更糟的是毀滅了它們。試看吧,自滿清末葉洋務運動以來,所謂「船堅礮利」,所謂「中體西用」,所謂「西政西藝」,與所謂「居主立憲」,無一不是堂而皇之,偉大的政策,但究竟那一件眞能把「國恥」洗雪?那一件能把「文化的缺點」改進?那一件不是愚弄愚槽?當然,無可否認,這些政策的提供者,不論是恭親王和文祥等滿洲人,或者是曾國藩和李鴻章等漢人,都是忠心耿耿,爲振興國勢而努力,但由於執行的人,馬馬虎虎,不從根本着手,結果是「西洋文化」固然跟不上,「固有文化」更是徹底丟亡。所以,假如我們這所中文大學,不能「切切實實」的負起應負的使命,仍然是「掛羊頭賣狗肉」的話,那麼……

未來的理想中文大學,既是以「切切實實」改良與發揚我國固有的文化精神爲原則,我們就應研究一下,傳統中的文化那一點值得改善,那一點值得發揚,與及怎樣才算是切切實實的方法。

我國傳統的文化中,優點與缺點雖然多,但歸納來說,不外是「道德觀念,有至高表現」,和「科學方面,得不到長足發展」。後者是文化上的缺點,它的形成,完全是由於傳統文化沒有一完整系統的結果。要知道,科學的原則和原理,沒有一條不是由「現象」證明的,國人既不重視實踐,自然談不到「現象」。沒有「現象」,自然就沒有定理。沒有定理,又何來科學?不但如此,即使有明顯的「現象」,與及仔細的「觀察」,但沒有一個完整的系統,以便分析與綜合,到頭來,「觀察」所得的,只是純粹的「現象」,只是知其然而不知其所以然,始終談不上科學的發展。

至於「道德方面,有至高表現」這優點的形成,最重要的是「重精神過於實踐」,而輕器的傳統的文化精神,是「正其誼不謀其利,明其道不計其功。」,忠於國,孝於親,因而至到守望相助,疾病相扶持。其實任何一個人,任何一個國家,他之所以道德淪亡,無非是參不透功利兩字,於是爾虞我詐,相攻相伐,假如人人能「何必曰利」,那麼,一切爭執都變化爲烏有,這種但求精神上的自得,不計物質上的實利,就是我國文化上至崇高的成就。

傳統文化的缺點與優點既已言明,理想的中文大學自應知所發揚與改進,然而,我國科學落後,並不是人人出洋留學與趨讀洋書,就能得到發展;道德崇高,也並不是自己德高望重,就能把它發揚。老實說,人人趕去留學,中國就剩得個空,根本談不上發展科學;個個趕讀洋書,中國的方塊字,就要滅亡。同樣人人指鼻子說「我是聖人」,又說:「避世界,吾不欲觀之矣!」,這樣,不錯,你是超乎世俗,但換一句話說,你就是被世俗「杯葛」,個人道德雖高,終不能解救道德之淪亡。其實,要發展科學,第一步應該是將科學普遍介紹給國人,給國人明瞭科學的功用;要發揚道德,第一步應該是將道德對人類的實際影響,供諸世界各國,以求他們自省。未來理想的中文大學,應該是這樣的一所學校,大學生不獨能自己往學問裏打轉,還要將所學的西方文化,有系統的介紹給國人;不獨自己能處處表現仁愛精神,更要從各方面,將道德觀念傳給西方人。換言之,中文大學的當前任務,便是將中西文化相互滲融。

中文大學的理想經已闡明,這理想的實行與否很難預料,但無論如何,下面兩點是理想實行的先決條件:

(一)中文大學需要一位精通中國數千年的歷史與文化,而又頗有學術建樹的領導者。關於這位領導者,我不反對他是西方人,但他必需「切切實實」的了解中國文化。老實說,這不是個面子問題,說甚麼「中文大學」應以中國人爲副校長,與其找個既無學術建樹,又沒有眞切了解中國的中國人,那倒不如找位外國人好了。國人?未必!或者,假如一個西方人與一個中國人,有着同等條件呢,那無需躊躇,自然是中國人較佳了。因爲即使兩人本身條件相同,但對中國的學生而言,西方人的行政,無論如何不如自己國人的容易接受。所以,到頭來,還是盡可能的找位中國人好。有了如此一位領導者,始能對大學的理想——固有文化的改進與發揚——有適當的取捨。

(二)理想的中文大學,應該有一完善的翻譯組織,一方面將西方的學術,深入淺出地譯成淺易的中文,以便流入社會,供各階層的國人涉獵;一方面將固有的文化,選取優點,譯成外國語言,以便流傳西方,使他們對中國傳統文化,有深一步的認識,不再永遠是「鴉片烟,紮脚辮的中國人呀!」永遠輕視中國人,而至忽畧中國的優秀文化傳統。至於,這翻譯組織的人選,最初不防以外間翻譯名家爲主,配以有興趣的學生,慢慢的再加以擴大,以學生爲主,預備養成學生的翻譯能力,將自己那系的有關課本,譯成中文,以便後學的人,更易於探求西方文化,將中西文熔融,完成理想中文大學的一貫理想。

未來理想的中文大學假如能夠成立,那麼我國傳統精神自能有所發展,有所改進;而香港今日兩大嚴重問題——中文中學的沒落,與及亞飛集團之叢生——自然會因這「文化復興」而得解決。但我得強調一句,重復一句,理想中文大學,是所謂切切實實的「中文」大學,不但有高度學術的成就,更能改善中國固有文化,發揚傳統精神的大學,而不是虛有其表的大學。

華僑日報創刊卅八週年紀慶
讜論仁聲
香港疋頭批發業商會
第三屆 理事長李培佑 潘景封 監事長戴華 暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報業巨擘
香港永成鑄字所同人敬賀
威靈頓街九十六號 電話二二五一九 四四四一三三

華僑日報創刊卅八週年紀慶
歷史悠久
香港隆發山貨竹器號同人敬賀
文咸東街一〇式號 電話:四三二八九七 四四六四六三

華僑日報創刊卅八週年紀慶
智識源泉
香港建國鑄字公司仝人敬賀
中環結志街四十三號 電話:四四四七四六

華僑日報創刊卅八週年紀慶
邁群逸倫
坑口區鄉事委員會主席 成世安 劉浩文 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
中華中醫學院院長陳太羲敬賀

華僑日報創之三十八週年紀念
國泰航空公司敬賀
香港遮打道九號 九龍半島酒店內
電話:二六六四六 六二四〇七
國泰航空公司

中華汽車有限公司
行車路綫 遍佈港島
票價極廉 座位舒適
班次準時 來往快捷
△事務所:香港英皇道五一零號▽ 電話:七〇二三七一

淘化大同公司出品
醬油、罐頭、糖薑、綠寶
人人歡迎 家家樂用

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑胞益友
西貢區鄉事委員會主席 謝樹平 李秉禮 溫日璈 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
華僑之光
僑港惠陽商會同人敬賀
會址:彌敦道叁陸柒號四樓

華僑日報創刊卅八週年紀慶
洛陽紙貴
大埔肉行商會理事長 鄧華 鍾楷發 郭義 暨全體理事同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
名山事業
華利織造有限公司 總經理張軍光敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
僑胞喉舌
毛雲龍小球隊同人敬賀

消滅阿飛應由家庭做起推由社會做起 高中組第一名

從寫讀書筆記論到讀死書與讀活書 初中組第一名

消滅阿飛應由家庭做起抑由社會做起

高中組第一名

培正中學 鄺兆貴

[illegible]

高中組第二名

新法中學 李守賢

[illegible]

高中組第三名

金文泰中學 溫植貽

[illegible]

從寫讀書筆記論到讀死書與讀活書

初中組第一名

仿林中學 劉錦銓

[illegible]

初中組第二名

協同中學 龍世英

[illegible]

初中組第三名

德明中學 徐劍琴

[illegible]

華僑日報創刊卅八週年紀慶

萬能達
攝影機

款類繁多·定價廉宜·
適合每一攝影者之需求

總代理 佐德有限公司
香港勝利大廈·電話：三一五八八

佐德有限公司敬賀

敬賀 華僑日報創刊卅八週年紀慶

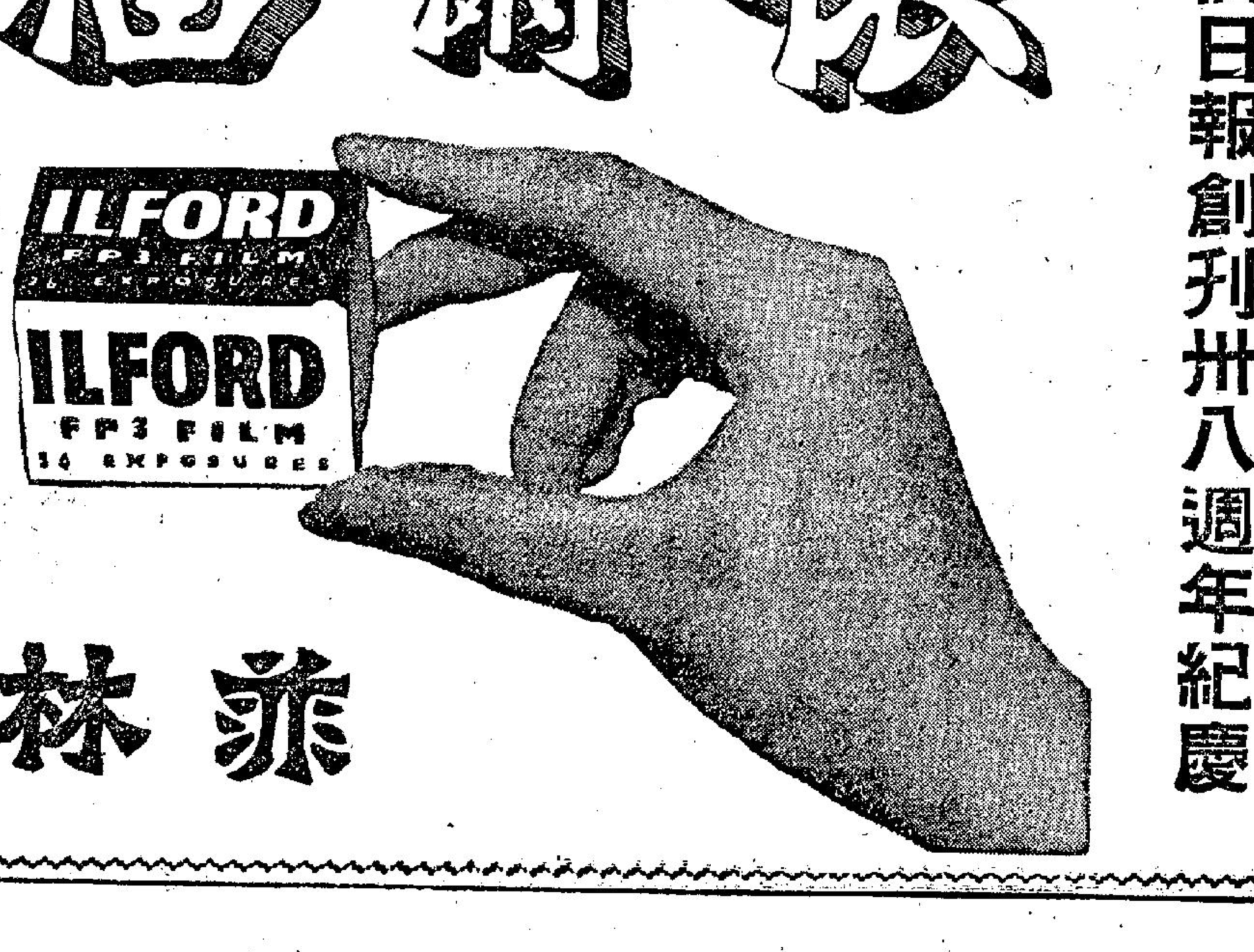
甘活油

能治：
驅風救急
頭暈眼花
傷風咳嗽
四時感冒
疴嘔肚痛
小兒驚風
遠年風濕
香港手脚

總批發處：文咸東街55號
耀基行
各藥房均有代售

耀基行同人致意

依爾福



菲林

英國依爾福照相材料廠敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶

華僑日報創刊卅八週年紀慶

芬蘭可樂雪糕有限公司同人敬賀

地址：九龍營業部海壇街二五〇至二五四號
電話：八〇九一九二 八〇三五五三 八〇三五五二
香港營業部軒尼詩道一叁一號
電話：七七五二四五

香港亞細亞火油有限公司

1913–1963

50年來
的
發展和服務

（四）理想的未來中文大學要有充足的經費、良好的設備以及一流的師資，使成為研究學術的中心。

[illegible]

毛雲龍小球隊同人敬賀

公開組徵文特選

社會與家庭對教養青少年之責任

潘劍雄

前提　例證

（A）一個值得當局注意的教育責任問題

[illegible]

歸納　論據

（B）責任關鍵在於家庭社會和教育青少年人品德之責任，乃關鍵所在。

[illegible]

辦法　具體

[illegible]

結論

[illegible]

家庭組徵文特選

節育在現社會之利弊問題

袁雅文

聯合國發起的糧食大會，今年六月四日起在羅馬頓舉行。屆時當必涉及人口及節育問題。而香港最大規模的華僑日報，即以「節育問題」徵文，集思廣益；具見高瞻遠矚，關心人類前途大計，欽佩易極！爰抒管見，以就正於高明。惟因篇幅所限，詳需不詳，尚祈主編及讀者鑒諒。

關於節育在現代社會的利弊問題，最後並擬從下列四方面，加以觀察，陳其利害：

甲、先從個人方面着想

從人口的質與量方面看，人口太多，可能降低生活水準，是質方面的減少。[illegible]

[illegible]

丙、從社會或國家方面着想

[illegible]

丁、從整個世界或國際方面着想

[illegible]

戊、結論

[illegible]

華僑日報創刊卅八週年紀慶
一紙風行
香港龍岡親義總會主席
世界龍岡親義總會監事長
關氏宗親總會會長
生合建築公司總經理
關梅鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
宣揚公義
中華基督教會香港區會敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
千秋喉舌
九龍城士他令道
九龍城浸信會敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
實大聲宏
荔園遊樂花園有限公司
總經理邱德根敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
中外同欽
馬策旅行社
總經理馬汝勳敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
春風化雨
尖沙咀海防大廈
香港華人基督聯會敬賀
電話：六〇四六七

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化導師
蘇浙公學監督徐季良
蘇浙小學校長沈亦珍
校長孫方中
敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
匡世導羣
港九酒樓茶室總工會
同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
功在春秋
中環租庇利街維新里一號
和興行總經理劉福敬賀
電話：四四三〇〇〇

華僑日報創刊卅八週年紀慶
文化交流
中德文化協會
會長吳立予敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
清明如鏡
九龍城嘉林邊路四五號
伯特利神學院敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
激濁揚清
上水石湖墟肉行商會主席廖火有
梁佳暨全體同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
南北行公所
同人敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
適應潮流
北角英皇道三六三號
豪華時裝公司
總經理徐林敬賀
電話：七〇五八五八

華僑日報創刊卅八週年紀慶
報業權威
美孚公司無比石油氣
總代理美豐有限公司
總經理張子良
副總經理關洗元敬賀
九龍金巴利道十四號樂宮新廈四樓C座
電話：六六〇二四一一二　六四三一六

華僑日報創刊卅八週年紀慶
正義之聲
中華基督教衛理公會
九龍安素堂敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
廖子强跌打醫師敬賀
旺角花園街二五八號
電話：八臺一九七九號

華僑日報創刊卅八週年紀慶
社會福星
港九鮮魚行總會理事長唐華詹飛鄭金暨同人鞠躬

華僑日報創刊卅八週年紀慶
工商寶針
開達實業有限公司
總經理丁熊照敬賀

華僑日報創刊卅八週年紀慶
樂在其中
九龍佐敦道鴻運大廈十六樓
香港業餘釣魚會
會長蔡錚然
副會長黃丁田啓
何富暨
主席何應韶
何定
同人敬賀